Klopstock

Epist.

352 b

Digitized by Google

<36602443280010

<36602443280010

Bayer. Staatsbibliothek

Digitized by Google

Digitized by Google

Briefe von und an Klopstock.

Digitized by Google

BAYERISCHE
STAATS-
BIBLIOTHEK
MUENCHEN

Digitized by Google

Digitized by Google

Friedrich Gottlieb Klopstock.

Digitized by Google

Briefe

von und an Klopstock.

Ein

Beitrag zur Literaturgeschichte

seiner Zeit.

Mit erläuternden Anmerkungen herausgegeben

von

J. M. Lappenberg.

Mit Klopstock's Porträt.

Braunschweig,
Druck und Verlag von George Westermann.
1867.

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGLA
MONACENSIS.

Digitized by Google

Inhalt.

Die Buchstaben in Parentheſe deuten auf das Verzeichniß unſerer Quellen in der Einleitung.

Seite

Einleitung XIII

Briefe . . . . . 1—431

1747.

1. Klopſtock an Fanny (a) 1

1748.

2. Klopſtock an Fanny (a) 2
3. Klopſtock an J. A. Cramer (k) 3
4. Klopſtock an J. A. Schlegel (c) 5
5. Klopſtock an J. A. Schlegel (c) 8
6. Klopſtock an Hagedorn (m) 9
7. Klopſtock an J. A. Schlegel (c) 9
8. Klopſtock an Hemmerde (z) 15

1749.

9. Klopſtock an Giſeke (p) 15
10. Klopſtock an J. A. Cramer (k) 17
11. Klopſtock an Hagedorn (m) 19
12. Klopſtock an Giſeke (p) 23
13. Klopſtock an J. A. Cramer (k) 25
14. Klopſtock an J. A. Cramer (k) 28
15. Klopſtock an J. A. Schlegel (c) 29

1750.

16. Klopſtock an Schultheß (r) 31
17. Klopſtock an Fanny (a) 32
18. Klopſtock, Gleim und J. C. Schmidt an J. A. Schlegel (c) . . 33

Digitized by Google

		Seite
18a.	Klopstock, Gleim und J. C. Schmidt an Ebert (n)	459
19.	Klopstock an Fanny (a)	36
20.	Klopstock an Ebert (n)	37
21.	Klopstock an Ebert (n)	39
22.	Klopstock an Fanny (a)	40
23.	Klopstock an Fanny (a)	41
24.	Klopstock an Fanny (pp)	43
25.	Klopstock an Fanny und J. C. Schmidt (a)	48
26.	Klopstock an Bodmer (r)	49
27.	Klopstock an Fanny (a)	49
28.	Rahn an Klopstock (r)	50
29.	Klopstock an Fanny (pp)	51
30.	Klopstock an Bodmer (r)	54
31.	Klopstock an J. A. Schlegel (c)	54
32.	Klopstock an Schultheß (r)	56
33.	Klopstock an Fanny (a)	56
34.	Klopstock an J. A. Schlegel (c)	59
35.	Klopstock an Bodmer (p)	61
	1751.	
36.	Sack an Klopstock (p)	74
37.	Klopstock an seine Eltern (p)	76
38.	Klopstock an Fanny (a)	77
39.	Meta Moller an Giseke (p)	78
40.	Fanny an Klopstock (pp)	85
41.	Klopstock an Fanny (a)	86
42.	Klopstock an Giseke (p)	87
43.	Klopstock an Fanny (pp)	89
44.	Klopstock an Giseke (p)	93
45.	Klopstock an Giseke (p)	94
46.	Klopstock an Giseke (p)	94
47.	Klopstock an Fanny (a)	95
48.	Klopstock an Fanny (a)	96
49.	Klopstock an Hagedorn (m)	100
50.	Klopstock an Fanny (a)	102
	1752.	
51.	Meta Moller an Klopstock (b)	105
52.	Klopstock an Giseke (p)	106
53.	Klopstock an Meta (b)	107
54.	Meta an Klopstock (b)	108

Digitized by Google

Seite

55. Klopstock an J. A. Schlegel (c) 108
56. Klopstock an Meta (d) 109
57. Meta an Klopstock und Giseke (d) 111
58. Meta an Klopstock (pp) 113

1758.

59. Meta an Giseke (p) 115
60. Meta an Giseke (p) 116
61. Meta an Giseke (p) 118
62. Meta an J. A. Cramer (k) 119
63. Meta an J. A. Cramer (k) 121
64. Meta an Giseke (p) 123
65. Klopstock an Ebert (n) 125
66. Meta an Giseke (p) 127
67. Meta an Giseke (p) 128
68. Meta an Giseke (p) 129
69. Meta an Giseke (p) 131

1754.

70. Meta an Giseke (p) 133
71. Meta an J. A. Schlegel (c) 135
72. Klopstock an J. A. Schlegel (c) 137
73. E. Schmidt an J. A. Schlegel (c) 138

1756.

74. Klopstock an J. A. Cramer (ff) 140

1758.

75. Meta an Richardson (y) 141
76. Klopstock an Ebert (n) 141

1759.

77. Klopstock an Meta's Schwestern (f) 145

1760.

78. Klopstock an J. A. Schlegel (c) 146

1762.

79. Klopstock an P. A. Bernstorf (l) 146
80. Klopstock an Schultheß (r) 151

1764.

81. Klopstock an Ebert (n) 152
82. Klopstock an Ebert (n) 154

1765.

83. Gellert an Klopstock (d) 156

Digitized by Google

		Seite
	1766.	
84.	Klopstock an Denis (o)	157
	1767.	
85.	Klopstock an Denis (o)	160
86.	Klopstock an Denis (o)	166
87.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	167
88.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	169
89.	Klopstock an Denis (o)	170
90.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	173
91.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	175
92.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	177
93.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	181
94.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	182
95.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	184
96.	Klopstock an J. F. Boie (ss)	185
97.	Klopstock an C. Ambrosius (c)	188
98.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	190
	1768.	
99.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	193
100.	Klopstock an Bode (x)	194
101.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	197
102.	Klopstock an C. Ambrosius (ss)	199
103.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	202
104.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	204
105.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	205
106.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	206
107.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	207
108.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	208
109.	Klopstock an Denis (o)	209
110.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	213
111.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	214
112.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	215
	1769.	
113.	Klopstock an Ebert (n)	216
114.	Klopstock an Ebert (n)	217
115.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	221
116.	Klopstock an C. Ambrosius (e)	222
117.	Klopstock an Ebert (n)	224
	1770.	
118.	Klopstock an Angelica Kaufmann (q)	225

Digitized by Google

Seite

119. Klopstock an Ebert (n) 227
120. Klopstock an Ebert (n) 228
121. Klopstock an Ebert (n) 230
122. Klopstock an C. Ambrosius (e) 233

1771.

123. A. Kaufmann an Klopstock (b) 233
124. Klopstock an Ebert (n) 234
125. Klopstock an Ebert (n) 236

1772.

126. Klopstock an Sillem (m) 239
127. Hippel an Klopstock (w) 239

1773.

128. Klopstock an Ebert (n) 240
129. Klopstock an Ebert (n) 242
130. Bürger an Klopstock (d) 244
131. Klopstock an Ebert (n) 245
132. Klopstock an Ebert (n) 246
133. Klopstock an Herder (t) 249
134. Klopstock an Ebert (n) 251
135. Bürger an Klopstock (d) 252
136. Gluck an Klopstock (b) 252
137. Der Hainbund an Klopstock (d) 253

1774.

138. C. H. Boie an Klopstock (d) 254
139. Der Hainbund an Klopstock (d) 256
140. Carl Friedrich von Baden an Klopstock (aa) 257

1775.

141. C. und F. L. von Stolberg an Klopstock (d) 257
142. Goethe an Klopstock (m) 259
143. Carl Friedrich von Baden an Klopstock (d) 259
144. Friedrich Leopold von Stolberg an Klopstock (d) 260
145. Gluck an Klopstock (rr) 263
146. Fürstenberg an Klopstock d) 264
147. Goethe an Klopstock (d) 266
148. Klopstock an Böhmann (dd) 266
149. Fürstenberg an Klopstock (d) 267
150. Schubart an Klopstock (gg) 268

1776.

151. Gustchen Stolberg an Klopstock (d) 270

Digitized by Google

Seite

152. Gerstenberg an Klopstock (d) 272
153. Klopstock an Schönborn (nn) 275
154. Klopstock an Bökmann (dd) 279
155. Klopstock an Ebert, Gärtner, Zachariä und C. A. Schmidt (n) . 280
156. Lessing an Klopstock (d) 282

1777.

157. F. H. Jacobi an Klopstock (d) 283
158. Klopstock an Ernestine Boie (u) 284

1778.

159. A. Kaufmann an Klopstock (b) 285

1779.

160. Klopstock an Ebert (n) 285
161. Klopstock an Ebert (n) 286
162. Klopstock an Ebert (n) 287

1780.

163. Rochefoucauld an Klopstock (d) 288
164. Klopstock an A. Kaufmann (q) 289
65. Klopstock an Denis (o) 292
66. Gluck an Klopstock (qq) 293
167. A. Kaufmann an Klopstock (b) 295
168. Miller an Klopstock (d) 296
169. Hamann an Klopstock (v) 300

1781.

170. Miller an Klopstock (d) 301
171. Klopstock an Ebert (n) 303
172. Schönborn an Klopstock (d) 304

1782.

173. Klopstock an C. F. Cramer (k) 306
174. Klopstock an C. F. Cramer (k) 308

1783.

175. Herder an Klopstock (d) 310
176. Klopstock an C. F. Cramer (k) 312

1784.

177. Klopstock an Tetens (bb) 312

1785.

178. Klopstock an Tetens (bb) 313
179. Klopstock an Tetens (bb) 314
180. Klopstock an Tetens (bb) 318

Digitized by Google

Seite

181. Klopstock an Fanny (e) 320
182. Elisa von der Recke an Klopstock (e) 321

1786.

183. Fanny an Klopstock (e) 322

1788.

184. Klopstock an Carstens (hh) 324
185. Klopstock an Ebert (i) 325
186. Klopstock an Ebert (n) 326
187. Hofrath Ambrosius an Klopstock (d) 327

1790.

188. Klopstock an C. F. Cramer (k) 328
189. Klopstock an Rochefoucauld (ii) 331

1791.

190. Klopstock an Knigge (cc) 334
191. Klopstock an C. F. Cramer (k) 335
192. Klopstock an C. F. Cramer (k) 338
193. Friedenstraktat zwischen Klopstock und Bourgoing (k) . . . 341
194. Klopstock an C. F. Cramer (k) 342

1793.

195. Lavater an Klopstock (d) 347
196. Bürger an Klopstock (d) 353
197. Lavater an Klopstock (d) 355
198. Fichte an Klopstock (mm) 356
199. Lavater an Klopstock (d) 356

1794.

200. Baggesen an Klopstock (d) 359

1795.

201. Klopstock an C. F. Cramer (k) 361
202. Klopstock an C. F. Cramer (k) 361

1796.

203. Ernestine Voß an Klopstock (b) 364
204. C. F. Cramer an Klopstock (b) 364

1797.

205. Gräter an Klopstock (d) 375
206. Klopstock an F. L. von Stolberg (g) 377
207. Klopstock an Herder (t) 379
208. C. F. Cramer an Klopstock (b) 380
209. Klopstock an Böttiger (oo) 386

Digitized by Google

BAYERISCHE
STAATS-
BIBLIOTHEK
MUENCHEN

Einleitung.

Die vorliegende Sammlung aus dem Klopstock'schen Briefwechsel ist die letzte literarische Arbeit des nun verewigten, während eines reichen Lebens auf vielen Feldern der Wissenschaft mit ruhmvollem Erfolge thätigen Herausgebers, dessen Verdienste in dieser Beziehung zu schildern einer würdigeren Feder vorbehalten bleiben muß. Es war ihm nicht beschieden, das lange Jahre mit liebevoller Mühe geförderte Werk der Vollendung entgegenreifen zu sehen. Die schon Monate vor seinem Hinscheiden eingetretene Erschöpfung seiner Kräfte nöthigte ihn, nachdem der gedruckte Text der Briefe noch sein Auge erfreut hatte, die Zusammenstellung der erläuternden Anmerkungen, zu welchen schon manches Material vorlag, dem Unterzeichneten, seit Jahresfrist dem letzten Gehülfen seiner unausgesetzten literarischen Thätigkeit, zu überlassen.

Wenn auch ganz andere Kämpfe und Bestrebungen, als diejenigen unserer großen Literaturepoche waren, unsere Zeit erfüllen und unsere Geister in Bewegung setzen, wenn daher den Zeitgenossen kein Vorwurf daraus erwachsen kann, daß sie kein unmittelbares Interesse an Allem und Jedem nehmen, was Kunde

Digitized by Google

gibt von den geistigen Regungen der vergangenen Periode, vielmehr der Blick vorzugsweise an dem haftet, was in erkennbaren Wirkungen in unserer Zeit fortlebt, so lohnt es sich doch auch, einen genaueren Einblick zu thun in den Werdegang der Regeneration des deutschen Volksgeistes, welcher durch die still schaffenden Dichter des vorigen Jahrhunderts seine ersten Impulse erhielt. Aber nicht nur der so vorwiegend historische Sinn unserer Tage rechtfertigt die sorgfältige Sammlung alles dessen, was unser Bild von den damaligen Bestrebungen zu beleben geeignet ist, es ist dieselbe zugleich eine Pflicht der Pietät, zu der sich unser Geschlecht um so mehr getrieben fühlen muß, als es erkennen soll, wie viel wir, die schon außerhalb Stehenden, der vergangenen Periode verdanken.

Wohl mag unserer selbstbewußten Nüchternheit die Gefühlsschwärmerei, die kindliche Freude an jeder noch so geringfügigen literarischen Erscheinung unverständlich sein, wohl mag unser geläuterter Geschmack vieles, was die frühere Periode zu ihren nicht unbedeutendsten poetischen Leistungen zählte, als gereimte Prosa oder durch phrasenhaften Schwulst kümmerlich verdeckte Alltäglichkeit verwerfen, wohl mögen wir uns sogar mit Widerwillen von manchen Ausartungen der empfindsamen, die tiefinnerlichsten Gefühle mit befremdender Aeußerlichkeit und Selbstgefälligkeit zur Schau tragenden Epoche wegwenden — doch sollte man nicht vergessen, daß ein Ueberschreiten des Maßes nach langer Zeit der Geistesunterdrückung und Gemüthsverödung naturgemäß erfolgen mußte, daß ferner der Fortschritt zum Höhepunkt der Weimarer Literaturperiode bedingt war durch die Befreiung der vaterländischen Muse aus den Banden der Katheder doktrin, durch die Rückkehr zu kindlich unmittelbarem Empfinden und

Digitized by Google

Schaffen. Klopstock charakterisirt dann aber in besonders erkennbarer Weise die beiden Seiten des geistigen Aufschwungs. Einmal gab er, im Gegensatz zu der von Frankreich verbreiteten frivolen Wegweisung aller überirdischen Bedürfnisse, den Anstoß zur Vertiefung der sittlichen und religiösen Erkenntniß. Dann tritt bei Klopstock zuerst das nationale Element bedeutsam in den Vordergrund. Seine begeisterten Bardengesänge, welche das Deutschthum in überschwänglicher, exclusiver Weise zur Schau trugen, waren nothwendig, damit die Deutschen zum Bewußtsein ihrer Zusammengehörigkeit, des Werthes einer Nationalität gelangten. So kann man sagen, daß Klopstock und seine Nachfolger zuerst auf geistigem Gebiete den großen Befreiungskampf vom fremdländischen Wesen geschlagen, daß ohne die durch sie bewirkte vaterländische und sittliche Erhebung der Gemüther die thatkräftige Erhebung der deutschen Freiheitskriege nicht entflammt worden wäre.

Fassen wir von diesen Gesichtspunkten ausgehend, alles, auch das unserer Anschauungsweise Fremdgewordene in seiner Beziehung zu unserer Entwickelungsstufe auf, so bedarf es keiner weiteren Rechtfertigung für unsere Sammlung, welche freilich der dahingeschiedene Herausgeber, dessen schöpferischste Lebensjahre ungleich mehr noch unter den Einflüssen der Literaturperiode standen, in anderem, unmittelbaren Genuß aus einem für ihn noch lebendigen Born schöpfenden Sinne begonnen hat. —

Der Plan der Sammlung erstreckte sich ursprünglich wohl nur auf die bisher noch ungedruckte Correspondenz Klopstock's, von welcher ein Theil bereits im Jahre 1855 druckfertig war. Allein die mehr und mehr (besonders auch durch den mit trefflichen literarischen Nachweisen begleiteten Artikel über Klopstock

Digitized by Google

im vierten Bande des Lexicons der hamburgischen Schriftsteller) wachsende Erkenntniß, daß zerstreute Bruchtheile der Correspondenz an vielen Orten, wo man sie nicht vermuthen konnte, in eingegangenen Zeitschriften und Zeitungen, wo sie der Vergessenheit anheim zu fallen drohten, verborgen lägen, machte das Aufgeben des ursprünglichen Princips wünschenswerth, und die Zusammenfassung alles dessen zur Aufgabe, was nicht schon in den früheren Sammlungen Klopstock'scher Briefe seine Stelle gefunden. Es sind diese, welche unsere Sammlung vielfach berühren und erläutern, folgende:

1. Klamer Schmidt, Klopstock und seine Freunde. Briefwechsel der Familie Klopstock unter sich, und zwischen dieser Familie, Gleim, Schmidt, Fanny, Meta und anderen Freunden. Halberstadt 1810. 2 Bände. — Diese Sammlung ist aus Gleim's Nachlaß genommen und veranlaßte eine Erklärung der Familie Klopstock's im Hamburgischen Correspondenten 1810, Nr. 98 vom 20. Juni, worauf der Herausgeber in demselben Blatte, Nr. 139 vom 31. August 1810 antwortete.

2. (C. A. H. Clodius) Auswahl aus Klopstock's nachgelassenem Briefwechsel und anderen Papieren. Th. 1. Leipzig 1821.

3. Back und Spindler, Klopstock's sämmtliche Werke 13.—18. Band. Leipzig 1830. Der 6. Band enthält 131 Briefe.

4. H. Schmidlin, Klopstock's sämmtliche Werke ergänzt in drei Bänden. Stuttgart 1839. Der 1. Band enthält so ziemlich alle in den drei früheren Sammlungen enthaltenen Briefe, weshalb wir auch nach ihm citiren werden.

Nicht aufgenommen sind in diesen vier Sammlungen die Briefe von August bis December 1758 in der Einleitung zu den hinterlassenen Schriften der Margaretha Klopstock, welche, da die letzteren einen Theil der Ausgaben der Klopstock-

Digitized by Google

schen Werke bilden, auch in unsere Sammlung nicht aufgenommen wurden.

Ausgeschlossen blieb ferner der 23 Nummern umfassende Briefwechsel Klopstock's mit J. H. Voß, welcher in der zweiten Ausgabe von Voßens Zeitmessung der deutschen Sprache, herausgegeben von A. Voß, S. 200—289 abgedruckt ist und theils in die letzte Hälfte des Jahres 1789, theils in die Jahre 1799 und 1800 fällt. Er enthält nämlich nur die Ansichten der beiden Grammatiker über den Versbau, welche durchaus kein weiteres Interesse in Anspruch zu nehmen geeignet sind.

Aus gleichen Gründen schien es auch angemessen, aus der Correspondenz Klopstock's mit Prof. Tetens in Kiel über die neuerfundene Orthographie nur die für ihn selbst charakteristischen Briefe des Dichters abzudrucken.

Daß wir drei Briefe der Schmidlin'schen Sammlung, welche sich aus den uns vorliegenden Originalen vielfach berichtigen ließen, sowie zwei aus derselben des Zusammenhangs wegen aufnahmen, wird keiner Rechtfertigung bedürfen; ebensowenig daß wir, wie unsere Vorgänger, Briefe Meta's und ihrer Schwester nicht ausschlossen.

In den Anmerkungen hat sich der Unterzeichnete, nach dem Vorgange des Herausgebers, bemüht, dasjenige zu erörtern und nachzuweisen, was auch Sachkennern nicht sogleich zur Hand sein dürfte; doch schien ein Erinnern an manche literarhistorische Notizen, welche bereits zu vergessen sein pflegen, in vielen Fällen, des Inhaltes der Briefe wegen, nicht zu vermeiden. Mehr zu sagen, gestattete der Zweck nicht, der nicht sein konnte, ein Leben Klopstock's oder gar eine deutsche Literaturgeschichte seiner Zeit zu geben. Wenn es trotzdem nicht gelungen ist, alle Beziehungen

Digitized by Google

zu manchen Personen und Zeitverhältnissen aufzuklären, so mag zur Entschuldigung dienen, daß bei vielen dieser Forschungen nicht sowohl systematisches Suchen als glückliche Zufälle zum Ziele führen. Dagegen durfte es nicht verschmäht werden, die schon seit Jahren von dem Herausgeber gesammelten genealogischen Notizen über Klopstock's eigene und angeheirathete Verwandte aufzunehmen, welche nach authentischen Quellen (Kirchenbüchern und Familienstammbäumen) zusammengestellt, manches Mißverständniß der früheren Commentatoren aufklären, manche unerwartete Erläuterung darbieten.

Es sei ferner gestattet an diesem Orte aus den Materialien des Herausgebers eine Nachricht herzusetzen, welche zwar in keinem unmittelbaren Zusammenhange zu dem Inhalt unserer Briefe steht, aber doch mannigfaches Interesse zu erwecken geeignet ist, da sie einestheils zeigt, welche Bedeutung und welchen Einfluß man schon dem 30jährigen Messiasdichter beilegte, anderentheils wie die Väter der guten Stadt Hamburg aus seiner Verheirathung mit einer Hamburgerin bei der benachbarten Macht Dänemark politisches Kapital herauszuschlagen gedachten. Das Protocoll des Hamburger Senats aus dem Jahre 1754, dem der Verbindung Klopstock's mit Meta, besagt:

Den 7. Juni 1754. Ad supplicam Margaretha Mollern et ad relationem Herrn Rentzels als 10. Herren, conclusum et commissum eidem vorkommender Umstände wegen, der Supplicantin eine remission in Ansehung der von ihr zu erlegenden Abzugsgelder angedeihen zu lassen, und die Sache nach seinem Gutbefinden abzumachen.

Concl. et commiss. Herrn Syndico Amsinck, den Herren Abgeordneten zu Schleswig von dieser Sache Nachricht zu geben, um

Digitized by Google

sich bei dem Herrn Geh. Rath von Bernstorff eine merite daraus zu machen.

Den 17. Juni 1754. Herr Synd. Klefeker legit Privatschreiben Herrn Syndici Fabers, Dank des Herrn von Bernstorff wegen der Willfahrung an Klopstock puncto Decimarum ꝛc. betreffend. — Herr Schuback refert, er habe einen eigenhändigen Brief des Herrn Geh. Rath von Bernstorff an Klopstock gesehen, worin derselbe ebenfalls die Willfahrung puncto der von der Jgfr. Mollern zu entrichtenden Decimarum mit gracieusen Ausdrückungen anrühmet.

Den 11. October 1754. Herr Synd. Faber und Herr Synd. Dresky referunt, daß der Herr Klopstock aus Copenhagen, welcher bekanntermaßen bei dem Herrn Geh. Rath von Bernstorff und bei dem Herrn Geh. Rath von Molcke in so großem Ansehen stehe, sich jetzt hier aufhalte, und ihn, Herrn Dresky ersucht E. Hochw. Rathe nochmals zu danken, für die ihm, Klopstock, bei seiner Verheirathung mit der Mad. Mollern, erwiesene grace, und zu versichern, wie er, Klopstock, sich ein wahres Vergnügen daraus machen werde, wenn er der Stadt einige Dienste werde leisten können. Sie, Domini Referentes, geben dahero zu bedenken, ob es nicht gut, wenn unter der Hand mit dem Herrn Klopstock gesprochen und er sondirt würde, ob er sich künftighin wohl zum Sollicitanten bei dem Herrn von Bernstorff gebrauchen lassen wolle, da ihm denn, wenn er dazu sich geneigt erkläre, allenfalls ein Present pro Arrha gegeben werden könne. Concl. placet et commissum Herrn Synd. Faber, mit dem Herrn Klopstock desfalls en ami zu reden.

Den 14. October 1754. Herr Synd. Faber refert, daß er vigore commissorii d. 11. h. m. am abgewichenen Sonnabend mit dem Herrn Klopstock en ami gesprochen, und derselbe bereit sei, die Sollicitation quaestionis zu übernehmen, sich auch zur Privatcorrespondenz mit ihm, Dno Syndico, erboten habe. Dnus Referens habe hierauf dem Herrn Klopstock, unter hoffentlicher

Digitized by Google

Genehmigung E. Hochw. Raths, von den in Händen habenden Ungarischen Wein 25 Bouteilles zugesandt, welche derselbe mit vielem Dank angenommen.

Soweit das interessante Aktenstück, welches in seiner gespreizten, mit Fremdwörtern versetzten Redeweise in seltsamem Contrast steht zu der von Klopstock begonnenen und repräsentirten Wiederbelebung unserer Sprache und Literatur. —

Wir lassen das Verzeichniß der Personen und Institute folgen, denen wir wegen Mittheilung der bisher noch ungedruckten Briefe zu Dank verpflichtet sind.

a. Im Besitze der Familie des Herrn Julius von Eichel-Streiber, eines Urenkels von Klopstock's Fanny, befinden sich und sind durch die gütige Vermittelung seines Schwagers, des Herrn Rector Dr. Eugen Briegleb in Anklam abschriftlich mitgetheilt die Originale von Nr. 1. 2. 17. 19. 22. 23. 25. 27. 33. 38. 41. 47. 48. 50.

b. Herr Dr. H. Pölchau in Hamburg spendete aus dem Nachlasse seines, um die Geschichte der Musik wohlverdienten Vaters Nr. 51. 53. 54. 123. 136. 159. 167. 203. 204. 208. 223. 224.

c. Dem Herrn Archivrath Kaestner zu Hannover verdanken wir Nr. 4. 5. 7. 15. 18. 31. 34. 55. 71—73. 78.

d. Der Fräulein Meta von Winthem in Hamburg, durch gütige Vermittelung des Herrn Dr. H. A. Ruete, Nr. 56. 57. 83. 130. 135. 137—139. 141. 143. 144. 146. 147. 149. 151. 152. 156. 157. 163. 168. 170. 172. 175. 187. 195—197. 199. 200. 205. 212. 216. 220.

e. Dem Herrn Buchhändler Marcus zu Bonn, durch gütige Vermittelung des Herrn Geh. Justizrath Bluhme, Nr. 97—99. 101. 103—108. 110—112. 115. 116. 122. 181—183.

f. Dem Herrn Dr. Caspar in Hamburg Nr. 77.

Digitized by Google

g. Dem Herrn B. R. Abeken, Director des Raths-Gymnasiums zu Osnabrück, Nr. 206.

h. Dem Herrn Dr. David Friedrich Strauß Nr. 227.

i. Aus dem Besitze der Fräulein Vieweg in Braunschweig, in deren Händen auch die Originale der in Westermann's Monatsheften gedruckten Briefe sind, ist uns durch Vermittelung unseres Herrn Verlegers zugegangen Nr. 185.

k. Der Kieler Universitätsbibliothek sind entnommen Nr. 3. 10. 13. 14. 62. 63. 173. 174. 176. 188. 191—194. 201. 202. 225. 226.

l. Der Königl. Bibliothek zu Berlin durch Herrn Geh. Rath Pertz Nr. 79.

m. Aus eigenem Besitze des Herausgebers konnten der Sammlung zugefügt werden Nr. 6. 11. 49 (aus Eschenburg's Sammlung Hagedorn'scher Briefe, welche demselben erst nach dem Drucke der Werke dieses Dichters zugegangen sein können), 126. 142.

Die Gesammtzahl der bisher ungedruckten Briefe beträgt 118.

Verzeichniß

der Druckschriften, aus denen wir Briefe entnommen.*)

n. Westermann's Illustrirte Deutsche Monatshefte, Band 2. Nr. 18a. 20. 21. 65. 76. 81. 82. 113. 114. 117. 119. 120. 121. 124. 125. 128. 129. 131. 132. 134. 155. 160. 161. 162. 171. 186.

o. Michael Denis' literarischer Nachlaß, herausgegeben von Retzer, Wien 1801—1802. 2. Abtheilung. Nr. 84—86. 89. 109. 165.

---

*) Die Nummern, für welche uns das Original vorlag, woraus sich sehr oft wesentliche Verbesserungen ergaben, sind mit * bezeichnet; die Herkunft des Originals ist durch den betreffenden Ordnungsbuchstaben in Klammer angedeutet.

Digitized by Google

p. Morgenblatt für gebildete Stände, Stuttgart 1813. Nr. 9. 12. 39. 42. 44—46. 52. 59—61. 64. 66—70. — Aus dem Jahrgang 1815. Nr. 35. 36 (auch unvollständig gedruckt bei Mörikofer S. 109), 37.

q. Zeitung für die elegante Welt Nr. 34 und 35 des Jahrgangs 1827. Nr. 118. 164.

r. J. C. Mörikofer, Klopstock in Zürich, 1851. Nr. 16. 26. 28. 30. 32. 80.

s. F. D. Gräter, Zerstreute Blätter, Ulm 1822. Erste Sammlung. Nr. 217.

t. Aus Herder's Nachlaß, herausg. von H. Düntzer und F. G. v. Herder. Frankfurt a. M. 1856. Band 1. Nr. 133. 207. 214. 215. 221. 222.

u. J. H. Voß' Briefe. Halberstadt 1829. Band 1, S. 329. Nr. 158.

v. J. G. Hamann's Schriften. Thl. 4, S. 163. Nr. 169.

w. Th. G. Hippel's Sämmtliche Werke. Th. 7, S. 209. Nr. 127.

x. Hoffmann von Fallersleben, Findlinge. Zur Geschichte deutscher Sprache und Dichtung. 3. Heft, Leipzig 1860, S. 272. Nr. 100.

y. The Gleaner, Hamburger englische Zeitschrift. 1828. October. S. 430. Nr. 75.

z. J. G. Gruber, Leben Klopstock's. Vor dem ersten Bande der Oden, Leipzig 1831, S. 21. Nr. 8.

aa. Schubart, deutsche Chronik auf das Jahr 1775. 5. Stück vom 16. Januar. Nr. 140.

bb. Das Journal: Hamburg und Altona, Jahrgang 4. 1805. Bd. 1, Heft 2, S. 181—192 und Heft 3, S. 257—265. Nr. 177—180.

cc. (Prof. Klenke) Aus einer alten Kiste. Leipzig 1853. S. 49. Nr. 190.

dd. D. F. Strauß, Kleine Schriften. 1862. S. 63 ff. Nr. 148. 154, schon vorher von dem Herrn Verf. handschriftlich mitgetheilt.

Digitized by Google

ee. J. C. Mellish, Gedichte. Hamburg 1818. S. 165. Nr. 210.

ff. C. F. Cramer, Klopstock. Er und über ihn. Thl. 5, S. 301. Nr. 74.

gg. Deutsches Museum, herausg. von H. C. Boie. 1776. Bd. 2, S. 855. Nr. 150 (auch gedruckt in Freimund Pfeiffer, Goethe und Klopstock, S. 184).

hh. Molbech, Historisk Tidsskrift. Bd. 4, S. 351. Nr. 184.

ii. C. F. Cramer, Menschliches Leben. Altona 1791. Stück 7, S. 116. Nr. 189.

kk. C. F. Cramer, Individualitäten. Amsterdam 1806. S. 161 ff. Nr. 211*. 213*. 219* [k].

ll. Das Journal: Das neue Hamburg. Nr. 10 des Jahrgangs 1862. Nr. 218.

mm. J. G. Fichte's Leben und literarischer Briefwechsel, herausgegeben von J. H. Fichte. Thl. 2, S. 391. Nr. 198.

nn. J. R(ist), Schönborn und seine Zeitgenossen. Hamburg 1836. Nr. 153.

oo. F. Schlegel, Deutsches Museum. Wien 1813. Bd. 4, S. 11. Nr. 209.

pp. H. Schmidlin, Klopstock's sämmtliche Werke ergänzt in drei Bänden. Bd. 1. Nr. 24. 40. 29*. 43* [a]. 58* [b].

qq. Hamburger musikalische Zeitung 1838, Nr. 2 vom 10. Januar (aus Europa, Chronik der gebildeten Welt. Auch gedruckt im Hamburger Journal: Freischütz 1837, Nr. 47 vom 25. Nov.). Nr. 166* [b].

rr. Hamburger Beobachter 1842, Nr. 3 vom 15. Januar (aus der Berliner Zeitung. Steht etwas verändert noch einmal im Hamburger Beobachter 1842, Nr. 34 vom 20. August). Nr. 145* [l].

ss. Kieler Blätter, herausgegeben von einer Gesellschaft Kieler Professoren. Bd. 1. 2 von 1815. 1816. Nr. 87*. 88*. 90*—96*. 102* [e].

Digitized by Google

1. Klopstock an Fräulein M. S. Schmidt.

Leipzig den 30. Juli 1747.

Mademoiselle

Ma tres chere Cousine

Sie haben mir die Erlaubnis gegeben, Ihnen unterweilen einige von den hiesigen Schriften zu überschicken. Ich schätze mich deswegen besonders glücklich und ich übersende Ihnen ietzo eine, die mirs besonders würdig scheint, von Ihnen, Mademoiselle, gelesen zu werden, weil sie auf den Tod unsrer deutschen Rowe, der liebenswürdigen Radickin verfertigt ist. Sie hat den besondern Vorzug vor allen übrigen dergleichen Schriften, daß sie durchgehends wahr ist, und daß in derselben eh weniger als zu viel gesagt worden. Der Verfasser der Rede ist einer von denen, die an den Beyträgen mit arbeiten. Die verstorbene ist eben diejenige, von welcher, wenn ich nicht irre, der Herr Bruder bei dero Hierseyn öfters mit Ihnen gesprochen. Wenn wir spatzieren gehn, so bleiben wir unterweilen bey Ihrem Grabe ohne äusserlichen Zierrath und ohne Leichenstein, stehn. Sie verdient aber noch ein dauerhafteres Andenken, und eben diejenige Nachahmung von welcher in der Rede gesprochen wird. Ich will Sie nicht länger mit meiner Unterredung von einer liebenswürdigen Todten unterhalten. Ich wünsche Ihnen werthe

Cousine, vergnügt und glücklich zu leben, und verharre nebst einem gehorsamsten Compliment an dero Herrn Bruder, allzeit

Mademoiselle, Ma tres chere Cousine

Dero gehorsamster Diener
F. G. Klopstock.

2. Klopstock an Fräulein M. S. Schmidt.

Leipzig den 10. Februar 1748.

Mademoiselle,

Ma tres chere Cousine,

Wie glücklich bin ich, daß meine Freunde Ihren Beyfall erhalten haben. Doch wie viel glücklicher würde ich seyn, wenn ich diejenigen Zeilen auch kennte, die vielleicht Ihren besondern Beyfall erhalten haben. Wie merkwürdig würden sie mir vorkommen, und wie oft würde ich sie lesen. Denn daß ich die tadelnswürdigen nicht so genau kenne, als Sie, verzeihe ich Ihrer Gütigkeit gern. Sie erlauben mir doch auch, liebenswürdige Cousine, daß ich mich an Ihnen räche. Ich will Ihren Herrn Bruder schon ausforschen, wenn er von Frankfurt zurückkömmt. Vielleicht wenn Sie vom Tanz ermüdet mit Ihrer zärtlichen Deahne etwa nicht sprechen können, vielleicht entwischt Ihnen da etwas. Doch sollte diese Rache nicht angehn, so habe ich schon eine andre. Ich übersende Ihnen eine neue Ode. Wie lang hätte sie wegen ihres vorzüglichen Inhalts werden können, wenn nicht der Wohlstand erforderte, daß ich Ihnen nach einer so langen Ode, eine kurze schickte. Bald werde ich Ihrem Herrn Bruder auch eine Elegie schicken. Bitten Sie Ihn und Seine liebenswürdige Deahne in meinem Nahmen um Verzeihung daß Sie kein so schön Gedicht von mir empfangen, als eine gewisse Ode ist, die ich gerne .... möchte. Die weiche Elegie konnte von der Liebe so erhaben nicht singen.

Digitized by Google

Für das Geschenk, das ich von Ihrer hochgehrten Frau Mama, durch Sie erhalten habe, bedancke mich gehorsamst und verharre

Mademoiselle, ma tres chere Cousine

Ihr gehorsamster Diener
F. G. Klopstock.

3. Klopstock an J. A. Cramer.

Langensalz den Donnerstag nach Mar. Heimf. 1748.

Mein liebster Cramer,

Ich lebe hier nach den Grundsätzen des alten Horaz, und eines gewissen jungen Schriftstellers, den Sie wohl kennen. Diese Herren sind nicht allzu grosse Feinde von einer Gemächlichkeit, die mir so natürlich ist, und die mir die süße Sünde erlaubt, selbst an meine Freunde seltner zu schreiben. Sie sehen wohl, was ich hier alles noch sagen könnte, wenn es mir nicht zu arbeitsam vorkäme mich zu entschuldigen. Ach ich führe ein recht herrliches Leben! An dem Messias itzo zu arbeiten, das war ein köstlicher Gedanke! Ich danke. Eine Leserinn des Jünglings und des Messias, und aller Schriften die Hannchen hätte schreiben können, und Ebert schreiben wird, hat mir befohlen aus den Liedern der Nachtigallen zu übersetzen. Sonst zu stolz zum Übersetzen werde ich künftig wohl nichts thun als übersetzen. Der Frühling ist vorbey, nun übersetze ich Ihre Minen. Einen Abend, da sich keine übersetzungswürdige Nachtigall hören lies, oder wie ichs damals ausdrückte:

Tief in die Dämmrung hin sah er (mein Blick) und suchte dich
Seiner Zähren Gesellin auf,
Dich, des nächtlichen Hains Sängerinn, Nachtigall,
Doch du sangest mir itzo nicht.
Dein mitweinender Laut, Dein melancholisch Ach,
Auch der schwache Trost fehlte mir.

An diesem Abend machte ich ein Lied, worinn auch dieses

Digitized by Google

ſteht. Die Verbindung mögen Sie errathen, was geht mich das an.

Haſt Du mich weinen geſehn, o Du Unſterblicher,
Der mitleidig mein Auge ſchloß,
O ſo ſammle ſie ein, ſammle die heiligen
Thränen in goldener Schale ein,
Bring' ſie, Himmliſcher, dann zu den Unſterblichen,
Denen ein zärtlicher Herz auch ſchlug.
Zu der göttlichen Rowe oder zur Radickin,
Die im Frühlinge ſanft entſchlief.

Vielleicht argwöhnen Sie aus dem, was ich bisher an Sie geſchrieben, daß ich itzt ganz vergnügt und ruhig ſeyn müſſe. Nein, mein liebſter Cramer, das bin ich gar nicht. Wenn ich auch die Empfindung Ihrer und der andern Cramers Abweſenheit abrechne: ſo bin ich doch ſo traurig, wie Orpheus, da er, die Leyer in der Hand zur Hölle gieng, die Euridice herauf zu ſingen. Oder ſo traurig, wie Sie waren, da Hannchen noch keinen ihrer liebenswürdigen Briefe an Sie geſchrieben hatte, und da Sie noch nicht, wie im Cato ſteht, ſagen konnten: Wie iſt mir! Ich ſehe lauter elyſäiſche Felder um mich! Schicken Sie mir doch einige von Giſekens und Schlegels letzten Briefen. Man lieſt doch gern in den Papieren ſeiner verſtorbenen Freunde. Schicken Sie mir auch einige überſetzte Stellen aus den Nachtgedanken. Ich bitte bey der zärtlichen Thräne, die ein Frauenzimmer dabey vergießen wird, von der ein Poet geſagt hat:

Aber ſüſſere Ruh deckte mit Fittigen
Ihres friedſamen Schlummers ſie
Und ihr göttliches Herz, weit über meins erhöht,
Hub gelinder die heil'ge Bruſt.

Auch bey der Freude bitte ich Sie, die ich bey dieſen Thränen empfinden werde. Darf ich Sie um noch etwas bitten?

Digitized by Google

Und wird dieſe Einleitung zur Erhörung meiner Bitte etwas beytragen, wenn ich ſage, ich will ſo heilig damit umgehen, wie Sie? Darf ich Sie um ein paar Briefe von der ſ. Hannchen bitten? Ich erſchrecke für meiner Bitte, werden Sie nur nicht böſe.

Ich habe auch eine Ode nach dieſem Sylbenmaasſe gemacht:

Audiuere, Lyce, Di mea vota Di.

Hier iſt eine Strophe:

Sprich, wie heißet der Trieb, der Dir Dein Herz bewegt?
Heißt er, beſtes Geſchenk von den Olympiern?
Heißt er, göttliche Tugend?
Oder, Glück des Elyſium?

Nehmen Sie mir nicht übel, daß mein Brief ſo unordentlich iſt. Grüßen Sie alle unſre Freunde, todte und lebendige; aber Gellerten nicht. Ich bin Ihr Freund

F. G. Klopſtock.

Wo bleibt das letzte Stück der Beyträge? Ich kann es hier gar nicht bekommen.

4. Klopſtock an Johann Adolf Schlegel.

Leipzig 1748.

Mein liebſter Herr Schlegel,

Ich kenne Sie ſo, daß ich weiß, ich darf gleich aus vollem Herzen an Sie ſchreiben, ob dies gleich der erſte Brief iſt, den Sie von mir bekommen. Ich meine den erſten wirklichen Brief: denn die will ich hier nicht mitrechnen, denen meiſtentheils weiter nichts, als das Aufſchreiben gefehlt hat. Die gütige Natur hat mir unter andern Gaben auch dieſe nicht fehlen laſſen wollen, daß ich unterweilen unſerm lieben Ebert etwas gleich komme. — Mein Troſt hiebey iſt, daß ich ihm zwar „Proximus, at longo proximus intervallo“ unter unſern Freunden bin. — Glauben Sie nicht, daß ich meine kleine ebertſchen Schwachheiten, mich

Digitized by Google

zu entschuldigen, anführe. Nein, ich will mich gar nicht entschuldigen. Ich bin wegen meiner Nachlässigkeit recht empfindlich böse auf mich. Giseke wird wohl alle Ihre Freundschaft allein weg haben; der hat Sie in Ihrer Einsamkeit unterhalten, der hat an Sie geschrieben, wenn ich nur seine oder Ihre Briefe las, und nur an Sie dachte. Sehen Sie wie offenherzig ich bin. Sie verzeihen mir doch diese kleinen Versuche, womit ich unsern Ebert habe nachahmen wollen? Die Zeit soll Sie lehren, daß ich viel zu demütig bin, als daß ich mir schmeicheln sollte, dies große Original ganz zu erreichen. Sie glauben mir doch auf mein Wort?

Wenn Sie nur wüßten, was ich alles an Sie habe schreiben wollen. Ich wollte Ihnen schreiben, was ich in meiner Jugend von Ihnen dachte, da ich noch nicht wußte, daß das der Poet war, was ich bey mir fühlte. Himmel, wie aufmerksam war ich auf Sie, wenn Sie in dem Walde, oder vielmehr in dem Haine, (denn wir haben ja darin wohl ehmals geschlummert!) mit einem Freunde, der sich itzt von Ihnen bis zur Sectenphilosophie erniedriget hat, in einen Baum Verse einschnitten, die ich nach Ihrem Abzuge erneuert habe. Aber Sie kannten mich nicht, mein liebster Schlegel. Ach, warum sind diese Stunden so ungebraucht verflossen? Und warum hat Sie kein Genius zu mir geführt? Warum hat Ihnen in nächtlichen Gesichten keine Muse gesagt: „Sie sollten zu mir kommen und mich bilden, wie Aurora die jungen Rosen des Morgens aufschließt.“ Warum kannte ich Sie dann? und warum weissagte mir Ihr tiefsinniges Auge den zukünftigen Schlegel? Wenn ich mich nur ganz ausdrücken könnte, wie zärtlich böse ich auf Sie bin.

So wollte ich an Sie schreiben. Auch dies wollte ich an Sie schreiben. Stellen Sie sich einmal vor, als wenn das Leben in der Pforte das zeitliche Leben wäre, und das Leben unter

Digitized by Google

unſern Freunden das zukünftige. Da Sie alſo aus der Pforte waren, da waren Sie ſchon geſtorben; ich aber lebte noch. Wie wenn man in dieſem zeitlichen Leben bisweilen Poeten lieſt, ſo las ich Ihren Unzufriedenen. Und da dachte ich bey mir, zärtlicher vielleicht, als es Ovidius ſelbſt empfunden hat:

Virgilium tantum vidi.

Mein liebſter Schlegel, wie haben wir uns über Ihr erlangtes Amt gefreut. Sie werden nun bald von einer vielleicht unprieſterlichen Hand eingeſegnet werden. Ihre Freunde ſegnen Sie auch, ohne Amt, ohne den ſogenannten göttlichen Beruf und ſeine Kragen und Chorhemder: aber aus vollem Herzen und kräftiger. Was für eine Ehre wiederfährt den ſächſiſchen Canzeln, daß einmal ein Prediger unter ſie kömmt! Wie ſchön und unentweyht wird das Evangeliumbuch in Ihrer Hand liegen!

Aber werden Sie auch bey Ihren itzt vielleicht ſehr ernſthaften Gedanken dieſe heidniſche Ode leſen wollen? — Meinen Vorſatz, nichts als den Meſſias zu ſchreiben, haben mir unſere Freunde, ſo zu ſagen entlockt. Ich habe auch eine Ode geſchrieben, eine lange Ode, die in Geſänge abgetheilt werden konnte. Ich werde Ihnen auch wohl noch mehr ſchreiben. Denn meine Freunde werden noch lange, ſehr lange leben. Nach dem alcäiſchen Sylbenmaße, werden Ihnen wohl die Anmerkungen beſonders wunderbar vorkommen, dies muß ich Ihnen erklären. — Ein Frauenzimmer, das der Strophen: „Und Du, o Freundinn,“ — — würdig wäre, wollte die Ode leſen, und da mußte ich ihr doch wohl das Heidenthum darin erklären. Aber nun frage ich Sie auf Ihr Gewiſſen: Werden Sie auch die profane Ode leſen? Thun Sie's immer itzt, da Sie Ihr Amt noch nicht angetreten haben, nach dieſem will ichs ſelbſt verboten haben. Was würden die Leute ſagen, wenn ſie hörten, daß in den churſächſiſchen Landen zwei ganz außerordentlich gottloſe Menſchen wären, davon der

Digitized by Google

eine die Leidensgeschichte nach den vier Evangelisten in Reime brächte und zugleich heidnische Oden schriebe: der andere ein Prediger wäre, und die heidnischen Oden wohl gar mit Vergnügen läse?

Ich merke, daß ich mir schon zu viel Freyheit im Schwatzen auf das erstemal herausgenommen habe. Leben Sie vergnügt.

Ich bin Ihr Freund

F. G. Klopstock.

5. Klopstock an Schlegel.

Langensalz den 25. Juli 1748.

Mein liebster Herr Schlegel,

Ich bekam Ihren vom 25. May erst gegen das Ende dieses Monats. Gleichwohl bitte ich Sie, mir meine so unfreundschaftliche Nachlässigkeit zu verzeihen. Sie würden Sie mir leicht verzeihen, wenn Sie die Ursachen derselben wüßten. Ihre Ode, die mich, so weit Sie sie mir geschickt haben, schon böse genug gemacht hat, hat mir Cramer gelesen. Ich bin so weit stolz darauf, so weit es meine itzige Gleichgültigkeit gegen die Ehre zuläßt. Ich wollte Ihnen gerne einen längern Brief schreiben, aber ich bin zu zerstreut dazu. Diese Elegie hat viel Verbindung mit meiner Zerstreuung. Wollen Sie einmal diese Kleinigkeit für einen längern Brief ansehn. Zum mindesten ist sie besser, als mir itzt ein Brief gerathen würde. Das muß ich Ihnen noch sagen, librum primum Odarum hab ich fertig, wenn mich mein Mädchen noch lieben sollte, mache ich gewiß noch libros Odarum tres et vnum Epodῶn. Sed Elegiarum tantum vnum libellulum. Fragmenta Hendecasyllaborum. Duo Epigrammatum, vnumque Sonnetum. Doch ich will dieses Latein von einem Deutschen scheiden. Ihr

Klopstock.

Digitized by Google

6. Klopstock an F. von Hagedorn.

Langensalz den 29. Sept. 1748.

Hochwohlgeborner Herr,

Ich würde mir es nicht vergeben können, daß ich das Vergnügen, an Sie zu schreiben, mir so lange selbst entzogen habe, wenn ich nicht glaubte, daß Ihnen Giseke etwas von meiner zärtlichen Hochachtung gegen Sie gesagt hätte, und zwar besser, als ich es Ihnen durch Briefe würde sagen können. Ich will Ihnen hiermit dasjenige wiederhohlen, was er gesagt haben mag. Gisekens Entfernung von mir hat diese Ode mit veranlasset, die ich kurz nach seiner Abreise noch in Leipzig gemacht habe. Ich übersende sie Ihnen. Sie würden dabei noch einen langen Brief zu befürchten haben: wenn mich nicht die Schmerzen einer sehr zärtlichen Liebe zu sehr zerstreuten. Wenn es eine poetische Weltweisheit giebt, mich aufzurichten, so seyn Sie so gütig und schreiben mir einige Anfangsgründe davon. Wie glücklich würde ich sein, wenn Sie mich einmal lieben sollte.

Das Glück bezahlt mir nicht das Gold der ganzen Erde,
Wenn mir Ihr Herz bezeigt, daß ich geliebet werde.

Leben Sie wohl, mein theuerster Hagedorn. Ich bin

Ihr ergebenster Diener
F. G. Klopstock.

7. Klopstock an Schlegel.

Langensalz den 8. Oct. 1748.

Mein liebster Schlegel,

Ich habe die zärtliche Gewissenhaftigkeit Ihrer Entschuldigung, daß Sie nicht an mich geschrieben, ganz empfunden. Sie thun dies gegen einen Schuldigen, da Sie unschuldig sind, und damit Sie ja Ihre Unschuld nicht verlieren, so thun Sie dies zu einer Zeit, wo Ihnen Ihr Schmerz die Kraft zu klagen raubt.

Digitized by Google

Wie müssen Sie mich lieben! Ich würde zu sehr vor mir erröthen, wenn ich nicht mein Stillschweigen einiger Verzeihung würdig hielte; (mein letzter Brief ist für keinen Brief zu rechnen!) und wenn die Ursachen meines Schweigens etwas geringer wären, als die Schmerzen der Liebe, und zwar die Schmerzen der Liebe, die ich empfunden habe. Diese Schmerzen sind itzo zu einer Höhe gestiegen, daß es mir vorkömmt, als wenn ich sie geruhiger ertrage, weil sie durch ihre Größe meiner würdig geworden sind. Vielleicht sind diese Gedanken mehr eine Frucht meiner Betäubung, als meiner Beruhigung. — Vielleicht sind sie den Bergen gleich, welche wie die Poeten es gesehen haben wollen, den Himmel unterstützen. Aber,

Si fractus inclinet se olympus,
Impavidum ferient ruinae.

Zum mindesten macht mich diese scheinbare Beruhigung fähig, itzt an Sie zu schreiben. Aber ich will erst von den Schmerzen meines Freundes reden, denn will ich Sie auch einen Schritt in die Gegenden meiner Unruh führen. Ihr redlicher Vater ist gestorben. Weinen Sie immer, mein liebster Freund, weinen Sie immer, wie ich um die Mitternacht weine. Sie zu trösten, wäre mir zu ungestüme Freundschaft. Ich habe auch einen rechtschaffenen Vater, der tugendhaft und glücklich war. Er wurde unglücklich, aber er blieb tugendhaft. Vielleicht wird er auch unglücklich sterben. Doch wie kann ich ihn unglücklich nennen? Mich überfällt ein Schauer, daß ich dieses gesagt habe. Wie ehrwürdig und heilig ist eine Seele, die leidet, und groß bleibt. Lassen Sie uns die Glückseeligkeit mit einer andern Wage wägen. Die volle Schale der scheinbaren Glückseeligen steige zur Hölle und die Schale derer, die edel sind und leiden, gen Himmel! Dies singen Sie einmal, mein Freund, wenn Sie sich wieder ermannt haben, der Welt; und die Welt erzittre, wenn

Digitized by Google

sie hört den Klang der goldnen Wage und das Niederstürzen der vollen Schale, und die furchtbare Leyer. Ich bin auf einmal poetisch geworden. Vielleicht sind aber diese Gedanken so erhaben und so wahr, daß man sie entehren würde, wenn man sie unpoetisch sagte.

Haben Sie Ihren Vater sterben sehen? Das ist ein süßer wehmutsvoller Trost, diejenigen, die wir lieben, bis dahin zu begleiten, wo die äußersten Gränzen der Dunkelheit sind, die vor unsern Augen hängt.

Vidisti vultum morientis et ora,
Ora modis — — pallentia miris?

So nahe führe ich Sie Ihrem Schmerze. Sie sollen ihm gerade ins Angesicht sehen und ich will Sie gar nicht trösten. Das habe ich, wenn Sie erst werden weinen können, der Wehmut Ihrer Thränen überlassen. — Ich will Ihnen eine Stelle aus dem fünften Gesange des Messias hierher schreiben. Lesen Sie dieselbe ohne ihre Verbindung. Diese zu sagen würde gar zu weitläufig sein. Sie heißt:

„Mirja erzog fünf Söhne, die macht er tugendhaft. Reichthum
Ließ er den Tugendhaften nicht da. Sie sahen ihn sterben."

Lassen Sie uns, mein liebster Schlegel, höher glücklich seyn, und stolz auf unsre Vorzüge. Unsre Väter, die entweder schon entschlafen sind, oder noch entschlafen werden, segneten uns, da sie starben. Die Natur hatte uns schon vorher gesegnet, da sie uns schuf, und unsere Freunde für uns. Dieses Glück ist dem Pöbel unsichtbar, und wer so kühn oder weise ist, es jedem andern Glücke vorzuziehen, der gleicht einem, der edel genug ist ohne Zeugen tugendhaft zu seyn. Vor Gott erzittert er, ihm seine Tugend zu zeigen, denn der ist der Unendliche, und ihm sind sie zu klein: dem Pöbel will er sie nicht zeigen, denn dem

Digitized by Google

sind sie zu groß. — Lassen Sie mich hier abbrechen. Ich sollte Ihnen überhaupt nicht Dinge wiederhohlen, die Sie wissen, und die Sie erhabner denken.

Non, si priores Maeonides tenet
Sedes Homerus, pindaricae latent.

Ich habe Ihnen versprochen, Ihnen etwas von den Schmerzen meiner Liebe zu sagen. Aber halten Sie mich nur nicht bei meinem Versprechen. Ich bin zu voll davon. Wenn ich Sie einmal wieder werde umarmen können, dann will ich Ihnen recht viel davon erzählen. Aber auch dann werde ich sehr unordentlich erzählen, und Sie werden mich fragen müssen. Einige kleine Züge davon, einige kurze Aussichten in diese unendlichen Gegenden, werden Sie aus dieser alcäischen Ode sehen. Das ist etwas recht verwunderſames und ehrwürdiges, eine Seele, die die Schmerzen einer so zärtlichen Liebe liebt. O, mein Gott, was hat sie da für Gedanken! Und welche Empfindung, die die Stimme des Menschen nicht sagen kann. — — Ich habe noch keine Hoffnung durch diese Liebe glücklich zu seyn. Aber in manchen Stunden, wenn ich recht süß träume, bezeugt mir mein Herz, daß ich geliebet werde. Meine göttliche Daphne versteht die kleinsten Wendungen meines Herzens, auch da, wenn sie kaum zu Stimmen werden. Mich deucht, da ich einmal an Ihrer Hand weinte, habe ich Sie zittern gesehen. Sie empfindet den Messias, wie Sie ihn empfinden. Eine Stelle aus dem fünften Gesange, die sie mich etlichemal hinter einander lesen hieß, und bei der sie mir die Hand sanft drückte, und seufzte, ist mir noch immer heilig und unvergeßlich.

Ich muß Ihnen einige Verbindung dieser Stelle sagen. Es redet ein Vater eines Menschengeschlechts, das unschuldig blieb, und nicht sterblich wurde. Er hat seinen Kindern kurz vorher unsern Tod beschrieben.

Digitized by Google

In ihr Elend vertieft stirbt eine theure Geliebte
An der Brust des zärtlichen Jünglings. Die himmlische Liebe
Ist beinah noch allein, in paradiesischer Schöne,
Als ein Zug des göttlichen Bildes, den Sterblichen übrig,
Aber nicht lange, sie sterben und Gott erbarmt sich nicht ihrer,
Nicht des abschiednehmenden Lächelns der theuren Geliebten,
Nicht des brechenden Blicks, der gern noch weinte, der Angst nicht,
Die sie betet, und Gott, nur um eine Stunde noch ansieht,
Nicht der Verzweiflung des liebenden Jünglings, der stumm sie umarmet.
So wie auch nicht verlassner Tugend, zu welcher die Liebe
Und ihr zartes Gefühl die beyden Sterblichen aufhub.

Ihrem Bruder, den Sie noch nicht kennen, und der Sie, mein Schlegel, liebt, der mein zärtlicher und der erste Freund meiner Jugend ist, habe ich mein ganzes Herz eröffnet. Er hat sehr viele mir unvergeßliche Zeilen an mich geschrieben, unter andern auch, daß diese Liebe dasjenige sei, was er längst gewünscht. Er sagt:

Freund, ich kannte Dein Herz, des Mädchens Zärtlichkeit kannt ich,
Siehe, drum bat ich sie Dir heimlich vom Himmel herab.

Gleichwohl kommen so viel unheilige Umstände (ich mag sie wohl so nennen, weil sie weder ihr noch mein Herz angehen) wider mich zusammen, daß ich fast ganz ohne Hoffnung bin. Ich fühle einen unwiderstehlichen Hang und eine gewisse Gewissenhaftigkeit meines Herzens dieses göttliche Mädchen ewig zu lieben, wenn sie mich auch nicht wieder liebt. Und entweder ein unaussprechliches Glück, oder eine immerwährende Wehmut wird mein ganzes Leben beschäftigen. Wenn Sie eine poetische und freundschaftliche Philosophie haben, mich zu trösten, so müssen Sie dabey meine Liebe und ihren Schmerz in diesem Gesichtspunkt ansehen. Ach, wie wünschte ich, Ihnen meine mitternächtlichen Thränen beschreiben zu können. Das muß ein furchtbarer Schmerz sein, wem seine Geliebte stirbt; aber er hat sie doch

Digitized by Google

beſeſſen. Ach, wie würde ich ſie ſo zärtlich lieben! und wie iſt mein Schmerz ſo groß!

Qualis populea moerens philomela sub vmbra
Flet noctem —
Eurydicen vox ipsa et frigida lingua
Ah teneram Eurydicen, anima fugiente vocabat.

Welche Meſſiade könnte ich Ihnen noch erzählen, wenn nicht mein Schmerz dabey zu groß würde, denn ich habe Ihnen wirklich ſehr wenig erzählt.

Hier ſchicke ich Ihnen auch eine Ode, die ich noch vor meinem Leipziger Camine gemacht habe, da Giſeke auch fort war.

Dieſe gedruckte ſterbliche Elegie iſt mir um zwoer Zeilen wegen lieb.

Dieſe Erzählung ſchenke ich Ihnen, wenn Sie ſie haben wollen. Verbrennen Sie dieſelbe, oder machen Sie ſie nach manchem väterlichem Verweiſe zu einer Ihrer wohlgezogenen Töchter. Werden Sie ſich mit der kleinen ſterblichen auch ſo viel Mühe machen wollen?

Was macht Elias Schlegel? Und wie liebt er?

Fortunati ambo!

Sie nehmen mir doch meinen Virgil nicht übel? Wenn ich auf dieſe Weiſe in meinen Briefen lateiniſch rede, ſo kommen ſie mir wie Luthers ſpruchreiche Predigten vor, die noch keine heilige Reden waren.

Leben Sie wohl, mein liebſter Schlegel, und wenn Sie Ihre kindlichen Thränen einmal mit mitleidigen Freundſchafts-thränen abwechſeln wollen, ſo ſchreiben ſie an mich.

Ich bin

Ihr Freund
F. G. Klopſtock.

Digitized by Google

8. Klopstock an Buchhändler Hemmerde.

Ende 1748 oder 1749.

. . . . Ich habe Ihren Druck des Messias nicht für einen unerlaubten Nachdruck angesehen und ich würde damit völlig zufrieden gewesen sein, wenn er mehr correct gewesen wäre.

9. Klopstock an Giseke.

Langensalz, 18. März 1749.

In die ersten Empfindungen von Deinen Schmerzen mischte sich ein geheimes Vergnügen, daß Du mit mir litteſt; aber kaum that ich einen lebhaften Blick in meine vergangenen Schmerzen, als ich böse über mein geheimes Vergnügen wurde, und, Dir Gerechtigkeit widerfahren zu lassen, Deine Schmerzen gegen die meinigen maß, und sie ihnen gleich hielt. Ach wenn Du mir glicheſt, mein liebster Giseke, so haſt Du viel, sehr viel, mehr als ein Lied oder ein Brief sagen kann, gelitten. Aber was für ein Troſt würde das nicht für mich gewesen seyn, wenn ich dies zu einer Zeit gewußt hätte, da ich von mir glaubte, ich wäre der Einzige unter uns, der die Schmerzen der Liebe fühlte. Bald möchte ich Dich bestrafen, und Dir nicht sagen, daß ich jetzt ein klein bischen, aber nur ein klein bischen ruhiger bin. Ich muß Dir entweder ein kleines Buch oder einige Zeilen schreiben. Du siehſt leicht, daß ich das kleine Buch Liebe sagen will. Der kürzeſte Inhalt meiner jetzigen Geſchichte iſt der:

Das Glück bezahlt mir nicht das Gold der ganzen Erde,
Wenn auch mein Herz nur wähnt, daß ich geliebet werde.

Der Bruder meiner lieben schönen Fanny hat sich ganz unvergleichlich gegen mich aufgeführt. Wenn ich diesen Brief geschrieben habe, besuche ich Fanny. Das göttliche Mädchen! Doch ich will nichts weiter sagen. Ich zittre, ein so großes

Glück zu hoffen. — Aber, mein zärtlicher Freund, irrst Du nicht vielleicht, wenn Du Alles für verloren hältst? Es waren auch Zeiten, da ich mich hierin irrte. Du mußt hieraus nicht schließen, als wenn ich jetzo schon gewiß wäre. Ich weiß nur, daß ich mich geirrt. Schreibe mir die ganze Geschichte.

Wie gerne wollte ich Dir einen so zärtlichen Brief schreiben, wie Du mir geschrieben hast; aber ich bin jetzo ein bischen zu wild, wehmüthig zu seyn. Deine vortrefflichen Oden, von denen ich gleich gemuthmaßet, daß sie von Dir wären, lese ich alle Tage etliche Male. Aber ich habe sie wieder in Gedanken an Gärtners Louise gerichtet, denn an die, dachte ich, hättest Du sie geschrieben. Ich weiß nicht, ob diese Muthmaßung eine kleine Prophezeiung, oder ein ungefährer Einfall, oder gar die Stimme eines Schutzgottes dieses zärtlichen Mädchens ist. Entscheide Du es, liebster Giseke! Aber ich beleidige vielleicht Deine Zärtlichkeit gegen Diejenige, die Du noch mehr liebest. Und da wären diese einige der unheiligsten Zeilen, die ich jemals geschrieben habe. Deine Ode an mich hat ein noch größeres Verdienst, als das Verdienst der Freundschaft um mich. Fanny lächelte, da sie dieselbe las. Und wenn Du das für eine Belohnung halten willst, so belohnte ich Dich dadurch, daß ich ihr meine Muthmaßung sagte, Du seyst der Verfasser der Ode. Aber die an Daphne hätte nicht sollen gedruckt werden. Daphne selbst hat sie noch nicht gedruckt gelesen. Ich wünschte nur, daß sie denen unbekannt bleibt, denen sie zu deutlich seyn würde. Wenn Du mein Herz noch mehr willst kennen lernen; so laß Dir von Gärtner und Ebert drei andere Oden schicken, die ich ihnen geschickt habe.

Ich will Deine Schmerzen noch mit einer Kleinigkeit unterbrechen. Bodmer hat durch Haller den Meßias an den Prinzen von Wallis schicken lassen. Haller hat mir den

Digitized by Google

englischen Brief eines gewissen Wetsteins geschickt, worin versichert wird, daß der Prinz das Gedicht wohl aufgenommen habe, und der Prinz würde sich unfehlbar nach den Umständen des Verfassers erkundigen. Er selbst (Wetstein) würde bey dieser Gelegenheit seiner Hochachtung gegen den Verfasser genug zu thun suchen. Ich bin gesonnen, Glovern die Nachricht von meinen Umständen selbst zu geben. Man sagt, daß Glover sehr gut bey dem Prinzen stehe. Kannst Du mir von diesem letztern Umstand einige nähere Nachrichten geben? — Aber mein liebster Giseke, ich komme wieder zu etwas Wichtigerem zurück:

Von ihr geliebt wirst Du die Tugend schön
Und seelig nennen!

Ich erwarte von Dir mit vieler Ungeduld die weitere Aufklärung Deiner Geschichte; Du kannst Dir, liebster Giseke, von mir heute einen viel zärtlichern Brief, als ich ihn jetzt habe schreiben können, versprechen. Ich bin Dein

Klopstock.

10. Klopstock an Cramer.

Langensalz, den 3. April 1749.

Mein liebster Cramer,

Ich hatte mir vorgenommen, einen langen Beweis zu führen, daß Sie hätten an mich schreiben sollen. Aber weil ich ohne dieß Recht habe, so will ich den Beweis weglassen. Von den Zeiten, da ich noch manchmal freudig war, erinnere ich mich, daß sich meine Freude auch so gar bis auf meine Bekannten ausbreitete; aber Sie (Sie haben es doch weg, daß ich den sonst zärtlichen Cramer meine?) Sie vergessen sogar Ihren Freund zu einer Zeit, da Sie die tugendhafte Schwester Ihrer verstorbenen Geliebten besitzen, und mit freudigen Thränen vor dem

Digitized by Google

Anblick Ihres unvergleichlichen Schutzengels erscheinen. Weil Sie sich nicht werden verantworten wollen, will ich Sie nicht länger anklagen. Nun weis ich schon, was Sie werden haben wollen. Ich soll Ihnen die Historie meines Herzens schreiben. Aber, mein liebster Cramer, eh Sie ein ganzes Buch von mir bekommen, muß ich zum wenigsten erst einen Brief von Ihnen haben. Und wissen Sie denn auch noch wohl, daß Sie mir gewisse Briefe versprochen, aber nicht geschickt haben. Sehen Sie, solche Ursachen muß man erfinden, wenn man nicht gern ein Buch schreiben will. Ich komme Ihnen wohl recht unzärtlich vor. Ich bins nicht. Aber ich will von dieser Materie abbrechen. — Sie schicken mir doch den ersten Gesang Ihres Heldengedichts? Es ist sehr süß, von einem Freunde übertroffen zu werden; (wollte ich's doch wohl von meinem Freunde seyn!) aber es würde mir doch einige kleine Unruhen, die sehr menschlich sind, verursachen, wenn mich die Unruhen der Ehre noch etwas angingen. Ach kennen Sie denn die Schmerzen der Liebe? Kennen Sie dieselben in ihrem ganzen Umfange? Was sollte ich Ihnen noch mehr sagen? Ich muß ein Buch schreiben oder ich muß schweigen. Doch mehr Sie als mich zu trösten, sage ich Ihnen, daß mir das izt der Hauptinhalt meines Schicksals zu seyn scheint:

Das Glück bezahlt mir nicht das Gold der ganzen Erde,
Wenn auch mein Herz nur wähnt, daß ich geliebet werde.

Schreibt der traurige Schlegel nicht an Sie? Wenn Sie an ihn schreiben, so fragen Sie ihn, ob er meinen letzten langen Brief durch den Herrn von Pflug, der hier gewesen ist, erhalten hat. Ich würde es selbst thun, wenn ich wüßte, wohin ich schreiben müßte. Ich erwarte einen langen Brief, und wenn Sie wollen, mein lieber Cramer, die Briefe, und Ihr Heldengedicht von Ihnen; wenn der Frühling kommt, der mir auch

Digitized by Google

deswegen lieb ist, weil er noch für meine Freunde ein Frühling ist, so führen Sie Ihre Geliebte zu den ersten Blumen, und sagen ihr, daß ich Hannchens Schwester alle die süßen Glückseligkeiten wünsche, die die Liebe und die Tugend geben.

Ich bin Ihr

Klopstock.

Bodmer und Haller haben aus eigenem Triebe die Mühe übernommen, mich dem Prinzen von Wallis bekannt zu machen. Kleist hat Gleimen den ersten Gesang seines Landlebens, daß er ihn drucken lassen soll, übergeben.

11. Klopstock an Hagedorn.

Langensalz den 19. April 1749.

Hochedelgeborner Herr,

Wie ungemein und empfindlich war das Vergnügen, das mir ihr letzter Brief verursachte. Nach langen melancholischen Wintertagen war mir die Freude vorbehalten, an einem Tage zween freundschaftliche Briefe von Ihnen und Bodmern zu erhalten, und von Ihnen Beiden zu erfahren, wie zärtlich Sie für mein Glück, das ist meine Musse, besorgt sind. Einen König, der für mein Glück sorgte, würde ich deswegen nicht so lieben, als ich Sie wegen Ihrer edelmüthigen Freundschaft liebe. Bodmer hat sich meinetwegen schon auf sehr viel Seiten gewendet, und Ihnen habe ichs auch zu danken, daß Haller den Messias an den Prinzen Wallis, und seine Schwester von Oranien geschickt hat. Einliegende Antwort hat Haller von London bekommen. Er, Bodmer, hat mich auch in dem Briefe, den ich mit dem Ihrigen an einem Tage bekam, von neuem zu sich eingeladen.

Wie süß und liedervoll würden mir die Tage der Musse und Freiheit bei Ihnen verfließen! Aber ein mächtiges liebes

Digitized by Google

Mädchen, die der brittanniſchen Singer gleicht, hat zu viel Gewalt über mein Herz. Sie weiß es, und läßt mich die Schmerzen der Liebe noch immer empfinden.

Was für ein Buch müßte ich Ihnen ſchreiben, wenn ich Ihnen das letztverfloſſene Jahr meines Lebens beſchreiben ſollte.

Ich will Ihnen mein itziges Schickſal ſo kurz, als ich kann ausdrücken.

Das Glück bezahlt mir nicht das Gold der ganzen Erde,
Wenn auch mein Herz nur wähnt, daß ich geliebet werde.

Wie glücklich, wie unausſprechlich glücklich würde es für mich ſeyn, wenn ich einſt bei Ihnen (denn ich komme gewiß einmal zu Ihnen) nur „Zärchen ſüßer Luſt“ verweinen könnte! Klagen Sie mich immer wegen meiner zu groſſen Empfindlichkeit an, aber verzeihen Sie mir auch dieſelbe, wenn ich Ihnen ſage, daß es zu meiner Ruhe ſchlechterdings nöthig iſt, daß ich Ihnen einige, vielleicht zu melancholiſche Oden nicht abſchreibe. Ich kann den Blick in dieſe Gegend itzt nicht aushalten. Zwei kleine Gedichte, die aber von dieſen Oden an Traurigkeit übertroffen werden, ſind gedruckt, das letzte wider meinen Willen, durch die Anſtalten des kleinen böſen Giſeken.

Das erſte iſt eine Elegie in dem letzten Stücke der N. B. das Zweite eine alcäiſche Ode an Daphnen im Dritten Stücke der Sammlung vermiſchter Schriften von den Verfaſſern der N. B. Zu der Elegie habe ich dieſen Zuſatz gemacht. Nach den Verſen:

Eil nicht ſo! doch mit welchen Nahmen ſoll ich Dich nennen?
Die Du unausſprechlich meinem Verlangen gefällſt!
Wirſt Du Fanny genannt? Iſt, Singer, dein heiliger Nahme?
Singer, die Joſeph und den, welchen ſie liebte, beſang.
Heißeſt Du Laura? welche der liedervolle Petrark ſich,
Königen und Weiſen, ſie zu bewundern, beſang?
Laura! Fanny! ach, Singer! Ja, Singer nennet mein Lied dich,
Wenn im Liede mein Herz halb geſagt dir noch gefällt.

Digitized by Google

Denn wo ist er, der göttlichste Jüngling der liebenden Dichter,
Der, wie sein Herz sie empfand, der so die Liebe besang?
Meine Singer, ach, eile nicht so, damit dir kein Dorn nicht — —

Ich habe mit einer Freude, die mit Furcht und Zittern vermischt war, von Ihnen vernommen, daß Sie den Messias in die Hände der Britten bringen wollen.

Sie sehen aus einliegendem Briefe, daß der Prinz sich vielleicht nach dem Verfasser erkundigen wird. Die Liebe, die schon die Verführerin zu so vielen Kühnheiten von Alters her gewesen ist, hat mich zu dem Einfall verleitet, Glovern, der bei dem Prinzen viel gelten soll, meine Umstände selbst zu schreiben. Ich würde ihm den Messias, und, wenn ich unsern Ebert anders noch zu dieser großen Arbeit vermögen kann, eine englische prosaische Uebersetzung von vier Oden zuschicken.

Meine Geschichte hat einige Aehnlichkeit mit der Geschichte der Ariana und des Teribazus im Leonidas. Meine Singer hat einen Bruder, der der Freund meiner Jugend, und der Liebling unter meinen Freunden ist. Er ist der Vertraute, und in dem, was ich mir selbst nicht will zu verdanken haben, der Unterstützer meiner Liebe. Ich wünschte, daß nur nicht vielleicht diese vornehmste Aehnlichkeit der Geschichte fehlte, nämlich die geheime Neigung des Mädchens. Doch ich gerathe in Ausschweifungen. Ich wollte Ihnen sagen, daß ich Glovern auch meine Liebe offenbaren wollte. Ich setze voraus, daß Glover ein Mann ist, wie er schreibt (denn es ist beinahe unmöglich, daß er anders wäre) daß er daran hält, daß auch junge Bemühungen nach Verdiensten ihrer Belohnungen würdig sind, kurz, daß er sich gegen mich aufführt, wie ich mich gegen ihn aufführen würde. — Sind Sie im Stande mir einige Nachrichten, die zu meinem Endzwecke gehören, zu geben so werden Sie mich Ihnen dadurch ungemein verbinden. Sehr angenehm würde mir es sein,

Digitized by Google

wenn es bald geschehen könnte. Ich bitte mir auch in dieser Sache Ihren freundschaftlichen Rath aus. Sollte er dahin ausfallen, daß es Ihre Meinung auch wäre, an Glovern zu schreiben, so bin ich entschlossen Ihnen den Brief offen zuzuschicken, und es Ihnen zu überlassen, nach Ihrem Gutbefinden etwas darin zu ändern, dann werde ich Ihnen auch die deutsche Originalode mitschicken.

Bodmer scheint mir, meine Liebe, die ich ihm anvertraut habe, ein Bischen ausgeschwatzt zu haben. Wenn es nur gegen Sie geschehen ist, so muß ich mich, statt ihm zu pardoniren, bei ihm bedanken. Er hat auch meine etwas zu stolze Ode, die ich noch gar nicht zum Druck bestimmt hatte, in den freimüthigen Nachrichten drucken lassen. Sie ist an den Bruder meiner Geliebten gemacht, zu einer Zeit, wo ich sie nur einmal gesehen hatte, und Sie schon weniger hochschätzte, als ich Sie ins geheim liebte. — Gütiger Himmel! Wie nahe ist das ganze und eigentliche Glück meines Lebens itzt um mich! Wie nahe! Vielleicht mich in desto dunklere Gegenden zu versetzen, wenn ich mich noch wieder davon entfernen muß. Ich bin ganz allein Ihretwegen hierher gegangen. Sie allein beschäftigt meine ganze Seele! Und ich habe über sie, (wie unmöglich würde dieß in einem andern Falle sein!) meine Freunde, meine lieben abwesenden Freunde beynahe vergessen. Doch nur beynahe. Oder vielmehr, ich denke nur jetzt nicht so oft an dieselben.

Die (Liebe) grubst Du Adam tief in sein Herz hinein.
Nach seinem Denken von der Vollkommenheit,
Ganz ausgeschaffen, ihm geschaffen,
Brachtest du, Gott, ihm der Menschen Mutter.

Die Liebe grubst du auch in mein Herz hinein.
Nach meinem Denken von der Vollkommenheit,
Ganz ausgeschaffen, mir geschaffen,
Führst du sie weg, die mein ganzes Herz liebt,

Digitized by Google

Der meine Seele ganz sich entgegengießt,
Mit allen Thränen, welche sie weinen kann,
Die Tochter Gottes, ganz zuströmet,
Führst Du sie mir, die ich liebe, Gott! weg.

Weg durch dein Schicksal, welches sich unsichtbar
Dem Auge webt, immer ins Dunklere webt,
Fern weg den ausgestreckten Armen,
Aber nicht weg aus dem bangen Herzen.

Doch ich merke, daß ich mich in die Beschreibung meiner Liebe einzulassen versucht werde. Daher will ich lieber beizeiten abbrechen. Ich bin gesonnen niemals, außer in dem Messias in das iliadenlange zu verfallen.

Ich glaube Sie werden mirs in Betrachtung der Person, an welche er gerichtet ist, verzeihen, daß ich Ihnen die Commission, einen Brief zu bestellen, auftrage. Dieses wollte ich noch sagen, eh ich Ihnen das wichtigste meines Briefes sage, welches darin besteht, daß ich Sie ungemein zärtlich liebe, und immer sein werde Ew. Hochedelgeboren

ergebenster
F. G. Klopstock.

Weil mir M. Fuchsens Logis unbekannt ist, habe ich meinen Brief durch Herrn Bohn bestellen lassen. Es ist mir zu langweilig, den Brief erst mit Bohn zu schicken. Vielleicht erhalte ich bald von Ebert Antwort, und da wird mirs angenehm seyn, Ihre Meinung desto eher zu erfahren. Ich ersuche Sie auch, mir Ihren Titel, den ich vielleicht sehr unrichtig gemacht habe, zuzuschicken.

12. Klopstock an Giseke.

Langensalz, 12. Juni 1749.

Du bist im Schoße Deiner Freunde und vielleicht auch im Schoße der Ruhe. Wenn Du es ohne zu große Traurigkeit

Digitized by Google

schreiben kannst, so will ich auch die übrige Geschichte Deiner Schmerzen wissen. Ich weiß sie allein am Besten zu beurtheilen und Dir nachzuempfinden. Ach, wie glücklich bin ich itzo, mein lieber, kleiner Giseke. Wir haben's zwar einander noch nicht ausdrücklich gesagt, daß wir einander lieben; aber wir lieben wol gewiß einander.

Wie stolz war ich sie zu gewinnen,
Auch dieser Ruhm verewigt sich!
Beneidet sie, ihr Schäferinnen,
Und Könige, beneidet mich!

Aber Du mußt bis zur Ausschweifung geheimnißvoll mit dem seyn, was ich Dir itzo gesagt habe. Es könnte mir die kleinste Bekanntmachung schaden. Wenn Du an mich schreibst, so schreibe so, daß Fänny Alles lesen kann. Es versteht sich, daß Du Deine Schmerzen deswegen nicht verschweigen darfst. Fanny ist einmal bald eine ganze Viertelstunde böse mit mir gewesen, daß ich ihr Deine Briefe nicht habe zeigen wollen, und ich habe es auch noch nicht gethan. Man fürchtet bey der Liebe Alles, Du wirst es schon wissen. Ich fürchtete, die Härtigkeit Deines Mädchens könnte mir schaden. Ach, mein lieber kleiner Giseke, also bin ich so glücklich. Und wenn es auf's Verdienen ankommt, so hättest Du es viel eher verdient, als ich. Gestern war ich bey Fanny. Ich traf sie bey'm Lesen einer französischen Uebersetzung von den Briefen Abelards und und der Heloise an. Ach, was für süße Sachen hat sie mir von diesen Briefen vorgesagt! Doch, ich will mich nur gar nicht in's Beschreiben einlassen. Wann würde ich zu Ende kommen? Ich will's hier noch einmahl wiederholen, laß Du Dich ja ganz und gar in's Geheimnißvolle ein. Ich muß doch noch was schwatzen. Wir haben die Lettres de Babet mit einander gelesen; da sagte sie, sie wollte mir ihre beyden liebsten

Digitized by Google

Briefe zeigen, und in diesen beyden liebsten Briefen sagte es Babet zum ersten Male, daß sie liebt.

Das Glück bezahlt mir nicht das Gold der ganzen Erde,
Wenn Sie mich's merken läßt, daß ich geliebet werde.

Wie viel hätte ich Dir noch zu sagen, mein liebster Kleiner, wenn ich bey Dir wäre. Was macht denn Ebert? Hat er denn meinen Brief bekommen, worin ich ihm alle meine liebsten Oden geschickt habe? Ich habe den Brief auf's Karolinum adressirt. Sage zu ihm, er sollte doch auch ein bischen zärtlich seyn, und mir antworten; er dürfte ja sehr kurz antworten. Und Gärtner? Er soll auch lieben. Er schreibt nicht einmal mehr an mich. Lieber Giseke, zerstreue mir diese Dunkelheit. Du weißt, wie zärtlich ich bin. Bestrafe mich ja nicht für meine Langsamkeit, und schreibe eher an mich, als ich Dir geantwortet habe. Dein

Klopstock.

13. Klopstock an Cramer.

Langensalz den 17. Juni 1749.

Mein Cramer,

Ihr Brief war sehr zärtlich; aber ich müßte Ihrer nicht werth sein, wenn Ihre Klagen gerecht wären. Ich hatte einmal angefangen Bodmern von dem Inhalte meiner Oden Nachricht zu geben. Ich hatte geglaubt, Schmidt würde Ihnen die zeigen, die ich ihm schickte. Oden von anderm Inhalte würde ich Ihnen gleichwohl abgeschrieben haben. Aber meinen Sie, daß meine Oden so wenig aus dem Herzen geschrieben sind, daß es in meinem Vermögen steht, sie ohne die heftigsten Empfindungen so oft abzuschreiben. Meine Schmerzen waren bisweilen so finster, daß ich auf alle mögliche Weise behutsam mit mir selbst umgehen mußte, sie nicht zu vermehren. Wenn Sie

Digitized by Google

meinetwegen ein bischen unruhig gewesen sind, so heitern Sie sich mit mir ein wenig auf. Ich werde vielleicht geliebt. Und meine Hofnungen sind wohl keine tödtende Hofnungen. Sie müssen mit dem, was ich Ihnen sage, sehr verschwiegen seyn. Wenn ich bey Ihnen wäre, wollte ich Ihnen viel erzählen. Ins Schreiben kann ich mich unmöglich einlassen. Wo sollte ich anfangen? Rufen Sie unsre Heilige an (Sie merken doch, daß ich Hannchen meine, wenn ich nicht vielmehr Johanne sagen muß) rufen Sie dieselbe mit Ihrer Geliebten an (Sie dürfen wohl Hannchen sagen, sagt doch ein gewisser Kaufmann in Leipzig: Mein liebes Gottchen). Rufen Sie sie an, daß ich bald völlig glücklich werde. Ach wenn ich erst sagen könnte:

Wie stolz war ich, sie zu gewinnen,
Auch dieser Ruhm verewigt sich,
Beneidet sie, ihr Schäferinnen
Und, Könige, beneidet mich.

Von was für einem tiefen Inhalte sind diese Verse für den, der sie versteht. Ich soll Ihnen meine Oden in die Beyträge geben. Schmidt hat mich auch darum gebeten. Seine Bitte wollte in dieser Sache mehr sagen als die Ihrige. Ich habe Sie auch ihm abgeschlagen. Sie können leicht glauben, daß ich Ursachen genug dazu habe. Von dem Messias ist meine Absicht, itzt mit den ersten 5 Gesängen eine gute Edition anzufangen. Es würde dem Verleger mich deucht, sehr schaden, wenn man den Hellischen Nachdruck und das Stück der Beyträge um einen viel geringeren Preis kaufen könnte. Hemerde bietet mir 3 ℔ für den Bogen und ein Buchführer aus Gotha, der reich ist, verspricht mir auch sehr viel. Er wird sich bald näher erklären. Meine Absicht wäre wohl, was halten Sie davon? den Messias so zu verkaufen, wie Pope seinen Homer. Es versteht sich ohne dieß, daß in Deutschland nur etwas we-

Digitized by Google

niges davon angeht. Ich habe auch noch einen Einfall gehabt, den ich auch Ihrer Beurtheilung überlasse. Ich wollte den Messias selbst drucken lassen. Ich ließ pränumeriren. Vielleicht könnte ich von den Pränumeration .... bezahlen. Und gäbe einem Buchführer ein gewisses für die Mühe (ihn) zu verkaufen. Sie sehen leicht, daß ich mit Vortheil müßte (drucken) können, und daß mein Verkäufer ein ehrlicher Mann sein müßte. Meine Absicht wäre in groß 4. wie Hagedorns Freundschaft mit solchen Lettern und auf solches Papier drucken zu lassen. Wie hoch halten Sie den Preis eines solchen ersten Bandes? Kupfer und Vignetten verlangte ich nicht. Ueberlegen Sie diese Sache. Wenn es auch nicht ganz so viel Pränumeration trüge, als ich verlangte, so glaubte ich auch hier Rath zu schaffen. Sie werden doch nicht böse, daß ich so lange von Verlegersachen mit Ihnen gesprochen haben. Sie sind doch mein liebster Cramer. Bestrafen Sie mich nicht, und antworten nicht so späte, als ich geschrieben habe. Ich bin

Ihr
Klopstock.

Liebenswürdige Charlotte,

Sie verzeihen mir, daß ich wider allen Wohlstand meinen Brief an Sie an einen andern anhänge. Ein gewisser Mensch, den Sie vielleicht lieber haben, als er es verdient, hat mir versprochen, die Abschrift von Briefen einer verstorbenen Heiligen, die sie an ihn, da er doch ein Sterblicher ist, geschrieben haben soll, zu schicken. Was meinen Sie, ob dieser zu glückliche Sterbliche wohl sein Wort halten muß, damit man ihn nicht für einen Lügenpropheten halte, der Gespräche mit den Unsterblichen fälschlich vorgiebt. Wenn Sie dieses für wahr halten, so glaube ich, daß Sie eben so gut die Gewalt einer Geliebten

Digitized by Google

kennen, als gewiß es ist, daß gegen Ihre Gütigkeit nicht undankbar sein wird, liebenswürdige Charlotte, Ihr

ergebenster Diener
F. G. Klopstock.

14. Klopstock an Cramer.

Langensalz den 30. Juni 1749.

Mein Cramer,

Sie werden vermuthlich meinen letzten Brief, den ich an Gellert eingeschlagen hatte, erhalten haben. Jezo will ich Ihnen nur kurz etwas schreiben, das den Verlag meines Gedichts anbetrift. Meine itzige Gemütsverfassung läßt nicht zu, Ihnen auch von andern und wichtigern Dingen zu schreiben. Aber Sie, lieber Cramer, legen Sie mir das ja nicht als einen Mangel der Zärtlichkeit aus. Sie würden niemals mehr geirrt haben, wenn Sie dieß thäten. Bodmer hat vor etlichen Tagen an mich geschrieben, und mir von neuem gerathen, auf Subscription drucken zu lassen. Er meint, die Sache könnte so gemacht werden, daß mir die Verleger 2000 Stück zu meinem Profit geben müßten. Er hat mir auf eine ser edle Art folgende Bücher geschenkt, sie bey meinem Verleger anzubringen. Ich wünschte von Ihnen den Preis zu erfahren, um den sie Dyck oder ein andrer machen würde, ich setze hierbey vilmehr den Vorschlag auf eigene Kosten drucken zu lassen voraus.

Die Bücher sind:

50 Stück Breitinger disst. 2 Theile.
— — — Gleichnisse.
50 Bodmers poetische Gemählde.
50 vom Wunderbaren.
20 Critischer Sammlungen (die kenne ich nicht.)
50 deutsche Flavius Josephus in Fol.
100 leger Tejii Gotthard Heideggers (dieß Buch habe ich nicht lesen

Digitized by Google

können, ich habe es nur nachgemahlt, vielleicht können Sie es herausbringen).

10 Biblia LXX Breitinger.
100 Examen de la religion essentielle.
100 Memoires du Comte Marsigli.
50 Philosophes Nouvellistes par Steele.
50 Lettres persanes.
100 Miltons Verl. Paradies.
100 Xenophons denkwürdige Sachen von Socrates, von Tameſe überſetzt.

Die Bücher würden in Zürich ausgeliefert.

Ferner: Iſt ein kaiſerlich privilegium nötig? oder iſt ein Churfürſtliches zureichend? Was koſtet ein kaiſerliches auf 10 Jahre? Vielleicht habe ich Gelegenheit, ein kaiſerliches mit geringeren Koſten als gewöhnlich oder gar ohne Entgeld zu bekommen. Ich bitte Sie auf dieſen und den vorhergehenden Brief bald Nachricht zu geben. Ich kann mir Umſtände denken, die machen würden, daß ich Sie und Ihre geliebte Charlotte bald beſuchte, doch halten Sie dieſes geheim. Ihr

Klopſtock.

15. Klopſtock an Schlegel.

Langenſalz 24. September 1749.

Mein liebſter Schlegel,

Wenn ich an den Verluſt Ihres unvergleichlichen Bruders und an Sie denke, ſo bin ich unter allen unſern Freunden am wenigſten geſchickt, Sie zu tröſten; aber vielleicht am geſchickteſten, mit Ihnen zu weinen. Ich habe auch recht viel verloren, mein liebſter Schlegel. Ich habe einen Freund verloren, der mich noch nicht kannte, und ich Ihren noch nicht, ich rede, wie Sie leicht ſehen, davon, was bey Freunden kennen heißt. Ich will auch von nun an an alle brave Leute ſchreiben, die ich liebe, damit ich zum wenigſten Briefe von ihnen in dieſer Welt zurück-

Digitized by Google

behalte, wenn sie in jene gehen. Das Muster Ihres Bruders hat meine Jugend in der Pforte mit ausgebildet, weil ich immer so viel reizende Sachen von ihm sprechen hörte, daß ich einen rechten Geschmack daran fand, ihn ganz besonders hochzuschätzen und zu lieben. Und ich habe es also versäumt meinem geliebten Lehrer selbst meine Dankbarkeit zu sagen. Vertreten Sie die Stelle seines heiligen Schattens und nehmen meinen zärtlichen Dank an seiner Statt an. Ich will itzt davon nichts sagen, was die Welt, die Zuschauer und Leser an ihm verloren haben. Ihr brüderlich Herz denkt itzt nur an den Bruder, und mein freundschaftliches an den Freund. Das will ich aber doch nicht ganz unberührt lassen, daß Sie seine Werke prächtig herausgeben müssen. — Darf ich mir wohl binnen des ersten halben Jahres auf einen Brief von Ihnen Hoffnung machen, worin Sie mir sagen, wie er gestorben ist, und wie seine junge Geliebte um ihn geweint hat. Himmlische, allzeit weise Vorsehung, was ist dies für eine traurige nachtvolle Aussicht.

Ach, wenn doch kein Grabmal nicht wäre, das Liebende deckte,
Die einander so treu, die so voll Zärtlichkeit sind.

Ich habe von Cramers Auferstehung nur zwei göttliche Strophen gesehen. Nun schweigt mein Geist — Asche er nicht.

Ich habe mir zu diesen Strophen, eine eigene festliche Melodie gemacht, ungefähr auf die Art, wie ich manchmal die Psalmen für mich singe. Grüßen Sie meinen lieben Cramer, und sobald er mir das Räthsel auflöste, mit dem er mich in seinem letzten hätte erschrecken wollen, sollte er einen Brief von mir bekommen, ungefähr wie diesen. So bald er mir aber die Abschrift gewisser Briefe, auch nur einiger schickte, so sollte er von mir einen heiligen, hohen, zärtlichen, nachdrücklichen, anmutsvollen Brief und besonders gewisse rührende Stellen in demselben zu lesen bekommen. Ihr Klopstock.

Digitized by Google

Hemmerde will mir 5 Thaler für den Bogen geben, und die übrigen Sachen, nehmlich Druck und Papier sind auch so beschaffen, daß ich damit zufrieden seyn kann. Ich glaube kaum, daß Dyck mehr thun würde. Wie wohl, wenn er dabey in groß 4. auf das weisseste Druckpapier drucken wollte, so könnte Cramer mit ihm tractiren. Ich müßte aber bald Nachricht davon haben. Es müßte auch Dycken nichts gewisses versprochen werden, denn wenn Hemmerde dies auch thun wollte, so habe ich ihm versprochen, ihm den Vorzug zu lassen.

Ich bitte Sie und Cramer Ihre Briefe so einzurichten, als wenn Ihnen eine gewisse Geschichte meines Herzens gar nicht bekannt wäre. Sie schließen zu freundschaftlich, wenn Sie hieraus etwa mit herleiten wollten, daß ich glücklich wäre.

16. Klopstock an Joh. Georg Schultheß.

Langensalz, den 17. April 1750.

Mein Herr!

Einige Unpäßlichkeit, und die Ungewißheit, in welcher ich war, Ihnen den Ort unsrer Zusammenkunft zu bestimmen, sind Ursach, warum ich Ihre zween freundschaftlichen Briefe itzt erst beantworte. Der Ort unsrer Zusammenkunft wird Quedlinburg, meine Vaterstadt, sein, welches Ihnen vermuthlich näher im Wege liegt. Mit dem Anfang des Julius bin ich zufrieden. Ich freue mich sehr auf die Vermehrung unsrer Gesellschaft; noch bestimmter würde meine Freude sein, wenn ich Herrn Sulzer nicht ganz ohne Grund vermuthe.

Der Noah ist sehr nach meinem Geschmacke: davon werden wir viel zu reden haben. Die Ode, von der Sie reden, habe ich noch nicht gesehn. Ich wünschte, daß sie mir Nachricht gäben, wo sie gedruckt ist.

Was macht von Kleist? Was der Freund Voltairens?

Digitized by Google

Was halten sie von diesem Einfall? Ich habe ihn an unsern unvergleichlichen Bodmer geschrieben. Der Uebersetzer des Messias sollte die Zuschrift machen:

Aux deux grands Amis Frédéric, Roi de Prusse, et Arouet de Voltaire, auteur de la Henriade.

Doch ich habe noch was viel Wichtigeres mit Ihnen zu reden. 1748 im Herbste besuchte uns Dr. Hirzel in Leipzig. Wir brachten mit ihm einen schönen Herbst-Nachmittag in Klein Posens Garten zu. In einem einsamen Sommerhause las uns Ebert, der beste Recitateur, den ich kenne, Kleistens Frühling vor. Seit der Zeit habe ich seine Nachtigall, seine himmlischere Doris und Ihn liebgewonnen.

Seit der Zeit habe ich mich wie ein schweigendes Mädchen aufgeführt. Itzt kann ich's nicht mehr aushalten. Sagen Sie's Kleisten, daß ich ihn lieb habe, und Er soll ja nicht mit zu Felde gehen, wenn sein König zu Felde geht. — Ich werde es Ihnen schreiben, sobald ich in Quedlinburg werde angekommen sein. Alsdann seien Sie so gütig und antworten mir noch einmal vor Ihrer Abreise von Berlin. Empfehlen Sie mich dem Herrn Sulzer und Ramlern.

Ich bin Ihr Klopstock.

17. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Halberstadt den 11. Juni 1750.

Mademoiselle,

Ich bin itzt das zweitemal bey Gleimen. Er ist mit Ihrem Bruder bey mir gewesen. Ich habe viel Vergnügen mit beyden genossen. Wie viel gröſſer würde dieß Vergnügen gewesen seyn, wenn ich dabei an Sie, Mademoiselle, als meine Freundin, mit voller Ueberzeugung hätte denken können. Ich weis, daß die Freundschaft eine Neigung ist, die am meisten

Digitized by Google

frey seyn will. Lassen Sie Ihnen und mir die Gerechtigkeit wiederfahren, stellen Sie sich uns als Personen vor, die Ihnen aus der Geschichte bekannt würden, und seyn Sie dann Richterin, ob ich Ihrer Freundschaft würdig sey. Hierauf seyn Sie wieder Sie selbst, und suchen in den Empfindungen Ihres Herzens nach, und sagen mir ganz aufrichtig und gerade heraus, ob sie meine Freundin sein können oder nicht. Wozu Sie sich von beiden entschliessen mögen, so glaube ich diese Aufrichtigkeit um Sie verdient zu haben. Wofern Sie, mir das letzte zu gestehn, sich entschliessen müssen, so will ichs als eine Großmut von Ihnen ansehn, wenn Sie mir die Ursachen dieses meines äuserſten Unglücks entdecken.

Ich glaube, ich würde Ihnen Unrecht thun, wenn ich an der Erfüllung Ihres wiederholten Versprechens zweifeln wollte, mir das Gedicht, wovon wir so oft geredet haben, und Ihr Bildniß zu schicken.

Sie habens in Ihrer Hand, mich nicht ganz und gar unglücklich seyn zu lassen. Und das würde geschehen, wenn Sie nicht einmal aufrichtig gegen mich seyn wollten. Ich werde mein ganzes Leben unendlich viel mehr, als dieß gegen Sie seyn. Ihr ergebenster Klopstock.

Schreiben Sie mir, ob Sie einen Brief von mir aus Nordhausen durch den Schafner erhalten haben. Meine Adresse ist bis auf den 1ten Auguſt, a Quedlinburg unterm Schlosse.

18. Gesammtbrief von Klopstock, Gleim und J. C. Schmidt an Schlegel.

Halberstadt den 12. Juni 1750.

Mein liebster Schlegel,

Sie dürfen nicht denken, daß Sie und Cramer itzt allein glücklich sind. Ich bin itzt bei Gleimen und Schmidten,

und wir nehmen es mit Ihnen im Vergnügen auf. Das aber ist ein großer Theil unsers Glücks, daß wir zusammen an Sie schreiben. Ich habe Sie recht sehr lieb. Ich würde es Ihnen weitläuftiger sagen, wenn ich nicht den andern beiden Herren auch was überlassen müßte. Ihr Klopstock.

Mein liebster Herr Schlegel,

Was wäre das für ein Mensch, der Sie kennte, und nicht liebte? Ich seegne den Tag, der Sie mir in Leipzig gegeben hat. Was für ein glückseeliger Tag! Er hat gemacht, daß ich die Freunde, die ich bisher nur geehrt hatte, nun auch lieben darf. Er ist Schuld, daß ich Klopstock und Schmidt bei mir sehe. Ach, wenn sie doch immer bei mir seyn könnten! Wenn Cramer und Schlegel doch auch bey uns wären, Cramer als Bischof des Landes, und Schlegel nur als Dohmherr. Ich wäre dann ihr Secretair und Schmidt sollte unser Choral seyn. Denn er kann doch gar zu gut singen. Er wollte wohl lieber Probst im Kloster seyn. Aber dazu schickt er sich nicht gut; denn kann er wohl so gut küssen, als singen? Ihr

Gleim.

Mein lieber Herr Schlegel.

Ich bin auf Gleimen beinahe unwillig, daß er mich durch seine Beschuldigung, daß ich nicht gut küssen könnte, verhindert, Ihnen weitläuftig zu schreiben, wie lieb ich Sie habe. Er hat mich recht in Hitze gebracht. Mir so an die Seele zu greifen! Mir, an dessen Lippen und Talente zum Küssen die Götter mehr Kunst verschwendet, als an der ganzen Schöpfung der Pandora: mir, gegen dessen Ruhm im Küssen gerechnet Gleim, Klopstock, und alle Welt nichts als ein ignobile vulgus ist; mir, an dessen Grabe Enkel und Enklinnen einst klagen werden:

Digitized by Google

„ach! daß der Jüngling starb.“ Weil ich mit allen ihren Müttern Mitleid gehabt, und sie alle küßte. Habe ich nun Gleimen genug wiederlegt? mein lieber Herr Schlegel, lassen Sie mich ja nicht einmahl Ihr Mädchen küssen, denn Sie wird nachher haben wollen, daß Sie mir es nachthun sollen. Schmidt.

Mein liebster Schlegel,

Das wußte ich wohl, daß Schmidt mich wiederlegen würde. Aber wer weiß nicht, daß die die kleinsten Helden sind, die sich ihres Muths und ihrer Siege am meisten rühmen? Gleim.

Mein liebster Schlegel,

Man kann mit hoher Mine herabsehen, wenn sich die Herren den Vorzug in der Kunst zu küssen streitig machen. — Sie wissen nichts rechts von der Seele, die auf die Lippen heraufsteigt. Sie kennen nur verschiedene Wendungen der Lippen, und ein bischen da herum schwärmende mechanische Freude. Dann bringen Sie das Ding in ein Minnelied, und brüsten sich hoch her. Sie wissen nicht, was es sey,

Ein Kuß, der jedes Ach der Seele hörbar macht.

Doch will ich ihnen, wenn sie mich recht sehr darum bitten, diese hohen Geheimnisse aufklären. Klopstock.

Klopstock, der sich groß geträumet
Küsset langsam, wie er reimet
Unter lauter Ach und Weh.
Gleim, der möchte wohl noch gehen
Denn er küßt, ich habs gesehen,
Wie er reimt, ex tempore.

N. B. durch Messiaden, und manche andere in der Liebe unpraktikable Empfindungen und Gedichte.

N. B. Klopstock wollte auch Verse machen, konnte aber keinen Reim finden. Seine Liebchen werden nun wohl unge-

Digitized by Google

küßt ins Grab kommen, und wenn er einst in jungfräulicher Unschuld von den Todten erwachen soll, so brauchen seine Lippen keine Veränderung, denn es ist nichts so jungfräulich als diese jetzo sind. Ich glaube, er erspart das Küssen bis dahin, aber

Post haec occasio calva.

Schmidt.

Ob mich gleich Klopstock mit Schmidt in eine Brühe geworfen hat, welches mir billig recht sehr verdrießen sollte, so ärgert es mich doch, daß Schmidt mit den erhabensten Sachen, die über seine Empfindung, wie über seinen Begriff sind, so umgeht, und ist mir gar nicht schmeichelhaft, daß er mir den Vorzug im Küssen überläßt. Aber alles zu travestiren, das ist sein ein und sein alles. Durch ihn werden Engel Teufel, und Teufel Engel. Würde er wohl noch der witzige Schmidt seyn, wenn er nicht mehr travestirte?

Gleim.

19. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Halberstadt den 13. Juni 1750.

Mademoiselle,

Ich schreibe noch einmal an Sie, weil Ihr Bruder länger hier bleibt, als er vermutet hatte. Wie sehr hängt mein ganzes Glück von dem Gedanken ab, nur ein kleines Bischen von Ihrer Freundschaft zu besitzen. Nehmen Sie doch diesen kleinen Antheil an meinem Schicksale. Ich bitte dieses wenige sogar mit vieler Furchtsamkeit. Denken Sie nicht, daß ich die ganze Reihe von tödtenden Kaltsinnigkeiten, die ich von Ihnen ganze zwey Jahre für so viel Freundschaft erfahren habe, immer von neuem empfinde, so oft ich an Sie denke? Fallen Sie nicht darauf, daß mir Ihr Herz ein Labyrinth sein müsse, aus dem ich mich

Digitized by Google

nicht finden kann, wenn ich es auf dieser Seite betrachte, und dann wieder auf einer andern, da ichs meinem gleich hielt? Wollen Sie mir nicht die kleine Beruhigung geben, mich nur ein bischen aus diesem Labyrinthe zu helfen? Wenn Sie mir die Gerechtigkeit wollen wiederfahren lassen, mich so zu kennen, als ich wirklich bin; werden Sie mir nicht zugestehn müssen, daß ich sehr wenig von mir eingenommen bin, und daß kein Mensch mehr geneigt ist, als ich, billig von andern zu urtheilen? Ich verdiene wirklich um Sie, daß Sie mir aus Ihrem eigenen Charakter helfen, der mir in so vielen Stücken ein Räthsel ist.

O wenn ich so glücklich wäre, nur ein klein bischen vergnügter an Sie schreiben zu können! Ich werde Sie wohl sehr abgeschreckt haben, mir Ihr Wort in Betrachtung unseres Briefwechsels, zu halten. Aber ist wohl was verdrießlicher als wenn's einem unmöglich ist, nicht treubrüchig zu sein. Ihr

Klopstock.

20. Klopstock an Ebert.

Quedlinburg den 17. Juni 1750.

Mein liebster Ebert,

In so kurzer Zeit zween Briefe von Ihnen. Wenn ich sie nicht vor mir liegen hätte, und ein anderer von unsern Freunden versicherte mich, er hätte sie bekommen, so glaubte ich ihm das erstemal in meinem Leben nicht. Was haben Sie für ein unvergleichliches Talent zu freundschaftlichen Briefen! Und dieses Talent haben Sie bisher ungebraucht liegen lassen. Sie sind vor allen unsern Freunden dazu gebohren, Briefe zu schreiben. Ich will nichts sagen, merken Sie sich das! denn nach einer heroischen That von zween Briefen sind Sie über alle Aufmunterung weg. — Schmidt ist schon zu seiner Mutter zurück ge-

Digitized by Google

gangen, welche krank ist. Ich will ihm Ihr Circularschreiben schicken.

Sie haben sich die Reise nach Koppenhagen ganz falsch vorgestellt. Ich will es Ihnen sagen wie es ist. Nur soll es noch Niemand wissen als Gärtner. Der Herr von Bernsdorf hat sich von selbst erboten, mir eine Pension bei seinem Könige auszuwirken. Wo ich hinginge, sollte ich mich nicht auf lange Zeit engagiren. Meine Gegenwart würde bald in Koppenhagen nöthig sein. Eine Pension und volle Muße. Aber auch dieß würde mich nicht an Koppenhagen binden können. Meine Muße würde mir nur halb angenehm sein; wenn ich sie nicht bald bey diesem bald bey jenem Freunde sollte zubringen können. Und dieß hoffe ich zu erlangen. Ja, ich vermute nicht einmal, daß man es eben wird haben wollen, daß ich in Koppenhagen bleiben solle. — Aber was meinen Sie von Bodmer? Er hat mir dreyhundert Thaler geschickt, und ich soll sie als ein Geschenk annehmen. Ich hatte ihm schon versprochen zu ihm zu kommen, eh mir der Herr Abt die Stelle anbot. Was soll ich machen? Wie gern wollte ich bey Ihnen und Gärtnern und Jerusalem seyn! aber ist Bodmer nicht ein unvergleichlicher Mann und verdient ers nicht, daß man ihn besuche? Sulzer schreibt mir, er wird sich nicht trösten lassen, wenn er mich nicht mitbrächte. Und ich muß Sulzern, und zwar bald, meine völlige Entschließung schreiben. Ich weis wirklich nicht, was ich machen soll. Bald habe ich diesen bald jenen Entschluß gefaßt. Bodmer sagt, meine Freunde in Braunschweig hätte ich ja schon gesehen, lange mit ihnen gelebt, und ich würde sie wieder sehen. Ihn hätte ich noch nicht gesehen. Vielleicht würde er mich in seinem Leben nicht sehen, wenn ich itzt nicht käme. — — Ich besuche Sie künftige Woche. Ich muß aber vorher wissen, ob Gärtner da seyn wird. Ich habe gehört,

Digitized by Google

er würde diesen Sommer nach Leipzig reisen, seine Schwester zu besuchen. Geben Sie mir hiervon Nachricht. Kann mir, wenn ich noch nach Zürich reisen sollte, der Herr Abt die Stelle nicht bis Michael aufbehalten? Leben Sie wohl. Ich werde bald mehr mit Ihnen sprechen, als ich itzt schreiben kann. Wann geben Sie mir aber noch Nachricht, ob Gärtner da seyn wird?

Ihr Klopstock.

21. Klopstock an Ebert.

Quedlinburg den 20. Juni 1750.

Liebster Ebert,

Was sind Sie für ein wackerer Briefschreiber geworden. Wer hätte das von Ihnen denken sollen. Ich werde Ihre Briefe binden lassen, und sie als ein Buch bey mir herumtragen. Ich will itzo keinen langen Brief schreiben. Ich will Ihnen nur sagen, daß Cramer gewiß seine Probepredigt hier bald thun wird. Ich hatte für ein Paar Tage etwas davon gehört, und ging gestern deßwegen allein zu Herrn Meene, die Gewißheit zu erfahren, der mir auch die Sache anvertraut hat. Vielleicht hat Cramer die Nachricht nun auch schon.

Ehegestern war Gleim auf einem Coffee bey mir. (Er reitet sehr geschwinde. Er ist einmal von Berlin nach Prag Courier geritten.) Wie ich ihm erzählte, daß Cramer hierher kommen würde, sprang er für Vergnügen auf: wie ist es möglich — — ist es möglich — — daß in Wernigerode (er meinte Quedlinburg) solche klugen Leute sind, die Cramer wählen können. Ihnen meine Freude hierüber zu sagen, habe ich unsern Unterredungen vorbehalten. Auf künftigen Donnerstag werde ich, vielleicht mit meiner Mutter, bey Ihnen seyn, wenn der Weg gut ist! Wie können Sie glauben, daß ich nicht Ihretwegen

Digitized by Google

allein zu Ihnen kommen würde! Wie können Sie das glauben, mein liebster Ebert? Und Sie kennen so wenig

Ihren

Klopstock.

Ich will so verwogen seyn, wie Schlegel. Sagen Sie, Gärtner sollte seine Louise von mir küssen. Dem Herrn Abte sagen Sie so viel freundschaftliches von mir, als Sie nur können, wenn ich komme, werde ich doch noch mehr zu sagen haben? Warum schreiben Sie mir Ihren Titel nicht?

22. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Quedlinburg den 3. Juli 1750 gegen Abend.

Liebste Cousine,

Ich fahre nun erst morgen früh weg. Ich habe also noch Zeit gewonnen, noch einmal an Sie zu schreiben. Sehen Sie wohl, wie sehr es wahr ist, daß mein Leben ein einziger langer Gedanke von Ihnen ist. Ich habe Ihren Brief, seit dem ich diesen Morgen meinen geschrieben habe, nun von Neuem wohl noch sechs acht mal gelesen. Ein ungehoffter, so freundschaftlicher Brief, ein Brief von meiner liebsten Cousine Schmiedinn, ein Brief von derjenigen, die ich sonst Fanny nannte, sonst, da mein Herz noch um Sie zittern durfte, da mein Auge noch weinen und gen Himmel sehn durfte. Wie ist es gekommen, daß ich das Alles nicht mehr kann? Mein Herz ist mir nur schwer, gewaltig schwer, wie eine Last; aber das Zittern, das gewaltige Schlagen kennt es nicht mehr. Ich habe der Sache nachgeforscht, sie scheint mir so zu seyn. Auch bey der allerfurchtsamsten, bei der allerehrerbietigsten Liebe ist noch einige Hofnung, einmal geliebt zu werden. Daher wird das Herz, wie mit Strömen von Blut, durchgossen, es kann leben und das Auge weinen. Die Seele fühlt auf die reinste Art ihre Wür-

Digitized by Google

digkeit, und in dieſem Enthuſiasmus erhebt ſie ſich, und wird kühn, einige Hofnung zu haben. Dieß ſind eigentlich die Schmerzen der Liebe. Mein itziger Zuſtand iſt die Verſtummung der Liebe. Ich will Ihnen denſelben nicht beſchreiben. Er würde Ihnen ebenſo dunkel ſeyn, ſo gewiß er das weſentliche Unglück meines Lebens iſt, gegen welches meine Seele vergebens ringet.

Ich würde von dieſem allen nichts geſchrieben haben, wenn es nicht vor einer Stunde ein Augenblick, wahrhaftig nur ein Augenblick, geweſen wäre, da ich das erſte mal nach ſo langer Zeit wieder weinen konnte. In dieſem Augenblick hatte ich auch dieſen ſüſſen Gedanken, daß vielleicht einmal ein Zeitpunkt in Ihrem Leben kommen würde, Sie da mir einige von den Empfindungen entdecken würden, die Sie bey meinen langen Schmerzen gehabt haben. Jetzo habe ich dieſe kleine Hofnung ſchon wieder aufgegeben. Sehen Sie einmal, dieß getraue ich mir nicht einmal von Ihnen zu hoffen . . . . .

Ich denke, ich habe mich verſchloſſen, und gleichwohl kömmt meine Schweſter herein, und fragt mich recht ängſtlich, warum ich ſo außerordentlich blaß ausſähe. O meine liebe Schweſter, und meine lieben Freunde, die ihr mich liebt, o wenn ich nur ſchon von der Erde entfernt wäre, ſo wäre ich doch weg und meine Traurigkeit, die ich unmöglich jedem ganz verbergen kann, würde euch nicht mehr betrüben. Ihr

Klopſtock.

23. Klopſtock an Fräulein Schmidt.

Halberſtadt den 4. Juli 1750.

Liebenswürdige Couſine,

Sie haben mir erlaubt lange Briefe an Sie zu ſchreiben. Sehen Sie dieſen dritten, als die letzte Seite von einem langen

Digitized by Google

Briefe an. Ich denke immer an Sie. Ach, wenn ich doch zu Ihnen hinfliegen könnte, Sie nur einige Minuten wiederzusehen. Wie sehr fühle ichs, daß ich nicht mehr bey Ihnen bin. Und vielleicht werde ich Sie in meinem Leben nicht wiedersehen. Es ist ein unaussprechlich trauriger Gedanke; aber vielleicht ist er nur allzuwahr. Es ist ein rechter Tod in diesem Gedanken. Ach, wenn Sie nur einmal fühlen sollten, was ich dabey empfinde, nur einmal! Sie würden vielleicht eine Minute in Ihrem Leben anders von mir denken. Doch weg aus diesem Labyrinthe! Was habe ich gethan, daß nur Schmerz mein ewiges Loos sein soll?

Sie versprachen mir Ihr Portrait. Wissen Sie es noch wohl, meine liebste Cousine, Sie haben mirs recht gewiß versprochen. Wo ich hinkomme, bey allen braven Leuten soll ich von Ihnen sprechen. Wenn ich anfangen will, so komme ich ins Unendliche hinein, und ich kann nicht anfangen. Wenn ich nun Ihr Bildniß hätte, so würde ich es zeigen, und nichts dabey sagen, und ich hätte doch genug gesagt. — Wie erschrecke ich vor meinem Einfalle. Vielleicht wollten Sie dieß nicht. Um des Himmels willen lassen Sie sich dieß nicht abhalten. Wenn Sie es nicht erlauben, so will ichs keinem Menschen zeigen, so will ich es zwischen Ihre Briefe, (vielleicht schreiben Sie mir noch einige) wie in ein Heiligthum legen, es nur herausholen, wenn ich allein bin, und es an mein Herz drücken, und weinen. Schicken Sie mir es ja, meine liebste Cousine. Doch wie kann ich dies nur einen Augenblick hoffen, da Sie mir das versprochene Gedicht nicht allein nicht geschickt haben; sondern auch nicht mit einer Silbe daran gedenken, warum Sie Ihr Versprechen nicht halten. Wie müssen Sie gegen mich gesinnt seyn, da Sie wissen, daß alles, was von Ihnen herkömmt, mich unendlich vergnügt, und Sie sich doch nicht entschliessen,

Digitized by Google

mir dieſe kleine, Ihnen ſo leichte Gütigkeit zu erzeigen. Ich werde wieder ganz traurig. Ich will hier abbrechen.

Ihr
Klopſtock.

24. Klopſtock an Fräulein Schmidt.

Quedlinburg, den 10. Juli 1750.

Ich bin geſtern, liebſte Couſine, von Magdeburg zurückgekommen. Ich habe mich dort der Freude überlaſſen, die in vollem Maße auf mich wartete, und ich würde ganz glücklich geweſen ſeyn, wenn ein kleiner Brief von Ihnen, warum ich Sie bat, meine Freude vollkommen gemacht hätte. Wie leicht wäre es Ihnen geweſen, ein kleines anakreontiſches Täubchen fliegen zu laſſen! Wie ſehr leicht! Aber — — —

Ich möchte gar zu gern ein Bißchen böſe auf Sie werden und Ihnen ſagen, daß Sie gleichwohl nicht das Beſte unter allen Mädchen wären, wenn ich nur könnte. Bald möchte ich Ihnen nichts von unſrer Reiſe ſchreiben; denn ich kann nun etwas nicht erzählen, was ich ſo gern in der Beſchreibung gehabt hätte. Hätten Sie geſchrieben, ſo wäre dieß mit in meine Beſchreibung gekommen. „Hier bekam ich Ihren Brief, und hier vergaß ich eine ganze liebenswürdige Geſellſchaft. Ich verſchloß mich in das angenehmſte Zimmer der verzauberten Inſel, und auch unter den ſchattigen Gängen wollte ich allein ſeyn. Die Mädchen, recht liebe Mädchen, ſuchten mich auf; aber ich ließ mich nicht finden.“ — „„Warum wollen Sie ſich nicht finden laſſen?““ „Warum wollen Sie ſo liebenswürdig wie Fanny ſeyn?“

Und noch viel mehr würde ich Ihnen vielleicht von Ihrem Briefe erzählen, wenn bei der ganzen Sache nicht der Hauptfehler wäre, daß Sie keinen geſchrieben haben.

Digitized by Google

Hier ist etwas von unsrer Reise. Gleim und ich fuhren mit vier Pferden, die in den olympischen Spielen zu laufen verdient hätten, in sechs Stunden sechs Meilen. Wir waren kaum angekommen, so kam Hempel, ein Maler und bel esprit, zu uns. — Merken Sie sich im Vorbeigehen den Maler! Er ist für jetzt Maler der Insel und wird noch eine wichtige Rolle zu spielen haben.

Wir gingen hierauf zu Bachmann, dem Besitzer des Gartens auf der glücklichen Insel, einem Kenner der Religion, der Naturlehre und der schönen Wissenschaften, von dem man im eigentlichen Verstande sagen kann, daß die Redlichkeit auf seine Stirn geschrieben sey. Bei diesem trafen wir den größten Theil unsrer künftigen Gesellschafterinnen an: Herrn Sulzer, den Sie durch Ihren Bruder kennen, Demoiselle Geisenhoff, Sulzers Braut, ein Mädchen mit schönen Augen und Verstande, die in ihrer Putzstube verschiedene Kästchen von raren zur Naturgeschichte gehörigen Sachen hat. Mit eben dem Geschmacke, mit dem sie diese Sachen bewundert, kleidet sie sich artig, spielt den Flügel und singt italienische Arien. Ihre Schwester, Mademoiselle Wernigrad, ist eben Das, aber noch nicht ganz. Monsieur de la Veaux von Halle gleicht Bachmann. Bachmanns jüngster Sohn, von dreizehn Jahren und von Sulzer gebildet, wurde ein Mittelding von Freund und Freundchen. Er war schon zu ernsthaft, als daß ich ihn Freundchen hätte nennen können. — Mit dieser Gesellschaft fuhren wir auf die Insel, in Bachmanns Garten.

Nun will ich die Frauenzimmer, die wir mitnahmen, und die wir draußen antrafen, bezauberte und unbezauberte Gärten auf der Insel, Gartenhäuser, Gemälde, Spaziergänge und Alles vergessen und Ihnen von einem Manne etwas sagen, der wür-

Digitized by Google

dig ist, von Ihnen gekannt zu werden: dieser ist Herr Sack, erster königlicher Hofprediger zu Berlin. Ich habe Ihnen schon den Abt Jerusalem beschrieben. Sie haben viel Gleiches mit einander. Wie soll ich Sack aber beschreiben? — So einen Mann muss man sehen und reden hören. Ebert hat Recht, Freunde müssen sich sehen. Er redete gleich ganz und gar als Freund mit mir. Wir haben eines von den kleinen Gartenhäusern mit einander besonders inne gehabt. Er hat mich tausend Dinge von Ihnen gefragt und ich habe ihm tausend Dinge von Ihnen beantwortet. Ich habe ihm Ihren letzten Brief gezeigt und er hat Sie ein Mal über das andere mit Entzücken eine Sevigné genannt. Er will eine Abschrift davon haben: soll ich sie ihm schicken?

Wie wir hinauskamen, trafen wir, nebst Herrn Sack, Madame Schwarz und Madame und Mademoiselle Sack und noch einige Andere. Soll ich Ihnen diese Frauenzimmer beschreiben? Es würde zu lang werden. Ich will Ihnen nur sagen, daß es eine ungemein süße Sache ist (denn ich habe sie recht sehr und recht oft erfahren), wenn man von liebenswürdigen Leserinnen zugleich geliebkost und zugleich verehrt wird. Ich habe von Lazarus und Cidli oft vorlesen müssen, mitten in einem Ringe von Mädchen, die entfernter wieder von Männern eingeschlossen wurden. Man hat mich mit Thränen belohnt. Wie glücklich war ich, und, ach! wie viel glücklicher würde ich seyn! . . . .

Zu einer andern Zeit wurde mir eine andre Scene sehr schwer auszuhalten. Madame Sack besitzt meine Oden, auch die, von denen ich glaubte, Bodmer hätte sie allein. Man bat mich, Alles bat mich, ich sollte insbesondere zwei davon selbst vorlesen. Wie hätte ich Das aushalten können? —

Gleim las sie endlich, und ich verbarg mich hinter den

Digitized by Google

Reifröcken und Sonnenschirmen. Man fragte mich sehr viel. Vieles, ach! sehr Vieles, viel, viel Wahres wollte man mir nicht glauben! Nur da glaubte man mir ganz, als ich sagte: „Und noch viel mehr, als Dieß alles, verdient Fanny!“ — Wenn man dann mit Händeklatschen, mit Entzückungen und mit Thränen Fanny lobte, so sah ich auf die schwimmenden Augen um mich herum, wie in die Elysäer Felder!

Den Abend, um Ihnen viel andre Dinge ins Kurze zu fassen, bin ich nach zwölf Uhr wieder aufgestanden, bin allein in dem Garten umhergegangen, habe gebetet und an Fanny gedacht. — Eine wahrhaft himmlische Stunde! Dieser unüberwindliche, ewige Hang, Fanny ohne Maß zu lieben, kann nicht vergebens in mir seyn. Ich habe Dieß ganz empfunden. Die Hoffnungen der Unsterblichkeit sind ganz mein gewesen — —

Morgen will ich wieder schreiben.

Den 11. Juli.

Von Herrn Sack muß ich Ihnen noch etwas erzählen. Er sagte schon den ersten Nachmittag, da ich ihn sprach, zu mir: „Ich muß Ihnen sagen, wenn Sie es noch nicht wissen, daß Sie ein Amt von der Vorsehung bekommen haben und dieses ist viel wichtiger, als eine große Menge anderer; es ist das Amt den Messias zu schreiben. — Dieß wollen wir vorher festsetzen. Jerusalem will Sie bey sich haben und er verdient es. Aber die Stelle an sich ist nicht für Sie. Wenn er der große und der redliche Mann ist, für den ich ihn halte, so muß es ihm nahe gehn, daß er Sie nicht besitzen kann; er muß sich aber auch zugleich freuen, daß Sie völlige Muße haben, an dem Messias zu arbeiten. — Ich habe einen Plan gemacht, daß Sie zwei Jahre in Berlin mit Zufriedenheit und völliger Herr Ihrer Stunden leben sollen. Diesen Plan will ich Ihnen binnen vier Wochen nach Zürich schreiben. Was Ihr Glück

Digitized by Google

anbelangt, so sehen Sie leicht, daß Berlin der eigentliche Ort für Sie ist.

Wollen Sie Ihren Freund bei sich haben, und will er bei Ihnen sein, so versichere ich Sie, daß Berlin auch der eigentliche Ort für sein Glück ist."

Zwischen dieser Unterredung und meiner Abreise sind noch viel glücklichere Scenen, aber ich muß Ihre Erlaubniß, lange Briefe an Sie zu schreiben, nicht in gar zu eigentlichem Verstande nehmen.

Wir wollten um zwei Uhr wegreisen und reisten erst um fünf. — Dießmal war die größte Gesellschaft bei einander. Sie bestand beinahe aus dreißig Personen. Vorher hatten wir uns vertheilt und in der Stadt gespeist; des Abends im Garten, aber ohne Frauenzimmer. Am Morgen dieses Abschiedstages hatte mich Sack malen lassen, und die Frauenzimmer bis auf Demoiselle Sack, sagten, daß ich getroffen wäre. Daß die Frauenzimmer Das sagten, belohnte ich sie alle mit einem Kusse. Endlich bekehrte sich Demoiselle Sack auch.

Wenn nur das Abschiednehmen, das traurige Abschiednehmen nicht wäre! Endlich reisten wir fort; denn wir hatten ja schon um zwei Uhr reisen wollen. Das hatten wir davon: wir mußten die Nacht auf dem Landgute eines sehr dickgebauchten Mannes schlafen und viele lustige Histörchen anhören.

Uebermorgen früh erwarte ich Sulzer und die zwei andern Schweizer.

Wie glücklich, wie ungemein glücklich wär' ich, wenn Sie mich unterwegs einen Brief von Ihnen wollten finden lassen. Doch ich bin gewohnt, Das nicht zu hoffen, was ich von Ihnen bitte.

Küssen Sie Ihren Bruder von mir und sagen Sie ihm, daß dieser Brief auch mit an ihn geschrieben wäre.

Digitized by Google

25. Klopstock an Fräulein und J. C. Schmidt.

Nürnberg, den 17. Juli 1750. Nachmittags um eins.

An Mademoiselle und Monsieur Schmidt,

Sie werden zwar bald ein Circularschreiben empfangen, das an unsere übrigen Freunde auch mit gerichtet ist; gleichwol bin ich so heis von Gedanken von Ihnen, daß ich itzo schreiben muß. Ich habe den ganzen Weg von Erlangen bis hierher an Sie, und zwar ganz allein an Sie, gedacht. Sie würden einen viel zu langen Brief bekommen, wenn ich diese Gedanken aufschreiben wollte; und ich würde sie auch itzt so heiß, wie sie waren, nicht aufschreiben können.

Mein liebster Schmidt,

Von Ihnen habe ich gedacht, daß ich Sie ganz gewiß mehr liebe, als Sie mich; und dieß ist mein einziger Trost hierbey, daß noch Zeiten kommen werden, wo Sie hiervon so überzeugt seyn werden, als ich es itzt bin.

Von der Schwester des besten Bruders

habe ich gedacht, nachdem ich alles, alles, wie in einer weiten Aussicht noch einmal ganz übersehen habe, daß Zeiten kommen werden, und daß die ganz gewiß kommen werden, da Sie es bey der Tugend und bey sich selbst nicht wird verantworten können, wenn Sie mir nicht mit der Aufrichtigkeit, mit der ich Ihr immer das innerste meines Herzens entdeckt habe, sagt, was Sie von meiner Liebe zu Ihr denkt. Das habe ich zum mindesten um Sie verdient, und ich sehe gar nicht, was Sie davon abhalten kann, da Sie, wenn Sie auch noch so viel wieder mich hat, den allerbilligsten Beurteiler von dem finden wird, was sie mir sagen wird. Wenn Sie sich nur einen Augenblick an meine Stelle setzen will, so wird Sie fühlen, wie würdig dieser Wunsch ist, erfüllt zu werden.

Digitized by Google

Und Sie mein liebster Schmidt,
bitte ich recht sehr, ich bitte Sie bey den Thränen, die ich oft auch um Sie geweint habe, thun Sie, was Sie können, daß Ihre Schwester meine Bitte mir nicht abschlägt. Setzen Sie sich an meine Stelle (oder lassen dieß auch einen Menschen ohne Gefühl thun!) so werden Sie fühlen, daß es, (ich will ihm keinen Namen geben, wie es seyn würde,) wenn ich auch dießmal vergebens gebeten hätte. Ich kann nichts mehr schreiben; so vergnügt ich auch bisher auf unsrer Reise gewesen bin; so übermäßig traurig bin ich diesen ganzen Morgen gewesen. Lieben Sie mich nur ein bischen, weiter verlange ich nichts.

Ihr Klopstock.

26. Klopstock an Bodmer.

Nördlingen 18. July 1750.

. . Wie sehr freue ich mich, daß ich Ihnen so nahe schreiben kann, und wie viel unaussprechlicher ist die Freude, daß ich Ihnen bald nicht mehr schreiben werde.

27. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Winterthur den 2. August 1750.

Liebenswürdige Cousine,

Ich habe die artigste junge Welt in Zürch angetroffen, und da man gesehen hat, daß ich ein guter Kenner der Freude sey, so macht man mir recht Freude. Ich muß auch bekennen, daß ich mich lange nicht so gefreut habe, als die Zeit da ich in Zürich gewesen bin. Aber wie oft habe ich auch an Sie, liebste Cousine, gedacht, und mich mitten in der Freude meiner alten Traurigkeit überlassen! Am meisten habe ich dieß gethan bey einigen neuen Bekanntschaften mit Frauenzimmern, die mir desto schätzbarer waren, je mehr zärtliche Neigung Sie gegen ein Frauenzimmer, das Sie Fanny nannten, blicken liessen.

Digitized by Google

Ich habe vor Kurzem ein Gedicht, l'art d'aimer, eines jungen Franzosen, gesehen, ich habe zwar itzt nur sehr wenig darinnen gelesen, gleichwohl bin ich dem Verfasser zum voraus gut, weil er es einem Frauenzimmer, das er Fanny nennt, zugeschrieben hat. Wenn ich wieder in Deutschland seyn werde, will ich Ihnen das Gedicht schicken. Es ist hier ein unvergleichlicher Maler, Füßli, (sein Name verdient Ihnen bekannt zu seyn) er hat den Herrn Bodmer und noch andere unvergleichlich gemahlet.

Wie glücklich wäre ich, wenn Sie es nicht ungern sähen, daß ich Sie wieder an einem Versprechen erinnre, das Sie mir einmal gethan haben. Sie dürften nur eine Zeichnung Ihres Portraits schicken, der Maler sollte Sie gewiß*) treffen. Darf ich Sie auch an einem andern Versprechen erinnern mir ein Gedicht von Ihrer Arbeit zu schicken? Darf ich einen Brief für meine einsamen Stunden von Ihnen erwarten? Ich bin liebenswürdigste Cousine, Ihr ergebenster Klopstock.

28. Hartmann Rahn an Klopstock.

Zürich August 1750.

Monsieur,

Nous sommes vne Trouppe, les deux Hirzel, Werdmiller, Schinz cadet, Keller, bonne trempe d'homme, et moy, associés pour Vous fêter jeudy prochain sur nôtre lac. La Journalière de nôtre Docteur, reservée pour l'Heros de la fête, tentera de Luy étaler ses attraits avec assés de variété, qu'Il ne nous vienne pas effleurer tour à tour à chacun son aimable. Nous peut elle garantir tant mieux puor Elle, n'y suffit-Elle pas, tant mieux pour nos Tendrons. Nottés, mon cher Monsieur, que tous ces Tendrons sont déjà priés, qu'il ne s'agit plus que de Votre

*) Das Wort: „unvergleichlich," ist hier ausgestrichen.

Digitized by Google

approbation. Mes gens m'ont forcés de Leur promettre que j'iray à Altstetten Vous inviter; mais je ne puis me résoudre d'être jndiscret dans l'Esprit de votre digne hôte en le venant troubler dans votre possession, qu'il suffise à mes Importuns, que je Vous écrive. Vous voyez, mon cher Monsieur, que si Vous me refusiez, je serois forcé de Vous venir encor ce soir lacher une bordée de cette Eloquence de Suppliant, que ces Messieurs me supposent bonnement.

Mr. Breitinger a promis à Mr. Werdmüller que si Vous persuadiez Mr. Bodmer d'être des Nôtres, qu'il en seroit aussy.

De grace point de refus, vn gracieux Ouy. Je me souscris etc.

29. Klopſtock an Fräulein Schmidt.

Zürich, den 10. Sept. 1750.

Liebenswürdige Couſine,

Sie ſchreiben gar nicht an mich. Sie laſſen mich ganz allein. Man ſucht mir hier um die Wette ſo viel Vergnügen zu machen, daß mir nicht ſelten die Wahl ſchwer wird. Sie, liebſte Couſine, hätten durch einen einzigen kleinen freundſchaftlichen Brief machen können, daß ich unendlich viel mehr Antheil an dieſen Vergnügen genommen hätte, als ich daran habe nehmen können, und, wenn Sie immer ſo fortfahren, mich zu verlaſſen, daran nehmen werde. Ich habe itzt auch viel Vergnügen von andrer Art, als wohlgewählte Geſellſchaften, Schiffarthen, und kleine Reiſen. Ich würde ein ungerechtes Mistrauen in Ihre Freundſchaft ſetzen, wenn ich glaubte, ich dürfte Ihnen von denſelben keine Nachricht geben.

Ich habe bisher zween Freunde gefunden, den König von Dänemark, und einen hieſigen jungen Kaufmann, den ich über den König ſetze. Der König giebt mir ein jährliches Gehalt

Digitized by Google

von 400 ℔ den Messias zu vollenden. Es ist dies durch die Vermittlung zweener Minister geschehen, die mehr als nur Minister sind, den Baron von Bernstorf, und den Grafen von Moltke. Ich habe Wahrscheinlichkeiten, dieß Gehalt zu vermehren, und mich nur selten in Coppenhagen aufzuhalten. Wie glücklich würde ich seyn den Messias bey dieser Musse zu schreiben, wenn ich nicht, wie Sie wissen, durch die Liebe so unglücklich wäre.

Sie werden vielleicht neugierig seyn, den jungen Kaufmann, der noch mehr als der König ist, kennen zu lernen. Er hat, etwa vor einem Jahre, eine neue Art, auf weisse Seide zu drucken, erfunden. Eine Erfindung, die die Engelländer und Franzosen schon lange, und vergebens haben herausbringen wollen. Diese Färberey ist so schön, daß nicht wenige, die seine Stoffe das erstemal gesehn, darauf verfallen sind, es sei Mahlerey. Die ganze Erfindung besteht wieder aus so vielen kleinen Erfindungen und Kenntnissen der Seide und der Farben, sie wird in so kleinen Theilchen unter die Arbeiter vertheilt, daß sie ihm gewiß keiner nachthun wird. Er besitzt ungemein viel Geschmack in der Angebung der desseins, und hierinn ist ihm die Kenntniß der schönen Wissenschaften, die er nach Art der Engelländischen Kaufleute studirt hat, sehr nützlich gewesen. Dieser wahrhaftig edelmütige junge Mensch will, daß ich sein Glück mit ihm theilen solle, ohne einen andern Antheil an den Geschäften der Handlung zu haben, als daß ich mich bisweilen über seine Erfindungen (deren er immer neue hervorbringt) und über die allgemeinen und wichtigen Geschäfte der Handlung unterrede, wozu man nur einen hellen Kopf und Herz genug, sich zur rechten Zeit glücklich zu entschliessen, braucht. Er kennt mein wahres Glück zu sehr, als daß er mich, für so viel Freundschaft, bey sich behalten wollte.

Digitized by Google

Ich bleibe fürs erste diesen Winter hier. Auf das Frühjahr reise ich nach Coppenhagen, dem Könige den Messias selbst zu dediciren. Wenn uns ein gewisses Zunftgeschäft, und welches in kurzem sehr viel entscheiden kann, wieder alle Wahrscheinlichkeit nicht reüssiren sollte, so wird meine Reise durch Deutschland gewisser massen eine Kaufmannsreise seyn. Von dem Hauptgeschäft werden wir nach einem Monate gewisse Nachricht haben, und es kömmt darauf an, daß ganz Spanien mit der neuen Fabrique versehen werde. Die Spanier werden damit nach Westindien handeln, weil die Erfindung viel vom indianischen Geschmack hat. Das Geschäft wird durch den Spanischen Gesandten in Solothurn traktirt. Sie werden vielleicht gehört haben, daß der itzige König besonders die Handlung in seinem Lande empor zu bringen sucht. Die Spanier haben auch überdieß den Vortheil dabey, daß sie ihre eigene Seide dabey emploiren können.

Ich sehe, daß ich vielerley Sachen sehr verwirrt durch einander schreibe. Ich müßte von neuem anfangen, wenn ich Ihnen einen ganz vollständigen Begrif von dieser Erfindung geben wollte. Ich bitte mir die Erlaubniß aus, Ihnen durch eine kleine Probe den deutlichsten Begrif davon zu machen. Es wird von hier bald ein Kaufmann nach Leipzig reisen, der soll sie mitnehmen.

Ich weis, es ist Ihnen nicht zu ernsthaft, wenn ich hier mit Dankbarkeit an die göttliche Vorsehung zurück denke. Wenn ich Ihnen auch ganz unbekannt wäre, und Sie nur die Geschichte eines Fremden hörten, Sie würden von dieser Vorsehung gerührt werden, und den großen Beherrscher derselben anbeten.

Aber, gütige Vorsehung, darf ich Dich auch um das größte bitten, was ich in dieser und jener Welt bitten kann, darf ich

Digitized by Google

dich bitten, daß Fanny meine Fanny werde? O angebetete Vorsehung darf ich dich, um dieses himmlische Geschenk anflehn?

Ich kann Ihnen, allerliebste Schmiedinn, weiter nichts mehr sagen. Denken Sie an meine vielen Thränen, an meine bangen Schmerzen der Liebe, die schon Jahre gedauert haben, und die ewig dauern werden, wenn Sie nicht aufhören wollen, hart gegen mein blutendes Herz zu seyn. Ich bin

Ihr Klopstock.

Meine Adresse ist. Bey Herrn Rahn in der Farbe. Empfehlen Sie mich Ihrer Frau Mama, die Sie so sehr lieben, und die so sehr von Ihnen geliebt zu werden verdient. Ihrem Bruder, dem bösen Schmidt, der auch nicht an mich geschrieben hat, habe ich itzt nicht schreiben können.

30. Klopstock an Bodmer.

Zürich im September 1750.

. . . Wenn Sie sich Ihr ganzes Verfahren gegen mich, von Ihrem unfreundlichen Argwohn an, bis auf die kleinen, oft sehr unedlen Spöttereien vorstellen wollen, ohne die Stelle eines scharfen und edelmüthigen Richters zu vertreten, so werden Sie zum mindesten mein anhaltendes Schweigen Ihrer Aufmerksamkeit würdig finden. Wenn Sie dieses Stillschweigen nicht verstanden haben, so sage ich Ihnen mit eben der Freimüthigkeit, daß es Großmuth gewesen, mit welcher Freimüthigkeit ich Ihnen sage, daß Sie zu einer solchen Großmuth unfähig sind. . . .

31. Klopstock an Schlegel.

Zürich, den 9. October 1750.

Liebster Schlegel,

Ich vermute, daß Sie dieser Brief bei Cramern noch antreffen wird, deswegen habe ich ihn mit eingeschlossen. Sie

Digitized by Google

in Quedlinburg mit Cramern und Charlotten, in Quedlinburg, bey meinen Eltern! Wie viel süsse Sachen tragen sich nicht zu, die man gar nicht vermutet hätte. Nur ich bin nicht dabey. Nur ich muß bey dieser freudigen Corus noch fehlen. Und vielleicht trägt sichs einmal zu, dieses reichlich zu ersezen, daß ich eben unter unsern Freunden derjenige bin, den sie alle am meisten und längsten schon kennen, und vor den übrigen, einen großen Theil seines Lebens mit heiligen Circularwallfahrten zubringen kann. Dann wird es an ein Ersetzen gehen, und meinen Schlegel, den ich bisher am wenigsten gesehen habe, werde ich im vollen Masse schadlos halten. — — Sie werden nach Pforte gehen zu dem alten, ehrwürdigen Heine, wo wir uns zuerst gebildet haben, oder wenn man es lieber so will, wo wir gebildet worden sind. (Im Vorbeygehen frage ich Sie, ob der Herr Am Ende Antheil an Ihrer Beförderung hat?) Sie werden meinen kleinen Bruder, den ich so sehr liebe, da vor sich aufwachsen sehen und ihn zu seiner ersten Reise bringen. Liebster Schlegel! Mein Herz wallet Ihnen entgegen, wenn ich an Ihre Freundschaft gegen mich, und zugleich daran denke, daß Sie sich meinen kleinen Bruder zu einem Freunde erziehen werden.

Sie werden Braunschweig mit Ihrer Zärtlichkeit überfallen. Sie werden sich freuen, wie ich mich freute, da ich Ebert und Gärtner von neuem, und die Gärtnerinn und Ihre Schwester das erstemal sah. Die lieben Freunde und Freundinnen! Auch Jerusalem ist ein Mann nach meinem Herzen, ein Theologus im eigentlichen Verstande. Den müssen Sie recht oft sehen und in meinem Namen sagen, wie sehr ich Ihn liebe — — — Welchen Lauf hat unser Circularschreiben genommen?

Ερασμια πελεια
Πολυ πολυ πετασαι!

Digitized by Google

Sie und Cramer sollen und müssen mir alle Ihre neuen Sachen schicken, die Sie gemacht haben. Alles, Alles will ich sehen, sonst werde ich böse.

Leben Sie wohl, mein liebster Schlegel. Nehmen Sie meinen kleinen Bruder in Ihre Arme und denken, ich seys, ob ich gleich hundert Meilen weit bin. Ihr

Klopstock.

32. Klopstock an Schultheß.

Zürich 1750 Oct. (12?)

„Machen Sie sich unsertwegen nur keine Sorge, was Bodmer auch thun mag. Denn gleich wie St. Wilhelm Tell vor Ihren itzigen gnädigen Herren keinen Proceß führen könnte, also und auf eben die Weise haben auch wir hier keine Rechte. Ich habe Ihnen nun was Anderes zu erzählen, was das Herz sanfter athmen läßt, als die Vorstellung von Bodmers kränklichem Zustande."

Darauf folgen einige Schäkereien über Schultheßens Braut, eine Goßweiler, von der Klopstock an einem andern Orte sagt: „Sie ist schön, recht schön, nach meinem Geschmacke, auf die feinste Art witzig, satyrisch und hat ein edles Herz."

33. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Zürich den 20. Nov. 1750.

Liebste Cousine,

So sehr ich herumsinne, so weis ich doch nichts, womit ich Sie so sehr beleidigt haben könnte, daß Sie mir nicht einmal antworten. Im Vorbeigehn muß ich hier sagen, daß ich es noch viel weniger begreifen kann, warum es Ihr Bruder, den ich doch so sehr liebe, auch nicht thut? . . . . Was habe ich Ihnen doch immer gethan? Und wollen Sie denn meine Freun-

Digitized by Google

dinn nicht mehr seyn? Wollen Sie mir denn nicht einige Gerechtigkeit wiederfahren lassen? Und gar nichts zur Beruhigung meines Herzens beytragen? Da, was mir auch glückliches begegnen mag, ohne Ihre Freundschaft, mir ganz gleichgültig ist. Ich muß es Ihnen gestehen, ich schreibe an Sie, ohne die geringste Hoffnung, eine Antwort zu erhalten. Und dennoch schreib ich. Ich bin so weit von Ihnen entfernt. Ich sehe Sie nicht mehr. Zwar oft sehr oft sehe ich Sie im Traume oder in der Vorstellung.

Ich will mich Ihrer Erlaubniß bedienen, oft, und lange Briefe an Sie zu schreiben. Dieß wird zwar eben so seyn, als wenn ich Sie in einem Nebenzimmer wüßte, und durch eine geschloßne Glasthüre Sie anredete, ohne Sie zu sehen, und ohne daß Sie mir antworteten. Aber unterdeß wären Sie doch auf einige Augenblicke im Nebenzimmer, und ich redete Sie an. Ach, liebste Schmiedinn, verdient denn ein ganzes, Ihnen gewidmetes Leben nicht Ihre Freundschaft? Und werden Sie mit mir schmälen dürfen, wenn Sie in Ihrem letzten Briefe (wie lange ist es, daß Sie den geschrieben haben!) thaten, daß ich Sie von neuem um Ihre Freundschaft gebeten hätte. Schreiben Sie nur an mich, und sagen mir alles, was Sie wieder mich haben. Sie wissen, daß kein Mensch ist, mit dem man offenherziger reden könne, als mit mir, und der jede Sache billiger und gerechter beurtheile, als ich.

Ich wollte Ihnen einen langen Brief schreiben. Aber wie wenig lebhaft, und Ihrer würdig, werde ich schreiben können, da Sie mich durch Ihr Stillschweigen dahin gebracht haben, daß ich von neuem an Ihrer Freundschaft zweifeln muß.

Vielleicht misfallen Ihnen einige Nachrichten von der Fortsetzung des Messias nicht. Ich habe den fünften Gesang, dessen Inhalt viel Schwierigkeiten, besonders in Betrachtung der Reli-

Digitized by Google

gion, hatte, nunmehr ganz vollendet. Und der vierte, welcher der längste des Gedichts seyn wird, ist nun auch bald zu Ende. Das neuste, welches ich nur vor wenig Tagen gearbeitet habe, geht die Mutter Jesu an. Ihr Charakter ist:

Müd und voll Schmerz, (sie hatte den Sohn schon Tage gesuchet;
Viel mehr Nächte geweint!) Doch durch den Schmerz nicht entstellet,
Ging die hohe Maria, unwissend der eigenen Würde,
Die die Unschuld ihr gab, und strenge Tugend bewachte;
Reines Herzens, vom Stolz nie entehrt, die menschlichste Seele!
Würdig, wenns eine der Sterblichen war, der Töchter von Eva
Erstgeborne zu seyn, wär Eva unschuldig geblieben:
Hoch, wie ihr Lied, holdselig, wie Jesus, und von ihm geliebet.

Auf die Scene von Lazarus und Cidlis, wenn Sie sich derselben noch erinnern, folgt dieß:

Aber die Mutter Jesu stand auf. Er kömmt nicht, Johannes!
(Sagte sie ängstlich) Ich eil ihm entgegen. Wenn ihn nur die Mordsucht
Seiner Feinde nicht schon zu den todten Propheten gesandt hat!
Wenn er noch lebt, wenn mein Sohn noch lebt, und wenn ich es werth bin,
Ihn noch einmal zu sehn; mit meinen Augen zu schauen
Des Propheten Gestalt und meines Sohnes Gebehrde;
Und dann sein gnädiges Antlitz auf seine Mutter noch einmal
Würdigt herunter zu lächeln: so will ich zitternd es wagen,
Hin zu seinen göttlichen Füssen. (Es hat ja begnadigt
Magdala Maria zu seinen Füssen geweinet,
Die doch seine Mutter nicht ist!) Da will ich es wagen
Zitternd mich niederzuwerfen, ich will sie fest an mich halten,
Und laut weinen, und wenn dann mein Auge sich müde geweint hat,
Will ich mütterlich ihm in sein Antlitz aufsehn, und sagen:
Um der Thränen willen, der Erstlinge Deiner Erbarmung,
Die du, als Du geboren warst, weintest! Um jener Entzückung,
Jener Seligkeit willen, die in mein Herze sich ausgoß,
Als die Unsterblichen Deine Geburt im Triumphe besangen!
Wenn ich Dir jemals bin theuer gewesen, und wenn Du dran denkest,
Wie Du mit kindlicher Huld der Mutter Freude belontest,
Als ich nach bangem Suchen Dich fand, an der heiligen Stätte,
Unter den Priestern, die Dich mit stummer Bewunderung ansahn!

Digitized by Google

Wie ich jauchzend, mit offenen Armen entgegen Dir eilte,
Tempel und Lehrer nicht sah, nur Dich an das Herze gedrückt hielt,
Und anbetend mein Auge zu dem, der ewig ist, aufhub;
Ach, um dieser himmlischen Freude, der Ewigkeit Vorschmack — — —
Aber Du blickst mich nicht an! Um Deiner Menschlichkeit willen,
Durch die Du jeden begnadigst! Um jener Entschlafenen willen,
Die Du auferweckt hast! Erbarme Dich meiner, und lebe!

Ich habe nur vor wenigen Stunden den letzten Theil der Clarissa hinausgelesen. Nicht so? Sie sind auch durch ihren Tod, mehr, als durch irgend eine andere Scene gerührt worden. Ich habe dabey vieles, sehr vieles gedacht. Wie gern läse ich einige Anmerkungen, die Sie hierüber machen würden. Doch ich will abbrechen. Mein Brief wird Ihnen ohne dieß schon zu lang vorkommen. Und sollte auch dies nicht seyn, wie traurig ist es, einen langen Brief an Sie zu schreiben, ohne aus der Fülle des Herzens schreiben zu dürfen . . . . . Versichern Sie Ihre Frau Mama meiner aufrichtigsten Hochachtung. Ich bin

Liebste Cousine Ihr Freund

Klopstock.

Ihr Bruder macht es sehr schlimm, daß er so oft an Gleimen, und an mich nicht einmal schreibt.

34. Klopstock an Schlegel.

Zürich den 21. November 1750.

Liebster Schlegel,

Ihre kleine Reise, da hätte ich mögen dabey seyn. Ich kann mir vorstellen, was Sie für Tage in Braunschweig gelebt haben, da ich die unvergleichliche Gärtnerinn und Ihre Schwester kenne. Wir waren recht gute Kinder zusammen, da ich dort war. Ich muß Sie auch wiedersehen, so bald ich zurück komme. Giseke wird nach Braunschweig kommen. (Ich Sünder! An den lieben Giseke habe ich so lange nicht geschrieben!) Da sind

Digitized by Google

denn drey in Braunschweig, Cramer in Quedlinburg, Gleim in Halberstadt. Nun die können einander recht oft sehen. Und Sie, vielleicht kommen Sie auch näher, und nicht in die Pforte. Und ich, itzt in der Schweiz, und dann in Coppenhagen; das ist ziemlich weit. Ich merke, es ist mir eine große Erfindung vorbehalten, irgend eine Kunst zu fliegen. Wunder müssen gleichwol bisweilen auch vorgehen. Und wenn ich nun dennoch am ofte sten bey unsern Freunden wäre, wäre das nicht ein ganz artiges Wunder?

Ich habe auch eine kleine Reise gemacht, die in Ansehen meines Begleiters zwar auch freundschaftlich war, sonst aber nur lustig. Sie ging den größten Theil des Zürchsees hinauf, von da über einen bösen Schweizer Berg, dann auf den Zugersee, wieder über einen kleinen Hügel, dann auf den Lucernersee bis in die Stadt Lucern. In Zug logirten wir bei dem angesehensten Manne des Cantons, der vor Kurzem die große, und sehr weinreiche Landvogtey im Rheinthale gehabt hatte. Er war Landvogt und Gastwirth zugleich. Vor einem großen, großen Camine und auf einem ungeheuer altväterlichen Saale machte der Landvogt, ein pantomimischer, wichtiger Mann, diesen artigen Schluß: „Sie sind kein Schweizer, und daher der Verfasser des Messias?" Ich that fremd. Da ich mich gar nicht ergeben wollte, zog er mit einer vielbedeutenden triumphirenden Mine meine beiden gedruckten Oden aus der Tasche. „Kennen Sie?" (und legte den einen Finger an seine siegreich gerümpfte Nase) „Kennen Sie diese Oden, mein Herr?" Ich mußte mich ergeben. Ich erfuhr hierauf, daß auf eben dem großen Saale Voltaires Octavia (Sie kennen doch einen gewissen Herrn Camerer?) von jungen Zugern wäre gespielt worden. Sehen Sie, sogar in dem katholischen Zug, wo man vor zehn Jahren noch Hexen verbrannt hat, die verschiedene Ungewitter erregt

Digitized by Google

hatten, bemüht man sich, die schönen Wissenschaften kennen zu lernen. Ich muß noch einen verdrießlichen Brief an den Verleger schreiben, sonst würde ich Ihnen viel von einem witzigen Schifmanne erzählen, der uns über den Lucernersee führte, und uns viel von Wilhelm Tell erzählte, der auch, wie er sagte, ein guter Schifmann gewesen wäre. Ueberhaupt giebts viel Originale in der Schweiz, besonders auch unter den geringen Leuten.

Schreiben Sie bald wieder an mich. Ich bin Ihr

Klopstock.

35. Klopstock an Bodmer.

Zürch im December 1750.

Hochedelgeborner, Hochgeehrtester Herr!

Ew. Hochedelgeboren erlauben mir, entweder jetzt das Letztemal, oder, wenn dieser Brief die Folgen hat, die ich wünsche, noch oft an Sie zu schreiben, und nicht allein an Sie zu schreiben, sondern Sie auch, so lang ich noch hier seyn werde, noch oft zu sehen. Ich habe bisher Ihren überall ausgebreiteten Feindseligkeiten gegen mich, (denn so kann ich Ihr Verfahren nennen), stillschweigend zugesehen. Ich habe Sie noch niemals mit Vorsatz beleidigt; Sie aber sind über das Alles, was Sie schon gethan hatten, so weit gegangen, daß Sie sogar mein Stillschweigen als ein Bekenntniß einer schlimmen Sache angesehen haben. Wenn die Sache meine Person allein anginge, so wollt' ich noch schweigen; ich wollt' es der Welt überlassen, mich nach ihren Einsichten zu kennen oder zu verkennen. Allein da es nichts Geringeres betrifft, als den Eindruck, den der Messias in moralischen Absichten, welches seine vornehmsten sind, betrachtet, auf die Gemüther vieler Menschen nach den Begriffen, die sie von dem Verfasser haben, machen oder nicht machen kann, so

Digitized by Google

sehen Sie leicht, da Sie mir ehemals selbst so viele moralische Aussichten des Messias gezeigt haben, daß ich endlich reden, und Sie an sich selbst und an den furchtbaren Zeugen in uns, den wir Gewissen nennen, erinnern muß. — Ich muß glauben, (denn was müßt' ich sonst von Ihnen denken?) daß Sie mich nach Ihrer völligen, oft überdachten, Einsicht für schuldig, ja für allein schuldig, und Ihr Verfahren gegen mich für Gerechtigkeit halten. Hierbey habe ich nur eine kleine Anmerkung zu machen. Verhielt' es sich so, und hätten Sie die gerechte Sache, so wissen Sie, daß ein rechtschaffener Mann, wenn er ja ein Feind seyn muß, ein edelmüthiger Feind ist! daß ihm seine Unschuld zureicht, und daß er sich niemals zu Unwürdigen herunterläßt, sie zu Richtern über eine Sache zu machen, die durch sein eignes edles Verfahren schon entschieden war. Ein solcher edelmüthiger Feind wird sich besonders alsdann so aufführen, wenn er weiß, daß durch ein andres Verfahren nicht allein seinem Gegner, sondern auch der Welt, der die Werke seines Gegners nützlich sein könnten, geschadet wird. — Ich schreibe diesen Brief, mich mit Ihnen zu versöhnen. Ich werde in unsrer Sache, sofern sie nur meine Person angeht, ganz und gar nachgeben. Denn ich mein' es im Ernste mit der Religion, und ich habe den Messias im Ernste geschrieben; ob Sie gleich als ein bonmot ausgebreitet haben, daß ich ihn nicht geschrieben hätte. Sofern die Sache aber mein Gedicht angeht, so sehen Sie selbst, daß ich nicht unwürdiger handeln könnte, als wenn ich demselben mit Vorsatz schädlich würde. Sie sehen meine Bereitwilligkeit, meinen Pflichten und Ihnen genug zu thun. Wenn aber unsre Versöhnung nicht in einem bloßen Ceremoniell bestehen, sondern wirklich und von Herzen geschehen soll, so ist es schlechterdings nöthig, daß ich Ihnen unser Mißverständniß, ohne Einkleidung, historisch, und so wie Sie es selbst wissen, von Neuem vorstelle,

Digitized by Google

und es Ihnen überlasse, eine Vergleichung zwischen Ihnen und mir in den Stunden zu machen, wo man von keiner Hitze geblendet wird, und wo man sich endlich nicht mehr entrinnen kann. Ich sage es noch einmal: — Ich schreibe an Sie, mich mit Ihnen zu versöhnen. Und ich glaube von Ihnen, Sie werden mich einer Aussöhnung desto würdiger halten, je aufrichtiger und wahrhaftiger ich in meiner Erzählung seyn werde.

Ich fing einen Briefwechsel mit Ihnen an. Ich vertraute meinem Bodmer die Geheimnisse meines Herzens. Sie gewannen mich so lieb, daß Sie wünschten, ich möchte ein Paare Jahre bei Ihnen zubringen. Diese Sache, die Ihr Herz so sehr beschäftigte, erfuhr ich mit vielem Vergnügen auch vom Herrn le Maitre aus Erlangen und von dem Herrn von Hagedorn, denen Sie es geschrieben hatten. Sie boten mir einmal, (mich deucht, es war noch vor dieser Einladung), ein ansehnliches Geschenk von neuen Büchern großmüthig an, sie bey einem Verleger anzubringen, da Sie mir damals den Rath gegeben hatten, mein Gedicht auf Subscription drucken zu lassen. Ich nahm dieses Geschenk nicht an, aber auf eine Art, wie ein Freund von einem Freunde etwas nicht annimmt. Sie schrieben mir, da Sie mich zu sich einluden, Sie wollten wegen der Reisekosten schon Rath finden. Ich nahm auch dieses nicht an. Es wurde endlich eine von meinen Hauptbeschäftigungen, auf eine Reise zu Ihnen zu denken. Ich ersuchte Sie zuletzt, mir 300 Rthlr. zu leihen. Dies war gegen das Ende des 1749sten Jahres. Ich hatte Ihnen geschrieben, wenn ich das Geld die Neujahrsmesse erhielte, so wollt' ich Ihnen Ostern einen Theil wiederbezahlen. Ich empfing das Geld die Ostermesse. Sie schrieben mir, daß ich wegen der Bezahlung nicht in Sorgen seyn sollte. Es wäre genug, wenn das Geld mit der Restitution aller Dinge wiedergegeben würde. Wie nahe geht mirs jetzt, daß ich meine lieben

Digitized by Google

Freunde in Braunschweig, Gärtner, Ebert und Jerusalem Ihrenthalben verließ. Denn der Herr Abt Jerusalem hatte mir eine Stelle an dem Carolino gegeben, den Grund zu meinem Glücke zu legen. Dieses war mir sehr angenehm, besonders aber auch deswegen, weil ich da mit drey Freunden auf einmal leben konnte; denn ich kenne kein wesentlicheres Glück, als die Freundschaft; und dies kenne ich aus der Erfahrung. Das größte äußerliche Glück wird mir allzeit weit unter der Freundschaft seyn. Ich verließ auch um Ihrentwillen meine Aeltern, die ich über sechs Jahre nicht gesehen hatte. Gleimen, der vor Kurzem auch mein Gleim geworden war, und Cramern, meinen alten Freund, der erwartet wurde, in Quedlinburg die Hofpredigerstelle anzunehmen. Ich wagte meine nicht zu starke Gesundheit auf eine lange Reise. Demohngeachtet versichere ich Ew. Hochedelgeboren, es soll mir dies Alles nicht mehr nahe gehen, sobald Sie aufhören werden, mich zu verkennen. Ich kam, nach vielen freudigen Vorstellungen und unterwegs von Ihnen gehaltenen Unterredungen, endlich zu Ihnen. Sie empfingen mich sehr freundschaftlich, und ich war ungemein vergnügt. So gingen einige Wochen hin. Hier fingen Sie an, zuweilen einiges Mißvergnügen zu zeigen, daß ich zuviel in andern Gesellschaften wäre, wobey Sie doch sehr oft selbst zugegen waren. Sie tadelten mir viele von denen, zu denen ich nur allzu oft allein deswegen ging, weil es die Gesetze der Höflichkeit und guten Lebensart erforderten. Sie tadelten mir, nicht selten ein wenig unfreundschaftlich, meine zu große Neigung zu Gesellschaften, wie Sie es nannten. Ich hatte mich oft und umständlich hierüber gegen Sie erklärt; allein Sie dachten, als wenn Sie meine Absichten dabey nicht wüßten, wie Sie vorher gedacht hatten. Die Sache wurde immer ernsthafter; denn es wurde nun oft, und dies zuweilen mit weniger Feinheit, in meiner

Digitized by Google

Gegenwart entschieden, was der Verfasser des Messias thun und nicht thun müsste. Und ich kannte doch selbst seine Pflichten; ich wußte, daß er vor allen Dingen menschlich seyn müsste, und daß seine unüberwindliche Abneigung, auf keine Weise ein Sonderling zu seyn, sehr gegründet war. Diese Abneigung, deren Ausübung mir so natürlich ist, hatten andre Freunde vorher schätzbar an mir gefunden. Ich könnte mich hierüber weiter ausbreiten, allein es wird mir nichts schwerer, als von mir selbst zu reden. Das muß ich noch sagen: Es sind schon lange von mir die unschuldigsten Handlungen übel ausgelegt worden. Ich sage nicht, daß dies in Betrachtung meiner von Ew. Hochedelgeboren geschehen wäre. Ich rede nur überhaupt von den schlimmen Erklärungen, welche Leute, deren Grundsatz es zu seyn scheint, andere alsdann am richtigsten zu beurtheilen, wenn sie sie am wenigsten kennen, ich sage, welche solche Leute allezeit machen werden, wir mögen uns auch mit allen möglichen Behutsamkeiten in der Welt gegen sie in Sicherheit zu setzen suchen. — Wir hatten zuweilen kleine Unterredungen über die Freundschaft, über scherzhafte Schriften, über das Lob des Weins u. s. w. Sie fanden hier immer, für einen so scharfen Kenner, zu viel Unmoralisches. Unter Andern gefiel Ihnen der arme Jüngling von der moralischen Seite nicht. Ich weiß wohl, daß Freunde von verschiedenen Meinungen seyn können; aber ich hatte hiebey nur zu ofte Gelegenheit, eine Anmerkung von neuem zu machen, die ich vorher schon insgeheim hatte machen müssen, nämlich: daß die Freundschaft bey Ihnen mehr Einbildungskraft als Herz wäre. Ich habe dieses Urtheil öfters bey mir zu widerlegen gesucht; Sie allein können mich von der völligen Unrichtigkeit desselben überzeugen.

Sie hatten eine nothwendige Reise ins Appenzellerland zu thun. Ob ich gleich einen so weiten Weg zu Ihnen gemacht

Digitized by Google

hatte, und Sie wußten, daß ich nur noch einige Zeit hier bleiben wollte, so fand ich doch nichts Unfreundschaftliches hierin. Die Reise war nothwendig und dies war mir genug. Um die Zeit, oder noch einige Zeit nachher, (ich weiß es nicht genau mehr), sagten Sie einmal einen Morgen mit einem ernsthaften Gesichte zu mir: ich hätte in meinem Briefe nur schlechtweg geschrieben, daß ich das Geld empfangen hätte; ich möchte Ihnen doch einen Schein darüber geben. Ich antwortete ganz ruhig, daß ich es thun wollte. Ich dachte der Sache nach. Vorher so viel Freundschaft und Zutrauen! und jetzt ein Mißtrauen, oder gar eine Rache von dieser Art! Doch womit habe ich Rache verdient? Ich wollte Ihnen Gerechtigkeit widerfahren lassen; ich wollte abwarten, wie Sie mir dies Räthsel selbst erklären würden. Ich wartete ein Paar Tage. Ich bekam keine deutlichere Erklärung. Ich redete hierauf wieder mit Ihnen von dem Scheine. Soll ich, sagt' ich, Ihrer zu schonen, hinten in dem Briefe, als in einem Postscripte umständlichere Nachricht von dem Empfange geben? — „Thun Sie es lieber besonders." — Ich will es also besonders thun. Ich habe dies Geld zu Anfange des Mayes erhalten. — „Und ich habe es zu Anfang des Aprils abgeschickt. Schreiben Sie also etwa den 10. April." — Ich schrieb den 10. April. Dieses, dacht ich, wird vermuthlich Interesse bedeuten. Ich kann, fuhr ich fort, jetzt gleich in der Geschwindigkeit nicht auf die Bestimmung der Zeit kommen, wann ich Ihnen das Geld gewiß wieder geben könnte. Nennen Sie mir eine, wann Sie es wieder haben möchten, so will ich mich darnach richten. — „O ich will Ihnen mit der schleunigen Zurückforderung nicht beschwerlich fallen. Unterdeß können Sie etwa auf Requisition schreiben." — Ich schrieb: Auf Requisition zu bezahlen. — Dieses ganze Verfahren machte mich zwar stutzig; aber ich kann Sie in der Aufrichtigkeit meines Herzens

Digitized by Google

versichern, ich blieb auf meiner Seite noch Ihr Freund. Die Zeit Ihrer Abreise rückte heran. Ich hatte darauf gedacht, wo ich mich nach Ihrer Abreise aufhalten könnte. Sie hatten die Reise öffentlich bekannt gemacht. Auf einmal erklären Sie mir, daß Sie nun nicht verreisen wollten. Sie begleiteten diese Erklärung mit andern Erklärungen der Freundschaft, und mit Aufhebung unsrer kleinen Mißverständnisse, so, daß ich dadurch sehr gerührt und Ihrentwegen wieder ganz beruhigt wurde. Dies geschah an einem Sonnabend. Unterdeß hatt' ich schon mit Herrn Rahn über einen Monat oft Unterredungen von gewissen Verbindungen zwischen uns beyden gehabt, die hernach, größtentheils durch ihre Veranlassung, so ungegründet und nicht selten sehr sonderlich ausgelegt worden sind. Ich hatte den Sonnabend meinen Entschluß in dieser Sache noch nicht gefaßt! Ich faßte ihn den Montag, da ich mit Rahnen einen guten Theil des Nachmittags bei Herrn Wolf in Ihrem Hause zugebracht hatte. Meine Freundschaft zu Rahnen, und nicht seine Handlung, erforderte, daß ich bey ihm wohnte. Sie hatten sich überdieß erklärt, daß, wenn ich etwa den Winter über hier bleiben wollte, Sie mich nicht bey sich behalten könnten. Es kam jetzt darauf an, daß Ihnen mein Entschluß bekannt gemacht wurde. Es war mir lieb, daß Sie nun theils nicht mehr gehindert wurden, Ihre Reise zu machen, und weil Sie nicht lange ausbleiben wollten, ich Sie noch wiederzusehen gewiß war, theils das Inconveniens, nun nicht mehr zu reisen, da Ihre Reise schon öffentlich bekannt gemacht war, gehoben würde. Weil Sie in Absicht auf die Reise bald hiervon Nachricht haben mußten, und ich den Montag Abend nicht aufgelegt war, mit Ihnen hierüber weitläufig zu reden, und an dem andern Morgen dem Mahler zu sitzen versprochen hatte, überhaupt auch nicht geneigt war, mich Ihren Höflichkeiten, die ich gewiß

Digitized by Google

vermuthete, auszusetzen, so hatte ich Rahnen aufgetragen, Ihnen von meiner Entschließung Nachricht zu geben, und Ihnen besonders den Umstand anzuführen, daß dadurch das Inconveniens des Nichtreisens gehoben würde. Die Höflichkeiten, die ich vermuthet hatte, trafen Rahnen und mich. Ich nahm nach wenig Tagen freundschaftlich von Ihnen Abschied. Sie hatten sich über Ihre Reise nicht weiter erklärt. Da ich hörte, daß Sie nicht verreiset wären, so machte ich Ihnen einige Tage darauf meinen Besuch. Der junge Herr Schuldheiß, der Minister, ist Zeuge, mit welcher Kaltsinnigkeit, oder vielmehr mit was für einer feindschaftsvollen Miene Sie mich empfingen. Ich blieb in meiner völligen Fassung. Ich redete Sie zu verschiedenen Malen freundschaftlich an; Sie antworteten mir kaum. Wenn Sie ja etwas redeten, so wendeten Sie sich gegen Herrn Schuldheiß. Nachdem eine stumme halbe Stunde vorbey war, nahm ich Abschied, und bat Sie gelassen um Verzeihung, daß ich Sie zu einer Zeit gestört hätte, wo Sie mir nicht aufgeräumt vorkämen. Sie sagten, und wurden dabey gar hitzig, daß es Bettag Abend wäre, und daß Sie hätten in die Kirche gehen wollen. Ich antwortete mit Lebhaftigkeit, daß, wenn Sie künftig die Genauigkeit des Ceremoniels von mir verlangten, ich es sehr streng gegen Sie beobacheen wollte. Und da Schuldheiß zugleich Abschied nahm, so ging ich so schnell fort, daß Sie Schuldheißen allein herunter begleiteten. Wenn dies ein Fehler der Hitze war, so glaub' ich, wird er sehr verzeihungswürdig, wenn ich Ihre Commission an Schuldheiß damit vergleiche, die Sie ihm unten gegeben, wenn ich fragen würde, warum Sie mir nichts vorgesetzt hätten? Die Beantwortung dieser Frage war zu früh. Es war mir nicht in den Sinn gekommen, sie zu thun.

Einige Tage hernach kamen Sie in den botanischen Garten, und liessen mich herunterrufen. Ich hatte eben Gesellschaft von

Digitized by Google

einem jungen Minister, der mich das erste Mal besuchte; aber ich ging gleichwohl hinunter. Nach einigen gleichgültigen Fragen sagten Sie: „Ob ich Ihnen das geliehene Geld nicht etwa jetzt zurückgeben könnte?“ (Sie werden sich erinnern, daß Sie mich die meiste Zeit unserer Unterredung mit der triumphirenden Miene einer erfüllten Rache ansahen, und daß ich hingegen in größter Gemüthsruhe blieb.) Ich antwortete Ihnen, daß Sie das Geld bald haben sollten; wofern Sie es aber nicht etwa jetzt bald wo anlegen wollten, so würd' ichs als eine Gefälligkeit ansehen, wenn Sie noch einige Zeit warteten. Sie fragten: „Ob ich Herrn Rahn noch nichts davon gesagt hätte? Ich hätte ja Kaufmanns-Verbindungen mit ihm! Und es würde ihm leicht seyn, die Summe vorzustrecken.“ Wenn ich aber, erwiederte ich, eine gewisse Delicatesse, die mir schwer zu überwinden wäre, darin fände, Herrn Rahn nichts davon zu sagen, wollten Sie alsdann diese Gefälligkeit nicht für mich haben? — Sie wurden so inständig, daß ich Ihnen versprach, in wenigen Tagen zu zahlen. Vorher noch sagten Sie auch diese merkwürdigen Worte: „Sie hätten nicht ohne Ursach auf Requisition schreiben lassen.“ Und Sie vergaßen sich einmal so sehr, daß Sie mich erinnerten, ich hätte ja in einem Briefe versprochen, einen Theil auf Ostern zu bezahlen. Es fiel Ihnen damals nicht ein, daß Sie voraussetzten, als hätte ich das Geld ums neue Jahr empfangen. — Hierauf nannten Sie einen gewissen Herrn, dem man, wegen seines zu Parisischen Wesens, den Beynamen des Marquis gegeben hatte, und sagten, nach der Frage: „Ob ich keine neue Bekanntschaft gemacht hätte? daß dieser Herr großes Verlangen trüge, mit mir Umgang zu haben.“ Ich blieb auch hier in meiner Fassung. Es war dies ein wenig viel von einem Bodmer. Sie zeigten einiges Verlangen, den jungen Minister, der bey mir war, zu sprechen. Ich brachte denselben

Digitized by Google

zu Ihnen herunter. Sie gingen hierauf weg, und drückten mir beym Weggehen noch die Hände. Ich weiß nicht, ob Sie es bemerkt haben, daß ich mein Gesicht wegwandte; das weiß ich, das mein ganzes Herz zitterte. Denn ich hatte damals die Vorstellung noch nicht, die ich mir hernach von diesem Handdrucke gemacht habe, nämlich, daß Sie meine Freundlichkeit gerührt hat, und daß Sie mir dieses haben wollen zu erkennen geben. Ich bezahlte Sie ein Paar Tage darauf. Sie bekamen das Geld mit dem Interesse auf den Tag ausgerechnet. Sie schickten mir das Interesse zurück. Ich schickt' es Ihnen vom neuen, mit einem Briefe in starken Ausdrücken. Ich glaubte damals in der Hitze, ich dürfte diese Art von Gerechtigkeit gegen Sie ausüben. Aber ich habe nach diesem gefunden, daß ich gegen meine Pflicht gehandelt habe. Ich bereue dies Verfahren. Der beygefügte Brief ist nur in zu starken, aber nicht in unwürdigen, Ausdrücken geschrieben. Ich nehme seinen Haupt-Inhalt nicht zurück. Ich habe Sie seitdem nicht wieder gesehen. Was Sie bisher alles wider mich gethan haben, ist Ihnen umständlicher, als mir bekannt. Ich weiß nur wenig davon, und dies Wenige gewiß. Ich weiß, daß Sie mich bey einigen würdigen, und bey einer großen Anzahl von unwürdigen Leuten mit einer Beredsamkeit angeklagt haben, mit der ich nicht gelernt habe, von mir selbst zu sprechen. Sie haben Herrn Schuldheiß, den Minister, mit sehr verwundernden Augen angesehen, da er bey Ihrem Vortrage von mir eine ein wenig den Zweifel wagende Miene gemacht hat. Sie haben ausdrücklich zu ihm gesagt: „Es stünde zwar in Ihrer Einladungsode an mich: Ich dächte des Messias Gedanken! Ich hätte ja aber auch der Teufel Gedanken gedacht."

Sie haben sich so weit herunter gelassen, daß Sie denen Herren, die Sie nur die jungen Herren nannten, und die überhaupt

Digitized by Google

Ihre so übertriebene Geringschätzung und einige davon Ihren Spott nicht um Sie verdient haben, wieder erzählten, was ich etwa in aller Unschuld über sie geurtheilet, und Ihnen, als meinem Freunde, anvertraut hatte. Ich weiß, daß einige von denselben dankbar gegen Sie gewesen sind. Herr Pastor Heß hat mir gesagt, daß Ihnen vieles von mir durch sie wäre gemeldet worden. Nun weiß ich nichts, das ich wider Sie gesagt hätte; es müßten denn einige unschuldige Klagen über Ihre Strenge gegen Doktor Hirzels Brief seyn. Und war es denn Ihrer würdig, Leuten zu glauben, die Sie so sehr verachten, und die Sie noch dazu wider mich aufgebracht haben? Ich will Ihnen hier eine kleine etwas bestimmte Probe geben, wie ich mich in gleichem Falle gegen Sie aufgeführt habe. Als ich von Baaden zurück durch Wieningen kam, sprach ich den Verfasser der Fabeln, den Herrn Junker Meier. Sie hatten ihn mir als einen rechtschaffenen Mann beschrieben, und wir halten ihn beyde dafür. Er sagte mir: „Ob ich glaubte, daß der Herr Professor Bodmer den Noah im Ernste geschrieben hätte? Er hätte nur sein Gespött mit dem Noah getrieben! Er triebe überhaupt nur sein Gespött mit der Religion, und er wäre ein Freigeist!" Ich hörte ihm mit verwundernder Miene zu. Ich antwortete ihm: Da ich ihn noch nicht kennte, so bät' ich ihn, mir zu sagen, ob das überhaupt seine Gewohnheit wäre, daß er mit so ernsthaftem Tone und mit einer solchen Miene scherzte? „Er rede im völligen Ernst," sagte er, „und ich dürfte seine Worte dem Herrn Bodmer nur geradezu wieder sagen." Seine Frau, sein Bruder und Rahn waren zugegen. Die alle können Zeugen seyn, ob ich dem Herrn Meier geglaubt habe. Ich glaube ihm auch jetzt noch nicht, und halte dafür, daß er irgend durch einige, ohne Ihre Schuld, von ihm falsch verstandene Ausdrücke verleitet worden ist, so von Ihnen zu denken. Sie

Digitized by Google

haben auch zum mindesten einigen von Ihren Correspondenten nachtheilig von mir geschrieben. Wie Sie es gethan haben, weiß ich nicht. Ich kenne aber Ihre Art, daß Sie zuerst eine Sache unvermuthet insinuiren, dann nach einem überdachten Systeme immer weiter sie entwickeln.

Liebster Freund, (o wenn ich Sie ohne Traurigkeit meines Herzens noch so nennen könnte!) wie schön ist es doch um die Einfalt des Herzens! Ich kenne keinen von diesen Wegen. Wie sehr wünscht' ich, daß ich diesen traurigen Brief hier schließen könnte! Aber ich muß noch einen Blick auf Ihre Correspondenz zurückthun. Ist Ihre Absicht, daß unsre Sache vor den Richterstuhl des Publikums komme? Und wollen Sie mich, ehe Sie hervortreten, nur erst langsam untergraben? Kennen Sie das Publikum nicht, das, wenn man den billigen, weisen und kleinsten Theil, und der allein sollte entscheiden können, ausnimmt, ein tausendzungiges Thier ist, das, statt die Sachen der Partheyen zu entscheiden, über beyde mit seiner ungehaltenen Tadelsucht herfährt, und sich wegen der Vorzüge der Streitenden meisterhaft schadlos zu halten weiß? Oder wollen Sie mich nur betrüben? Wollen Sie, da Sie vorher einen großen Theil von der Glückseligkeit meines Lebens ausmachten, nun die Ursach werden, daß ein Theil davon mit Unruh erfüllt sey? Wenn Sie das wollen, so haben Sie sich Ihrem Endzweck schon sehr genähert. Ich bin herzhaft genug, etwas, das nur mich angeht, zu ertragen; allein haben Sie es auch überdacht, wie sehr die Ehre der Freundschaft und der moralische Nutzen des Messias darunter leidet? Weil dies letzte besonders eine Sache von ernsthaften Aussichten ist, so sage ich Ihnen, daß dieser Brief ein Zeuge zwischen Ihnen und mir seyn soll, daß ich mich mit Ihnen habe aussöhnen wollen, ob Sie gleich ohne eine würdige Ursache mein Feind geworden sind. Ich habe bisher zu allen Folgen

Digitized by Google

Ihres Verfahrens stille geschwiegen. Ich habe dem Noah, ich habe Ihnen auf keine Weise schaden wollen. Man hat mich oft veranlasst, in Gesellschaften von Ihnen zu sprechen. Diejenigen, die mich veranlasst haben, werden ihnen sagen können, wie ich gehandelt habe. Nur ein einziges Mal, und dieses zwar bald nach Ihrem Besuche in dem botanischen Garten, bin ich bey dem Pastor Heß von der Hitze übernommen worden, heftig wider Sie zu reden. Ich war zu Herrn Heß deswegen gekommen, ganz gelassen mit ihm über die Sache zu sprechen. Er brachte mich aber zu bald und zu unvermuthet darauf, und ich gerieth dadurch am meisten in die Hitze, weil er mir zu partheiisch vorkam, und da ich von dem Bettag Abend redete, den Vorwand des Kirchengehens, welcher ihm schon bekannt gemacht war, erheblich fand. Herr Schuldheiß hatte Sie ja, wenn Sie gehen wollten, zuerst aufgehalten. Wenn Sie hätten gehen wollen, so würde er sich nicht daran gestoßen haben, wenn Sie ihn verlassen hätten. Ich habe nur an ein Paar meiner vertrautesten Freunde weiter nichts geschrieben, als daß Sie nicht mehr mein Freund wären. Ich habe meinen Freunden die Hauptsache verschwiegen, da ich ihnen doch mein ganzes Herz öffnen durfte, ohne zu besorgen, daß Unwürdige etwas davon erführen. Ich habe mich immer darauf bezogen, daß ich suchen würde, mich mit Ihnen zu versöhnen, wenn mir die Versöhnung nicht zu schwer gemacht würde.

Entschließen Sie sich, was Sie thun wollen. Ich habe den ersten Schritt gethan, da ich doch der leidende Theil bin. Und ich empfinde die Ruhe, die eine unmittelbare Nachfolgerinn unsrer Handlungen ist, wenn wir unsre Pflicht gethan haben. Ich habe die Bedingungen schon anfangs gesagt: sofern Ihr Verfahren nur meine Person angeht, will ich ganz und gar nachgeben; sofern es aber den Messias angeht, kann ich nicht nach-

Digitized by Google

geben. Ich werde nicht allzulange mehr hier seyn, und Sie in meinem Leben nicht wieder sehen, wenn ich Sie diese Zeit nicht sehe. Ich bin Ew. Hochedelgebohrnen,

Meines Hochgeehrten Herrn, ergebenster Diener,

Klopstock.

36. Sack an Klopstock.

Berlin, den 5. Januar 1751.

Hochedelgeborner Herr,
Werther Freund,

Ew. Hochedelgeboren werthes Schreiben vom 2. December a. p. hat mich erfreuet, und auch betrübet; erfreuet, daß ich bey Ihnen noch in gutem Andenken stehe, und von Ihrer Gesundheit Nachricht erhalten; betrübet aber, daß eine Zwistigkeit entstanden, die ich sonst für unmöglich gehalten.

Wie? Bodmer und Klopstock lieben sich nicht mehr! Die zwey Dichter, die von der Freundschaft so erhaben, so schön denken, und derselben göttliche Reizungen und Rechte aus Einem Herzen, und Einer Seele besingen, und zwar so stark, und zärtlich-besiegend besingen, daß dies himmlische Feuer auch die kältesten Herzen entzücken kann. Dies ist mir eine so unerwartete Seltenheit, daß ich fast eine gewisse, poetische Erbsünde glauben sollte, wenn ich nicht zugleich als ganz gewiß glaubte, Bodmer und Klopstock sind schon wieder ausgesöhnt, und lieben sich stärker als jemals. Nie werden die Verfasser des Messias und des Noah, dem besten, und frömmsten Theile des menschlichen Geschlechts den betrübenden Anstoß, und dem boshaften Unglauben die Freude geben, zu sehen, daß man zwar von der Religion und Tugend sehr hoch und einnehmend, ja bemeisternd schön denken, und doch sich entzweyen könne. Mein Herz blutet, wenn der quälende Gedanke mir einfällt: nun wird der Messias und der

Digitized by Google

Noah nicht mehr erbauen. Nein! Bodmer und Klopstock müssen sich lieben, und Klopstock muß das Herz seines Bodmers wieder gewinnen, und nie wieder verlieren. Er muß hingehen, wäre er auch der beleidigte, und Thränen der zärtlichsten Wehmuth weinen, die ich so oft weinte, wenn ich den Messias las; Klopstock muß dies thun, er muß aus Zürch als Bodmers Freund reisen, oder mein Herz wird kalt bleiben, und mein Auge wird nicht mehr weinen, wenn ich gleich die stärksten Stellen im Messias lese. Meinem Sohne werde ich sein Bildniß zeigen, und sagen: so sah Klopstock aus, den dein Vater als den schönsten Geist, als das beste Herz liebte, der so neu, so schön dachte, der aber — Ja, Klopstock muß aus Zürch als Bodmers Freund reisen, oder kein Mensch fühle die Stärke seiner Gedichte, sein Messias werde ein mittelmäßiges Stück und seine Oden kriechend, und seine Schmidtin denke nicht mehr an ihn! Bodmer muß Klopstock wieder lieben, oder die ganze Welt müsse glauben, Klopstock hat Unrecht und Bodmer hat Recht.*)

Mein werther Freund, so denkt mein Herz, und Ihr Herz wird die Sprache der wahren Freundschaft fühlen, und sich wieder in Bodmers Arme werfen, und dadurch mich wieder beruhigen.

Was meinen Berlinischen Entwurf betrifft, so war es ganz natürlich, daß ich nicht mehr an denselben denken konnte, sobald ich die Ruhe und die Vortheile mit Gewißheit erfuhr, die Ihnen in Dänemark angeboten werden. So viel hätt' ich hieselbst nicht erlangen können. Dänemarks Anerbieten muß von Ihnen ohne Verzögerung angenommen, und zu völliger Ausarbeitung des Messias angewandt werden. Alle Ihre Freunde erwarten solches von Ihnen, und Sie sind dazu gegen

*) Dies scheint mir, nach dem Zusammenhange, verschrieben zu seyn. Anmerk. von Klopstock.

die Vorsehung verbunden, oder Sie streuen den Samen der tiefsten Reue in Ihr Herz. Ich wenigstens mag es nicht erleben, daß Klopstock dem Messias untreu werden, und die besten Seelen dadurch so sehr betrüben sollte.

Herr Sulzer ist mit seiner Krusenhofen gestern aus Magdeburg allhier wieder angekommen, und genießt nun in ihren ehelichen Armen das Glück, welches Klopstock einmal in den Armen seiner Schmidtinn genießen wird, wenn er sich mit Bodmern versöhnt, und den Messias zu Ende bringt. Leben Sie glücklich, mein lieber Klopstock, aber versöhnt mit Bodmern, und denken zuweilen an

Ihren wahren Freund
und ergebenen Diener Sack.

37. Klopstock an seine Ältern.

Zürch, den 13. Januar 1751.

Ich habe diesen Brief Herrn Breitinger zugeschickt, von ihm zu erfahren, welche wahrscheinliche Wirkung er auf Bodmer machen würde. Herr Breitinger hat mir, unter anderm, nachdem er einen Tag den Brief bey sich behalten hatte, ausdrücklich zurückgeschrieben, er besorge, daß dieser Brief die Versöhnung ganz unmöglich machen würde. Da ich dies Urtheil gewissermaßen für Herrn Bodmers Urtheil halten kann, so habe ich den Brief an Bodmern selbst nicht geschickt. Ich habe diese zwey Anmerkungen bey der Sache gemacht: Bodmer ist weder ein Freund, noch ein edelmüthiger Feind zu seyn fähig; ferner die Bemühung einer Aussöhnung würde ganz vergebens seyn. Ich bitte Sie, liebste Aeltern, den Brief Herrn Cramern, Gleim und Schlegeln unter der Bedingung zu zeigen, daß die Sache ganz geheim gehalten werde. Wenn diese Freunde es haben wollen, so kann er auch auf Braunschweig an die Herrn

Digitized by Google

Gärtner, Ebert, Giseke und Jerusalem, doch unter eben der Bedingung, geschickt werden. Ich vermuthe, daß Herr Bodmer auch an den Herrn von Hagedorn zu Hamburg meinetwegen geschrieben hat. Man kann hier überlegen, ob man abwarten will, daß Bodmer sich bey Hagedorn auf neuen Seiten zeige, oder ob man dem Herrn von Hagedorn Nachricht von der Sache geben will. Ich überlasse das, wofern man den Brief nach Braunschweig schickt, besonders Herrn Giseke und Ebert.

Klopstock.

38. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Quedlinburg, den 14. März 1751.

Liebste Cousine,

Ich kann es gar nicht vergessen, was ich von Gleimen erfahren habe, daß Sie so krank gewesen sind, und daß Sie erst den 19. Juli schreiben konnten, daß Sie noch lebten. Wenn ich von Ihnen rede, und ich meinem Herzen dabey nur ein Wort zu sagen erlaube, so habe ich so unendlich viel zu sagen, daß ich nicht weis, wo ich anfangen soll. Niemals bin ich mehr davon überzeugt worden, als da ich hörte, daß Sie krank gewesen wären. Sollten wohl meine feierlichen Unterredungen mit Ihrem Genius, und die frömmsten Gebete, die iemals gethan worden sind, ein wenig zu Ihrer Besserung beygetragen haben? Vielleicht haben Ihnen diese, nach Ihrem eigenen guten Herzen, am meisten geholfen. . . .

Doch ich muß mich nur von den Gedanken, daß Sie krank gewesen sind, mit Gewalt losreissen. Aber was hätte ich Ihnen überdieses nicht noch zu sagen, wenn ich wieder einen Befehl handeln dürfte, den Sie mir durch Ihr halbjähriges Stillschweigen gegeben haben. Gleichwohl kann ich, da ich an Sie schreibe, noch nicht schliessen, und sollte ich Ihnen auch eine Kleinigkeit

Digitized by Google

erzählen müssen. Sie erinnern sich noch wohl, daß einmal eine Bauerfrau ein gewisses Frauenzimmer, das Sie genauer kennen, als ich, für die junge Prinzessin hielt, die damals durch Langensalz gieng. Ich bin bey dieser Prinzessin sechs Tage gewesen, und das königliche Mädchen hat mir so wohl gefallen, daß ich beynah ein Nachahmer der Bauerfrau geworden wäre, und an der Prinzessin ein bischen „Fanny" gefunden hätte. Denn ich bin doch einmal dazu da, immer an Fanny zu denken, Fanny mag auch noch so viel wieder mich über Ihr liebenswürdiges Herz bringen können. Empfehlen Sie mich der schönen Fanny. Ich bin

Ihr ergebenster

Klopstock.

39. Meta Moller an Giseke.

— — Mein Klopstock ist jetzt, (d. 4. April 1751) in Hamburg angekommen. Er läßt fragen, wann er mich besuchen darf. Ich sage: gleich; ohne daran zu denken, daß gleich nicht zwey Stunden heißt, und wohlwissend, daß ein Frauenzimmer sich nicht leicht in weniger Zeit ankleiden kann, so fange ich an mich zu putzen. Kaum aber hatte ich mich an den Nachttisch gesetzt, und die Nadeln aus den Haaren genommen, welche nun mit großer Unordnung um meine Stirn hingen, so sagt man mir: der fremde Herr ist da. Ich stecke geschwinde, geschwinde die Haare nur so viel zurück, als nöthig war, um sie mir nicht in den Augen hängen zu lassen, werfe ein Negligé über, und weil ich nicht Zeit hatte, es zurecht zu stecken, so schlage ich ein großes großes Tuch darüber. Die Schmidt kommt herein, ich springe ein Paar Mal in die Höhe, und freue mich ganz unbeschreiblich, daß ich nun den Verfasser des Messias, den Freund von Giseke, den Beyträger sehen soll, wonach mich so sehr verlangt.

Digitized by Google

Ich sehe, wie ich durch das Vorzimmer gehe, noch einmal in den großen Spiegel, sage: ich bin doch auch nicht zu meinem Vortheil gekleidet (und das war ich auch wirklich nicht), ich hätte es für einen Beyträger wohl mehr seyn mögen; aber der Verfasser des Messias wird wohl nicht sehr darauf sehen. — Hätte ich gewußt, daß der Verfasser des Messias würde mein Geliebter werden, wie viel mehr würde ich dann hierüber bekümmert gewesen seyn? Nun mache ich die Thüre auf, nun sah' ich ihn — — Ja, hier müßte ich Empfindungen mahlen können. — Sein Anblick frappirte mich in dem eigentlichsten Verstande. Ich hatte schon so viele Fremde gesehen, aber niemals hatte ich einen solchen Schrecken, einen solchen Schauer — ich weiß nicht, wie ich mich ausdrücken soll — empfunden. Ich hatte gar nicht die Meinung, daß ein ernsthafter Dichter finster und mürrisch aussehen, schlecht gekleidet seyn, und keine Manieren haben müsse; aber ich stellte mir doch auch nicht vor, daß der Verfasser des Messias so süß aussähe, und so bis zur Vollkommenheit schön wäre. — Denn das ist Klopstock in meinen Augen, ich kann nicht helfen, daß ichs sage; aber Ihnen kann ichs sagen. — Er stutzte auch. Wir schwiegen alle Beyde eine kleine Weile länger still, als man in einem solchen Falle sonst thut. Endlich sagte er: Herr Giseke hat mir gesagt, daß ich die Erlaubniß hätte, Ihnen aufzuwarten. — Ach, Giseke, wie rührte mich der Ton seiner Stimme! Und da sah ich ihn noch einmal recht an. Ach da stand er, da, da! In der Schmidten ihrer Stube, vor der Kammerthür. Wenn Sie hier wären, so würde ich Sie an die Stelle hinführen, und sagen: Da wars, Giseke, da! — Ich fand, daß er sich mit ungezwungener vieler Anmuth bückte — und ich finde noch, daß ers thut. — Was meinen Sie aber, das ich nun antwortete? — Es ist mir angenehm, Sie kennen zu lernen. — Wahrhaftig, ich konnte nichts anders

Digitized by Google

aufbringen. Und dann geschwinde: Wollen Sie die Güte haben, sich zu setzen? Ich setzte mich gegen ihm über. Ich habe mich nachher erinnert, daß ich gesehen, daß er seine eine Hand mit der andern hielt. Ich glaubte, das käme von ungefähr. Klopstock hat mir aber gesagt, er habe gezittert, und hätte mir das Zittern dadurch verbergen wollen. Er hätte sich sehr darüber verwundert, daß er zitterte, weil ers nicht gewohnt wäre, und auch keine Ursache davon hätte finden können.

Den folgenden Tag speiste Klopstock des Mittags mit vieler unwürdiger Gesellschaft bey uns. Ich hatte mich sehr sorgfältig geputzt. — Ein Umstand, der bey verliebten Mädchen, und am allermeisten bey denen, die in Begriff sind, es zu werden, sehr oft vorkommt. Ich hatte sogar deswegen eine Trauer mehr erleichtert, als ich eigentlich gesollt hätte. Wie ich fertig war, sagte man mir, Klopstock wäre gekommen. Ich wollte noch geschwinder seyn, als ich schon von Natur bin, und zerriß darüber im Laufen die Garnitüre meines Kleides. Ich ward sehr böse. Es mußte doch wieder gemacht werden. Das war entsetzlich, daß das Dienstmädchen so langsam war. „Fort! Fort! Geschwind!“ schrie ich bei jedem Stiche, den sie that. Ich hätte beynahe geflucht: wenigstens stampfte ich mit dem Fuße. Es ward glücklich fertig, und ich flog hinauf. Ich war von Klopstocks Süßigkeit so überzeugt, daß ich mit der Schmidt gewettet hatte, sie würde Klopstock gleich unter den beyden andern Fremden (die ich damals selbst noch nicht gesehen hatte) erkennen. Nun machte ich die Thür auf, und sah — — — und sah gleich Klopstock. Er sah noch süßer aus, als den vorigen Tag, und kam mit einer so sanften Freundlichkeit zu mir, die sich nicht beschreiben läßt. Nun sah ich erst die Uebrigen in der Gesellschaft, deren Unwürdigkeit ich damals noch nicht so kannte, als jetzt. Ich sprach mit ihnen und kam wieder zu Klopstock. Ich setzte

Digitized by Google

mich sogar mit ihm allein ans Fenster. „Ich bleibe bis Mittewoch," sagte er mir mit einer Freude, die mir sehr angenehm war. Ich freute mich auch. Er sah meine Kleidung an. „Ist das Trauer?" fragte er. Es war mir angenehm, daß meine Kleidung bemerkt wurde, weils Klopstock war. Wir gingen zu Tische. Klopstock führte mich, welches mir lieb war, obgleich mehr Gesellschaft da war. Ich bot Klopstock den obersten Platz an, wünschte aber, daß er ihn nicht annehmen möchte. „Wo sitzen Sie?" fragte er. — Ich sitze hier. — „Ich sitze bey Ihnen." — So setze ein jeder sich, wie ihm gefällig, sagte ich; denn nun hatte ich, was ich wollte. Klopstock sprach immer mit mir allein. Die Andern nahmen es übel, ich nicht. Man sprach von schönen Augen. Klopstock sagte, er kennte die schönsten blauen Augen in Deutschland. Das sind der Schmidt ihre, dachte ich, und fühlte, daß ich roth ward. Aber könntens nicht auch die meinigen seyn? Er sah mich doch so süß an, wie ers sagte. Nein, das ist doch nicht möglich. — — Wenn sie nur noch recht blau wären! Ein geschwinder Blick nach dem Spiegel, welcher betrübt wieder zurückkehrte. Klopstock, der immer mehr tändelte, tändelte nun endlich Liebe. Er sagte, er haßte die ernsthafte Liebe, wobey nur lauter Seufzer und Schmerzen wären. Eine Frühlingsliebe wäre recht nach seinem Geschmack; nämlich eine, die, wenns hoch käme, einen ganzen Frühling dauerte; man könnte sich auch sonst wohl sechsmal in einem Frühling verlieben. Ich setzte den Scherz fort, zumal da ich wußte, wie sehr Klopstock gegen seine wahre Meinung sprach. Endlich blieb er mir nicht mehr angenehm. Ich fürchtete, Klopstock möchte auch wohl gar denken, ich wäre eine Mädchen, mit dem man nur dergleichen sprechen müsste. — Diese Furcht ist oft wiedergekommen. Rahn brachte seine Gesundheit aus, die mich vollends verdrüßlich machte. A vos amours, Mr. Klopstock,

Digitized by Google

qui à present se divulguent par tout le monde. Ich glaube, die Sache an ſich und das divulgiren war mir beydes unangenehm. Ich erklärte es mir aber ſo, daß ich verdrüßlich darüber ward, daß Rahn es noch mehr ausbreitete. Einen kleinen Umſtand kann ich für Sie unmöglich unterdrücken. Ich reichte Rahn einen Teller mit Aepfeln, und weil Klopſtock und Hagedorn zwiſchen uns ſaßen, ſo muſſte ich mich faſt über Klopſtock ſeinen Schooß legen, um hinzukommen. Klopſtock ſah ſehr aufmerkſam nach meiner Tour de gorge, und ſeufzte. Ich bemerkte es, und wunderte mich; denn ich hatte Klopſtock bisher für einen bloßen Geiſt gehalten. Ich ward aber doch nicht böſe darüber, da ich ſonſt allemal bey einer ſolchen Gelegenheit gegen eine jede Mannsperſon Zorn und Verachtung empfunden habe. — Dieſes ſetze ich nicht etwa als einen Beweis meiner Tugend hierher; ſondern es iſt eine wirkliche Wahrheit.

Wir ſtanden vom Tiſche auf. Klopſtock hat mir nachher geſagt, daß er ſich ſelbſt gewundert habe, daß ich mit meinen andern Nachbarn ſo wenig geſprochen hätte. Bey Tiſche hatte man von unſern hieſigen Regenkleidern geſprochen. Ich verſäumte die Gelegenheit nicht, jetzt eins bringen zu laſſen, und es umzuthun, auf daß ſie die Mode recht ſehen könnten. Ein Nebenumſtand iſt ſonſt auch, daß es mir ſehr gut ſtehet. Dieſer Nebenumſtand that auch die ſehr gute Wirkung auf Klopſtock, daß er herflog, und mich mit vielem Feuer küßte. Nun fing die Geſellſchaft an, ſich zu zerſtreuen, und die meiſten fuhren weg. Klopſtock trat mit mir an ein Fenſter, und las einen Brief von Ihnen. Ich, um deſto beſſer in den Brief zu ſehen, weil wir ihn doch nicht ganz laut leſen konnten, hatte, wirklich ganz von ungefähr, meine Hand hinter Klopſtocks Rücken gelegt. Er drückte ſie mir ganz ſanft mit ſeinem Rücken. Dieſer Druck erregte bey mir ein Gefühl, das mich aufmerkſam machte,

Digitized by Google

das doch aber so süß war, daß ich nicht im Stande war, meinen Arm zurück zu ziehen (welches ich bey einer andern Mannsperson gewiß gleich gethan hätte). Mein Arm blieb also ganz dicht an Klopstocks Rücken liegen, so lange er den Brief las. Klopstock hat mir auch erzählt, daß ich, wie er nachher mit mir gesprochen, und er seine Stirne so ein bischen gegen mich geneigt, ich die meinige auch ein bischen so hingebogen, daß sie sich ganz sanft einander berührt. Diesen Umstand weiß ich nicht mehr. Ich glaube daher, daß ichs auch nicht muß gewußt haben, wie ichs gethan habe. Klopstock fragte, ob ich seine Elegie: Die nur zärtliches Herzens u. s. w. kennte. Ich sagte aus einer gewissen Furchtsamkeit, daß ich sie nicht genug kennen möchte, nein. Er wunderte sich, und sagte: so wollen wir sie zusammen lesen. Ich ging deswegen mit ihm nach der Schmidt ihrem Zimmer. Ich fing an zu lesen, konnte aber nicht fortfahren, weil ich einen zu starken Fluß auf den Augen hatte. Klopstock las. Er hielt meine eine Hand. Das Herz schlug mir gewaltig, unsre Hände wurden immer heißer, immer heißer; ich fühlte sehr viel, und ich glaube, Klopstock auch. Er las ein Stück aus dem Messias. Die Schmidt war dazugekommen. Er fragte, ob er nicht einen Kuß dafür verdient hätte? Die Schmidt sagte ja. Ich sagte, ich küßte keine Mannsperson. Er disputirte viel dagegen. Ich dachte, warum küßt der Affe Dich denn nicht? Du kannst ihm den Kuß ja nicht geben. Herr Keller kam herauf. Er fragte, ob Klopstock denn noch nicht wegfahren wollte? Er müsste ja zu Olden. Ja, bald, sagte Klopstock, setzte sich unterdeß hin, und trank mit uns Thee. Die Schmidt war so gut, Herrn Keller zu unterhalten; ich schwatzte mit Klopstock. Er sagte, ich sollte mit ihm reisen. Ich sagte, ich wollte wohl. „Aber Sie würden zu sehr frieren?" Wenn ich Ihr Feuer bey mir hätte, wohl nicht, sagte ich mit

Digitized by Google

Lachen. Ach, Sie haben genug eigenes Feuer, sagte er, und küßte mich mit nicht wenigem. Endlich, nachdem Herr Keller lange angemahnt, und die Glocke neun geschlagen hatte, fuhr mein Klopstock zu Olden.

Den Montag, ehe Klopstock wegfuhr, hatte er mich gefragt, um welche Zeit er mich den andern Morgen besuchen könnte. Er wunderte sich sehr, wie ich um Zehn sagte. Wie ich merkte, daß er sich wunderte, bat ich ihn, er möchte früher kommen; aber er wollte nicht. Dienstag Morgen um zehn Uhr kam er also. Wie er in die Stube trat, spottete er über meine Toilette und meinen Schoß-Hund. Den Letztern habe ich gleich darauf abgeschafft, und durchaus keinen wieder haben wollen. „Sind in dem kleinen Kasten Liebesbriefe?" sagte er von einem, der auf dem Nachttische stand. Ja, sagte ich, und es ist Ihnen erlaubt, sie zu sehen. Er fand eine von seinen Oden darin. Er machte ein freundliches Gesicht, und sagte mir noch eine andere vor. Endlich setzte er sich hin und trank Thee mit mir. „Ich habe dem Herrn von Hagedorn absagen lassen, sagte er, um noch eine Stunde länger bey Ihnen seyn zu können." — Er hatte den Herrn von Hagedorn erstaunlich lieb damals. — Wir kamen nach und nach so weit, daß er mir seine ganze Geschichte erzählte. Ich empfand so viel dabey, daß ichs gar nicht ausdrücken kann. Ich mußte auch einmal hinausgehen. Ich nahm das Alles für freundschaftlichen Antheil, aber nachdem ich recht darauf Acht gegeben, so habe ich gefunden, daß mein Gefühl mehr der Ehrfurcht, als der Freundschaft, ähnlich war. Dieses Gefühl hat sich nachher sehr oft wieder merken lassen. Klopstock selbst war sehr decontenancirt bey seiner Erzählung, aber ich glaube nicht, daß er das meinetwegen gewesen ist.

Endlich ging er weg, mit dem Versprechen, den Abend bey uns zu essen; er sagte aber, daß er nicht vor acht Uhr kommen

Digitized by Google

könnte. Wenn er weg war, schlug mir immer das Herz so, und die Zeit währte mir so lang. Ich mochte so gern von ihm sprechen, und es verdroß mich, wenn die Schmidt mich unterbrach, oder von etwas Anderm redete.

40. Fräulein Schmidt an Klopstock.

Langensalza, den 7. April 1751.

Ich will, mein lieber Herr Vetter! das anakreontische Täubchen, dessen Ankunft Sie so begierig entgegensehen, nur immer fliegen lassen, ob es gleich eine sehr große Forderung ist, daß ein so kleines und zartes Geschöpf sich auf eine so weite und so lange Reise und sogar über das Meer wagen soll. — Wo sind Sie jetzo, und wo wird es Sie antreffen? — Das arme, kleine Ding, es wird ganz außer Athem und müde von der Reise seyn, ehe es in Ihre Hände kommt. Fragen Sie es nur nicht gleich gar zu viel; denn, anstatt daß es so geschwätzig als der Bote des Anakreon ist, wird es Ihnen vor Müdigkeit kaum sagen können, daß es, eben so wie ich, recht böse auf Sie ist, daß es Sie so lange und so weit hat suchen müssen. Es wird mir angst und bange, wenn ich daran denke, daß man so viele Länder mit seinen Gedanken durchstreichen muß, ehe man Sie ganz nahe unter dem Nordpole ertappen kann. Wahrhaftig! eine weite Entfernung für ein Mädchen, das es schon für ein sehr großes Unternehmen gehalten hat, sich zu einer Reise nach Leipzig zu entschließen!

Machen Sie dem kleinen anakreontischen Vogel, den ich Ihnen übersende, nur immer tausend Liebkosungen, damit er Ihnen alles das Böse, was ich von Ihnen wegen Ihrer Nachlässigkeit, uns in Langensalza nicht zu besuchen, gedacht habe, ja nicht sagen möge! — Erkennen Sie denn nicht, daß ich wenn ich von Natur nicht so gütig wäre, als ich bin, die Vor-

Digitized by Google

würfe, die ich Ihnen zu machen hätte, leicht zu hoch treiben könnte, da Sie mich um die beste Hoffnung der Freude und des Vergnügens, um die Hoffnung, Sie zu sehen, gebracht haben? — Es ist Ihr großes Glück, daß ich so wenig geneigt bin, mich um eine Sache, die nicht mehr zu ändern ist, zu zanken, besonders mit Jemanden, den ich gern für unschuldig halten möchte.

Ich glaube daß Sie sich recht freuen werden, die Verheirathung der Demoiselle Hagenbruch mit Herrn Lutheroth zu hören! Ihr so liebes, freundliches Mädchen! — Ich weiß nicht, ob sie künftig noch immer so freundlich sein wird! — Ich habe ihr eine Ode auf ihre Hochzeit versprochen; ich hoffe, daß Sie ihr doch auch ein Gedicht machen werden. — Lachen Sie mich ja nicht über mein Versprechen aus: ich bin zwar keine geborne Dichterin; mein Umgang mit Ihnen hat mich aber doch zu etwas dergleichen gemacht, und eben daher bin ich noch immer mit der größten Freundschaft Ihre

ergebene Dienerin
M. S. Schmidt.

41. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Auf dem grossen Belte, den ersten Ostertag 1751.

Liebste Cousine,

Ich hatte mir einige Hofnung gemacht, einen Brief von Ihnen bey Hagedorn in Hamburg anzutreffen. Ich hatte Sie in meinem letzten Briefe so sehr darum gebeten. Da ich mich Hamburg näherte, kam es mir viel schöner vor, als es iemals einem Fremden vorgekommen ist, weil ich glaubte, daß in Hamburg ein Brief von Ihnen wäre. Aber ich fand keinen. Muß ich nicht glauben, daß Sie mich ganz und gar vergessen haben? Ich denke immer an Sie. Wenn ich so oft hätte

Digitized by Google

schreiben wollen, als ich unterwegs an Sie gedacht habe, so hätte ich nicht reisen, sondern schreiben müssen. Unser Schiff gehet sehr gut. Aber ich hatte die Neuheit des Schiffs und und der See bald vergessen, um an Fanny zu schreiben, wenn ich Sie anders noch so nennen darf. Hier muß ich wieder abbrechen, weil ich allezeit, wenn mein Herz am vollsten ist, schweigen muß. Leben Sie wohl. Küssen Sie Ihren Bruder.

Ich bin, Liebste Cousine,

Meine adresse in Koppenhagen ist: Ihr Freund
bey Mumma Marchand Libraire. Klopstock.

42. Klopstock an Giseke.

Kopenhagen, den 4. Mai 1751.

Du mußt einen Brief von mir, vom großen Belte her, empfangen haben. Ich hätte auch wol von hier aus eher schreiben können, wirst Du sagen. Ich würde es eher gethan haben, wenn ich eher hätte umständlich schreiben können.

Ich habe an Moltke und Bernstorf zween so würdige Männer gefunden, als ich sie in der Ferne glaubte. Auch Moltke, den ich in der Ferne auf dieser Seite noch nicht gekannt hatte, ist ein Kenner. Er selbst hat mich veranlaßt, von dem jetzigen Zustande unsrer schönen Wissenschaften zu reden. Bernstorf, der zwar gegen das Ende dieses Monats verreiset, aber, wie mir es wahrscheinlich ist, wiederkommen wird, wird die Beyträge, von denen ihm nur der letzte Theil bekannt war, jetzt ausdrücklich lesen, und ich werde ihm die Namen der Verfasser über die vornehmsten Stücke setzen. Er ist recht im eigentlichen Verstande ein Kenner, sein Geschmack geht aber vorzüglich aufs Ernsthafte. Ich bin oft bey ihm gewesen, und habe viel mit ihm gesprochen. Wie kann ich Dir aber Alles dies schreiben? Ich will jetzt nur eins anführen. Er sagte mir: „Es würde

Digitized by Google

mir völlig überlassen, ob ich in meinen Gedichten unterweilen etwas vom Könige sagen wollte, oder nicht. Er würde davon gar nichts sagen, wenn er nicht glaubte, daß es für einen rechtschaffenen und freydenkenden Mann ein wahres Glück wäre, von einem wirklich liebenswürdigen Könige zu reden. Unterdeß sollte ich ihm hierin nicht geradezu glauben, sondern, wenn ich etwas von dieser Art schreiben wollte, schreiben, wie ichs fände, gut oder böse.

Wie gefällt Dir das, kleiner Giseke? wie überzeugt muß Bernstorf, der zu nichts weniger, als zu Schmeicheley geboren ist, von dem edeln Charakter des Königs seyn?

Da ich beym Könige war, so gab er mir in sehr gnädigen Ausdrücken seinen Beyfall wegen des Messias. Er redete von meiner Ode, und sagte, daß sie sehr schmeichelhaft für ihn wäre. Er beklagte Schlegels frühen Tod, der so viel Geist gehabt hätte. Er redete von der Wollust des Gemüthes, die ein Geist, der sich immer zu erweitern fähig wäre, in den Wissenschaften fände; sagte, daß man wahre Gelehrte mehr, als Gold, schätzen müßte.

Ich muß Dir sagen, daß ich des Königs eigene Worte anführe. Er fragte mich, ob sich die Sachsen mit Recht der besten deutschen Sprache rühmten. Ich konnte hier etwas von der wenigen Unterstützung der belles lettres in Sachsen reden. Ich hatte auch vorher schon von unserm Schlegel, bey Erwähnung seines Bruders, geredet. Der König wußte auch, daß der jüngste Schlegel bey Ranzau wäre. Ich kann Dir nicht Alles auf einmal erzählen, lieber Giseke! So viel ist gewiß, daß der König Einer der liebenswürdigsten Männer ist, die jemals verdient haben, nicht in den Hübnern, sondern in der Geschichte wählender Geschichtschreiber vorzukommen.

Der König nahm mich, da ich wegging, bey der Hand;

Digitized by Google

und schon vorher, noch eh als ich ihn sahe, hatte er mir hundert Dukaten für meine Herreise geschenkt.

Deine Fragen, die Du im letzten Briefe an mich thuest, will ich nun auch beantworten. Aber nur kurz. Denn ich schreibe auch an Hagedorn. 1) Du bist ein guter Giseke. 2) Ich habe Hagedorn ganz und gar so gefunden, als ich dachte. 3) Die Mollern habe ich freylich gesehn. 4) Ich kenne und liebe auch ihre würdige Schwester. 5) Was die Bestellung von Hannchens Küssen anbetrifft, so läßt sich die Mollern durchaus nicht küssen. Denn ein Kuß auf den Backen, der noch dazu so ganz kaltsinnig angenommen wird, ist gar kein Kuß. 6) Ich habe beyden gesagt, daß Hannchen eine recht süße Frühlingsblume von einem Mädchen ist. 7) Ich habe Deinen Seip verschiedene Male gesprochen, und ihn recht brav gefunden. Doch ich kann auch alle die vielen Fragen nicht auf einmal beantworten. Weißt Du wohl, was in den weisen Sprüchen Salomons von den vielen Fragen steht? Nun, Kleiner, werde nur nicht böse, ich habe es so schlimm nicht gemeint. Wohl ein bischen schlimm, aber nicht allzuschlimm. Küsse Gärtnern von mir, und auch Louisen, wenn sie sich von Dir will küssen lassen. Und die kleine Frühlingsblume küss' auch von mir, denn da bist Du leider einmal eingewurzelt.

Dein Klopstock.

43. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Friedensburg, vier Meilen von Koppenhagen den 11. Mai 1751.

Liebste Cousine,

Ihre kleine anakreontische Taube kam mir gestern, an einem Frühlingsabend, den der volle Mond noch schöner machte, und in einer Gegend zugeflogen, die so reizend, als irgend eine in

Digitized by Google

Sachsen, ist. Die Nachtigallen singen hier so schön, als bey Ihnen. Und schicken Sie mir nur fein viel der kleinen Tauben, sie sollen mit mir in jeden Lieblingsbusch der Nachtigallen spatzieren fliegen.

Es ist hier so nahe am Nordpole nicht, als Sie denken, und ich dachte. Ich genieſſe hier alle Ruhe und alle Süßigkeit des Landlebens, besonders da es der beste und menschlichste Mann in Dännemark, der König, haben will, daß ich hier sey. Es sind eine rechte Menge prächtiger Landschlösser über die Insel zerstreut. Der König hat sich das kleinste, aber das angenehmste in Betrachtung der Lage zu seiner Landlust gewählt. Er selbst hat nur ein Zimmer für sich, und nur ein kleines Audienzzimmer, aber rings um sich Wald, und hundert durchgeschnittene Alleen im Walde, worinn sich das Auge verliert. Als ich gestern Abend Ihren so unerwarteten Brief empfing, gieng ich in eine dieser Alleen, an dem Ufer einer See hinauf, und da ich ihn noch etlichemal gelesen hatte, red'te ich die kleine Taube so an:

Und Du bist endlich, kleine liebenswürdige Taube, zu mir gekommen, nachdem Du so lange unterwegs zugebracht hast? Ich wollte Dich gern viel mehr fragen, als Du mir sagst, aber Du bist, wie Du sagst, ganz ausser Athem, und willst nicht viel gefragt sein. So setze Dich denn auf diesen hangenden Zweig, wo der Mond am heitersten scheint, und wo die Abendlüfte am sanftesten wehn. Schwanke hier ein wenig und erhole Dich von Deiner Müdigkeit. Ich will Dich hierauf nur ein klein wenig ausfragen. . . . . Nun, so höre mir denn zu, kleine liebe Taube. Als Du wegflogst, da war noch kein Frühling bey euch, und da besuchte Deine Gebieterin iene Gegenden noch nicht, wo ich manchmal mit ihr, und zu oft allein war?

„Das that sie bisweilen, aber sie kehrte bald zurück."

Digitized by Google

War sie oft allein wenn sie dieß that?

„Sie war oft allein und immer sehr heiter."

Redte sie nicht manchmal mit Dir von ihren Freunden?

„Das that sie."

Ach, kleines Täubchen, war ich dann auch unter ihren Freunden?

„Sie red'te nur selten von Dir."

Hast Du sie nicht manchmal gesehen, wenn sie Briefe bekam?

„Das habe ich gesehen. Bisweilen legte sie die Briefe mit einer ernsthaften Miene weg, und nahm gleich darauf ein Buch, etwas zu lesen, oder that sonst etwas."

Hast Du nicht manchmal eine Thräne des Mitleids in ihrem schönen Auge gesehn?

„Niemals, dazu ist sie viel zu gesetzt."

Warte, Taube, ich reisse Dir eine Deiner schönsten Federn aus, wenn Du noch einmal Deiner Beherrscherin, mit dem schönen Namen der Gesetzten, eine solche Hartnäckigkeit Schuld giebst.

„Wenn Du mir dafür, daß ich Dir die Wahrheit sage, so begegnen willst, so kann ich wohl wieder wegfliegen."

Bleib, kleine Taube, ich will Dir nichts thun.

„So will ich denn bleiben. Aber warum fragst Du mich nichts mehr? Und warum bist Du so sehr niedergeschlagen?"

Sehe ich denn nicht heiter aus, liebes Täubchen?

„Ach, was ist das für eine Heiterkeit! Das ist nur eine leichte Decke einer alten tiefen Traurigkeit, von der Du Dich nicht losmachen kannst, und die, wie es scheint, einen beständigen Schatten auf Dein Leben werfen wird. Du saheſt ia recht von Herzen fröhlich aus, da ich zu Dir kam, warum hast Du Dich so geändert? Ich habe Dir doch nichts gethan? Ach, das wollte

Digitized by Google

ich bey allen Göttern nicht, daß ich Dir etwas gethan hätte! Denn ich habe noch nie ein so starkes Gefühl des Schmerzes gesehen, als ich es bey Dir sehe. Und Du scheinst mir ein Herz voll Edelmüthigkeit und Rechtschaffenheit zu haben."

Komm, kleine Taube, ich habe Dich viel zu lieb, als daß ich Dich traurig machen wollte. Komm her, kleiner Liebling, und setze Dich auf meine Leyer, und will ich Dir ein Lied von einer Fanny spielen, die der einzige Gedanke meines Lebens ist. . . . . Warum senkst Du Deinen schimmernden Fittig herunter? Warum wirst Du so traurig?

„Höre auf, dieß Lied zu singen, oder ich fliege in einen dunkeln Schatten, und sehe Dich nicht wieder."

Bleib bey mir, kleine Gespielinn, ich will aufhören zu singen. Aber noch etwas darf ich doch fragen? Warum hast Du mir gesagt, daß Deine Gebieterinn es Nachlässigkeit nenne, daß ich nicht zu ihr gekommen sey? Da es doch das gar nicht war?

„Du forderst zu viel von mir. Ich bin ja nur ihre Gesandtinn. Kann ich Dir von allem, was Sie denkt, Rechenschaft geben?"

Sehen Sie, so habe ich und die kleine Taube mit einander gesprochen, bis mich eine Gesellschaft gefunden und mir selbst und meinem schönen Baume und dem schönen Ufer weggenommen hat. Wollen Sie denn nun fein oft an mich schreiben? Die Briefe sind ordentlich nicht lange über acht Tage unterwegs, ob gleich der Ihrige dießmal länger zugebracht hat. Wenn es Ihr Ernst ist, ein Gedicht auf Mademoiselle Hagenbruch zu machen, so schicken Sie mir es ja. Vielleicht fällt Ihnen auch das Gedicht wieder in die Hand, das Sie mir einmal zu schicken versprachen, und von dem Sie mir sagten, daß dieser Vers darin stände:

„Wie glücklich war ich nicht, eh ich die Liebe kannte!"

Digitized by Google

Empfehlen Sie mich Ihrer Frau Mama. Ich bin mit wahrhafter Freundschaft

Ihr ergebener

Klopstock.

Meine adresse ist: a Coppenhagen, auf der Cramer-compagnie. Ich muß Ihnen noch sagen, daß ich Ihnen vom grossen Belte aus einen Brief geschrieben habe, um zu erfahren, ob Sie ihn bekommen haben.

44. Klopstock an Giseke.

Friedensburg, den 5. Junius 1751.

Mein lieber Giseke!

Ich habe an einem Briefe an die Moller so lange zugebracht, daß ich Dir nur ganz kurz schreiben kann, wenn ich die Post nicht will abgehen lassen. Ich bin fast böse mit Dir, daß Du mir noch nicht auf Kopenhagen geschrieben hast. Du hast doch meinen Brief, der schon lange geschrieben ist, erhalten? Jetzt kann ich nur kurz dieses sagen: Möchtest Du wohl des verstorbenen Schlegels Stelle in Soroe haben? Ich bin jetzt auf dem Lande, wo der König ist, und ich habe theils nicht Gelegenheit genug gehabt, mich nach allen Umständen dieser Stelle jetzo genau zu erkundigen, theils habe ich es auch bey einigen, wo ich Alles hätte erfahren können, aus Ursachen nicht thun wollen. Unterdeß ist es die Stelle, wobey Schlegel sich verheirathet hat. Da der Graf Moltke mit mir davon redte, so verlangte er nur Philosophie und Historie; ich habe aber, wenn ich nicht irre, gehört, daß er auch das Staatsrecht gelehrt habe. Es versteht sich, mein lieber Giseke, daß ich über Alles umständlich bin, sobald Du mir nur überhaupt Deine Meinung gesagt hast. Grüße unsere Freunde. Ich bin Dein

Klopstock.

Digitized by Google

45. Klopstock an Giseke.

Friedensburg, den 19. Juni 1751.

Ich und Rahn habe Deine lieben Briefe empfangen. Ich werde Dir auf ein ander Mal darauf antworten. Jetzt beziehe ich mich auf meinen letztern kurzen. Ich kann noch dies hinzuthun. Soroe ist ein ungemein angenehmer Ort. Das Gehalt ist 500 Thaler, Wohnung und noch einige Kleinigkeiten. Es ist die Profession und Historie. Durch die Philosophie verstehet Moltke eine nützliche praktische Philosophie, wie sie für junge Leute von der großen Welt gehört. Ob ich gleich von Dir noch keine Antwort hatte, so konnte ich doch die gute Gelegenheit, für Dich so viel zu thun, als ich vermochte, nicht versäumen. Diese Gelegenheit war, da ich Moltke kurz vorher sprach, eh ich dem König den Messias überreichte. Der König wußte schon davon, und sagte mir diese ausdrücklichen Worte, welche mir lieber waren, als mir oder Anderen das größte und gewählteste Geschenk hätte seyn können. Er sagte: „weil ich Dich empfohlen hätte, so solltest Du es werden." Er hatte kurz vorher von seiner besondern Neigung gegen Soroe geredet.

Ich darf nicht sagen, wie sehr ich wünsche, daß Du die Stelle annimmst. Unterdeß, weil ich nicht gewiß wußte, was Du thun würdest, so sagte ich zum Grafen, ich wollte nur von Ferne bey Dir anfragen. Nun stelle ich mir nur dieses einzige Hinderniß vor: Du könntest Dich vielleicht mehr zu einem Predigerdienste, als zu einem solchen bestimmt haben. Sollte dies seyn, so schreibe mir einen Brief, den ich dem Grafen lesen kann. Dein Klopstock.

46. Klopstock an Giseke.

Kopenhagen, den 20. Juli 1751.

Du bist krank, mein lieber Giseke, wie mir unsere Moller geschrieben hat. Sag mir doch, wie man krank werden kann,

Digitized by Google

wenn man ein Hannchen hat? Werde gleich gesund, lauf' und bitte es ihr ab, daß Du krank gewesen bist. — — Und also willst Du nicht, oder vielmehr, also kannst Du nicht zu mir kommen? Ueber Verschiedenes, was Du mir geschrieben hast, will ich Dir gern einmal mehr sagen, als schreiben; eh aber jenes geschieht, so viel thun, als ich kann. Ich habe nunmehr, wenn ich (welches ich vermuthe) von Neuem vorschlagen darf, Rothen im Kopfe. Der Herr Abt hat Dir den rechten Begriff von der hiesigen Gesellschaft gegeben. Ich bitte Dich recht sehr, mich diesem würdigen Manne zu empfehlen, und ihn meiner aufrichtigsten Hochachtung zu versichern. Du kannst ihm von dem, was ich Dir bisher geschrieben habe, Alles sagen, was Du willst. Ich reise in wenig Tagen wieder nach Friedensburg, um wegen R . . . zu sprechen. Ich denke ja, der Knabe wird gehorsamer seyn, als Du mir gewesen bist.

Was macht Ihr denn, ihr guten Kinder? Ich wollte Dir von Euch eine kleine Historie erzählen, wie ich mir vorstelle, daß Ihr lebt, wenn Du nur nicht krank wärst. Ein Poet muß auch das, was er sagt, hübsch in Ausübung bringen. Hat nicht Einer von uns, oder Du vielleicht selbst, Einmal gesagt, daß das Küssen gesund mache? Ich sehe wohl, es heißt auch hier, thut nach ihren Worten, und nicht nach ihren Thaten. Wenn Du ein bischen exemplarischer lebtest, so wärest Du längst gesund. Dein Klopstock.

47. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Friedensburg den 1. August 1751.

Ich habe gestern an Ihren Bruder geschrieben, und ihm mein ganzes Herz gesagt, aber das darf ich Ihnen nicht sagen. Was soll ich Ihnen denn nun sagen? Daß mir ieder Morgen der Posttage heiterer vorgekommen ist, als andere Morgen, weil

Digitized by Google

ich auf Briefe von Ihnen hoffe? Daß ich bei dem geringſten Winde einen Brief von Ihnen in Gefahr zu ſehn glaubte, ob gleich auf den Belten nur alle Jahrhunderte ein Schiff verloren geht? Daß ich immer noch die einſamſten Gänge ſuche, um an Sie zu denken? Daß ich zu dieſen Gedanken ſogar eine ſollenne Stunde und einen ebenſo heiligen Baum beſtimmt habe? Die Stunde iſt gegen Elfe des Abends (denn um die Zeit iſt es hier noch dämmernd helle.) Und der Baum ſteht an einem runden erhöhten Raſenplatze, zwey hundert Schritte von der groſſen Allee, und von einer hohen Ausſicht über die Friedensburger Landſee, und beſonders gegen eine kleine dichtbewaldete Inſel der See. Hier iſt es, wo mir Fanny über den Wipfeln der Bäume in ſilbernen Abendwolken erſcheint. Hier iſt es, wo ich meine Lieder auf Fanny ſinge, und beym Weggehn allezeit, drey geküßte und thränenvolle Roſen, gegen die Erſcheinung ausſtreue, als kleine Opfer, die ich, nicht Ihnen, (denn Sie haben mein Herz) ſondern jenen ſüſſen, nun verblühten Blumen bringe, die Sie mir einmal freundſchaftlich nachſchickten. . . . . Wenn ich Ihnen dieſes ſage, ſo iſt es zwar auch mein Herz; aber wie wenig von einem Herzen, das ſo viel in ſich faßt. Was würde ich Ihnen nicht zu ſchreiben haben, wenn ich Ihnen dies Herz ſchreiben dürfte. Schreiben Sie doch auch an mich, liebſte Schmiedinn. Nur einen kleinen lieben Brief! Nur ein ſolches Briefchen, wie Sie ſonſt manchmal an mich ſchrieben, wenn wir bey einander an Einem Tiſche ſaſſen. Ich bin, liebſte Schmiedinn, ich bin, wenn ich das ſeyn darf, Ihr Klopſtock.

48. Klopſtock an Fräulein Schmidt.

Koppenhagen den 14. Sept. 1751.

Liebſte Schmiedinn!

Wenn Sie es wüſten, was es mir für eine Freude gemacht hätte, da ich ihre Hand auf Ihrem Briefe ſah, gewiß, Sie würden

Digitized by Google

bald wieder einmal an mich ſchreiben. Ich wuſte es wohl, daß Sie wieder, die Wage in der Hand, mir iedes kleine Lächeln der Freundſchaft zuwägen würden; doch freute ich mich. Ich erhielt Ihren Brief etliche Tage ſpäter, als er gekommen war. Ich kam eben von einem Jagdſchloſſe des Königs, Jägerspries, in die Stadt zurück, als man mir ihn gab. Sehen Sie, immer ſind auch die kleinſten Umſtände bereit, zu machen, daß, wenn ich mich ja einmal ein bischen freuen ſoll, es doch ſo ſpät geſchehe, als es nur möglich iſt. Ich habe zwar hier oft Anlaß, mich zu freuen; aber wie kann ich das recht, da ich immer an meine liebſte Schmiedinn denke, und das mit ſo vieler Traurigkeit thun muß.

Von Ihrem Bruder und Gleimen habe ich noch keine Briefe bekommen. Gleim wird es gewiß nicht wagen, Sie bey mir zu verklagen. Er weis ſchon, wie hitzig ich werden kann, wenn man Sie bey mir verklagen will. Sie ſagen mir: „Ich ſoll Sie nicht verdammen, ohne Sie zu hören.“ O, Sie kennen mich immer noch gar nicht. Sie haben mir noch niemals Anlaß gegeben, Sie zu hören; und doch hab ich Sie noch niemals verdammt. Wie könnte ich das thun? Ich gewiß nicht; meine Thränen müßtens an meiner Statt thun. — — „Ich ſoll Ihnen etwas von mir ſelbſt ſchreiben.“ Das will ich wohl thun. Ich will Sie, meine liebſte Freundinn, in einer Sache um Rath fragen, die nun, ſeit drey Jahren, mein ganzes Herz beſchäftigt hat, und es mein übriges Leben thun wird. Weil Ihnen von dieſer Geſchichte meines Herzens ſchon etwas bekannt iſt, ſo darf ich mich, da ich meine liebſte Schmiedinn um Rath frage, nur kurz darauf beziehen, daß ich das liebſte unter allen Mädchen, Fanny, ſchon ſeit dieſer Zeit, auf eine ſo ungemeine Art liebe, daß mir aus den Geſchichten derer, die geliebt haben, nichts gleiches bekannt iſt. Ich kenne dieſe Geſchichten,

BAYERISCHE STAATS-BIBLIOTHEK MUENCHEN

Digitized by Google

und habe nur vor kurzem zwo derselben, in sehr genauen Beschreibungen gelesen. Gewiß ich übertreffe sie weit! Petrarcha und Abälard, so konnten sie nicht lieben. Von Rowe habe ich manchmal gedacht, daß er Singer so geliebt hätte. Aber wenn Singer eine solche Zeit hart gegen ihn gewesen wäre, würde es ihm, wie mir, unmöglich gewesen seyn, nicht mehr zu lieben? Würde er auch, wie ich, eine so grosse Ausnahme, von den allgemeinen Empfindungen der Natur, deren sich der Weise selbst nicht zu schämen hat, gemacht haben? Sehen Sie, meine liebste Freundinn, so liebt ich Fanny, und so liebe ich sie noch. Fanny aber liebt mich nicht allein nicht; sondern Sie bleibt auch, als Freundinn beständig so im Gleichgewicht, daß ihr wohl noch niemals die erste Sylbe eines Gedankens eingekommen ist, mich, für so viel Liebe, doch in der Freundschaft zu übertreffen zu suchen. Ich sage zu suchen. Denn in dem, was das gute Herz am nächsten angeht, und ihm am heiligsten ist, lasse ich mich so leicht nicht übertreffen.

Was soll ich thun, meine liebste Freundinn? Da diese Liebe mein Leben so sehr traurig macht, und nicht aufhört, dieß zu thun. Ich habe wohl hundertmal diese Frage an mich selbst gethan. Umsonst har alle Philosophie, die bey mir vor meinen Empfindungen hat aufkommen können, mir geantwortet: Ich sollte nicht mehr lieben. Mein Herz hat immer, mit lauten Empfindungen, und mit seiner eigenen Mine voll Hoheit, ganz andre Dinge gesagt. Ich will aber itzt einmal seine Entscheidung bey Seite setzen, und meine liebste Freundinn, die so edel, wie mein Herz, ist, fragen: Was ich thun soll? Ich habe einmal eine andre Freundinn, die Ihrer, liebste Schmiedinn, so würdig ist, als es das Leben und der Tod der Clarissa einander sind, hierum gefragt; die hat mir geantwortet: Klopstock, ich weis nichts anders. Fragen Sie Fanny. Viel we-

Digitized by Google

niger, als Liebe und Freundschaft, macht es ihr, da sie so viel und so lange gelitten haben, zur Pflicht, daß Sie ihnen antwortet. Antwortet Sie Ihnen so, wie sie gewiß glauben, daß sie antworten wird; nun, Klopstock, so . . . ach, wie soll ich es ausdrücken? so liebe ich sie unter allen meinen Freunden am meisten; weil sie unter allen der unglücklichste sind; haben sie aber das Herz, noch einige Hofnung zu wagen, (ich biege mich hier ganz nach ihrer Art zu denken) so bitten sie ihre Fanny: Lieben sie mich doch auch, meine Fanny. Liebe bedeutet nur den Besitz ihres Herzens. Denn, da ich jede Art von Glückseligkeit meiner Fanny vorzüglich wünsche; so sind sie mir in jeder Absicht so theuer, daß ichs der Vorsehung überlasse, ob sie machen will, daß ich freimütig um noch mehr bitten darf.

Diesen Rath gab mir meine Freundin. Was geben Sie mir vor einen, meine liebste Schmiedinn! Ich bitte Sie, mit vollem Vertrauen, daß Sie mir einen geben werden. Denn Sie waren ja so freundschaftlich, und sagten mir, wenn ich um einen längern Brief gebeten hätte, hätte ich einen längern bekommen sollen.

Noch etwas muß ich Ihnen erzählen. Vor wenigen Tagen bekam ich einen Brief von Fanny. Ich hatte den Abend lange mit tiefer Traurigkeit nachgedacht. Zuletzt riß ich mich von meiner Angst los, und sah gen Himmel. Da begegnete mir dieß. Ich sage deßwegen es begegnete mir, weil wirklich die Gedanken, die ich hatte, mir beynah wie nicht meine Gedanken zu seyn schienen. Damit Ihnen dieß nicht zu sonderlich vorkomme, so will ich lieber sagen, ich dachte sie mit einer neuen Art von Lebhaftigkeit und Empfindung, die mir vorher unbekannt waren. Nach einer geheimen Frage an die Vorsehung: warum bin ich so lange, so sehr, und auf diese Weise unglücklich? erschrak ich über meine Frage, und sah vom Himmel nieder.

Digitized by Google

Und da hatt ich dieſe Gedanken: „Und Du fragſt ſo frühzeitig? Thu einen Blick, ſo weit ihr ihn thun könnt, einen Blick von menſchlicher Ausſicht, ein paar Schritte übers Grab! Deine Beſtimmung, kennſt Du ſie nicht? ſie war: Vielen die Menſchlichkeit deßjenigen, der eurer ganzen Nachahmung und Anbetung würdig iſt, zu zeigen. Dein Herz mußte hierzu völlig entwickelt werden. Wehmut und Thränen muſten dieſes thun und Dich völlig ausbilden. Und wenn Du zugleich hierbey zeigteſt, daß Dir tiefe Unterwerfung und Anbetung theurer ſey, als eine Glückſeligkeit, deren Dauer Dir ſo unbekannt war; ſo iſt Lohn für Dich da. Steh hier, und frage nicht weiter. Es iſt jenſeit dem Grabe viel Seligkeit und in den ewigen Hütten wohnet die Liebe viel himmliſcher, als Du ſie empfunden haſt. Geh nun, und bete an, des Lohns werth zu ſeyn.*)

49. Klopſtock an F. von Hagedorn.

Koppenhagen den 19. October 1751.

Liebſter Herr von Hagedorn,

Wie gerne hätte ich Sie dort überfallen, wo Sie mit Ihrem Horaz waren! Aber es waren dieſen Sommer zu viel Umſtände wider meine Abſicht, daß ich alle dieſe Freuden bis auf künftigen Sommer aufſchieben muß. Ich habe den vergangenen angenehm genug, größtentheils auf dem Lande zugebracht. Ich habe auch dort noch den Herrn von Bernſtorf das erſtemal wiedergeſehn. Er verdient noch viel mehr als nur Hochachtung. Er iſt in allem, was wiſſenswerth iſt, bis zum Tiefſinn und zur Ausübung gekommen. Er iſt — — doch wie viel müſte

*) Der Brief, der vier Quartſeiten füllt, iſt ohne Unterſchrift; unter der letzten Zeile der erſten Seite, durch einen Strich vom Uebrigen getrennt, ſteht: Empfehlen Sie mich Ihrer liebſten Frau Mama.

Digitized by Google

ich noch sagen, ich will mich kurz ausdrücken. Ich liebe Ihn, und Sie würden Ihn lieben. Er wird nun bald alle meine Freunde unvermerkt kennen. Denn so, glaube ich, muß ich sie Ihm bekannt machen. — — — Ein Franzose, de la Baumelle hat bisher die Neigung der Nation, den Fremden nicht gewogen zu seyn, standhaft unterhalten. Er schrieb ehmals eine Apasie, wider die er sich jetzt, ich weiß nicht, ob völlig im Ernst, erklärt; sprach den Dänen darin Hohn; bekam gleichwohl eine neue fast seinetwegen errichtete Profession de la langue, et de Belles lettres Françaises; schrieb vor kurzem —: Mes Pensées, welche er nicht verkaufen durfte, erhielt seinen Abschied, und 300 Thaler Reisegeld. Er ist noch hier. Nachdem er alle unterdreißigjährigen étourderies erschöpft hat, so spricht er itzt so laut wider den Hof, daß unmäßig viel Glück dazu gehört, wenn er nur mit den ihm wohlbekannten coups de baton wegkömmt. Sein Urtheil von der Messiade ist jede Viertelstunde der Veränderung unterworfen. Da hingegen Herr von Holberg desto standhafter dafür hält, daß er sie nicht verstünde. Seine Fabeln haben der hiesigen Gültigkeit seiner Urtheile einen schlimmen Streich gespielt. — Ich habe heute einen zu starken Posttag, als daß ich das versprochene Gericht über die bösen Könige mitschicken könnte. Ich werde aber künftig diese Nachläßigkeit dadurch gut zu machen suchen, daß ich das Gericht über die Freigeister unter den Christen hinzuthue. Die Zeit ist gekommen, daß man mehr auf der Stube, als in Gärten und Feldern an seine Freunde denkt, und also natürlicher Weise öfters darauf fällt seine Gedanken in Briefen zu sagen. Ich würde gleichwohl diesen Sommer öfters an Sie und unsere Freunde geschrieben haben, wenn nicht ein gewisses Mädchen bei Ihnen, das Sie kennen, mir beinah alle Posttage besetzt hätte. Ich wünsche daß Sie, und kein Anderer, sie in meinem

Digitized by Google

Namen küßten. Und weil ich nichts ungerner lange aufschiebe als einen Kuß, so bitte ich Sie, das süße Mädchen in dieser Absicht bald einmal zu besuchen.

Ich bin mit der aufrichtigsten Freundschaft Ihr

A Monsieur Klopstock.

Monsieur de Haguedorn

a Hambourg.

50. Klopstock an Fräulein Schmidt.

Koppenhagen 28. December 1751.

Und Sie können das so thun, liebste Freundinn, und mich ohne einen Brief von Ihnen so lange allein lassen? Wissen Sie auch wohl, daß Ihr letzter vom August war, und daß ich gleich darauf geantwortet habe? Nicht so? Ich darf Sie ein bischen anklagen, daß Sie so unwissend in der Wissenschaft der Freundschaft zu seyn scheinen. Man kann sich wohl übertreffen lassen, meine liebste Freundin, aber man muß sich doch auch nicht so sehr übertreffen lassen. Es wäre ein andres, wenn ich es noch wagte, Sie noch Fanny zu nennen; darauf hätten Sie mir ja nichts zu sagen, und da dürfte ich wider Ihr Stillschweigen nichts sagen. Aber so kalt, so kalt meine Freundinn zu seyn! Wissen Sie wohl, daß Sie dieß bei keinem, der nur etwas von dem, was wir Herz nennen, von ferne gemerkt hat, verantworten können? Gewiß ich habe es nicht um Sie verdient, daß Sie bey einer solchen Verantwortung zu kurz kommen müssen. — Ich habe mit meinem Herzen alle möglichen Behutsamkeiten und Klugheiten nötig, es nicht wieder sich selbst zu überlassen. Ich will Ihnen nur etwas anführen, daß Sie sehen, wie ich mit mir umgehen muß. Gewisse Oden, und gewisse Briefe an und von Ihrem Bruder habe ich, damit ich sie nicht lese, dreyfach verschlossen, und alle drey Schlüssel dazu,

Digitized by Google

weggeworfen. Und ich bin sehr sorgfältig, meine andern Schlüssel in Acht zu nehmen damit ich ja nicht nötig habe, etwa meinen Schlösser kommen zu lassen.

Schwaches Herz! werden Sie sagen . . . Ja freylich schwach; aber was kann ich dafür, daß ich es habe? Ja, wenn ich es gegen ein starkes gesetztes Herz vertauschen könnte; so wüßte ich schon mit wem ich tauschen wollte. Aber so muß ich es behalten, wie es ist . . . . Was meine drey Schlösser anbelangt, so graut mir itzt besonders vor Einer Sache. Man hat in Hamburg, ohne mich im geringsten darum zu fragen, eine Ode von mir, die sich anfängt: „Ein stiller Schauer Deiner Allgegenwart" drucken lassen. Ich bin recht böse darüber geworden. Nun besorge ich, daß sie sehr verstümmelt und voll Druckfehler wird erschienen seyn. Ich habe zwar noch nicht das Herz gehabt, sie mir von Hamburg schicken zu lassen; aber ich werde es thun müssen, um zu sehen, ob sie so verdorben ist, daß ich sie muß umdrucken lassen. Wenn das geschehen muß; so müssen meine drey Schlösser eröfnet werden, damit ich mein Manuscript herausnehmen kann. Und ach, dann, wenn die Schlösser einmal offen sind! — — Ich bitte Sie, liebste Freundinn, beten Sie bey allen Sylphen der Philosophie für mich, daß ich weiter nichts, als die Ode herausnehme, und geschwind geschwind wieder zu mache. Nicht so? Sie sind so freundschaftlich, und beten für mich. Nun, ich will sehen, was geschieht, und daraus will ich beurtheilen, ob Sie für mich gebetet haben. Ich könnte Sie zwar bitten, daß Sie mir es schreiben sollten, daß Sie es gethan hätten; aber es ist schon lange, daß ich nicht mehr das Herz habe, Sie um etwas zu bitten. Glauben Sie mir, wenn ich zum Exempel itzt bei Ihnen wäre, und Sie hätten Blumen (ich nenne mit Fleiß eine Kleinigkeit) ich würde es nicht wagen, Sie auch nur um die kleinste dieser Blumen zu

Digitized by Google

bitten. Doch ich muß hier abbrechen. Mein Herz fängt an, etwas zu fühlen, als wenn ich alle meine Schlösser aufgemacht, und recht viel gelesen hätte. Und ich fürchte mich vor meinem Herzen, wenn es so anfängt.

Das neueste von hier, und was mich ganz ausserordentlich gerührt hat, ist, daß unsre junge Königinn in der Blüte ihrer Jahre, fast acht Tage hintereinander, gestorben ist mit einem Mute, den auch Leute bewundert haben, die sonst eben nicht bewundern. Sie war die Tochter derjenigen Caroline, die ein Mädchen deßwegen ausstattete, weil diese Miltons Tochter war. Und Sie war ihrer grossen Mutter würdig. Sie war schön, und blühend, wie ein voller Frühling. Ich habe Ihr nur einmal aufgewartet. Aber ich habe Sie oft in Friedensburg von fern unter den Blumen gesehn. Ich habe Sie nun auch todt gesehn. Was für ein Anblick! Ich darf ihn nicht beschreiben. Neben Ihr stand in einem kleinen Sarge Ihr junger Prinz, der gebohren worden seyn würde, wenn Sie noch eine Woche gelebt hätte; Ein Prinz, auf den das ganze Land gehofft hatte, weil nur ein Prinz da ist, und schon ein Kronprinz gestorben ist. O, was ist das für eine grosse Sache von so viel Tausenden geliebet werden. Sie hätten die Stadt sehen sollen. Es war über drey Tage ein allgemeines Verstummen. Die Königinn war eben in der Nacht nach Ihrem noch überlebten Geburtstage, da Sie 27 Jahr alt war, gestorben.

Ich ersuche Sie, Ihrer Frau Mama meine beständige Hochachtung zu versichern; mich auch dem Weisischen und Leischingschen Hause zu empfehlen. Ich bin, und was bin ich denn? Etwa Ihr ergebener Diener, wie Sie meine ergebene Dienerinn? Nein, das gewiß nicht! Ich bin, worinn mich nie Jemand übertreffen soll, Ihr aufrichtigster Freund

Klopstock.

Digitized by Google

51. Meta Moller an Klopstock.

den 7. April 1752.

Wie viele Briefe werde ich Ihnen noch schreiben, ehe ich Sie sehe, mein süßer Freund? Ach, wenn der liebe May doch nur erst da wäre! Aber kommen Sie mir auch nicht eher, als bis die Wege recht gut sind und das Wetter besser ist, auf daß Sie mir meinen Klopstock ganz gesund und wohl liefern. Und dann wollen wir uns recht, recht vergnügen. Aber Sie müssen auch ja so seyn, als ich Sie haben will. Versprechen Sie mir das? Und dann vor allen Dingen ja nicht zu früh wieder wegreisen. Sie sollen nur sehen, wie schön es hier im Frühlinge ist. Aber was diesen Frühling für uns das Beste ist, das empfinden Sie nicht so sehr als wir. Und was wird denn dieses Jahr uns hier den Frühling schön machen? — — Ach Klopstock, ich bin Ihnen doch recht von Herzen gut. Diese Nacht träumte mir, daß Sie hier waren. Das war schön! Ich bin so vergnügt Klopstock, wenn ich an Ihr Kommen denke. Der Himmel belohne Sie dafür, daß Sie uns einige Stunden so erheitern. Und wenn Sie nun kommen, so will ich zusehen, ob ich meinen alten Gram, wenigstens auf die Zeit, ersticken kann. Thun Sie das auch Klopstock. — Aber ich will daran nicht denken. Ich will so viel mir möglich ist, mich mit den Gedanken, den süßen Gedanken beschäftigen, daß ich meinen so lieben Freund nun bald sehen werden.

Ob ich Ihnen in Ihrem letzten Briefe Ihren Ernst vergebe, nachdem er mit Scherz anfing? O, Klopstock, Sie sind mir immer Ernst noch liebenswürdiger als im Scherz, ob Sie mir gleich auch im Scherze unendlich liebenswürdig sind. Wie viel mehr feyerlich wird mir künftig der Charfreytag seyn!

Ach Klopstock — — gottlob, daß ich Sie 1740 noch

Digitized by Google

nicht gekannt habe. Mein süsser, süsser, lieber Freund. Ich kann Ihnen nicht mehr schreiben.

M. Moller.

52. Klopstock an Giseke.

Lingby, den 17. April 1752.

Viel Glück zum Frühling, mein lieber Giseke, denn mich däucht, er fängt schon an zu kommen. Zum wenigsten bin ich hier schon auf dem Lande, wo Rahn, wegen des Wassers zur Fabrik, ein kleines angenehmes Haus hat, und wo man in einer der schönsten Gegenden ist. Ueber dies ist man hier einsam und in Gesellschaft, wie man will. Man geht hier durch nach Friedensburg; die meisten Gesandten sind hier, und noch einige Städter dazu. Doch habe ich einen noch süßern Frühling vor mir. Denn ich werde gegen die Mitte des Mays oder spätestens gegen das Ende desselben auf Hamburg zu der kleinen Mollern und zu Hagedorn reisen. Soll ich etwa auch auf Braunschweig kommen? Um zu sehen, was alle die Nichtschreiber dort machen? Wenn Ihr alle so fein glücklich, und rund in euch selber, wie unser Horaz sagt, lebt, so wäre es doch artig, wenn Ihr es ehrliche Leute wissen liesset. Das mag mir so ein altphilosophisches Leben seyn. „Und er zeugte Söhne und Töchter." Das gilt freylich von Dir noch nicht. Aber man kann nicht wissen, wie sehr Du danach strebst, daß es auch von Dir möge gesagt werden können. Denn die kleine Poet mag Dir, wie ich merke, jeden Tag reizender vorkommen. Lebe wohl, und küsse unsere Freunde, und wenn Du darfst, auch die Freundinnen.

Dein

Klopstock.

Digitized by Google

53. Klopstock an Meta Moller.

Lincbi, den 9. Mai 1752.

Gleich itzo bekam ich Ihren Brief mit Giſekens ſeinem. O wie unausſprechlich lieb habe ich Sie, mein Clärchen. Und dieſes Gefühl iſt ſo ſehr mein herrſchendes Gefühl, daß ich nur ganz kleine Stücke am Meſſias arbeite, und den einzigen Horaz leſe, oder vielmehr nur in der Zerſtreuung, in der ſüſſen Zerſtreuung, hier wieder koſte, ohne recht zu wiſſen, was ich koſte.

Der Ausdruck in Ihrem Briefe: „Geſellſchaft entziehen.“ O meine Mollern, wie glücklich wäre ich, wenn Sie noch ganz anders redeten. Ob ich E.(bert) und zwar wie ihn mir Giſeke von neuem beſchrieben hat, ob ich ihn oft ſehen werde? Der Gedanke iſt auf der einen Seite ſehr ſehr traurig für mich, nämlich daß ich ihn nun auch in Braunſchweig ſelten ſehen würde; aber wenn er auch noch mein alter Ebert wäre, ſo würde er ſich darein ergeben müſſen, daß die kleine Moller den erſten Platz in meinem Herzen hätte. Doch wie halb hab' ich mich ausgedrückt. Ich fühle es, das war nur halb mein Herz. Den erſten Platz unter meinen Freunden? Nein, Mollern, Sie wiſſen es ja einmal, das iſt viel zu wenig für mein Herz! Viel zu wenig, meine ſüße, ſüße Mollern. — — Doch ich haſſe die Sprache, die von der Gegenwart unbeſeelt iſt, ich haſſe dieſe halbe Sprache, und will weiter kein Wort mehr ſagen. Doch muß ich das Verſprechen meines letzten Briefes halten. Doch ich kann es noch nicht, und ich werde Ihnen wohl noch einmal ſchreiben müſſen. — — — Und ich ſoll nicht über die See gehen? O, mein unausſprechlich ſüßes Clärchen, wie lieb, wie ſehr lieb habe ich Sie. Adieu für diesmal, beſtes Mädchen, Ich kann und mag nicht mehr ſchreiben. Ich haſſe es von ganzem Herzen. Ihr

Klopſtock.

Digitized by Google

54. Meta Moller an Klopstock.

den 15 July 1752.
Als ich in Quedlinburg, [illegible] zwischen Quedlinburg und Hamburg unterwegs war.

Nun bist Du fort! — Mein Klopstock! — Ach! — — O, ich kann nichts schreiben. Ich bin noch zu beklommen. Vor einem Augenblick sassest Du hier noch bei mir. Ach, mein Klopstock! — Ich kann noch nicht zum Weinen kommen; ich weiß nicht, wie das ist. Ich bin sehr, sehr beklommen. Aber unserm Gott, wie Du sagtest, unserm Gott empfehle ich Dich auch. O ja, Deine Reise ist gewiß glücklich. Sey meinetwegen nur nicht besorgt. Ich will mich schon aufrichten. Du liebst mich ja — — ich liebe Dich. — — — und ich sehe Dich bald wieder. . . Lebe wohl. Ich will mich ankleiden und aufs Land fahren, mein Klopstock! — —

Moller.

55. Klopstock an Schlegel.

Quedlinburg, den 1. August 1752.

Wie gern würde ich auch zu Ihnen kommen, mein liebster Schlegel, wenn es nur irgend möglich wäre. Ich bin seit dem 1. Juni bis in die Mitte des Juli schon in Hamburg gewesen und da ich mich auf meiner Rückreise wieder einige Zeit dort aufhalten werde, so wird mir es schlechterdings unmöglich mich itzt noch weiter von Coppenhagen zu entfernen. Sie werden mir sagen, warum sind Sie denn so lange in Hamburg gewesen? Und warum wollen Sie von neuem dort seyn? — Das ist eine Frage von weitem Umfange, und von viel viel Glückseligkeit. Haben Sie wohl von Giseken oder von Cramer die Mademoiselle Moller nennen hören? Wenn Sie die schon kennten, so hätte ich Ihnen auf einmal sehr viel gesagt,

Digitized by Google

wenn ich Ihnen sage, daß ich sie liebe und von ihr geliebt werde. Kennen Sie sie aber noch gar nicht, so weis ich doch, daß Sie von mir glauben, daß meine Wahl, nachdem ich die Liebe so lange gelernt habe, auf ein Mädchen fallen müsse, die mich sehr glücklich machen könne. Und das bin ich auch so sehr, daß ich mich noch immer darüber verwundere, daß man so glücklich seyn kann. Wie sehr werden Sie mir dieses nachempfinden, mein liebster Schlegel, da Sie selbst lieben. Ob Sie so glücklich sind als ich? Das ist wieder eine andere Frage. Aber stossen Sie nur nicht bey derselben an; denn das ist nun einmal mein Enthusiasmus, daß ich glaube, unübertrefbar in der Liebe zu seyn. Und darüber disputiren wir also nicht weiter. Ich bin dafür so gut, und lasse meinen Freunden eben diesen Enthusiasmus, ob ich Sie gleich alle darin für Ketzer und mich allein für rechtgläubig halte. Es ist schon recht viel hier auch nur zu folgen. Man ist schon unaussprechlich glücklich, wenn man nah an mich heraufgränzt. Und das ist gewiß der Fall, in dem Sie, mein lieber Schlegel, sind. Wer nimmt mehr und zärtlicheren Antheil daran, als ich! Gehen Sie, gehen Sie und küssen Sie Ihr Mädchen. Was wollen Sie länger so unleserliche Briefe lesen! Briefe, die es sich unterstehen, es bey Ihnen zu entschuldigen, daß ihr Verfasser nicht zu Ihnen kommen kann, der Ihnen doch, da Sie ein Mädchen, eine Braut haben, so entbehrlich sein muß. Meine Aeltern und unsern Pförtner grüßen Sie auf das Freundschaftlichste. Und ich bin mit Ihren Freuden Ihr Klopstock.

56. Klopstock an Meta Moller.

Quedlinburg den 13. August 1752.

Ich habe nur einige wenige Augenblicke Zeit, Dir zu schreiben, aber ich muß doch schreiben. Gleim und Ramler sind bey

Digitized by Google

mir! Wir wollen gleich essen und kommen eben aus Cramers Predigt .... Ach meine Beste, wenn Du sie nur alle um mich herum fragen könntest, wie ich Dich liebe! Das würde zwar nur sehr wenig seyn, was Du erführest; denn wie können sie es wissen? Dennoch würde Dir es süß seyn, es so mit anzuhören, wie sie mich aus meiner Entzückung aufwecken! wie ich dann gern von Dir viel viel sagen mögte, und doch nichts herausbringe, das einen andern Inhalt hätte, als: laßt mich nur gehn! Es ist ein Einziges Mädchen. Ich mag gar nichts mehr von ihr sagen. Und ach, wie sehr fühl ich dann wieder, daß ich nicht bey Dir bin. Hier, hier, Clärchen! hier zittert mein Herz nach Dir. — Doch kein Wort mehr, kein Wort mehr davon. Ich will mirs in meinem Leben nicht mehr unterstehen, die Unaussprechlichkeiten der Umarmung aufschreiben zu wollen. .... Und doch, Clärchen, und doch (Du verzeihest mirs gewiß, Du Beste!) habe ich gestern den Bitten meiner Aeltern, meiner Geschwister, und Gleims und Cramers und Ramlers, endlich nachgeben, und mich entschliessen müssen erst künftigen Donnerstag zu verreisen. Drey Tage war es schon beschlossen, drey Tage hatte ich alle Unruhe der Freundschaft schon ausgehalten, und es war fest, daß ich Morgen gewiß reisen wollte. Aber dafür hab ichs allen auch, als eine recht grosse That angerechnet. Und das ist es auch! Eine That die Du beides belohnen und bestrafen must, Clärchen. Oder willst Du Dich etwa unter der Belohnung erbitten lassen, die Strafe zu vergessen? Ja, ja, das thust gewiß, Du Kleine!

Du bist ja meine süsse süsse ewig geliebte Clärchen Klopstock, und ich bin Dein Dein Klopstock.

Wie Dich alle grüßten und küssen wollten, das verstehst Du ohne dieß. Ich schreibe auf den Mittewoch wieder. — Ach laß mich ja recht viel Briefe von Dir in Br(aunschweig) finden.

Digitized by Google

Meine Grüsse, Meta, so ein ungetreues Mäulchen wie ich ihr manchmal gebe, wenn ich Dir eben recht sehr ungetreu bin, und Metas Mutter einen Kuß auf die Hand. Denn mehr erlaubt Sie ja auch Dir kaum.

57. Meta Moller an Klopstock und Giseke.

Den 13. Aug. 1752.

O mein Süßer, Süßer! Ach nun bist Du mir schon etwas näher! — Du bist doch nicht gereist wenn die Wege nicht gut sind! Ich habe mich gefreut, daß es den ganzen Tag so schön Wetter gewesen. Wäre es doch bey euch nur auch so! — Ach Klopstock . . ach wie liebe ich Dich! Ach wenn ich Dich erst wieder habe! O wie will ich Dich lieben! — Ich habe meine Liebe diese Tage erstaunlich gefühlt. Ich habe es gefühlt, daß Du nicht bey mir bist . . . und ich habs gefühlt daß Du bald bey mir seyn wirst. Ach! mein Klopstock wird bald bey mir seyn! — Dieses habe ich hundertmal zu der Schm(idt) gesagt, wenn ich ungesehen zu ihr kommen konnte. Ich bin diese Tage sehr ungezwungen gewesen. Hätte ich nur Papier gehabt, ich hätte vielleicht gar schreiben können. Ich bin aber dafür unzählige kleine male in den Garten gelaufen und habe Dir geseufzt Dir und . . . doch ich will Dir das nicht so oft wiederholen. Du sollst mich von dieser Seite erst kennen lernen wenn Du mich richtiger als durchs Schreiben beurtheilen kannst .... Ach Kl, Du bist mein Klopstock! und ich bin Deine Cläry, Deine Braut! und ich werde noch einmal Dein Clärchen Kl. O Kl, was ist das ein süßer Gedanke, ich werde gewiß (ich müste denn sterben und das geschicht itzt gewiß nicht) ich werde gewiß gewiß Clärchen Klopstock. O Du mein Kl! Du mein Geliebter! Ich weis nicht wie wir das aushalten wollen, wenn ich dergleichen einmal wieder zu Dir sage;

Digitized by Google

denn ich weis wohl was ich fühle wenn ichs nur schreibe. Höre .... ja hör recht zu, ich glaube ich wollte Dir von neuem sagen, daß ich Dich liebe. — Aber etwas anderes. Habe ich Dir schon gesagt, daß Bohns Dich recht sehr bitten lassen, doch ja wieder bey ihnen zu logiren? — — — Ich kann nicht mehr schreiben, ich kann nicht. Ich habe nie geglaubt, daß ich so viel Gefühl, so erstaunlich viel Gefühl hätte! Und bey alle dem Gefühl nichts sagen zu können! O komm, ich will Dich in meine Arme schließen und Dich küssen und Dich ansehen, und Dich wieder küssen, und, ach Klopstock, sagen (denn weiter kann ich nichts) und dann an Deine Brust sinken und mein ganzes Glück empfinden und dem Himmel mit aller meiner Entzückung danken.

Ich habe dieses sehr oft gethan, wenn ich Dir nichts sagte und Du Dich wunderteſt, daß ich nichts sagte. Ach daß ichs nicht allen Leuten sagen darf, das ich Deine Braut bin! — Vorgestern war eine Dame in unserer Gesellschaft so neugierig, mich zu fragen, ob Du noch hier wärst, und warum Du die Reise gethan. Du hätteſt, Du hätteſt die Contenance sehen sollen, womit ich antwortete; ich ward aber feuerroth. — — Schlaf wohl mein Kl. — Ich winsch Dir eine angenehme Ruh. — —

Den 14. August.

Es ist mir leid mein lieber Giseke, daß Kl. Sie wohl ein bischen in der Bereitung zu Ihrer Predigt stören wird. Ich rathe Ihnen, daß Sie ihn sich bald vom Halse schaffen. — Wenn Kl. erst wieder bey mir ist, so schreibe ich wieder nicht viel, das wissen Sie doch. — Haben Sie gestern zwei Briefe bekommen? — Ich kann es nicht helfen, daß ich Ihnen auch itzt nicht mehr schreibe, die Post geht gleich. Sie wissens

Digitized by Google

ja wohl. Sie sind ja doch mein lieber Giseke, mein lieber Bruder. Ich verspare alles Schreiben auf den Winter.

M. Moller.

Mein süßer, süßer Kl. schreib mir ja genau die Zeit wann Du hier zu seyn gedenkst. Ach wenn Du wüßtest wie ich jede Stunde zähle! Aber ich will nicht, daß Du deswegen früher aus Br(aunschweig) gehen sollst als Du sonst gethan hättest. Ich will Dich unseren Freunden gern ein Paar Tage lassen. — Gehe nicht über Haarburg. Wenn der Wind nicht gut ist, so mußt Du vielleicht länger auf der Ebbe bleiben, als Du sonst in Langensalza bleiben wirst, und dann so ists in L(angensalza) doch besser. Ich glaube auch nicht daß die Post geschwinder kommt; erkundige Dich nach allem. Nun schreibe ich wol nicht wieder, denn nun wirst Du ja bald mein in meinen Armen seyn. — Ewig Deine Moller.

58. Meta Moller an Klopstock.

Abends um 6 Uhr — den 24. Nov. 1752.

Itzt erst kann ich an Sie schreiben, mein süßer Klopstock. Weil ich so sehr gesund bin, so bin ich ausser gestern und heute alle Tage ausgewesen. Ich war sogar einmal von Bohns Hause zu Fuße hergekommen. Im Ernste Klopstock, ich sage es Dir mit der äußersten Aufrichtigkeit, ich bin seit 1748 so gesund nicht gewesen, als ich nun seit acht Tagen bin. O denk einmal, wie gerührt ich seyn muß! Ich werde Dir so ganz gesund! Ich will Dirs wohl gestehen, so gesund als ich itzt schon bin, dachte ich nicht, daß ich jemals werden würde. O, Dank, Dank sey unserm Gott! Und Du willst Dich ihm mit mir zugleich nähern? (Ich habe Deinen Brief eben bekommen) Du betest vielleicht mit mir zu einer Stunde. Du dankst ihm viel-

leicht eben itzt auch für meine Gesundheit und überhaupt für mich, so wie ich ihm unaufhörlich für Dich danke. O, wie süß ist mir das! Ich habe es gewünscht Klopstock. Gestern Abend, wie ich in mein Zimmer gegangen war, und einige sehr entzückende Stunden hatte; da dachte ich: Vielleicht betet Dein Klopstock itzt mit Dir, und meine Andacht ward dadurch noch feuriger. O wie süß ist es Gott anzubeten! Welche Entzückung ist es, ihn empfinden! O wie seelig können wir hier seyn! — Aber Du hast recht, wenn es schon so viel hier ist, was wird es nicht dort seyn! Und auch dort werden wir zusammen seyn! Welch eine unaussprechliche Glückseeligkeit ist die unsere! — Lebewohl, mein Klopstock, lebe wohl. Ich werde morgen und übermorgen viel an Dich denken. Die heiligsten Gedanken und Du, Du Bester stimmen sehr gut zusammen! Du der Du heiliger bist als ich, Du, der Du unsern Schöpfer nicht weniger liebst als ich. Mehr kannst Du ihn nicht lieben, mein Klopstock, mehr nicht, erhabner heiliger, das gebe ich zu! — Ach Klopstock wie glücklich bin ich, daß ich Dir zugehöre! Du weist es wohl, ich will durch Dich noch immer besser noch immer heiliger werden. — O, ich bin so gerührt, Klopstock, ich kann Dirs nicht sagen. Welch ein Unterschied von itzt und nur noch vor einem halben Jahre! Ehe ich von Dir geliebt wurde, fürchtete ich das Glück. Mir war bange, daß es mich von Gott zerstreuen möchte. Wie sehr irrte ich mich! Die Widerwärtigkeiten führen zu Gott, das ist wahr. Aber eine Glückseeligkeit wie die meine, kann mich nicht von Gott zerstreuen (oder ich müste gar nicht fähig seyn eine solche Glückseeligkeit zu genießen) sie nähert mich ihm vielmehr. Die Rührung, der Dank, die Freude, alle Empfindungen der Glückseeligkeit machen meine Anbetung noch feuriger. — Lebe wohl Klopstock, bete für mich.

Deine Braut.

Digitized by Google

59. Meta Moller an Giseke.

Hamburg den 14. Mai 1753.

Giseke, Giseke! Sie kommen nach Hamburg? Um des Himmels willen, schreiben Sie mir so was nicht, wenn Sie nicht wollen, daß ich außer mich komme. Ach kommen Sie nun auch ja, ach kommen Sie, wenn Sie Ihre Klopstock lieb haben. Und wenn Sies nicht meinetwegen thun wollen, so thun Sie es um Ihrer übrigen hiesigen Freunde willen. Sie wissen ja, wie sehr Sie von diesen Allen geliebt werden.

Das kann ich Ihnen sehr nachempfinden, welche Freude Ihnen das seyn muß, daß Ihre Freunde es Alle jetzt wissen, daß Hannchen Ihre Braut ist. Ich habe schon oft mit Klopstock davon geschwatzt, welche unnennbare Süßigkeit mir das sein wird, wenn ein jeder weiß, daß ich seine Braut bin, wenn ein Jeder, der mich sieht, mich auch zugleich für Klopstocks Geliebte hält. O das muß etwas ganz Unaussprechliches seyn! Ach wenn Sie nur kommen, wenn Sie nur kommen! Die Schmidt hat sich schon so sehr gefreut. Was werden die Häckeln, die Schleebusch nicht auch thun! Wie entzückt werden die nicht auch schon durch Ihren Brief sein!

So eben habe ich einen Brief von meinem Klopstock erhalten! — Aber wir wollen uns lieber in die Materie nicht einlassen, wir möchten uns nicht wieder herausfinden können. Eins nur will ich Ihnen erzählen, und das ist sehr lächerlich. Klopstock fängt seinen Brief damit an, daß er mir wohl nicht viel würde schreiben können, weil er ein sehr liebenswürdiges junges Mädchen hätte kennen lernen, eine Zeitlang mit ihr umgegangen, und diesen Morgen von ihr hätte Abschied nehmen müssen, weil sie verreiste. Sie hätte ihm sehr gefallen u. s. w. Wie ich das anfange zu lesen, wird mir ordentlich ein bischen Angst. Ich weiß nicht, ob nicht gar so etwas, sehr Entferntes zwar,

Digitized by Google

von Eifersucht mit dabey war. Ich habe immer gesagt, bey Klopstocks Liebe könnte ich nicht eifersüchtig seyn, und ich sage das noch; unterdeß war das doch fast so etwas.

Nun kommt das Lächerliche. Wie ich einige Zeilen weiter lese, finde ich, daß er Wort für Wort eine Stelle aus meinem Briefe abgeschrieben hat. Ich hatte das nämlich von Bostel gesagt. Ist das nicht lustig? — Und das Allerlustigste wäre, wenn mein Brief auf ihn dieselbe Wirkung gethan hätte. Und das muß ich fast denken, weil er ich ist, und ich er bin. Ja wir sind uns gar zu ähnlich.

Da ist ein Rosenblatt für Sie und eins für Hannchen, wenn Sie es ihr schicken wollen. Meine guten Freundinnen haben sich ein großes Verdienst daraus gemacht, wer mir die ersten schaffen könnte, weil Klopstock und ich voriges Jahr so viel Lärm damit gemacht haben.

Meta Moller.

60. Meta Moller an Giseke.

Hamburg, den 28. Mai 1753.

Ich muß Ihnen doch nur gleich erzählen, welches Schicksal Ihr letzter Brief gehabt hat. Sie errathens wol nicht, daß er, weggeworfen, eine Zeitlang liegen mußte, ehe er gelesen ward. Was sagen Sie dazu? Aber Sie geben mir gewiß ein bischen Recht, wenn ich Ihnen sage, daß es ganz spät war, und ich noch keinen Brief von Klopstock hatte. Ich bin das gar nicht gewohnt, denn die Briefe kommen jetzt im Sommer so schön frühe. Wie ich nun so lange nach einem Brief geseufzt hatte, und mir schon recht angst war, da kam das Mädchen mit einem weißen Briefe herein. O wie freute ich mich! Wie streckte ich meine Hände aus! Und — der weiße Brief war nicht von Klopstock. Sollte man ihn in einem solchen Unmuthe nicht

Digitized by Google

wegwerfen, wenn er auch gleich von Giseke wäre? Ich wollte Ihnen das nur erst erzählen, Herr Pastor, auf daß Sie einsehen lernen, daß es eine Möglichkeit sey, daß ein Brief von Ihnen auf eine halbe Minute (denn länger dauerte es doch nicht) weggeworfen werden kann.

Und nun will ich mich mit Ihnen freuen, recht freuen, wie Ihre Moller, Ihre Klopstock sich über Ihres Lieblings Glückseligkeit freut, daß Sie nun wieder bei Hannchen sind. Wie ist Euch denn nun zu Muthe, Ihr süßen Kinder, wie ist Euch zu Muthe? Nun Ihr Euch wieder in Euren Armen habt, mit der Gewißheit Euch habt, daß Ihr nicht wieder getrennt werdet, mit der Gewißheit, daß Ihr nun bald ganz Euer seyd. O wie glücklich sind Sie Beyde, wie glücklich! Und wie glücklich bin ich auch dadurch, daß Sie es sind!

Nun, erzählen Sie mir doch ein bischen von Ihrem Wiedersehen, beschreiben Sie mir doch ein bischen davon. Wie sah Hannchen denn aus, wie sie Ihnen entgegen kam? Was empfanden Sie, wie Sie sie sahen? Hannchen ist wohl noch hübscher geworden, seitdem Sie sie nicht gesehen haben? Nicht so? Wenigstens kommts Ihnen doch so vor. Sie liebt Sie auch wohl gar mehr? — Ach es muß doch über Alles gehen, wenn man sich so wiedersieht! Und Sie, guten Kinder, Sie waren doch nicht lange getrennt. Und Sie wußten Ihr Glück hernach doch so bald. Sie sind überhaupt in der ganzen Zeit, da Sie Ihr Glück erwartet haben, nicht lange getrennt gewesen. Sie haben Ursache, sehr mit Ihrem Schicksale zufrieden zu seyn. — Doch wer würde es jetzt an Ihrer Stelle nicht seyn!

Künftig will ich Ihnen eine recht äffige Stelle aus Klopstocks Brief abschreiben, die Sie angeht. Ach Giseke, wenn ich meinen Klopstock erst auch so hätte! — Nun die Zeit wird kommen!

Meta Moller.

Digitized by Google

61. Meta Moller an Giseke.

Hamburg den 1. Juni 1753.

Ach, Giseke, ich kann es Ihnen gar nicht sagen, wie sehr ich mich jetzt über Sie freue! So bey Hannchen! So! So glücklich und so ungezwungen, so frey, so deklarirt! Ich habe schon lange eine Idee von der Süßigkeit gehabt, wenn ein Jeder es so weiß: das ist der, den ich liebe; das ist der, der mich liebt. O Sie können sich nicht vorstellen, wie ich mich freue! — Und ich sollte Sie beneiden? Wie wäre das möglich? Ich bin aber ordentlich so ein Affe gewesen, mich zu untersuchen, ob ichs auch thäte; denn ich bin einige Tage, ohne Ursache, ein bischen niedergeschlagen gewesen. Ich habe aber so viel Freude in meinem Herzen gefunden, daß es ganz unmöglich war, daß der Neid sich darunter verstecken könnte! Ach, ich habe Ihnen Ihr Glück ja auch so lange gewünscht! Wenn ich an Ihr jetziges Glück denke, und hauptsächlich, wenn ich Ihren letzten Brief lese; so vertiefe ich mich oft so sehr in die Freude, daß ich gar nicht einmal an Klopstock und mich denke. Und wenn ich dann mit einmal wieder an uns denke; so freue ich mich und sage: So wirds uns auch bald gehn! Unterdeß bin ich jetzt doch wieder für dieses Jahr sehr kleinmüthig — allemal ohne Bewegungsgrund von Klopstocks Seite, das wissen Sie nun schon. Aber ich bin ja schon so glückselig! Ach, Giseke, ich bins nun schon ein ganzes Jahr! Heute ist der Tag, da mein Klopstock ankam, da ich ihn so unvermuthet in meinem Zimmer fand, da — — o Gott! da ich so viel fühlte! — Und er ward mein! Er ward mein!

Sie haben gewiß keine Kleinigkeit von Ihrer Ankunft bey Hannchen erzählt, die mir nicht besonders süß gewesen ist. Alles, Alles habe ich gefühlt. Sagt mir doch ein bischen davon, Ihr süßen Kinder, beschreibt mir doch, wie ist ein Kuß, wenn

Digitized by Google

man sich nach einer langen Abwesenheit wiedersieht, und sich so wiedersieht, daß man nun bald Mann und Frau werden will? Was fühlt man denn, wenn die Lippen das erste Mal wieder sich zusammen drücken? — Ach! was wird das sein? Ihre Hochzeit ist doch nun gewiß im August? Wie ich Klopstock einmal schrieb, daß Sie überlegten, in welchem Monate sie seyn sollte, antwortete er mir: „Da es Giseke an gutem Rathe zu fehlen scheint, in welchem Monate er in die Brautlaube gehen soll, so steh ihm doch in dieser großen Noth mit folgendem herzlichen Rathe bey: Im August soll er untersuchen, und auch ausmachen, in welcher Kirche er sich will trauen lassen; im September: ob er eine Runde- oder eine Beutel-Perrücke aufsetzen will (das war sehr überlegt. Er dachte nicht daran, daß Sie sich priesterlich, aber doch recht gut, kleiden müssen); im October: was Hannchen für Band auf den Schuhen tragen soll; im November: ob sie rothen Wein und Rheinwein, oder rothen und Burgunder trinken wollen! Im December: ob das Brautbett rothe oder grüne oder auch blaue Vorhänge haben soll. Versichere ihn dabei auf mein Wort, wenn er dies nach meinem wohlgemeinten Rathe gethan haben wird, daß er dann hoffen darf, daß er mit dem lieben neuen Jahre Muth und Weisheit bekommen wird, einzusehen, daß es besser ist, sich morgen, als übermorgen zu verheirathen."

Nun wenn Ihnen dies zu weiter nichts hilft, so können Sie doch daraus sehn, wie aufgeräumt mein Klopstock immer ist.

M. Klopstock.

62. Meta Moller an Cramer.

Hamburg den 3. Juni 1753.

Es liegt mir ordentlich schwer auf dem Herzen, wenn ich in einigen Wochen nicht an Sie geschrieben habe, mein süsser

Digitized by Google

Cramer. O das ist mir dann so lange, so lange! — Wissen Sie wohl, daß ich itzt schon ein ganzes Jahr glücklich bin? Ja, heut vor einem Jahre war mein Klopstock schon bey mir. O was war das eine süsse Zeit. Ich thue itzt fast nicht anders, als daß ich jede Stunde, jede Minute mich erinnere, was wir voriges Jahr um diese Zeit thaten. Sie denken, dieses mache mich traurig, weil ich Klopstock itzt nicht habe? Ganz und gar nicht. Es macht mich vielmehr fröhlich. Es ist mir sehr süß, das alles wieder nachzudenken. Ich fühle alles wieder, was ich damals fühlte, und fühle es auch so wieder als ichs fühlte. Es sind Empfindungen von einer ganz eignen feinen Süssigkeit, die ersten Empfindungen der Liebe. Man ist dann noch so schüchtern, und man fühlt so viel, und man wundert sich so über das, was man fühlt, und es ist doch so süß. — — Ich kann Ihnen das nicht beschreiben. Wenn Sie Herren Mannspersonen das nicht so fühlen wie wir; so müssen Sie Charlotte um eine nähere Beschreibung bitten. Aber ich denke, Sie müssen auch so etwas fühlen. Wenigstens war Klopstock im Anfange schüchtern genug — und am Ende war ers ganz und gar nicht. Und Sie glauben, ich würde noch in diesem Jahr Clärchen Klopstock werden? Einen Tag glaub ichs auch, und den andern wieder nicht. Klopstock hat mir noch nichts weiter geschrieben; sondern noch vielmehr gesagt, ich möchte ihn ja nicht bitten, mir eher etwas zu sagen, als bis er mir etwas gewisses sagen könnte. Und das will ich auch gewiß nicht thun. Ach ich bin so ganz mit allem zufrieden wie mein Einziger es macht! Nennen Sie mir das aber nicht geheimnißvoll, Cramer, was die höchste Zärtlichkeit bey meinem Klopstock ist! Wenn ich die Nachricht meines Glücks kriege; so kriege ich sie dann auch auf einmal — und es ist doch jeden Posttag möglich, daß ich sie kriege. Stellen Sie sich einmal vor, was

Digitized by Google

das seyn wird wenn ich den Brief kriege. Nein, ich glaube kaum, daß ich die Freude werde aushalten können! Aber die von Klopstock selbst kömt ist doch noch grösser. Nun — — — ich bin gar zu glücklich! Das glaube ich wohl, daß meine Schwiegermutter gerne doppelt und dreyfach Groß-Schwiegermutter von Ihren Kindern seyn möchte. Ich möchte auch wohl, daß sies wäre! Aber was würde Giseke und die andern sagen, wenn ich so eigennützig wäre. Unterdeß denke ich doch, Sie thäten wohl, wenn Sie mit dem Versprechen Ihrer künftigen Kinder sich nicht übereilten. Denn sehen Sie, wenn wir zusammen sind (wir zusammen!) in Koppenhagen so haben meine Kinder immer ein näher Recht als die andern. Carl ist doch wohl? Ich habe so viel an ihn gedacht, weil der arme Junge Zähne kriegt. — Es bleibt doch dabey, daß die Oberhofprädicatur in meines Schwiegervaters Hause verlegt wird, wenn ich nach O(uedlinburg) komme? Ja wahrlich Cramer, Sie müssen nur bey uns seyn. Sie können dann wohl einige Mal weniger predigen. — Küssen Sie Charlotte und Ihre Siugs(?) Sie haben diesen Brief doch auch ein bischen lieb, wenn er gleich keine Sterne hat? Ich bin ja

Ihre Meta Klopstock.

Sollte man den Pastor zu Trautenstein nicht fast beneiden, daß er so ordentlich Bräutigam ist?

Eben sagt Olde mir, daß Giseke gleich nach Pfingsten nach Hamburg kommt. O ich bin voller Freude.

63. Meta Moller an Cramer.

Hamburg den 1. Juli 1753.

Mein liebster Cramer! Meine liebste Charlotte!

Welche starke und welche verschiedene Bewegungen haben Sie gestern bey mir erregt! Erst erhalte ich Ihren Brief, worin

Digitized by Google

Sie mir den Tod Ihres lieben kleinen Sohns melden. Wie sehr rührte es mich! Welchen Theil nahm ich an Ihrem Schmerz! Alle meine Freundschaft für Sie fühlte ich in diesen traurigen Stunden. Ja, mein liebster Cramer, ich habe mit Ihnen geweint. Ach! und es war nicht die Freundschaft, nicht das Mitleid allein. Die Vorstellung, daß mir einmal ein gleiches begegnen könnte, die schwere, harte Vorstellung! — — o wie werde ich das ertragen können! — Ja Klopstock, mit Dir, das ist die einzigste Möglichkeit. O wie glückseelig bin ich, auch in diesem Falle, daß mir Gott einen solchen Mann gewählt hat. — Aber anstatt Sie zu trösten verliere ich mich in den Aussichten meiner eignen Traurigkeit. Doch, ich tröste nicht gerne. Den einzigen Trost, den Sie haben, des werden Sie sich ohne mich erinnern, daß Ihr Wilhelm itzt, fast schuldlos, die Seeligkeit geniest, wornach wir alle uns, auch bey dem glücklichsten zeitlichen Schicksale sehnen. — Ach meine liebsten Freunde, wenn ich diesen bittersten Tropfen in einer glückseeligen Ehe einmal kosten muß, ach! trösten Sie mich dann wieder. — Liebste Charlotte, wie befinden Sie sich? Ach, Sie haben das Kind noch an der Brust gehabt! Was muß das für eine Mutter seyn! Ich weis was das ist, Schwesterkinder zu verlieren. (Die sind mir itzt noch so viel als eigene.) Aber ich will mich von diesen traurigen Bildern losreissen und zu den fröhlichen übergehn. O könnt ich Sie mit mir hinüber führen! Ja, meine lieben Freunde, meine Traurigkeit hat sich gestern in der größten Freude aufgelöst. Ich bekam des Abends sehr spät einen Brief von meinem Klopstock mit diesem, den ich Ihnen schicke. O wie veränderte das meine Empfindung! Es hemte mit einmal die Betrübniß über den Verlust Ihres Sohns. Bey Aeltern wird es das nicht können. Die Freude erschütterte meine ganze Seele um desto mehr, weil sie mir ganz unvermuthet war.

Digitized by Google

Ich hatte den Tag vorher eben in den Zeitungen geleſen, daß ein gewiſſer Däne zum Oberhofprediger erwählt wäre, und damit war nun meine ganze Hofnung aus! Es gab mir zwar eine nicht kleine pique gegen unſern König, aber ich konnte doch damit nichts helfen. Und nun — — ja, nun iſt alles gut! Nun komt unſer Cramer zu uns (ach ich ſeh ihn noch eher, als ich Koppenhagen ſehe). Und unſer Cramer kommt auf einen ſolchen Schauplatz, worauf er auch kommen muſte. Ach meine Freude kann ich Ihnen nicht beſchreiben, meine ſüſſen Cramer! Ich bin wild, wild! So, als wenn Klopſtock kommen ſollte. Ich ſchickte den Brief gleich, ſo ſpät es auch war (ſo wie ich es vor einiger Zeit mit einem ähnlichen machte) Olden. Er kam dieſen Morgen und freute ſich mit ſeiner ganzen lebendigen Freude mit mir. Eine Freundin die Herteln, die heute bey mir iſt, hat ſich auch den ganzen Tag mit mir gefreut. Der Schlebuſch habe ichs geſchrieben. — Ach mein liebſter, liebſter Cramer! meine liebſte, liebſte Charlotte! welche ſeeligen Stunden der Freundſchaft wollen wir erſt in Hamburg, und hernach die ganze Zeit unſres Lebens in Koppenhagen leben. — Carl iſt doch wohl? Welch ein Troſt muß es nicht für Sie ſeyn, dieſes Kind nun noch zu haben. Sagen Sie ihm ja fein fleißig, daß er ſeine Mama Klopſtock nun bald in Hamburg ſehen wird. — Meine Schweſter empfiehlt ſich, und nimmt ſehr Theil an beyde Schickſale.

Ihre Meta.

64. Meta Moller an Giſeke.

Hamburg den 1. Sept. 1753.

Das glaube ich wohl, daß Ihr jetziges Leben ſüß iſt! Und vor allen eben daher, weil es jetzt ſo ganz ehlich iſt. Ach, wie ſchmachtet mein Herz nach einem ſolchen Leben! Wie ent-

Digitized by Google

zückt würde ich darüber seyn, wenn ich so allein mit meinem Manne wäre. So frey von aller Gesellschaft, so still in unserm Hause! Und unsre Tage sollten sich alle gleich seyn, alle ganz häuslich, und alle ganz ehlich. Sie sollten uns doch nicht lang werden. Was brauchen wir Veränderung? Die Liebe kennt ja gar keine Langeweile. Die Nüancen in unsrer Freude sollten seyn, ein Brief von Giſekens, von der Schleebuſch, ein Beſuch von Cramer, von Hannchen Klopſtock — — und junge Verſe aus dem Meßias. Ach Giſekens, welch ein Leben! Und ein ſolches Leben leben Sie jetzt! O, wie glücklich ſind Sie! Wie freue ich mich! — Sie ſpazieren doch den Abend noch? Ach was muß ein ſolcher ſtiller ehlicher Spaziergang ſchön ſeyn! Wie iſt die Liebe vor der Ehe doch Stückwerk! Aber wie ſchön iſt's doch auch, nur dieſe Ausſicht zu haben! — Wer wollte auch wol lieben, wenn keine Ehe folgte? — Und Hannchen iſt noch beſſer, als Sie gedacht haben? Das werden Sie noch täglich immer mehr ſagen. So gings auch in unſrer Ehe voriges Jahr. Je länger der Umgang iſt, deſto mehr Gelegenheit bekommt man, ſich von mehrern Seiten in mehrerley Umſtänden zu ſehen. Und wer einmal gut, muß nothwendig dabey gewinnen. — Wie glückſelig ſind wir, daß wir ſo gewählet haben! — Oder vielmehr, wie ſehr haben wir der Vorſehung zu danken, die für uns wählte, ehe wir ſelbſt wählen konnten, und uns hernach den Weg zeigte, uns unſre Geliebten ſelbſt zuführte! — Ach, ſie wird ihn mir auch noch ganz zuführen! Jetzt habe ich meinen Klopſtock noch nicht ſelbſt, ſondern nur ſein Porträt. Da hängts, da ſeh' ichs an, dann küß ichs. Es hängt hier ſo, daß ichs allenthalben ſehen kann. Wenn ich ſchreibe, ſo ſehe ich nur in die Höhe. Wenn ich am Nachttiſche bin, ſo ſehe ichs im Spiegel. Und wenn ich im Bette bin, ja — ſo habe ich den Vorhang zurück geſteckt, daß ichs immer immer

Digitized by Google

sehen kann, wenn ich aufwache. Ach das ist doch sehr was Süßes. Ob es gleich als mein Mann ganz anders aussehen müßte, mein Mann sah mich ganz anders an, so ist es doch noch ähnlich genug. Und ich kann das, was ihm fehlt, sehr gut hinzudenken. Ich danke Ihnen vielmal, lieber Giseke, daß Sie mir zuerst sagten, daß ein solches Gemählde da wäre. Sie hielten's damals halb für unmöglich, daß ichs kriegte. Hab' ichs nun nicht? Ich habs Gleim eigentlich zu danken, denn der hatte mit Kleist getauscht und dafür bin ich ihm nun recht gut.

Die Schleebusch hat uns alles von Ihrer Hochzeit erzählt. Ich habe mich über das Fröhliche recht sehr gefreut, und nur noch immer bedauert, daß ich nicht mit dabey gewesen bin.

M. Klopstock.

65. Klopstock an Ebert.

Koppenhagen den 18. September 1753.
Bey dem Leibmedicus Herrn von Berger.

Die Nicht-schreiberey, mein lieber Ebert, sollte doch bisweilen unter uns abkommen. Wir müssen wenigstens einige Versuche machen, ob noch etwas Möglichkeit übrig ist, diesem bösen Uebel zu steuern. Wiewohl, wenn ich mich recht erinnere, so bin ich der letztschuldige. Wenn es ist, so mache ich hiermit meine Schuld richtig. Sie sind in Hamburg, Sie sind auf Gisekens Brautlaubenfeste gewesen; und das sollte Ihnen so hingehen, daß Sie mir kein Wort davon schreiben? Sie — doch davon sollen Sie mir nicht schreiben, wenn es Sie noch zu traurig macht. Doch wenn Sie davon schreiben können, so thun Sie's. Ich werde Ihnen mit vieler Weisheit rathen. Denn wenn Sie es noch nicht wissen, so sag ich's Ihnen hiermit, daß unsre Freunde in Sachen der Liebe, mich, mit bel-

Digitized by Google

phiſcher Andacht, um Rath fragen ſollten. Alſo jetzt wiſſens Sie's. — Was Sie für ein glücklicher Sterblicher bey dem allen ſind. Sie haben meine Clary geſehen. Und, was noch mehr iſt, alle die Rundheiten und Rundheitchen, die ihr der Geſundmacher Dr. Liebe wieder gegeben hat, und die ich noch nicht geſehen habe, die haben Sie geſehen. Young müßte Ihnen unverſtändlich werden, wenn Sie mir nicht einen langen, vollen Brief von allen dieſen Sachen ſchreiben. Ach, es iſt das geliebteſte und liebendſte Mädchen, das jemals (ja nun könnte ich hunderttauſend Sachen ſagen!) das jemals ſolche Rundheiten, und ſolche Grübchen zu den Rundheiten, und ein ſolches Herz zu den Grübchen und Rundheiten gehabt hat. Aber davon muß ich nur aufhören, ſonſt würde ich unvermerkt nicht mehr an Sie, ſondern an Clary ſchreiben.

Etwas anderes. Sie wiſſen, wie es mir mit einer Subſcription geht und wie ſehr lieb mich die Herren Buchhändler haben. Jezt kömmt es nur darauf an, daß meine Freunde einige dazu geſchickte Leute ausſuchen, (denen ich zehn Procent für ihre Bemühung gebe,) welche für die Subſcription ſorgen. Ich verlängere die Zeit bis auf Weihnachten; und da, wegen der Größe der Lettern noch größer Papier erforderlich wird, ſo nehme ich auch dieß, ob ich's gleich nicht verſprochen hatte. Ich bitte Sie, daß Sie mir bald ſagen, was Sie hierin in Ihrer Gegend zu thun gedenken. — Ich habe vor einiger Zeit einen Brief von Hr. Berkenhout erhalten, worin er mir ſagt, daß er den erſten Geſang des Meſſias in Miltonſche Verſe überſezt habe. Ich habe meine Antwort, (weil ich Berkenhout's Adreſſe nicht wußte) an Zachariä geſchickt, und die verlangte Veränderung im erſten Geſange beygelegt. Sie urtheilen leicht, wie ſehr mich dieſe Ueberſezung intereſſire, weil Sie wiſſen, wie ſehr wir beyden die Engländer lieben. Ich bitte Sie für dieſe Ueberſezung, als für

Digitized by Google

Ihr eigen Kind Sorge zu tragen. Herr Berkenhout wollte auch so viel von meinen Lebensumständen haben, als ich selbst für gut hielte, den Engländern bekannt zu machen. Ich habe ihm hierüber unter Anderem gesagt, daß ich glaubte, die Lebensumstände eines Verfassers kämen, vor jeder Schrift, die man das erstemal läse, zu früh. Sie werden von meiner Meinung seyn. Ich wünschte, bald etwas von der Uebersezung zu sehen. Es sind ausser mir, hier noch einige die dieses wünschten, und die ich nicht gerne lange warten lassen wollte. — Die Posten zu Ihrem lieben Mädchen werden doch nicht auch unter dem Gebote Ihrer hochgeehrten Frau Stiefmama stehn? Küssen Sie das süße Mädchen mit dem Kusse eines leider! kaltgewordenen Briefes von mir. — Den Herren Abt und Hr. Zachariä grüße ich auf das Freundschaftlichste, und bin

Ihr

Klopstock.

66. Meta Moller an Giseke.

Hamburg, den 27. Nov. 1753.

Hören Sie, ich habe Ihnen eine große Neuigkeit zu erzählen. Ich habe mich seit drey Tagen auf's Neue in Klopstock verliebt. Das heißt nicht, daß ich aufgehört hätte, in ihn verliebt zu seyn, sondern daß ich mich wieder noch mehr in ihn verliebt habe. Es ist doch was Entsetzliches mit der Liebe! Ich weiß nicht, wo das am Ende Alles hinaus will. Aber hören Sie nur, ob Sie sich nicht auch verlieben. Da kriege ich vorigen Posttag ordentlich meinen Brief. Der schönste Brief, den ein liebender Bräutigam schreiben kann. Des Nachmittags besucht mich Madam Bohn. Sie fragt, ob ich meine Briefe schon habe, ihr Mann hätte seine eben bekommen. „Ich meine schon diesen Morgen.“ Einige Zeit hernach sagt sie, sie hätte einen

Digitized by Google

Brief an mich. Das war nichts Neues, es kommen oft Briefe an Bohn, wenn man meine Adresse nicht weiß. Ich besah den Brief. Ich kannte gar nicht die Hand, gar nicht das Petschaft. Ich breche ihn sehr gleichgültig auf. Kaum war das Couvert auf, so erkannte ich meines Klopstocks Hand. Himmel, wie ward mir! Ein sehr süßer Brief. Der Einzige hat nicht anders gewollt, als mir die unvermuthete Freude machen, an Einem Posttage zwey Briefe von ihm zu bekommen. Nun, Giseke, was sagen Sie hierzu? Welch eine Delikatesse von Zärtlichkeit ist das? Das fühlen gewiß die Wenigen, die so wie Klopstock und ich lieben können, mit mir.

So viel ich vermuthe, wird man diesmal einen dänischen Oberhofprediger wählen. Dieses muß ohne Anmerkung von mir gesagt werden. Küssen Sie Ihre Frau, und seyn Sie versichert, daß wenn ich auch selten schreibe, ich doch immer die alte Clärchen bin.

67. Meta Moller an Giseke.

Hamburg den 7. Dec. 1753.

Wissen Sie schon, Giseke, wissen Sie's denn schon, daß Cramer zum Hof-Prediger in Kopenhagen ernannt ist? Ja, ja, das ist er wirklich. Die Nachricht in den Zeitungen, daß ein dänischer Ober-Hofprediger gewählt wäre, war falsch. Ueberdies ist nicht einmal ein eigentlicher Ober-Hofprediger, sondern die Prediger steigen nach der Anciennetät ihres Amtes. Wie Gott das doch immer in der Welt macht! Ich hatte nun alle Hoffnung verloren, Cramer in Kopenhagen zu genießen. Ich bekomme noch dazu einen Brief, worin er mir den Tod seines Sohnes schreibt, welches mich sehr rührte. Und denselben Abend erhalte ich die Nachricht, daß er Hof-Prediger werden soll. Wie geschwinde kam ich von der Betrübniß zur Freude! Ach wie

Digitized by Google

fröhlich war ich! Und wie sehr bin ich's noch! — Er wird's doch wol annehmen? — Nun, Giseke, das werden Sie doch nicht etwa verlangen, daß ich mich mit Ihnen betrüben soll, daß Sie ihn nicht in der Nähe behalten? Nein, das werde ich gewiß nicht thun. Ich bin für diesmal viel zu eigennützig. Und können wir doch endlich alle zusammen kommen. Sie können unterdeß mit Ihrer Frau bey Zeiten eine Reise nach Quedlinburg thun, denn im März soll Cramer schon in Copenhagen seyn.

Ich bin noch immer in der Nothwendigkeit, so kurze Briefe zu schreiben. Wenn ich einmal in meiner Geschichte fortfahren werde, das weiß der Himmel. — Doch, es kann noch einmal eine müßige Stunde kommen, ehe ich's vermuthe. Ja, wenn ich des Morgens schreiben möchte, so hätte ich noch wol Zeit. Aber das mag ich nicht, und das darf ich auch nicht, weil ich es mir nun einmal zur Pflicht gemacht habe, dann lauter Frauenzimmer-Arbeit vorzunehmen. Genug, ich denke immer, ehe ich wegreise, werden Sie sie noch wol ganz erhalten.

Ach, wer weiß, wie lange Zeit ich noch dazu habe. — Dieser Seufzer, mein liebster Freund, heißt weiter nichts, als ein Gedanke, der mir bey allem meinem Muthe und aller meiner Gelassenheit dennoch einige Male einfallen muß. Das kann nicht anders seyn, so lange ich in der Ungewißheit bin, aber es macht mich nicht traurig.

68. Meta Moller an Giseke.

Hamburg den 24. December 1753.

Ich glaube, so lange als ich Sie kenne, habe ich jeden Weihnachtsabend an Sie geschrieben, und blos deswegen will ich's auch jetzt thun, Giseke, aus keiner andern Ursache. Der Tag ist auch recht geschickt dazu. Man sieht so viele fröhliche Ge-

Digitized by Google

sichter, daß man wohl mit darüber fröhlich werden muß. Das Hüpfen der Kinder ist mir keine geringe Freude gewesen und der Wunsch der einen Amme hat mich vollends wild gemacht. Diese unterstand sich, wie ich ihr ihr Geschenk gab, mir künftig ein Paar solche dicke Zwillingsjungen, wie ihre eigne, zu wünschen. Ich nahm dies gar nicht übel, sondern bedankte mich sehr freundlich, und sagte, daß sie mir das klügste Compliment von allen Bedienten gemacht hätte.

Sie haben wol keine Geschenke bekommen, meine lieben Giseken? (Oder bekommen Sie vielleicht als Pastor welche?) Und das brauchen Sie auch nicht. Können Sie doch ohne das fröhlich seyn! Können Sie sich doch auch Küsse schenken.

Sie denken wol, ich habe auch nichts geschenkt bekommen? O, Ihre Dienerin, Herr Pastor, Sie irren sich. Ich habe ein sehr süßes Geschenk von meinem Klopstock bekommen. Aber was das ist, das müssen Sie rathen.

„Eine Locke?" Nein! „Ein Daum in Lack gedruckt?" O nein! „Ein Porträt?" Nein, nein! — O, wenn Sie's gar nicht rathen können; so will ich's Ihnen nur sagen. Ein Kind. Aber in Ehren, mein Herr Pastor und meine Frau Pastorin. Ein Kind des Geistes! Sie möchten's wol sehen? Ich weiß nicht, ob mir das erlaubt ist. Sie wissen wol, daß Klopstock seine Kinder so leicht nicht zeigt. Doch denke ich, daß ich's gegen Sie wol thun darf. Sie haben ja alle seine übrigen Kinder gesehen. Aber hier ist das Allerjüngste:

Im Frühlingsschatten fand ich sie;
Da band ich sie mit Rosenbändern.
Sie wusst' es nicht und schlummerte!
Ich sah sie an! mein Leben hing
Mit diesem Blick an ihrem Leben!
Ich fühlt' es wohl, und wusst' es nicht!
Doch lispelt ich ihr, sprachlos, zu,

Digitized by Google

Und rauschte mit den Rosenbändern.
Da wachte sie vom Schlummer auf.
Sie sah mich an! Ihr Leben hing
Mit diesem Blick an meinem Leben!
Und um uns ward's Elysium!

69. Meta Moller an Giseke.

Hamburg den 24. Dec. 1753.

Sie schmälen ja recht sehr mit mir, Herr Bruder, daß ich so selten schreibe. Ich könnte wol zur Entschuldigung anführen, daß Sie eben so viel Briefe von mir haben, als ich von Ihnen, das bezeugen unsre Nummern. Aber ich brauche keine Entschuldigung. Ich schreibe so oft, als ich kann. Und wenn ich nicht oft kann, das ist meine Schuld nicht. Erhielten Sie doch neulich zwey Mal in einer Woche Briefe von mir (mehr kriegt nicht einmal Klopstock), und das kriegen Sie jetzt wieder. Gestern habe ich erst einen Brief an Sie wegschickt, und heute fange ich einen wieder an; kann etwas schwesterlicher seyn? Bitten Sie mir also Ihren Ausdruck unschwesterlich ja wieder ab, oder ich werde einmal mit Fleiß nicht schreiben, wenn ich gleich Zeit habe. (Das habe ich in meinem Leben noch nicht gethan.)

Aber wie das zugeht, daß Ihre Briefe so sehr lange unterwegs sind, das begreife ich nicht. Ich habe vorgestern Ihren und einen aus Paris erhalten, und die waren von einerley Datum. Wenn ich auch für das schlechte Wetter abrechne, so müsste ein Brief von Trautenstein eher kommen, als einer von Paris. Das Wetter ist für mich und Klopstock auch arg. Wir müssen jetzt nach unsern Briefen zwey bis drey Posttage warten. Ist das für ein Paar so verliebte Leute nicht traurig? Sie werden Ihren Mann wol küssen, Hannchen, und denken: Gottlob daß die Küsse keiner Post bedürfen! Sie thun recht, daß Sie Ihr Glück erkennen. Das will ich auch thun, wenn ich meinen

Mann erst habe. O wie will ich dann Feder und Dinte auf die Seite werfen! Wie will ich meine Hände nur zu lauter süßen Streicheleyen gebrauchen. Sind uns unsre Hände doch dazu nur gegeben! Und gar nicht, die Feder darin zu halten, die harte Feder! Nein, sie ist gar nicht für die zarten Hände unsers Geschlechts gemacht! Und darum braucht es sie auch so wenig.

Sie wollen sich also über Cramers Beruf nicht freuen? Und ich kann mich nicht betrüben, Herr Bruder, und so bleibt ein Jeder für sich. Hat Cramer Ihnen noch nicht geschrieben? Wissen Sie, was ich jetzt sehr heftig wünsche? (und Cramer hat mich auf diesen Wunsch gebracht) daß es möglich wäre, daß Klopstock und Cramer zu gleicher Zeit in Hamburg wären, und daß es möglich wäre, daß Cramer uns trauen könnte. Denken Sie einmal, Giseke, denken Sie, was dann unsre Trauung gewönne! — Und was sie jetzt bey M*** verliert!

Ob ich den Ehekontrakt schon unterschrieben habe? Nein, das geschieht erst, wenn Klopstock kommt. Aber es ist fast eben so gut, denn ich habe doch schon in Alles gewilligt, und Klopstock kann dreist mehr fordern. Das pflegt wol so zu gehen: wenn der Bräutigam erst weiß, daß die Braut so sehr in ihn verliebt ist, daß sie gar nicht von ihm ablassen kann; so fordert er Alles, was nur forderbar ist. Und der wäre ja auch ein Thor, der das nicht thäte, pflegt man bey dergleichen Gelegenheiten zu sagen. Aber, ob ich auch Lust habe, ihn zu halten? O ja, meine kleine Frau Pastorinn!

Daß ich Ihnen zu dem neuen Jahre Alles wünsche, was nur einem edlen Herzen wünschbar ist, das versteht sich. O Giseken, welch ein Unterschied unter diesem Schluß des

Digitized by Google

Jahrs und dem vorigen! Wie freue ich mich über Ihre Glückseligkeit! — — Und wie hoffe ich ein Gleiches.

70. Meta Moller an Giseke.

Hamburg den 14. Januar 1754.

Das war ein Brief zu rechter Zeit! Eben wollte ich an Sie schreiben, meine liebe Giseken, ich hatte schon mein Papier zurecht gelegt, da kam ihr Brief, der lange lange erwartete Brief! Ich hätte mich dennoch nicht beklagt, weil ich wohl weis, wie leicht man zu wenig Zeit in der Welt haben kann. Aber ich fing an, ein wenig besorgt Ihretwegen zu werden. Ich hatte schon zu Ihrer Tante und Schwester geschickt, mich auch bey ihnen melden lassen; sie hatten aber keine nähere Nachricht als ich. Nun freue ich mich aber desto mehr, nun ich einen Brief habe und weiß, daß Sie gesund und vergnügt sind. Wie sehr freue ich mich mit Ihnen, daß Sie mir nun in den Armen Ihrer Frau schreiben können, mein lieber Giseke, und Sie in den Armen Ihres Mannes, mein liebes Hannchen! Es ist sehr, sehr süß, wie Sie da zusammen gesessen haben, da Sie an mich schrieben. Ich habe nur erst einmal in den Armen meines Klopstocks geschrieben. Aber das mag freylich wohl so ein Bischen von einem Schatten gegen Ihr Schreiben gewesen seyn. Denn es war den ersten Tag, wie ich Klopstock gesagt hatte, daß ich ihn liebte. Ich fühlte die Süßigkeit wohl, in meines Geliebten Armen zu seyn, ich fühlte wohl die Süßigkeit seines Kusses. Aber ich fing erst an, dieses zu fühlen, und ich war noch viel zu blöde, als daß ich ihn hätte wiederküssen, oder auch nur einmal ihm die Hand drücken sollen. Freundlich ansehen war Alles. Wir schrieben an Sie damals.

Ich glaube es mit Ihnen, Giseke, ja ich glaube es, daß selbst Klopstock und ich, ob wir gleich durch unsern vertrau-

Digitized by Google

lichen dreymonatlichen Umgang der Ehe sehr nahe gekommen sind, dennoch uns Ihre Glückseligkeit nicht ganz vorstellen können. Ach was muß sie seyn, was muß sie sein, diese höchste irdische Glückseligkeit! — Ach, wenn ich sie erst schmecken werde! — Ich hoffe jetzt mehr als jemals, und — wer weiß, vielleicht ist meine Glückseligkeit selbst noch näher, als ich hoffe! Ich will Ihnen am Ende dieses Jahres in meines Mannes Armen schreiben, das verspreche ich Ihnen, wenn dies Jahr mich meinem Manne giebt. Und das hoffe, ja das hoffe ich ganz gewiß. Ach welch ein Jahr wäre dann dieses! Welch ein Jahr! Es wäre gewiß keine von seinen kleinsten Süßigkeiten, daß ich Sie darin sehen würde, meine Giseken! Wie froh würde ich in Ihre Arme rennen, mein süßes Hannchen! Wie wollen wir uns unser Glück erzählen, so weit als sich davon erzählen läßt. Dieses seltne Glück, das so Wenigen wird, das wird uns. Laß uns niemals aufhören, dankbar deswegen zu seyn. Und dann auch, daß Sie eben Gisekens, und ich eben Klopstocks Frau geworden bin. Ich wäre gewiß mit Giseke, und Sie gewiß mit Klopstock auch glücklich gewesen. Aber jetzt sind wirs doch noch mehr, weil Giseke mit Ihnen (sollte es auch nur in Kleinigkeiten seyn) und Klopstock mit mir doch noch mehr übereinstimmt, als Klopstock mit Ihnen, oder Giseke mit mir.

O wie wohl wählt der, der für uns gewählt hat! der unsre Geliebten so weit von uns geboren werden ließ, daß wir sie nicht kannten, und sie uns hernach so ferne herführte! — So wunderbar! — Und so gut! — Zu welcher Glückseligkeit sind wir geboren! Sie haben den Besten, den Einzigen für Sie! Und ich den Besten, den Einzigen für mich! Und so glücklich sind auch unsre Geliebten. Sie haben an uns die besten Frauen für sie. Das müssen wir doch denken, ob ich gleich oft das

Digitized by Google

nicht denken mag. Ich denke Klopstock hätte eine noch bessere verdient.

Soll ich mich auch entschuldigen, daß ich so ernsthaft geworden bin? Nein, ich weiß, daß ich an Sie immer das schreiben darf, was ich denke.

Sie haben ja entsetzlich viel Arbeit am Feste gehabt, mein lieber Giseke, ich bedaure Sie deswegen, bin aber auch um desto empfindlicher gegen die Freundschaft, die Sie mir bezeigt, dennoch an mich zu schreiben. — Wird jetzt aus Ihrer Reise zu Cramer etwas werden? Wenn Sie einige Zeit da bleiben, so sagen Sie mirs, so will ich Ihnen dahin schreiben.

71. Meta Klopstock an Schlegel.

Quedlinburg den 6. Aug. 1754.

Ein Brief von einer unbekannten Hand? Und noch dazu von einem Frauenzimmer? — Nun fürchten Sie nur nichts, eine Liebeserklärung soll nicht folgen; wohl aber viel Freundschaft. — Wenn ich wüste, daß Sie noch nicht nach meinem Namen gesehen hätten, so hätte ich fast Lust, mich noch nicht zu erkennen zu geben, aber dies werden Sie wohl gethan haben, und also wäre es vergeblich. Ja, mein lieber Freund (denn, das sind Sie gewiß) ich bin Klopstocks Clärchen; diese kleine, glückliche Frau bin ich. Mein lieber Mann hat mir nicht befohlen an Sie zu schreiben, ich habe mich selbst dazu angeboten. Wie lieb ich Sie und Ihr Muthchen habe, davon will ich nichts sagen; das können Sie selbst beurtheilen, denn Sie haben Klopstock und mich ja auch lieb? Ich erinnere mich noch sehr den Abend, wie wir Sie in Hamburg erwarteten und wie Giseke endlich mit einem traurigen Gesichte kam, und uns sagte, daß unser Warten und unsre Freude vergeblich wäre. Ich hätte schon damals an Sie schreiben mögen, mein lieber Herr

Schlegel. Aber es ist mir doch lieber, daß ich es itzt erst thue, denn damals hätte ich mich beklagt und itzt freue ich mich. Zwar ist meine Freude auf einige Zeit sehr unterbrochen. Mein lieber, lieber Mann (Sie können denken, wie Klopstocks Frau ihren Mann lieben muß) ist krank gewesen. Er bekam den dritten Tag nach unsrer hiesigen Ankunft ein hitziges Fieber, welches sich nach eilf Tagen in ein kaltes verwandelte. Das kalte ist gottlob seit 8 Tagen auch ausgeblieben und hat nur die gewöhnliche Mattigkeit nachgelassen, welche ihn bisher noch verhindert auszugehen. Ich will Ihnen nichts davon sagen, was mir das gewesen ist, meinen besten Klopstock nach einer Ehe von einem Monat schon krank zu sehen, nichts davon, was mein armer Klopstock gelitten hat; sondern nur das, worauf Sie itzt von selbst schon fallen werden, daß diese Krankheit uns verhindert nach Zerbst zu kommen. Denn sobald mein Klopstock gesund ist, müssen wir nach Koppenhagen eilen. Wir würden aber untröstbar seyn, wenn wir Sie nicht sehen würden. Vor allen ich, da ich Sie gar noch nicht von Person kenne. Ich kenne itzt alle Beyträger, und sollte Schlegel allein nicht kennen? O, das müssen Sie nicht zugeben, mein lieber, lieber Freund! Kommen Sie also mit Ihrem Muthchen und Ihrem kleinen Poeten zu uns, weil wir nicht zu Ihnen kommen können. Niemals könnten Sie diese kleine Reise zu gelegnerer Zeit thun als itzt. Denn außer uns ist Giseke und Gärtner eben auch hier. Giseke, welcher gestern mit seinem Hannchen ihren Einzug gehalten, und Gärtner und Luise, welche übermorgen kommen, nur drey Wochen hier zu bleiben. Versäumen Sie diese Gelegenheit nicht, Sie werden so viel Freunde nicht leicht wieder beysammen antreffen. O mein liebes Muthchen (denn der Name ist Ihnen gewiß der liebste, womit Ihr Mann Sie nennt), stellen Sie Ihrem lieben Manne dieses

Digitized by Google

doch recht lebhaft vor! Sagen Sie, daß Sie gern kommen wollen; so wird ers auch thun, wenns ihm möglich ist. Und möglich — — — möglich muß das seyn! Wie werde ich mich freuen, wenn ich Sie sehen werde! Ja Muthchen und ich wir wollen uns lieben, als ich Hannchen und Luise liebe. Und Schlegel will ich lieben, als ich Gärtner und Giseke liebe. Aber kommen Sie nur bald, denn sobald mein Mann gesund ist, müssen wir fort. — Mein lieber Mann, (ach welchen Mann nach meinem Herzen habe ich!) alle meine hiesigen Verwandten und alle unsere gemeinschaftlichen Freunde empfehlen sich Ihnen auf das Freundschaftlichste, und bitten alle sehr, was ich gebeten habe. Ich entschuldige mich gar nicht, daß ich mit dieser meiner gewöhnlichen Freymüthigkeit geschrieben habe, ich weiß, daß ich das bey Ihnen nicht brauche. Und Sie wissen schon, mein lieber Herr Schlegel, daß ich mit vieler Aufrichtigkeit bin

Darf ich bitten
um einen Kuß an
Muthchen und an Fritz?

Ihre
ergebene Freundin
M. Klopstock
geb. Moller.

72. Klopstock an Schlegel.

Hamburg den 2. Oct. 1754.

Liebster Schlegel,

Ich kann Ihnen nur ganz kurz schreiben, weil wir mit Einrichtung unsrer Sachen und mit oft überflüssigen Visiten zu thun haben. Ich danke Ihnen noch einmal aufs Zärtlichste für Ihren Besuch in Quedlinburg. Warum ich Ihnen itzt eigentlich schreibe ist, daß Sie mir mit der nächsten Post antworten: Ob Sie hier an der Cathrinen Kirche Hauptpastor werden möchten? Dieß müssen wir vorher wissen, um Sie auf den so genannten engen Aufsatz bringen zu können. Es ist freylich

Digitized by Google

dann noch nicht gewiß, daß Sie gewählt werden, wenn Sie auf diesem Aufsatze sind; aber es macht Ihnen doch allzeit, im gewissen Verstande, Ehre, darauf gewesen zu seyn. Ich für mich dächte, Sie entschlössen sich, zu kommen. Sie sind hier auf einem größern Schauplatze, und können mehr Nutzen schaffen. Und dann wären Sie auch unsrer kleinen Copenhagner Colonie um so viel näher. Freylich würden Sie, in Betrachtung der Collegenschaft una parva luscinia seyn. — Den Herrn Papa von der parva luscinia bitte ich Sie bey dieser Sache ja nicht um Rath zu fragen. Er würde zu freundschaftliche Gründe haben, Sie bey sich zu behalten. Empfehlen Sie mich ihm auf das Freundschaftlichste und Mutchen muß auch in meinem Namen mit diesem und jenem Kusse heimgesucht werden. Meine Meta und alles was hier Metamäßiges ist, grüßet Sie, und gebietet Ihnen, sich zum Kommen zu entschließen. — Ich bin der

Ihrige
Klopstock.

Sie können die Antwort nur an Mad. Schmidt née Moller in der großen Reichenstraße schicken, die den Brief öfnen kann, im Falle wir schon verreist seyn sollten.

73. E. Schmidt geb. Moller an Schlegel.

Hamburg den 9. Nov. 1754.

Hochgeehrter Freund,

Sie haben mir selber die Erlaubniß ertheilt Ihnen diesen Nahmen zu geben, und nun lasse ich mir diesen großen Vorzug auch nicht wieder streitig machen, ich bin viel zu geitzig auf solche Freunde. Aber wie lange habe ich gezögert Ihren Brief zu beantworten, einen Brief von Schlegeln, einen Brief, der 100 Antworten verdient, einen Brief, der mich so sehr gerührt hat. O, könnte ich nur alle Empfindungen meines Hertzens beschreiben,

Digitized by Google

die Ihr Brief bey mir gewirkt hat, aber das kann ich nicht, Sie hätten mich sehen müssen. Betrübniß, Erstaunung, Empfindung Ihrer Grösse, lebhafte Ueberzeugung, daß Sie vollkommen Recht hatten, wechselten in meinem Hertzen ab. Die Betrübniß behielt endlich die Ueberhand. Ach, dachte ich, wir bekommen Schlegel doch nun nicht; seine abschlägige Antwort mag auch noch so rechtschaffen, so groß, so edel, so vollkommen gegründet seyn, als sie immer will, so verlieren wir doch unaussprechlich dabey. Die Schlebusch wie traurig wird sie werden, wenn ich ihr diesen Brief schicke. Ich erhohlte mich endlich durch die Vorstellung, daß uns die Hoffnung, Sie zu bekommen, doch nicht gantz benommen wäre, und ich habe einen starken Glauben, daß sie noch einmal erfüllt wird! Gott wird uns nicht so oft, Priester im Zorn geben, er wird auch einmahl zu uns sagen: „Ihr sollt Schlegeln haben."

Ihr Brief wird mit einem andern, von einem Zerbstischen Kaufmann, bey dem sich der alte Schlebusch (welcher einer der Wahlherren ist) nach Ihnen erkundigen lassen, und der Ihrer Persohn, Hertz, und Eigenschaften vollkommen Recht wiederfahren läst, heilig aufbehalten, um dieselben bey einer künftigen Gelegenheit zu unsern Vortheil zu gebrauchen. Unsre Klopstocken sind am 13. Oct. aus Hamburg gereist und am 25. glücklich und gesund in Coppenhagen angekommen, sie haben mir bey ihrer Abreise anbefohlen, Ihnen und Ihrer Frau Gemalinn auf das ergebenste und freundschaftlichste von ihnen zu grüßen. Klopstock hat sich die ersten Tage auf der Reise nicht recht woll befunden, anitzt aber ist er Gottlob vollkommen gut, meine Schwester aber hat sich als eine Heldin auf der Reise befunden, ausgenommen, daß sie auf dem großen Belt sehr seekrank gewesen ist, beym Abschied aber war sie gantz verzagt, und wer von uns allen war es wohl nicht, ach ich darf mich nicht wieder

Digitized by Google

daran erinnern, was es mir gekostet, eine solche Schwester zu verlieren.

Danken Sie doch Ihrem lieben Mutchen in meinem Nahmen recht sehr, für das gütige Anerbieten Ihrer Freundschaft. O wie stolz bin ich hierauf, ingleichen auch Ihre geehrten Schwestern, ich will mich befleißigen so viel möglich mich solcher Freunde und Freundinnen würdig zu machen.

Mein hiesiger einziger Freund, Doctor Olde und alle meine Freundinnen, deren Nahmen ich Ihnen doch bekannt machen will, empfehlen sich Ihnen. Scheelen, Schlebusch, Höckeln, Herteln, Dimpfeln, meine Schwester, und mein bester Freund auf der Welt, mein Mann, empfiehlt sich Ihnen und Ihrer Frau Gemalin aufs ergebenste und ich bin mit äußerster Hochachtung

Hochgeehrter Freund

Dero ergebene Dienerinn

E. Schmidt geb. Moller.

74. Klopstock an Cramer.

Hamburg den 8. Juli 1756.

— — — Ich muß Ihnen auch etwas Ernsthaftes schreiben. Alberti habe ich sehr lieb, und sehe ihn so oft, als ich kann. Er ist, wie Sie, mich deucht, nur gehört haben, ein Erzähler, der einem das ganze Herz, nebst allen übrigen großen und kleinen Muskeln, zu lachen machen kann. Ueberdieß treffen wir uns sehr oft an, daß wir über Eine Sache gleich gedacht hatten. Ich habe ihn recht sehr lieb. Ich wollte, daß wir ihn bey uns hätten. Einen Hauptfehler hat er an sich. Er denkt über die Frauensleute, wie er sie nennt, so mürrisch streng, daß in dieser Sache gar nicht mit ihm auszukommen ist, und daß ich alle Hände voll zu thun habe, unsere Freundinnen darin mit ihm

Digitized by Google

wieder auszusöhnen. Der böse Mensch hält z. E. eine Freundschaft zwischen zwo Freundinnen für schlechterdings unmöglich, und behauptet, daß die englische Nation schon bloß deswegen eine von den weisesten Nationen sei, weil sie für „Freundin" kein Wort in ihrer Sprache habe. Ich wüßte nicht, wie es ihm hier in die Länge gegangen sein würde, wenn er nicht einen solchen Fürsprecher an mir gefunden hätte. Denn Sie sehn leicht, daß die Fürsprache eines Anbeters, wie ich bin, von nicht geringer Bedeutung seyn muß.

75. Aus einem Briefe Meta Klopstock's an Samuel Richardson.

14. March 1758.

— — I could marry then without her consentment, as by the death of my father my fortune depended not on her; but this was an horrible idea for me. — —

76. Klopstock an Ebert.

Hamburg den 19. October 57.

Mein lieber Ebert,

Erschrocken bin ich nicht über Ihre zweite Briefserscheinung; aber erstaunt bin ich nicht wenig darüber. Von Eberten zween lange Briefe in so kurzer Zeit. Ich thue Ihnen hiermit die feyerlichste Ehrenerklärung, daß Sie nicht mehr zu der ehrwürdigen Gesellschaft der Nichtschreiber gehören. Aber wie sich doch alles in der Welt auf eine sonderbare Art fügen muß. In einer Zeit da Sie Ihre lange behauptete Stelle der Nichtschreiberey verlassen, betritt Giseke die höchste Stufe derselben; und ich, der ich, ohne alle Prahlerey, nicht eben der letzte in der Gesellschaft bin, sehe mich von ihm sehr weit zurückgelassen.

Es ist ein merkwürdiges Exempel, das sogar Sie, bey

Digitized by Google

Ihrer jezigen auſſerordentlich guten Geſinnung, ein wenig furchtſam machen könnte! — Ich kann Ihren erſten Brief ſogleich nicht finden. Ich weis wohl, daß ich viel daraus zu beantworten habe. Eins, mein Herr, hat mich darin gar ſehr piquirt. Sie geben einigen von meinen Hexametern eine Rieſenlänge Schuld, die ich Ihnen gar nicht zu geben willens geweſen bin. Und noch bis auf dieſe Stunde glaube ich Ihnen nicht eher, als bis ſie mir dieſe angeklagten Verſe zeigen. Dieſes erwarte ich eheſtens von Ihnen. — Der junge Shoer hat mir recht wohl gefallen. Er verließ uns zu bald. Ich habe ihm einen Brief an Young mitgegeben. Denn ich muß Ihnen ſagen, daß ich die Freude habe Youngen nicht ganz unbekannt zu ſeyn. Er hat einige Fragmente, ich weis nicht von welcher Ueberſezung des Meſſias geſehen. Ein Freund von mir, ein braver Mann, der ſeit kurzem in keiner Schlacht (er war ein Preußiſcher Offizier) ſondern in Dresden geſtorben iſt, war vorigen Winter in England und that eine Reiſe zu Youngs Einſiedeley. Dieſer hat mir jenen Umſtand und auch das geſchrieben, daß Young gewünſcht hätte, daß ich möchte nach England kommen können. Ich habe ſeitdem ſchon immer an ihn ſchreiben wollen, aber eine Urſache die mich damit zu eilen hätte antreiben ſollen, hat mich bis zu Shoers Ankunft zurückgehalten. Ich ſtellte mir immer vor, Young könnte ſchon todt ſeyn. Dasjenige was mich am meiſten in Shoerſens Beſchreibung gerührt hat, war daß ihn Young beim Abſchiednehmen mit einer Art von ehrwürdigen Feyerlichkeit geſegnet hätte. — Ich habe die Afrida noch nicht geſehen, ob uns gleich die Paar Bildchen ganz und gar nicht zu Barbaren machen; und ob es gleich ſogar die Nordſee nicht thut, welche dem Geheimen Rath Bernsdorff immer die neueſten beſten engliſchen Bücher bringt. Sie haben mich ſehr begierig gemacht die Afrida zu leſen, beſonders deßwegen, weil ich noch

Digitized by Google

in keiner englischen Tragödie die Leidenschaft völlig erreicht gefunden habe. Ich halte zwar den völlig wahren Ausdruck der Leidenschaft für das schwerste in der Poesie, aber von wem kann ich ihn fordern, wenn ich ihn nicht von den Engländern fordern kann? Gleichwohl ist ihre Leidenschaft so oft mehr Einbildungskraft als Leidenschaft. Bisweilen soll zwar die Leidenschaft die Einbildungskraft zu Hülfe nehmen, aber auch nur bisweilen und nur bis auf einen gewissen Grad.

den 29. Merz 58.

Eben finde ich diesen Brief in einem Buche. Ich wußte wohl, daß der Anfang eines Briefes an Sie existirte; allein ich konnt ihn nicht finden. Der 19. October 57 und der 29. Merz 58 und noch mehr Ihre zween unbeantwortete Briefe machen mich zwar sehr beschämt; aber was kann ich machen?

Sie wissen, wie lieb mir Ihre Kritiken von jeher gewesen sind. Fahren Sie daher fort, mir welche zu machen. Wenn nur das Abschreiben nicht wäre; so schickte ich Ihnen meine Fragmente vom Messias. Aber kein Mensch selbst meine Frau nicht, selbst ich bisweilen nicht, kann meine Hand lesen. Denn ich mache bisweilen wenn ich recht in der Arbeit bin ganz und gar nur Züge statt der Buchstaben. Doch denk ich, will ich noch Rath schaffen, daß Sie meine Fragmente bekommen. Ich bin heute außerordentlich glücklich gewesen. Ich habe diesen Morgen über fünfzig Verse im zwölften Gesange gemacht. Sie müssen aber deßwegen nicht denken, daß ich mit dem elften und zwölften fertig sey, bey weitem nicht. Und doch ergreife ich jede Minute der poetischen Stunde bey beiden Händen. — Ich werde Ihnen ehestens ein Exemplar von meinen geistlichen Liedern schicken. Sagen Sie mir Ihre Meinung davon. Ich vermute, daß Sie Youngs Brief an mich gesehen haben, weil Sie davon schreiben.

Digitized by Google

Denn ich weiß, daß eine Abschrift nach Lüneburg im Buchhandel geschickt worden ist. Ich habe einen zweiten von ihm. Den hat er wegen Schwächlichkeit bloß dictirt. Dieser ist aus Bath. Er ist zwar besser aber nicht völlig. Dieß schreibt Richardson an meine Frau. Denn diese Leutchen correspondiren mit einander. Sollten Sie wohl glauben, daß Richardsons Hand unendlich zitternder ist als Youngs seine. Er hat seit ziemlicher Zeit eine Nervenkrankheit, woran er, nach seiner Physiker Meinung, niemals völlig genesen wird. — Meine Frau, die nun zum drittenmale schwanger ist, und die dießmal viel Hoffnung hat, keine fausse couche zu bekommen, wird hier bleiben, um hier Wochen zu halten. Ich aber werde wohl nach Koppenhagen reisen und im Herbste zurückkommen. Denn Sie müssen wissen, daß Koppenhagen gar nicht weit von Hamburg ist. Von hier bis Travemünde ist eine Tagereise; und das letzte mal sind wir von Koppenhagen bis Travemünde in sechs und zwanzig und einer halben Stunde gekommen. Ich bin ein solcher Schiffmann, daß ich mit drey guten Matrosen allein herüberfahren wollte. Sturm müßten wir freylich nicht haben. Das versteht sich. Hören Sie, Ebert, sezen Sie sich diesen Herbst einmal auf die Post und reisen nach Lüneburg. Da können Sie sich zu Schiffe sezen, und in wenig Stunden beym Baumhause landen. Es geschieht nicht allein aus großer Neigung zu den Seereisen, daß ich Ihnen dieses rathe; diese Art nach Hamburg zu kommen verkürzt wirklich Ihre Reise. Leisching sagt, daß Sie ordentlich fett geworden wären. Das freut mich. Aber Bier, Bier trinken Sie auch, daß es was entsezliches ist. Das schickte sich allenfalls für einen Dänen, wie ich bin, denn in Odins Himmel trank man Bier. Nun verfallen Sie nur nicht zulezt gar auf die Mumme, so mag es noch hingehen.

Digitized by Google

den 7. Juny.

Nun ein sonderlicheres Schicksal hat doch nicht leicht ein Brief gehabt. Ueber das Ausziehen (denn wir sind zu meiner Schwiegermutter gezogen) ist er wieder liegen geblieben. Aber heute soll er gewiß fort. — Wir haben von neuem einige Hoffnung, daß Schlegel hier Hauptpastor werden wird. Es kommt dabey hauptsächlich darauf an, daß ganz Zerbst aussage, daß er die Schwindsucht nicht habe.

Ich bitte Sie, daß Sie schlechterdings verschwiegen mit dem Abentheuer, das sich mit diesem Briefe zugetragen hat, umgehen. Solche Geheimnisse der Freundschaft müssen nicht ausgeschwazt werden. Gärtnern allein können Sie davon sagen und es ihm zugleich als eine Warnung anführen. Er wird daraus sehen, wie weit man verfallen kann, wenn man auf Wegen geht, die Er und ich bisher betreten haben. Wofern Gärtner von einem Biertrinker geküßt sein mag, so küssen Sie ihn in meinem Namen.

Ich bin der Ihrige
Klopstock.

77. Klopstock an Metas Schwestern.

Itzehoe, den 21. Juni 1759.

Ich weiß nicht, ob die Bäume, die Sie und Ihre Schwester bey die beiden Gräber in Ottensen setzen, schon lange Schatten gegeben haben werden, wenn ich bey meiner Meta ruhen werde; aber das weiß ich wohl, daß dieß kurze Leben schnell vorübergeht, und daß wir uns dann alle wiedersehen werden.

Klopstock.

Digitized by Google

78. Klopstock an Schlegel.

Pyrmont, den 21. Juni 1760.

(Dedication.)

Mein liebster Schlegel.

(Vorrede.)

Die abscheuliche Unthätigkeit und Zerstreuung, mit der man hier angesteckt wird, macht unter andern auch, daß man, wenn man ja endlich zum Schreiben kömmt, sehr kurze Briefe schreibt.

(Das Buch selbst.)

Ich werde künftigen Montag früh um 4 Uhr von hier verreisen, um mich in dem Wirthshause zu den Linden je eher je lieber einzufinden, der ich verharre

Ihr

Klopstock.

A Monsieur
Monsieur Schlegel
Ministre de la Parole de Dieu
à Hannovre.

79. Klopstock an den Grafen Andreas Peter Bernstorf.

Quedlinburg den 5. September 1762.

Ich habe die zwey lieben Briefe, nämlich, einen vom 17ten von Ihrem Herrn Onkel, und einen vom 14ten von Ihnen erst den 2ten dieses erhalten, weil ich erst an diesem Tage von Sondershausen zurückgekommen bin, wo ich über eine Woche mit vielem Vergnügen zugebracht habe. Doch hiervon hernach. Man ist sehr glücklich daran, wenn man so geliebte Freunde, als mir die Gräfinn St. immer seyn wird, nur so zu sagen Einen Augenblick, einige Zeilen lang, in Gefahr sieht. So glücklich war ich auch ehemals bey der Krankheit Ihres Herrn

Digitized by Google

Onkels, daß ich die Gefahr, und die Rettung daraus, zugleich erfuhr. Daß Sich die Comteſſe St. bey dieſer Gelegenheit, wie Ihrer Mutter Tochter würde aufgeführt haben, das würde ich vermutet haben, wenn Sie mir auch nichts davon geſchrieben hätten. Ich denke es ſo oft, wie ſehr, ſehr glücklich Sie ſind, daß Sie mir erlauben müſſen, es Ihnen manchmal von neuem zu ſagen, ob ich es gleich ſchon ſo oft geſagt habe. Ich habe bisher beſonders viel an Sie Beyde gedacht, weil ich in Sondershauſen zwey ſehr glückliche Ehen, theils von neuem, theils zum erſtenmale, geſehen habe, ich meine Giſekens und des Fürſten ſeine. Dieſer Fürſt iſt ein junger braver Mann, der mit ſeinen Leuten en famille lebt, und ſeine Frau ſehr zärtlich liebt, und von Ihr auf gleiche Art geliebt wird. Daß ſich dieſe beyden wirklich recht ſehr liebten, bemerkte ich am meiſten die beyden letzten Tage, die ich mit Giſeke zugleich in Geſellſchaft des Fürſten auf einem Jagdhauſe zubrachte. Ich möchte wohl wiſſen: ob es z. E. der Comteſſe St. misfallen würde, wenn ich Ihr erzählte, daß die Fürſtin einmal bey Tiſche aufſtand, um Ihren Schwager, den Grafen Reichenbach, herum ging und Ihren Mann küßte; oder ob Sie mit dem Fürſten zufrieden wäre, daß Er, da von ungefähr von meiner ſeligen Meta geſprochen wurde, in ein Nebenzimmer ging, weil ihn der Gedanke der Gefahr zu ſehr rührte, in welcher ſeine Frau vor kurzem bey Ihrer Niederkunft geweſen war.

Weil Sich doch die Comteſſe St. einmal für ſolche Sächelchen intereſſirt, und weil Sie ſo verſchwiegen iſt, als Ihr Bernſtorf, und Ihr Bernſtorf, ſo verſchwiegen, als Sie, ſo muß ich Ihnen Beyden (ich denke Sie immer zuſammen) doch eine kleine Geſchichte erzählen, deren Hauptinhalt iſt, daß ich vor kurzem ſehr glücklich hätte werden können, wenn nicht Ein Umſtand, den Sie bald hören werden, mein Glück gehindert hätte. Dieſe kleine Ge-

Digitized by Google

schichte hat von dem 10ten bis zum 19ten August, dem Tage der Entscheidung, gewährt; sie wird aber wohl in meinem Herzen noch sehr lange fortdauern. Wenn ich weniger gewohnt wäre, bisweilen recht sehr unglücklich zu seyn; (ich bin aber bisweilen oder vielmehr oft auch recht sehr glücklich gewesen) so würde ich in einem andern Tone davon sprechen. Ich würde es keine kleine Geschichte nennen.

Ein Mädchen, dem ich kein Beywort (alle würden zu schwach seyn) geben will, weil ich es wirklich jetzt noch über allen Ausdruck liebe, machte, da ich es das erstemal sah, daß etwas in meinem Herzen vorging, das ich zwar wohl vergleichen, aber nicht beschreiben kann. Doch ich kann es bei Ihnen ja kurz machen. Kaum hatte ich Sie eine Stunde gesehen, so empfand ich, daß ich schon angefangen hatte, sie zu lieben. Ich sah Sie noch einmal, und noch einmal, und wieder einmal. Ich wurde mir sehr lebhaft bewust, daß ich mich nicht blendete; es war alles reel, was ich bemerkte; sie hatte überdieß das Zeugniß zweier Freunde für sich, die sie von Kindheit an gekannt hatten, diese, und ihre Tante (diese allein wissen etwas davon, selbst meine Mutter und Geschwister wissen noch nichts davon) wurden meine Vertraute. Mein Herz gehörte ihr schon zu sehr zu, als daß mirs nun möglich gewesen wäre, langsam zu verfahren. Ich entdeckte mich Ihrer Tante, meiner neuen Freundinn, ganz, und ich erfuhr (was ich nicht hatte wissen, nicht einmal vermuten können) daß sie schon versprochen wäre, aber erst nach dem Frieden ihre Heirath vollziehen würde, daher wäre die Versprechung bisher ganz geheim gehalten worden; ich erfuhr aber zugleich, daß ich, wenn die Sachen nicht einmal wären, wie sie sind, glücklich gewesen seyn würde, und daß sie mir, obgleich von sehr geliebten Verwandten geliebt, dennoch gefolgt seyn würde. Mich däucht, daß ich mit dieser Erklärung zufrieden seyn konnte,

Digitized by Google

besonders da sie wohl ein Zwanzig tausend Thaler Vermögen hat, und solche Mädchen schwerer als andre sich entschließen, ihr Vaterland zu verlassen. Das süsse Mädchen, wie lieb habe ich sie, und lieb werde ich sie immer haben. Ich habe sie seit dem traurigen 19ten, kurz vor meiner Abreise nach Sondershausen (was sagen Sie zu diesem Mute?) wieder gesehen. Ich hatte mehr Contenance als ich mir zugetraut hatte. Wir waren in einer sehr muntern Gesellschaft. Es war so ein sonderbares Gemisch von Vergnügen und Traurigkeit in meinem Herzen. Weil aber die anderen so sehr aufgeweckt waren; so schien ich es vermutlich auch. Wie ich die 4 — 5 letzten Tage zugebracht habe vor dem 19ten, kann ich Ihnen nicht beschreiben. Unter andern ritt ich einmal eine Meile, und noch eine Meile, durch einen Expressen die letzte Rose des Jahrs zu schicken. Es ist mir lieb, daß ich so eilte. Denn ich hätte die Ungewißheit kaum länger aushalten können. — Ich kenne den Antheil den Sie an meinem Schicksale nehmen werden. Ich könnte Ihnen noch vieles von dem erzählen, was bis zu meinem Entschlusse, und dann hierauf, da ich ungewiß war, ob ich glücklich oder unglücklich seyn würde in mir vorging; aber ich will abbrechen, weil ich für Sie und für mich genug gesagt habe, für Sie, weil Sie aus dem Wenigen, was ich gesagt habe meine ganze Situation übersehen können, und für mich, weil ich durch eine umständlichere Erzählung nur trauriger werden würde.

Ich will mich also losreissen, und mit Vorstellungen, die viel heiterer sind, beschäftigen. Der erste Oct. also, oder doch wenigstens der Anfang des Oct. welch ein ernsthafter freudiger Tag für Sie! Die göttliche Vorsehung, die Ihre beyderseitige Wahl geleitet hat, gebe Ihnen an diesem Tage und Ihr ganzes übriges Leben alle die Glückseligkeit welche die edlere Liebe hat. Ich habe auch so einen Tag, und sogar vier ähnliche Jahre

Digitized by Google

verlebt. Ich weis, wie glücklich die Liebe machen kann — aber haben Sie ja nichts wieder mich, mein sehr geliebter Freund, (Sie werden nichts wieder mich haben, wenn Sie mich ganz gehört haben werden) wenn ich Ihnen sage, daß ich den Wünschen, ich kann wohl sagen, den Bitten meiner Mutter endlich nachgegeben, und mich entschlossen habe diesen Winter bey ihr zu bleiben. Es kommen viel Umstände zusammen, welche es mir zulezt zu schwer machten, es ihr abzuschlagen. Ich habe lange gezweifelt, ich bin recht unruhig dabey gewesen, und habe sehr daran gedacht, daß ich also meinen geliebten Bernstorf diesen Winter über nicht sehen würde. Aber stellen Sie Sich diese Umstände vor. Meine Mutter fängt an, alt zu werden, Sie hat viel Unglück in Ihrem Leben gehabt. Dieses hat auf ihren Körper und ihr Gemüth starke Eindrücke gemacht. Eine Aufmunterung wie ihr mein Hierbleiben seyn wird, ist ihr beynahe notwendig geworden. Dazu kömmt, daß ich eine Schwester habe, die ich auch sehr liebe, und von deren wiederhohlten Blutauswerfen ich fürchten muß, daß es üble Folgen haben wird. Ich hatte anfangs vor, sie zu meinem Bruder nach Lingbye zu bringen, theils meiner Mutter ihre Ausgaben zu erleichtern, theils meine Schwester in eine Luft zu bringen, die für eine schwache Brust gesünder ist, als die hiesige; aber ich muß glauben, daß es kaum zu wagen ist, sie in der späten Jahreszeit eine so weite Reise thun zu lassen. Sie haben selbst eine geliebte Schwester gehabt, und sehen, daß auch dies eine Ursach werden kann, mich zurückzuhalten. Vielleicht denken Sie Sich noch eine dritte Ursach, ob Sie recht haben, oder nicht, darüber kann ich mich nur mündlich erklären. Ich werde mir die Entfernung von Ihnen so erträglich machen, als ich kann, das heißt, ich werde Ihnen oft und lange Briefe schreiben, und diese müssen Sie auch durch umständliche Nachrichten von Ihnen, besonders durch

Digitized by Google

eine vom 1. Oct. belohnen. — Seyn Sie so gütig, und sprechen mit Ihrem Herrn Onkel über die Ursachen meines Hierbleibens, und danken Ihm für seinen mir so sehr lieben Brief. Ich würde Ihm selbst danken. Aber Er ist zu gütig, er antwortet, und das will ich nicht.

Und nun eine kleine Commission. Ich habe dem Fürsten von Sondershausen nicht abschlagen können, mich zu bemühen, ihm einen dänischen Beschäler zu verschaffen. Sie können, wenn Sie es übernehmen wollen, nach Belieben wählen so wohl in Absicht auf die Farbe, als auch sonst. Ich erwarte, im Falle daß Sie so gütig sind, die Commission zu übernehmen, eine Beschreibung des Pferdes von Ihnen, und den Preis. — Gleim ist eben zu mir gekommen sonst würde mein langer Brief noch länger geworden seyn. Empfehlen Sie mich unsern Freunden, und machen mir das Vergnügen, mir bald Nachricht von Ihnen zu geben. Petern will ich Ihnen zur rechten Zeit schicken. Ich habe zwar noch keinen andern; aber es wird sich schon einer finden. Lessing ist in völliger Besserung. Das werden Sie wohl schon wissen. Sie wissen mit welcher Freundschaft ich bin

Der Ihrige

Klopstock.

80. Aus einem Briefe Klopstock's an Schultheß.

(1762.)

„Sie wissen doch wie lieb ich die Schweiz hatte, da ich bei Ihnen war? Diese Liebe währt fort; (denn ich kann nicht eingeschrenkt denken) ob ich gleich mein zweites Vaterland, in dem auch Freiheit, wiewohl auf andre Art ist, sehr liebe. Diese Liebe zu ihrer oder auch meiner Schweiz macht, daß ich mich auch sogar der meisten Bekannten, die ich dort gehabt habe, mit

Vergnügen und nicht selten erinnere. Diejenigen unter denselben, die sich meiner auf gleiche Art erinnern, bitte ich aufs aufrichtigste und beste von mir zu grüßen.

Klopstock bin ich, der Vorige,
Von Schweizer Treu' und Blut!

geht nach der Melodie:

Wilhelm bin ich der Telle
Von altem Muth und Blut."

Nachdem er sich besonders nach den Angehörigen der Familie Rahn erkundigt, mit welchen Schultheß nahe befreundet war, trägt er dann diesem namentlich Grüße an Bodmer, Breitinger und Heß auf, und fährt fort: „Er und Breitinger, auch Heß haben meine beständige Hochachtung." Ferner nennt er Tobler, Steinbrüchel und Vögeli. „Was soll ich mit dem zweiseeligen Hirzel machen? Ich wünsche es mehr als die Unrichtigkeit meines Beiwortes. Doch er ist ja bisweilen mein Freund gewesen. Mit dem Herrn Canonicus Geßner bin ich zwar nicht bekannt genug geworden, ihn unter meine Freunde zu zählen, aber mein Herz und meine Hochachtung rechnet ihn doch darunter. (Salomon) Geßner der seit meiner Abwesenheit ein vortrefflicher Scribent geworden, ist mir zwar übrigens auch nicht näher bekannt, (wir haben einander nur ein paar Mal gesehen) aber ich halte ihn für einen braven Mann, und glaube, daß wir Freunde sein würden, wenn wir uns mehr kennten." — Indem er endlich seinen Schmerz über den Verlust seiner Meta ausdrückt, blickt sogar die leise Frage hindurch, ob sich vielleicht in Zürich ein Ersatz für dieselbe finden könnte.

81. Klopstock an Ebert.

Quedl. den 18 . . . . 1764.

Ich reise den dritten Feyertag von hier, und über Magdeburg. Ich will mit meiner Schwester, die eine schwache Brust hat, die

Digitized by Google

Elbe mit einem Extrapostboote hinauffahren. Ich würde aber auch ohne diese Ursache über Magdeburg reisen, weil ich den Cammerherrn Bernsdorff bei seinem Vater sehen will. Da ich Sie also dießmal nicht selbst sehen kann lieber Ebert, so will ich wenigstens auf eine andere Art zu Ihnen kommen. Ich habe zwar beygelegte Strophen an Gärtner schon geschickt; aber diese haben doch das kleine Verdienst, das Sie für Sie von neuem revidirt worden sind. Ich lasse bey dem jungen Breitkopf XXX lyrische Sylbenmaße, das heißt, die Zeichen des Sylbenmaßes jedesmal mit einer Strophe auch als M. S. für Freunde drucken. Dieses M. S. hatte ich eigentlich nur für Sie bestimmt, da aber Br. so sehr zögerte, so schicke ich Ihnen dieß; Sie sollen das andere auch haben. Weil ich weis, daß Sie dankbar zu seyn pflegen, so bitte ich mir Prolegomena commentarii perpetui von Ihnen nach Hamburg aus; den commentarium perpetuum selbst, wenn ich Ihnen die Sylbenmaße geschickt haben werde. Wenn diese Prolegomena ein schönes gelehrtes Werk seyn werden, wie ich von Ihnen erwarte und wünsche; so will ich von meiner Seite auch weiter dankbar seyn, und Sie sollen von mir editionem novam atque auctam in usum Dominationis Arnoldinae, von denen XXX Strophen bekommen. — Unsern guten Fleischer bitte ich eine ganze Nacht aufzusitzen, und die Uebersezung Vossii de Format. Cantus durch zu studiren. Hierauf können Sie ihm folgendes quaestorium vortragen:

Ob er sich den Takt so oft zu verändern getraut, daß man den Gang des Verses und der Musik hört? Wenn er sich dies getraut; so mag er sich eine Strophe wählen und sie componiren.

Ich hatte Anfangs Lust, Sie in einem kleinen Irrthume zu lassen, in den Sie vermuthlich gefallen seyn würden; aber ich

Digitized by Google

will es doch nun nicht thun. Lesen Sie jetzt nicht weiter, so können Sie sich überzeugen, ob meine Vermutung gegründet gewesen ist.

Ich stelle mir vor, daß Sie glauben werden, daß ich meine Verse nach den angeführten griechischen gemacht habe, und das ist eben der wichtige Irrthum aus dem ich Sie herausreißen muß. Sie müssen also wissen, daß Alles mein Eigenthum ist, und daß ich diese kleine mir nicht gleichgültige Entdeckung gemacht habe, da ich einmal recht müde vom Arbeiten war, und in dem Sophokles blätterte. Den Pindarus hab ich nicht nachgeschrieben, weil ich mit seinen Strophen in Absicht auf den lyrischen Klang nicht zufrieden bin. Es ist fast seine beständige Zuflucht Stücke von Hexametern zu nehmen. Wenn er dieß nicht thut, so ist er entweder jambisch oder zu dithyrambisch.

Seine Seele hat die böotische Luft genug überwunden, aber sein Ohr hat etwas von ihren Wirkungen behalten. Doch ich will aufhören zu plaudern, damit Sie Ihre Prolegomena anfangen können. Wenn Sie mir bald schreiben mögen, so wird mich 2 Tage nach dem Feste Ihr Brief noch in Magdeburg bei Herrn Bachmann antreffen.

82. Klopstock an Ebert.

Koppenhagen den 13. November 1764.

Sie geben keinen Laut von sich, Ebert, ob Sie meine neue Ausgabe der Fragmente des XXten Ges. die ich für Sie gemacht, erhalten haben. Es würde mir unangenehm sein, wenn Sie sie nicht bekommen hätten. Bachmann hat sie schon von Magdeburg aus zuschicken sollen. Alberti ist mit zu traurigen Geschäften umringt, um mir zu schreiben, was er mit Ihnen über meine Sylbenmaaße gesprochen hat. Er hatte Commission,

Digitized by Google

Sie ad artisulos zu vernehmen. Ich weiß noch nicht, wie dieses Verhör abgelaufen ist. Ich bin auf eine fast burleske Art übel mit Ihm angekommen. Stellen Sie sich einmal diesen Contrast, nur mit Ihrer halben Lebhaftigkeit vor. Ich versprach mir von Ihm, ja ganz vorzüglich von ihm, freie Anmerkungen über gewisse Wendungen des Rhythmus Lob oder Tadel, aber allezeit Anmerkungen der etwas tiefern Kunst; aber ach!

quid tanto dignum tuli promissor?

Wie voll mußten Sie z. E. von der Idee seyn, daß der einzige Fuß, der uns außer dem heroischen Daktylos noch möglich sey, der Anapäst wäre, als Sie kritisch hoch über mich herfuhren, und mich baten, ich sollte doch nicht so sehr harte Verse, als dieser wäre, machen:

⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –

Von des Zorns | Kelch Gott trun | ken zum To | de gemacht

Sie sehen hieraus, daß ich nicht ohne Hoffnung Ihres Aufwachens bin. — Ich bin jetzt mitten in der Ausarbeitung meiner kleinen Abhandlung vom Sylbenmaaße. Wenn Sie sich die Augen werden völlig ausgerieben haben; so will ich Ihre kritische Entdeckung der Anapäste vergessen und mit Ihnen über diesen und jenen Punkt correspondiren. Doch um vorläufig zu sehen, wie es jetzt mit Ihnen steht; will ich einige kleine Fragen, wie sie mir einfallen an Sie thun:

1) Wer hat die sapphische Strophe erfunden?

2) Ist dieser Päan ⏑ – – –, ein prosaischer Fuß? und ist es dieser: – ⏑ – ⏑?

3) Setzt Sophokles in der Mitte des Verses den Anapäst für den Spondäus?

4) Gehören die Anapäste der griechischen Trauerspieldichter mit zu den lyrischen Versarten?

Digitized by Google

5) Ich will Sie nicht fragen: ob der Rythmus dieser Füße verschieden sey:

— — ⏑ ⏑
⏑ ⏑ — —
⏑ — ⏑ —
— ⏑ — ⏑
— ⏑ ⏑ —
⏑ — — ⏑

Aber welcher ist der Effekt ihrer Verschiedenheit?

6) Hatten die Griechen Recht, gleichzeitige Füße mit einander abwechseln zu lassen? z. E. da wo der Tribrachys in einem Verse gestanden hatte, in einem andern den Jambus zu setzen?

7) Ist dies ⏑ ⏑ ⏑ — — — ein Fuß? oder eine Dipodis?

8) Was hat die erste Strophe meiner lyrischen Sylbenmaaße für einen Fehler?

Doch genug für dießmal. Später werde ich mit schwerern Fragen erscheinen.

Ihr Klopstock.

83. Gellert an Klopstock.

A Monsieur
Monsieur Kloppstock
à Copenhaguen.

Leipzig den 31. December 1765.

Liebster Freund,

Wenn ich dem Herrn von Buchwald bei seinem Aufenthalte auf unserer Academie durch Rath oder Unterricht nützlich seyn kann; so werde ich's nicht allein aus Pflicht, sondern mit Freuden thun, und nicht vergessen, daß mir ihn Klopstock empfohlen hat, und daß er ein Bruder der Gräfinn von Hollstein

Digitized by Google

ist; so wie er selbst ein sehr gesitteter und fleißiger Jüngling ist. Wenn ich endlich zu dieser Versicherung noch hinzu setze, daß ich Sie, theuerster Kloppstock, von Herzen liebe und ehre, und Ihnen alles gönne und wünsche, was man seinem Freunde und einem geistreichen und lehrenden Dichter wünschen kann und muß: so habe ich alles gesagt, was ein kranker Mann seinem Freunde in einem kurzen Briefe sagen kann. Und hiemit leben Sie wohl, auf das einstehende Jahr und auf Ihr ganzes langes Leben wohl, und grüssen Sie meinen vortrefflichen Cramer und alle Ihre und meine Freunde herzlichst und ergebenst.

Der Ihrige
Gellert.

84. Klopstock an Denis.

Koppenhagen den 22. November 1766.

Der Herr Syndikus Faber hat mir den Auszug eines Briefs von Euer Hochwürden zugeschickt. Die Fortsetzung Ihrer Freundschaft gegen mich hat mein Vergnügen über dieselbe nicht wenig vermehrt. Ich bin nicht für viele Versicherungen; unterdeß kann ich Ihnen doch nicht verschweigen, daß ich Ihnen viel Dankbarkeit schuldig zu seyn glaube. Da ich nicht im Geringsten an der Aufrichtigkeit Ihrer Gesinnungen zweifle, so ist mir's kein kleines Vergnügen zu hoffen, daß wir immer mehr mit einander werden bekannt werden.

Die Herausgabe des Gesangbuchs, von dem Ihnen Herr Faber geschrieben hat, ist zwar noch ziemlich entfernt, denn ich muß erst eine viel größere Anzahl guter Lieder besitzen, als ich jetzt noch habe, ehe ich daran denken kann. Unterdeß habe ich doch die Sache gern ein wenig von ferne zubereiten wollen. Ich weiß nicht, ob Gellerts und meine Lieder bis nach Wien gekommen sind. Sollten sie es seyn: so können Sie aus diesen

Digitized by Google

ſehn, wie die andern ſeyn werden: proteſtantiſche Lieder, in denen nichts gegen die katholiſche Kirche vorkömmt. Ich bin überzeugt, daß Seine Eminenz der Erzbiſchof nichts gegen ſolche Lieder zu erinnern haben werde; und glaube daher, daß ſie die Cenſur nicht verurtheilen wird.

Ich weiß nicht, ob Euer Hochwürden mit dem Capellmeiſter Haſſe bekannt ſind. Sollten Sie es ſeyn, ſo erſuche ich Sie, ihn in meinem Namen zu fragen: ob er von mir: „Fragmente aus dem XXſten Geſ. des Meſſias“ erhalten habe? Meine Anfrage geſchieht nicht deßwegen, daß ich ſeine Antwort jetzt ſchon erwartete; ſie wird nur von meiner Begierde, zu wiſſen, wie er meine Bitte an ihn aufgenommen habe, veranlaßt.

Ich will Ihnen ſagen, worauf mir's hauptſächlich bei dieſer Sache ankömmt. Ich habe mich bisher in einigen Nebenſtunden damit beſchäftigt, eine Abhandlung vom Sylbenmaaße zu ſchreiben. In dieſer Abhandlung kömmt, wenn ich es ſo nennen darf, eine Epiſode von der metriſchen Compoſition vor. Sie ſehen gleich, daß ich durch metriſche Compoſitionen nichts anders, als den genauen Ausdruck des Sylbenmaaßes in der Muſik verſtehn kann. Wenn mir nun Haſſe einige von den Sylbenmaaßen der Fragmente componirt: ſo lerne ich von ihm (und ich möchte nicht gern von einem kleinen Meiſter lernen), ob ich in meiner Theorie recht oder Unrecht habe. Denn ich bin, wie verliebt ich auch in die eigentliche, wahre, ſimple Muſik bin, doch ein Laye in allem, was muſikaliſche Theorie heißen kann und ich habe nur erſt ſeit ehegeſtern die Lehre vom Tacte ein wenig ſtudirt. Ich habe einige wenige Exemplare von den genannten Fragmenten als Manuſcript drucken laſſen; das heißt, ich fand es zu mühſam, ſie einigemal abſchreiben zu laſſen und die Abſchriften immer wieder durchzuſehen. Ich erlaube Ihnen, oder ich bitte Sie vielmehr darum, drey Exemplare von einem ſichern

Digitized by Google

Copisten abschreiben zu lassen, eines davon Seiner Eminenz dem Erzbischof in meinem Namen unterthänigst zu überreichen; mit dem andern dem Herrn Grafen Bathiany für seine viel zu gütige Art zu danken; und das dritte für sich, als einen Beweis meiner Freundschaft gegen Sie zu behalten. Sie erlauben mir Ihnen zu sagen, wie ich wünsche, daß meine Freunde mit Manuscripten, die ich Ihnen anvertraue, umgehen. Ich bin weit entfernt davon, sie so einschränken zu wollen, daß ichs nicht ihrer Beurtheilung überlasse, sie, wem sie wollen, zu zeigen oder vorzulesen; meine Bitte an dieselben ist nur, sie nicht aus der Hand zu geben. Vielleicht ist es nicht übel, wenn sie über jedes andre Chor das Sylbenmaaß, in welchem es singt, schreiben lassen, ob ich gleich weder von seiner Eminenz noch von dem Herrn Grafen Bathiany fürchte, daß Sie meine Strophen Aure bibant minus obsequente.

Ich komme noch einmal zu Hasse zurück. Ich kenne ihn nicht. Ich weiß nicht, wie viel, oder wie wenig er von dem gewöhnlichen Eigensinne der Künstler hat. Daher überlasse ich es Ihrer Entscheidung, ob Sie ihm etwas davon sagen wollen, daß ich wünschte, alle neue Sylbenmaaße, die in meiner Abhandlung vorkommen werden, von ihm componirt zu sehen. Denn es ist mir gar nicht gleichgültig, durch einen Musicus, wie Hasse ist, meine Theorie praktisch zu zeigen, oder sie auch hier und da, nach seiner Ausführung, vor der Herausgabe zu ändern. (Ich bitte um Verzeihung wegen dieses Bogens, ich sah es beim Umwenden.) Hasse kennt mich aus meinem Briefe an ihn schon, was ich für ein Laye in der Musik bin. Also geb' ich Ihnen wenigstens nicht mehr Anlaß mich auszulachen, als ich schon gethan habe, wenn ich (ich glaube nicht, daß er den stolzen Eigensinn der Künstler hat, die unter ihm sind, und denen man ihn lassen kann) wenn ich durch Sie an

Digitized by Google

ihn noch ein paar Fragen thue: Verdoppelt der Niederschlag den äußerlichen Werth der Note? Verliert die dritte Note im ungeraden Tacte ihren äußerlichen Werth um die Hälfte? Zum Exempel so: $\frac{3}{4}$ $\overset{\cdot}{8}$ $\overset{\cdot}{4}$ $\overset{\cdot}{2}$? Und wenn auch dies Verhältniß noch ein wenig anders wäre; hab ich nicht gleichwohl gegen die gewöhnliche Theorie vom Tacte recht, wenn ich behaupte: daß „kein verzogner Trochäus, sondern ein Spondeus ist? Die Griechen hatten im Widerspruche mit uns lange und kurze Niederschläge und lange und kurze Aufschläge, der Orthius – – | – – – –. Der Rhythmus den Timotheus am öftersten mit derjenigen Melodie verband, durch welche er Alexander zu einer so schnellen Wuth brachte, hatte drei Aufschläge und vier Niederschläge. Könnte man diesen Rythmus ähnlich ausgedrückt zu haben glauben, wenn man ihn nach unserer Art so ausdrückte: $\frac{3}{4}$ v cl. | v cl. | cl. | cl. | cl. | cl. | ?

Doch ich komme wieder an die schlimme Stelle des Bogens; und überdieß ist mein Brief für einen ersten schon viel zu lang. Ich empfehle mich daher Ihrer fernern Freundschaft und verharre mit der aufrichtigsten Hochachtung

Euer Hochwürden

gehorsamster Diener,
Klopstock.

Meine Adresse ist: à l'Hotel de Bernstorff.

85. Klopstock an Denis.

Koppenhagen den 6. Jan. 1767.

Ihr Brief traf mich beim Messias an. Ich war eben ein wenig von der Arbeit ermüdet, und er wurde mir eine sehr angenehme Erhohlung. Ich bin jetzt in dem gleichen Falle, nämlich eine Erhohlung nöthig zu haben. Der Schluß Ihres Briefs

Digitized by Google

war mir mehr als angenehm; er rührte mich. Bethlehems göttlicher Knabe sey auch mit Ihnen! Ich erinnerte mich dabey (ich erzähle die kleinen Umstände, die mich angehn, nur selten; und wenn ich es thue, so ist es allezeit ein Beweis meiner Freundschaft), wie sehr ich einst auf meiner Reise nach der Schweiz auf fast ähnliche Art gerührt wurde. Wir waren an einem schönen Tage ausgestiegen und gingen. Ich war ein wenig von der Gesellschaft zurückgeblieben. Einige gute Schwaben begegneten mir, und jeder von ihnen sagte zu mir: „Gelobet sey Jesus Christus!“ Ich wußte noch nicht, daß dies ein Gruß war, und eben so wenig konnte ich wieder grüßen. Ich kann Ihnen nicht sagen, wie sehr mich dieser Gruß rührte. Der Gegengruß, den ich hernach erfuhr, kam mir so natürlich vor, daß es mich wunderte, daß ich nicht darauf gefallen war, damit zu antworten.

Weil ich auf dem Wege nach der Schweiz bin, wo ich gerne in Gedanken wieder hinreise, so will ich Ihnen noch etwas von dort, das mich betrifft, erzählen. Sie würden mich verkennen (ich kann dieß nicht weglassen, weil ich Ihnen nicht bekannt genug dazu bin), wenn Sie glaubten, daß ich Ihnen dieß nur erzählte, um Ihnen etwas zu sagen, das ein Protestant von mir mit weniger Vergnügen hören würde. Der Probst zu Fährli zwischen Zürch und Baden hatte mich zu sich eingeladen. Ich reiste hin, ob ich gleich nicht wußte, daß er mir so viel Vergnügen machen würde, als er wirklich that. Ich habe fast niemals wieder eine so vortrefliche Musik gehört, als er mir durch sechzehn Nonnen aufführen ließ. Er hatte mich bitten lassen, Fragmente aus dem Messias mitzubringen; aber ich wußte nicht, daß auch die Nonnen meine Zuhörerinnen sein sollten. Unterdeß war ich ihnen viel mehr Dank schuldig geworden, als der war, der so sehr mit meinem eignen Vergnügen verbunden war.

Digitized by Google

Sie ſtanden dicht um mich herum. Ich las, und ich ſahe nicht wenig Thränen. Ich las faſt den ganzen fünften Geſang. Sie verſtünden alles, alles, ſagten ſie; vorher hätten ſie nicht alles verſtanden. Ueber die Muſik und über das Leſen war es ſo ſpät geworden, daß es nicht mehr Zeit zur Abendbetſtunde war. Der Probſt ſagte mir beym Abſchiede, daß ſich dieß noch niemals in ſeinem Kloſter zugetragen hätte.

Sie bekommen hierbey das nun vielgereiſte Exemplar der Fragmente zurück. Ich habe es, wie Sie am Ende ſehen werden, mit einer Strophe vermehrt. Sie werden ſchon dafür ſorgen, daß Seine Eminenz und unſer kleine Graf Abſchriften davon erhalten. Haſſe entſchuldigt ſich bey mir mit Kränklichkeit und Geſchäften. Ich glaube ihm. Doch vielleicht verſteht er weder die Sprache noch den Inhalt genug. Wenn er Sie zum Beſitzer meines Briefs an ihn machen will: ſo ſehe ich ihn nun lieber in Ihren als in ſeinen Händen. Wenn er nicht ſehr kränklich iſt, ſo verdrießt michs, daß, da ich ihn für Patriot genug gehalten habe, ihm die Compoſition meiner deutſchen Sylbenmaße anzubieten, er es nicht geweſen iſt.

Wer hat Ihnen denn verrathen, daß ich der Verfaſſer der angeführten unvollendeten Oden ſey? (ich nenne alles, was nicht neun Jahr alt geworden iſt, unvollendet). Sie ſind gedruckt worden, ohne daß man mich gefragt hat. Aber ich kann mit meinen Freunden nicht zanken. Hätten Sie lieber kein Wort von meinen Oden geſagt, denn nun ſollen Sie genug damit zu thun kriegen. Sie ſollen keine Arbeiterinnen in den Fabriken der Buchhändler ſeyn. Ich will ſie auf Subſcription (die nicht eher als nach einem empfangenen unbeſchädigten Exemplar bezahlt wird) drucken laſſen. Meine Freunde haben ſchon oft gewollt, daß ich ſie drucken laſſen ſollte; und ich fange nun auch nach und nach an zu glauben, daß ſie genug Olympiaden

Digitized by Google

des Durchsehens auf dem Rücken haben. Die ersten sind von 47. Gleichwohl kömmt mir die Zeit des Durchsehens nur kurz vor; denn ich habe sie nur selten in Händen gehabt. Ich weiß nicht, ob Sie sich viel oder wenig darüber wundern werden, wenn Sie darunter ein Paar von — (es ist recht verdrüßlich, daß diese edle Kunst weder schön noch wohlklingend in unsrer Sprache ausgedrückt wird,) von Schrittschuhlaufen finden. Doch ich fürchte fast, daß Sie gar nicht wissen, wovon die Rede ist. Also haben Sie es auch (wie bedaure ich Sie!) nicht verstanden, wenn Sie in der Edda, diesem ältesten Denkmale unserer nördlicheren Vorfahren, gelesen haben, daß der elfte der celtischen Götter vornämlich im Bogenschuß und im Schrittschuhlaufe vortrefflich gewesen sey; daß dem Tialf nur der Geist des Riesenkönigs, dem dieser einen Körper angezaubert hatte, in diesem edlen Wettlaufe hätte zuvor kommen können, und daß es König Harald seiner schönen unerbittlichen Elissif unter seinen vorzüglichen Geschicklichkeiten genennt habe, daß er stark in dieser Kunst sey. Ich hoffe, Sie werden endlich einsehen, wie sehr Sie zu bedauren sind. (Sie verzeihen mir es doch, daß ich so schwatze? Ich mag mich gern mit meinen Freunden auf diese Art unterhalten. Es ist ein wenig Eigennutz dabey. Es sind Erhohlungen, die mir nicht ganz unnöthig sind.) Wenn unser kleine liebe Graf Bathiany (ich bitte ihn um Verzeihung, wenn er etwa schon groß sein sollte) hübsch Lust gehabt hätte zu sehen, was die Söhne der Cimbrer für Gesichter hätten, so hätte er eine solche Gelegenheit, als die ist, wenn ein Gesandter gerade nach dem Nordpole reist, nicht vorbeygehn lassen, und wäre ein wenig zu uns gekommen. Und dann wäre er doch wenigstens diesen schönen vortrefflichen Winter geblieben. Und dann wäre er mein Lehrling in der edlen Kunst geworden, anstatt daß er jetzt die Ode: Braga mit Kaltünn lesen wird, und sich keinen Begriff

davon wird machen können, daß man zu der Zeit, da man sogar den Holländern im Lauf zuvorkömmt, sich oft mit den ernsthaftesten Gedanken beschäftige. Doch ich bitte noch einmal um Verzeihung wegen meines Schwätzens. Und nur noch ein Wort im Ernste. Es giebt für mich gar keine Leibesbewegung, die meiner Gesundheit so vortheilhaft ist, als diejenige, über die ich bisher gescherzt habe. Ich liebe das Reiten und meilenlange Spaziergänge; aber das Schrittschuhlaufen ist noch viel etwas anders.

Schlegels Lieder werden nicht alle in meine Sammlung kommen. Er ist mein Freund, und ich liebe ihn als meinen Freund, aber dieß macht mich in meinen Grundsätzen nicht irre. Einige von seinen Liedern (noch mehr von Gellerts) schicken sich besser von dem Prediger hergesagt, als von der Gemeinde gesungen zu werden.

Ich bitte Sie, mich nicht lange auf Ihre Uebersetzung des Ossian warten zu lassen. Ossian ist ein vortrefflicher Barde. Wenn wir doch auch von unsern Barden irgend in einem Kloster etwas fänden! Sollte alles verloren gegangen sein, was Carl der Große hat sammeln lassen? Was halten Sie von diesen Hexametern, von denen man mir gesagt hat, daß sie so zierlich nach Otfrids Klange wären.

Themo thiöt in alten cidin thie fordoron sangon.
Thor thu lisist scona gilest thes scalles; thoh mezent
Sie niht lengi joh kurti thes Metres, joh thie githonkon
Hevit ira lioth niht enbor. Ah wanta firloran
Sint thie Sange ther Bardono all, in fronemo Walde
Leto ersungan, da Herman nam then kraftlichen Sigo
In den Nomer liudim.

Meine Abhandlung vom Sylbenmaße (der nur noch wenig fehlt!) ist mir mehr ein Spiel, als eine Arbeit gewesen; doch die neuen Sylbenmaße darin und die Exempel nehm ich aus.

Digitized by Google

Ich habe auch mehr dabey geblättert, als gelesen. Ich hätte lieber einige kurze Sätze, als ein Gespräch darüber geschrieben, ich welchem ich glaube, keine Seite einer Materie vorbeygegangen zu seyn, welche in Betrachtung kommen mußte, wenn ich vollständig seyn wollte. Man kennt die Sache zu wenig, sonst würde ich gewiß die Kürze gewählt haben.

den 9ten.

Dieser Brief hat den letzten Posttag nicht gehn können, weil an den Gesandten nicht geschrieben wurde. Ihre Hauptfrage, wie Sie es nennen, gedenke ich ehestens durch Uebersendung von ein Paar gedruckten Bogen zu beantworten. Ich müßte Ihnen einen sehr langen Brief schreiben, wenn ich Ihnen alle die Ursachen anführen wollte, warum es dießmal mit den neuen 5 Gesängen so lange gewährt hat.

Ich habe Ihnen oben gesagt, daß ich meine Oden herauszugeben gedächte. Meinen Sie, daß ich ein kaiserl. Privilegium auf immer (das heißt auch für meine Erben) darauf bekommen könnte? Mich deucht, Buchhändler sollten dergleichen Privilegien niemals, aber wohl die Autoren bekommen können. Unterdeß wenn es nicht angeht, so wird man es doch wohl vorzüglich vor jedem andern, der sich dazu meldete, erneuern können. Ich muß Ihnen doch noch ein Paar Worte von meinem Subscriptionsplane sagen. Kein Buchhändler hat damit das geringste zu thun; er wird auch nicht einmal in die Zeitung gesetzt; sondern verschiedene meiner Freunde schicken gedruckte Briefe (die ich hier drucken lasse) an Ihre Freunde und Bekannte. Euer Hochwürden zeigen mir die Namen derjenigen an, an die ich in Ihrem Namen schreiben soll, so schicke ich diese Briefe entweder selbst an diese Personen, oder lasse sie durch Sie, nachdem Sie das eine oder das andre lieber wollen, schicken. — Ich habe einen jüngern Bruder in Wien, der in einer Buchhandlung ist,

Digitized by Google

die er mir in seinem Briefe zu nennen vergessen hat. Ich wünschte von Ihnen zu erfahren, ob sich mein Bruder gut aufführte. Ich kann nicht sagen, daß er ein ausschweifendes Herz habe, aber er hat bisweilen ausschweifende Einfälle. Sie sehen, daß mir kein Raum mehr übrig ist, als mich Ihrer fernern Freundschaft zu empfehlen. Klopstock.

86. Klopstock an Denis.

Koppenhagen, den 4. August 1767.

Ich habe eine kleine Furcht, daß Sie meinen letzten großen Brief, der nun schon ziemlich alt ist, nicht erhalten haben. Er war an unsern Gesandten eingeschlossen. Eine der Ursachen meiner Furcht, daß Sie ihn nicht erhalten haben möchten, ist, daß ich vermuthe, Sie würden mir Ihre Uebersetzung von Ossian nicht so lange vorenthalten. Ich liebe Ossian so sehr, daß ich seine Werke über einige griechische der besten Zeit setze.

Man hat mir vor wenig Tagen Trattners Nachdruck vom Messias und die beyden Trauerspiele gebracht. Es grauet mir davor, darin zu lesen, weil ich nur bey einigem Durchblättern schon so viele Druckfehler gefunden habe. Salomo wird unter allen am meisten dadurch entstellt seyn. Die Magdeburger Ausgabe ist schon sehr fehlerhaft, und mein dortiger Verleger hat mir den Verdruß gemacht, die von mir sorgfältig angemerkten Druckfehler wegzulassen. Ich wünschte, daß Sie den Hrn. Trattner dahinbringen könnten, daß, im Falle er irgend etwas wieder von mir nachdrucken sollte, er mir vorher erst ein Paar Worte davon sagte.

Ueberbringer dieses ist ein alter treuer Bedienter Mylord Stormonds. Ich habe diese Gelegenheit, Ihnen zu schreiben, nicht vorbeygehen lassen wollen. Ich hoffe bald das Vergnügen zu haben, einen Brief von Ihnen zu erhalten. Klopstock.

Digitized by Google

87. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff, den 29. Aug. 1767.

Ich würd' Ihnen schon vorigen Posttag geschrieben haben, wenn mich nicht eine kleine Reise davon abgehalten hätte. — Sie haben mir keine kleine Freude dadurch gemacht, daß Sie mich unter Ihre Freunde aufgenommen haben. Sie haben es auf eine Art gethan, die mir so sehr gefällt, als die Sache selbst. Aber sagen Sie mir mit der Aufrichtigkeit, die ich Ihnen zutraue, hab ich Sie nicht zu früh um Ihre Freundschaft gebeten? Und stimmt diese Eil mit der Vorstellung überein, die Sie sich, in Betrachtung meiner Fähigkeit Freund zu seyn, vielleicht von mir machen? — — — Sie sagen: „M. ist nicht Ihr Freund." Das hätten Sie aus meinem Stillschweigen nicht schließen sollen. — „Nun gut, so ist er denn Ihr Freund," — werden Sie sagen. Ich kenne ihn nicht ganz und wir haben mehr mit einander gelacht, als daß wir einen freundschaftlichen Umgang im eigentlichsten Verstande mit einander gehabt hätten. So weit ich Ihn kenne, verdient er Ihre Hochachtung. — Ob seine Briefe an die S. wirklich zuviel und dadurch für Ihr Herz zu wenig sagen, würd ich vielleicht beurtheilen können, wenn ich sie sähe. Wenn Ihnen daran gelegen ist meine Beurtheilung hierüber zu wissen, so schicken Sie mir diese Briefe. Er versichert mich, daß er Sie allen Frauenzimmern vorzieht. Ich kann deswegen mit ihm von Ihnen sprechen, weil er mich, ehe ich noch Ihren ersten Brief hatte, schon zu seinem Vertrauten gemacht hat. Ich habe mit dem Worte versichern nichts andern sagen wollen, als was man gewöhnlich damit meint. Ich muß dieß bemerken, weil Sie Versicherung in Ihrem Briefe unterstrichen hatten. — — Sie müssen deswegen nicht ohne Ihr Herz heirathen, weil Sie dadurch, wenn auch nicht unglücklich, doch viel weniger glücklich sein würden, als ich Ihnen zu sein

Digitized by Google

wünsche. — Allein M. kann ja Ihr Herz noch gewinnen. Ich sage nicht, daß er wird, aber er kann. Oder glauben Sie es mit einer Art Gewißheit vorauszusehn, daß es niemals dahin kommen wird? — Was meinen Sie, wenn Sie sich anstatt der nur noch kurzen, eine längere Bedenkzeit ausbäten?

Sturz hat da bey Ihnen im Sause des Scherzes und des Vergnügens gelebt. Darüber haben Sie ihn auf seiner ernsthaften Seite nicht kennen gelernt. Er ist mein Freund. — — Leisching und der ältere Karstens sind es auch, aber mit Kirchhof geh ich noch obendrein nicht einmal um. Zanthier hab ich recht lieb dafür, daß er soviel mit Ihnen gesprochen hat. Aber würde ich nicht ungerecht gegen diejenige seyn, die das Gespräch so lange fortsetzte, wenn ich hiebey nur an Z. dächte?

Wenn ich Ihnen sage, daß mir die Fortsetzung unserer Correspondenz eine sehr angenehme Vorstellung ist; so muß ich Ihnen zugleich nicht verschweigen, daß ich bei vielen meiner Freunde in dem üblen Rufe des Nichtschreibens bin und daß ich auch diesen Ruf bisweilen ein wenig verdient habe. Sie würden mich falsch verstehen, wenn Sie dies Geständniß als eine Ankündigung des Nichtschreibens an Sie ansehn wollten. Ich habe es nur nicht ganz unberührt lassen wollen, damit mir es bei Ihnen nicht nachtheilig sei, wenn mich, wider meine Neigung, etwa einmal ein Fehltritt der menschlichen Schwäche übereilte.

Auch Ihre Freundschaft mit der Gerstenberg hat sich dadurch angefangen, daß sie Ihnen mit mir zufrieden geschienen hat; ich werde hier eben sowenig ungerecht seyn, als ich's bei Zanthiers Anlasse war. Sie können mir niemals zu früh antworten, am wenigsten jetzt da ich von Ihnen zu hören wünsche, ob Sie vielleicht eine noch umständlichere Beantwortung Ihrer Frage von mir erwartet haben. Sollte dieß so seyn, so bitte ich Sie, mir es nicht zu verschweigen.

Digitized by Google

Ich komme noch Einmal zu Ihnen zurück, um Ihnen zu sagen, daß der Hauptinhalt unserer Correspondenz mich schon einigemal ein wenig unruhig gemacht hat. Die Ursach meiner Unruh ist, daß ich nicht weiß, ob ich es recht genug dabey mache. Ich wollte auf der einen Seite M. ebensowenig nur im Geringsten nachtheilig sein, als ich auf der andern irgend etwas sagen möchte, das mich Ihres Vertrauens in mich nur einigermaßen unwürdig machen könnte. Ich werde aus dieser Ungewißheit, ob ich es recht genug mache, kommen können, wenn Sie mir noch mehr Fragen thun. Ich werde sie Ihnen alle mit Aufrichtigkeit beantworten.

88. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff den 5. Sept. 1767.

Wie sehr bin ich Ihnen für Ihren letzten Brief verbunden. Welche Freundschaft zeigt er mir. Wie wünsche ich, daß Sie mir bald schreiben können, daß Sie wieder besser sind. — Ich habe zwar seit einem Paar Jahren von meiner Meta sprechen können. Aber wenn ich bei Ihnen wäre und Sie so viel und einen solchen Antheil nähmen, als Sie mir in Ihrem Briefe zeigen, so würd' ich es doch kaum können. — Ich würde Sie gesehen haben, wenn ich mit der Suite des Königs gereist wäre, und das wäre dann unerwartet gewesen — und dann hätten sie es wohl bleiben lassen sollen, daß Sie mir soviel gedankt hätten. Denn das hätte ich nicht gelitten. Meine Freundschaft, die Sie jedes andern Liebe vorziehen — glauben Sie mir, daß ich so etwas zu kennen und zu schätzen weiß. Und wer ist denn der Giseke und die Daphne? So etwas müssen Sie mir künftig gleich umständlicher sagen. Ich tadle also hiermit, daß Sie von allen diesem zu wenig schreiben.

Ich verstehe Folgendes nicht ganz. Sie werden sich von unge-

Digitized by Google

fähr erinnern, was Sie geschrieben haben; „Meine jetzige Verfassung — — Bedenken mir abzurathen nach K. zu kommen — — da von dem Herzen noch gar nicht die Rede war" — und nun folgt noch verschiedenes, das mich überzeugt, daß Sie entweder ein wenig hypochonder oder nicht offen genug gegen mich sind. — Ich bin sehr überzeugt, daß ich überaus wenige Leserinnen, wie Sie sind, habe. — Freilich sind Sie schon seit so langer Zeit meine Freundin. Und wie angenehm ist mir das. Sagen soll ich Ihnen, daß ich Sie noch des Versprechens werth halte, Ihr Freund zu seyn. Und warum denn noch? Etwa deswegen, weil mir Ihr letzter Brief noch mehr gefallen hat, als der vorige, ob mir gleich der vorige nicht wenig gefallen hat? — Zweifeln Sie denn noch, daß es mir sehr angenehm seyn würde, wenn Sie in Ihren Briefen die Religion bisweilen berührten oder auch umständlich darüber würden, alles, wie Sie es am liebsten wollten. Ihre Briefe hierüber würden gewiß sehr unterhaltend für mich sein. Wenn es nicht zu spät würde, (ich würde eher angefangen haben, wenn ich nicht heute ein wenig kränkelte,) so würde ich Ihnen noch Etwas von dem Theile des Messias schreiben, den ich nun herauszugeben gedenke. Ich schreibe sonst eben nicht von meinen Arbeiten; aber wegen einer solchen Leserin geht man wohl von seiner Gewohnheit ab. Nun leben Sie wohl bis zu unserm Wiedersehn.

Klopstock.

89. Klopstock an Denis.

Bernstorff, den 8. Sept. 1767.

Ich habe vergangnen Winter oft gekränkelt, gegen das Ende desselben und im Anfange des Frühlings viel gearbeitet, und einen Theil des Sommers bei meinen Freunden in Hollstein zugebracht. Dieß sind die Ursachen, warum ich Ihnen so lange

Digitized by Google

nicht geschrieben habe. Ich habe gleichwohl Unrecht, besonders auch darinnen, daß ich Ihnen nicht gleich im Anfange unsers Briefwechsels gesagt habe, daß ich oft ein sehr unfleißiger Correspondent bin, und daß dieß gleichwohl ganz und gar kein Beweis ist, daß ich darum meine Freunde weniger liebe, als wenn ich ihnen oft schreibe: Wenn Sie meine älteren Freunde kennten, so würden Sie, was die Correspondenz betrift, viel Klage und Losziehens von ihnen hören. Sie werden am Ende dieses Briefs einige Ausdrücke finden, mit denen ich in Ihrer Uebersetzung des Ossian und in Ihrer Ode weniger als mit den andern zufrieden bin.

Unter die vorher erwähnten Arbeiten gehört: „Hermanns Schlacht, eine Tragödie mit Bardengesängen.“ Ich habe vor, dieses Stück bald drucken zu lassen. Der Dialog ist Prosa, und die Bardengesänge sind Dithyramben. Ich hoffe, daß sich Gleim vor meiner Drohung fürchten und den Hermann nicht versificiren soll. Vielleicht ist Ihnen nicht bekannt, daß er den Tod Adams versificirt hat. Ich habe ihm geschrieben, daß wenn er es thäte, ich einige seiner besten Lieder in Prosa übersetzen wollte.

Warum gab doch Karl der Große lieber nicht seinen Erben etwas weniger? Und ließ seine Bücher unverkauft, so hätten wir vielleicht unsere Barden noch. Aber sagen Sie mir, sollten nicht in irgend einem Kloster in Deutschland oder in Spanien Handschriften von den Bardengesängen gefunden werden können, wenn man recht suchte? Sollte ein für den Finder ausgesetzter nicht kleiner Preis nicht das Suchen vieler veranlassen, auch derer, die solche Sachen, auch ohne Preis, gern unternehmen, und es oft nur unterlassen, weil sie nicht darauf fallen, es zu thun? Ihr würdiger Erzbischof scheint mir hierzu die Wissenschaft genug zu lieben, und reich genug zu sein. Vielleicht fehlt es auch bei ihm nur an dem Einfalle, es zu thun. Wenn ich ihm be-

Digitized by Google

kannter wäre, als ich bin, so würd' ich's wagen, ihm die Aussetzung eines solchen Preises vorzuschlagen.

Ehe Sie sich es versehen, werden sie mich für einen Vielschreiber halten. Und das hätten Sie denn freylich nicht von mir gedacht. Oden von 1747 an, aber gleichwohl ist ihre Zahl nicht groß. Geistliche Lieder 2ter Theil. David, eine Tragödie. (Davids Wahl zwischen Hungersnoth, Krieg und Pest). Vom Sylbenmaße. — — Fünf neue Gesänge des Messias. Ich werde David und Hermanns Schlacht in wenigen Tagen zum Drucke wegschicken. Ich überlasse außer dem Messias und den Liedern alles Uebrige einer typographischen Gesellschaft in Berlin und wünsche sehr, daß der Edle von Trattner mit seiner Druckfehlerklaue nicht darüber komme. Ein kleiner Herkulesschlag darauf von Ihnen oder sonst von einem braven Manne, der mir wohl wollte, könnte, mich deucht, dem guten Junker nichts schaden.

Zum übersetzten Ossian.

Jezund . . Erzeugte Bereits Ebenbild Waidmann
Dorten Gelage versetzen selbes Gemeine.

Da ich nach Ihrer Ode suche, so erinnere ich mich, daß ich sie ausgeliehen habe. Wie weit sind Sie mit Ossian? Ich habe Ihre Uebersetzung noch nicht mit Macpherson verglichen. Ossians Werke sind wahre Meisterstücke. Wenn wir einen solchen Barden fänden! Es wird mir ganz warm bey diesem Wunsche. — Ich hatte in einigen meiner ältern Oden griechische Mythologie, ich habe sie herausgeworfen, und sowohl in diese als in einige neuere die Mythologie unserer Vorfahren gebracht. Wenn Sie nur Mallets Edda kennen, so kennen Sie die Edda nicht genug. Was wir im Tacitus finden, wissen Sie. Was macht unser junge Graf Bathiany? Ich habe ihn recht lieb. Sehen Sie wohl, daß ich nicht vergesse, ob ich

Digitized by Google

gleich manchmal nach alter Sitte und Gebrauch, ein Nichtschreiber bin. Strafen Sie mich nur nicht, und lassen Sie mich bald wieder einen Brief von Ihnen lesen. Vor allen machen Sie mir fein viel Hoffnung, daß wir Bardengesänge finden werden. Ich bin mit aufrichtiger und fortdauernder Freundschaft Ihr ergebenster Klopstock.

90. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Kopenhagen den 15. Septbr. 1767.

Antworten kann ich Ihnen heut' unmöglich, aber schreiben will ich Ihnen. Ich empfing Ihren Brief vor einem Paar Stunden, da ich eben Resewiz, einem meiner liebsten Freunde, eine meiner Arbeiten vorlas. Ich hörte auf und las Ihren Brief, und muste wieder im Hermann (Sie sollen ihn bald sehn) fortlesen. — Ich kenne keinen meiner Freunde, der in einer Situation gewesen wäre, die der meinigen geglichen hätte, Sie liebes, süßes, edles, und auch ungerechtes Mädchen. — Wissen Sie auch, was gleich im Anfange Ihres Briefes steht? Ja diese Worte stehen da: „Ist dieß auch nur aus Gefälligkeit gesagt?" — Ich bin in Absicht auf Constance so unschuldig als ein neugebornes Kind. Ich kenne das Stück, worin sie vorkömmt, gar nicht mehr, und ich hab es irgend einmal mehr geblättert, als gelesen. Ich hab es auch seit Ihrem Briefe nicht auftreiben können, und Sie haben mir auch nichts weiter davon geschrieben. — Warum hat denn Ihr Giseke nur meinen ersten Brief gesehn? Nur hübsch rein heraus mit der Wahrheit, warum denn? — Z. hab ich freilich in Hamburg gesprochen, aber nur einen halben Tag (es ist nicht seine Schuld, daß es nicht länger war) und das mitten im Lärme von Abschiednehmen, von Vorlesen (denn vieles war noch aufgeschoben worden), von Lachen und Betrübniß. Er war ein Paar Mi-

Digitized by Google

nuten mit mir allein, aber so in der Uebereilung von Sachen, die das Herz so nah angehn, zu sprechen, das ging doch gewiß nicht an. Er hätte mich vielleicht allein nehmen können, aber das hat er nicht gethan. Kurz er hat mir nicht den entferntesten Laut eines Worts gesagt. Wie schuldig und wie unschuldig er ist, getrau ich mir Ihnen gewiß jetzt nicht zu sagen; aber ich will es Ihnen sagen, sobald es mir vorkommen wird, daß ich es weiß. — Ich habe ein Mädchen geliebt, die mir starke Beweise ihrer Liebe so lange gegeben hat, als ihr die weite Entfernung von ihrer Familie und die Gegenvorstellungen ihres Vaters nicht zu überwiegend vorkamen. — — Ich schreibe Ihnen in der Unruh, in der ich bin, so allerhand durch einander; aber wenn das geringste darunter wäre, das Ihre Empfindung auf die entfernteste Art beleidigte, so wollte ich lieber keine Freunde mehr haben (Sie geben mir zu, daß dieß viel sagt) als Schuld an der Erklärung seyn, durch welche diese Beleidigung entstünde. Ich wiederhole es Ihnen, ich bin in einer Situation, in der man gewiß selten gewesen ist. — — Ich habe eine Freundin in Hamburg, die älteste und liebste Freundin meiner Meta (warum sollte ich das Ihnen nicht sagen dürfen, obgleich kein Mensch lebt der es weis, außer der einzigen Freundin von ihr und mir, der sie es selbst anvertraut hat). Diese Freundin hat mir es nicht verschwiegen, daß Sie wie Meta dächten, wie hat ihr mein Herz gedankt. — Gegen Sie hat mein Herz noch andere Empfindungen als Empfindungen des Dankes; (aber warum denn das? denn ich kenne Sie doch gewiß weniger als meine Freundin mich) und doch bin ich in der sonderbarsten Situation, in der man seyn kann. Sie können dieß nicht genug verstehn, weil Ihnen meine Situation unbekannt ist. Ich würde aber Unrecht haben, und Ihre Freundschaft nicht verdienen, wenn ich Ihnen nicht sagte, daß ich fürchte, daß

Digitized by Google

mich der etwas ungerechte Vorzug, den ich Ihnen gebe, doch nicht glücklich machen wird. Es kömmt mir vor, daß ich diesen Brief noch lange nicht endigen würde, wenn mich nicht der nahe Abgang der Post und die Furcht, daß der Brief vielleicht drüber gar nicht fortkommen würde, zwänge es zu thun. — — Wenn Sie wirklich das süße, auch manchmal nicht ungerechte Mädchen sind, das ich mir vorstelle, wenn ich an Sie denke, so antworten Sie mir ja bald, und das mit der Aufrichtigkeit, die ich von Ihnen erwarte. — — Ich siegle mit Resewiz Petschaft.

91. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff den 17. Septbr. 1767.

Ich will heut wenigstens anfangen Ihnen zu schreiben. Sie haben es vielleicht aus meinem letzten Briefe gesehen, daß Ihnen mein Herz mehr zugehört, als ich sagen mag. Wie traurig ist das für mich. Denn ich würd es sehr gern sagen mögen, wenn ich nicht so viele Schwierigkeiten vor mir sähe. Entscheiden Sie, süßes, bestes Mädchen, war es meine Pflicht, ganz zu schweigen, da ich diese Schwierigkeiten kenne? oder hab ich besser gethan, daß ich ganz offen gegen Sie gewesen bin? Ich will Ihr Urtheil hierüber erst abwarten, eh ich mich auf Gründe oder Gegengründe einlasse. — Wie müssen Ihnen meine Briefe vorgekommen sein, wenn Sie geglaubt haben, daß Z. mit mir gesprochen hätte. — Wenn ich Sie so, wie ich Sie jetzt durch Ihre Briefe und durch Urtheile über Sie kenne, durch den Umgang gekannt hätte, so würd ich's Ihnen (wenn jene Schwierigkeiten nicht gewesen wären) nicht verborgen haben, daß Sie mir sehr liebenswürdig vorkämen; aber ich bin doch wenigstens nicht völlig gewiß, ob ich es ganz so gethan hätte, als ich es nun thue, da Sie das nicht kleine Verdienst Ihres

Digitized by Google

Zutrauens zu mir in einer für Frauenzimmer so delicaten Sache um mich haben, welches Sie dann nicht hätten haben können. Nun süßes, kleines (denn Sie behaupten doch nicht etwa groß zu seyn) ungerechtes Mädchen, sind Sie hiemit zufrieden, oder wollen Sie mir noch einmal Schuld geben, daß ich im Diderot nachgelesen, und doch nichts weiter von Constance gesagt hätte! — — Was hat Ihnen denn nun Z. alles gesagt? Ich möchte das wohl wissen, wenn Sie es schreiben möchten. Er hat sich an Ihnen rächen wollen, glauben Sie, weil er Ihnen gleichgültig geworden ist. Ich urtheile daraus, daß er Ihnen hat merken lassen, daß er Ihnen nicht gleichgültig sein möchte. Er hat mir vor einiger Zeit geschrieben. Aber auch in dem Briefe schweigt er ganz. Es soll auf Sie ankommen, ob ich ihn fragen soll, warum er mir von Ihnen nichts gesagt hat. — Wissen Sie auch, daß Ihr vorletzter Brief, den ich nun noch viel lieber habe, weil ich ihn nun besser verstehe, dreizehn Tage jünger ist als der letzte? Und sind denn dreizehn Tage etwa eine kurze Zeit?

den 18ten.

Soweit hatte ich Ihnen gestern geschrieben, als ich unterbrochen wurde. Ich würde Ihnen heut nochviel mehr schreiben, wenn ich nicht ein wenig kränkelte. Und überdieß — — kann ich denn aus vollem Herzen mit Ihnen reden? Ich war diesen Morgen sehr traurig, da Sie mir gleich bei meinem Aufwachen einfielen. Aber ihr Freund will ich immer in dem allereigentlichsten Verstande des Wortes sein, und will Sie auch lieben, so lange Sie mir es erlauben. — — — Mein Brief ist so abgebrochen, weil ich immer viel dazwischen denke, ehe ich weiter schreibe. — — Ich kenne die Gegend von Flensburg nach der See hin ein wenig. Wo pflegen Sie zu spazieren? Ueber dem Wasser ist etwas Waldung und die Anhöhen haben

Digitized by Google

mir nicht zu steil geschienen. Ich sehe gut in die Ferne. Wenn Sie drüben wären und ich diesseits, so dächte ich wollte ich Sie doch kennen. — Aber Sie haben mich ja niemals gesehen. — Als wenn's Niemand gäbe, den ich ausfragen könnte. Also spazieren müsten Sie drüben nicht; sonst kenn ich Sie. — Ich habe gestern nicht wenig am Messias gearbeitet. Ich hoffe künftige Woche fertig zu seyn. Ich meine mit den fünf neuen Gesängen. Endlich fertig. Wie lange hat es nicht gewährt! Ich werde Ihnen bald etwas von dem, was nun bald gedruckt werden wird, schicken, und zwar, wie es Meta abgeschrieben hat. — — Ich bin wieder unterbrochen worden und ich muß meinen Brief schließen, weil er sonst nicht fortkömmt. Uebermorgen, denk ich, werd ich doch einen von Ihnen haben, wie verlangt mich darnach.

92. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff den 28. Sept. 1767.

Ich habe Ihnen auf den ersten von Ihren beyden Briefen zweymal geantwortet. Die zweite Antwort war eben abgegangen, als ich Ihren letzten Brief bekam, ihn aber erst des Abends spät lesen konnte, weil diejenigen die bey mir waren, lange blieben. Ich kann es Ihnen nicht beschreiben, wie sehr mich dieser Brief gerührt hat. Sie sind ein vortreffliches Mädchen. Ich konnte Ihnen vergangenen Dienstag nicht schreiben, weil ich immer noch zu gerührt dazu war. Und was soll ich Ihnen heut schreiben? Ja, wenn ich mich meinem Herzen überlassen dürfte, wie viel hätt ich Ihnen dann nicht zu schreiben. Diese ungerechte Vorwürfe, die Sie sich machen! Wie weit sind wir hier in unserer Denkart auseinander. Sie machen Sich Vorwürfe wegen einer Sache, durch die Sie mir so liebenswürdig geworden sind. Aber diese Vorwürfe sind mir durch's Herz gegangen,

Digitized by Google

weil Sie dabey so sehr gerührt waren. Wie oft hab ich Ihren Brief schon gelesen. O wenn ich bey Ihnen wäre! Aber dann würde es mir ja noch weniger möglich sein, so zu handeln wie ich muß. Sie weinten, süßes, süßes Mädchen. Sie konnten darüber nicht fortschreiben. Wenn ich Sie doch so sähe. Nein ich habe außer Meta kein Mädchen gekannt, das mein Herz so nah anginge. Mit Z. bin ich gleichwohl sehr zufrieden, obgleich er unrecht hat, mit mir nicht gesprochen zu haben. Vielleicht kann er sich rechtfertigen, wir wollen ihn doch erst hören. Die beyden ersten Briefe sollen unserer Freundschaft nicht schaden, sagen Sie. Und die beyden letzten sollen es auch wohl bleiben lassen, sag ich. Ganz ohne Beziehung auf unsre Freundschaft und auf unsere Liebe rath ich Ihnen, daß Sie sich ja nicht so unglücklich machen, und sich in die Nothwendigkeit setzen, sich gegen einen Mann, den Sie nicht lieben, verstellen zu müssen. Sie sind unglücklich, wenn sie dieß aushalten können (und Sie können es nicht) und unglücklich, wenn Sie es nicht mehr aushalten können. Allein was ist denn das überhaupt für ein falscher Satz, daß Sie sich eben jetzt gleich verheurathen sollen und müssen? — — Vielleicht bekomm ich heut einen Brief von Ihnen. Fast fürcht ich, daß keiner da ist. Denn die Post ist gestern schon gekommen. Und wenn keiner da ist, wie unruhig werd ich dann seyn. Dann haben Sie meine Briefe gewiß nicht völlig so genommen, als ich sie gemeint habe. Und sollte ich Sie, obgleich unschuldig, betrübt gemacht haben? Und wie traurig wird mich diese Vorstellung wenigstens so lange machen, als dieser Brief bei Ihnen noch nicht angekommen seyn wird. Und der kömmt erst, soviel ich weiß, auf den Montag Abend an.

Jetzt will ich ein wenig aufhören. Und wie wissen Sie es denn, ob ich nicht, wenn ich mich nun hingesetzt habe

Digitized by Google

und an Sie denke, ob ich Sie nicht in dieser Vorstellung sanft wie Meta an mein Herz drücke?

Es hat gar nicht lange gewährt, und ich habe Ihren Brief bekommen. Ich muß es Ihnen nur gestehen, ich hatte Sie vor des Briefs Ankunft in Gedanken an mein Herz gedrückt und wissen Sie wohl, daß Sie Schläge kriegen, wenn Sie nicht gleich von selbst errathen, daß es nach der Ankunft des Briefs wieder geschehen sey. — — Ich habe Ihnen heut vor acht Tagen von hier geschrieben und diesen Brief haben Sie also nicht bekommen. Dieß Ding ist nicht in der Ordnung. Diesen Brief hat jemand in Besitz genommen, dem er nichts . . Indem ich es las, daß Sie meinen Brief nicht bekommen, so nahm ich mir gleich vor, unter Couverte von Boie an Sie zu schreiben, und es war mir lieb, Ihren Vorschlag, es zu thun, zu finden.

Nachmittags.

Ich habe die Sache mit dem Briefe ein wenig untersucht und herausgebracht, es sey möglich, daß er erst Dienstags statt Sonnabends fortgekommen. Dieß beruhigt mich ein wenig. — Sie nehmen sich sehr viel Freyheit heraus, daß Sie sich unterstehen gegen Ihre Briefe, die ich so sehr lieb habe, solche verwegene Sachen zu sagen. Zur Strafe für diese Kühnheit sollten Sie es billig nicht erfahren, daß Sie, sobald ich in die Stadt komme, (d. h. wenn wir vom Lande hineingehen, denn eher geschieht es nicht) zu Meta's Briefen (ich habe nachdem ich alle verbrannt zu haben glaubte, doch ein kleines Paquet wieder gefunden) gelegt werden sollen. Ob sie nun gleich da liegen sollen, so werd ich doch ein Verräther an Ihnen werden, und sie ehestens Jemanden zeigen, dem ich in Allem trauen kann, und der sich in Sie verlieben wird, wenn er die Briefe sieht. Verräther hin, Verräther her, nichts kann, nichts wird mich davon abhalten, als die jalousie. Denn ich mag das nicht haben,

Digitized by Google

daß man sich in Sie verliebt. Ich will mich heut meiner Freude ganz überlassen, und nichts von dem schreiben, was uns traurig machen kann, aber das muß ich Ihnen doch sagen, daß damals, als ich das Mädchen liebte, die Ihnen nicht gefällt (sie hat sich nachher verheyrathet und ist in ihren letzten Wochen gestorben), ich noch nicht wußte, daß meiner Meta Freundin mich liebte; und daß sie gleichwohl die Ursache nicht ist, warum ich fürchte, das süße Mädchen, das nach den Schiffen sieht, die von Koppenhagen (kommen), zu besitzen. Nun darüber weg! Ich habe gelernt, daß man bisweilen das Herz haben muß, sich mitten in der Traurigkeit zu freuen. Und das Herz hab ich jetzt. Nun also fein hübsch näher her. Warum wollen Sie denn nicht? Fürchten Sie etwa, daß ich Sie unsanft an mein Herz drücken werde? Sanft und unsanft, ich stehe weder für das eine noch für das andere. Nun, wenn ich denn notwendig etwas versprechen muß, so versprech ich hiermit und halte es so gut als ich kann, ich will Sie denn nicht an mein Herz drücken; aber allerhand Fragen will ich Ihnen thun. Die erste muß eine Vorrede haben. Vorrede für erste Frage: Ich bin ein großer Zweifler, wenn ich liebe. Folget die Frage selbst, Frage: Lieben Sie mich denn wirklich? Jetzt ärgerts mich, daß ich Ihren Vornamen nicht weiß. Heißen Sie etwa Cäcilia? Denn Sie können so heißen. Gesetzt also, Sie hießen so (das ist so schlimm nicht, nun kann ich die Frage noch Einmal thun). Lieben Sie mich, Cilie? Wie wenig fehlt, so heißt es Cidli. Und wer wehrt mir denn, daß ich das wenige hinzusetze und Cidli sage? und das unter andern auch deßwegen, weil Meta in meinen Oden an sie Cidli heißt. Zweite Frage: Wollen Sie mich denn immer lieben? Nun Mädchen — — Sonnabend, Sonntag, Montag D. M. D. F. dann erst kömmt Ihre Antwort an, und Sonnabend bekomme ich sie erst. Aber ich werde

Digitized by Google

dafür sorgen daß ich sie Freitags bekomme, denn ich werde deßwegen Freitags in die Stadt reisen. Dritte Frage: Wollen Sie mich auch noch lieben, wenn Sie sehen, daß ich unmöglich ganz ernsthaft dabey bleiben kann, wenn ich etwas comisches sage? Denn man hat mir erzählt, daß Sie bey dieser Gelegenheit ernsthaft bleiben. Ich ziehe dieß zwar auch vor, aber ich kann es nicht. Vierte Frage: Wollen Sie mir denn versprechen (aber auch halten, Mädchen!) .... Sie nun auch zur Genugthuung, diesem Briefe in ihrem ersten eine Lobrede halten werden? Folget der Entwurf zu der Rede.

Einleitung: Ich Cilie bin ein süßes Mädchen. NB. die Einleitung darf nicht kurz sein.

Eintheilung Nro. 1. Ich habe Briefe geschrieben, die von Herzen gingen.

Eintheilung Nro. 2. Zu Herzen gingen.

Untereintheilung zu Nro. 1. a) Ich habe ein gutes Herz, b) ein Herz das fühlen kann.

Untereintheilung zu Nro. 2. a) denn er hat auch ein gutes Herz, ob er gleich ein Verräther ist, und den Leuten meine Briefe zeigen will. (Den Leuten, Mädchen?) b) und ein Herz das fühlen kann. — — Wenn ich nur erst wegen des Briefs aus der Ungewißheit bin. Denn ich wollte nicht gern, daß man sich unterstanden hätte, Besitz davon zu nehmen. — Wenn Sie Ursach haben, für Ihre Briefe zu fürchten, so schlagen Sie sie in Couvert à M. Resewiz Pasteur à l'Eglise ... à C. Er ist auch ein Mann, der ... P. Boie gefällt ...

93. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff den 3. Octbr. 1767.

Den vorletzten Posttag, am Montag, hab ich keinen Brief von Ihnen, und heut auch nicht, obgleich die Post gestern früh

Digitized by Google

gekommen ist, und ich also die Briefe schon haben könnte. Ich habe Ihnen heut vor acht Tagen geschrieben und den Brief an Hr. Boie eingeschlossen, und mache das heute wieder so. Wenn Sie nur nicht krank sind. Denn ich will doch nicht fürchten, daß man Ihnen die Briefe unterschlägt. Ich hatte darauf gerechnet, Ihnen diesen Nachmittag zu schreiben, aber unvermeidliche Hindernisse haben mich davon abgehalten. Ich würde Ihnen dieser Tage einen (Brief) geschrieben haben, aber ich habe diese ganze Woche gearbeitet. Die Zeiten kommen selten, daß ich so hinter einander arbeiten kann und ich lasse sie nie ungebraucht vergehn. Wie oft denke ich an Sie, und wie lieb ich Sie. Doch das wissen Sie schon. Wenn ich nur erst wieder Briefe von Ihnen hätte. Denn ich bin so unruhig darüber, daß ich keine habe. Ich suchte in meinem letzten Briefe es zu vergessen, daß ich so viel Hinderungen vor mir sehe, glücklich zu werden; denn wie sehr würd ichs durch Sie werden; aber jetzt kann ich es nicht so vergessen. Und ich würde Ihnen daher doch auch nur wenig schreiben, wenn mir auch der nahe Abgang der Post Zeit dazu ließe. Das ist unterdeß gewiß, niemals, niemals werd ich aufhören, Sie zu lieben. Aber schreiben Sie mir ja, daß Sie es auch so machen wollen. Wenn ich nur erst wieder Briefe von Ihnen hätte. Ihr

Klopstock.

94. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Koppenhagen den 20. Octbr. 1767.

Ich hätte Ihnen soviel zu schreiben — aber ich bin mitten im Arbeiten, (ich habe selten erlebt, daß ich in so kurzer Zeit so oft habe arbeiten können, und ich darf mich hierinn nicht stören;) und Sie werden daher heut nur einen kurzen Brief bekommen. Künftige Post will ich Ihnen den Ihrigen umständlich beant-

Digitized by Google

worten. — — Waren die beyden Briefe die Sie an einem Posttage bekommen haben, in einem Couvert, und so mit des Geh. R. B. Petschaft versiegelt? oder war es jeder besonders? Ich weiß noch nicht wie es zusammenhängen kann; ich werd es aber, wenn es möglich ist, herauszubringen suchen. Ich werde künftig meine Briefe nicht franquiren, machen Sie es auch so. — Es ist manchmal recht unangenehm, wenn man bekannter als andre ist. Z. E. Meine Meta war eine von den besten Haushälterinnen die ich jemals gekannt habe; und doch hat man Ihnen solche Sachen erzählt. — — Schreiben Sie mir doch ein wenig umständlich, was Torstraten von meiner Munterkeit zu wissen glaubt. Ich bin so daran gewöhnt, daß man falsche Nachrichten von mir hat, daß es mir ganz gleichgültig geworden ist. Aber sobald man Ihnen etwas von mir erzählt, so ist mir's nicht gleichgültig. Meta war mit der Philosophie nicht unbekannt, und sehr bekannt mit den schönen Wissenschaften, sie verstand französisch, italienisch und englisch sehr gut; aber was man ein gelehrtes Frauenzimmer nennt, war sie gar nicht. Wiewohl auch selbst die Gelehrsamkeit sie nicht anders gemacht haben würde, als sie war. — Weil ich abbrechen will, so hab ich Ihnen nur noch ein Paar Worte zu sagen. Wenn ich Sie hätte noch mehr lieben können, als ich Sie schon liebe, so würd es seit Ihrem gestrigen Briefe geschehen seyn. Süßes, süßes Mädchen (ich würde noch etwas hinzusetzen, wenn Sie meine Art mich auszudrücken, die ich nur gegen Meta hatte, schon kennten.) Doch soll ich immer einen solchen Ausdruck wagen — — nun Mädchen, soll ich? — — — süßes, dummes Ding, als wenn ich zu der Zeit da ich gern allein bin, auch ohne Sie seyn möchte? (ohne Sie, ach, wenn nämlich, wenn —) Was das für ein Gemisch von Traurigkeit und Freude bei mir ist. — Doch ich muß mich davon losreißen. Künf-

Digitized by Google

tige Post einen langen Brief. Aber an mein Herz muß ich Sie doch drücken, eh ich siegle.

Was meinen Sie, wenn Sie künftig ein wenig leserlicher schrieben, als ich?

95. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

den — Novbr. 1767.

Ich habe Ihnen heut einen langen Brief versprochen und doch werd ich Ihnen nur einen kurzen schreiben, weil ich mitten in meinen Arbeiten sitze, und ich mich sehr aufgelegt dazu fühle. Ich muß Ihnen überhaupt sagen, daß es noch niemals eine Periode in meinem Leben gegeben hat, wo ich so anhaltend hintereinander hätte arbeiten können, als ich seit dem September gethan habe. Ich würde es selbst kaum begreifen, daß ich es könnte, wenn meine Arbeiten nicht so abwechselnd wären, als sie sind. Ein Theil davon ist Erholung von den vorigen, nicht allein dadurch, daß sie mit andern abwechseln, sondern auch wegen ihrer Leichtigkeit an sich selbst. — — — Ich habe fast Lust mit Ihnen zu zanken (wie derjenige zanken kann, der außer Ihnen gewiß Niemanden sonst heut schreiben würde) zu zanken also, daß Sie von meinen Arbeiten, von denen ich Ihnen geschrieben habe, nichts mehr wissen mögen. Dieß würden Sie unrecht verstehn, wenn Sie es so erklärten, als wenn ich wünschte, daß Sie nun ja in einem Ihrer nächsten Briefe davon redeten. So meine ich's gar nicht, ich meine es nur so, daß es mir angenehm gewesen seyn würde, wenn es Ihnen eingefallen wäre, es zu thun. Ich bin sonst gar derjenige nicht, der viel von seinen Sachen spricht; aber doch mag ich wohl mit denen, die ich vorzüglich liebe, bisweilen davon sprechen. Ich möchte wohl, daß Sie mir hübsch einige unwissende Fragen thäten, und daß ich Sie bei der Beantwortung fein auslachen könnte, so auslachen versteht

Digitized by Google

sich, daß Sie eben so gern mitlachten.— — — Aber (ich habe heut keinen Brief von Ihnen) Sie sind doch wieder besser? Und Sorge wegen des Briefes machen Sie sich doch nun gewiß nicht mehr? — Wie wünscht ich Sie gestern bey mir, als mir der sächsische Gesandte (einer meiner Componisten) einige Strophen aus dem Triumphgesange spielte und sang. Ich muß Ihnen sagen, daß er den Inhalt sehr auszudrücken weiß, ohne etwas zu übertreiben stark oder sanft. Der Cantor, den Sie mir beschrieben haben, kann Sie freylich nicht reizen, singen zu lernen; aber die Noten zu treffen, wozu Sie ohne das schon die Hülfe des Spielens haben, das können Sie doch von ihm lernen. Und was das eigentliche Singen, nämlich den Ausdruck der Empfindung anlangt, daß kann ohnedieß kein Sänger, auch der beste nicht lehren. Das müssen Sie sich selbst lehren, und ich vermute von Ihrem Herzen, daß es ein guter Lehrer seyn wird. Pflegen Sie wohl vorzulesen? Lesen Sie mir einmal gleich die Strophe vor:

Wo ertönte so sanft, ach, wo lispelte so u. s. w.

Ich lese bisweilen recht gut vor, wenn meine Stimme dem, was ich empfinde, gehorsam genug ist. Seyn Sie mir ja gesund, süße Kleine. — Gute Nacht.

96. Klopstock an Boie.

Kopenhagen den 24. Novbr. 1767.

Ich freue mich, daß Ihre Krankheit, nach der Beschreibung, die Sie mir davon machen, nur ein starker Fluß ist, und ich hoffe, daß es bald, besonders die Augenschmerzen, an denen ich vornämlich Antheil nehme, weil ich sie so gut aus der Erfahrung kenne, vorüber sein soll. Der Ihnen die Nachricht von Gleim gebracht hat, mein liebster Herr Boie, der hat Ihnen die Wahrheit gesagt. Gleim ist mein alter Freund, und ich

Digitized by Google

kenne den Saal sehr gut worin er seine abwesenden Freunde versammelt hat. Dicht vor diesem Saale war es, wo mein sel. Vater und meine Mutter meine Meta zuerst sahen. Gleim hatte uns einen Kerl zu Pferde über eine Meile entgegengeschickt, um zu sehn ob wir wirklich kämen. Der Kerl sollte sich nicht zu erkennen geben, ich erkannte aber ihn und das Pferd. Unterdeß ließ ich ihm das Vergnügen, zu glauben, daß er ein glücklicher Spion wäre. — Sehen Sie, mein liebster Boie, zu solchen weitläuftigen Erzählungen von Kleinigkeiten verführen Sie mich, weil Sie immer soviel von mir wissen wollen. Von dem Porträt muß ich Ihnen nur noch sagen, daß es (ich besinne mich nicht recht) wenn nicht eine Copie einer Copie, doch dieses von einem Porträt ist, das in der Schweiz von mir und zwar recht gut gemacht wurde. — — Von Gleim's Tragödie, die alle Mädchen verjagen soll, weis ich gar nichts. Ich erinnere mich aber sehr wohl, daß ich von Hermanns Schlacht, wie ich neulich in Hamburg war, sehr laut zu den Mädchen gesagt habe, daß ich Ihnen nicht eher erlaubte hineinzukommen, als bis Thusnelde erschiene. Gleichwohl als ich einmal den Hermann vorlas, waren die Mädchen von Anfang dabey und es schien mir, daß sie dazu gehörten. Ich arbeite jetzt (Ihnen will ich es sagen, ob es gleich noch ein Geheimniß ist) Hermann und Ingomar. Ich vermute fast, daß Sie im Tacitus nicht so belesen sind, als ich, ich rathe Ihnen also dort die Schlacht der Deutschen mit Cäcina nachzusehn, wenn Sie sich einigen vorläufigen Begriff von dem Bardiet (denn ich nenne es weder Tragödie noch Trauerspiel) machen wollen. Bardiet heißt in unserer ältesten Sprache ein Bardengedicht. Die Personen sind Hermann, Ingomar, und noch fünf andere deutsche Fürsten; außer diesen Flavus, H. Bruder, Italicus, dieses Sohn. Theude, H. junger Sohn (Thusnelde ist abwesend und in Rom gefangen).

Digitized by Google

Zwei Oberdruiden. Ein Führer des Bardenchors. Barden. Bercenis, Hermanns Mutter. Römer. Istäwona und Hermione, Fürstinnen der Katten. Viele von diesen Personen sind schon in H. S. dagewesen. Diese Begebenheit ist etwa sieben Jahre nach der ersten. Sehn Sie, wie ich mit Ihrer Neugierde umgehe, fast wie mit der Neugierde eines Frauenzimmers. Doch wissen Sie eigentlich noch nichts von dem Stücke. Denn errathen werden Sie es doch nicht etwa wollen; welchen Ton ich für jene alten Zeiten gewählt habe. Wenn Sie unterdeß ein wenig im Tacitus die Geschichte Hermanns und dann von den Sitten unserer Vorfahren nachläsen, und ich Ihnen die Anmerkung machte, daß ich der Geschichte viel genauer folge, als sonst von Dichtern gefodert wird, und daß dieses und jenes von den Sitten unserer Väter mit vorkömmt, z. E. (ich sehe jetzt auf H. Schlacht und H. und J. zugleich) das Looswerfen, der Schwur beym Schwerte, das Lanzenspiel, der Zweykampf zwischen einem Deutschen und einem Feinde, jeder mit den Waffen seiner Nation, als eine Vorbedeutung des Siegs —) so wird — — ja so wird Ihnen vieles unerwartet kommen. — — — Als wenn ich gegen die Leute etwas hätte die nicht französisch sprechen!

Das hätten Sie gar nicht einmal vermuten sollen, daß, wenn man mir etwas gegen Sie sagte, ich es glauben würde. Als wenn ich die Welt nicht kennte und als wenn ich Sie nicht sehr offenherzig fragen würde, wenn je etwas vorkäme, das mich aufmerksam genug machte um Sie zu fragen. Sie können sich hierauf und auf vieles verlassen, was Ihnen etwa noch künftig durch Ihre Besorglichkeit einfallen kann, ich meine, daß ich so dabey verfahren solle, daß Sie mit mir zufrieden seyn werden. Sie haben doch neulich vor allen Dingen Mad. Torstraten von mir gegrüßt. Sie liest den la Bruyère und kann die Se-

vigné beinah auswendig. Ach es ist Schade, daß sie verheurathet ist, ich würde Sie sonst bitten Ihr eine Liebeserklärung von mir zu machen.

97. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

den 19. Dec. 1767.

Liebes süßes Mädchen, das ich sehr, sehr liebe, wie ich bin Ihr gehorsamer Diener! das ich hasse — Nu weßwegen denn aber, mein Herr? — Deßwegen denn aber, weil Sie sich nur falsche Vorstellungen machen. Da kömmt eben die neue bey mir an (die Post ist heut sehr spät gekommen), daß ich nur deßwegen hinauskommen würde, weil die B.(ernstorf) hinauskämen, und daß ich also sonst nicht kommen würde . . . Mit einem Wort (ich weiß nicht ob Sie das edle Wort kennen?) das ist Päperlepä und verdient eigentlich Schläge oder Küsse oder vielmehr beydes zugleich. — Das geht mir nicht wenig nah, daß Sie Ihr Bruder verlassen muß, und fürs Zweyte auch, daß er zu diesem nordischen Salomo kommt, wie ihn einer der dortigen Pröbste in einer Predigt genannt haben soll. — Hier haben Sie einen Brief, den Sie lesen mögen, wenn Sie Lust dazu haben. Daß der kleine Boie mit den Oden so rar thut, das gefällt mir zwar an ihm, aber ich möchte doch gleichwohl, daß Sie sie hätten. Ich weis nicht einmal welche es sind. Will er sie Ihnen denn auch nicht einmal vorlesen? So bald der Hermann bey Ihnen ankömmt müssen Sie mit dem Lesen desselben gleich die Anstalt so machen, daß Sie ihn mit der nächsten fahrenden Post nach Hamburg schicken können.

Daphnis und Daphne ist von . . . demjenigen, der Sie haßt. Siehe oben. Sie wird künftig Selmar und Selma heißen. Von den Oden an die Schmidt kam allein in meine

Digitized by Google

Sammlung: „Wenn ich einst todt bin“ . . . und: „Diesen fröhlichen Lenz ward ich“ . . . Zanken Sie nicht mit mir, meine süße Kleine, daß ich ein Paarmal nicht an Sie geschrieben habe. Sie würden mir gewiß leicht verzeihen, wenn Sie wüßten, was ich für ein Nicht-Schreiber bin, und wie viele Briefe (ich halte nur dabey eine Lobrede) unbeantwortet liegen, und manchmal hab ich auch wirklich recht gute Entschuldigungen z. E. heute hab ich den ganzen Morgen am Hermann und Ingomar gearbeitet. Nach Tische hab ich diesen Brief an Gl(eim) geschrieben, der aus mehr als einer Betrachtung endlich geschrieben werden mußte, und nun bin ich müde und ich würde heute an keinen Menschen in der Welt mehr geschrieben haben als an Sie. Wie ist das nun zu erklären? Nach Ihrer Art so: wenn er mich lieb hätte, so kehrte er sich daran nicht, daß er müde ist, sondern er schriebe mir einen viel längeren Brief als dieser ist. Und das erkläre ich denn wieder nach meiner Art so, daß es Päperlepä ist, und Küsse, und das andere verdient. — Nun warum denn aber Küsse? — Weil es von dem süßen Mädchen herkömmt . . . Ich denke in diesem Augenblicke wieder daran, daß Sie künftig ohne Ihren Bruder seyn werden . . . Schreiben Sie mir nächstens einmal was Sie gelesen haben. Das ist nicht Neugierde, ob ich gleich glaube, daß Sie gegen diese Neugierde nichts haben würden, wenn es Neugierde wäre; ich will nur wissen, was ich Ihnen noch zum Lesen vorschlagen kann. Lieben Sie die Geschichte? Sie können leicht denken, daß ich nicht solche Geschichtbücher meine, die viel mehr Abhandlungen als jenes sind.

Nun gute Nacht, Kleine. Denn ich will siegeln und ausruhen.

Gleims Adresse ist:

Secretaire à la Catedrale et Chanoine à Halberstadt.

Digitized by Google

98. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

1767.

. . ja in Absicht auf die Aussprache recht viel thun will; so halten Sie ein klein wenig länger als Sie in Prosa thun würden auf der langen Sylbe. Wenn Sie ein gutes Kind seyn, und singen lernen wollen, so sollen Sie auch bald die Composition von einigen Stellen des Triumphgesanges haben. Componirt ist davon: Von Anfang bis: „o entflohen sind wir dem Abgrund." — Dann die Strophe: wo ertönte so sanft — Vor den Rachetanz trat . . . Ertönt sein Lob . . . Selbständiger . . . Geh unter, stürz hin . . . Todt erwacht, die Posaune hallt . . . Wehklagen und bange Seufzer . . . (Von dieser Strophe will ich Ihnen das Sylbenmaß zeigen. Ich bemerke die langen Sylben) „Begleit ihn zum Thron auf" ist dreymal componirt, unter anderm auch von dem alten Telemann. — Mißt nicht mit Maaß Endlichkeit . . . Ich will Ihnen eine Hauptschwierigkeit sagen die der Messias vom XI. Gesange an bis zu Ende vor den ersten X Gesängen hat. Sie ist diese: Es ist viel schwerer die Freude als den Schmerz auszudrücken. Fünf neue Gesänge werden nun bald herauskommen. Der XVI ist auch angefangen. Und schon vor einigen Jahren ist ein großes Stück einer Episode vom Weltgerichte fertig gewesen. Zu dem Triumphgesange, den ich Ihnen jetzt schicke, sind auch noch ziemlich große Stellen hinzugekommen. Das hat man Ihnen auch von mir erzählt, daß ich eben nicht viel von meinen Arbeiten spreche. Dieses ist so wahr, daß ich sogar mit Ihnen nur bisweilen von selbst, und nur dann öfter sprechen werde, wenn Sie es ausdrücklich haben wollen. Wie ich das zu machen pflege, können Sie aus folgender kleiner Geschichte sehen. 1753 im Sommer machte ich den Tod Adams. 54 verheyrathete ich mich. 55 den ersten Winter, den wir hier zubrachten, bin ich des Abends

Digitized by Google

einmal aus, und Meta bleibt zu Hause. Sie sucht etwas und kömmt über einen Coffer, worin allerhand Sachen liegen, und findet das M. S. vom Tod Adams. Ich war gewohnt Sie des Abends im Bette anzutreffen, wenn ich nach Hause kam. Sie kam mir aber jetzt entgegen gelaufen, und freute sich über Ihren Fund und machte mich aus, daß ich ihr nichts davon gesagt hätte. Ob ich meine Keife verdiente, daß ist jetzt die Frage nicht. Zwar mach ich es gleichwohl nicht so. Und den Adam hatte ich wirklich theils vergessen, theils wenn ich daran gedacht hätte, mir vorgenommen, ich wollte ihn erst wieder durchsehen, und dann Meta zeigen. Denn ich bin immer sehr dafür gewesen, unvollendete Sachen nicht zu zeigen. Und ich nenne unvollendet, wenn noch die geringste Politur fehlt. Nur erst vor wenig Tagen hat Cramer alle meine Oden gesehen. Mich deucht, daß ich Ihnen geschrieben habe, daß ich sie herausgeben will.

Wissen Sie wohl, daß ich am Montage keinen Brief von Ihnen hatte, und daß Sie mehr von mir haben als ich von Ihnen? Daß Sie mir ja fein alle die Nachrichten geben, um die ich Sie in meinem letzten gebeten habe. Die Historie mit den Klekfen und den Rosen muß ich auch wissen, denken Sie denn etwa, daß Sie sich allein auf die Ankunft der Post freuen? Nun Sie wissen schon, was Sie sind. Denn ich dächte doch, daß Sie schon wüßten, daß mir alles Freude macht, was Ihnen Freude macht. — Wie konnten Sie sich einfallen lassen, daß es Ihnen nachtheilig bey mir gewesen wäre, von dem Dorn geschrieben zu haben. Unterdeß da diese Sorge Sie veranlaßt hat, mir zu sagen, warum Sie davon geschrieben haben, so will ich wider den Einfall weiter nichts haben. Ich habe meine Briefe zurück bekommen, und sie verbrannt, sonst sollten Sie sie freylich sehen. Hören Sie, Kleine, Sie müssen mir in Ihrem nächsten Briefe eine genaue Beschrei-

Digitized by Google

bung von der Stube machen, wo Sie wohnen, von dem Tische woran Sie sitzen, und sogar von dem Stuhle worauf Sie sitzen. Wo Ihre Bücher stehen, wo Ihre Nähsachen liegen, wo Sie meine Briefe hinlegen, wo Ihr Clavier steht (Singen Sie auch? oder mögen Sie singen lernen?) und von vielen andern Sachen, die ich nicht frage, und die ich alle gefragt habe, wenn Sie mir sie beantworten. Z. E. noch, was Sie für musikalische Stücke haben, die Sie spielen. Im Vorbeygehen, oder vielmehr nicht im Vorbeygehen, ich bin ein sehr verliebter Liebhaber der Musik, und ob ich gleich selbst weder spiele noch singe, so habe ich doch ein Flügel-Clavier auf meiner Stube. Ich singe wohl bisweilen ein wenig mit, wenn es leicht ist, was gesungen wird. Gerstenberg und seine Frau singen gut und sehr nach meinem Geschmack (à propos ich habe einen Brief von der Gerstenberg an Sie schon vor langer Zeit verbrannt.) Wir haben eine delicióse kleine Sammlung von Musik. Wir lesen Melodien aus, die uns vorzüglich gefallen. Wir machen Texte dazu, wenn sie noch keine haben, wir ändern andere Texte, oder wir nehmen auch irgend einer Melodie, die uns nicht gefällt, einen Text, der uns gefällt, und bringen ihn unter eine andere Melodie. Wenn Sie ein hübsch artig Kind seyn und singen lernen wollen, so sollen Sie Ihre Musik haben, die Ihnen gefällt. Ich wette fast darauf, daß Sie stabat mater nicht kennen. Dieß ist ein lateinischer catholischer Text zu einer außerordentlich schönen Composition. Ich habe einen deutschen Text dazu gemacht. Dieser Text ist sehr ernsthaft. Wir singen aber auch viele scherzhafte Sachen z. E. die Gerstenberg muß mir sogar griechisch singen. Und da ist sie selbst Schuld daran. Denn ein gewisser Scherz veranlaßte sie es von mir absolut haben zu wollen. Und ich thats denn endlich, dafür muß sie ihn nun auch singen. Kennen Sie Gleims Baum? Dazu ist diese griechische Strophe

die Einleitung. Ob Sie mich gleich nicht nach dem Inhalte der Strophe (Sie wollen doch, daß ich mit Ihnen schmolle, daß Sie mich nicht nach dem fragen, was ich arbeite) gefragt haben, so will ich sie Ihnen doch sagen: „Ich will zu Gleims Leyer singen, ich selbst süßer durch meinen Gesang. Ich verstehe nicht, was ich singe, denn ich bin eine Deutsche. Du lachst, mein Mann, ach! ach!" Recht im Ernste, meine liebe Kleine, Sie werden mir eine große Freude machen, wenn Sie singen lernen. Ich meine eben nicht Arien. Und nun, und nun, Mädchen — ja freylich möchte ich lieber mündlich mit Ihnen plaudern, und nun, nun was meinen Sie dazu? Und wozu denn? Wozu? Was das für ein klein dumm Ding ist, daß es nicht merkt, daß ich es küssen möchte. Würden Sie etwa roth, daß ich Sie geküßt habe? — Päperlepä! Sie sollen mich nun doch wieder küssen, und singen sollen Sie auch lernen. Nun gute Nacht, Kleine. Denn der Brief muß fort, sonst bin ich heute so plauderhaft, daß ich noch ein Blatt nehme.

99. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Koppenhagen den 2. Jan. 1768.

Das schöne Eis ist daran Schuld, daß ich keinen Brief von Ihnen habe, aber gleichwohl wünscht ich, daß eine so gute Sache eine solche Schuld nicht hätte. Ich habe Ihnen den letzten Posttag nicht geschrieben, weil ich wegen des anhaltenden schönen Wetters in Lingbye blieb. Wie hab ich Sie bey mir gewünscht. Es liegt da an der Lingbyer See, ganz dicht am Ufer ein kleines Gartenhaus, in dem würden Sie dann vielleicht gewesen seyn, und wenn ich dann zu Ihnen unter das Fenster gekommen wäre, so hätten Sie mir bisweilen eine Tasse Caffee gegeben, es mir anvertraut, daß Sie mich haßten, und

Digitized by Google

ich wäre dann in dieſer Anvertrauung, ſo groß Sie auch thun! weiter gegangen als Sie; aber fortgelaufen wäre ich gleichwohl wieder von Zeit zu Zeit, doch wiedergekommen wäre ich auch oft, und hätte Sie vieles gefragt, und manchmal auch das: ob Sie nicht hier ein holländiſches Mädchen, und meine Schülerinn auf dem Eiſe werden wollten. Nun, wie beantworten Sie das? was meinen Sie, wie würde es damit gehen, wenn ich jetzt bey Ihnen wäre? Ihr Hafen ſcheint vortreflich dazu zu ſeyn . . . Ich weiß nicht, wie es mit dem Hermann gegangen, und ob er ſchon bey Ihnen iſt. Vielleicht iſt es ſchwer geweſen, mit den Eisboten ſo bald über zu kommen. Ich denke, daß ich Ihnen geſchrieben habe, daß Sie ihn mit der nächſten Poſt fortſchicken möchten. Nun gehen Zwey weg von meiner Geſellſchaft, denn es hat bisher immer um mich herum geſchwärmt. Ich ſehe mich jetzt ziemlich nah am Ende meiner Arbeiten. Auf den Montag über acht Tage laſſe ich anfangen am Meſſias zu drucken.

Daß Sie mein ſüßes, geliebtes Mädchen ſind, das wiſſen Sie und vielleicht wiſſen Sie, oder denken Sie Aff Sie in dieſem Augenblicke nicht, daß ich Ihnen dieß jetzt viel lieber ſagen als ſchreiben möchte. Wenn ſolche Wünſche recht lebhaft werden, ſo iſt das Schreiben was recht unangenehmes. Und dieſes unangenehme — — —

100. Klopſtock an Bode.

Koppenhagen den 19ten Jan. 1768.

Faſt möchte ich mit Ihnen zanken, Bode, daß Sie mir ſogar ſchriftliche Beweiſe Ihrer Unſchuld herbeybringen, deßwegen mit Ihnen zanken, weil das mir Schuld geben heißt, ich hätte daran gezweifelt. Und ich bin doch völlig ſo unſchuldig, als Sie. Nun meine Herren Oberverleger, Domini Doctores Faustii

Digitized by Google

secundi, denen alles was Drucker und Verleger heißt, Mönch seyn wird, und die es endl. dem Publico nicht allein wirkl. Schwarz auf wirkliches Weiß geben, sondern es auch anders geformt erscheinen lassen wollen, ein Paar Worte von einem Ihrer Clienten, die sie in den Tempel der Unsterblichkeit, oder auch in das Luftschloß derselben, alles, nachdem es die Zeitungsschreiber entscheiden, zu schicken gedenken — würde es (ich schreibe Ihnen meine Einfälle hin, wie sie mir kamen) nicht gut seyn, wenn Sie gewisse Formate zur Poesie und zur Prosa festsetzten bey denen Sie blieben, so daß einmal ein Kritiker der künftigen Zeit mit Wahrheit sagen könnte: Nein, mein Herr, Sie irren sich gar sehr. Dieses ist keine Ausgabe der Plautinianisch-Faustischen Druckerey, denn diese hat dieß Format nie gehabt — — — fürs erste niemals 4. Aber was denn? Groß 8, nicht in der Länge sondern nur in der Breite groß für die Poesie, von ungefähr wie Lamprechts Leben von Leibniz, und klein 8 für die Prosa. Sie sehen, daß ich die Breite wünsche, damit die Verse so selten als nur mögl. ist, gebrochen werden, denn das Brechen der V. dadurch vermeiden wollen, daß man die Wörter dichter zusammenrückte, wäre sehr unfaustisch gedacht. Und welche Weite der Zeilen von einander? Ja, wenn Sie mir einige gedruckte Zeilen zuschicken wollten, so könnte ich Ihnen mit meiner Unmaaßgeblich- und Ohnzielsetzlichkeit aufwarten. Und welche Letterngröße? Keine kleine Frage, und die in das Feld der ersten Grundsätze des Schönen dieser Art gehört. Wenn Sie mein Auge fragen wollten, so würde ich mit meiner Ohnzielsetzlichkeit aufwarten.

Ich glaube nicht, daß Sie jemals einen Anfangsbuchstaben mit dem Unwesen eines Holzschnittes werden mangeln wollen. Aber diesen und jenen leeren Raum auszufüllen? Freylich simple Holzschnitte. Vielleicht bring ich Preislern

Digitized by Google

zu Zeichnungen. Aber er hat jetzt so viel zu thun. Er sticht das schönste Pferd, das jemals gezeichnet worden ist. Vignette? Gute näml. aber die sind zu theuer für unsere an die Maculaturpreise gewöhnten Käufer. Und überdieß scheinen mir die recht schönen Vignetten in neuen Zeiten ein übels omen zu seyn. Siehe mit mehrern einige neuere Schriften der Franzosen, die ihr Leben, so vignettirt sie auch sind, doch eben nicht hoch bringen werden.

Sie wissen, Bode, daß ich eben kein großer Eiler bin, wenn es auf das Druckenlassen ankommt. Die ersten meiner Oden sind von 47. Unterdeß möchte ich sie nun endlich auch gern bald gedruckt haben. Ich werde also auf die neuen Lettern nicht warten (Sie bekommen mit künftiger Sonnabendspost die Zeichnungen gewiß). Vielleicht machen Sie einmal eine zweyte Ausgabe. Da können Sie die neuen Lettern brauchen. Die jetzige möchte ich gern in dem genannten groß 8 Formate haben. Und was halten Sie von den Lettern womit der Phädon gedruckt ist? Wenn Sie andere vorziehen, so schicken Sie mir einige gedruckte Zeilen, und zwar mit den Zeichen der langen Sylben darunter.

Aber wissen Sie auch schon aus der Erfahrung, was das heißt, Obercorrektor zu seyn? Und daß das eine sehr mechanische Beschäftigung ist? Ich wollte gern, daß nur anderthalb Druckfehler hinein kämen, ein falscher Buchstabe, und ein falsches Comma. Das M. S. ist zwar dadurch ein sehr wunderlich Ding, daß es von vielen Händen in kleinem und größerm Format geschrieben ist; aber was die Genauigkeit anlangt so ist es für ein Correkterauge ganz delicieux. Wenn Sie beym Anblicke desselben nicht ein gleiches sagen: so müssen Sie erst bey Lessing in die Schule gehn, ein solches Auge zu bekommen. Denn ich traue seinem Selbstlobe.

Digitized by Google

101. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

den 30. Jan. 1768.

Diesen Morgen eh ich aufstand, schrieb ich Ihnen einen langen Brief in Gedanken, und der nach meinem Vorsatze noch vor Tische fertig seyn sollte. Wie ich aber aufstand, da war so schön Wetter, und ich war so lange nicht auf dem Eise gewesen, und ich hatte auch die Bewegung wieder nöthig, daß ich statt zu schreiben, ausging, bis zu Tische auf dem Eise blieb, und nach Tische wieder hinausging, und eben erst jetzt, es ist nach 6 Uhr, den schönen Mond, Orion, und das Eis verlassen habe, nicht, daß ich nicht gern noch geblieben wäre, allein ich wollte Ihnen schreiben, und das ging doch draußen nicht an. Aber den langen Brief werden Sie nun nicht bekommen. Wissen Sie auch was er unter anderm enthalten sollte? Ein Supplement zu den vielen Liebesgeschichten, die Ihnen der brave Mann, den Sie mir nicht nennen, von mir zu erzählen weis. Ja, Sie Aff und viel zu gütige Zuhörerinn, sie haben Sie künftig alle mit einander noch zum Besten. Unter anderen die in Pyrmont, da ich mich 1760 in ein Mädchen von 11 Jahren 5 Monaten 3 Tagen, und als unsere Liebe anfing, 3 Stunden und 2 Minuten, dermaßen verliebte, daß wir nicht allein untrennbar wurden, sondern daß auch allerhand tragische Thränen vergossen wurden. Für dießmal mag dieser kleine Anfang genug seyn. Ich könnte Ihnen viel, viel über eine gewisse Stelle Ihres Briefes sagen, allein ich will lieber nicht. Ich habe Sie unter anderm deßwegen viel zu lieb daher, weil Sie auf dem Eise gewesen sind. Das werde ich Ihnen nebst vielen andern ähnlichen Sachen niemals vergessen. Und auch ohne die vielen Erfahrungen, die mir der erzählende Mann Schuld giebt, würde ich ein großer Kenner von Sachen dieser Art seyn; und das nicht allein, weil ich Talente zu solchen Kenntnissen habe, son-

Digitized by Google

dern auch weil ich allzeit der Vertraute von allen Liebesgeschichten aller meiner Freunde bin. In Parentheſe ſage ich, weil mirs eben einfällt und damit ichs nicht vergeſſe, daß Sie mir noch nichts weiter von den Briefen geſagt haben, die Gleim beſitzen ſoll. Wenn Sie Ihren Erzähler manchmal auf einer kleinen Unrichtigkeit ertappen ſollten, ſo werden Sie, denke ich, wohl die Anmerkung machen, daß ſich vielleicht auch ſonſt noch Unrichtigkeiten mit eingeſchlichen haben möchten. — Es iſt mir lieb, daß in dem Triumphgeſange nicht viel neues für Sie iſt. Das zeigt mir daß Sie mit dem Meſſias ſehr betraut ſind. Zwar ich wußte das ohne dieß ſchon. Für Leſer, wie Sie, ſollte auch nicht viel neues darin ſeyn. Was die vorzügliche Begeiſterung in Abſicht auf die verglichene Ode anbetrifft, ſo möchte ich Ihnen wohl den Triumphgeſang und auch die Ode vorleſen, und Sie dann fragen: ob Sie noch von Ihrer Meinung wären? Uebrigens iſt es eine Diſpute, die lange währt, und die mündlich am Beſten vorgenommen wird, wenn man Gedichte von ſo allgemeiner Seite, als Begeiſterung u. ſ. w. ſind, vergleicht. Ich z. E. ziehe die wenigen Strophen: Geh unter Geſängen hin . . . der ganzen Ode vor. — Ich leſe eben Ihren Brief wieder, und da finde ich, daß mein ſogenannter Fehler von meiner großen Luſtigkeit herrühre. Vermuthlich hat Ihr Hiſtoricus Sie auch hier mit Nachrichten verſehen. Ich hoffe auch in dieſem Punkte Supplemente geben zu können, die ihm fehlen. Z. E. ich ſpiele bisweilen, beſonders wenn ich in Hamburg bin, Sprüchwörter. Sprüchwörter ſpielen heißt irgend eins, das ein wenig unbekannt iſt, pantomimiſch, ohne ein Wort dabey zu ſagen, ſo deutlich und ſo verſteckt vorſtellen, daß es eine andere Parthie Spieler rathen kann, und doch nicht leicht räth. Wenn dieſe dreymal falſch gerathen hat, ſo müſſen ſie ſpielen, und ſo lange wir ihre Sprüchwörter rathen, ſo müſſen

Digitized by Google

sie immer fort spielen. Unterdeß kommt die Hauptsache doch nicht so wohl auf die richtige und doch versteckte, sondern vornämlich auf die burlesque Vorstellung an. Und in dieser pflege ich denn sowohl was den Plan des Dinges als was die Ausführung betrifft, immer einigen Antheil zu haben. Die Mädchen und auch wohl ehrwürdige Matronen haben mich wohl eher wegen meines kleinen Antheils gelobt. Deßwegen bin ich gleichwohl, besonders auch bey den Mädchen, oft wieder sehr ernsthaft. Und dann loben sie mich auch wohl wieder, und sagen unter anderm dabey, daß ich zwar ernsthaft, aber ganz und gar nicht feyerlich wäre, und mich zu einer anderen Zeit auch wieder auf das Lachen recht gut verstünde. Sehen Sie, so wird man verführt, und so kömmt man in die Mäuler der Geschichtschreiber, die oft eine halbsehende Halbgottheit haben.

„Den Schluß machen" heißt bey mir nur: vermuten oder so etwas. Ich hätte Sie nicht mit meinem Freunde zugleich nennen sollen. Aber mein Herz hat das nicht so gemeint, als Sie es erklärt haben, und haben erklären können . . . Die Ode der Mond, die 12 Strophen haben soll, kenne ich gar nicht. Vielleicht ist es: die Zukunft. Ich will Ihnen diese und noch eine aufsuchen, in der im Anfange vom Monde die Rede ist. — Ich lasse diese weg, und schicke an ihrer Statt Sione.

102. Gespräch.

den 13. Februar 1768.

Warum erzählen Sie mir denn so viel von der Princessinn, und so wenig von dem schönen Eise? — — Bin ich denn eine Holländerinn, daß ich ewig vom Eise und nur wenig von einer Princessinn sprechen soll, die mich so oft gestört hat? — Mädchen, sind Sie denn nicht allenfalls ein wenig zu stolz dazu, mir es so oft anzuführen, daß die Princessinn bei Ihnen

Digitized by Google

gewesen ist? — — Je nun, daß ist mir noch neu, daß Princessinnen zu mir kommen. — — So was sollte Ihnen gleich alt sein. — — Aber die Princessinnen haben beide Verdienste, die eine viel schönen Charakter, und die andere, die Störerinn, viel Witz. — — — Also vermuthlich nicht, weil es Princessinnen sind, sondern weil sie soviel Charakter und Witz haben. Aber das Ding mit den Princessinnen soll Ihnen gleichwohl nicht so hingehen, weil Ihr Brief darüber so kurz geworden ist. — — Nun, was soll ich denn für Strafe dafür haben? — — Das sollen Sie gleich hören. Aber eh wir dazu kommen, warum schreiben Sie mir denn so selten, und warum messen Sie es jetzt so genau ab? Ja nicht eher geschrieben, als ich geschrieben habe. Und dann warum erzählen Sie mir denn nichts neues von den vielen Liebesgeschichten, die ich gehabt habe, und die Sie durch allerhand Erzählungen wissen. (Es ist Gesellschaft zu mir gekommen, aber ich nehme mir gleichwohl die Freiheit fortzufahren.) Also was nun die vielen Liebesgeschichten anlangt, so werd ich freilich nicht eher damit aufwarten, als bis Sie mir sagen, daß Sie sie wohl hören wollen, wobei es sich nur zutragen könnte, daß Sie in Absicht auf Ihre Nachrichten ein wenig irre würden. Jetzt zu ihrer Bestrafung wegen der Princessinnen, nämlich daß ich Ihnen nun auch etwas erzählen will, das in diese Sphäre gehört.

Vor einigen Wochen bittet sich Herr Klopstock die Erlaubniß bei dem Könige aus, Seine Tragödie, Zaire, spielen zu sehen. — — Das ist mir sehr lieb, daß er das will. Er versteht's und er soll mir seine Meinung darüber sagen. Irgend Jemand, der beim Könige war: Aber wo soll er hingehen? Im Amphitheater sind die Etatsräthe die letzten. — — Leute, wie er, sind von jedem Range. Ich höre, daß er nicht gut in die Ferne sieht (ob ich nun gleich dies thue, so bestätigte es doch

Digitized by Google

einer, der gegenwärtig war) ſo muß er alſo wohl ein Billet für das Parterre haben. — — Der Jemand: Aber da ſind die Miniſter vom Conſeil und überhaupt die Herren von der erſten Claſſe. — — Mais (denn man ſprach franzöſiſch) son esprit est de la première classe. — — Nun ſchwieg der Jemand endlich ſtill, und Herr Klopſtock bekam ein Billet für das Parterre; aber er nahm ſich gleichwohl die Freiheit nicht dahin, ſondern in's Amphiteater zu gehen, ferner die zweite Freiheit, dem Könige nichts von der Vorſtellung des Stücks zu ſagen, welches er leicht durch einen Dritten oder ſelbſt hätte thun können; und er hat ohne dieß ſich noch vorbehalten, dem Könige zu ſagen, daß ob Er gleich ſchön ſpielte, doch lieber nicht ſpielen möchte.

Nun, Mädchen, das war alſo hiemit die Strafe. — Ich habe gegen die Strafe eben nichts. — — Ja wenn es Ihnen keine Strafe iſt, ſo muß ich eine andere ausſinnen; doch jetzt gleich fällt mir keine bey, weil ich eben nicht ſehr daran gewöhnt bin zu ſtrafen. Und dann muß ich auch wohl aufhören, weil mein Beſuch ſonſt verdrießlich wird. Nun ein bischen verdrießlich mag er werden. — — Dieſer Brief kommt vermuthlich nach Schleßwig zu Ihnen. Wenn ich künftigen Poſttag keinen Brief von Ihnen bekomme, ſo ſchmäle ich, und erzähle Ihnen unter andern eine Hiſtorie folgendes Inhalts: daß ich nun ſeit meiner letzten Abreiſe von Hamburg darüber negocire, ob die ſchönſte Stimme, die ich jemals gehört habe, den erſten Brief an mich ſchreiben ſoll oder ich an ſie; nämlich ich will, daß ſie den erſten ſchreiben ſoll, und ſie will nicht; und wir ſind noch ziemlich weit auseinander. Wenn Ihre Geſchichtſchreiber in Hamburg geweſen wären; ſo wüßten ſie hübſch, daß ich mich dort ein wenig in die Doctorin Grundt verliebt habe und daß ſie mir auch ein bischen gut iſt. Die Geſchichte iſt länger als dieß; alſo auf ein andermal mehr davon.

Digitized by Google

103. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Koppenhagen den 20. Febr. 1768.

Sie scheinen meinen letzten Brief nicht bekommen zu haben, in dem ich Ihnen allerhand von der Prinzessinn sagte. Wenn sich meine Kleine manchmal ein wenig an meine Stelle setzte; (denn ganz kann sie das nicht) so würde sie auch etwas davon wissen, was das für ein beklommener Zustand wäre, wenn man ein Mädchen wirklich so sehr liebt, als ich Sie liebe; und doch, durch seinen Gesundheitszustand veranlaßt, so zweifelhaft ist, was man zu thun, und nicht zu thun hat. Wenn Sie unsere Situation nicht in diesem Gesichtspunkt ansehen; so erinnern Sie sich meiner vorigen Briefe gar nicht, und sind dicht dabey, mir sehr Unrecht zu thun. Und das wollen Sie doch gewiß nicht. Briefe, wie Ihr letzter war, (ich habe ihn eben bekommen) greifen mich ordentlich an. Als wenn ich nicht wüßte, wie liebenswürdig Sie wären; und als wenn ich es nicht fühlte, wie sehr Sie es mir sind. Da haben Sie in dem Schleßwig herum trisettet; und dann schreiben Sie mir endlich auch einmal, und machen mir Vorwürfe, süße Vorwürfe zwar, aber doch immer Vorwürfe. Nicht ohne Anlaß mit dem Könige nach Norwegen zu reisen, überdieß bey allerhand guten Ursachen es zu thun, reise ich gleichwohl nicht mit; und was wollen Sie denn nur . . ff . .=Gesicht?

Wenn Sie nur Ihre Briefe leserlich schrieben (es läßt mir zwar eben nicht, diese Bitte zu thun, weil ich selbst noch unleserlicher schreibe), so könnte ich sie auch fein bald lesen. Wissen Sie denn gar nicht, wie es einem geht, wenn man Briefe von einem süßen Mädchen bekömmt? Man will die Briefe auf einmal aufschmausen; und man würde sie kaum gleich recht lesen können, wenn sie gleich von einem Schreibmeister geschrieben wären. Nun, klein dumm Ding, werden Sie doch von unge-

Digitized by Google

fähr errathen können, wie es einem geht, wenn Sie die Schreibmeisterin sind . . . Ich bekomme eben Besuch und fortschreiben will ich freylich, aber ob ich Ihren Brief noch einmal werde lesen können, um ihn ganz herauszubringen, das weis ich nicht, ich meine zur Beantwortung lesen. Denn sonst lese ich ihn gewiß diesen Abend noch einmal, und Morgen früh wieder. Denn mein ganzes Herz liebt das Mädchen, das ihn geschrieben hat . . . Von Wegner habe ich immer geglaubt, daß er ein Mann von Urtheil wäre; er ist mir aber auch immer ein wenig stolz vorgekommen, und so was laß ich zwar auf eine ganz höfliche Art passiren, bekümmere mich aber auch nicht viel um die Leute, welche die angeführte Eigenschaft, oder eine ähnliche haben. Und dieß ist mein Fall mit W. — Warum spotten Sie denn manchmal über dieß und das, das unter ihrer Satyre ist? Glauben Sie ja nicht etwa, süße Kleine, daß dieß ein Vorwurf seyn soll. Als ich noch in Ihren Jahren war, hielt ich auch mehr der Satyre würdig, als jetzt . . Mit Z. glaube ich ist es nur Scherz, wenn er Ihnen gesagt hat, daß er eine andere liebt, und diese andere diejenige ist, die ich meine; ich bekam mit Ihrem Briefe auch einen von ihm, der ganz kritisch über gewisse Anmerkungen zum Hermann war . . . Nun fällt mir wieder dieß und jenes ein, was Sie mir über den Triumphgesang in Vergleichung mit der Ode an meine Freunde gesagt haben, und was ich Ihnen darauf geantwortet habe. Aber wenn ich dann geantwortet habe, so schweigt die kleine liebenswürdige Eisgängerin, nämlich just alsdann wenn nun die Sache zu der Reife der Ausmachung gekommen ist, und überhaupt allerhand solche Sachen thut sie, z. E. noch, wenn Sie mir aus allerhand Geschichtschreiber Munde Schuld gegeben haben, daß ich vielerley Liebeshistorien gehabt hätte, und ich dann ganz ernsthaft darauf antworte, so schweigt das flüchtige

Digitized by Google

Mädchen, das nicht lange über Einer Sache seyn mag, hernach mausestill. Auf ein andermal von dieser und anderen Sachen und besonders auf Ihren letzten Brief mehr.

104. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

den 26. März 1768.

Ich kann Ihnen nur sagen, daß ich entweder in den letzten Tagen des Aprils oder in den ersten des Mays mit der Geh. Räthin Bernstorff verreisen werde, wenige Tage nämlich vor dem Könige, denn es ist noch nicht ausgemacht, wann der König verreisen will. Aber dann kann ich Sie gleich wohl fürs erste nur kurze Zeit sehen. Denn ich muß die Geh. Räthin bis Borstel begleiten. Wir bleiben vermuthlich wie gewöhnlich die Nacht bei dem Amtmann in Appenrade, und dann wechseln wir in Flensburg nur Postpferde. Aber das ist mir zu kurze Zeit. Was halten Sie also von folgendem Vorschlage.

Hat P. B. keinen Bekandten in Appenrade, zu dem er mit Ihnen reisen kann? So säh ich Sie den Abend in Appenrade und führe mit Ihnen nach Flensburg, und bliebe da solange bey Ihnen, bis unser Postillon das drittemal bliese. Aber der gute Freund in Appenrade müßte ein Mann seyn, der nicht für nötig fände mich deßwegen mit vielem Gespräch zu unterhalten, weil ich mit der Geh. R. reiste; denn andere Ursachen der Unterhaltung wird wohl eben kein Appenrader haben. Herr B. muß dann so freundschaftlich gegen uns seyn, und mit dem Mann recht viel schwatzen, und wenn er Jungfer Töchter hat, die gar höflich sind, und viel Knikse machen, so will ich die Mädchen schon kriegen, ich will ihnen allerhand Liebeserklärungen machen, die freylich nicht sie, sondern nur eine gewisse Zuhörerinn angehen, und das Ding will ich so lange fortsetzen, bis sie end-

Digitized by Google

lich dem Herrn Papa und B. zuhören. Wenn Sie so lange getanzt haben, so müssen Sie sich fein hinlegen und schlafen, und weder plaudern noch Briefe schreiben, so angenehm diese Briefe auch gewissen Leuten seyn könnten. Merken Sie sich das! Ich fürchte daß, wann dieser Brief bei Ihnen ankömmt, Sie noch von den Glücksburger Schwärmereyen ausschlafen werden. Was weckt ihr mich denn? Laßt mich schlafen. Wenn ich diesen Nachmittag um 3 Uhr frühstücke, so erinnert mich daran, daß ein Brief da ist . . . Mädchen! Mädchen!

105. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

den 5. April 1768.

Nun hab ich Hoffnung, Sie ein wenig länger, als ein Paar Stunden zu sehen. Der Geh. Rath Bernstorff wird ein Paar Tage in Schleßwig bleiben, und nicht, wie sonst von Flensburg nach Kiel reisen. Also wenn Sie nach Schleßwig kommen könnten! Da wird denn freylich, besonders bey der Postmeisterin, wo Sie vermuthlich logiren werden, immer ein großer Schwarm Leute beyeinander seyn, und da wird man sich sehen, ohne sich zu sehen. Doch ich hoffe ja, daß sich Gelegenheit finden wird, das Ding ein Bischen vernünftiger einzurichten. Das müssen Sie hübsch ausdenken, wie das zu machen ist, denn Sie kennen ja die Gelegenheit des Orts. — So ist mir es schon oft gegangen, wie mit dem Herrn, der neulich sein Herz mit meinem verglich. Er ist bisweilen zu mir gekommen. Es kommen viele Leute zu mir, das ist es alles. Wenn man ein wenig bekannt ist, so geht es einem fast, wie gewissen Frauenzimmern, die das Glück oder Unglück haben, die Mannspersonen vorzüglich aufmerksam zu machen, jeder weiß von ihnen zu erzählen, daß er sie kennt, und, wenn er ein wenig eitel ist, so ist ihm die junge Dame nicht ganz ungewogen.

Digitized by Google

— Und dann seine Erzählung von meiner Cousine. Was das wieder für ein Geschichtchen ist. Ich glaube, er hat mich ein Paarmal mit ihr spaziren gehen sehen. Ich werde mich nun daran gewöhnen müssen, alle Frauenzimmer brummisch anzusehen, und sie, sobald sie ein Wort sagen, anzufahren; denn sonst bin ich vor so feinen Bemerkungen nicht sicher. Warten Sie nur, ich will es so einrichten, daß mich alle die leise und langsam sprechenden Mädchen in Schleßwig für mürrisch halten sollen, und weil ich Sie denn doch wenigstens in der Gesellschaft nicht ausnehmen kann, so müssen Sie es natürlicher Weise auch so finden, wenn man es sagt. Wir haben heut schon den 5. und den ersten oder 2. May werde ich verreisen. Da sind wir etwa den 6. in Schleßwig. Wenn nur gutes Wetter ist, daß man spatziren gehen kann. So kann man doch ein wenig mit einander reden. Wenn man zu Hause ist und spielt, so muß ich Ihnen sagen, daß ich das lange Sitzen am Kartentische nicht leiden mag. Ich spiele daher niemals. Nur Schach spiele ich. Da kann man aufhören, wann man will. Können Sie Schach spielen? Oder wollen Sie es von mir lernen? Wenn Sie nur erst meine Schülerinn wären. Doch die Zeit ist nicht lange mehr hin. Heute habe ich keinen Brief von Ihnen, Kleine, und Sie haben doch gewiß viel weniger (zu thun) als ich, besonders jetzt.

106. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

den 19. April 1768.

Meine süße Kleine. Nun reist die Geh. Räthin Bernstorff gar nicht, und nun kann ich nicht eher kommen, als im Julius. Freylich ist das spät, aber wenigstens in dem Betrachte desto besser, weil wir dann einander ohne alle den Kram sehen können. Aber wie ist es zu machen, daß ich ein wenig, ohne daß darüber gesprochen wird, bey Ihnen bleiben kann? Was für

Digitized by Google

Geschäfte kann ich vorwenden, die ich dort habe? Denken Sie ein wenig darüber nach. Vielleicht kömmt noch vor dem May ein junger Mensch, den ich sehr lieb habe, zu Ihnen. Er heißt Matt und ist kaiserlicher Legationssecretär. Dem sage ich, daß Sie meine Correspondentin sind, ohne daß ich Sie persönlich kenne, und daß ich viel Freundschaft (Freundschaft, Aff!) für Sie habe. Wie dieß Ding zusammenhängt, darüber könnt ich Ihnen zwar etliche Bogen schreiben; aber gleichwohl muß ich, weil doch Briefe allerhand Gefahr ausgesetzt sind, kurz seyn. Die Sache ist gar keine Kleinigkeit, süßes Mädchen. Es kömmt auf nichts geringeres an, als einen Plan zur Unterstützung der Wissenschaften an den Kaiser zu schicken. Der Gesandte, der ganz dafür ist, nimmt ihn mit nach Wien. Die Sache ist so ernsthaft, daß ich Sie bitte, Gott mit mir dafür zu danken, daß ich diese Veranlassung habe, so vieles für die Wissenschaft, und durch sie, wie ich hoffe, auch für die Religion zu thun.

Ich will mit meiner Kleinen nicht zanken, daß sie mir nicht geschrieben hat, ob mir gleich Ihre Briefe so viel Freude machen. Ich schreibe nicht mehr, weil ich noch an dieser wichtigen Sache zu arbeiten habe. Sie können das Nicht-Schreiben durch nichts als dadurch wieder gut machen, daß Sie nicht von Wien, sondern von mir mit Matt sprechen. Da will ich schon mit der Zeit etwas von zu hören kriegen, ob Sie das gethan haben.

107. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff, den 13. May 1768.

Ich habe Ihren süßen, schwärmerischen Brief eben gelesen, den ich aber nicht ganz verstehe. Ich weis z. E. nicht, was von Gleim und Jacobi für Briefe heraus sind. An den denken die Mädchen niemals, selbst mein süßes Mädchen denkt niemals

Digitized by Google

daran, daß man nicht verpflichtet ist, Sachen zu errathen, die unmöglich sind errathen zu werden. — Es ist mir sehr verdrießlich, daß Sie die 6 Bogen des XI. Gesanges nicht bekommen haben. Aber warum ließen Sie denn auch nicht aufpassen. Ich warnte Sie ja, daß der Gr. W. wohl so durchwischen könnte, wenn Sie das nicht thäten. Ueber eine Sache habe ich Lust mit Ihnen zu zanken, und die ist, daß Sie mir kein Wort über das, was ich Ihnen anvertraut habe, gesagt haben. Denn ich soll doch nicht etwa von Ihnen vermuten, daß Sie von der Wichtigkeit dieser Sache anders denken, als ich? — Wenn Ihr Bruder recht gesehen hat, so war dieß ein Brief, der mich auf einige Zeit, vielleicht noch weiter von Ihnen entfernt. Die Sache ist kurz diese: Ich habe vor einiger Zeit Lust gehabt, mit dem K(önig) zu reisen; hernach hatte ich keine Lust mehr, und ich war völlig zu dem Nichtreisen entschlossen. Aber der Geh. Rath Bernstorff will es noch, wenn es nämlich auf eine Art geschehen kann, die Ihnen und mir gefällt; und um Seinetwillen, will ich es nun auch wieder. Ich glaube, daß ich Ihnen nächsten Posttag schreiben kann wie die Sache geht . . .

108. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff den 21. Juni 1768.

Mein Aufenhalt auf dem Lande, diese und jene kleine Reise, die ich bisweilen thue, machen, daß ich auch meine liebsten Briefe oft spät bekomme. Wie mag sich meine liebe Kleine auf der Hochzeit ruinirt haben. — Ich fühle sehr, daß Sie mir von meiner Reise nicht schreiben möchten, so wie ich es fühle, daß ich auch nicht mag. Der Erfolg von dieser Reise würde seyn, daß wir beyde betrübter würden. Und ach, Sie scheinen manchmal nicht recht zu wissen, wie nah mir nur der Gedanke daran geht. Ich habe aus Ihrem Briefe nicht

Digitized by Google

sehen können, in welcher Gegend der Welt die Laube ist, in der ich so gerne mit Ihnen seyn möchte. Aber das habt ihr Frauenzimmer, (bey dieser scherzhaften Gelegenheit sag ich ihr Frauenzimmer) das habt ihr Frauenzimmer an euch, daß ihr glaubt, man weis gleich alles, woran ihr denkt, ob ihr euch gar nicht die Mühe genommen habt zu sagen, wovon die Rede ist. Das ist mir sehr oft mit Ihnen so gegangen. Und wenn ich denn frage; so bekomme ich manchmal ein Wörtchen darauf zur Antwort; und oft muß ich in meiner Unwissenheit bleiben.

Und die Briefe von Gleim und Jakobi haben Ihnen so sehr gefallen? Diese vielen Tändeleyen gefallen Ihnen doch nicht in allem Ernste? Denn so müßte Ihnen ja auch das ganze Unwesen mit diesem Amor gefallen. — Undankbarer, werden Sie sagen. Nicht undankbarer sage ich, weil ich meiner Kleinen alles sagen darf, was ich denke. Aber thun Sie dieß auch? Geschwinde die Hand aufs Herz, obs pocht. Ohne Beziehung auf diese Untersuchung, warum denn kein Wort weiter von dem Domherrn? Warum denn kein Wort von einer gewissen Sache, die ich Ihnen anvertraut habe? Ist es Ihnen denn gleichgültig, wie es damit gehe? In Ihrem nächsten Briefe will ich wenigstens wissen, wie viel Bogen Sie vom Messias bekommen haben, damit ich Ihnen die folgenden schicken kann, und Sie die gar schöne Frage anbringen können: mit welcher Gelegenheit Sie sie zurückschicken sollen? Was hatte ich Ihnen denn gethan, Aff, daß Sie in dem Augenblicke der Frage so spöttisch gegen mich waren.

109. Klopstock an Denis.

Bernstorff, den 22. Juli 1768.

Matt wird Ihnen vor einiger Zeit ein Paar Worte von mir gesagt haben, und unter andern, daß ich Ihnen bald zu

Digitized by Google

ſchreiben gedächte .... Sie haben mir durch Ihre Nachricht, daß noch illyriſche Barden durch die Ueberlieferung exiſtiren, eine ſolche Freude gemacht, daß ich ordentlich gewünſcht hätte, daß mir Ihr Oſſian weniger gefallen hätte, um Sie bitten zu können, ihn liegen zu laſſen und dieſe Barden zu überſetzen. Ihre Nachricht konnte zu keiner gelegenern Zeit kommen. Sie traf mich mitten in der Unterſuchung einiger alten deutſchen Fragmente an. Denn ich habe vor, eine kleine Sammlung davon herauszugeben. Unter andern hat mir eine Entdeckung (es iſt ſonderbar genug, daß ich es ſo nennen kann) nicht wenig Freude gemacht. Ein ſächſiſcher Dichter (ich rede von Wittekinds Sachſen) hat unter Ludewig dem Frommen ſo gut geſchrieben, daß von ſeiner Zeit an bis zu der Reformation mir kein deutſcher Scribent vorhanden zu ſein ſcheint, der ihm gleicht. Es iſt eine poetiſche Umſchreibung der Geſchichte Chriſti. Ich bin jetzt dahinter her, eine Abſchrift der einzigen Handſchrift, die, und zwar nicht bei uns, ſondern in England übrig iſt, zu bekommen. In meiner Vorrede werden Sie mehr von ihm finden. Ich vermuthe, daß Sie einige Kleinigkeiten in Ihrer zum Oſſian ändern werden, wenn Sie Macpherſon von den Alterthümern der Hochländer geleſen haben werden. Wenn Rhabani Mauri deutſches Gloſſarium in der kaiſerl. Bibliothek iſt, ſo bitte ich Sie um einige Nachricht davon. Ueberhaupt wird mir jede Nachricht, die Sie mir von alten deutſchen Handſchriften geben können, ſehr angenehm ſein. Man muß nur ſuchen, man findet oft mehr, als man denkt. Es war mir eben ſo unvermuthet, als Ihnen meine Nachricht davon ſein wird, daß ich einen Angelſachſen gefunden habe, der in den wenigen Stellen, die ich von ihm kenne, Milton iſt. Es iſt eben der Inhalt. Satan redet, da er eben in der Hölle angekommen iſt, und die Hölle antwortet ihm. — Aber ich will auch einige Blumen aus Ih-

Digitized by Google

rem illyrischen Kranze in meine Sammlung haben. Nehmen Sie das Beste unter den allerältesten, lassen Sie den illyrischen Text mit lateinischen Buchstaben auf die eine Seite, und eine völlig wörtliche Uebersetzung auf die andere schreiben. Lassen Sie den Uebersetzer ja genau verfahren, und unter andern nichts verschönern wollen. Denn er muß sich vor mir in Acht nehmen. Eh man sichs versieht, verstehe ich auch illyrisch. Denn hören Sie nur an, was für ein Sprachgelehrter ich bin. — Im gothischen und der höheren poetischen Sprache der Angelsachsen könnt' ich, freilich auch deßwegen schreiben, weil ich niemand kenne, der mir spitzfindige Anmerkungen machen könnte. In der Sprache des Sachsen werde ich ehestens einige dithyrambische Strophen machen. Sie klingt vortreflich. Ach, daß wir sie verloren haben! Der cimbrischen Sprache bin ich zwar eben nicht ins Cabinet gekommen, aber ich habe mich doch schon so oft in ihrem Vorzimmer aufgehalten, daß ich bald im Stande sein werde, einige bessere Lesarten der Volu-Spa zu finden, als man hat. In der friesischen Sprache bin ich leider! noch in crassitie Ignorantiae. Doch läßt sich meine Ursache so ziemlich hören. Ich habe nur etwa erst zehn friesische Wörter auffagen können. Gleichwohl ist auch sie mir ein Beweis, daß man in sing y an das zweite gothische w, wie Ypsilon, lesen müsse. Darinn hat selbst unser Franciscus Junius gefehlt, und Ihrem laure ich jetzt auf, ob er auch w haben wird. In dem Celtischen war ich auch schon ziemlich weit, aber es erklärt uns nichts; und da ließ ichs. Ihnen ins Ohr. Macpherson (mit dem ich correspondire), versteht entweder Ossians Quantität, oder das Sylbenmaß überhaupt nicht genug. Wenn Sie mir wahrscheinlich machen können, daß die illyrischen Barden wenigstens halbe Deutsche waren, so bekömmt der Uebersetzer einen schweren Stand mit mir, wenn er falsch, nur ein wenig falsch übersetzt.

Digitized by Google

Ihrem Erzbischof bin ich nicht mehr gut. Warum setzt denn der reiche Mann keinen Preis zur Findung der Barden aus? Aber Sie dürfen ihm wohl nicht den zehnten Theil von so etwas sagen. Das ist nicht gut. Wir Gelehrte müssen wenigstens im Stande der Gleichheit leben. — Lassen Sie mich ja nicht lange nach den halbdeutschen Barden schmachten. Sie sehen wohl, daß ich große Lust habe, dieses halb zu vermuthen. Wissen Sie auch (ich plage Sie recht), was ich noch von Ihnen wünsche? Eine genaue historische Entwickelung, wie es mit der mündlichen Ueberlieferung bei so vielen Zerrüttungen der Nation hat zugehen können — zugegangen ist, wollte ich schreiben. — Ach daß unser große Franke, Karl, seinen liebwerthen Prinzessinnen Töchtern so vieles nachzulassen für gut fand! Denn hätt' er diese Schwachheit nicht gehabt, so hätte er seine Bücher nicht für die Armen verkaufen dürfen. Verzeihen Sie mir mein Vielerlei durch einander. Aber das ist nun einmal meine Gewohnheit, daß ich in Briefen an Freunde alles so hinwerfe, wie es kommt. Leben Sie recht wohl, und schreiben Sie mir bald wieder. Grüßen Sie mir ja meinen kleinen Grafen Bathiany vielmal von mir. Wenn er nur nicht von Hunnen herstammte, so wär alles gut. Aber Heinrich, der in Hermanns Geburtslande begraben liegt, hat ihnen ihre Sache ja gewiesen. Pater Keppler-Hell hat mir sehr gefallen. Ich beneide ihn wegen seiner Astronomie. Das nenne ich Wissenschaft und das ein Wissen, wie er sie weiß.

Klopstock.

P. S. In mein Vielerlei gehört noch, daß ich in Spanien einen guten Commissionär habe, der mir eine Abschrift von dem alten Testament des Ulphila, wenn es anders, wie ich doch glauben kann, noch da ist, verschaffen wird.

Digitized by Google

110. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Koppenhagen den 15. Oct. 1768.

Ich bekam Ihren letzten Brief erst den vorigen Posttag, da die Post schon fort war. Sie machten nur einen undeutlichen Anfangsbuchstaben von dem Namen dessen, an den Sie geschrieben haben. Ich bin auf die Vermutung gefallen, daß es Leisching oder Carstens wäre. Ich überließ es Ihrer eigenen Entscheidung, ob Sie recht daran gethan haben, oder nicht. Warum sollt ich es Ihnen nicht verzeihen, besonders da Sie mir es selbst gesagt haben? Warum antworten Sie mir denn auf einen Punkt nicht, von dem ich Ihnen nun schon das zweitemal geschrieben habe, nämlich: Ob Ihr Herz (itzt?) eben der Gesinnungen fähig ist, die ich bey meiner ersten Liebe hatte?

Noch Eins, davon ich Ihnen schon mehr als Einmal habe schreiben wollen: Ich vertraute Ihnen, weil ich nichts Geheimes vor Ihnen haben mochte, eine gewisse Sache, die mir höchst interessant war, an, und die mit der Reise des Kaiserlichen Gesandten connexion hatte. Ihnen war sie also nicht interessant, und gleichwohl war sie es mir so sehr! Wenn jenes gewesen wäre, so hätten Sie mir gewiß ein Wort davon geschrieben. Ich kenne doch die Liebe auch ein wenig, und weis, daß sie sich für alles zu interessiren pflegt, was den Geliebten angeht. Und sie ist ja dafür bekannt, ich möchte fast sagen, beschrien, daß sie dieß ihr Interesse bis auf die geringsten Kleinigkeiten ausbreitet; und vollends, wenn die Sachen so beschaffen sind, daß sie auch andern wichtig vorkommen.

Doch ich will über Ihre Gesinnungen in Betrachtung dieser Sache, nichts eher entscheiden, als bis Sie sich werden darüber erklärt haben.

Digitized by Google

111. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Koppenhagen den 10. Dec. 1768.

Künftig hoffe ich, soll es sich nicht leicht wieder zutragen, daß ich es so lange aufschiebe an Sie zu schreiben. Und Sie wissen es doch, denke ich, in welchem Grade ich Ihr Freund bin. Es ist eine nicht wundelose Situation, daß ich mich der Empfindung, Ihnen hierüber noch mehr zu sagen, nicht überlassen mag.

Also aus purer Zurückhaltung haben Sie mich nicht fragen wollen, was hinter dem Vorhange vorgeht?

Ich kann Ihnen heute, wegen Kürze der Zeit, nur etwas davon sagen. Ich habe theils auf Veranlassung des Gesandten Grafen Wallsperg und nach vielen warmen Unterredungen mit demselben, an den Kaiser (der mir nach allem, was ich von ihm gewiß zu wissen glaube, sehr liebenswürdig vorkommen muß) einen Plan überschickt, die Gährung in welcher jetzt die Wissenschaften in Deutschland sind, durch eine sich herausnehmende und neue Unterstützung zu vermehren. Das eigentlich interessante für Sie würde seyn, diesen Plan selbst zu sehen. Denn es kömmt noch mehr auf die Art, mit der man die Sache thut, an, als auf die Sache selbst, wenn sie nur eben so hingeschähe. Ich glaubte diesen Plan auch durch seine Form angenehm machen zu müssen. Und dieß glaub' ich dadurch gethan zu haben, daß ich ihn als ein Fragment aus der Geschichte des XIX. Jahrhunderts vorgetragen habe. Die Sache war also schon geschehen und hatte den und den Erfolg gehabt. Einige wichtige Erläuterungen stehen in einem nicht kurzen Briefe an den Fürsten Kauniz. Und einige wenige Zeilen in einer Zuschrift von Hermanns Schlacht an den Kaiser enthalten eine Art der Ankündigung dessen, was geschehen soll. Unterdeß daß diese Sachen reisten, und ankamen und da waren, war der Kaiser in Un-

Digitized by Google

garn und Böhmen, und wollte selbst sehen, ob seine Armee furchtbar genug wäre, die erste in Europa zu seyn. Bald nach seiner Zurückkunft erhielt ich die Nachricht, daß der Kaiser meinen Plan angenommen hätte. Diese Nachricht war ein rechtes Fest für mich, und ist es noch oft.

Aber ich liege mit der Ungeduld eines Seemanns, der nach der Schlacht dürstet, vor Anker, und warte auf die Jagd, welche mir den Befehl bringt, wenn, und wie ich schlagen soll. Das Wie ist von mir in dem Plane (dieß Ihnen ganz leise in's Ohr, so leise, daß ich Sie bitte, diesen Brief zu verbrennen) so ziemlich bestimmt, und ich hoffe an den künftigen Bestimmungen auch nicht ohne Antheil zu seyn. Hermanns Schlacht ist schon gedruckt, und der Herausgeber wartet nur auf die Zuschrift. Mit dieser Herausgabe wird der Anker gelichtet. Die Sache kann viel wichtige Folgen haben, und ich danke Gott, daß er sie nun schon so weit hat gelingen lassen. — Die Fortsetzung des Messias kann ich nun erst mit künftiger Sonnabendspost schicken.

112. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Koppenhagen den 25. Dec. 1768.

Allerdings, meine liebe Kleine, glaubt ich Ihnen neulich eine Freude zu machen; und auch heut, denke ich, wird mirs gelingen es zu thun. Gestern Abend bekam ich Briefe von Wien, und die enthielten die wiederholte Versicherung, daß der Kaiser die Zuschrift von Hermanns Schlacht auf die edelste Art von der Welt aufgenommen hätte, und daß ich sie nun bald würde drucken lassen können. Sie werden mit der Art der Aufnahme auch zufrieden seyn, wenn ich Ihnen noch sage, daß mir der Kaiser sein Porträt mit Brillanten giebt. Es ist mir unmöglich Ihnen heute mehr zu schreiben.

Digitized by Google

113. Klopstock an Ebert.

Koppenhagen den 18. Febr. 1769.

Ich hätte freilich noch viel mit Ihnen darüber zu zanken, daß Sie den vorigen Sommer nicht zu uns gekommen sind; aber sie schwazen dann, wenn man Ihnen gerechte Vorwürfe macht, so viel, daß es Ihnen am Ende wohl selbst vorkommen mag, daß Sie sich Wunder wie gründlich vertheidigt hätten. Und warum sollte man Sie eben aus diesem süßen Schlafe aufwecken wollen. Also nur:

Eya Popeya!
Schlaf, Kindchen schlaf!
Dein' Selbstlieb ist ein Schaf u. s. w.

Gärtner und Jansen sagen Sie, daß ich ihre Briefe vom 8ten erhalten hätte. Ich hoffte Ihnen bald zu schreiben.

Ich schreibe ihnen heute vornämlich wegen einer Sache, deren gute Ausrichtung ich Ihnen völlig zutraue. Denn wenn ich nicht dieses große Zutrauen hätte, so müßte ich selbst schreiben. Ich denke nun Hermann's Schlacht bald herausgeben zu können. Sie werden von Bode ein Exemplar bekommen, es dem Erbprinzen in meinem Namen zu übergeben. Es geschieht dieß aus einer sehr wahren, und eben so freyen Verehrung, und ohne alle andre Absicht, als sie auf diese Art zu bezeigen. Ich habe niemals einem unsrer Fürsten etwas von meinen Arbeiten überschickt. Dieß ist der Hauptinhalt von dem, was Sie bey der Uebergebung zu sagen haben. Sie sehen meine Gesinnung bey der Sache. Und von dieser Gesinnung können Sie, wenn sich etwa der Erbprinz Herm. Schl. von Ihnen vorlesen ließe, und ihm die Barden nicht mißfielen, noch hinzusetzen, daß ich, in jenen alten Zeiten, hinter Ihm in der Schlacht gewesen seyn würde, um den Inhalt meiner Bardite in der Nähe zu sehen. — Ich will doch hoffen, daß Sie wissen, daß diese Nähe die

Digitized by Google

Pflicht der Barden war und doch redete ich vorher eben nicht von der Pflicht, sondern von Neigung, bey solchen Anläßen nämlich. — Nun ich verlasse mich steif und fest auf Ihre gute Ausrichtung, ob mir gleich, selbst auch in dem Augenblicke dieses Zutrauens, sonst allerhand Böses gegen Sie einfällt, unter andern diese und jene Vermutung von relicta non bene parmula, wenn Sie nämlich andre gute Leute, Gärtner und ich z. E. etwa überredet gehabt hätten, auch ein wenig von vorherbenannter Nähe zu kosten. Bitte, nicht übel zu nehmen, lieber Ebert

Ihr Klopstock.

114. Klopstock an Ebert.

Koppenhagen den 5. May 1769.

Wenn man so vielen Vorwürfen als Sie mir machen, liebster Ebert, endlich einmal für allemal das Maul stopfen will, und sich daher wohl entschließen muß, sich in die große Laufbahn eines langen Briefes hineinzubegeben; so thut man, wie mich deucht, recht wohl, wenn man gleich nach dem Entschlusse anfängt, und hernach zusieht, wie man weiter kommt. Zur Sache, und zwar ohne alle weitere Ordnung, als ich sie in ihrem Briefe vor mir finde. — Letzte Ausgabe des Messias. Ich studire sogar schon auf Lettern, Format, und auf eine Correctur wie H. Steph. Bücher zu haben pflegen, ohne Einleitung, Inhalte, Zahl der Verse. Das sind freylich Nebensachen; aber zur Hauptsache habe ich schon lange Anstalt gemacht, und fahre oft damit fort. In meinen Exempl. wimmelts von Glättung, Wegglättung, vornämlich in Absicht auf das Sylbenmaß, und dann auch des Ausdrucks. Am Inhalte, dünkt mich, hab ich eben nichts zu verändern. David hat von den drey letzten Händen, auch schon zwey bekommen. Cedo tertiam, sagen Sie mit Plautus und Moliere. Nun, was wollen Sie denn? Sag

ichs denn nicht auch? Dem König fehlen, was die beyden ersten Acte anbetrifft (ich weis nicht, ob er Acte behält) fehlen noch zwey Hände; aber der letzte Act fehlt ganz. Doch fängt er schon an beinah bis zum Abfallen reif bey mir zu werden. Die Fürsten (Sie können nichts anderes meinen, als Herman und Fürsten) sind, mich deucht, bis auf das letzte Drittel fertig. Hiervon weiter nichts. Denn um mit Siegmar zu reden, man sagt nicht, was man thun will; man thut. Das Sylbenmaß. Nun das gedeihet immer weiter und weiter. Ob ich gleich eigentlich nur von der Kunst des Verses rede, so kommt doch nun auch unsre Prosodie hinein. Ich habe sie sehr ins Kurze gebracht. Wenn mir Macpherson Wort hält; so bekomme ich einige alte Melodien nach Ossian, in unsre Noten gesezt; und so kann ich auch vielleicht etwas nicht unwahrscheinliches von dem Rhythmus der Barden sagen. Ich werde zwar was ich von dem isländischen und angelsächsischen Sylbenmaße weis, nicht unberührt lassen, aber dieß ist doch nicht genug um sagen zu können, auf diese und diese Art war der Rhythmus der germanischen Völker von dem griechischen unterschieden. Sehen Sie, bin ich nun nicht die literarischen Punkte ihres Briefes sehr ordentlich durchgegangen. Und ich will Ihnen gar noch etwas obenein geben. (Denn mich deucht, ich habe gegen Sie noch nie etwas hiervon erwähnt.) Ich habe durch mancherley Hülfe, unsre niedersächsische Sprache, wie sie zur Zeit Ludewigs des Frommen war, gelernt. Sie existirt allein in einem Werke, dessen einziges M. S. in Museo Britannico ist, und das mir der König abschreiben läßt. Ich werde dieß unter folgendem Titel herausgeben: „Die Geschichte des Erlösers, durch einen christlichen Dichter bald nach Witekinds Barden." Ich gebe es zwar vornämlich heraus, um uns den Reichthum unsrer Sprache recht kennen zu lehren; aber es hat auch seine poetischen Schönheiten,

Digitized by Google

und nicht wenige. Die Fragmente, die ich jetzt davon beſize, habe ich ſchon bearbeitet, nämlich überſezt, faſt wörtlich, verſteht ſich, und Anmerkungen dazu gemacht, kurze, (verſteht ſich ebenfalls) und wie ich mir ſchmeichle, auch gute. Ich werde einige angelſächſiſche und fränkiſche Fragmente beyfügen. — Sie haben mich durch Ihren Gedanken, etwas von meinem Leben zu ſammeln, wieder an die und jene falſche Nachricht, die ich hier von mir gefunden habe, erinnert. Vielleicht ſchreibe ich einmal ein paar Worte von meinen Arbeiten für meine Freunde auf, zu dem Gebrauche, den ſie davon machen wollen. — Das war ja ganz und gar meine Inſtruction nicht, mein Herr Ambaſſadeur, daß Sie meinen Brief dem E. P. leſen ſollten. Denn er war ja nur ſo hingeſchrieben, wie ich meine Briefe zu ſchreiben pflege. Ich hoffe, daß Bode Ihnen den Hermann nun bald ſoll ſchicken können. Wenigſtens iſt Alles bis zum Abdrucke der Zuſchrift fertig. Dieſe Zuſchrift betreffend würd ich Ihnen allerhand zu erzählen haben, wenn es nicht ſo viele Anſchwärzer ehrlicher Leute gäbe, die z. E. von Ihnen ſagten, daß Sie, um mich mit Horaz ein wenig urban auszudrücken, pellucidior vitro wären. Man weis nicht, was künftig etwa geſchehen kann, wenn ich erfahren ſollte, daß die pelluciditas oder wollen Sie lieber pellucidituđo, oder pelluciditamentum ein wenig angelaufen ſei. Doch angelaufen, oder nicht; ſo kann ich Ihnen gar wohl erzählen, daß bald ein Kaiſerl. Geſandter hier durch auf den Reichstag in Schweden geht und mir von dem Kaiſer ein Medaillon mitbringen wird, auf dem des Kaiſers Bruſtbild mit Laubwerk und Steinen eingefaßt iſt. So lieb mir dies auch iſt, ſo iſt es doch ganz und gar die Hauptſache nicht; denn es gehet nur mich an. Unterdeß hab ich von der Hauptſache auch recht gute Hofnung. Aber ich bin in keiner Sache gern Vorausſprecher. Drum ſag ich weiter nichts davon.

Digitized by Google

Der kleinen Hantelmann erinnere ich mich sehr wohl. Richten Sie mir ja genau aus, was ich Ihnen hiermit an sie auftrage. Die abgeschnittene zinnerne Uhr, und die Aufmunterung französisch zu lernen hätt ich zwar vergessen gehabt; aber nicht unsern Abschied über die Weser. Das kleine Ding (ich denke sie mir noch immer, wie in Pyrmont) weinte und ich weinte auch. Wie ich wieder über die Weser war, hätte ich beinahe mit meinen Husaren die Nacht im Walde zubringen müssen. Denn wir hatten uns auf den Holzwegen verirrt. Sie wissen wohl, daß ich ein guter Wegfinder bin. Wir kamen also endlich nach Pyrmont. Als ich das letztemal in Braunschweig war, wollte ich sie besuchen; aber sie war, mich deucht an eben dem Tage, mit ihren Aeltern nach Hannover verreist. Sie hat mir einmal geschrieben, und ich habe ihr nicht geantwortet. Verläumden Sie mich hier immer so sehr Sie können, und sagen ihr, was ich für ein Nichtschreiber bin. Was ich ihr am allerwenigsten vergessen werde, ist ihre Betrübniß, mit der sie die erdichtete Nachricht erfuhr, daß ich mit dem Pferde gestürzt wäre, Blut spie, und wohl schon todt seyn würde. Und wie sie mich empfing, da ich lebendig zurückkam, und wie sie zu dem, der ihr die Nachricht gegeben hatte, sagte: Niemals, niemals werd ich ihnen das verzeihen! Dafür, Ebert, (fassen Sie meinen Auftrag fein deutlich) bringen Sie ihr von mir die schönsten Blumen, die der Frühling hat. Es müssen nicht wenig seyn, und Sie müssen sie mit dem Auge eines Kenners (ich will ja hoffen, daß Sie das sind) auslesen. Sie habens doch recht verstanden! Sehr schöne Blumen, und viele.

Ihr Klopstock.

Ich sehe beym Durchlesen, daß ich nichts von den Oden gesagt habe. Sie warten auf den Guß neuer Lettern, die ich und Preisler gemacht haben, und die Ihnen, wie ich denke, gefallen

Digitized by Google

sollen. Es sind noch ein paar neue hinzugekommen z. E. Unsre Sprache. — Doch endlich auch genug.

115. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Koppenhagen den 6. May 1769.

Ich sehe aus dem, was Sie mir vom Messias schreiben, daß es Ihr Buchbinder versehen hat. 4 Blätter sind umgedruckt, und da hat er die alten gebunden. Das neudrucken geschah wegen der schlimmen Druckfehler Ewigkeiten Ewigtodten. Ich rathe Ihnen daß Sie sich die 8te Ausgabe anschaffen. Ich vermute daß Sie die Quantität unsrer Sprache, ich meine die Länge und Kürze der Sylben größtentheils wissen; und da haben Sie gar keine Schwierigkeit die Verse richtig auszusprechen. Bilden Sie sich ja nicht mehr Schwierigkeiten bei diesem geringern Theile der Declamation ein, als dabei ist „die Schmertzen Marias sind kleiner als Eloas, Eloas Schmerzen sind für sie wie Unendlichkeit" — „Brami ist Benjamin, Rahels Sohn, mit dem sie in der Geburt starb" — „Der siebenarmige Strom," der Nilus. Das haben Sie recht gemacht, daß Sie so hübsch verschwiegen gewesen sind, daß man Ihnen Sachen erzählt, die Sie lange hätten erzählen können. Es ist kein Gemälde, wie ich anfangs dachte, und denken musste, sondern ein Medaillon, worauf das Brustbild des Kaisers ist, mit Laubwerk von Brillanten umgeben. Ein Gesandter des Kaisers, der hier durch nach Schweden geht, wird mir es mitbringen. Vielleicht ist schon itzt die Jagd unterwegs, die mir den Befehl bringt meine ersten Anker zu lichten. (Ich komme zu dieser Metapher zurück weil sie Ihnen schien gefallen zu haben.) Sie werden vermutlich schon in Hamburg seyn, wenn Herm. Schlacht herauskommt. Wenn Sie dann Lust haben, sich an unsre Metapher zu erinnern, so können Sie sich immer, wenn Sie Hermann mit der Zuschrift sehen, ein

Digitized by Google

Schiff von der Linie in vollem Segeln vorstellen. Ich bitte mir doch ein wenig Nachricht aus, wie viel Kanonen Sie glauben, daß es führt?

Ich bat Ebert vor einiger Zeit, daß er dem Erbprinzen von Braunschweig von mir sagen möchte, daß ich noch nie einem unsrer Fürsten eine Arbeit von mir zugeschickt hätte, und daß er der einzige sey, dem ich den Herm. zuschicken wollte. Und was hat Ebert zu thun? Da geht er und liest meine ganzen Briefe dem Erbprinzen vor.

Doch ich kann Ihnen ja die Antwort an Ebert nur beylegen — — Sie müssen Sie aber mit der ersten Post fortschicken. Die kleine Hantelmann war damals noch nicht zwölf Jahr alt. In Eberts Briefe hatte sie mich sehr freundschaftlich grüßen lassen. Zum Verständniß meines Briefes gehört noch, daß ich ihr einmal eine zinnerne Uhr, auf die (sie) stolz war, unversehens abschnitt und sie wegwarf. Ich kann Ihnen nicht sagen, wie sie mir entgegenlief, als sie mich lebendig sah, und mit welcher Miene sie mit ihren kleinen Füßen niederstampfte, als sie dem Briefschreiber (denn man hatte ihr in meinem Namen geschrieben) sagte, daß sie ihm nie verzeihen würde.

Cedo tertiam die dritte her! pelluc. vitro durchsichtiger als Glas, aus dem Horaz.

116. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff den 1. Aug. 1769.

Ich habe mehr als einmal Briefe von Ihnen erwartet, da Sie in Hamburg waren. Wenn ich ein Zänker wäre; so würd ich Sie fragen, wie es zugegangen ist, daß ich keine bekommen habe? Ich wollte, daß Sie hätten dort bleiben können. Könnten Sie es nicht von neuem bey Ihrem Vater in Vor-

Digitized by Google

schlag bringen? Wenn Sie es nicht auf einmal zu lebhaft verlangten, so ginge es vielleicht . . . Meine Freunde in Hamburg haben, wie ich jetzt sehe, es mit einer Art Gewißheit geglaubt, daß ich diesen Sommer nach Deutschland reisen würde, und dieß ist doch nur in dem Fall meine Meinung gewesen, wenn es nötig seyn würde, ein wenig weiter jenseits der Elbe zu reisen. Aber dieser Fall existirt noch nicht.

Wenn ich Ihnen erzähle, daß ich seit kurzem eine Correspondentinn, die in London lebt, bekommen habe; so rathen Sie gewiß nicht, was . . . ich Ihnen weiter zu erzählen habe. Nun legen Sie das Blatt weg, und suchen Sie, ob Sie rathen können. Ich setze mich an Ihre Stelle, und rathe: Eine Engelländerinn liest den Messias, und hat die Phantasie, dem Verfasser zu schreiben. Gehorsamer Diener! Meine Correspondentinn heißt Angelica, und so pflegen Engelländerinnen nicht zu heißen. „Eine Italienerinn also." Noch einmal gehorsamer Diener, Sie heißt Angelica Kaufmann. „Eine Deutsche also?" Getroffen! „Und was schreibt Sie Ihnen denn?" Wissen Sie denn nicht mehr, daß Sie es errathen sollen? „Nun quälen Sie mich nur nicht so. Ich kanns ja nicht errathen." Sie schreibt mir, daß sie meine Freundinn ist, daß sie mir eine Geschichte aus dem Messias, daß sie, was ihre Vorstellung anbetrifft, die sie sich von Ossian macht, diesen, und was sie selbst anbetrifft (nun was denn mit diesem allem? sagen Sie) kürzer also, daß sie mir eine Geschichte aus dem Messias, den Kopf von Ossian, und ihr eigenes Porträt mahlen will. „Nun das ist mir doch lieb, daß ich es endlich errathen habe," sagen Sie ferner. Freylich errathen; aber Eins haben Sie doch noch vergessen, nämlich, daß sie eine so gute Mahlerinn ist, daß ihr die Herren Großbritannier 50 Guineen für ein Porträt bezahlen. Ich bitte noch ferner zu errathen, wie diese Correspondenz ange-

Digitized by Google

fangen hat. Ich bin sehr mit Ihren Nachrichten von unseren Hamburger Freunden zufrieden. Wenn Sie mir mit der Zeit einmal auch ein wenig umständlicher schreiben mögen, wie Sie in Hamburg so recht eigentlich gelebt haben, so machen Sie mir kein kleines Vergnügen.

Ich habe das Geschenk des Kaisers vor kurzem bekommen, eine Medaille mit Brillanten. Das Brustbild (welches sehr ähnlich seyn soll) ist mit Laubwerk umgeben, und über demselben eine Krone. Dieß alles ist sehr hübsch gearbeitet, und nimmt mehr Raum ein, als die Medaille selbst. — Was das für Vorwürfe sind, als wenn ich nicht vorzüglich Ihnen viel von gewissen Sachen geschrieben hätte? Ich muß den Brief zumachen, die Post will fort. Sie schreiben mir doch bald wieder?

117. Klopstock an Ebert.

Bernsdorff den 30. Sept. 1769.

Der Geh. R. Bernsdorff ist einer von den wenigen, mein lieber Ebert, der Jerusalems vortreffliches Werk über die Religion nach seinem ganzen Werthe schäzt. Es ist schon einige Zeit her (und ich mache mir Vorwürfe, daß es schon einige Zeit ist) daß er mir aufgetragen hat, mich durch Sie bei Jerusalem zu erkundigen, wenn die Fortsetzung herauskommen wird. Uebertreffen Sie einmal sich selbst, lieber Ebert, und antworten mir bald hierauf. Wenn Sie mir sogar noch etwas von dem dritten Bande sagen könnten, so wären sie vollends ein Mann von Ihnen ganz neuen und ungewöhnlichen Verdiensten. Ich würde mich über dieses Ihr neues Lob schon jezt noch mehr ausbreiten, wenn ich Zeit hätte. — — Nach meiner Veranstaltung sollte der Hermann für den Erbprinzen Ihnen schon vor Ihrer Reise nach Hamburg zugeschickt werden. Wenn Sie es nicht für überflüssig halten, so sagen Sie ein Wort hiervon.

Digitized by Google

Eben fällt mir ein, daß Sie mir in Ihrem lezten Briefe sagen, daß Sie dem Erbprinzen meine Briefe gelesen hätten; aber Sie erwähnen nichts davon, was Ihnen der Erbprinz darüber gesagt habe. Und Sie pflegen doch eben nicht Sachen ganz zu übergehen, die Ihren Freunden interessant seyn können. In dem Falle (den ich nur seze, und nicht annehme) daß der Erbpr. diese uneigennüzigste aller Bezeigungen der Verehrung, die man jemals einem Fürsten erwiesen hat, nicht so aufgenommen hätte, als ich ihm zugetraut habe, daß Er sie aufnehmen würde, in diesem Falle bitte ich Sie, den Herm. nicht zu übergeben, und wenn Sie etwas über diese Nichtübergebung zu sagen hätten, zu sagen, daß Sie noch kein Exemplar von mir bekommen hätten. Und wenn dieses alles aber überflüssig ist, so geben Sie es nicht mir, sondern sich Schuld, daß ich den Fall habe als möglich denken müssen.

Ich habe vor kurzem mit meinem letzten Briefe eine Nachricht bekommen, die den Werth des Geschenkes, das mir der Kaiser gemacht hat, noch erhöht. Die Medaille ist mir zum Tragen gegeben. Van der Swieten, der einzige, der auch eine besizt, trägt sie. Ich sahe wohl, daß sie dazu eingerichtet war; allein der Chargé d'Affaires, der sie mir im Namen des Kaisers übergab, sagte mir nichts davon, und so fragte ich auch nicht darnach. Auch habe ich die angeführte Nachricht, ohne sie durch eine Nachfrage zu veranlassen, erhalten. Leben Sie wohl, liebster Ebert, ich schreibe Ihnen auf ein andermal mehr. Die Post geht jetzt. Ihr Klopstock.

118. Klopstock an Angelica Kaufmann.

Kopenhagen den 3. März 1770.

Ich habe es bisher aufgeschoben, Ihren letzten Brief zu beantworten, weil ich auf eine Gelegenheit gewartet habe, Ihnen

die Kompoſition einiger poetiſchen Fragmente von mir zu überſchicken. Aber ich kann nicht länger darauf warten, noch es ausſetzen, Ihnen, meine wertheſte Freundin, zu ſagen, daß Sie mir, durch Ihre Nachricht von dem ſchon vollendeten Samma, eine ungemeine Freude gemacht haben. Wie verlangt mich nach dem Beſitze dieſes Gemäldes. Wenn Sie mir es ſchicken, ſo müſſen ja auch einige Abdrücke von der Kopie deſſelben in Kupfer dabei ſeyn, die ich meinen Freunden ſchicken will. Sie vertrauen es doch keinem andern Schiffer an, als der vornehmlich auch darin zuverläſſig iſt, daß er es auf dem Schiffe gut aufbewahrt?

Ich weiß nicht, ob Sie Hermanns Schlacht vielleicht noch von Hamburg aus erhalten haben? Sie hätten dies Gedicht ſchon den letzten Herbſt haben ſollen. Ich habe in Hamburg eine zweite Ordre zur Ueberſchickung gegeben. Machen Sie mir doch die Freude, mir bisweilen einige umſtändlichere Nachrichten von Ihren Gemälden zu geben. Wenn ich erſt Samma und Ihre Art zu malen daraus geſehen haben werde; ſo denke ich mir aus dieſen Nachrichten in Gedanken ein kleines Kabinet von Gemälden anzulegen. Wenn Sie folgenden Auftrag Jemanden thun können, ohne daß Sie Mühe dabei haben, ſo würden Sie mich durch die Ausführung deſſelben Ihnen ſehr verbinden.

Könnten Sie nicht in Edingburgh, oder auch weiter hinauf gegen Norden, durch Hülfe Ihrer Freunde, einen Muſikus auftreiben, der mir die Melodien ſolcher Stellen im Oſſian, die vorzüglich lyriſch ſind, in unſere Noten ſetzte, oder vielmehr, ohne auf die Wahl der Stellen zu ſehen, es mit einigen derer Melodien thäte, die für die älteſten, und zugleich für ſolche gehalten werden, die am meiſten Charakter haben. Doch müßte zugleich der Originaltext richtig geſchrieben und genau unter die Noten,

Digitized by Google

die dazu gehörten, gesetzt werden. Sollte hierzu vielleicht mehr Zeit erfordert werden, als ich mir vorstelle, so wäre ich für's erste mit 1 oder 2 solcher Melodien zufrieden. Machen Sie mir die Freude, bald wieder einen Brief von Ihnen zu lesen, und seyn Sie versichert, daß ich mit wahrer Freundschaft bin

Klopstock.

P. S. Wie angenehm würde es mir, wenn Sie mir Stellen aus Ossian schickten, auch deswegen seyn, weil man mich, nach dazu gegebener Commission, schon lange vergebens darauf hat hoffen lassen.

119. Klopstock an Ebert.

Koppenh. den 3. April 1770.

Dieser Brief, lieber E. untersteht sich weiter nichts als eine Vorrede zu einem künftigen zu seyn. Sie werden dieses desto mehr entschuldigen, weil Sie mit mir in Ansicht auf das Briefschreiben, einen gleichen Erbfehler haben. Aber, auch selbst in einer Briefvorrede muß ich Ihnen sagen, daß mir das, was Sie mir vom E. P. in Beziehung auf mich schreiben, keine kleine Freude gemacht hat. In einer gewissen Betrachtung, nämlich wenn es auf die Neigung gegen Ihn ankommt, verdiene ich es. Und, wenn ich es sagen darf, so kann Ihm diese Neigung aus zwei Ursachen nicht ganz gleichgültig seyn, die erste, weil sie frey ist, wie der Adler in der Luft; die zweite, weil ihr es genug ist, dem, den sie angeht, nicht unbekannt zu seyn. Ihnen l. E. vertraue ich noch ins Ohr an, daß ich eben nicht verschwenderisch damit bin, wer es auch sey, einen Deutschen zu nennen. Denn ich bin unsäglich stolz auf Uns! Aber so sehr ich auch Knicker hierin bin, eben so sehr ist mir der E. P., in dem eigentlichsten und stärksten Verstande des Worts, ein Deutscher. Ich mag mich nur nicht darauf einlassen, was das ist (denn sonst

Digitized by Google

wird aus einer Briefvorrede ein Brief) ein Deutscher, was das ist, geistvoll, offen, schnell, kühn, entschlossen, als Vorbild jeder europäischen Nation zu seyn. Ob alle Deutsche so sind? Welche Frage. Muß denn der Kern keine Schale haben? Aber doch immer eine Schale, die zu diesem Kern gehört.

Herr Hegewisch, der Ihnen dieses bringt, ein rechtschaffener und gescheidter Mann, wünscht Sie, unsre übrigen Freunde in Br: und besonders den Abt Jerusalem, seinen Landsmann, kennen zu lernen. Ich hab' Ihm unter anderem anvertraut, wenn er unsre Sprache wollte aussprechen hören, wie sie sonst keiner im ganzen heiligen Reiche ausspricht, so muß er Sie vorlesen hören. Ihr Klopstock.

P. S. Ihren Damen empfehlen Sie mich mit meiner vorläufigen Ehrerbietung. Die süßen Sachen, die ich denselben zu sagen habe, sollen bald folgen.

120. Klopstock an Ebert.

Berusdorff, den 14. Juli 1770.

Hätten Sie Ihren Brief einen Posttag später geschrieben; so würde ihm einer von mir begegnet seyn. Denn ich wollte Ihnen schreiben, daß mir Glover die neueste Ausgabe des Leonidas (die fünfte) die, wie er sagt, corrected and enlarged ist, geschickt, und daß ich sie Ihnen lieber E. bestimmt hätte, als demjenigen, der einen solchen Leonidas mehr als irgend Jemand in Deutschland zu besitzen verdient. — — Es ist noch bis jetzt ungewiß, ob ich dieses Jahr nach Wien reise. Die Sachen sind zwar so weit, daß ich Morgen reisen kann, wenn ich will; unter andern ist mir die Ersetzung der Reisekosten schon angeboten: allein ich möchte gern noch mehr Einladung, und dadurch, noch mehr Hoffnung zur Ausführung der vaterländischen Sache haben.

Digitized by Google

Erhalt ich jene stärkere Einladung nicht, so bin ich immer noch Meister, auf weniger Hoffnung hin, zu reisen; und ich habe durch meine bloß scheinbare Zögerung an der Sache, von der ich noch immer so warm als jemals bin, nichts verdorben. Dieß Alles unter mir und Ihnen und Gärtner. Ein einziger Grund ist schon zureichend, daß ich Verschwiegenheit von Ihnen erwarten kann, nämlich die Verunstaltung, welche die Sachen bei wiederholtem Wiedererzählen zu bekommen pflegen. — — Sie reisen also nach Sachsen. Denn wenn ich meine Reise thue, so will ich Sie dort schon aufstöbern, ob ich gleich nicht über Dresden, sondern über Regenspurg reise, um die Donau hinunter durch die Weinlese zu fahren. Sie kommen gewiß nach Leipzig, und dort müssen Sie notwendig meinen Freund Tidemann, der bey Weidmann wohnt, sehn. Ich hoffe von dem mächtigen Pyrmonter viel Gutes für Ihre Gesundheit und wünsche sehr, daß Sie mir es bald in einem Briefe sagen können, daß diese Hoffnung gegründet gewesen sey.

Vergessen Sie ja nicht, mich S. Durchl. dem Erbprinzen zu empfehlen. Sie wissen, wie sehr gut Er bey mir steht. Folgenden Scherz müssen Sie auch nicht einmal als einen Scherz wiedersagen: Wenn ich der Erbprinz wäre, so liesse ich Hermanns Schlacht unter freyem Himmel im Harz, just auf einen solchen Felsen am Thale der Schlacht, als zum Schauplatz angegeben ist, aufführen, und lüde, außer einigen Kennern, auch einige preußische Bataillons, die sich in dem letzten Kriege besonders hervorgethan hätten, dazu ein.

In allem Ernste wird der Hermann in Wien im künftigen Jahre aufgeführt werden. Gluck arbeitet schon an der Composition. Ich traue diesem Componisten aus vielen Ursachen viel zu. Künftig mehr. Denn ich muß noch andre Briefe schreiben; und möchte doch auch gern spazieren gehn. Ich er-

Digitized by Google

ziehe mir jezt ein junges Pferd, das bisweilen einen recht guten Saz mit mir thut. Sie wissen, ich mag so etwas wohl. Ihr Klopstock.

Bald hätte ich vergessen und ich würde mir einen Vorwurf daraus gemacht haben, wenn es geschehen wäre, Sie zu bitten, mich denen jungen Damen, mit denen Sie bisweilen den Messias, auch wohl Herm. Schl. lesen, mit derjenigen Hochachtung und Dankbarkeit zu empfehlen, die sie so sehr verdienen, und woran ich sie, wenn ich etwa in die dortigen Gegenden kommen sollte, selbst zu unterhalten wünsche.

121. Klopstock an Ebert.

Bernsdorff den 14. Aug. 70.

Weil Sie denn meinen Leonidas nicht haben wollen, so muß ich das Blatt nur wieder herausschneiden, auf welches ich geschrieben habe: „Diesen Leonidas schickte mir Glover; und ich gab ihn meinem Freunde Ebert, weil ihn Niemand so sehr, als er, zu besitzen verdient . . . Kl." Das ist doch ein besonderes Schicksal der epischen Dichter, daß sie blind werden. Meiner Augenschmerzen ungeachtet will ich gleichwohl nicht fürchten, es auch zu werden, ob ich mir gleich schmeichle, keine so gute Ansprüche auf das nicht blind werden zu haben, als Voltäre. Gewiß diese Ansprüche müssen sehr gut seyn, weil sie sogar die Angriffe des hohen Alters so tapfer aushalten, und Ich soll mich etwas kostbar machen, sagen Sie. Trauen Sie mir immer zu, daß ich einen ganz guten Mittelweg zwischen dem kostbar, und dem Gegentheile zu treffen wisse. Ich habe zwey Hauptcorrespondenten in Wien. Der eine hatte mich vor langer Zeit dahin gebracht, daß ich reisen wollte; ich machte schon Anstalt dazu und ich hatte dem Geh. R. B. schon davon

Digitized by Google

geschrieben; vor kurzem bekam ich von meinem andern Correspondenten einen Brief, woraus ich deutlich sah, daß sich der erste in vielem irren müsse und daß die Sache noch nicht reif genug sey, ich möchte fast sagen, so wenig reif, daß viele andre, an meiner Stelle, sie vielleicht ganz aufgegeben hätten. Allein ich hoffe, Sie trauen mir zu, daß ich just dann das Treffen am wenigsten verlassen werde, wenn es am gefährlichsten zu seyn scheint, so wie ich Ihnen zutraue, daß Sie einsehen, was die Versprechungen in der Zuschrift für gute Waffen sind. Freylich kommt es auch sehr darauf an, sie zu führen. Das weis ich sehr wohl; aber eben weil ich es so gut weis, so werde ich mich auch desto mehr bestreben es zu thun — — Ich brauche Ihnen, nach dem, was Sie gelesen haben, nicht zu sagen, daß es nun keinen Schein hat, daß ich dieses Jahr reisen werde. Mich deucht ich habe Ihnen einmal Schuld geben müssen, daß Sie nicht verschwiegen genug wären; gleichwohl ich will Ihnen Verschwiegenheit zutraun, und Ihnen, und durch Sie, Basedow und Bosel sagen, daß ich dem Kaiser selbst schreiben werde, und zwar einen Brief, der zwar bescheiden freymüthig seyn, aber doch auch mit Deutlichkeit, an's gethane Versprechen erinnern soll.

Es kann vielleicht zur Beförderung der Sache etwas beytragen, wenn Sie und unsre andre Freunde, sey veranlaßt, oder ohne Veranlassung, auf gemachte Einwürfe gegen die wahrscheinliche Ausführung der Sache, Einwürfe, die etwa hauptsächlich aus der jetzigen Beschaffenheit des Geschmacks in W. hergenommen werden, laut behaupteten, daß man deswegen an der Ausführung nicht zweifeln dürfe, weil es der Kaiser versprochen hätte. Ich wünsche, daß Sie dieses so laut und so oft behaupten, daß es der Kaiserl. Gesandte in Hamburg erfahre. Erfährt ers, so schreibt er gewiß davon nach W.; froh,

Digitized by Google

daß er endlich einmal etwas anders als das Tagtägliche zu schreiben habe. Sie werden mir keine kleine Freude machen, wenn Sie mir mit Wahrscheinlichkeit oder gar Gewißheit schreiben können, daß er davon erfahren habe. — Ich habe vor Kurzem ein vortreffliches Gemälde aus London bekommen. Ich kann nicht eigentlich sagen, daß es aus dem Mess. sey, denn es ist nach dem Mess. Samma umfaßt die Urne Venonis, und drückt die Stirne daran. Joel bittet mit Thränen und gefesselten Händen Johannes, der ihm mehr hinterwärts als seitwärts steht, auf ihn sanft herunterſieht, und seine rechte Hand auf Joels Schulter, und die linke etwas unter der Schulter auf den Arm gelegt hat. Unten steht: Angelika Kaufmann mahlte dieses für ihren Freund Klopstock London 1769.

Wie gerne wär ich bei Ihnen und spräche über alle diese Sachen noch viel ausführlicher mit Ihnen. Sie schreiben mir doch bald wieder?

So sieht das M. S. aus, das ich nun endlich mit dieser Genauigkeit copirt aus dem engl. Museo bekommen werde. Dieses Blatt gehört Alberti, als einem genauen Kenner der Sache.

Sie wissen doch, Ebert, daß das, was Sie da lasen, deutsch, und zu Ludewigs des frommen Zeit von einem Dichter geschrieben ist, der Wittekinds Barden auch kann gekannt haben. Unter Ihren beiden und obigen sechs Augen (macht acht) bleibt, daß ein gar klein Werklein, welches Sie auf Michael in der neuen Ausgabe des Hypochondristen unter der Aufschrift finden werden: „Geseze für die Gelehrtenrepublik in Deutschland" nicht wie in der Vorrede steht; von Salogast und Wlemar verfasset worden ist, sondern von Ew. Liebden

gehorsamen Diener

Klopstock.

Digitized by Google

122. Klopstock an Caecilie Ambrosius.

Bernstorff den 2. October 1770.

Ich könnte zwar wohl ein wenig mit Ihnen zanken, daß Sie mir so lange nicht geschrieben haben; aber jetzt soll aller Zank bey Seite gesetzt seyn. Sie wissen höchst vermutlich, daß der Geh. Rath Bernstorff nicht mehr in dem Dienste des Königs ist. Er verreist Morgen auf seine Güter. Ich werde ihn begleiten. Wir werden sehr wahrscheinlich nicht früher als den 7ten nach Flensburg kommen, und auch wohl nicht später als den 8ten. Ich werde also die Freude haben, Sie an einem dieser Tage zu sehen. Richten Sie es ja so ein, daß ich Sie allein sehen kann. Denn ich mag diese kurze Zeit mit Niemand anders zubringen.

Ich werde, sobald wir ankommen, mich nach Ihrem Hause erkundigen, und gleich zu Ihnen kommen. Leben Sie bis dahin wohl.

Klopstock.

123. Angelica Kaufmann an Klopstock.

London den 11. Jan. 1771.

Hochgeschätzter Freund was mag wohl die ursach sein daß ich schon so lange nichts von Ihnen gehört habe? Ich hoffe Sie seind gesund, mein Freund werden Sie ja doch auch noch sein. mein Letztes so ich den 4. December von hier an Sie abgeschickt habe wirt Ihnen ja zu Handen kommen sein, in der nehmlichen stunde da ich den Brief an Sie auf die Post geschickt, hab ich Ihren wertesten vom 27. Nov. erhalten. ich hätte ehender geschrieben aber ich dachte mein schon abgeschickter Brief dient zur antwort in verschiedenen Puncten. übrigens bitte ich fahren Sie doch fort meine Parthey zu nehmen gegen denen die etwan noch spitzfindige anmerkungen machen wollen.

Digitized by Google

ich wollte daß ich denjenigen in das gesichte sagen könnte daß Sie mein Freund, Recht gut bey mir stehen obschon das Portrait noch nicht in Ihrer stuben hankt, es wirt schon dahin kommen, die falsche Urtheil zu bestrafen las ich Ihnen über. nur bitte ich strafen Sie mich nicht mit einem so langen stillschweigen, ich bin weis Gott unschuldig, ohne schertz, gönnen Sie mir doch die freude öfters von Ihnen zu hören, ich weis Sie habend andre geschäffte — und darf es kaum wagen Sie zu ersuchen mir einige augenblicke zu schenken. allein die Freundschaft die Sie mir schon erzeigt habend macht mich Kühn.

wenigstens will ich Sie nicht blagen mit ein gar zu langen Briefe, ich rede und widerhole was ich schon öfters gesagt habe — nehmlich daß ich alle erdenckliche Hochachtung gegen Sie habe, und daß ich Ihre Freundschaft schätze mehr als ich es sagen kann. Leben Sie wohl ich verbleibe in aller aufrichtigkeit Dero dienerin und Freundin Angelica.

124. Klopstock an Ebert.

Bernsdorff den 11. Jun. 1771.

Schieben Sie es nun nicht länger auf (mich deucht ja daß ich Ihnen schon davon geschrieben habe) dem Geh. R. Bernsdorff den letzten Theil Ihrer neuen Ausgabe von Young zu schicken. Es versteht sich ein Exemplar auf gut Papier. Sie werden Ihm ein wirkliches Vergnügen dadurch machen, besonders wenn Sie es bald thun. — Was soll ich mit Gleim anfangen, der mir in der Vorrede die Schuld der Herausgabe der Spaldingischen Briefe gewissermassen beymißt! Ich kann freilich wohl einmal so etwas gesagt haben. Es ist möglich. Wer kann sich so genau auf das, was man etwa in der Lebhaftigkeit sagt, besinnen. Aber es drucken zu lassen! Und dann

Digitized by Google

hätte Gleim sehr wohl wissen können, daß ich, nach einem solchen Einfalle zu handeln, niemals im Stande wäre. Kurz es hat mich recht verdrießlich gemacht, nicht weniger ist mir es unangenehm gewesen, daß er, ohne eine Anmerkung hinzuzusetzen, eine Stelle der Briefe mitdrucken läßt, in welcher mich Spalding eines Verbrechens unfähig erklärt. Was sollen die Leser dabey denken, da ich selbst kaum eine Vermutung habe, wovon die Rede in dieser Stelle seyn kann? Meine Vermutung ist, daß Spalding mochte gehört haben, wie Sulzer über meine Zwistigkeit mit Bodmer, oder vielmehr Bodmers Zwistigkeit mit mir, urtheilte. Sein Urtheil war sehr partheiisch für Bodmer.

Schreiben Sie doch dieser Sache wegen an Gleim; ich möchte zu lebhaft werden, wenn ichs selbst thäte. Die Zeit ist vermuthlich ganz nahe, daß man mir in Dänemark meine Pension, (von der ich ohnedem schon seit ziemlich langer Zeit etliche 80 Thlr. Abzug gebe) entweder ganz oder doch zur Hälfte nimmt. Wenn auch das letzte nur geschieht, wie wenig habe ich alsdann, und erlaubt es die Ehre, dies wenige anzunehmen?

Sie wissen vielleicht, daß der König von Engelland, vornämlich aber die Königinn recht wohl mit mir zufrieden sein sollen. Schon vor ziemlicher Zeit hat mir der König durch Haller, mit dem Er correspondirt, ein Compliment machen, und sagen lassen, daß seine Gemalin meine Schriften liebte, und Sie sich gleich kommen ließe, sobald sie herauskämen; Haller aber hat dieß Compliment nicht ausgerichtet, und ich habe erst bey meinem Aufenthalte in Hamburg erfahren, daß es gemacht worden ist. — Wenn der Erbprinz wirklich mit mir so zufrieden ist, als Sie mir sagen, daß Er es ist, so hat Er es, deucht mich, in seiner Gewalt, mir es zu zeigen. Ein Wort, daß Er für mich mit dem Könige oder der Königinn von E.

Digitized by Google

oder auch mit beyden spräche, könnte mich der Unruh entziehen, die mir meine jezigen Umstände notwendig machen müssen. Ich verlange keine Pension, ich wünsche sie nicht einmal, aber was ich wünsche und auch hoffe, sobald sich der Erbprinz für mich interessirt, ist ein Geschenk, zwar kein großes, aber doch ein solches, das, auf Leibrente gegeben, oder in der Handlung angewandt, mich unabhängig von Dänemark machte und vielleicht ist es nicht überflüssig noch hinzuzusetzen, daß ich nirgends in der Welt Professor seyn mag. Ein schöner Professor, der unter andern das Untalent zum Professorat hat, daß er gar zu gern in Minuten sagt, womit andre Stunden zubringen.

Ihr Klopstock.

Meine Adresse à Hamburg bey Hr. von Winthem.

125. Klopstock an Ebert.

Hamburg den 29. Jun. 1771.

Sie wiederholen mir auch in Ihrem letzten Briefe, daß Sie mich lieben, Sie haben mirs oft gesagt, und ich hab' es immer mit Vergnügen von Ihnen gehört; hieraus pflegt man wohl ein wenig Partheylichkeit zu folgern, aber unter andern nicht eine solche Ungerechtigkeit wie diejenige ist, die Sie dadurch gegen mich begehen, daß Sie mich, ohne selbst einmal Alberti gegen mich gehört zu haben, gewissermaßen zum voraus verurtheilen, ich sage gewissermaßen, um Ihren Brief so gelinde als nur möglich ist zu erklären. Ich frage Sie: hätten Sie durch dieses Betragen nicht verdient, daß ich diesen Brief hier schlösse, und erst von Ihnen hörte, warum Sie denn so ungerecht gegen mich gewesen wären, ehe ich Ihnen antwortete? Aber ich will verfahren, wie ich es gewohnt bin, und wie ich viel lieber verfahre, ich will Ihnen Ihre Ungerechtigkeit, eh Sie sich noch vertheidigt haben, vergeben.

Digitized by Google

Ich sage die genaueste Wahrheit, die ich auch dann, wenn Sie aus einem Freunde ein Richter werden wollen, durch viele mir sehr traurige Detail erweisen kann, solche Wahrheit sage ich Ihnen, daß Alberti fast seit einem halben Jahre mich beleidigt hat und der allein Beleidigende gewesen ist, und daß ich so früh und so gut ich auch die Sache gewußt habe, nicht allein nicht wieder beleidigt habe; sondern auch, ob ich gleich wußte, daß er unaufhörend fortfuhr, unter andern, um seiner Gesundheit auf keine Weise nachtheilig zu seyn, zu ihm gegangen bin, und ihm begegnet habe, als wenn er mich nicht beleidigt hätte. Ich habe mich sogar bemüht, daß wenn er zu dem Geh. R. Bernsdorff komme, und dort den Brunnen trinken wollte, die Schwierigkeiten zu heben, die dadurch entstanden waren, daß er ohne die Gesellschaft seiner Frau dort nicht seyn konnte. Und diese Schwierigkeiten waren wirklich gehoben, als uns Alberti abschlug dorthin zu kommen. Endlich, da er gar nicht aufhörte, ich auch keine Hoffnung haben konnte, daß er aufhören würde, habe ich, weil alle Sachen in der Welt ihr Maaß und Ziel haben, eine Gelindigkeit und Nachsicht für übertrieben gehalten, und den Umgang mit ihm abgebrochen, doch ohne auf einige Weise so gegen ihn zu sprechen, als er gegen mich thut. Alles, was ich gethan habe, ist, daß ich etwa ein Paarmal, und dieß gegen Freunde mich über ihn beklagt habe. Albertis Betragen gegen mich hat unter andern auch das schlechterdings unverantwortliche, daß er nicht etwa unsre Freunde, sondern auch viele andre zu Zuhörern von dem macht, was er gegen mich zu sagen hat. Er hat mich auch bey meinen Freunden in Koppenhagen verklagt. Ueberhaupt ist Alles, bis auf Einen Brief an mich, den ich als Freundschaft aufnahm, aber nun nach dem Ton, den alles übrige hat, beurtheilen muß, hinter meinem Rücken geschehn. Auch habe ich es ihm allein beyzumessen,

Digitized by Google

wenn nun verschiedene, die mich nicht kennen, nachtheilig von mir urtheilen. Denn, ohne ihn, wäre die ganze Sache, ein Stadtgeschwäz, wie ihrer hier oft sind, geblieben. Seine Meinung, die er mir mit hundert Dingen in der Faust aufdringen will, ist, daß ich mit meiner Nièce, der v. Winthem nur sehr wenig umgehen soll. Hätte er sie mir (allenfalls so hart, wie er gemocht hätte,) allein gesagt; so hätte ich es mit warmer Dankbarkeit eines alten Freundes aufgenommen: aber diese Aufnahme würde mich gleichwohl nicht gehindert haben, von anderer Meinung zu seyn, und dieß aus sehr vielen und sehr guten Ursachen, und unter andern auch aus der, daß es meinem Herzen sehr zuwider gewesen seyn würde, wenn ich die v. W. bey ihren nicht wenig veränderten Glücksumständen ohne meinen Rath und ohne meine Aufmunterung hätte lassen sollen. Meine Nièce, Ebert, verdient Ihre ganze Hochachtung, auch deßwegen, weil Sie ihr Schicksal, so jung sie auch noch ist, mit einem Mute und einer Standhaftigkeit erträgt, die wenige Männer haben würden, und die sogar durch Leute von engem Verstande und Herzen an ihr gelobt werden. — — Verlangen Sie mehr Detail von mir, so muß ich ihn geben; aber es ist mir so traurig, daß Alberti so lange und oft zu diesem allen fähig gewesen ist, daß ich lieber davon schweige. — Nun noch eine Frage, Ebert: Ist es möglich, ist es in der Natur des Menschen (ich sage nicht einmal, ist es in meiner Natur), dessen wirklicher Freund wieder zu werden, der so sehr und so anhaltend beleidigt hat? — Von allem andern künftig. Adressiren Sie Ihre Briefe: bei Herr von Winthem im Grimm.

P. S. Schicken Sie den von Ihnen genannten Theil von Young nur an mich. Der Geheime Rath soll ihn von mir bekommen. — Den 1. Juli. Sagen Sie mir die Umstände

Digitized by Google

der Giſeken genau, und wo Sie ſich jetzt aufhält. Ich hoffe etwas für ſie thun zu können.

126. Klopſtock an Syndicus G. Sillem Lt.

à Hambourg ce 1 Juillet 1772.

Monsieur,

Madame la Comtesse de Bernstorff m'a chargé, de Vous faire de Sa part beaucoup de remercimens que vous aiez bien voulu Vous emploier auprès du Sénat, pour Lui obtenir les Franchises et Immunités, pour lesquelles je m'etois adressé à Vous.

Elle ne pretend pas de faire changer quelque chose à ce que Vous Lui proposez de souscrire. Je Vous prie donc, Monsieur, de m'envoier un de ces jours le Revers proposé, pourvû que Madame la Comtesse de Bernstorff le puisse signer.

Je Vous remercie encore une fois Monsieur, que Vous avez bien voulu me permettre de m'adresser à Vous dans cette affaire là, etant avec la consideration la plus parfaite Monsieur,

Votre tres humble et tres obeissant Serviteur

Klopstock.

127. Th. G. von Hippel an Klopſtock.

(1772.)

Ihnen, den ich in dieſer Welt wohl ſchwerlich umarmen, den ich aber gewiß in einer beſſern finden werde, widme ich dieſe Sammlung geiſtlicher Lieder, zur Beurtheilung und zur Verbeſſerung. Vielleicht hätten Sie meinen Aufſätzen, ehe ſie gedruckt waren, dieſen Dienſt erwieſen; allein, ich wollte durchaus ſie Ihnen vor den Augen der Welt zum Beweiſe vorlegen, daß ich's mir zur Ehre anrechne, von einem Manne, wie Sie, zurechtgeholfen zu werden.

Ich bedarf dieſer Güte ohne Zweifel um ſo mehr, da ich

kein Geistlicher bin, sondern in einem Posten stehe, der mit dem Geräusche der Welt in einer besondern Verbindung ist; und da ich außer Ihnen keinen kenne, von dem ich lieber belehrt zu werden wünsche: so mögen Sie es bestimmen, ob ich Beruf zum geistlichen Liederdichter habe, oder mit diesem Versuche aufhören soll.

Sie wußten, theuerster Herr, auf dem geraden Wege zum Himmel, einen Pfad zum unsterblichen Ruhme in dieser Welt zu finden, und so viele zu beschämen, die sich auch nicht der Hälfte dieses Ruhmes wegen um die Ruhe dieses Lebens und um die lebendige Hoffnung des künftigen hintergingen.

Ihr Leben als Schriftsteller war ein Leben in Gott, und ihre letzte Stunde kann Ihnen nicht schwer werden, wenn sie mit dem Gedanken diese Welt verlassen, keine Sylbe geschrieben zu haben, die Ihnen im Sterben gereuen könnte.

Ich und Viele mit mir werden es Ihnen vor dem Throne des Richters, dessen heilige Religion wir bekennen, einzeugen, daß Ihre Lieder uns erbauet, gestärket und getröstet haben, und wie Viele sind uns schon zuvorgekommen, die Ihr Verdienst um die Religion Christi unter den Vollendeten des Herrn verbreiten.

Es walte Gott mit seinem Geiste über Ihnen, und schenke Ihnen Trost bei den Leiden dieser Zeit, und nach späten Jahren das Ende der Gerechten.

128. Klopstock an Ebert.

Hamburg den 20. Februar 73.

Ich würde gewiß, mein Ebert, öfter und vorzüglich an Sie schreiben, wenn ich an meine Freunde kurze Briefe schreiben möchte. Ein kurzer Brief an einen Freund ist eine rechte Qual. Man will dann gerne so viel und so willig schreiben; und muß dann so kurz wegschreiben. Denn wo die Zeit zu Briefen hernehmen, wie man sie an Freunde schreiben möchte, besonders an

Digitized by Google

einen Ebert, dem man es dann in seiner so angenehmen Geschwätzigkeit doch gar zu gern ein wenig gleich thun wollte? Glauben Sie mir mein Lieber, dieß ist die vornehmste Ursache meines Nichtschreibens. Wie oft ist mein Herz ganz voller Dankbarkeit wegen der vortrefflichen Verse (die Eigenliebe pflegt mich denn doch sonst eben nicht zu verblenden) gewiß und wie oft habe ich Ihnen von dieser meiner Dankbarkeit schreiben wollen. Nun, so thu ich es denn doch endlich jezt! Ahlemann kam mir neulich damit entgegen, und sagte sie mir auswendig her; und als sie neulich in der Lesegesellschaft Teone vorgelesen wurden, bemühte ich mich, da sie mir näher kamen, theils vor Vergnügen, und theils auch sonst nicht roth zu werden. Was Sie von und für Young gesagt haben, ist auch deßwegen eben so vortrefflich, weil Sie es zu dieser unsrer Zeit, da die Begattungsverse selten sind, gesagt haben. — Aeußerst wunderts mich, daß sich Gleim mit Wieland confundirt. Zürnen möchte ich mit Ihnen, daß Sie mir nichts eher davon gesagt haben, daß Sie lieben, und geliebt werden. Gleichwohl viel, viel Glück dazu, und sehr viel Grüße an Ihr Mädchen! — Für die Druckfehler dank ich recht sehr, und auch nicht ohne eine kleine Schadenfreude, daß Sie würden einige haben durchwischen lassen. — — höhren muß hehren heißen, däucht muß deucht heißen. Mich deucht es sind noch etliche da. Ich habe mein Exemplar nur nicht bei der Hand.

Euphrat — freylich muß Euphrätus ausgesprochen werden. Daran sind wir und andere Gelehrte von Kindesbeinen an gewöhnt; aber werden wir deßwegen gegen einen ehrlichen Deutschen etwas haben, der, weil er nicht wußte, wie ein Fluß in Indien ausgesprochen wird, Euphrätus ausspräche?

Ich komme mit dieser andern Feder (wie Sie sehen) zu diesem Briefe zurück, um Ihnen nur noch zu sagen, daß ich eben

Digitized by Google

damit fertig geworden bin meine Wiener Correspondenz in Ordnung zu bringen, mit dem Legen und Nummeriren nämlich, denn das Schwerste steht mir noch bevor. Denn ich muß meine Concepte genau durchsehen, damit sie wenigstens auf einigen Grad leserlich werden. Ich thue dieß für meine Freunde. Sobald ich fertig, und diese Papiere auf meiner Stube werden gebunden seyn; so überschicke ich sie Ihnen, Gärtnern, Zachariän, Schmidten. Soll ich auch Lessing? ist er mein Freund? das heißt unter anderem, wird er gewisse Punkte, die eine völlige Verschwiegenheit erfordern, auch verschweigen? — — Sie werden bey der Ankunft des Bandes, der nicht weniger als fünfzig Nummern hat, haben wird, denn zwei nun bald zu schreibende Briefe fehlen noch (meine Briefe an Matt fehlen) ganz erstaunen, daß der Nichtschreiber auch ein solcher Vielschreiber seyn kann. Der Ihrige Klopstock.

129. Klopstock an Ebert.

(1773.)

Ach Falke! Einmal bist Du über ein ganzes Vogelnest Druckfehler weggeflogen... Wo denn da? wo denn? wo denn? .. Denk nur Falke, so ganz unbesehens drüber weggeflogen! Aber wo denn? wo? wo? wo? — Liebes Fälklein, wo hast Du dießmal Deine Aeuglein gehabt? Das Käplein hattst Du denn doch nicht auf, und warst ja hoch oben in der Luft. — Nun, Adlerauge, wo? wo? sag ich! .. Freylich unterdrückt: Adlerauge, meine Schadenfreude; aber kaum kann ich mich doch überwinden, Dir das Nest zu zeigen. Geschwebet! den Kopf herunter! da, da, da! nun sieh doch, da: Seite dreizehn, Zeile zwei von oben. Hab ich Dir gut geleuchtet, Fälklein? — — — Es versteht sich, daß auch dieß Blatt umgedruckt wird; aber in solchen Correctorhänden bin ich. Viele vergeßne (nicht von mir)

Digitized by Google

Einrückungen haben der Herr von Falken zum Falkenstein auch nicht angemerkt. Zu geschweigen, zu geschweigen, daß Sie auch noch da und da nicht recht gesehen haben. Gestern brachte mir Kautzsch Ihren Brief, und ich las ihn, da eben der von Winthem und die Grund nicht sangen. — Doch diesen-Abend will ich Ihnen mehr schreiben. Ich bin eben mit Durchsehung des zwanzigsten Gesanges beschäftigt. Ich schicke ihn noch diese Woche fort. Gott sey noch einmal, und noch einmal, und wieder, und wieder gedanket.

den 17. März.

Dieser Brief ist wenigstens schon vor vierzehn Tagen geschrieben. Ich habe ihn schon etlichemale fortschicken wollen. Jezt finde ich ihn eben sehr zur rechten Zeit. Denn Sie haben nun wieder einen Bogen, und werden gewiß bald mit Ihrer Aufspürung von Druckfehlern ankommen. Aber mein Brief soll Ihrem wenigstens begegnen. Nun hab ich endlich erfahren, wer der Mann ist, der die ewigen Häkchen sezt, wo sie nicht hingehören und gewiß nicht im Manuscript stehen, der sonst noch fast immer: däucht für deucht, immer öffnen für öfnen, und ähnliche Wörter setzt, kurz, der mich gar weislich johannballhornt. Es ist, rathen Sie, es ist M. Schwabe. Dieser letzte gehörnte Siegfried aus der gottschedischen Schaar mußte also noch den Mess. wenigstens in diesen Kleinigkeiten . . . Aus großer Liebe zu den Häkchen hat er schon Ungeheu'r, und nun in dem Bogen H. wurd' die gesetzt. Aber nun zu meiner früheren Anzeige: S. 103 Ein Vers zu lang, S. 126 Ein Vers zu kurz, S. 136 Ein Vers zu lang. Von den Druckfehlern (es sind in den letzten Bogen gleichwohl denn doch einige weniger) nur ein Paar. S. 94 lezte Zeile nur nun, S. 104 Zeile fünf von oben: Höhre hehre, S. 173 Zeile vier von oben: Nach Nah.

Digitized by Google

Wenn Sie wüßten, mit welcher großen Sorgfalt ich das Manuscript für Sezer und Corrector ganz zu recht gestrählt und gepünktlicht habe; so würden Sie mir nicht einen halben Vorwurf über die Druckfehler machen. Beygelegte Ode müssen Sie nothwendig zuerst sehen, denn Sie haben ihre frühere Verfertigung und zugleich das veranlaßt, daß ich mich von neuem entschlossen habe, sie hintenan drucken zu lassen. Schicken Sie sie an Hemmerde in meinem Namen. Er weiß schon, daß er sie bekömmt, und auch, daß er sie nicht mit paginiren soll.

130. Bürger an Klopstock.

Alten Gleichen den 2. April 1773.

Wohlgebohrner, Hochzuverehrender Herr Legationsrath.

Hr. Cramer, der über Hamburg nach Lübeck reist, schmeichelt mir mit dem Versprechen, Ihnen meinen Nahmen zu nennen, und wohl gar ein Fragment einer verdeutschten Iliade, womit ich mich bisweilen beschäfftige, vorzulegen. Sonst hätt' ichs vermuthlich noch lange nicht gewagt, mein unbedeutendes: Hier bin ich! aus dem Haufen Ihrer Verehrer herauszurufen. Wer rühmt indessen nicht gern von sich: ich habe den König gegrüßt, er hat mir gedankt und über meine Sache mit mir gesprochen?

Meine deutsche Iliade wird vermuthlich nur wenigen gefallen; ich wollte, daß diese wenigen Kenner wären; und daß der größte Kenner und Dichter, den ich weiß, mir dafür bürgte. Cramer will und solls auf sich nehmen, mir darüber den höchsten Spruch Rechtens von Ihnen einzuhohlen; und — doch ich schweige von noch stolzern Projecten. Ahndungsvoll, wie der, der auf Antwort aus Dodona wartet, aber doch, sie mag fallen, wie sie will, mit unwandelbarer Verehrung, bleib' ich Ew. Wohlgebohren gehorsamer Diener und Verehrer Bürger.

Digitized by Google

131. Klopstock an Ebert.

Hamburg den 11. April 1773.

Ich bekam gestern Ihren Brief in einer kleinen Gesellschaft; und kaum hatte ich das vom Canonicus gelesen, so sagte ich die Neuigkeit, die . . . die Meisten schon wußten, und erfuhr bey dieser Gelegenheit, daß es schon Jahre her wären, daß Sie dieß obwohl noch geldlose Canonicat besäßen. — Freylich hatten Sie neulich „riefest" nicht angezeigt. — Ich habe es endlich dahin gebracht, daß das Manuscript wie es ist, abgedruckt wird; und daher kommt dann nun das überkluge: „wolte glücklich." Sie wissen doch, daß man nach und nach die nur sichtbaren und nicht hörbaren Consonanten wegwirft. Das wollte man, wie Sie auch wissen werden, ehemals auf einmal thun; und so ging es nicht. Aber nach und nach wird es denn doch zuletzt gehn. Freylich Sie, hellleuchtender und vollkommener Grammatikus, werden mit Händen und Füßen auch gegen dieß nach und nach zappeln. Doch wenn Dominus canonicus dafür halten, daß die Ableitung zu Grunde gehe, wenn man die Verdoppelung der Consonanten nicht schreibe; so laboriren dieselben, was diesen Punkt anbetrift, quasi quadam crassitate ignorantiae.

Die neulich zurückgenommene Beschuldigung (ich ziehe heute nun einmal wider den Herrn Canonicus zu Felde) wegen des *χρονίων* wurde dießmal nach der Sitte und Weise der Ausflüchtlinge entschuldigt.

Wenn ich in Ihrem Stifte wäre, so wär ich unstreitig Scholasticus; und ich hoffe, daß Sie das Lob, das ich Ihnen hiermit als Scholasticus gebe, gehörig küzeln soll: Die Anmerkung: „Triumphgesänge" zeigt ein Ohr, das mit dem Adlerauge verglichen werden kann. Was Sie hinzusetzen von der bisweilen erlaubten Abweichung von der Regel, haben Sie zwar, wie klar am Tage liegt, aus Ihren eigenen Fingern gesogen, aber Sie

Digitized by Google

hätten es doch auch aus des Scholastici Fingern saugen können. Siehe Einleitung Seite 7. — Aber nun doch auch ein Paar Worte ernsthaft... Wie ein verstummendes Lamm... Fühlten Sie denn nicht, woran Christus hier mit diesen wenigen Worten erinnerte? Stehen denn nicht nach denselben ein Paar Punkte, welche die Stelle von der folgenden absondern? Und dann sezen Sie sich an die Stelle der Jünger, die sich eben, wie sie 147 finden, besprochen hatten. Schon auch in dieser eingeschränkten Weite schon unermeßlich. — Wenn auch Sie beitreten wollen, mein Liebster, so denke ich soll folgendes noch vor der englischen Uebersetzung des vierten Bandes fertig werden:

Messias poema epicum e Germanico latine versum a Societate Amicorum. Pars IV.

Ich schicke Ihnen hiebey etwas, das ich gemacht habe. Leider kann ich den ersten Bogen der Stelle aus dem sechszehnten Gesange nicht finden. Numerus, denke ich, werden Sie darin finden, und Latein da, wo man lateinisch bleiben kann.

Ich habe den verlornen Anfang der Stelle aus dem sechszehnten Gesange nun schon so oft gesucht, daß ich die Hoffnung, ihn zu finden, aufgebe. Was meinen Sie, wenn Sie ihn übersetzten. Wenn ich Ihre Uebersezung läse, würde ich mich gewiß vieles wieder erinnern.

Finitum finitu ist ein gutes lateinisches Wort und heißt: Endlichkeit.

132. Klopstock an Ebert.

Hamburg den 21. April 73.

Ich kann Ihnen, mein Lieber, was die St. angeht, deßwegen nicht beantworten, weil ich zu viel und zu vielerley schreiben müßte. — Glauben Sie mir, daß ich bey Dingen von dieser Wichtigkeit wie Ihre, gute Gründe zu meinen Handlungen

Digitized by Google

habe. Ich könnte Ihnen durch einen Brief, den ich von der B. die St. betreffend im Hause habe, vieles klar machen. Doch ich mag nun einmal gerne schonen, und nicht gerne sprechen oder zeigen. — Ich habe mich ja über etliche Ihrer Scrupel schon erklärt; und die andern, dachte ich, würden Sie schon von selbst heben. Ich wollte, daß sie auf die Paar Augenblicke mit Kautz sch gekommen wären; so hätte ich Ihnen eine Aenderung in den ersten zehn Gesängen, die größtentheils das Sylbenmaaß angehen zeigen können. (Thun Sie bei erster bester Gelegenheit so einen kleinen Ausflug.) — Da hab ich aber den Recensenten des dritten Bandes in der allgemeinen Bibliothek gelesen. Was diese Leute doch für Sophisten sind, wie sie alles als ausgemacht annehmen, was entweder falsch, oder nur unter vielen Einschränkungen wahr ist. Also ist das, was Christus zu seiner Verherrlichung auf Erden thut, (denn er ist es ja, der diese Todten auferweckt) episodisch? Wenn der Mann den Seelenschlaf nicht annimmt, so muß ihm die allgemeine Auferstehung der Todten auch eine sehr unbedeutende Sache seyn. — Doch ich höre auf. Denn selbst in Briefen an Freunde, mag ich diesen Leuten nicht antworten. (Ich glaube gewiß, daß ich es noch nie in einem Briefe an Sie gethan habe.) Lessing würde wirklich mein Freund, sagen Sie. Ich zweifle gleichwohl noch immer ein wenig daran. Warum ist denn das erste lateinische Epigramm, das ehmals ad Kl. überschrieben war, nicht ganz weggeblieben? und warum denn auch nicht das erste deutsche? Und warum denn so etwas sagen, wie er über mein Urtheil vom goldnen Spiegel (das er noch dazu nur durchs hörensagen wußte) und gegen Sie gesagt hat? Kurz, Ebert, das Ding ist nicht so ganz in der Ordnung. Und dann (Cramer geht mir so nah an, als ich mir selbst) jene Erzsophisterey gegen Cramer und das wegen des elendesten unter allen jezigen Kupferstechern.

Digitized by Google

Rechtfertigen Sie nur, wenn Sie können. — Die Grafen Stollberg haben mir viel Freude durch ihre Ankunft und auch dadurch gemacht, daß sie mir eine kleine Sammlung von jungen Dichtern, welche sich, Dichter der Religion und des Vaterlandes zu seyn, ordentlich verbündet haben, mitgebracht haben. Es ist ein Brief dabey, unter dem Aller Namen stehn, und in welchem sie nur mich zum Beurtheiler haben wollen. — Mich hinzusetzen, und Ihnen einen Aufsatz von meinem Leben zu machen, dieses kann ich gewiß nie. Ich will Ihnen aber einen Rath geben, wie Sie es mit mir anfangen müssen. Thun Sie mir Fragen; so will ich sie Ihnen und zwar recht genau beantworten; aber zugleich so, als wenn ich nur an einen alten vertrauten Freund schreibe; woraus denn unter andern das folgt, daß Sie zu Ihrem Gebrauche nur das herausnehmen, was Sie herausnehmen mögen. — Kurz vorher, ehe ich diesen Brief anfing, war ich mit dieser Strophe fertig geworden. Sie gehört in die Ode: der Bach (216) zwischen: Es wendet noch .. und Wohllaut gefällt:

Inhalt, den volle Seel', im Erguß
Der Erfindung, und der innersten Kraft,
Schnell entwarf, lebet, und hat schon Gestalt;
Zeigt sich durchs Wort Hörenden nur.

Ich nehme eben diesen Brief wieder zur Hand, um ihn fortzuschicken. Ich habe Ihnen nur noch ein Paar Worte zu schreiben. Bey diesem Berliner Recensenten ist mir verschiedenes wieder eingefallen. Ich habe seit Johann Christoph Gottsched bis auf diesen letzten Ehrenmann, seit 1748 bis 1773, gegen diese Leute geschwiegen; und hätte es doch so ziemlich immer in meiner Gewalt gehabt, sie nicht allein bis zu ihrem völligen Unrecht, sondern auch zu ihrer völligen Lächerlichkeit, auch nicht allein bis hierher, sondern auch bis zu ihrer gar be-

Digitized by Google

sonderen Abgeschmacktheit herunter zu bringen. — Aber meine Freunde haben auch geschwiegen, Ebert unter andern, Cramer nicht. Das ist eine Aufforderung an mich! sagen Sie. Es ist eine, und ist auch keine. Ich nehme sie, in so fern es eine ist, nämlich in so fern ich sie jezt so an Sie hinschreibe, vielleicht den nächsten Posttag zurück; aber es sey eine oder keine, was haben Sie denn gefürchtet? Wenn Sie irgend Jemand gefürchtet haben; so muß ich Ihnen sagen, daß Sie vielmehr als alles fast, hätten fürchten sollen, daß ich auch einmal gereizt werden könnte, gegen die Leute hervorzutreten. Kennen Sie etwa meine Empfindlichkeit nicht? Wenn ich Lust hätte, mir ein Compliment zu machen, so würde ich mir es hier machen, daß ich auch der Waffen ungeachtet, die in meiner Hand sind, doch zurückgehalten habe. Aber warum sezen Sie denn voraus, daß ich mir dieses Compliment immer und immer, und immer würde machen können?

133. Klopstock an Herder.

Hamburg den 5. Mai 1773.

Claudius wollte, ich sollte Ihnen vom letzten Band des „Messias" schicken. Es war mir angenehm es zu thun. Sagen Sie mir, welcher der letzte Bogen ist, den Sie bekommen haben, so sollen die fehlenden folgen. Ich habe noch in meinem Leben an keinen Criticus, selbst an keinen im guten Verstande des Worts, geschrieben; Sie sollen die Ausnahme machen; und werden auch wohl die einzige bleiben. Die Haupturſache davon ist, weil Sie durch Ihre eigne sehr starke Empfindung Criticus sind. Ob Sie nicht bisweilen die Bilder, in welche Sie Ihre weitsehenden Gedanken hüllen, ein wenig vom wirklich Wahren wegtäuschen, das werden wir schon mit der Zeit unter einander ausmachen. Glauben Sie aber gleichwohl nicht, daß ich ein Bilderstürmer sei, weil ich Ihnen so etwas Bilderdienst Schuld gebe; auch

Digitized by Google

dann nicht, wenn ich Ihnen ſage, daß mir bei der Unterſuchung das dürrſte Wort das liebſte iſt. Ich würde Ihnen auch ohne die beigelegten Blätter geſchrieben haben. Die Abſicht meines Briefes iſt: von Ihnen zu hören, warum Sie „Hermanns Schlacht" ohne Handlung finden? Wenn mir (dies) die Critici, die Ihnen nicht gleich, ſagen, ſo habe ich nicht einmal die Neugierde, die Urſache zu wiſſen; bei Ihnen aber würde mir es ſogar intereſſant ſein, ſie zu wiſſen. Es verſteht ſich ja wohl von ſelbſt, daß ich Sie um Ihre ganze offne Meinung bitte. Wenn Sie hieran auch nur im geringſten zweifelten, ſo möchte ich Ihnen lieber nicht geſchrieben haben. Vielleicht macht es, daß wir ohne viel Vorrede mit einander zu dem rechten Punkte kommen, wenn ich Ihnen ſage, daß in der Theorie der Poeſie mir nichts gilt als Erfahrung, eigne und ſolcher Andrer, die erfahren können, und nach ihr nichts weiter als was geradezu, ſo recht mit der Thür ins Haus, aus der Erfahrung folgt.

Wenn Ihnen das nicht auch gilt, wiſſen Sie auch, wo Sie dann hinmüſſen? Dahin, daß Sie, aus der Natur der Seele erweiſen, das oder das poetiſche Schöne müſſe nothwendig in ihr die oder die Wirkung hervorbringen. Uebrigens kann man freilich auch, bei Gelegenheit da man die gehabte Erfahrung unterſucht, bis zur Definition allgemeiner Begriffe, alſo in unſerm Falle bis zur Definition der Handlung kommen. Nur noch ein Wort in Beziehung auf „Hermanns Schlacht;" ich ſetze es nur, daß wir deſto kürzer ſein können. Die Perſonen in „Hermann's Schlacht" handelten nicht in der Schlacht, ſondern außer der Schlacht in Abſicht auf die Schlacht. Auch die Barden ſind handelnde Perſonen; denn ſie helfen ſiegen. Und nur, mein Wertheſter nicht nach den Zwecken und Mitteln in „Oedipus" oder „Lear" ſondern in „Hermann." — Ich möchte, daß Sie nur auf kurze Zeit, nur in einem Brief an

Digitized by Google

mich, die dürren Worte wie ich liebten. Wenn Ihnen die Liebe zu dürren Worten bei einem Dichter nicht natürlich vorkommt, so kann ich Ihnen nichts antworten, als daß es gleichwohl bey mir so ist, und daß ich den Degen nur ziehe, wenn ich schlage.

Da ist nun dieser Brief doch weitläuftiger geworden, als ich wollte, da ich mich zum Schreiben hinsetzte.

Der Ihrige

Klopstock.

134. Klopstock an Ebert.

Nur noch an sehr wenige, mein lieber Ebert, thue ich die Bitte, die ich hiermit an Sie thue, nämlich: „Mir das, was Sie in der Theorie der schönen Wissenschaften glauben Neues gesehen zu haben, für die deutsche Gelehrtenrepublik zu geben."

An den Abenden des Landtages werden unter andern auch Unterredungen über die schönen Wissenschaften gehalten. Kommt es den Geschichtsschreibern nun vor was sie in diesen Unterredungen gehört haben; so zeichnen sie es auf.

Einen Laut: ob Sie Collecteur oder Beförderer seyn wollen? wenn das letzte; den Namen eines Collecteurs für Braunschweig. — Die Sache hat einen sehr guten Fortgang. Fast überall her bekomme ich gute Briefe. — Wenn Sie wüßten was ich jezt für eine weitläuftige Correspondenz zu führen hätte, und führte!!! Boie, mein Premierminister, hat eine noch größere. Ich habe ihn late tyrannum und der Graf Stollberg hat ihn gar Xerxes Boie genannt.

Ihr

Klopstock.

An Herrn Langer meinen freundschaftlichen Gruß, nebst der Nachricht, daß in Breslau Hermans Collecteure wären; sonst hätt ich noch keinen in Schlesien, auch nicht in der Lausz.

Digitized by Google

den 30. Juni 73.

P. S. Herr Dorrien (sagen Sie Herrn Langer) hätte mir noch nicht geschrieben. Wenn er, und hiervon bäte ich mir Nachricht aus, etwa nicht in Leipzig seyn sollte, so muß ich mir dort einen andern Collecteur suchen. — Eben erfahre ich von einem hier angekommenen Hirschberger, daß er in H. einen Collecteur zu finden hoffe.

135. Bürger an Klopstock.

Alten Gleichen den 5. Juli 1773.

P. P.

Vermuthlich wird H. Cramer Ew. Wohlgebohren schon vor einigen Tagen einen Brief von mir aus Göttingen zugesandt haben. Es ist mir itzt viel daran gelegen, daß der einliegende Brief an H. Schönborn gelange. Ich weiß ihn nicht gradezu an ihn zu bringen, weil er vielleicht nicht mehr in Hamburg sich aufhält und nehme mir daher die Freyheit Ew. Wohlgeboren damit zu belästigen. Ich weiß dieselben sind zu gütig, um dessen Besorgung auszuschlagen.

Ich verharre übrigens mit unveränderlicher Hochachtung

Ew. Wohlgeboren gehorsamer Diener

Bürger.

136. Gluck an Klopstock.

Wienn den 14. August 1773.

Wohl Edelgebohrner,

Insonders Hochgeehrtister Herr Legations Rath!

Der Pater Denis hat mir zu wissen gemacht, daß Sie ein Verlangen tragen, diejenigen Strophen, so ich über Dero Herrmannsschlacht componiret, zu erhalten. Ich hätte Ihnen schon lange damit gedienet, wenn ich nicht geometrisch versichert

Digitized by Google

wäre, daß viele keinen Geschmack daran finden würden, weil sie mit einem gewissen Anstand müssen gesungen werden, welcher noch nicht sehr in der Mode ist; denn obwohl Sie vortreffliche Thonkünstler haben, so scheinet mir doch die Music, welche eine Begeisterung begehret, in Ihren Gegenden noch gantz fremde zu seyn, welches ich aus der Recension, die zu Berlin über meine Alceste ist gemacht worden, klar ersehen habe. Ich bin ein so großer Verehrer von denenselben, daß ich Ihnen verspreche: (wenn Sie nicht nach Wien gedenken zu kommen) künftiges Jahr eine Reise nach Hamburg zu machen, um Ihnen persöhnlich kennen zu lernen, und alsdann verbinde ich mich, denenselben nicht allein Vieles aus der Herrmanns Schlacht, sondern auch von Ihren erhabenen Oden vorzusingen, um Ihnen ersehen zu machen, in wie weit ich mich Ihrer Größe genäheret oder wie viel ich sie durch meine Music verdunckelt habe.

Indessen überschicke denenselben etliche Gesänge, welche gantz simpel genommen, und von leichter Execution seyn. Dreye darunter von Teutschen Caracteur und drey von mehr modernen welliſchem Gusto, von welchen letzteren ich zur Prob zugleich zwei Melodien auf alt Bardischen Geschmack hinzugefüget habe, die aber immer wieder weg zu werfen seyn. Es wird nothwendig seyn, einen guten Klavierspieler darzu zu erwählen, damit sie Ihnen weniger unerträglich vorkommen mögen. Der ich übrigens die Ehre habe mit erdenklicher Hochachtung mich unveränderlich zu nennen, Ew. Wohl Edelgebohren gehorsamster Diener Chevalier Gluck.

137. Der Bund an Klopstock.

Göttingen den 27. Dec. 1773.

Millers Collecteur in Lissabon hat das Verzeichnis der dortigen Subscribenten überschickt.

Digitized by Google

Sie verlangten einige unserer Sinngedichte. Wir fürchten ihrethalben keinen Vorwurf, sie sind wider Wieland.

Die aufgeschobene Uebersetzung der alten Inschrift wollen wir nicht rechtfertigen, höchstens nur entschuldigen, wenn wir Klopstock daran erinnern, daß wir Jünglinge sind.

Jacobi hat Sie gemeynt. Seine Vertheidigung ist vielmehr eine Selbstbeschuldigung. Ueberdies sollen in der Klotzischen Bibliothek die Recensionen von Hermanns Schlacht und Rothschilds Gräbern sein.

Wir ergreiffen diese Gelegenheit, nochmals zu erklären, daß wir nur über die Fähigkeit eines Jeden Urtheil gebeten. Unter uns war keiner dieses Urtheils fähig. Richterblick und Richterwürde sind nicht Eigenschaften des Freundes, am wenigsten des Jünglings. Einen andern, als Klopstock, zu bitten verbot unser Herz.

Aber eben dieses gebot auch, nicht allzuviel zu bitten; und ietzt schon über die Güte unsrer Arbeit Seinen Ausspruch zu verlangen, wär Stolz.

Der Bund.

138. Boie an Klopstock.

Göttingen den 10. Febr. 1774.

Wo soll ich anfangen, wo enden, mein theuerster Klopstock, da ich zum erstenmale wieder von Göttingen aus Ihnen schreibe, Ihnen schreibe, nachdem ich Sie gesehn, so lange, so vertraut, so offen mit Ihnen umgegangen bin? Ich kann Ihnen nicht sagen, edler, großer, vortreflicher Mann, wie sehr ich Sie liebe, Sie bewundre, verehre! Wie glücklich ich mich fühle, Ihr Freund zu seyn!

Diese Tage in Hamburg waren mit die seligsten meines Lebens. Wie tief fühl' ich es, daß sie nicht mehr sind, daß ich

Digitized by Google

wieder in Göttingen bin! . . Ich bin vorgestern Nachmittag hier angekommen, sehr zerstoßen und sehr mürbe von einer Schneckenreise von 96 Stunden. So lange dauerte sie, diese Reise, während welcher mich allein das Andenken an Hamburg und die Briefe beschäftigten, die ich von jedem Ruhepunkte dahin schrieb. Ich hoffe, daß Frau v. W. einen aus Celle bekommen. In Hannover war ich nur die Nacht und sahe niemanden. Hier war ich schon seit drei Posttagen erwartet. Voß war der erste, der mir entgegenflog, Hölty kam bald nachher geschlichen. Ich sagte Ihnen nichts; denn die rechte Freude verspart ich, bis wir alle beyeinander wären. Ich fand eine Menge Briefe vor, darunter diesen an Sie, einen sehr freundschaftlichen von Cramer und einen von Gerstenberg, der mich selbst auf einen Augenblick vergessen machte, daß ich von Ihnen käme. Welch ein Mann! Welch ein Brief! Sie sollen ihn auch lesen und meine Freude theilen .... Abends ging ich zu Hahn, der krank war. Ich fand Miller und Voß und Hölty auch da, und nun ward erzählt und Brief und Buch hervorgezogen. Die Freude hätten Sie selbst sehen müssen. Ich kann sie Ihnen nicht lebhaft genug beschreiben. Hahn ward gleich wieder gesund, und der ganze Abend war Ein Taumel. Ich schreib Ihnen nächstens weitläuftiger. Heute kann ich alles nur berühren. Die Hand thut mir schon weh vom Schreiben. Ich fing diesen Morgen an und bald ist es Abend. Ich erschrecke, wenn ich die Arbeit ansehe, die ich noch vor mir habe. Lauter Rechnungssachen — Sie bedauern mich. Ich bin nun sehr froh, daß ich nicht hier gewesen bin, wie der Engländer seine tollen Streiche gemacht. Ich würd in Gefahr gewesen seyn. Ich hätte mich doch widersezen müssen, und er war wie wüthend .... Sie wollten mir noch eine Nachricht über das angelsächsische Manuscript geben, die ich mitzunehmen vergeßen habe. Ich

will Alles anwenden, eine Abschrift davon herauszubringen. Rektor Bock in Nürnberg schreibt mir, daß er nicht bezahlen kann, ehe er die Exemplare hat, weil er den Plan unrecht verstanden, und seinen Subscribenten erst beym Empfang abfordern kann. Zu Ihrer Sicherheit weist er Ihnen aber einen Kaufmann in Hamburg an. Sein Brief wird das mehrere sagen. Ich warte mit meiner Antwort bis auf Ihre Erklärung. Und — ich bekomme doch bald einen Brief? Wie sehnlich werde ich nun den Posttagen entgegensehn! Briefe von Hamburg! von Klopstock! von der Stölberg! Vielleicht von der Winthem! — — o ich glücklicher Mann! Boie.

Sie haben wohl die Güte, die Inlagen bestellen zu lassen. Die folgenden Bogen bekomm ich doch wenigstens gleich, wenn Sie auch nicht gleich schreiben!

139. Der Bund an Klopstock.

Göttingen den 24. März 1774.

Da die Eichen rauschten, die Herzen zitterten, der Mond uns stralender ward, und Bund für Gott, Freyheit und Vaterland in unserm Kuß und Handschlag glühte; schon damals ahndet' es uns, und wir sagtens einander, Gott habe uns gesegnet. Großer Mann! Sie wollen unter uns seyn! Ach iezt nicht Ahndung mehr, es ist Gewißheit, Gott hat uns gesegnet! Anders können wir nicht reden, wenn unser Herz reden soll; und diesesmal wird es doch reden dürfen. Gott hat uns gesegnet! Nicht nur bey der ersten bestürzenden Nachricht war dieses Ueberzeugung, wir empfinden sie noch, auch wenn wir ruhig beysammen sind, einander ansehn, und wärmer uns lieben, indem wir sagen: unter uns Klopstock! Aber dann erwacht die Ungeduld der Erwartung, und sie würde schwer zu überwinden seyn, wenn nicht die Dankbarkeit für das schon Gegenwärtige

Digitized by Google

unser ganzes Herz von neuem und allein erfüllte. Gott hat uns gesegnet! Unter uns Klopstock!

Der Bund.

140. Carl Friedrich von Baden an Klopstock.

Carlsruh, den 3. Aug. 1774.

Mein lieber Herr Klopstock,

Der Kirchenrath Böckmann bringt mir die angenehme Nachricht, daß Sie dem Rufe, welcher Ihnen durch denselben zugegangen ist, zu folgen gedenken. Ich freue mich, Sie persönlich kennen zu lernen, und den Dichter der Religion und des Vaterlandes in meinem Lande zu haben. Sie begehren einen uneingeschränkten Aufenthalt, und werden denselben bei mir jederzeit haben; die Freyheit ist das edelste Recht des Menschen, und von den Wissenschaften ganz unzertrennlich.

Ich wünsche Sie bald persönlich versichern zu können, wie sehr ich Ihre Verdienste schätze, und mit wie vieler Achtung ich sey Ihr wohlaffectionirter

Carl Friederich,
M. z. Baaden.

141. Die Grafen C. und F. L. Stolberg an Klopstock.

Kopenhagen den 21. Merz 1775.

Ich kann mein langes Schweigen dadurch nur wieder gut machen, mein liebster Klopstock, daß ich selbst komme, Sie in CarlsRuh besuche, oder Sie auf Ihrer Rückreise begegne. Ja mein Liebster, freuen Sie sich mit uns, mein Bruder und ich wir werden unser liebes Vaterland besuchen, wir werden den Sommer in den schönsten Gegenden Deutschlands und in der freyen Schweiz zubringen, am Ende des April sind wir in Frankfurt, hier finden oder erwarten wir unsern Freund Haug-

Digitized by Google

witz und mit ihm machen wir unsre Reise. Antworten Sie mir so bald Sie können, mein liebster Klopstock, und sagen mir wie lange Sie noch in CarlsRuh bleiben. Gar zu sehr wünschte ich Sie dort zu sehen, denn überhaupt sehen werden wir uns, das versteht sich. Ihre Antwort kann uns hier nicht mehr finden, schließen Sie sie, ich bitte, an unsre geliebte Frau von Winthem ein, so bekommen wir sie in Hamburg.

Ich bin entzückt, wenn ich an die Freuden denke, die mir bevorstehen, das Wiedersehen meiner besten geliebtesten Freunde, und die Erfüllung meines sehnlichsten Wunsches das Land der Freiheit, der alten Treue, der großen Natur und der heitern Freude zu besuchen. Ich weiß es, mein liebster Klopstock, Sie theilen diese Freude mit uns, drum muß ich's Ihnen gleich sagen wie froh ich bin.

Schon jetzt habe ich immer die Land-Karte vor Augen und spühre unsern Weg nach, die kleinen schlängelnden Fußpfade zeigt sie uns aber nicht, und diese sinds doch, die uns die Freude an ihrer eigenen Hand leitet.

Auf die Weinlese freue ich mich besonders, schade daß es noch so weit hin ist; da werden wir auch solche dicke rothe Bachus Köpfe sehen wie Sie in CarlsRuh.

Leben Sie wohl mein liebster bester Klopstock, ich liebe Sie mit der allerzärtlichsten Liebe, das fühl ich jetzt recht, da ich die süße Hofnung habe Sie bald zu sehen. Mein Bruder, meine Schwester und mein Schwager grüßen Sie herzlich. Ich umarme Sie aus der Fülle meines Herzens.

C. Stolberg.

Ich habe nur einen Augenblick Zeit Ihnen zu sagen, daß ich mich unaussprechlich darauf freue, Sie bald an mein Herz zu drücken. F. L. Stolberg.

Digitized by Google

142. Göthe an Klopstock.

den 15. April 1775.

Hier lieber Vater ein Wörtchen an's Publicum, ich ging ungern dran, doch mußts seyn.

Ich bin noch ziemlich in dem Zustande, in dem Sie mich verlassen haben, nur daß es manchmal schlimmer wird, und dann von oben herab wieder ein Tautropfe des Universal Balsams fällt, der alles wieder gut macht. Ich beschäftige mich so viel ich kann, und das thut denn was. Indeß muß ieder seinen Kelch austrinken spür ich wohl, und so fiat voluntas. Gedenken Sie mein unter Ihren lieben.

Ein Brief von Frau v. Winthem wird wieder zurück gelangt seyn. Schreiben Sie nur ein Paar Worte von Ihrer Reise.

N. B. Der Wagner, von dem das Blätchen sagt, ist eben die Personage die Sie einen Augenblick auf meiner Stube des Morgens sahen, er ist lang, hager. Sie standen am Ofen. Adieu. Goethe.

143. Carl Friedrich Markgraf zu Baden an Klopstock.

Carlsruhe den 23. May 1775.

Ihre Abreise mußte vor mich allezeit mit einem leidenten Gefühl verbunden sein, der Abschied würde es noch höher getrieben haben, ich bin Ihnen also vor dessen Unterlassung verbunden. Ich schreibe Ihnen wie mann einem Freund schreibt, gantz ohne Complimenten, und erwarte von Ihnen das nehmliche. Sie glauben nicht welch ein Lehres Sie in unserer hiesigen Gesellschaft gelassen haben. Wenn mann Sie einmahl Persöhnlich kennt, so gewöhnt mann sich nicht so geschwinde an Ihre Abwesenheit. Wir haben jezo den Hertzog von Weimar und seinen Bruder hier. Der Hertzog ist an einem starken

Catar Bettlägerich gewesen, heute ist er zum erstenmahl wieder auf eine Stunde in die freye Luft gegangen. Die Grafen von Stollberg, von Haukwitz und Göde sind hier gewesen, mir war es sehr angenehm ihre Bekanntschaft zu machen. Knebel ist mit den Franzosen nicht zufrieden, ihr Nationalstolz und die wenige Gerechtigkeit die sie Fremden wiederfahren lassen, hat ihm nicht gefallen. Er ist ganz teutsch, so wie es sich gebührt, aus Frankreich zurückgekommen. Sagen Sie mir doch bald was von ihrer Wiederkunft, oder sagen Sie nichts, kommen Sie wie Sie abgereiset sind.

Machen Sie's wie Sie's gut finden, ich verlasse mich auf Sie! erinnern Sie sich nur oft daß Sie auch Freunde in Oberteutschland haben, und daß darunter an Wahrheit und Wärme ich gewiß nicht der letzte sey.

Carl Friederich
Markgraf zu Baaden.

144. Graf Christian von Stolberg an Klopstock.

Strasburg den 24. May 1775.

Ich muß Ihnen noch manches von CarlsRuh schreiben, mein allerliebster Klopstock. Gestern haben wirs verlassen und sind gestern Abend hier angekommen. Sie haben Recht gehabt sich in die Prinzeß Louise und die Ratzehausen zu verlieben. Sie hätten sich auch ein wenig in die Erbprinzeß verliebeln können. Beide Princessinnen, jede in ihrer Art haben mir überaus wohl gefallen. Louise hat unstreitig mehr Geist, und doch ist die andre auch sehr interessant. Und beide so gut! so edel! Louise hat mir von der Schweiz, von der Freiheit und von Lavater in einem Tone gesprochen der mich entzückt hat. Den Markgraf muß man ehren und lieben. Die Markgräfin vertieft sich stark in die Botanik und ist mir zu ge-

Digitized by Google

lehrt, sonst gefällt sie mir, ich habe auch Anecdoten von ihr gehört, welche ihrem Herzen viel Ehre machen. Den Grammond hat sie einmal in der Krankheit selbst gepflegt und ihm vorgelesen — Grammond und Leisering hab ich sehr lieb gekriegt.

Der Herzog von Weimar und sein Bruder kamen noch 2 Tag vor unsrer Abreise an. Beide haben mir gefallen. Prinz Constantin vorzüglich. Er sprach wol eine halbe Stunde mit mir von Deutschen, Engländern und Franzosen. Ich war erstaunt einen jungen Prinzen von 17 Jahren so gut sprechen zu hören. Von der Charlatanerie der französischen Philosophie sprach er mit so viel treffender ironie und zugleich mit so viel bonhomie, daß ich ihn bewunderte. Er frug mich was ich von Wieland dächte. Ich sagte ihm frei meine Meinung ziemlich trocken. Ich denk just wie sie, sagte er, Wieland ist gewaltig eitel und schreibt sich selbst immer aus. Er könnte gut werden wenn er jung wäre. Il pourrait se former encore waren seine Worte. Sie und Gluck wären der Stolz Deutschlands. Die Engländer wären die erste Nation. Ich hoffe Ew. Durchlaucht nehmen uns Deutsche aus? O das versteht sich! ich rechne uns nicht mit unter die andern, wir über alles! Wir thaten zusammen warme Wünsche, die Deutschen bald gegen die Franzosen fechten zu sehn. Aber — mein liebster Klopstock! ein Unglück! Wir haben aus schändlicher Vergessenheit Böckmann ganz vergessen. Erst hier fiel er uns ein, wir waren sehr betroffen und sind es noch. Wir wollen desfals an Leisering schreiben.

Der Anblick des Rheins eine Stunde von hier, wo wir auf einer breiten Brücke über ihn fuhren, hat mich wieder sehr gerührt. Es ist ein herrlicher Strom. Aber das Herz im Leibe that mir weh beim Anblick des bezwungenen nun franzö-

Digitized by Google

fischen Ufers. Aber sie werden nicht das schöne Land noch lang besitzen, ich hoffe wir werden uns endlich fühlen. Es ist doch weiß Gott Schande für uns daß wir so lang schlafen. Hier thuts mir weh die schönen deutschen Soldaten zu sehen, die der beste Schutz Frankreichs gegen ihr Vaterland sind. Ein deutsches Regiment liegt hier und 5 französische. Das wahre Gleichgewicht zu erhalten sind die französischen Regimenter von 4 Bataillons, die deutschen von 2. Sonntag wird ein großes Manövre sein, welches wir ansehn werden. Aber das alles ist nur Schattenspiel und Marionette! Ich habe den einen Gedanken an Sophie immer im Herzen. Oft bin ich fühllos, oft ganz niedergeschlagen, oft noch süßer Hofnung. Immer ganz entschlossen. Ich werde unaussprechlich seelig oder unaussprechlich elend, das ist gewiß.

So sehr ich auch wußte, wie man Sie in CarlsRuh ehrt und liebt, so war es mir doch so süß es von allen, die ich in diesem Brief genannt habe, so oft und auf eine so herzliche Art zu hören. Jeden Augenblick hörte ich den Namen meines Klopstocks nennen. Mein Bruder, Goethe und Haugwitz grüßen Sie herzlich. Ihrer theuern Niece küsse ich die Hände, umarmen Sie sie in meinem Namen.

Ich drück Sie fest an mein Herz.

Lassen Sie Jacoby diesen Brief lesen. Auch Voß, Miller ist ja wol schon weg.

Der Reise-Marschall v. Mindelsheim hat mir aufgetragen wenigstens 4 Zeilen von ihm an Sie zu schreiben. Da ich es ihm beim Abschied versprochen habe, muß ich es thun, er hat mir viel Langeweil gemacht, oft im Gespräch mit der Ratzhausen gestört und ist nur erträglicher als Hofrath Ring.

Digitized by Google

145. Gluck an Klopstock.

Wien, den 24. Juny 1775.

Ich hoffe sie werden von dem Herrn Graffen von Cobentzl die Verlangte arien richtig Erhalten haben, ich habe selbige durch diese gelegenheit wegen Erspahrung deren Post Speesen ihnen geschickt, die anmerkungen habe ich müssen wecklassen weilen ich nicht wüste mich auß zudrücken wie ich Es verlangte, ich glaube Es würde ihnen Eben so schwer vor kommen, wan sie sollten jemanden durch brieffe belehren, wie, und mit was vor Einen außdruck Er ihren Messias zu declamiren hötte, alles dieses bestehet in der Empfindung, und kan nicht wohl explicirt werden, wie sie bösser wiessen als ich; Ich Ermangle zwar nicht zupflantzen, aber handlen habe bies dato noch nicht können, dan kaum war ich in Wien angekommen, so verreiste der Kaiser, und ist noch nicht zurücke gekommen, über dieses muß man auch annoch die gutte Virtl stunde beobachten umb Etwas effectuiren zu können, bey grosen Höffen findt man selten gelegenheit Etwas guttes an zubringen, indessen höre ich dannoch, das man will Eine Academie der schönen Wiessenschaften allhier Errichten, und das der Eintrag von denen Zeitungen, und Calendern soll Eine portion des fondi außmachen umb die Kosten zu bestreitten, wan ich werde bösser von der sache unterrichtet seyn, werde nicht Ermanglen ihnen alles zu berichten. Indessen haben sie mich Ein wenig lieb, bies ich wiederumb so glicklich bin sie zu sehen, Mein Weib und Tochter machen ihnen Ihre Complimenten und freyen sich sehr von ihnen Etwas zu hören, und ich verbleibe dero Ihnen Ergebenster

Gluck.

de Vienne.

A Monsieur Monsieur Klopstock
à Hambourg
in der Königs-strasse.

Digitized by Google

146. Fürstenberg an Klopstock.

Münster den 2. Aug. 1775.

Ew. Wohlgeboren an mich unterm 14. Juni erlassnes vertrauliches Antwortschreiben hat mir ein außerordentliches Vergnügen gemacht. Ueber die Verzögerung meiner Antwort muß ich um Verzeihung bitten. Gesundheits-Umstände, Beschäftigungen hatten mich zu Brühl in allen meinen Correspondenzen zurückgesetzt. Unentschlossenheit, was in einem so häcklichen Gegenstande, wovon die Umstände mir sehr entfernt sind, zu rathen sey.

Ein unchristlicher Religions-Eifer ist der Fehler des besten Theils meiner Landsleute nicht: es bleibt allzeit etwas übrig, aber im ganzen ist man sehr tolerant. Ein großer Theil hat viel Enthusiasmus für Sie; dennoch siehet, wie man sich leicht vorstellen kann, nur der geringste Theil den Einfluß ein, welchen der Rath und die Gegenwart eines Mannes, wie Sie sind, in unsern Veranstaltungen haben kann. Man hat noch nicht beständig die nämliche Wärme für die Ausführung. Dem allen ohngeachtet, bilde ich mir ein, daß wenn es die Umstände von Ew. Wohlgeboren leiden sollten, sich einige Tage hier aufzuhalten, ich mein Vorhaben ohne außerordentliche Schwierigkeiten zu Stande bringen könnte. Dieses ist gewiß, daß man Sie mit Distinction betrachten wird. Ich kann es vom Kurfürsten und meinen Landsleuten versichern. Der Hof wird biß gegen Anfang Septembris hier bleiben, von der Zeit biß Anfang Octobris zu Clemenswehrt sich aufhalten: demnächst hiehin zurückkommen und im November nach Bonn zurückgehen. Das gemächlichste für Sie würde wohl der Sejour von Clemenswehrt wegen der Nähe von Bremen seyn. Sonst würde gegen die Mitte des Octobris die Zeit seyn, wo ich Sie mit den meisten vom Adel

Digitized by Google

bekannt machen könnte: es liegt mir mehr daran Sie mit letzten persönlich bekannt zu machen, als dem Kurfürsten zu präsentiren. Jetzt können Sie die Zeit wählen, welche für Sie die schicklichste ist: wenn vielleicht Ihre Gelegenheit seyn sollte, dieselbe noch später zurückzusetzen: nur bitte ich mir Nachricht davon zu geben, damit ich meinen Aufenthalt darnach einrichten kann.

Unser philosophischer Erziehungs-Plan ist viele Menschen, und zu Gelehrten diejenigen zu bilden, welche dazu berufen sind. Aufgeklärte Religion, warme thätige erhabene Menschen- und Vaterlandsliebe, folglich richtige Begriffe von Recht, Sitten, Freyheit und Ehre, gemeinnützige Wissenschaften und Künste und dem zufolge den Unterricht so einzurichten, daß weder die Empfindungen die deutlichen Begriffe verdrängen, noch die Abstractionen die Experimental-Erkenntnisse, oder gar das Herz austrokknen.

Wie viel könnte ich zu Erhaltung dieser Absichten von Ihnen lernen?

Für Leibnitzen habe ich die größte Verehrung und bin stolz darauf. Wie sehr hat dieser alles umfassende Denker, auch in diejenige Erkänntnisse gewirket, welche man zu seiner Zeit gewiß nicht geglaubt hat, in so naher Verbindung mit seiner Philosophie zu stehen? Ohne ihn wären wohl nicht einmal Winkelmann und Mengs das geworden, was sie sind. — Ich danke Ihnen für den Gedanken, und werde auf welche Art es mir möglich seyn wird, durch einiges Ehrenmal für diesen großen Mann meinen Landsleuten Ehre zu machen suchen. Ich bin mit der vollkommensten Hochachtung

Ew. Wohlgeboren

Ganz gehorsamster Diener

Fürstenberg.

Digitized by Google

147. Göthe an Klopstock.

Carlsruh den 26. Aug. 1775.

Sigmars Freund ist wieder gekommen, liebster Freund. Kaum hatten wir die Eis-Berge verlassen, so flohe ich in die kühlen Schatten nach Steinbach. Da habe ich, nicht in Muse sondern in Faulheit etliche Wochen hingeschlendert, die ich nicht zu meinem Leben rechnen dörffte, wenn ich mir nicht einbildete so viel Kräffte gesamlet zu haben, daß ich nunmehro aus einem Tag zwey machen kann.

Morgen rennen Wir nach Sponheim und dann wieder in Sponheim herum wie der wilde Jäger.

Neues, neues von Ihnen will ich haben und Hofnung und Zuversicht. Der guthe junge Rathsamhausen empfiehlt sich. Ich bekome vermuthlich meine Schwester zu einer Gehülffin. Anfangs Octobers ist des Herzogs Hochzeitfest, und das meinige, wenn ich in den Armen meiner guthen Freunde bin.

H. Klopstock.

148. Klopstock an Bökmann.

Herrn Herrn Kirchenrath Bökmann in Carlsruhe.

Hamburg den 14. Oct. 1775.

Ich hab es so lange ausgesezt, Ihnen, mein Wertheſter, zu schreiben, weil ich Ihnen gern etwas Entschiedenes über meine Verrichtungen in Münster schreiben wolte; aber das kan ich auch jezo noch nicht. Dieß ist auch die Ursache, warum ich dem Herrn Geh. R. Edelsheim bisher nicht geschrieben habe. Ich bitte ihm dieses, in meinem Namen nebst meiner sehr freundschaftlichen Empfehlung, zu sagen. — Ich glaubte Ihnen geschrieben zu haben, daß Sie die Bezahlung für meine Zimmer in Ihrem Hause bis Ostern abziehen möchten. Ich muß es also wol nicht geschrieben haben. Denn sonst würden Sie nicht,

Digitized by Google

wie Sie mir schreiben, zu meinem Vortheil einen Miethmann nach Ostern eingenommen haben. Denn meine Meinung konnte ja nicht wol seyn, die Zimmer auch in meiner Abwesenheit zu behalten. Meine paar Tische bitte ich in Ihrem Hause, wohin Sie wollen, zu setzen, und den Wein in Ihrem Keller zu behalten. Für beides bezahl ich was Sie dafür verlangen werden. Schreiben Sie mir ein wenig umständlich, was Sie insgesamt, besonders die Frau Markgräfin (denn Ihrenthalben bin ich besorgt) machen. Es ist mir ein wahres Vergnügen, mich Carlsruhe oft zu erinnern. Wenn Sie bey uns wären, so würden Ihnen meine hiesigen Freunde davon zu sagen wissen. Der Herzog von Weimar wird jetzo bey Ihnen seyn. Vielleicht ist das Beylager schon gewesen. Ich bitte Edelsheimen, mich ihm und seiner Braut oder Gemalin recht sehr zu empfehlen. Andre Empfehlungen trag ich nicht auf. Denn ich werde bald selbst schreiben. Unterdeß der Herzog und Luise könnten fortseyn, eh meine Briefe ankommen. — Die Reise in die Schweiz möchte ich mit gethan haben.

Was hat Lavater für Wunder vor Ihnen gethan? Warum hat er denn, was so sehr das Gegentheil von einem Wunder ist, zugelassen, daß der Markgraf so unrichtig gezeichnet vor sein Werk gekommen ist! Es ist was recht Dummes (ich drücke mich nicht zu stark aus) daß der Fürst, dem die Physiognomik zugeeignet ist, so vor derselben erscheint. Kurz, ich wurde . . . [unleserlich] als ich es sah. Schreiben Sie mir bald. Ich bin der Ihrige Klopstock.

149. Fürstenberg an Klopstock.

Münster den 28. Oct. 1775.

Ew. Wohlgeboren Schreiben vom 16. dieses Monaths habe ich erhalten. Der Begriff den man Ihnen von dem Stolze des

westphälischen Adels gegeben, ist übertrieben. Ich spreche ihn nach dem verschiedenen Maße der Einsichten nicht ganz davon frey. Wenigstens werden Sie jederzeit mit Distinction aufgenommen werden.

Non obtusa adeo etc. Es kömmt nur darauf an, wie weit die Art Ihrer Anherokunft in meine Ihnen eröfnete Absicht einfließen, und sie erleichtern oder erschweren kann. Dieses war mit einer von den Gründen, warum ich wünschte, daß Ihre Ankunft gelegentlich wäre, und keine Absicht verrieth, indem auf diese Art das persöhnliche von Ew. Wohlgeboren seinen völligen Eindruck macht, wo in dem andern Falle ein sicherer Oppositionsgeist mir bei verschiedenen Schwierigkeit erregen könnte. Sie wissen nicht, wie hoch ich Sie schätze; wie sehr ich folglich Ihre persönliche Bekanntschaft wünsche. In diesem Betracht ist mir der erste Augenblick der liebste: zu Erreichung meiner dabey hegenden Absicht aber ist eine gelegenheitliche Reise die schicklichste, wenn selbige auch erst über drey oder vier Monathe erfolgte.

Ueber unsere Einrichtungen werde ich Ihnen die Instructionen, welche für die Lehrer geschrieben sind, zuschicken. Ich habe mir alle Mühe gegeben die Unterrichtungs-Art, so genau wie möglich ist, zu bestimmen. Ich beharre mit vollkommener Hochachtung Ew. Wohlgeboren

Gehorsamer Diener
Fürstenberg.

150. Schubart an Klopstock.

(Ulm 1775/76.)

— — Ja, ich habe den Messias zu Augsburg öffentlich auf dem Dasigen Concertsaale declamirt. Erst fing ich mit einigen Auserwählten an, denen gefiel's. Die Gesellschaft wurde für mein Stübchen bald viel zu groß, und nun räumte mir der

Magistrat einen öffentlichen Platz ein, und die Anzahl meiner Zuhörer stieg bald auf einige Hunderte. Alle Exemplare der Messiade ächter Druck und Nachdruck wurden bald aufgekauft. Hurter in Schafhausen machte großen Profit, indem von seiner fehlerhaften Ausgabe just die meisten vorhanden waren; Hohe und Niedre, Geistliche und Weltliche, Katholische und Lutherische kamen mit Messiaden unterm Arm in die Vorlesung.

O das war ein festlicher Anblick, wie alles so in feierlicher Stille dasaß, wie die Empfindung auffuhr, und in Verwunderung und Thränen ausbrach. Klopstock! Klopstock! scholls von allen Lippen, wenn eine Vorlesung geendigt war. Ich machte meine Sachen, wie ich glaube, ziemlich gut; denn von Jugend auf lernt ich Declamation aus dem Messias und habe sie schon in Aalen, Nördlingen, Nürnberg, Erlang, Eßlingen, Geißlingen, Mannheim, München, sonderlich Ludwigsburg beinah unzähligemal vorgelesen. In Ludwigsburg sind Handwerksleute, die den Messias statt eines Erbauungsbuches brauchen, und nach der Bibel (wie's denn auch wahr ist) kein göttlicheres Buch kennen, als dies. Was ich oft den Leuten für Freude machte, wie ich mich mit freute, und wie mich die Leute dafür belohnten, ist kaum auszusprechen. In Augsburg trug mir oft Eine Vorlesung 50 bis 60 fl. ein. Der Eintritt war gewöhnlich 24 Kr. Da konnt' ich meinen Kindern manche Wohlthat erweisen, und manch gutes Glas Wein auf Ihre Gesundheit trinken. Sehen Sie, welchen Dank ich Ihnen schuldig bin, vortrefflicher Mann! Dafür will ich Sie auch ewig lieben und hochschätzen, und einmal, wenn ich sterbe, soll man mir eine Messiade auf's Herz legen und mich damit begraben.

Die erstgedachte große und weite Erfahrung auf Ihre Messiade hat mich gelehrt, daß je frömmer, je unverdorbener,

Digitized by Google

je einfältiger das Herz des Menschen ist, desto mehr wirkte meine Declamation auf ihn. Ich habe Fürsten, Ministern, Kriegsleuten, Hofdamen, Priestern, Rechtsgelehrten, Aerzten, Virtuosen, Handwerkern, Bauern, Weibern, Mädchen an der Kunkel und am Nähpulte Ihre Messiade ganz oder stellenweise vorgelesen, und allemal fand ich, daß der der beste Mensch war, auf den sie den tiefsten Eindruck machte. Und das wird immer so sein, und sollte allen Kunstrichtern dieser und der spätern Zeit auf ewig Zunge und Hand lähmen. — So lange Ihre Messiade unter uns an Beifall zunimmt, so lang glaube ich auch, daß unsre Nation vorwärts geht — und sie nimmt zu.

F. in R. druckt jetzt den Messias und die geistlichen Lieder, und weg gehen sie, zwar nicht, wie Brod zur Zeit der Hungersnoth, reißend und stürmend, aber doch wie tägliches Brod. —

151. Gustchen Stolberg an Klopstock.

Uetersen, den 25. April 1776.

Im Garten.

Ja im Garten liebster Klopstock! ich gieng eben herum, es war so schön, die Vögelchen sangen, die Veilchen und Blumen dufteten mir entgegen, und da dachte ich denn mit Rührung an alles waß ich liebe, sehr liebe, und da kam ich denn sehr bald zu meinem guten lieben Klopst. der gewiß keine Freundin hat, die es mehr ist als ich es bin, ob gleich es Ihm vielleicht viele mehr sagen. Sie haben meiner . . . Schwester Brief gelesen — an nichts hat er mich erinnert waß ich mir nicht alles wie gestern geschehen erinnerte — und ich weiß es auch gar zu gut, wie wir uns alle freuten, wenn es hieß Klop. komt! wir steckten gleich die Köpfe zusammen und sagten es uns recht oft, aber wir Mädchens ärgerten uns, daß wir sie immer so wenig

Digitized by Google

ſahen — Dank Dank für Ihren lieben allerliebſten kleinen Brief, wie er mir lieb war ſag ich Ihnen nicht — kan's nicht — hören Sie wir wollen einen accord zuſammen machen, Sie ſollen mir erlauben, daß ich von Zeit zu Zeit an Sie ſchreibe, und ich verſpreche Ihnen, daß ich discret ſeyn will, und keine Antwort erwarten will — der accord iſt nicht zu eigennützig, nicht wahr? aber dafür iſt es auch ein ſo ſehr großes Vergnügen für mich, an Sie zu ſchreiben. Eben Klopſt. ward es mir ſo ums Herz, daß ich ſchreiben mußte, ſo ganz auf einmal — o Klopſt. wie mögte ich den ſchönen Tag mit Ihnen genießen! wenn ſehe ich Sie nun wohl? bald — nun bin ich bald ganz gut, lieber Klopſt. heute kan ich ſchon die Luft recht gut vertragen, und 2 mahl bin ich ſchon ſpatzieren gefahren, und das letzte mahl ohne Schmerzen — nun habe ich nur eine Furcht, ich habe zwey mahl einen kl. Anſtoß von Fieber gehabt, ich trinke aber ſeit geſtern ſo viel China, daß es weichen ſoll und muß —

Du liebes beſtes Hanchen haſt ja doch wohl meinen Brief gekriegt? wie geht es dir, denkſt du auch an mich? Erinnerſt du dich nicht ein wenig, daß ich nun ſo wohl bin? ja gewiß. Und unſere liebe Büſchen iſt nun ſo gut! o Gottlob — ſage ihr, daß ich mich recht von ganzem Herzen dazu freute, wir wollten uns auch einmal recht zuſammen über unſere Beßerung freuen — wir habens doch einem Arzt zu danken — o Hanneken, waß iſt es ſchön heute! — unſer Ob. grüßt euch beyde ſo recht herzlich — grüßt von mir die große und die kl. Meta, die Schmidten, die Seumemann, die kl. Hüdinger, Paſſavant, — alle unſre Freunde und Freundinnen mit einem Wort. Für Hanchen, vergeß mir das gelbe Zeug nicht, kan ich es aber nicht bald kriegen, und du haſt es nicht à part für mich beſtellt, ſo will ich lieber etwaß anders nehmen. Aber ich hätte dies am liebſten — wenn ich dieſe kl.

Digitized by Google

nun sehe dann hoffe ich, daß ich ganz wohl bin, und ohne den alten fatalen Schmerz, den ich auch nicht los werden kan, der mich doch aber nur auf einige Minuten mehr heimsucht — adieu ihr guten lieben, ich umarme euch beyde mit meiner ganzen Freundschaft —

Gustchen St.

152. Gerstenberg an Klopstock.

Lübek 8. May 1776.

Was mir Staak da für eine unsägliche Freude machte! Es war ganz gewiß: Victor Klopstock hatte ihm ausdrücklich geschrieben, daß er einen Wagen für drey Personen, für Sie, mein Klopstock, und für einen Freund, vielleicht gar eine Freundinn, hinbringen sollte: am Donnerstage würden Sie hier seyn, bey mir abtreten, vier Tage bey mir bleiben! Wie mein Herz dem Donnerstage entgegenschlug! Wie meine liebe Sophia nach Ihnen und nach der herrlichen Winthem aussah! Sie kommt zuverläßig mit; es kann nicht fehlen, der Freund ist sie; sie hats ja gesagt, daß sie uns, uns, besuchen will, dich liebt, meine Sophia, viel Gutes von dir gehört hat, ganz deine Freundinn ist. Ach Klopstock! Donnerstag kam, Freytag, Sonnabend; endlich Staak: aber kein Klopstock! keine Winthem! nichts von allen! Nie will ich dem Jäger und Versucher mehr trauen.

Taub bin ich, spricht man mir von Thaten, die man thun will, vor. Es sey denn, daß Sie mir selbst schreiben, wie ich Sie nun herzlich darum bitte. O über eine fehlgeschlagene freudige Erwartung geht kein Misvergnügen!

Daß ich weder Ihnen, noch Ihrer lieben Freundinn, für Ihre so sehr freundschaftliche Aufnahme gedankt habe, kann wohl nicht Gleichgültigkeit für Ihre Güte seyn, Sie werdens mir

Digitized by Google

glauben. Ich ward krank, mein Bester, bins noch ein wenig. Gestern vor acht Tagen wollt ich Ihnen schreiben: da kam Lorenzo, da mußte gesungen, gefragt und wieder gefragt werden. Er war mit Hemmerde schlecht zufrieden, hatte in Hamburg nichts gefunden, als das Winthemsche Haus und Bachen. Von Bach war seine ganze Rede voll. So was Mannichfaltiges! so was Neues und Reifes und Vollendetes hatte er nie gehört. Den Abend sang er: wir hatten in aller Eile Violinen, Flöten, Oboen, Hörner, Bässe zusammengebracht, machten da in der Geschwindigkeit ein kleines Concert, das sich hören ließ. Was sagen Sie nun von uns Lübekern, wie stolze Frau von Winthem? die Sie außer Hamburg die Welt mit Brettern vernagelt finden! Wagen Sies sicher darauf: nehmen Sie Ihre besten Noten mit, Gluck, Salieri, Händl, was Sie wollen: singen Sie, ich stehe Ihnen davor, es soll schon gegeigt werden — oder Lorenzo müßte uns denn gewaltig geheuchelt haben.

Von Cramern habe ich Brife voll trauriger Ahndungen. Es scheint, daß Alvensleben itzt, der ihm die 1500 Thaler gebothen hat, Ausflüchte sucht, sich auf seine Verwandten in Berlin verläßt, und das Recht zu verdrehen sucht. Buchholz meynt, man müsse ihn, als einen bösen Verlasser seiner Frau, vors sächsische Gericht heischen; das versteht keinen Scherz, und er wird dann schon bessere Worte geben. Vielleicht bringts Carl dahin, daß der Proceß diese Wendung nimt. Der arme Carl! was muß er aber unterdessen nicht leiden!

Ich schreibe Ihnen hier, mein gütiger Klopstock, weil Sie doch etwas von meinen Sachen sehen wollen, den Anfang meiner Oper ab. Daß es meine Absicht sey, Gesang und Instrumente zu motiviren, werden Sie daraus bemerken: ob ich meiner Absicht genugthue, werden Sie mir sagen; oder vielmehr ob ich auf dem rechten Wege bin.

Peleus.

(Während der Ouvertüre drückt Peleus die Empfindungen ſeiner Verwunderung und ſeines Vergnügens durch ſtummes Spiel aus. Er ſucht die Töne auf, die nah um ihn her entſtehen. Er horcht an den Felſen, horcht nach den Wellen, betaſtet Stauden, Bäume, alles; bricht denn in Ausruf des Erſtaunens aus:)

Bey allen Wundern dieſes Meeres! war es das?
Dieſe ſüßen Töne, die mich rings umwallen,
Sind ein Spiel erzitternder Corallen?
Ein Spiel der Lüfte, die, aus düſtern Hallen
Der Felſenwände, Schall der Cymbel ſchallen?
Die, wie durch Kehlen ſanfter Nachtigallen
Durchſchlüpfen durch die hohlen, ſchwebenden Kriſtallen
Am Hange dieſer Grotte? Wie? Dieß Silbergras,
Dieß Schilfrohr iſts, gekreuzt mit Perlen, was
Dieſen Laut der Wonne flüſtert? Wie? es jagen
Auf Wellen, die im Tanze das Geſtade ſchlagen,
Dieſe hohen Harmonieen ſich?
Ha! ſtürzen, da ich ſtaune, ſich ganz in mich!
Und meine Stimm iſt Wohllaut! bin ein Gott Apollon ich!
Wo aber, Geniushauch! wo ach verbirgſt Du dich,
Der dieſer Welt des losgerißnen Schalles Seelen
Einathmet, die mit meiner Seele ſich vermählen?
Die zu ihr reden? Fremdling, ſagen, ich liebe dich!
Mit zauberiſchen Schmeicheleyen ſich
Hin über jede Nerve meines Herzens wälzen?
Wund von der mächtigen Entzückung mich
Bis tief durch Mark und Blut zu Thränen ſchmelzen?
O wenn Du, unſichtbarer Geiſt im Wind,
Ein Hauch der ſchönen Nereide biſt,
Die zwiſchen dieſen Klippen mir entronnen iſt:
O lehre mich, wo ich die Göttinn wiederfinde u. ſ. w.

Ich umarme Sie, Freund meiner Seele, und bin ewig mit der wärmſten Bewunderung, Ehrerbiethung, Liebe Ihr getreuer ganz eigner Gerſtenberg.

Empfehlen Sie mich den beiden Mumſen, Ebelingen, Paſſavant, Büſchen, Leiſtern, den trefflichen guten Män-

Digitized by Google

nern, die mir so viele Freundschaft bewiesen haben: insbesondere dem liebenswürdigen deutschen Mädchen!

Die jüngste Hake prangt alle Sonntage in Ihrem Bande: es sind ihr aber schon verschiedene Endchen davon abgeschnitten worden: eins hat eine junge Frau von Wickede in ihrem Nähbeutel, sogar Stein trägt ein Endchen in der Tasche. Kurzmann trägt sich damit wie mit einem Amulet.

Wegen des Bandes und der Seide habe ich der Frau von Winthem noch von meiner Frau schönen großen Dank zu sagen: sie wünscht jenes als ein Angebinde ansehen zu dürfen, womit sie sich durch dieses an die Frau von Winthem annäht; ist das schön und groß genug gesagt, meine liebe Freundinn? Noch soll ich Ihnen sagen, daß sich diese Nacht (den 12. May) ihre ersten Wehen eingefunden haben.

Wollten Sie wohl die Güte haben, liebster Klopstock, mir zwey Abdrücke von Ihrem Gips-Porträt zu verschaffen? Vermuthlich wird Herr Leister wohl die Mühe übernehmen, Sie mir mit der Abschrift von Salieris Armide herüberzuschicken. Den 13. May. Glücklich überstanden! Von einem Mädel entbunden, das sich gewaschen hat!

153. Klopstock an Schönborn.

Kiel den 1. Aug. 1776.

Ich bin heute, liebster Schönborn, der Urheber einer recht guten Sache. Wir sind hier eine nicht kleine Anzahl bey einander, und ich glaube, die meisten von uns, vielleicht alle, werden auf meine Bitte heute an Sie schreiben. — — Ich habe in Carlsruh nur den kleineren Brief von Ihnen bekommen. Wo der größere in der Welt herumtreiben mag, weis ich nicht. — So oft ich gekonnt habe, hab ich davon gesprochen, daß man Sie armen Verwiesenen aus dem afrikanischen Sande wieder in

Digitized by Google

die schwarze vaterländische Erde versetzen möchte. Vor ein Paar Monathen war auch die Hofnung dazu sehr nahe. Denn es war schon Jemand an Ihre Stelle bestimmt, der es aber nicht angenommen hat. Dieß war das notwendigste. Ich komme noch einmal wieder. Ihr Klopstock.

Hamburg den 8. August 1776.

Hier bin ich wieder, lieber Schönborn. Ich kam gestern Abend zurück, und traf zu meiner nicht kleinen Freude Lessing an. — Nun auch ein Paar Worte von unsrer Reise. Sie hat vierzehn Tage gedauert. Zuerst nach Lübeck, wo ich denn nach so langer Zeit die Gerstenberg wiedersah. Ihren vier frischen und guten Jungen hab ich die Anfangsgründe des Tauchens und Schwimmens in der Wagniz beygebracht. Den ersten Schultag saß die Henne, (Gerstenberg nämlich, nicht Sie,) im Bote und sah den Enten zu, doch ohne Geschrey, sie müste denn etwa heimlich bey sich gewimmert, gejammert und gewehklagt haben.

Den Tag vor unserer Abreise nach Kiel kam Carl Cramer zu uns. Er, Gerstenberg und Noodt reisen mit uns nach Eutin zu Friz Stolberg. Denken Sie einmal, mein Liebster, der Idiot Friz war schon über acht Tage in Eutin, und hatte in dem dortigen schönen See noch nicht einmal eine Stelle entdeckt, wo man ungesehen von Hofdamen und ihren Käzchen baden könte. Die große Entdeckung war also mir vorbehalten. Wir gingen, von Vermutung einer nahen unsichtbar machenden Bucht angeflammt, aus dem Schloßgarten mit den Schuhen in der Hand durch Wasser und über gesunkene Einhegungen, und schrien wie Xenophons Griechen bey Erblickung des Meers, da wir die Bucht fanden. Ohne Ruhm zu melden: Ich war's, der noch eine vermutete, da Karl und Friz schon

verzweifelten. Sogar Blut wurde bey der Expedition vergossen. Als ich aus dem Wasser aufstand, rief Friz: Sie bluten in der Seite! Und so war's auch; und ich hatte doch weder einen Stein noch einen Blutigel in der Seite gefühlt, so daß wir uns vergebens die Köpfe zerbrachen, wie das Ding zugegangen seyn könnte. — Die erste Meile von Eutin nach Kiel geht durch eine vorzüglich herrliche Gegend. Sie kennen sie gewiß; wenn man zur Mühle hinunter kommt, so sieht man einen nicht kleinen Theil des Plöner Sees. Ich sah ihn aufs Baden an; aber daran war leider! jetzt nicht zu denken. In Kiel trafen wir auch Bergern und seine Tochter, Oedern, Bosteln und Greilichen an. Wir sind acht Tage dort gewesen. Manchen Tag haben wir uns zweymal dem Kieler Jungfernstiege gegenüber an einer Stelle, wo sich die Küste erhebt, gebadet. Einmal sind wir von braven Leuten mit einem Teleskope bekukt, und ein andermal von Professoren bemäkelt worden, und zwar folgendermaßen: Da sind denn nun diese Herrn her gekommen, um ihre geistigen Aufwallungen in der Ostsee abzukühlen.

Zur Ehre der Henne Gerstenbergs sey es gesagt, daß sie die Bemäkelung mit verdient hat. Stolberg declamirte einmal Verse aus Homeren; (bald aus dem Originale, bald aus seiner Uebersetzung) und ich machte die Gestus dazu, auf der Fläche des Wassers nämlich und ihm oft ins Gesicht. Wenn er es mit Poseidaonen zu laut machte, und es gar selbst seyn wollte, so bekam er selbst Wellen ins Gesicht, daß er fliehen muste. Warum ich Ihnen von nichts als von Baden erzähle? Dazu hab ich, wie der Haushofmeister im Gespenste mit der Trommel, drey Ursachen. 1) Weil mirs Vergnügen macht; 2) weil ich in der großen Hitze, die wir hatten, ohne Baden die Freuden des Wiedersehens nur halb würde haben genießen können und 3) weil ich Ihnen kein Buch schreiben mag.

Digitized by Google

P. S. Leider! kont ich mich bey Asperg im Plöner See, des Schilfes wegen, nicht baden und in der Alster beim Heidkruge auch nicht, weil Regenwetter eingefallen war.

Den 17. Aug.

Ich komme noch einmal wieder, lieber Schönborn. Der Brief hat so lange gelegen, (morgen soll er endlich seine Reise antreten) weil er mir immer noch nicht dick genug war. — Für Possen denke ich etwas beym Markgrafen thun zu können. Die Veranlassung dazu, und wie es damit geht, wäre zu weitläufig zu erzälen. — Ich habe nun schon viel Fragmente meiner Grammatik fertig, und manchmal die Freude, daß ich sie noch mehr verkürzen kan. Ihnen brauche ich nicht zu sagen, daß diese Arbeit gar nicht so trocken ist, als sie so vielen vorkommen wird. Nur Ein Wort daraus: Wir haben 3 Arten die Wirkungswörter umzubilden: 1) Mit dem Umlaute singen sang; 2) mit dem te ehren ehrte; 3) mit beyden müssen muste. — Wie oft wünschen wir Sie bey uns, lieber Schönborn. Z. E. gestern, da wir vier neue Simphonien von Bachen mit 40 Instrumenten aufführen hörten, und dann den Abend bei Büschens mit Lessing waren. — Der Churfürst von der Pfalz hat jetzt so einen gescheiten Minister, daß er ein Nationaltheater haben will. Man hat auch mich darüber befragt. Ich habe den Churfürsten auf meiner Reise kennen lernen, und ihm, ohne ihn auszunehmen, eine ganze Stunde lang in seinem Kabinette gesagt, daß unsre Fürsten nichts für die Wissenschaften thäten. Meine Unterhaltung, die sehr lebhaft war, schien ihm zu gefallen; und doch wollte er mir immer entschlüpfen; allein fest, fest hielt ich den Aal. Einmal hatt ich es schon auf der Zunge, ihm zu sagen, daß er, als Reichsrichter, sein goldnes Beil am Kaiser versuchen solte, weil dieser sein Wort, das er durch mich hätte geben lassen, nicht

Digitized by Google

gehalten hätte; aber ich ließ es doch, weil ich befürchtete, er würde den Scherz nicht recht verstehn. — Ich lasse hier noch ein wenig Raum für die v. Winthem.

154. Klopstock an Bökmann.

Hamburg den 21. August 1776.

Beygelegte Briefe bitte ich dem Herrn Markgrafen in meinem Namen zu übergeben. Ich glaube dem Herzoge die Schonung schuldig zu seyn, daß sie geheim gehalten werden. — Ich mußte allerdings fürchten, daß Ihnen meine Aufträge, meine Pension zu heben und sie mir zu überschicken, beschwerlich fallen würden. Denn Sie schrieben mir einmal, daß Geld für mich bereit läge, das ich sogleich heben lassen könnte; ich bat mirs aber erst etliche Wochen hernach aus; und Sie schickten mir es gleichwol erst ziemlich lange Zeit nach meiner Bitte. Hatte ich also in meiner Besorgung wohl Unrecht? Ob sie völlig ungegründet sey, können Sie mir jezo zeigen. Ich ersuche Sie nämlich, meine Naturalien, sogleich nach Empfang dieses, zu Gelde zu machen und dabey gar nicht auf einen mir vortheilhaften Preis zu sehen, sondern Sie für den zu verkaufen, den sie jezt haben. Ich habe Sie mich deucht schon einmal gebeten, beym Verkaufe nicht auf den Preis zu sehen. Fahren Sie also nicht fort, wider meine ausdrückliche Erklärung über die Sache, zu meinem Vortheile zu handeln.

Wenn Sie einmal bey Laune wären, mir etwas umständlicher über die Schweizer Reise, die Sie mit dem Markgrafen gethan haben, zu schreiben, so würd ichs mit Vergnügen lesen. Der Geh. Rath Edelsheim ist wol noch nicht wieder zurückgekommen; sonst empfehlen Sie mich ihm auf das Freundschaftlichste. Was macht unser lieber Molter? Könnte ich nur so viel Briefe schreiben als ich schreiben möchte. Bringen Sie den

Digitized by Google

faulen Mann doch dahin, daß er mir seine Fragmente der italienischen Uebersetzung des Messias schicke. Ich bekomme nun bald eine von den ersten Gesängen, auch in Versen. Ich möchte sie gern mit Molters seiner vergleichen. — Durch Edelsheim weiß ich, daß die Erbprinzessin wol ist, und das freut mich von Herzen. Schreiben Sie mir doch von der Fortdauer des Wohlseyns.

Schreiben die Hofdamen in Ihrem physikalischen Collegio auch hübsch nach?

Meinen besten Gruß an Ihre Frau und die gute Kleiner.

Klopstock.

155. Klopstock an Ebert, Gärtner, Zachariä und Schmidt.

Hamburg den 3. September 76.

An Eberten, Gärtnern, Zachariän und Schmidten.

Ich kenne wenig Sachen, die so schwer sind als sein eigenes Leben zu schreiben. Man soll umständlich seyn, (denn ein kurzhingeworfenes Leben ist keins) und zugleich selbst den Schein der Eitelkeit vermeiden. Gleichwohl muß ich mich aus verschiedenen guten Ursachen dazu entschließen. Eine derselben ist diese: Man hat mir nicht selten dieses und jenes von mir erzählt, das zwar wohl recht schmeichelhaft für mich, aber doch zur Hälfte, oder gar völlig falsch war. Solcher Erzählungen können mehr von mir herumgehen, als mir bekannt geworden sind. Eine gute Lebensbeschreibung, das heißt eine, die in Hauptsachen umständlich und durchgehends genau wahr ist, trift diese Erzählungen auf ihrem Wege an, und macht, daß sie nicht weiter in Betrachtung kommen. — — Ich wünsche, daß mir meine Freunde bey der meinigen helfen. Ich bedarf dieser Hülfe; denn manches von dem, was mich betrift, habe ich so rein vergessen,

Digitized by Google

daß ich wol eher, wenn mir Augenzeugen davon erzählten, ziemliche Zeit mit der Unwissenheit eines Fremden zuhörte, bis mir es endlich gewönlich kleine Umstände, und die dann sehr lebhaft, zurückbrachten. Sogar Briefe, und nicht etwa gleichgültige, sondern Briefe an Freunde habe ich beym ersten Durchlesen blos an meiner Hand gekannt. Wenn mir meine Freunde von dem, was Sie von mir wissen, dasjenige anzeigen wollen, was ihnen in die Lebensbeschreibung zu gehören scheint, so werde ich doppelten Nuzen davon haben: Sie werden mich an manches, das ich nicht mehr wußte, erinnern; und ich werde von ihnen unter dem, was mir bekannter als ihnen ist, wählen lernen. Es ist ihnen unverwehrt, mich auch zur Aufzeichnung dieses und jenes, das sie wissen möchten, und das ich sonst vielleicht übergehen würde, durch Fragen zu veranlassen.

Vorzüglich angenehm werden mir auch Nachrichten von Eindrücken, die meine Arbeiten auf Ungelehrte gemacht haben, und Erinnerungen an Zeiten seyn, da wir so recht von Grunde des Herzens mit einander glückselig gewesen sind. Ich erkenne es mit inniger Dankbarkeit, daß ich es so oft in meinem Leben, und in so hohem Grade gewesen bin. Auch hab' ich mirs manchmal zum eigentlichen Geschäfte gemacht, tief und anwendbar darüber nachzudenken, was Glückseligkeit sey. Denn es hat mir immer sehr nahe am Herzen gelegen, worauf es dabey so recht wesentlich ankomme.

Ich verlange und erwarte von meinen Freunden nicht, daß Sie mir in dem gütigen und partheiischen Tone der Freundschaft über die Sache schreiben. Der Ton eines richtig und kalt urtheilenden Nachkommen ist wol derjenige, der, in Absicht auf sie und mich, den Vorzug verdient.

Für dießmal nur von dieser Sache Meine lieben, alten Freunde. Der Ihrige Klopstock.

Digitized by Google

P. S. Ich bitte, die Antwort nicht lange auszuſezen. Schicken Sie, l. E. eine Abſchrift dieſes Briefes an Gleimen.

156. Leſſing an Klopſtock.

Wolfenbüttel den 20. Oct. 76.

Verzeihen Sie, mein lieber Klopſtock, daß Sie die italieniſche Ueberſetzung Ihres Meſſias ſo ſpät erhalten. Es ſind auch nur die erſten drei Geſänge, die ich noch davon beſitze. Die übrigen, bis auf den zehnten, erwarte ich nächſtens. Denn bis dahin hat ſich der Ueberſetzer vors erſte nur ſein Ziel ſtecken wollen, nach einer Idee, die ich aber nicht zu der meinigen machen möchte.

Zugleich lege ich das Fragment aus dem Renner bey, von welchem wir in Caden ſprachen. Das deutſch Geſchriebene iſt der Text des Gedruckten; das mit lateiniſchen Buchſtaben iſt aus unſerm älteſten und beſten Mſpte. genommen; und die Lesarten aus einem zweiten, nicht ganz ſo guten. Die Stelle,

Wer teutsch wil eben tihten
Der mus sein herz rihten
Uf mangerley spraoch. —

Und ferner

Die landsprachen davor genannt
In teutschen landen sein bekannt.
Wer aus den iht gutes nimt
Das wol in seinem getiht zimt
Mich dunket der hab nit missetan
Thut ers mit Kunst und nit nach wan —

Die ſind es, worauf ich mich als Beweis bezog, daß man die deutſche Bücherſprache, oder das ſogenannte Hochdeutſche für nichts als eine Auswahl aus allen Mundarten Deutſchlands zu halten; wenigſtens, daß unſre älteren Schriftſteller ſie in dieſem Lichte betrachtet und bearbeitet haben. Ihr ganz ergebenſter

Leſſing.

Digitized by Google

157. Fr. Jacobi an Klopstock.

1776/77.

— — Vielleicht kennen Sie jemand, der sich diese Idee zu nutze machen kann. Eine Art von Plutarchischer Vergleichung müßt' es geben.

Ueber vieles noch möcht ich Ihnen schreiben. Ueber Herders Urkunde, die ich nun recht studiert habe; über Lavaters Physiognomik; über — nein, über Bürger und Stollberg schrieb ich Ihnen nicht, wenn ich auch Muße hätte. Die Stollbergische Uebersetzung ist mir erst vor 14 Tag in die Hände gekommen. Ich habe lange keine solche Freude gehabt. Es wäre mir aber leid wenn Bürger zurückträte. Er will, hör' ich, weil es scheine es sey den Deutschen um seine Uebersetzung nicht zu thun. Der wunderliche Mensch sollte sich deutlicher erklärt haben.

Ich schreibe itzt einen Roman, wovon ich, zu meinem großen Herzeleid einen Theil in den Merkur habe zerstückeln müssen. In der dritten Fortsetzung werden sie ein paar Briefe finden, die ich vorzüglich lieb habe, weil mir deucht, es ist etwas Klopstockischer Geist darin. — Ich hatte mein Recht an dem deutschen Merkur meinem Bruder geschenkt, und dieser sollte nun mit Anfang des Jahres statt meiner die Beyträge liefern. Nun ergab es sich, daß Haude und Spener, die ihm wegen Iris allerhand Chicanen gemacht hatten, auf einmal sich in alle Bedingungen ergaben, und für die 3 fehlenden Theile das Manuscript verlangten. Mein Bruder war in großer Noth, und ich mußte, ganz gegen meine Erwartung noch ein Jahr fortfahren den Merkur zu unterhalten; so gieng mein armer Woldemar in die Brüche. Aber die zweite Hälfte der Geschichte werde ich zurückbehalten und dann alles zusammen besonders drucken. Ich schmeichle mir das Ganze wird Ihren Beyfall erhalten. —

Digitized by Google

Leben Sie wohl, mein Beſter; ich will in Zukunft fleißiger ſchreiben, wenn Sie wollen und mit dazu thun.

Soll ich Ihnen meinen Schattenriß ſchicken? der in Lavaters Phyſiognomik iſt abſcheulich. — Um alles in der Welt und mehr, liebſter Klopſtock, wenn Sie einen guten Mahler antreffen, Ihr Bildniß!!

Noch einmahl, leben Sie wohl, mein Beſter, ich umarme Sie mit grenzenloſer Liebe. Ihr

Fritz Jacobi.

158. Klopſtock an Erneſtine Boie.

Hamburg den 27. Februar 1777.

Ihr Brief hat mich ſehr gerührt, meine wertheſte Freundin. Ich wollte, daß ich mit Ihnen ſprechen könnte, ſo würde ich umſtändlicher über das ſeyn, worüber ich jezo nur wenig ſchreiben kann.

Beruhigen Sie Ihre Frau Mutter vor allem dadurch, daß Sie Ihr ſagen, daß ſchlechterdings nichts ohne ihren Willen geſchehen ſoll. Ich wiederhole dies nur; denn Sie wiſſen es ſchon durch Voß.

Was die Sache ſelbſt betrift, ſo wiſſen Sie, daß Voß ein guter Haushälter iſt, daß ſein Wirt ſich auf keine Weiſe eigenüzig gegen ihn betragen hat, und gewiß nie betragen wird; und daß er wahrſcheinlich nicht ohne Amt bleiben wird.

So lange er übrigens vom Muſenalmanach und einigen kleinen Nebenverdienſten lebt, iſt ſein Zuſtand ſicherer, als gewöhnlich der Zuſtand der Kaufleute iſt.

Beruhigen Sie ſich ſelbſt, und ſei'n Sie ſo glücklich, als ich Ihnen von ganzer Seele wünſche. Der Ihrige

Klopſtock.

Digitized by Google

159. Angelica Kaufmann an Klopstock.

London den 22. September 1778.

Wertheſter Freund, vergebens habe ich das Vergnügen gehofft auf mein Letztes (vor einiger Zeit an Sie geſchrieben) eine antwort zu erhalten; Sollten Sie etwa meiner vergeſſen haben, ſo wirt dieſes Sie erinnern daß ich unaufhörlich in der Zahl der jenigen bin und ſein werde, ſo die größte Hochachtung gegen Sie haben, daß ich Ihre freundſchafft mehr ſchätze alß ich beſchreiben kann — und daß einige Zeillen vohn Ihnen, mir eine wahre Freude machen werden. mehr will ich dießmahl nicht ſagen, alß daß ich mit unveränderlicher Hochachtung verbleibe wie allezeit dero aufrichtige Freundin und Dienerin

Angelica K.

160. Klopstock an Ebert.

(1778.)

„Mein liber, beſter, guter Ebert."

Warum klagen Si, und brummen Si, und zanken Si doch immer in Iren Brifen an mich? Und ich mach es doch am Ende immer, wi Si es gern haben wollen; als da iſt z. E. daß ich nun bald zu Inen komme. Weil ich dis nicht auf ein Jar zu beſtimmen weis; ſo nenn ich auch den Tag nicht. Fileicht, aber nur fileicht, kommt Stollberg noch mit. Ich ſchreibe Inen noch for meiner Abreiſe. Sehn Si das tu ich; und habe gleichwol jezo

150

Korreſpondenten, wi ſo vile Mülſteine auf dem Halſe; oder hatte ſi filmer noch vor Kurzem da; denn abgewelzt ſind mir wenigſtens

140.

Alles Ir Gebrumme iſt ſon ungefär eben ſo ein Gebrumme,

Digitized by Google

als Ir Gebrumme über Ire jezige große Schwächlichkeit ist. Denn wenn Si kein Mülstein, z. E. Ire Korrespondenz mit mir, erschlägt, so läben Si wenigstens noch 10 Jare. — Was können Stollberg und ich dafür, daß Claudius one uns ein Wort zu fragen, unserm liben Gleim den Tag benannte, dän wir selbst nicht wußten. Das war nun so auf seinem Miste gewaxen, ... Was Ire Reise wegen Irer Gesundheit betrift, so kann ich si filleicht mittuen: und wenn nicht, doch bitten nachzukommen. Ire liben Spaldinge grüßen Si recht herzlich fon mir. Es ist mir äußerst empfindlich, daß wir uns nicht haben sehen können. Für Iren Leonidas mus ich Inen schon itzt danken; ich kan das nicht bis zum Mündlichen, das ich doch sonst so ser libe, aufschiben. Was das für eine Uebersezung ist! Aber was unsre Sprache auch für eine Donna ist. Wenn unsere Sönlein, die Angelsaxen, Geschmack genug hetten zu wissen, was inen hir fälte, wi würden si alle ire zän Finger nach der Sprache irer Herrn Urelterfäter lekken.

161. Klopstock an Ebert.

Hamburg den 29. Mai 79.

Ich warte noch immer auf Stollberg, dän ich Inen so gern mitbringen möchte, und dän Sie ja auch gern haben wollen. Der Fürst von Dessau, där ein fortreflicher Man ist, und zu däm ich fon H. reise, wil auch, daß ich noch auf Stollberg (Si kennen Sich) warte.

Aber dis Warten hat auch nun sein Zil. In 3 Wochen spätstens hof ich bei meinem lieben Ebert zu sein. Aber mit Fersendung der Subskripzionsbletter hatte es nicht lenger Zeit. Ich schikke Inen 50. Machen Si nach Irem Gefallen die Eintheilung

für Braunschweig

Halberstadt
Quedlinburg (Pastor Göze)
Wernigerode (Regier. Ad. Blum)
Ellrich (Gökingk.)

Ueberschikken Si mir mit nächster Post die emfangenen 100 Thaler. Klopstock.

162. Klopstock an Ebert.

den 20. November 79.

Di Kopi auf folgender Seite solte Inen l. E. gleich geschikt wärden; si ist aber leider ligen gebliben. — Di Buchhendler haben in Leipzig den Nachdruck des Mess. beschlossen. Ich verlange dahär di Zeit der Subskr. noch, nicht öffentl. aber in Brifen an Einige. Möchten Si dis wol mit ein Par Worten an Klügel nach Helmstedt schreiben. — Ich kenne Niemand, l. E. der mir ein historisches Register zum Mess. so gut als Si machen könte. Was sagen Si zu meiner Bitte? Si könten das so nach und nach wenn es Inen so äben einfile machen. Di Seitenzalen lißen sich zuletzt leicht eintragen. — Ich habe ganz for Kurzem ein Fragment einer Uebersezung in hollendischen Hexametern bekommen, das, so weit ich die Sprache erraten kan ganz fortreflich ist. Man lest in Amsterdam schon mär Lettern zu einer schönen Ausgabe diser Uebers. gißen. Ich wärde si aber, hof ich, forhär sehen. Umarmen Sie Louise fon mir.

Ihr Klopstock.

Einlage.

Ich würde heute Ew. Durchl. viel vom Herzog Ferdinand schreiben; und auch etwas von dem Wiener, der mich bekehren wollte und nicht bekehrt hat. Allein ich bin mit so vielen kleinen Geschäften, die den Druck des Mess. betreffen (in Anspruch

genommen), daß ich es noch ausſezen muß. Sie können es ſich kaum vorſtellen, was alles dazu gehört, die Ausgabe ohne alle Druckfehler zu machen.

Ich bekam mit lezter Poſt einen Brief von Ebert, worin er mir, nach ſeiner Art, ſehr wehmüthig ſagt, daß bey ihm wäre angefragt worden, ob er mir das von Ew. Durchl. überſandte Reiſegeld ausgezahlt hätte?

Ich habe es mir ziemlich lange vorher, ehe ich Ew. D. die Urſache ſchrieb, warum ich dieſes Jahr nicht kommen könnte, zu der Zeit, da ich glaubte alle Tage verreiſen zu können, von ihm ſchicken laſſen. Ich erwähnte in meinen Briefen an E. D. wenn ich mich recht erinnerte, deswegen nichts davon, weil ich dafür hielt, es verſtünde ſich von ſelbſt, daß ich Gelder, die Ebert für mich anvertraut würden, bekommen müſſe. Ich glaubte anfangs, da ich Ew. D. die Urſache meines jetzigen Nichtkommens anzeigte, es wäre meine Pflicht, die zur Reiſe beſtimmten Gelder zurückzuſenden; weil mir aber ſelbſt der Schein, als ob ich gar nicht kommen wollte, zuwider war, ſo unterließ ich es.

Ich erinnere mich nichts mehr ſo lebhaft von Ew. D., als den letzten Abend, den ich mit Ihnen zubrachte. Ich glaubte zu ſehen, daß Sie Sich mir als mein Freund zeigen wollten; und an dieſen werde ich es nächſtens ſchreiben, was mir, in Beziehung auf mich, an dem Herzog Ferdinand eben keine Freude gemacht hat.

163. Herzog von Rochefoucauld an Klopſtock.

Paris 29. Fer 1780.

Je viens d'apprendre Monsieur, par M. de Montbree, Consul de France à Hambourg, le présent que vous vouliez bien me destiner, et je me hate de vous en temoigner ma reconnâis-

sance. Le Messiah jouit dejà partout de la plus grande réputation, nous en aurons surement bientôt une traduction, mais que de beautés seront perdues pour ceux qui ne pourront pas le lire dans la langue originale; Vous allez me donner un puissant aiguillon pour parvenir a ce plaisir.

Permettez moi de vous offrir une très belle edition du Poëme des Mois qui vient de paroitre. Cest l'ouvrage d'un vrai Poëte. Il n'est pas sans défauts, mais il a de grandes beautés, et j'imagine qu'il pourra vous faire plaisir. M. de Montbree veut bien se charger de vous porter, ou de vous faire parvenir ce paquet.

Recevez, je vous supplie, l'expression de la reconnoissance que j'ai de votre souvenir, celle des remercimens que je vous dois pour votre beau présent et celle enfin de tous les sentimens d'estime, et de consideration avec lesquels j'ai l'honneur d'être, Monsieur, Votre très humble et très obeissant serviteur.

Le Duc de la Rochefoucauld.

M. Klopstock, Conseiller de Legation du Roi de Dannemark a Hambourg.

164. Klopſtock an Angelica Kaufmann.

Hamburg d. 14. Merz 1780.

Diſer Brif, libſter Schönborn, iſt an Angelica. Ich ſchikke in indes an Si, weil ich nicht weis, ob A. noch in golden Sqare wohnt, und ich ſer ungern ſehe, wenn år ferloren ginge.

Meinen wermſten beſten Dank, libſte Freundin, daß Si Zeichnungen zum Meſſias machen wollen. Ich mogte Inen das nur nicht ſagen, weil ich glaubte, daß Si zu fil zu tun hätten, ſonſt hatte ich es lange for. Wenn ich jemals läbhaft gewünſcht habe, Si zu ſehen, ſo iſt es jetzt. Was würden wir uns da in kurzer Zeit über di Sache ſagen; und wi wenig wärd' ich

Digitized by Google

Inen dafon in einem langen Brife schreiben. — Di Engel also mit Flügeln? meinen Si? Können Si sex Flügel schön zeichnen? So sa der Profet di Engel, und ich möchte wol, daß Eloa und Gabriel so gezeichnet würde. Aber di Engel müßten auch am Flügel kenbar sein. Etwas leichtes, schwäbendes, helles, kaum Körper. So auch di auferstandenen Heiligen; aber doch fon den Engeln ferschiden, nicht blos dadurch, daß si keine Flügel haben. Das alles, Angelica, müssen Si erst noch erfinden. Den es ist noch nicht da. — Raphael selbst (ich rede freilig nur fon Kupferstich) hat, bis auf St. Michael, noch keinen Engel gemalt. Und nun Christus! Unter allen Christusköpfen, die ich gesehen habe, hat mir nur Einer fon Guido gefallen; allein auch där war noch zu sanft. / Das Erhabene muß hir über das Sanfte herforragen. Ich zittre for der Schwirigkeit där Sache, aber Si brauchen nicht zu zittern, wenn Si sich di Formirung: Erhaben und sanft, das erste herschend, nur recht bestimmt denken. Nun der zweite große Punkt: Diser Christuskopf, bei allen ferschidenen Empfindungen, immer wieder, immer der Bildung und dem Karakter nach, äben derselbe. Si sind über alle Berge weg, Libste, sobald Si di Ideale fon Christus, den Engeln und den Auferstandenen, läbhaft und fest in Irer Seele haben. Indes sind um das Kreuz auch Seelen noch Ungeborner mit eterischen Körpern. Aber können Si dise im Zeichnen nicht mer unterscheiden; so mag es sein. Ich unterwerfe dis Alles natürlicher Weise Iren Urteilen. Fon den Menschen Petrus, Johannes, Judas u. s. w. sagen Si mir Ire Meinung. Fileicht kann ich Inen einige nicht ganz überflüssige Anmerkungen darüber machen. Aber die Hölle. Hir zittern Si nicht for der Schwirigkeit der Forstellung, sondern for der Sache. Erholen Si sich Libste. Nichts Scheusliches; aber Schreckliches, ser Schreckliches. Ser Schreckliches, sagen Si, kan ich nicht zeichnen; ich mag es

Digitized by Google

nicht denken. Keine Hülfe, Beste; Si müssen. Ich will Inen indes einen guten Moment gäben, dän, da Abbadana Satan widerspricht. Wir wollen immer die Ferse des gewälten Augenblikkes darunter sezen. Aber hir müssen Si sich fil noch Schrecklicheres für einen andern Auftrit der Hölle, dän, da sich die bösen Engel für Todtengerippe halten, aufsparen. Si erlauben mir, Inen die Entwürfe zu machen. Si sagen mir dan, was Si zeichnen und nicht zeichnen können, ich meine, was, gezeichnet, Wirkung herforbringt. Ich endre dan an meinen Entwürfen; und zulezt kommen wir über jede Mine und Stellung überein. — Wi fil könnten wir in kurzer Zeit tun, wen Si über Hamburg nach Italien reisten. Sie wälen das Format. Mich deucht, es muß groß Folio seyn — damit Si Raum haben. Wi fil Kupfer? Di Zal der Gesenge bestimmt hir nichz. Wenn gewisse Sachen forgekommen sind; so müssen gewisse andre auch forkommen. So nur kan di Samlung zu einem ferheltnismässigen Ganzen wärden. Ich sehe gegen fufzig Kupfer foraus. Ich denke, wir gäben es stükweise heraus; auf Subskripzion. Ich mag nicht noch einmal auf den Messias subskribiren lassen. Si tun es also. Ich lasse an Zeichnungen neuer deutscher Lettern arbeiten. Mein Saz dabei ist: One alles Ueberflüssige, das Ekkichte stumpf, und di einförmigen Züge (dise herschen in unsern Lettern) so schön wi möglich. Si sollen aber alles forher sehen. Haben Si gute Formschneider in England? Ich kene in Deutschland keine recht gute. Haben Si mer gute; desto besser. So können wir die Lettern ferteilen und bekommen sie desto eher. Es ist eine langsame Arbeit. — Ich kan Inen nicht sagen, Libste, wi ich mich zu diser Ausgabe des Messias freue. Man hat mir imer von Kupfern forgesagt, und ich habe imer geantwortet: Ich wil keine. Aber wenn si Angelica zeichnet, so wil ich si. Allein wär sol si stechen? Mer als Einer;

denn sonst wärt es eine unendliche Zeit. Ich weis nicht, ob Si son Preislern, dem Koppenhagner, etwas kennen; son Willen gewis: Beide wünschte ich als Mitarbeiter. Preisler, mein alter Freund, wolte for langer Zeit drei Kupfer zum Messias machen, und dabei wolt är soweit gen, daß är, nach föllig berichtigter Zeichnung, di Figuren in Ton bilden, si for sich hinstellen, und darnach stechen wollte. Si sehen, daß der Mann seine Kunst kennt und liebt. — Machen Si mir di Freude, mir bald über dise Sache, di mir so sehr am Herzen ligt, zu schreiben. — Ich würde Inen sil eher darüber geschrieben haben; wenn ich Inen nicht schon jetzt Entwürfe hätte mitschikken wollen. Aber so weit bin ich noch nicht, und das, was ich Inen jetzt gesagt habe, wolt ich nicht länger aufschiben. Könten Si doch nach Hamburg kommen; so würde unsere Unternämung in wenigen Tagen Risenschritte tun. Ich umarme Sie son ganzen Herzen. Der Irige Klopstock.

165. Klopstock an Denis.

Hamburg, den 15. April 1780.

Ich habe Inen, mein Wärtester, di erste Fortsezung son meinen Fragmenten geschickt. Den Anfang der Zweiten hat Inen Matt fermutlich gezeigt. Si ist jezt fertig; und Si sollen si bekommen, sobald ich Gelägenheit habe, si zu schikken. Denn mit der Post flägen solche Päckchen ferloren zu gehen. Si wissen schon, daß die zweite Fortsetzung mein leztes Wort von unsrer Ortografi enthält. — Wi ist Inen dabei, fühlen Sie nicht auch ein wenig Mut bei Sich?

Es macht mir keine kleine Freude, daß der Italiäner (Matt nennt ihn anders, als är sich auf dem Titel des ersten Teils selbst nennt) mit seiner Uebersetzung fortfahre, und daß är Si dabei zu Rate zihen wil. Ich werde im, sobald ich kan, so sil

Digitized by Google

fon der neuen Ausgabe fertig ist, zuschikken. Emfälen Si mich ihm auf das Beste. Aer muß, denk ich, besonders in Ansehung Einer Sache auf seiner Hut sein, nämlich, daß är das Weiche, worin di sanfte italiänische Sprache nicht selten ausartet, so fil wi möglich ist, vermeide. Denn dis Weiche schickt sich gerade am allerwenigsten für den Messias.

Sagen Si mir ein kritisches Wort über meine lateinischen Fragmente. Si sind einer fon den Wenigen, där meine Forrede ganz ferstehet. Nach dieser rechtferstandenen Forrede will ich allein beurteilt sein. Wenn ich Inen den Ton getroffen habe, so bekommen Si filleicht Lust, noch mehr Stellen unter Irer Aufsicht übersetzen zu lassen. Meine Idee ist nicht, daß der ganze Messias lateinisch übersezt wärden sollte, sondern nur fil Stellen fon ferschidnem Tone. Dise Uebersetzung könte für di, welche unsre Sprache nicht ferstehen, in Ansehung der Uebersezungen in di neueren Sprachen ein Wort der Entscheidung reden. Es wird jezt an einer in holländischen Hexametern gearbeitet, über dären Genauigkeit und Schönheit Sie Sich wundern wärden.

Lassen Si mich bald etwas von Inen hören, wenn anders ein solcher Nichtschreiber, wie ich bin, darum bitten darf. Der Irige

Klopstock.

166. Gluck an Klopstock.

Wien den 10. May 1780.

Ich komme ihnen zu benachrichtigen, Wertester Freyndt, das Herr Schröter allhier Einen vollkommnen Beyfall, so wohl von den Hoff, als Publico Erhalten hat und Er verdient es auch, den er ist wahrhaftig, Ein gantz besonderer und sehr natürlicher Schauspieler, ich zweiffle auch nicht, das Er mit Wien wird sehr-zufrieden seyn.

Digitized by Google

Sie machen mir jeder Zeit Vorwürffe, das ich ihnen keine explication schickte, wie Alceste soll producirt werden, ich würde Es schon längstens gethan haben, wenn ich Es hätte praticable gefunden, was das Gesang anbelangt, so ist es leicht vor eine Persohn die Empfindung hat, sie darf sich nur den trieb ihres Hertzens überlassen, allein die Bekleitung, derer Instrumente begehren so viele anmerkungen, das ohne meine gegenwart nichts anzufangen ist, wenige noten müssen gezogen, andere gestoßen, diese halbstark, jene stärker oder schwächer producirt werden, ich geschweige das mouvement anzudeiten zu können. Ein wenig langsamer oder geschwinder verderbt Ein gantzes stück, dahero ich glaube, werteſter Freyndt, sie werden viel leichter ihre Neye Ortographie denen Teutschen geläuffig machen, als ich eine opera nach meiner methode, zumahlen in ihrer gegend, wo zuforderst die setzkunst in betrachtung gezogen wird, und die Einbildungs Kraft wird verkönnet und verwünscht, dieweilen bey ihnen die mehresten TonKünstler nur Maurerer aber keine Architäcten seyn wollen.

Obschon sie meiner Verstorbenen Kleinen nichts auf ihren todt haben componirt, so ist doch mein Verlangen Erfüllt worden, denn ihre todte Clariſſa ist so analog auf das Mädgen, daß sie mit allem ihren grosen Geist, nichts bösseres hätte hervorbringen können, diese ist jetzund meine Favorit Ode, und sehr wenige hören sie, denen sie nicht Thränen auspreſt. Sie wüssen nicht warumb ich so lange mit der Herrmannsſchlacht zaudre, weil ich will mit selbiger meine muſicaliſchen arbeiten beſchließen, bishero habe ich es nicht thun können, weilen mich die Herrn Frantzosen, so sehr beſchäfftiget hatten, obschon nun die Herrmannsschlacht meine letzte arbeit seyn wird, so glaube dennoch, das sie nicht die unbedeitenſte von meinen productionen seyn wird, weilen ich den Haubtſtoff darzu geſammlet habe, in

Digitized by Google

der Zeit ehe mir das alter die Denkenskrafft geſchwächet hat. Leben ſie wohl, ich verharre vor allzeit. Ihr VerEhrer und Bewunderer Gluck.

A Monsieur Monsieur Klopstock Hambourg.

167. Angelica Kaufmann an Klopſtock.

London den 4. Juli 1780. Golden Square.

Was werden Sie doch von mir gedacht haben, beſter Freund, daß ich Ihren Brief, nach dem ich das größte Verlangen hatte, erſt jetzo beantworte. Wie oft ſagte ich zu unſerm Schönborn, Klopſtock hat mich vergeſſen. Die Freude die mir Ihr Brief gemacht, können Sie ſich beſſer vorſtellen als ich beſchreiben. Wie gerne werde ich Zeichnungen zum Meſſias machen, aber wann werden die Mußeſtunden kommen, dieſes große Werk allein in meinen Sinn zu nehmen? Denn wahrhaftig, es braucht etwas mehr als nur menſchlichen Sinn, ein und andere Stellen zu zeichnen, die Sie mein Freund ſo göttlich beſchrieben. Ich hatte mir verwichener Wochen vorgenommen Ihren Brief ordentlich zu beantworten und Ihnen (zu) ſagen, erſtlich daß eine neun Monat währende Krankheit meines Vaters (der Gottlob wieder beſſer iſt) mich hier in London aufgehalten. Die Sorgen, ſo mir dies verurſachte, und die Menge der Geſchäften, haben mir nur müde Augenblicke übrig gelaſſen, die ich aber nicht hab anwenden wollen an einen Freund den ich ſchätze, zu ſchreiben. Verwichener Wochen wurde ich krank und das gefährlich — nun aber iſt die Gefahr vorüber, ich muß ſuchen mein Gemüth zu ermuntern. Mit was? ich will die angenehmſte Unterhaltung ſuchen. Klopſtock ſoll mir Geſellſchaft leiſten, ich will den Brief leſen, und überlegen, obſchon meine Kräfte es mir noch nicht zulaſſen, zu beantworten, welches aber bald geſchehen ſoll. Fällt nichts widriges vor, ſo iſt die Reiſe nach Italien feſt geſtellt auf An-

Digitized by Google

fangs künftigen September. Hoffe während dieſer Zeit von Ihnen zu hören.

Graf Marſhall hat mir ſchon vor langer Zeit einige Zeilen von Ihnen eingehändiget. Wie oft hatte ich ſchon die Feder in der Hand ſelbe zu beantworten, aber weil ich auf zwei Briefe, die ich geſchrieben hatte, keine Antwort erhalten, traute ich mir nicht wieder zu ſchreiben. Und dieſes iſt nur um Ihnen zu ſagen daß ich Ihr Letztes mit außerordentlichen Freuden empfangen habe, daß ich niemal aufhören werde Sie zu ſchätzen und Sie zu bitten mich in Ihrer Freundſchaft zu erhalten. Wäre ich geſund, ſo ſollte mein Brief erſt jetzt nach dem ich das übrige ſchon geſagt, den Anfang nehmen, muß aber enden und nur noch ſagen, daß ich mit wahrer Aufrichtigkeit bis an mein Ende verbleiben werde, mein wertheſter Klopſtock, Ihre Freundin und Dienerin Angelica Kauffmann.

168. Miller an Klopstock.

Ulm den 14. Octb. 1780.

Verehrungswürdigſter Mann!

Schon ſeit dem Ende des Junius hab ich einliegenden Brief an Sie in Händen, und erſt jetzt ſchicke ich ihn ab. Ich muß geſtehn, die Erzählung der Prof. Schubartinn von dem was der Herzog in Abſicht auf Sie und Schubart geäußert haben ſoll, ſchien mir ſo ziemlich fabelhaft und leeres Geſchwätz eines Hofſchranzen, der gerne etwas wiſſen will, zu ſein. Ich dachte alſo, noch nähere Erkundigung einzuziehen, ehe ich Ihnen den Brief zuſchickte. Ich habe ſeit der Zeit die Prof. Schubart ſelbſt geſprochen, und da erzählte ſie mir ſo viele Umſtände von jener Aeußerung des Herzogs, daß ich die Sache nun weniger fabelhaft fand, und beſchloß, Ihnen ihren Brief ſogleich zuzuſchicken. Allein tauſend Zerſtreuungen und Geſchäfte, die die

Digitized by Google

Veränderung meines Standes mit sich führte, hinderten mich bis jetzt an der Ausführung.

Und nun, Verehrungswürdigster! Können Sie für den armen braven Schubart etwas thun, o so thun Sies! Wenden Sie Ihren Ruhm, Ihr Ansehen dazu an, einen Unglücklichen, Unschuldigen aus seiner traurigen Lage und Gefangenschaft, die nun schon drey Jahre dauert, heraus zu reißen! Doch, ich weiß, Sie thuns, wenn Sie können. Wenigstens gönnen Sie doch Schubarts braver leidender Frau den Trost, daß Sie einige Zeilen an sie schreiben, und das recht bald! Sie wartet so sehnlich darauf, setzt auf Sie alle Hofnung. Lassen Sie sie nicht vergeblich hoffen! Sie ist gewiß eine würdige Frau, und alles, was sie in ihrem Briefe schrieb, sind, das weiß ich aus hundert Erfahrungen, die wahrsten Gefühle ihres Herzens. — Lassen Sie, das bitt ich, in Ihrem Briefe nichts davon einfließen, daß ich Ihnen ihren Brief erst so spät schickte. Ich durfte sies nicht merken lassen, daß ich an der Wahrheit jener Aeußerung des Herzogs zweifle.

Und nun sagen Sie mir doch, mein Verehrungswürdigster, ob das wahr ist, was die Schubartin mir auch als etwas Zuverlässiges sagte: Sie hätten nehmlich schon vor einiger Zeit an den Herzog geschrieben: Er soll Schubarten los geben, oder Sie würden sich an den Kaiser wenden? Es liegt mir viel daran, den Grund oder Ungrund dieser Sage zu wissen.

Schubart hat jetzt Vestungsfreyheit, d. h. er darf, ohne Wache, auf dem Walle und in der Festung — ich weiß nicht, ob nur zuweilen, oder so oft er will? — herumgehn. Ich habe schon ein paar Personen gesprochen, die ihn gesprochen und mit ihm bey'm Obersten von Rieger — der auch an Sie geschrieben haben soll — gespeist haben. Er soll ziemlich munter seyn.

Digitized by Google

Lesen und Klavier spielen darf er, aber nicht schreiben. Doch soll er ein sehr freyes Gedicht „die Fürsten" gemacht haben.

Ich bitte Sie nochmals, erbarmen Sie sich, wenn Sie können, des Armen und seiner Frau!

Schon vorhin sagte ich von einer Veränderung meines Standes. Ich weiß nicht, ob Sie schon davon gehört haben? Schon im April wurde ich, ganz unvermuthet, zu einem Pfarrer in Jungingen, nahe bey der Stadt in der ich auch wohne, ernannt, im Junius meiner Gemeinde vorgestellt, und hab am Ende des Junius mein Mädchen geheyrathet, mit der ich so glücklich lebe, als man leben kann. Die mir so über alles schätzbare Liebe, der Sie mich schon lange würdigten, ist mir Bürge, daß Sie sich über diese Nachricht freuen werden.

Schon an der Ostermesse bath ich Sie in einem Briefchen um Nachricht von der neuen Ausgabe des Messias, wegen der mir meine Subscribenten beständig anliegen, und jetzt wiederhol ich diese Bitte.

Und haben wir Schwaben denn gar keine Hofnung mehr, Sie wieder in unserm Vaterland zu sehen? Ich weiß, daß der edle Marggraf sich noch immer damit schmeichelt. Und wie viele andre brave Leute thun das auch!

Und nun hier noch eine, Ihnen gewiß nicht unangenehme Erscheinung aus Wien. Ein Denkmal, das Ihnen dort ein Piarist errichtet, der Sie verehrt und liebt, wie wohl wenig Menschen. Vielleicht hat Ihnen Ihr Neveu Herr Dimpfel schon davon geschrieben, denn der war, das weiß ich, bey der Deklamation gegenwärtig.

Wie viele Stunden mußt ich dem braven Pater Siegfried, da er noch in Güntzburg, ein paar Meilen von hier, war, von Ihnen erzählen! Sie sind ihm alles, alles. — Schon vor etlichen Jahren ließ er in Güntzburg auf einem einzelnen

Digitized by Google

Bogen eine Ode an Sie drucken, die ich hier auch beylege. — Von den Oden zum Denkmal hat er mir schon einige zugeschickt. Die übrigen nebst den Abhandlungen wird er mir bald nachschicken; Und dann soll ich sie hier drucken lassen. — Noch immer war der edle junge Mann zu schüchtern, selbst an Sie zu schreiben. Ich hab ihn aber neuerdings dazu aufgemuntert. Und so wie er ganz Sie verehrt, so verehren Sie, daß weiß ich, noch viele seines Ordens in Wien, Böhmen, Mähren, Steyermark und Oestreich. Seine Schwester, eine Nonne aus dem Stift der englischen Fräulein in Günzburg, wo ich sie oft besuche, verehrt Sie so sehr, wie ihr Bruder. Die Messiade liegt immer auf ihrem kleinen Bethaltar. Ich sah da nie keine andre Bücher, als die Ihrigen, ein Gebetbuch und die Bibel. Ueberhaupt siehts in unsern Gegenden, selbst unter den Katholiken, viel heller aus, als man in Sachsen gewöhnlich glaubt. Ich kenne zwo katholische Comtessen nahe bey Ulm, die ich oft besuche, die, besonders in der Charwoche, immer die Messiade, schwarz eingebunden in die Messe mitnahmen und da drinn lasen.

Darf ich wohl bald auf einige Zeilen Antwort hoffen? Der theuern Fr. von Winthem, Mumsen, Büsch, Hensler ꝛc. bitt ich gelegentlichst die herzlichsten Empfehlungen zu machen. Ich bin mit unvergleichlicher kindlicher Verehrung ganz Ihr J. M. Miller.

den 1. Nov.

Durch einen Zufall blieb dieser Brief bis jetzt liegen. Seitdem erfuhr ich aus Wien daß P. Siegfried ein Paket an Sie und den jungen Cramer hat abgehen lassen, worinnen vermuthlich Ankündigungen des Denkmals mit lagen. Also brauch ich Ihnen kein Exemplar davon zu schicken. Doch möchten Sie vielleicht die Ode nicht haben.

Digitized by Google

Da ich den jetzigen Aufenthalt von Graf Fritz nicht weiß, so bitt ich Sie gefl. ihm einliegendes Briefchen zu schicken.

169. J. G. Hamann an Klopstock.

Königsberg den 15. Oct. 1780.

Höchstzuehrender Herr,

Ich bin der Mann des Todes — der alte Mann vom Berge bin ich, der die 2 Scherflein ausgefertigt hat. Mache mit dem Bekenntniß meiner Schuld den Anfang, weil eben die Gründe, für den Kundbaren Niemand ein Anonym zu seyn, mich zu einer individuellen Erklärung gegen einen Mann von Ihrem Namen und Verdienst bestimmen. Ihre Orthographie kam mir wie des Alcibiades Hund vor, und hatte allen meinen Beyfall als ein politisches fascinum, als ein magischer Talisman, den unumgänglichen Neid zu besprechen und die Verlegenheit eines lebenden Schriftstellers gegen seinen Eustathius Cuper zu büßen. Daher machte ich mir kein Gewissen, diese materiam publicam privato iure zu behandeln, als ein vortreffliches vehiculum, meinen alten Groll gegen unsre unpolitischen Reformatoren auszulassen, welche nichts zu glauben empfehlen, als was sich hören, oder mit Händen greifen läßt. Nach dem gewöhnlichen Schicksale der Einkleidung aber ist die Sache selbst pars minima sui geworden. Anfang und Ende zeigen wenigstens, daß es mir eigentlich nicht um Orthographie zu thun gewesen.

In Ansehung der Grundsätze, worauf Ihre Orthographie beruht, bleibt noch immer mein Unglaube und Skepticismus in salvo. Meine Hauptzweifel fließen aus der allgemeinen Theorie der Sprache, welche ich größtentheils der unseligen Mühe, die mir Reden und Schreiben macht, zu verdanken habe. Meine Kenntniß der Muttersprache geht nicht weiter, als, Ihre und Anderer Ueberlegenheit bewundern und ungefähr beurtheilen zu

Digitized by Google

können; daher ich mich auch mit fremden Federn behelfe. Die unsere zu einer gebenedeyten Ausnahme von allen lebendigen Sprachen und ihrer Weise zu machen, und die vorgeschlagenen Mittel, diese Ausnahme zu erhärten, sind und bleiben für mich *ἀπροσδιόνυσα.*

Wollen Sie, höchstzuehrender Herr, mich hier meines Irrthums, am liebsten unter vier Augen, vorläufig überführen, so wird mir Ihre Zurechtweisung sehr willkommen sein, und ich erbiete mich zu einer schuldigen Verbesserung derselben; so wie ich auch von Ihrer Seite die Billigkeit voraussetze, keine Stellen, welche lediglich die leidigen — aner und Herr — Herr — Sager angehen, zu mißdeuten, mir Ihre Freundschaft und den Beweis davon, ich meyne das mir einst zugedachte Exemplar Ihrer Messiade zu seiner Zeit nicht zu entziehen; denn Ihre Oden und Republik besitze ich, sonst nichts, trotz meiner Wünsche nach Allem.

Ueber den Ton und die Physiognomie meines laconischen Schnabels mag ich kein Wort verlieren, sondern wir wollen beiderseits mit dem weisen Frühprediger der Mitternacht dem Können und Wollen eines Jeden seine Andacht und Nothdurft anheimstellen. — Die Geduld unseres Herren für unsere „Seligkeit achten."

Ich habe die Ehre mit der aufrichtigsten und ergebensten Hochachtung zu seyn Meines höchstzuehrenden Herrn verpflichtetster Freund und Diener Johann Georg Hamann,
Packhofverwalter.

170. Miller an Klopstock.

Ulm den 20. Jan. 1781.

Bester Mann

Immer hoffte ich und noch mehr die arme Prof. Schubartinn, deren Brief Sie durch mich doch gewiß werden er-

halten haben? auf eine Antwort. Sie hat wenigstens schon dreymal deßwegen bey mir angefragt. Nun erhalt ich eben wieder einen Brief von ihr mit der Nachricht, vorgestern früh sey der Herzog von Stutgard abgereist, er nehme seinen Weg über Frankfurt, Göttingen, Hannover, Hamburg, hauptsächlich in der Absicht alle große Gelehrte Deutschlands und vor allen Sie zu sprechen. Nun beschwört sie mich bey allem was heilig ist augenblicklich ihre dringendste Bitte an Sie zu schreiben, doch ja für Ihren armen Mann alles zu thun, was Sie können! Und mit dieser Bitte verbinde ich auch die meinige. O, mein Theuerster, wenn Sie wüßten, wie so alles Sie Schubarten waren und noch sind, mit welcher kindlichen Verehrung, Bewunderung und Liebe sein Herz an Ihnen hieng, wie er brannte, alle Welt zu Ihnen zu bekehren — Sie würden alles, was Sie könnten, auch für ihn thun. — Noch mehr. Sie retten dadurch auch seine Frau, die am Rande des Verderbens und der Verzweiflung schwankt. Ich bebte zurück vor dem Ton, der in ihrem, vor mir liegenden Briefe herrscht. Vor ein paar Wochen hoffte sie, und jedermann in Stuttgard auf eine Aeußerung des Herzogs gegen ihren Sohn, Schubart werde allernächstens frey; Jeden Tag hoffte sie ihn in ihre Arme zu schließen — Man sprach schon überall in Schwaben, selbst in Stutgard er sey frey — Man schrieb schon in den Zeitungen; und diese aufs Höchste gespannte Hofnung trog wieder. Nun ist die arme Frau der Verzweiflung nah. Sie will zum Herzog, ihm für das bisher genossene Gnadengehalt danken, alles künftige ausschlagen, und die ganze Christenheit — ihre eignen Worte — um Hülfe und Rettung anrufen ꝛc. Und das wäre sicher ihr eignes und Schubarts Verderben. Auch er ist, bey der fehlgeschlagenen Hoffnung, die auch er genährt haben muß, mißmuthiger als jemals.

Digitized by Google

Mehr, mein Verehrungswürdigster, brauch ich Ihnen nicht zu sagen. Wer weiß mehr das Glück, ein Retter seiner Brüder zu seyn, zu schätzen als Sie? — O wenn Sie was ausrichten, darf ich hoffen, daß Sie mirs gleich schreiben? Wollen Sie mir die Freude gönnen, die erste frohe Nachricht der bekümmerten braven Frau schreiben zu dürfen? Wie würd ich Ihnen auch für diese Wohlthat danken!

Und darf ich nicht meine Bitte wiederholen nur um ein paar Zeilen wegen Herausgabe des Messias? Ich werde von den Subscribenten so oft gefragt.

Ist es wahr was von Jena hierher geschrieben wurde, daß der brave Graf Magnus dort erstochen worden sey? Das wäre schröcklich!

An die Theure Fr. von Winthem, Mumsen, Claudius ꝛc. bitt ich, meine besten Empfehlungen zu machen.

O, erbarmen Sie sich Schubarts und der Seinen! Verzeyhen Sie der Eile! Der Brief kommt mir nicht schnell genug fort.

Mit der reinsten, kindlichsten Liebe und Hochachtung ganz

Ihr J. M. Miller.

Mein bestes Weib empfiehlt sich Ihnen auf das Ehrfurchtvollste.

171. Klopstock an Ebert.

Hamburg, den 9. März 81.

Lessings Tod ist mir innig nahe gegangen. Wann ist är denn eigentlich gestorben? Wenn Seine Stelle wieder besetzt wärden soll, so kann si's durch Niemand besser, als durch Vossen. Denken Si hierüber wie ich; und arbeiten Sie daran. — Bernsdorff ist nicht mer in Dänemark, und man rüstet dort Schiffe aus. Meine Pension könte jezt fileicht ein wenig in

Gefar sein. Was meinen Si, wenn Si, aber als für Sich, den Herzog Ferdinand beten, diesem Dinge bei Seiner Schwester zuforzukommen. Ich umarme Si beide herzlich. Ir

Klopstock.

172. Schönborn an Klopstock.

London den 19. October 1781.

A Monsieur Monsieur Klopstock Conseiller d'Ambassade de S. M. Danoise à Hambourg.

Verzeihen Sie, Liebster, Bester. Daß ich den Auftrag, den ich an Sie habe, so lange bey mir behalten, ehe ich ihn abgegeben. Die Ursache davon ist meine Schreibefaulheit. Schon vor mehr denn 7 Wochen hätte ich deßhalb an Sie schreiben sollen. Dieser Auftrag ist von Angelica, die Ihnen viel Zärtliches durch mich sagen läßt und wie sehr sie gewünscht hätte Sie einmahl zu sehen. Wie offen hat sie mir das wiederholt! Hab ich je Verlangen gehabt einen Mann zu sehen, Ihm selbst zu sagen wie sehr ich ihn hochachte, so ist es Klopstock! So sprach sie offen mit mir. Sehr hat sie es bedauert, daß ihr alter gebrechlicher Vater — Sie ist ein Muster von kindlicher Zärtlichkeit — dessen Schwächlichkeit sie 2 Jahre länger in England aufgehalten als sie zur Absicht hatte, sie auf ihrer Reise hindere, einen Abweg zu Ihnen zu nehmen. Diese Reise ist angetreten und allem Vermuhten nach wird sie nun schon in Venedig angekommen seyn. Ich soll Ihnen sagen daß sie in Italien ernstlich an das Bewußte denken und von daaus Ihnen schreiben werde, daß überhäufte Arbeiten Zeit ihres letzten Daseyns in England sie gehindert hätten, einen vernünftigen Gedanken zu fassen um sich gehörig mit Ihnen über die Zeichnungen zu Messias zu unterhalten, daß es aber ihr voller Ernst sey in ihrer Ruhezeit in Italien sich damit zu beschäftigen. Sie hoffe daß

Digitized by Google

ihr Geiſt da neue Nahrung und auch neue Munterkeit bekommen werde, der ſich hier wie ſie ſagte ziemlich erſchöpft habe. Dieſe Erſchöpfung iſt ihr wohl nur ſo vorgekommen nach ihrer großen Beſcheidenheit. Denn man merkt ſie nicht in ihren letzten Stükken. Sie iſt von ungemeiner Fruchtbarkeit. Welche Menge ihrer Gemählde iſt allein hier in England. Alles wird weggeriſſen was von ihr kommt. Ein Kupferſtecher hier, der faſt nichts als ihre Gemählde ſticht, ſagte mir einmahl the whole World is angelicamad. — Sie befürchtete, als ſie von hier abreiſete, daß ſie genöthigt ſeyn würde dieſen Winter in Lothringen oder in der Schweiz zu bleiben, wegen der Schwächlichkeit ihres Vaters, allein nach dem Briefe ſo ſie unterweges hiehergeſchrieben, hat dieſer ſich wieder alles Vermuthen ſo guth befunden, ſo daß ſie nun ſchon kann in Venedig angekommen ſeyn, wo ſie glaubte erſt künftiges Frühjahr anlangen zu können. Sie wird ſich an dieſem Orte etwas aufhalten, weil er der Gebuhrtsort ihres nunmehrigen Mannes Herrn Zuchi iſt, nach welchem ſie ſich inskünftige Angelica Kauffmann Zuchi nennen wird. Dieſer Zuchi iſt auch ein ganz guther Mahler, ſonderlich hat ſeine Ruinenmahlerey was vorzügliches. Er iſt lange in England geweſen, und hat ſich lange um Angelicas Neigung bemüht, er iſt, ſo weit ich ihn kenne, ein ganz guther Mann von Geſinnung. Der Satan ſoll ihn holen, wenn er ſich nun anders, da er Ehemann worden, gegen ſie bezeigen ſollte, als da er ehrfurchtsvoller und flehender Freyer war. Nichts wünſch ich ſo ſehr als daß es dem lieben herzlichen Weibe wohlgehen möge. Wie freue ich mich, daß ich ſie habe kennen lernen! Auch Ihnen dank ich dieſes, lieber Klopſtock. Denn es fielen einige Strahlen von Ihnen auf mich, die mich ihr mehr ſichtbar machten. Eine der edelſten herrlichſten Seelen iſt ſie! Milde und ſanft und unbewußt des hohen Genius, der ſie emporhebt, iſt ihr Herz, ſchmilzt

es eben der Himmelstrahl, der ihren Geist anleuchtet und Kraft gibt; es ströhmt eben so schöne Thaten aus wie jene Gebilde. Sterbliche und unsterbliche Grazie schmückte sie, jene in ihrer Jugend, diese auf immer. O viel Himmelsblühte wurde in die Bluhmen der Erde miteingebunden! Sie hat eben so entschiedene Gabe zur Musik als zur Mahlerey. Ich habe sie dann und wann singen gehört, welche treffliche Stimme! — und die alle Farben und Gestalten ihres empfindenden Herzens annimmt. — Eben so entschiedene Gabe zur Philosophie wie zu jenen beyden Schwesterkünsten! Aus dem Umgang habe ich gemerkt, daß sie dem tief nachgespührt, woran sie die Wirkungen auf Leinwand zeigen wolte. Sie hat überdieß viel Kenntniß und Belesenheit. Im Umgange zeigt sie davon aber nichts. Eine Bescheidenheit die wenig ihres gleichen hat! — Sehen Sie lieber Klopstock, schreib ich nicht als ein Verliebter? das bin ich auch, und möchte Sie auch so machen. Daher bin ich so redeseelig; und wie solt ichs nicht sagen? sprach ich das nicht von einem herrlichen Weibe zu einem herrlichen Mann? Solte einem, der zwischen zwey solchen Feuern steht, nicht warm werden? ihm nicht die Zunge an zu tanzen fangen.

Ich muß schließen, Liebster. Ich danke Ihnen für den Messias, welchen Sie mir durch Mumsen haben ankündigen lassen. Ich werde hier, wenn ich vom Lande in die Stadt komme, wieder an meine Bekannten anfragen lassen, es Ihnen alsdann melden, wieviel Exemplare ich werde absetzen können. Leben Sie wohl, Bester. In Eile. Schönborn.

173. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamb. den 10 X 82.

Dank, l. C. für di Ueberschickung des ital. Mess. Si bekommen in nächstens wieder. (Schneider hat Ihren Brief gleich bekommen).

Digitized by Google

Ire Parallele paſt nicht; denn das fligen u. ſ. w. iſt nicht mögl. Als Filoſof würde ich geſagt haben: Es iſt mögl. daß in den Sternen wider Sterne ſind; einigermaßen warſcheinlich, daß ſich Monde um Monde drehen; jene müſten dan freilich ſer leicht ſein, und dahär aus dünnem Stoffe zuſammengeſetzt u. ſ. w. Als Dichter darf ich nicht ſagen: es iſt mögl. ſondern ich mus es gewis wiſſen; zugleich iſt es gut, wen ich di Sterne rüre, in welchen und um welche u. ſ. w. Scheint Inen dort der Filoſof in ſeiner Mutmaßung zu weit gegangen zu ſein? Wenn nicht; ſo mus es Inen hir auch ſom Dichter nicht ſo forkommen. Di Urſache, warum mir Monde um Monde einigermaßen warſcheinl. forkomt, iſt di Einrichtung des Weltſiſtems, näml. Sterne um Sterne, fileicht in Jartauſenden alle Fixſterne um einen mittelſten. Ich ferglich alſo das einigermaßen warſcheinl. mit dem blos mögl. — — Si haben in beiden Erklärungen recht; ich würde mich anders, wen ich proſaiſch umſchreiben wollte, hie und da noch etwas beſtimter ausdrücken. Den girig grauſamen Lozen gehet es gar nicht an, ob die Ertrunkenen leichter zu zälen*) ſind, als die Tonnen, in welchen är ſich die teuerſten Waren träumt; är wil nur diſe haben und kümmert ſich ganz und gar nicht darum, wi fil oder wi wenig Tote da herumtreiben. An die Stelle hin, wo wegen filer Schifbrüche, ſchon fil weißes Gebein ligt und wo Flut oder Strom (es gibt vile ſolche felſichte Buchten) gewönl. di Ertrunkenen hintreiben. Voſſens Ausdruck iſt gut; aber meiner (ich glaube nicht einen gleichen zu haben) würde es, wenn ich das damit gemeint hätte, nicht gewäſen ſein. Ueber das hätte es ja heißen müſſen: ſtrömt zu weißem Gebein. Ich freue mich ſer über die Nach-

*) Sie ſehen, daß es hir auf das zälen können gar nicht ankömt; är wil nur di Tonnen zälen. In Irer Umſchreibung ſtand: „daß är nun nur di Tonnen zälen kan.“

Digitized by Google

richt fon V. Butterbrot, Lichtenberg hat fon neuem (ich habe es noch nicht) noch fil faunischer wider in geschrieben. Aer ist gewis Mans genug nicht zu antworten, doch fileicht einige kurze und gute Ursachen, warum er so einem nicht antworten könne. Ir Klopstock.

P. S. Ueber Zignos Uebersetzung, di ser fil fortrefliches hat, möchte ich Si wol sprechen. Zum Schreiben ist es zu weitläuftig. Wenn Si Iren Schwigerfater zum Umschlage abholten so könten Sie ja bei där Gelegenheit ein paar Tage zu uns kommen.

Wär kan anders über di Ortografi denken, als Franklin und ich? Ich bleibe dabei, mein einziges Ferdienst bei der Sache sei, daß ich den Mut gehabt habe, si vorzuschlagen. Ich hatte dies äben geendet, als ich beiligenden Brif fon Gleim bekam. Si wärden gleich sehen, daß doch etwas daran ist, wen ich fon Mute rede. Nun läsen Si (das jetzt überflüssige Blat schicken Si an Voß). Ich seze foraus, daß Si geläsen haben. In ein so heißes Feuer ist meine Freundschaft noch nicht gefürt worden; aber ich fürchte auch beina, daß si darin bleiben wird. Wollen Si darüber an Gleim schreiben, so tun Si es. Ich selbst habe im über einen solchen Brief nichtz zu sagen.

174. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamburg, den 22. Nov. 82.

1) Von den beiden Also St. 2 und 3 ist das erstere doch: Sie, und das zweyte: Ergo? oder ist beides Sie?

Beides sic.

2) Das Wende ist mir dunkel. Es ist Zuruf an das Gesez, seh ich wohl — aber was wollen Sie eigentlich sagen? Wie würden Sie das Wende paraphrasiren?

Digitized by Google

Zuruf an dän, son däm kurz sorhär gesagt war, daß är irre walte.

3 Z) „als Getrennte sichs, strahlt eben der Tag, zu ihrer ꝛc.“ doch richtig so erkärt: als Menschen die an verschiedenen Orten leben, an welche die Erleuchtung der Verstandesbildung hingedrungen ist, denen also ebendieselbe Erleuchtung strahlt, sichs zum G. ihre M. ersehen.“?

Di an verschiedenen Orten, zu Einer Zeit oder an äben dem Tage — — —

Vorletzte Strophe: Worauf bezieht sich, so durchwalt? Was oder wer durchwalt? Ich vermisse das Subject. Ich rieth auf einen Druckfehler: so durchwalts (das Werk). Aber wer sind die andern, die nicht fremdes Ursprungs sind.

Es heißt: so durchwalt di (di fält wol in Irem Exempl.?). Die Tat, welche durch di Rürung entstand. — di andern, di man, unseranlaßt durch di Rürung eines andern) hir durch das rürende Werk) son sich selbst tut.

Da ich in Hamburg war, so erinnere ich mich, sprachen Sie von der Stelle: alt von der Kelter daß das alt von einer Sache analogisch nach einer andern Redensart wäre. Die habe ich vergessen und möchte sie gerne wiederwissen.

Sie ist: Drei Wochen som Kinde alt. Aber mein Ausdruck ist sil natürlicher als der angefürte, und hat seine Unterstützung nicht nötig, um deutlich zu sein.

Ich danke Inen, libster Cr. für Iren zu freundschaftlichen Brief. Weniger kont ich wol nicht wieder gäben. Aber wär mit so wenigem auf eine so edle Art für lieb nimt, där mus was haben.

Was doch immer for Sachen erzält werden. Warum sollte Hensler mein Medicus nicht mer sein? Mein grichischer Aus-

ſatz iſt ſo zimlich im Abzuge, nur ſom Schinbeine, wo ich in am ungernſten habe, wil är noch nicht weichen.

Ich habe heut Zignos Forrede zur Ueberſ. des Meſſ. ſon Wien bekommen. Ich wollte, daß Sie bei mir weren, ſi mir zu erklären, denn ich ferſtehe ſi nicht ganz. Ich wil ſi Inen zuſchicken, aber noch nicht gleich. Den ich mus ſi hier einigen zeigen. Il Sig. C. F. Cramer, il Figlio, degno amico del nostro Autore kommt auch darin for. Ir

Klopstock.

175. Herder an Klopstock.

W. den 3. Juli 83.

Ich ſchäme mich, liebſter Klopſtock, daß ich ſo viel Zeit habe hingehen laſſen ohne Ihnen den beſten Dank zu ſagen — den ich Ihnen ſchon von der erſten Rückſtation ſagen wollte. Wie ein Geiſt wars, das mich wegtrieb, auf der lüneburger Heide wurd's mir immer enger und ich gab alles weitere auf, was ich ſehn und beſuchen wollte, kam nach Hauſe und — ein Sohn ward mir auf den Armen entgegengetragen, der gerade des Tages gebohren war, da ich mich auf der Heide am meiſten zurückſehnte. Nun fiel ich in das Wirrwarr meiner Geſchäfte und in das Drückende des Nebels zurück, der ungewöhnlich jetzt ſeit mehr als 8 Tagen mit Dürre und Beklemmung in unſerm engen Nebelthale liegt und — ſo ſchreibe ich leider! erſt heut, da ich ſo oft, oft an Sie zurückgedacht habe.

Ja, liebſter Klopſtock, ich wünſchte, daß mein Beſuch bei Ihnen mehr als Beſuch geweſen wäre — Freundſchaft werden könnte. Hochgeſchätzt hab ich Sie immer, jetzt liebe ich Sie, und die Ruhe, die um Sie ſchwebt, iſt oft vor mir — Ich wünſchte, daß ich in Ihrer Nachbarſchaft, in dem glücklichen Holſtein wohnen könnte; aber! und doch

Digitized by Google

— oft erfüllet Er auch, was das verlangende ꝛc.

oder giebt etwas Beſſeres. Ich wünſche in dieſer Sterblichkeit nichts mehr!

Hier iſt mit beſtem Dank die Ode wieder. Eilen Sie, Beſter, uns bald das ſüße Geſchenk Ihrer Muſe zu geben und darf ich bitten, Lieber! je mehr Herzensoden, deſto beſſer, wenigſtens für mich. Sie haben die Sprache des Herzens, wie ſie niemand in Deutſchland hat; und obgleich auch Ihre Verſtandes- ꝛc. Sprache immer nur die Ihre iſt, ſo dünkt mich, iſt doch der lyriſche Flug, den Ihnen der Geiſt von oben gegeben und gegönnt hat, am meiſten jener edleren Erhabenheit und Rührung werth. Ich nehme indeß alles gern, was Sie geben.

Mit welchen Worten ſoll ich Ihnen liebe Fr. v. Winthem für Ihre Güte und Liebe danken! Ich weiß nur Eins, daß mein Wunſch erhört und Sie völlig geſund würden. O daß ich Ihnen Kühle und Stärkung ſenden könnte, die Sie brauchen. Glauben Sie mir, Ihre Seele reibt den Körper auf. Sie mögen nun ſagen was Sie wollen. Schonen Sie ſich doch und hüten ſich für allen Affekten, auch ſelbſt den ſüßen Affecten, die Sie beim Clavier wie eine Feuerflamme durchſtrömten und jeden Ton zur Sprache Ihrer eigenſten Empfindungen beſeelten. Ruhe! Ruhe! — Aber wer das Recept dazu hätte! Sie habens in ſich. Leben Sie beſtens wohl.

Und auch Sie beſtens wohl, lieber Klopſtock! Ich umarme und liebe Sie herzlich. Herder.

P. S. Ich wollt' Ihnen beinah den 2ten Theil der Ebr. Poeſie, der bis über die Pſalmen geht, zuſchicken; auch Ihr Name iſt in demſelben. Ich weiß aber nicht, ob Sie etwas von mir leſen mögen.

Meine Frau, die noch wie ein Schatte umherwandelt, empfielt ſich unbekannter Weiſe aufs Beſte.

Digitized by Google

Gottfried deßgleichen. An Meta und das schalkhafte Mädchen, das ihre Augen verschleiert, viel Schönes. Adieu, Adieu.

176. Klopstock an C. F. Cramer.

c. 1783.

Ich kann Inen, mein libster, beſter Cramer, nicht wägen meiner Unfähigkeit zum Briffschreiben, ſondern weil wir heut das erſtemal auf unſerm Garten ſind, und Geſelſchaft haben, und di Poſt gleich gehen wird, nur ein par notwendige Zeilen ſchreiben. Bringen Si (es gehet mir herzlich nahe, daß ich es ſagen mus) den jungen Kauz nicht mit. Es iſt jetzt unmöglich im ein Konzert zu ferſchaffen, bei däm är, one Schaden wegkommen könte. Wollen Si in indes, one Rückſicht auf Konßert mitbringen, ſo hab' ich nichtz dagegen. Wen Si uns bei Irer Ankunft nicht in unſerm Hauſe finden, ſo finden Si uns auf dem Garten, dicht for dem Teichthore zwiſchen dem Makler Streſow, und dem Razherrn Weſtpfalen, aus Pulver in Gold. Ir Klopſtock.

177. Klopstock an Profeſſor Tetens.

Hamburg den lezten Dez. 84.

Herr Stöhr, ein hiſiger Buchhendler, bringt Inen diſen Brif. Es iſt ein guter dinſtfertiger Mann, und läßt nicht lange warten, wen man etwas ſon im haben wil. Si wärden aus dem beigeſezten Preiſe ſeiner Bücher ſehen, daß Si in emfälen können. Ich ſchreibe Inen, liebſter Tetens mit Fleis in der neuen Ortografi, um Si zu reizen, Iren Gift und Galle dawider auszuſchütten. Sie erinnern ſich fileicht, daß Si mir einmal etwas dargegen ſagten. Tun Si dis (ich will itzo di letzte Hand daran lägen) ſchriftlich. Kurze Seze mit dem

Digitized by Google

ſcharfen Erweiſe dabei. Si ſollen es eben ſo ſon mir wider haben. Ich denke, wir kommen bald in unſerem Kampfe dahin, daß einer ſon uns bleibt; und dazu ſind wir gewis aufrichtig genug, daß keiner ſon uns, wenn er todt iſt, ſagt, daß er noch läbe. Ich umarme Si ſon ganzen Herzen. Der Ihrige

Klopſtock.

178. Klopſtock an Tetens.

Hamburg den 1. Febr. 85.

Ich bin überzeugt libſter Tetens, daß Si meine Kürze für nichts anders halten wärden, als ſie iſt. Ich libe ſi um irer ſelbſt willen und bei mir iſt ſi nicht der Ton eines Mannes, där entſcheiden wil. Den es iſt mir nichts ſo ſer zuwider als dieſer Ton.

Si haben fergeſſen, was ich über di Ortografi geſchriben habe. Ich bitte Si dahär es wider zu läſen und dan Iren erſten Angrif zu tun.

Ueber Iren Saz: „Sichtbare Bezeichnung der Sachen nach der Analogi mit der Sprache“ erkläre ich mich erſt dan, wen Si mir durch Beiſpile ſeine Anwendbarkeit gezeigt haben wärden.

Doch etwas Forleufiges. „Di analogiſche Schreibung kan nur das Ungehörte in ſich begreifen.“ Si ſchreiben z. E. Sieht's. Wenn h das Denungszeichen ſein ſol, ſo wird das geblibne e äben ſo wenig gehört, als das weggelasne, und durch das Häkchen bezeichnete. Sollen die beiden e (ich frage nur weil ich mich über Iren Saz noch nicht erkläre) ſichtbare Bezeichnung u. ſ. w. ſein? Wen ſi ſollen; Welcher Sachen? und was heißt hier Analogi mit der Sprache? Uebrigens ſcheinen mir diſe e des Sieht's, wen es auf Bezeichnung ſon Sachen ankomt, eine äben ſo unbedeutende Rolle zu ſpilen als der

Digitized by Google

Pabst und sein Nunzius in Wien spilten, da si dort große Dinge auszurichten meinten. Der Irige

Klopstock.

179. Klopstock an Tetens.

Hamburg den 15. Febr. 85.

Was Si auch sagen libster Tetens, so erinnern Si sich doch nicht, was ich über di Ortografi geschriben habe. So etwas muß man beweisen. Das sol geschen. Si sagen: „Wir würden auch auf die Frage kommen, nach welcher Aussprache unter den silen, geschriben wärden solle?“ Und nun lesen Si, wi ich mich, Fragmente zweite Fortsetzung Seite 7 bis 10 hirüber erkläre. Dis sol gleichwol nicht der einzige Beweis sein, ob är gleich hinreichend ist; sondern so oft ich Inen außer däm, was ich sonst wider Ire Seze sage, die Fragmente anfüre, so haben Si dise Anfürung, als fortgesezten Beweis anzusen. Si erklären sich „über di sichtbare Bezeichnung nach der Analogi mit der Sprache“ in Sezen, di, wenn si auch zur Sache gehören, mir doch überflüssig forkommen. Die Bestimmung des Ueberflüssigen ligt oft in ser feinen Begriffen. Dise hier zu entwikkeln würde mich zu weit füren. Ich darf, glaube ich, bei Einem Punkte sten bleiben, und diser ist: die originelle Zeichenkunst wie Si es nennen, komt in der jezigen Ortografi so selten for, daß si blos als Ausnahme anzusen ist. Und Ausname kann doch wol nicht Grundsaz sein. Ich habe mich über di Schreibung des Ungehörten erklärt: Fragm. erste Fortsez. S. 6, zweite Fortsez. S. 59 bis 70. Dis müssen Si widerlägen, oder Si überzeugen mich nicht. Bei dem Worte: sieht's haben Si sich nicht gut herausgeholfen. Der leise Hauch h (sigtbar und sichtbar gehören nicht hirhär, weil ch nicht h ist) diser Hauch ist kein Stambuchstabe; und das weggelasne, durch ein Häkchen bezeich-

Digitized by Google

nete e (warum haben Si es übergangen?) iſt wenigſtens kein gutes Beiſpil zu dem Saze: „daß die Bezihung der Zeichen der Bezihung des Sazes gemäs ſein müſſe. Ich habe recht gut ferſtanden, was Si mit der ſichtlichen Bezeichnung meinten. Als ich Si bat, daß Si mir durch Beiſpile Anwendbarkeit zeigen mögten, ſo dachte ich, daß Si bei Aufſuchung der Beiſpile fileicht bemerken würden, was das eigentlich for Dinge weren, an welche Si Ire Seze ferſchwendeten. Ich bitte mir übrigens künftig alzeit Beyſpile zu den Sezen aus. Den ich mus Inen ſagen, daß ich überhaupt bei allem, was in irgend einem Fache Regel heiſt, gar ſer für di Anwendbarkeit bin. Hirbei ferſtet ſich ſon ſelbſt, daß di Dinge welche di Regel lert, doch auch nicht alzu unbedeutend ſein müſſen. Weil ich einmal di Beiſpiele fil mer libe als Si, ſo wil ich Si ſelbſt mit einem ferſen. Nur die Lengen haben Modifikazionen des Tons, entweder des ofnen, oder des gedenten, oder des abgebrochnen. Der Artikel die iſt unferenderlich kurz; är hat weder Ton noch Modifikazion des Tons, gleichwol hat är das Denungszeichen e. (Ich überge, das är, wenn är eines Tons fähig were, den ofnen haben würde.) Ich leugne Inen nicht, daß wen ich mir die als Folge Ires Sazes denke: „Di Schrift iſt nichts anders, ſol und mus nichts anders ſein, als eine ſichtliche Bezeichnung der Gedanken nach der Analogie mit der hörbaren Sprache" mir der Saz wi der Berg der Fabel und das e des die, wi di Maus forkomme.

Si ſagen, daß wen ich for Bekanntmachung meiner Ortografi mit Inen darüber geſtritten hätte, es mir nicht möglich gewäſen ſein würde, Si zu Boden zu bringen. Es wird mir alſo auch jezo nicht möglich ſein und Si ſehen foraus daß ich erligen würde. Si bedenken hirbei nicht, daß dis Drohung iſt, und daß tapfere Feinde nicht dron. Wider drohen würde ich alſo gewis nicht; aber fileicht erſchrecke ich Si ein wenig, wen

Digitized by Google

ich Inen einen tragiſchen Forfal erzähle, där ſich for Kurzem ereignet hat. Ein Filoſof, welcher die Runde der Wiſſenſchaften machte, ſtrit auch wider di neue Ortografi. Aer tat dis nicht allein mit ſchwachen Gründen, ſondern ſer file ſeiner übrigen Behauptungen waren auch ſo beſchaffen, daß ſi ſo fil Wunden wurden, di är, in ſo fern är Grammatiker ſein wolte, ſich ſelbſt beibrachte. Di angegrifene neue Ortografi wurde durch diſe Behauptung nicht wenig gerechet. Was geht das mich an, ſagen Si. Ueberhaupt gehet es Si freilich nichts an, aber doch inſofern als ein mäßiger Mann auch durch einen ausſchweifenden gewarnt und durch in feranlaſſet, nur noch mäßiger wird. Allein ſagen Si ferner, warum warnen Sie mich den, da die Warnung mir nüzlich wärden kann und ich doch ir Gegner bin? Si hätten mich dis nicht fragen ſollen. Den ich mus Inen eine Antwort gäben, die ſtolz ſcheinen kann. Si haben einen Gegner, där grosmütig iſt. Doch ich mus den tragiſchen Forfal auserzälen, und Inen die tiefſte Wunde beſchreiben, di der Filoſof ſich ſelbſt beigebracht hat. Aer hatte forhär casus durch Bigungsſilbe ausgedrükt (ein zwar wunderliches Wort, weil di Ferendrung fon Strom in Stromes nicht Bigung iſt, das aber zur Not doch noch angehet), allein nun ferlibte är ſich auf Einmal dermaßen in das Kunſtwort Fallendung, daß er auch Caſusendung und Endfal dafür brauchte. Aer ferlibte ſich fermuthlich in den Begrif, welchen das Wort Fallendung hat, und konte dahär nicht eher raſten und ruhen, als bis er in auf alle mögliche Arten ausgedrückt hatte. Gleichwol kan dis Wort nichts anders bedeuten, als Endesendung, wobei noch obeinein casus durch Fal äben ſo buchſtäblich überſezt wird, als der Abt zu St. Gallen di Regel des heil. Benediktus überſetzte oder wi ich wol eher Carpfern überſezen hörte, wen är über di Germanismen ſpottete, di unſre Fererer der Franzoſen ſo oft machen. Z. E. Si

nimt ſich fil heraus. Elle se prend beaucoup dehors. Und nun die Krone, die der Filoſof diſem allen auffetzt. Aer ferwikkelt ſich ſo in ſeinen Kunſtwörtern, daß är ſagt: man gibt oft dem Nominativ einen Conſonanten aus den Bigungsſilben der andern Endfälle, als in Client u. ſ. w. Aer hette unbeſchadet ſeiner Regel (die falſch iſt) auch ſagen können: aus den Endesendungen, oder: aus den Caſusendungen der andern Caſusendungen, oder, oder ꝛc.

Si haben mir durch den Schlus Ires Briefes keine kleine Freude gemacht. Si wiſſen ſchon wi ſer ich Si ſcheze und wi wärt Si mir ſind. Ein Beweis hirfon iſt, daß ich Si zu dem Streite, den wir jetzt füren, aufgefordert habe, nicht herausgefordert, wi Si es zu nämen ſcheinen. So müſſen Si es ſelbſt nicht im Scherze nämen. Den diſes könte Si wider Iren Willen ferfüren, der Mönchsortografi, diſer runzlichen Donna, lenger treu zu bleiben, als es ſich für einen Filoſofen, wi Si ſind, ſchikken würde. Trauen Si Iren Gründen nicht, denn die blenden Si. Was hat man nicht for Gründe, wen man ferlibt iſt. Der Irige

Klopſtock.

Indem ich das, was ich Inen geſchriben habe, wider durchläſe, felt mir ein, diſe und jene meiner Waffen, wodurch ich Si ferwundet habe, mit Irem Blute zu bezeichnen. Si wiſſen alſo jetzt, was das unterſtrichne bedeute. Ich kan auch hir und da eine Bezeichnung weggelaſſen haben. Ferzeihen Si mir meine Sorgloſigkeit. Ich habe auch ſonſt noch ein paar Worte hinzuzuſezen. Zu folgendem Saze: (Aer iſt zu lang, ich bezeichne in nur durch den Anfang ſeiner Teile) Di Sprache hat Töne gehabt und hat ire . . . Sind diſe ganz oder halb . . . ſo laſſe di Schrift ſi ganz weg oder ſchreibe andere an irer Stat . . . Zu diſem Saze bitte ich um Beiſpile.

Digitized by Google

Laſſen Si ſich keine graue Hare wazen, daß man ſich deswägen auch an den übrigen, zweimal zwei iſt fir, meiner Gramatik ſtoßen würde, weil man ſich an den zweimal zwei iſt fir meiner Ortografi geſtoßen hat. Den das man auf Irer und auf meiner Seite, dis man, welches nur erſt ein par Jare alt iſt, iſt nicht (wie Sie es nennen) die Nazion. Die Nazionen flägen einen Ausſpruch etwas ſpäter zu tun; und di unſrige oder wi uns Denina nennt, i gravi e lenti Alemanni, findet, wen es auf Endurteile ankommt, einen beſondern Geſchmak an der Zögerung. Auch das könnte Si aufmerkſamer auf Ire Meinung machen, daß Si auf der altortografiſchen Seite der einzige ſind, der herforträten darf, da auf meiner Seite der Menner mer ſind, di Bart haben und mitſprechen dürfen. Doch ich mus abbrechen und ſage Inen nur noch, daß ich auflaure, ob der Filoſof Tetens

Ut hydra secto corpore firmior
Vinci dolentem crescet in Herculem.*)

180. Klopſtock an Tetens.

(1785.)

Ich danke Inen, liber Tetens, daß Si mir di Nachricht ſon Irer fölligen Ferblutung und dem darauf erfolgten Hintritte, mit ſo ungemeiner Behutſamkeit gegäben haben. Unfermerkter und feiner iſt wol ni eine Trauerpoſt angebracht worden. Als ich in Irem Brife an das Wort: Ende kam, merkte ich freilich etwas, allein ich dachte doch noch, es könte ja fileicht auch nicht ſein. Doch Si ſezten gleich Collegien hinzu, und zilten damit offenbar auf: colligere ossa. Nun mußte ich es alſo wol glauben; und es war föllig überflüſſig, daß Si in Irem Brife

*) Glossema. Hercule non intelligitur is, qui cum philosopho est in conflictu, sed natura rei, de qua confligitur.

Digitized by Google

an di von Winthem noch dafon erwänten, daß Si forhetten, ir in Eckhof zu erſcheinen. — Ich habe mich in folgender Grabſchrift auf Si einer Ortografi bedint, welche Ire Seze leren, wen man auch nur einen Teil für dum?? annimt, was daraus folgt. Den wolte man ſi blos wie ich hir getan habe, auf di Wörter anwenden, in ſo fern diſe durch Umendrungen und Umbildungen ferendert wären; ſo ferſtünde man ſi nur nicht föllig ſo fehl, als wen man ſi allein auf di wenigen und ſer unbedeutenden Kleinigkeiten anwendete di jezo mit dem Gehörten zugleich geſchriben wärden. Ire Seze laden zu einer groſſen reichen Ernte ein;*) und di jezige Schreiberei iſt weiter nichts als eine kümmerliche Stoppelſamlerin. Zu der Ernte gehört, daß man auch dasjenige Ungehörte ſchreibe, welches die Wörter erfördern. Z. E. Köni(n)g. (Dis iſt keine fon den zweifelhaften Etimologien. Kün, oder Kun heißt Geſchlecht und Tacitus ſagt: reges ex nobilitate. Alſo: ein Geſchlechtsſon oder Geſchlechter.) Ich habe indes nur auf dem Rokkenfelde ein wenig gemät und das Waizenfeld unberürt gelaſſen.

Hier lie (ie a e) gt und ſchlä (a — ie — a) ft
ein Ritter, der umka (o — oe — o) m,
indem er für die ächte Orthographie
eine Lanze bra (e — i — o) ch.
Er erſchie (ei — ie) n,
ihre Schönheit und ihre Keuſchheit
zu vertheidigen,
weil man ſie
ie
verbo (ie — eu — o) tenes Umgangs mit Mönchen beſchuldigte.
Er hatte kurz zuvor eh er verſchie (ei — ie) d,
ein mathematiſches Werk geſchrie (ei — ie) ben,
und darin gezeigt, wie ſehr er lebte.

*) So fil Ire Seze auch enthalten, ſo habe ich doch di Urſach darin nicht gefunden, warum man auch da di Denung bezeichnen müſſe, wo ſi nicht iſt, z. E. ihnen.

Digitized by Google

(cogito, ergo sum)
Jetzt ging der Zweykampf an.
Der Ritter dachte, daß der Zorn
mit dem er so (e — i — o) cht,
ουλ (1) *ομενος*
sey (bin — war — wes) n wü (e — i — u — o) rde;
allein er verlo (ie — o) r bald die
ελπις (d),
und hatte das Unglück
zu si (a — u) nken, damit fortzufah (ae — u — a) ren
und zu sa (ae — ie — a) llen,
kurzum
zu blei (ie — ie) ben.
Sein Gegner rie (u — u) f zwar aus:
Vi (n) ci!
Allein er setzte auch nicht ohne Rührung hinzu:
Eheu amicus meus desiit
Viv (u) ere.

181. Klopstock an Fanny.

S. Mc. 1775 (1785.)

Sie vermuthen, liebste Cousine, gewiß eben so wenig einen Brief von mir, als ich noch vor kurzem selbst dachte, daß ich einen schreiben würde. Ich komme ohne weitere Einleitung zur Sache. — Ich veranstalte jetzt eine neue Ausgabe meiner Oden, die Oden an Fanny, (so sollen sie in der Sammlung heißen) wurden für Sie, für mich und Ihren Bruder, vielleicht noch für ein paar Freunde gemacht, aber ganz und gar nicht in der Absicht, daß sie öffentlich erscheinen sollten, das sind Sie gleichwohl, und zwar in sehr schlechten Abschriften. Ueberdas fehlte ihnen die letzte Hand. Ohne diese, (die Veränderungen wurden mir, wegen des erinnernden Inhalts immer von neuem schwer) sind sie nun endlich nichts mehr. Ich muß davon notwendig in einem Vorberichte etwas sagen, aber nicht allein von den Oden, sondern auch von der, an die sie gemacht wurden.

Digitized by Google

Ich habe hierzu Gründe, die mir sehr wichtig sind. Ich kenne Fanny nicht genug, wenigstens nicht mit Gewißheit. Ich getraue mich daher nicht mit genauer Richtigkeit von ihr zu urtheilen. Allein kein Zweifel wird mir, glaube ich, mehr übrig seyn, wenn Sie mir offen sagen wollen, wie Sie damals, da ich Sie so sehr liebte, gegen mich gesinnt waren. Sie würden mich mißverstehn, wenn Sie dafür hielten, daß der Inhalt Ihrer Erklärung in meinen Vorbericht übergehen sollte. Das ist die Meinung ganz und gar nicht. Der Gebrauch, den ich davon machen werde, wird sich allein in meinem Urtheile von Ihrer Denkungsart und Empfindungsart zeigen. Auf diese kommt es mir alleine an. Ich werde den Punkt, ob ich allein geliebt habe, oder nicht, unberührt lassen. Ich möchte nur bestimmen können, in welchem Grade die liebenswürdig war, die ich so sehr und so lange liebte. Sollten Sie diesen Brief unbeantwortet lassen, oder in einer Antwort über die Hauptsache weggleiten, so wird mir auch dieses Aufschluß seyn, und zur Festsetzung meines Urtheils beytragen.

Seyn Sie glücklich. Klopstock.

182. Elisa von der Recke an Klopstock.

Berlin den 25. Dec. 1785.

Vielleicht haben Sie, mein Verehrungswürdiger, nun schon die Antwort der wahren Fanny; denn ich schickte unsrem Bode den 12. dieses Ihren Brief zur weiteren Beförderung, noch hab ich aber von diesem Freunde keine Antwort.

Seit 12 Tagen bin ich nicht ganz wohl, und daher erscheint meine saumselige Antwort auf Ihren willkommenen Brief erst jetzt.

Mit Mühe schlepp' ich meine Glieder aus einem Zimmer in das andere; manche Stunden muß ich ganz still und gedan-

Digitized by Google

kenlos liegen, wenn ich in meiner kranken Seite nicht heftige Schmerzen fühlen will. So lange dieser körperliche Zustand dauert, kann ich Berlin nicht verlassen. Mein in Fannys Seele hineingedachter Brief, wäre bey mehrerer Gesundheit besser gerathen: nun hab ich aber meine Gedanken nur in holprichten Perioden sagen können. Lassen Sie, mein Verehrungswürdiger, mir es doch wissen, in wie weit ich mit der wahren Fanny mit meiner Antwort übereingekommen bin.

Wie oft meine Seele bey Ihnen verweilt, werd ich Ihnen gar nicht sagen, denn ich glaube Sie edler Mann müssen dieß selbst wissen.

Ob ich meinen Wunsch künftiges Jahr wieder in Hamburg zu seyn erfüllen kann, ist ungewiß. Gewiß aber ists, daß ich ihn so viel ich kann möglich machen suchen werde.

Ihren Freund hab ich noch nicht gesprochen, die erste Zeit war ich beständig in Friedrichsfelde, und jetzt kann ich, weil mir das sprechen meiner Seite wegen schwer wird, fremden Besuch nicht annehmen.

Leben Sie wohl mein Verehrungswürdiger, unsrer von Wihndem, ihren Töchtern, Stolbergs, allen meinen Hamburgschen Freunden, vorzüglich aber Ihrem eigenen Herzen, empfehlen Sie bestens Ihre Sie verehrende Freundin

Elisa.

183. M. S. Streiber an Klopstock.

Eisenach den 3. Januar 1786.

Ihre werthe Zuschrifft ist zwar mir unerwartet, aber um desto angenehmer gewesen, da ich mich zuvor gantz von Ihnen vergessen glaubte. Sie haben mich wieder recht lebhafft an den Zeit Punckt unßer ersten Bekandtschafft und jugendlichen Umgang erinnert, einen Zeit Punkt, dessen Andenken meinem Hertzen

immer theuer bleiben wird. Sie müßen mich in der that nicht recht gekant haben, wenn Sie nur haben glauben können, daß ich Ihre mir vorgelegte Frage entweder gar nicht, oder durch Ausweichung beantworten würde. Die Zuneigung eines Mannes, deßen Verdienste so allgemein anerkant waren, hat mir immer in meinen Augen einen Werth gegeben, und ob ich Ihnen gleich anitzo von meinen ehemaligen Empfindungen nicht gantz genau Rechenschafft mehr ablegen kann, so können Sie doch sicher annehmen, daß ich bey der so edlen Liebe eines der besten Menschen nicht gleichgültig geblieben, und wenn es in meiner Gewalt gestanden Ihn glücklich zu machen, ich es gewiß gethan haben würde — —

Wenn mir diese Auffrichtige Erklärung Ihre Achtung verschafft, so werde ich mich vor meine Offenhertzigkeit hinlänglich belohnt halten.

Sie werden der Welt ein sehr angenehmes Geschenck machen, wenn Sie durch eine neue und verbesserte Ausgabe Ihren Oden ihre ursprüngliche Schönheit wieder geben. Ich wünschte nur sehr, daß Sie in Ihrer Vorrede davon nichts von Fanni sagten, denn da sie gekant ist, so würde jedes Lob, jeder Tadel die Augen der Welt so sehr auff sie ziehen. Doch vielleicht bin ich zu furchtsam, und ich glaube daß ich mich hierrin vollkommen auff Ihre Delikateße verlassen kann. Ihr Wunsch mich glücklich zu sehen, ist schon so weit als es in diesem Erdenleben möglich ist, in Erfüllung gegangen, ohne Reue über das Vergangene, und ohne Furcht über die Zukunfft lebe ich in dem Schoße meiner Familie ruhig und zufrieden, und ich habe überdem nicht selten von Ihren guten Freunden und Bekandten die mir so angenehme Nachricht gehört, daß Sie ebenfals glücklich und zufrieden leben. Gott erhalte Sie darbey, und laße jeden Ihrer zukünftigen Tage heiter seyn, so werden meine liebsten Wünsche

Digitized by Google

erfüllt werden, denn ich habe nie auffgehört zu seyn Ihre auffrichtige Freundin

M. S. Streiber.

P. S. Ihren Brieff von 5ten December datirt habe ich erst den 28ten Decbr. erhalten.

184. Klopstock an A. G. Carstens.

Hamburg den 8. April 1788.

Zwei Dinge, mein liebster, alter Freund, haben mir vor Kurzem nicht wenig Freude gemacht. Ich habe den Geheimen Rath Hardenberg-Reventlow, durch den Sie diesen Brief erhalten werden, kennen gelernt; und ich habe Sie ihm, als denjenigen genant, welchen er, worin er nur wolte, am besten um Rath fragen könte.

So oft ich Jemanden spreche, der von Kopenhagen kömt, so rede ich auch von Ihnen, und höre dann, daß Sie sich nicht etwa nur wohl befinden, sondern daß Sie auch immer noch arbeiten mögen; und was wäre auch das erste, ohne das letzte. Ich muß Ihnen doch bei dieser Gelegenheit sagen, daß Ihre fortwährende Gesundheit ein Wunder vor meinen Augen ist, weil Sie nicht reiten. Doch was erlebt man auch nicht alle vor Wunder in unserer Zeit? Lavater manipulirt Mädchen, die Schwedenborger Geister, und Karstens wird, ohne ein Pferd zum Leibarzte zu haben, hundert Jahre alt. Ich befinde mich zwar wohl, aber Ihren Schwung nehme ich gewiß nicht, ob ich gleich der Leibärzte (mein jetziger heißt Harald, er verdient den Namen) wol zwanzig gehabt habe. Arbeiten mag ich auch noch, und wenigstens eben so gern an meine Freunde denken, ob ich gleich nicht an sie schreibe. Ich bin, wie ich war, seitdem ich Sie kennen lernte, der Ihrige

Klopstock.

Digitized by Google

185. Klopstock an Ebert.

Hamburg, den 24. Sept. 88.

Der Herzog ist also mit der Unpartheilichkeit, die ich in dem Fragmente gezeigt habe, nicht zufrieden, er, den ich, in vollem Ernste, sehr verehre und dem ich unter vielem andern auch zutraute, daß er dieser Göttin, die mehr als Grazie, selbst opferte. — Doch ich wollte heut von etwas ganz anderem schreiben. Sie wissen, daß Dänemark mit Nordens Oberceremonienmeister Krieg führen muß. Es wird, wie ich aus mehr als einer Ursache fürchte, dahin kommen (ich sage es im Vertraun), daß die Pensionen nicht ausbezahlt werden. In diesem Falle kann Bernsdorff mich nicht ausnehmen, nicht als Minister, noch weniger als mein Freund. Ich habe mir keinen Nothpfennig gespart, und der Bruder der v. W. hat durch die Handlung so viel gewinnen wollen, daß er (Sie reden hiervon nicht, denn es könnte ihm sehr schaden, wenn es auskäme) seiner Schwester jetzo nichts, und wer weiß wann wieder etwas geben kann. Der jetzige König von Preußen ist ja deutsch gesinnt, und erklärt sich für die Religion, zwey Ursachen, warum es dem Herzog vermuthlich nicht mislingen würde, wenn er den König veranlassen wollte, für mich etwas zu thun. Ich habe es nicht, und werde es nie vergessen, daß der Herzog an mich dachte, da zu Struensee's Zeit meine Lage in Dänemark mislich zu werden schien. Ich fürchte nicht, das bei der jetzigen Mislichkeit meine Wünsche ihm unbescheiden vorkommen werden. Sollten Sie es indeß für besser halten, nicht in meinem Namen zu reden, so schreiben Sie mir Ihre Ursachen, eh Sie es, als von mir nicht veranlaßt, thun. Denn es macht mir Vergnügen, dem Herzoge Vertraun zu zeigen, und mich ihm, so bittscheu ich auch sonst bin, mit einer Bitte zu nahen. — — Das beygelegte müssen Sie mir bald zurückschicken. Der Ihrige Klopstock.

Digitized by Google

186. Klopstock an Ebert.

Hamburg, den 29. October 88.

Schicken Sie mir L. E. mit nächster Post die Fragmente zurück. Lassen Sie sich von dem Postmeister einen Schein geben; denn es ist mein einziges M. S. Es wird mir lieb seyn, wenn Sie mir die Gründe sagen wollen, warum Sie die Fragmente verurtheilen. Blättern Sie indeß vorher ein wenig in Xenophons Zehntausenden, oder im Cäsar. Sie wissen, daß ich kein Nachahmer bin; aber in diesen Mustern liegen Regeln, die nicht alle in den Lehrbüchern stehen. Sie haben mich, L. E. (ich wußte es schon vor Ihrem Briefe) gedauert, daß Sie gichtbrüchig gewesen sind. Ich reite seit dem Anfange des letzten Sommers das vierte Pferd. Meinen geliebten Harald (den Sie leider nicht gesehn haben) mußte ich abschaffen, weil er darauf verfiel, mit der ihm eigenen Schnelligkeit zurück zu gehn, um sich im Bäumen zu üben. Ich gab ihn Stolberg zurück. Hierauf bekam ich vom Herzoge von Oldenburg ein vortreffliches Pferd, welches mir, nach kurzem Besitze, ein sächsischer Bedienter, der in Rußland gebildet war, zu Tode ritt. Der Herzog glaubte, er müsse mir wieder ein Pferd geben. In seinem Stalle fand er keins, und so bekam ich eins (gewiß ohne seine Schuld) mit dem ich auf ebener Erde stürzte. Ich entschloß mich, Gott sey es gedankt! so schnell, und so gut, und warf mich so weit auf die Seite, daß ich nur meine Knieschnalle zerbrach. Erst am folgenden Morgen, denn der Huf des aufstehenden Pferdes hatte mich leider berührt, hinkte ich ein paar Minuten. Dies dritte Pferd hat der jüngste Reventlow zu freundschaftlich vertauscht. Ich reite jetzt eine sechstehalbjährige Stute, die wie ein Hengst wiehert, und leicht wie ein Vogel ist. Hingst! Hingst! rief neulich ein Kutscher, vor dem ich vorbeyritt; ich hätte dem Kerl gern ein Trinkgeld gegeben. — Dem H. sagen Sie nie wieder

Digitized by Google

ein Wort von mir; am wenigsten in Beziehung auf den Umstand, daß Dännemark kein Geld zum Kriegführen hat. — — Ich wollte erst noch sagen, daß ich gestern bey Julchen Reventlow war, und daß sie dem Hingst den Namen Malvine gab. Der Ihrige . Klopstock.

187. Canzleirath Ambrosius an Klopstock.

Glücksburg am Sonntag Abend (1788).

Nicht leicht hätte mich eine traurige Nachricht mehr betäuben und kränken können, als die Sie mir gestern ertheilten. Gott weiß, ich habe es gantz gefühlt und noch kann ich mich nicht fassen. Unglücklich bin ich, wenn Sie mein Gefühl nach dem beurtheilen wollen, was ich Ihnen hierüber sagen werde. Denn gemeiniglich kann ich alsdann am wenigsten sagen, wenn ich am meisten empfinde. Ueberdem schmeichle ich mir, daß Sie mich gewis so sehr nicht verkennen werden um zweifeln zu können, ob ich an dieser traurigen Begebenheit den freundschaftlichsten Antheil nähme. Glauben Sie mir, ich thue es gewis und wenn ich es nicht so sehr thäte, so könnte ich vielleicht noch gantze Seiten über eine Sache schreiben, von der ich jetzt kein Wort mehr sagen kann — Mein gantzes Hertz leidet bey dem Gedanken, daß zwo so edle Seelen als die liebe v. Winthem und Sie jetzt so bittern Kummer fühlen.

Dunkel scheinen die Wege der Vorsicht besonders bey solchen Fällen, wo Tugend und Verdienste leiden, doch nur hier hinter dem Vorhange. Vielleicht kommen bald lichtere Tage — wo nicht, so kommen sie ja doch gewis dann, wenn wir von allen den elenden Sorgen befreiet blos nach dem wahren innern Wehrt gelten.

Nicht murren oder wenigstens nicht seufzen, wenn eine v. Winthem ein Klopstock leiden, das ist gewis schwer. Nennen

Sie es wie Sie wollen, ich gestehe Ihnen, ich habe geweint, als ich Ihren Brief zuerst las. O hätte ich mehr als Thränen, so würde ich es gewis nicht gethan haben.

Doch ich kann Ihnen nichts mehr hievon sagen. Gantz ohne die geringste Unbequemlichkeit kann ich Ihnen die 40 Rthlr. für meine Subscribenten auszahlen lassen, und ich erkenne es als eine der größten Gefälligkeiten, daß Sie mich bey dieser Gelegenheit mit einem Zutrauen beehren, das mir unschätzbar ist. An Ahlmann werde ich mit nächster Post schreiben, nur bedaure ich, daß dies erst am Mittwochen geschehen kann. Eben so gerne als ich, wird er Ihnen hierin einen Beweis seiner wahren Ergebenheit zu geben suchen, das weis ich gewis. Soll ich auch an Piehl im Dittmarschen schreiben, daß er seine Subscriptions-Gelder an Sie auszahlen lasse? Seyn Sie so gütig und beantworten mir diese Frage, empfehlen Sie mich der lieben Fr. v. Winthem aufs beste und machen Sie mir die Freude Ihnen noch öfter Beweise der wahren Ehrfurcht und Hochachtung geben zu können mit der ich stets bin der Ihrige

Ambrosius.

188. Klopstock an C. F. Cramer.

Ende December 1789.

Ich verdiene Ihren vollsten Pokal, quod de Belgarum (filii Cattorum sunt) republica non desperaverim. Von dieser republica würde ich mit Ihnen einen halben Tag fortsprechen, wenn man die Worte nicht schreiben müste, sondern sie ins Papier hineinreden, und sie dann auf die Post schicken könnte. Denken Sie sich einen recht langen gesprochenen Brief von der nova republica. Nur unter dieser Bedingung komme ich jetzt schreibend auf die verlangte Erklärung und schenke Ihnen, zwar

Digitized by Google

keinen Pokal, aber doch auch kein Zwergglaschen dafür ein, quod de loco plane desperato non desperaveris.

Katwald, einer von den*) Urältervätern der Belgen, die sich jetzt freymachen, sagt, indem er sich seiner kattischen Kürze enthält, welcher er sich leider schon zur Zeit der Lagerschlacht überließ, er sagt: Wenn auch die stolze Vorstellung von eurer Größe nicht immer so sehr Wollust gewesen wäre; und ihr eurer, in so ferne ihr nicht gerechte Römer, sondern ehrs. und menschenver. Erob. wart, manchmal vergessen, und daher nun auch besser gehandelt hättet: so hätten euer die Götter auch nicht vergessen, besonders zu den Zeiten nicht, da sie euch wider die Deutschen nicht beystanden.

Das Wort Vergessen muß nach der Verschiedenheit des Gegenstandes, das erstemal anders genommen werden als das zweytemal. Katw. bezieht sich bey dem ersten Gebrauche auf Cottas: Vergissest du, daß — — Katw. kehrt sich bey seinem Vorwurfe der Ehrsucht und der Menschenverachtung daran nicht, daß Cotta das nicht zugestehen wird.

Uebrigens frage ich Sie, den beispiellosen Gatten (der Cotta unrecht thut) und die Gattin, die Seine ganze Liebe verdient, ob Sie samt und sonders wollen, daß ich die Stelle so ändern soll:

Nur die Erinnerung an euch, als gerechte Römer, darf euch Wollust seyn. Aber oft wart ihr das nicht, sondern ehrsüchtige, menschenverachtende Eroberer. Wenn ihr eurer, als solcher, vergäßt, und dann wirklich groß handeltet: so vergaßen euer —

Erlauben Sie mir, l. C. etwas von dem zu wiederhohlen, worüber ich, mich deucht, wohl eher mit Ihnen gesprochen habe. Es verdient, nach meiner Meinung eine besondere und sehr

*) Sie sehen, wie voll ich von den Belgen bin, weil ich darüber vergaß, daß K. ein Marse war.

Digitized by Google

genaue Unterſuchung, in welchem Grade der Dichter (um jetzt nur von dieſem zu reden) leicht oder ſchwer ſein dürfe. Ein ſolches oder ein anderes Wort, oder auch ein weggelaſſenes, oder noch hinzugeſetztes kann die ſchönſte Stelle verderben.*) Wählen Sie mir Stellen aus den Alten, die Ihnen den Vorwurf des zu ſchweren zu verdienen ſcheinen, und ich will ſie Ihnen, (um nur hierbey ſtehn zu bleiben) durch ein einziges hinzugeſetztes (verſteht ſich gutes) Wort verderben. Wählen Sie Stellen aus den Neueren, an denen Ihnen beſonders auch die Leichtigkeit gefällt, und ich hoffe ſie Ihnen manchmal durch dieß oder jenes weggelaſſene Wort verſchönern zu können.

Deutl. — Dunkel. — Beſonders die Neueren haben nicht wenig Stellen, die Jedermann (ich rede auch von guten Leſern) deutl. ſehr deutl. vorkommen, und in denen doch die Gedanken nicht richtig und die Empfindungen nicht genau beſtimmt ſind. Sobald der Leſer dieſe Unrichtigkeit nicht ſieht, dieß Ungenaue nicht fühlt, und ſieht: ſo verſteht er im Grunde ſolche Stellen nicht, wie laut er auch von ihrer Deutlichkeit rede. Es kan manchmal ſeyn, daß er an ſolche Stellen ſo ſehr gewöhnt iſt, daß er ſie, ſobald man ihnen die gehörige Richtigkeit oder Genauigkeit giebt, dunkel finden wird.

Den 8. Jan. 1790.

So weit war ich, gegen das Ende des vorigen Jahres mit dieſem Briefe gekommen, als ich unterbrochen wurde, und ihn dann, nach meiner ſchlimmen Gewohnheit, liegen ließ. Ich wollte ihn im Anfange dieſes Jahrs eben fortſetzen, als ich mir den Finger klemmte, und daher nicht ſchreiben konnte, hieraus können

*) Dadurch, daß ihr jenes fehlt, wird ſie nämlich zu kurz; und durch dieſes hinzukommende verliert ſie von der Kürze, die ſie haben muſte.

Digitized by Google

Sie ſich die Lehre ziehen, daß ſelbſt der verſtockteſte Nichtſchreiber auch wohl einmal unſchuldig ſeyn kann.

S. 157 haben Sie recht erklärt. — Bode hat es angefangen das Bardiet zu ſagen; ich ſage nach Barditen der Bardiet; und ſo ſolten auch Sie. — Wenn Th. S. 75 Ohne Feſſel! ſagt, ſo denkt ſie nicht daran, daß die Deutſchen bloß einſperrten. Sie erinnert ſich nur, was ſie litt, da ſie gefeſſelt war; und iſt mitleidig genug gegen die Römer, um ſie nicht gefeſſelt ſehn zu wollen. Sie haben ſich auch Gelahrten und Gelehrten noch paſſender als Rouſſeau ausgedrückt. Ihren Brief von Campe haben Sie beyzulegen vergeſſen.

Den 19. Jan.

Ich bin recht im Ernſte böſe auf mich, daß ich dieſen Brief bis heute habe liegen laſſen. — Und wir haben unſre liebe, liebe Holk verloren. Es iſt mir recht durch das Herz gegangen. Was hat es für einen Eindruck auf die Reventlow gemacht? Grüßen Sie, dieſen Engel im eigentlichen Verſtande, von mir.

Ihr Klopſtock.

189. Klopſtock an den Herzog von Rochefoucauld.

25. Juni 1790.

Duci de la Rochefaucauld, Senatori Galliae, Klopstock non S. D. P. sed de salute publica et ab ipso data Patriae, gratulatur.

Non Tua Tibi lingua scribo, quoniam in leges illius, quae iam heroum civicorum est, linguae, peccare, quod fieri possit facile, nolim; non scribo mea, nam sum nesciens, an, quod transiens olim Hafniam Tibi ipsi mihique promittebas, ei addiscendae dederis operam; at scribo Romanorum, et recte me facere arbitror, res enim geritis antiquas. Saepius fueram recordatus voluptatis ejus, qua tenebar, quum inciperem noscere Te, proficiscentem

Digitized by Google

in Sueciam; inciperem, inquam, non enim ibas ad Suecos, sed volabas. At cum subito adpareres in Senatu post hominum memoriam maximo (Romanus imprimis de gentibus debellandis consulebat) plurima mihi observata est Tui imago; tum vero annisus sum noscere Te omnem; et nisi mirifice fallor a meta hac non aberravi. Gallia igitur iam super caeteras Europae nationes ascendit, longo super eas, quae libertate orbae sunt, intervallo, et super liberas tali, quod a iusto mensore perbreve dici nequeat. Etenim meliora quam hae vidit, probavit, secuta est. Et super se ipsam uno anno ascendit, quamvis inde a sacerdotis despotae aevo, tanto annorum spatio, praecipue fuerit bellatrix, atque talis existens, iniusta nempe, excellere sibi visa sit. Vix haec scripseram, cum me ipsum viderem esse injustum. Non enim mihi Gallia accusanda, sed reges illius, coronati minus quam et horum non coronati, sunt accusandi. Si unquam sensi, rem esse severam verum gaudium, id hoc sensi tempore, quo novus inter Vos natus est saeculorum ordo. Si mihi essent filii (habui unicum, qui cum matre pariente mortuus est) essentque illi viri boni, linquerem, quam amo, patriam, atque filios, quamvis iam senior, in Galliam ducerem, enixe petens, ut cum patre cives reciperentur eius reipublicae, quae Europae regnis illustre hoc exemplum dedit, qua via eatur ad libertatem. Sed carens filiis, necesse est, ut et insigni caream felicitate qua, insertus civibus Galliae, essem fruiturus.

Jam sub finem anni 1788 non male auguratus sum de Vestra maxima republica; rivulos deinde quosdam patriae fortasse meae olim salubres duxi ex amne, qui vobis

. . fervet immensusque ruit.

Hoc Te scire volui. Sine hac causa odas, quas vides junctas litteris, Tibi non mitterem. Extinguente enim versione haud vivunt

Digitized by Google

. . . . . commissi calores
Teutonicae fidibus Camoenae.

Liceat mihi, Vir bone et sapiens, dubium, quod ad Legem de jure belli et pacis a vobis latam spectat, in gremium tuum effundere. Si regis imperium in legatos atque exercitus terrae marisque est omnino liberum, potest ille simulare timorem imminentis sibi e vicinia belli, et tamen sic ostendere atque movere arma, ut vicinia, vero anxia belli timore, quod sibi facturi sint Galli, et lassata tandem longa incertitudine, bellare incipiat. Ecce tunc bellum, quod illatum vobis videtur ab exteris, et quod tamen intulerit rex, cui dati non sint ephori, qui imperantem legatisque et exercitibus observent, quique detegant astu plenum (non mihi sermo de Ludovico XVI est) Rubiconem non quidem transeuntem, sed altera ripa fluminis manentem excitatos a sese hostes.

Finiendae tandem mihi sunt litterae, finiendae, at nequeo finire, ad addenda quaedam grata quasi abreptus vi. Semper amabilis me ludit insania, qua Vos intueor, alloquor, Teque (quem etiam vidi sanus) et Lutetiae consulem et Imperatorem Washingtoni amicum, Patres patriae. Ah, si Vos coram, Vos vere post exantlatos diei labores adspicerem, cum Viro immortali, qui postquam et contra Antonium stetisset, firmusque et audax, in patria a se saepe servata caesus est, cum illo exclamarem: O noctes coenaeque Deûm! De consule loquebar. Is vero non solum eo, quod profunde noverit, quibus sidera legibus moveantur, sed eo etiam, quod agat in terra, moveatque ipse, vir caelestis est. Dicitur linguae germanicae studuisse, philosophos nostros lecturus. Si falsa audii, velim mihi parcas, neque dulcem retegas errorem. Imperatorem si viderem, forsitan illi narrarem, dixisse ducem Brunsvicensem, quod aciem praelii (in Poemate de eo scripto) non male instruxerim, quo Arminius per tres dies continuos morti pro libertate patriae devotus, die tertio Vari le-

Digitized by Google

giones non vicit, sed delevit; adderemque fortasse gloriosus, dignoscere me duces, qui admiratione praesint. Valeas, Vir optime, diuque intersis populo, quem et Tu reddidisti beatum. Scribebam Hamburgi 1790, die 25 mensis, qui in memoriam revocat sessionem regis.

190. Klopstock an den Freiherrn A. F. F. L. von Knigge.

Hamburg den 5. Januar 91.

„Sie wissen einmal (schrieb ich vor Kurzem in einem notwendigen Briefe), daß ich an der Krankheit des Nichtschreibens jämmerlich darniederliege, also kein Wort weiter von diesem Greuel."

Das wußten auch Sie, liebster Knigge; und gleichwohl sind Sie so grausam, mich, gerade wegen des Nichtschreibens, grausam zu nennen. Weil ich denn das einmal seyn muß; nun so will obenein ich rachsüchtig seyn, und Ihnen die bittersten Vorwürfe darüber machen, daß Sie sich als Nichtverfasser des „Barth's mit der bleyernen Stirn" den Leuten haben anzeigen wollen.

Nun ist meine Rache abgekühlt und ich freue mich von Herzen, daß Sie wieder besser sind. Schreiben Sie mir doch, (nämlich wenn Sie eben Lust und Laune dazu haben; aber wenn Sie die nicht haben, so thun Sie's ja nicht) wie es Ihnen in Oldenburg gegangen ist, vornämlich aber, wie Ihnen die Begräbnißcapelle gefallen hat. Der Herzog hat mir aufgetragen, Ihm Grabschriften zu machen, und ich habe sie Ihm gestern geschickt. Sie sollen sie nächstens von mir bekommen. Seyn Sie gerecht oder ungerecht gegen mich; ich bin gleichwohl

Der Ihrige

Klopstock.

Digitized by Google

191. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamb. den 11. Jan. 91.

„Sie wissen einmal (schrieb ich neulich nach Paris) daß ich an der Krankheit des Nichtschreibens jämmerlich darnieder liege.“ Für Sie, l. C. hätte ich gleichwol, nach Empfange Ihres angenehmen überraschenden vierten Theiles, gleich genesen sollen. Sie sehen daraus, daß es nicht geschehen ist, die Bösartigkeit des Uebels. Ich will den guten Augenblick ergreifen, da ich mich eben ein wenig erhohle. *Κακοφωνιαι γερμανικαι*! (horresco repetens) Wollen Sie sich auf diese Weise mit Ihren Lästerungen wider den Klang der Sprache vor den Ungelehrten verkriechen? Die heilige, die nach Ihnen auch zuweilen wohl in Ansehung des Ch eine Sünderin ist, ist es vielmehr so oft, daß Sie von ihr, wie Pater Abraham von Maria Magdalena, nichts weniger als ein Thränenmeer der Reue fordern müssen. Sie fängt die Worte nicht nur wie *χαριτες* an; sondern sie setzt das Ch auch nach dem Selbstlaute, wo es stärker, und also sündhafter klingt, z. E. *μαχη*. Laufen Sie ein griechisches Lexikon durch, und sehen mit Augen, wie oft Sie das Ch, selbst bei flüchtigem Durchblättern, nach dem Selbstl. antreffen werden. Verurtheilen Sie es daher immer, als eine *κακοφ. ελληνικογερμανικην*.

Mit welcher Wollust würden Sie den Ausländern den Uebelklang unserer Sprache bekannt machen, wenn sie das wirklich übelklingende um der Lateinischen hätte. Celeberrimum illum virum omnium linguarum exterarum admiratorem. Ich bedaure Sie, daß dieser Strom kein Wasser auf Ihre Mühle ist.

Ende der ersten Erhohlung.

P. S. Wie verführbar Sie in der Sache sind, können Sie unter andern daraus sehen, daß Sie es gleich als ausgemacht annehmen, wenn man der Sprache z. E. das Wort Al-li-ben-de

als Rauhigkeit aufbürdet. χαριεντε wäre also, wegen des Ech für El noch rauher.

Ich erinnere mich nicht mehr, was man Ihnen öffentlich, wie Sie sagen, aufgemuzt hat. Die beiden Strophen wie in meiner Ausgabe S. 89 nur daß ich: „die ganze — sich mir, in der neuen Ausg. in Parentheſe ſetzen werde. Die . . . nach dieſes bleiben da weg, weil ich dieſe Punkte jetzt nur da brauche, wo die Periode oder Saz abgebrochen werden. — „Greiſe des Haines," die älteren Bäume, die nun ihren vollen Wuchs erreicht haben, und mit hohem Wipfel daſtehen, durften der Nachtigall ſo merkwürdig ſeyn, daß ſie ſie mit den Unſterblichen vergleichen konnte. Doch „Nachtigallen" geht unmittelbar vorher; und ſo ſagen Sie mir, ob ich es vielleicht ändern ſoll. Die Nachtigallen können indeß die Greiſe nicht ſeyn; denn was ſonſt noch im Walde lebte, hätte auch Anſprüche darauf. Ich habe in dem v. Th. angezeichnet; und werde jetzt hier und da davon nehmen, wie es mir vorkömmt. S. 357 (?) Wenn ich für mich als Engel mit der Stärke käme, die mir Gott gegeb. hat, ſo würde ich dich zwar auch entfernen: aber jetzt ſoll es ein Wink thun, doch nicht mein Wink, ſondern .... S. 261. Die Engel bewundern ſie ſelbſt dann noch, wenn ſie durch Leidenſchaft etwas verlieret: aber die Menſchen bewundern ſie nur, nach dieſem Verluſte. Denn ohne Leidenſchaft wäre ſie für ſie zu erhaben, ſie könnten ſie dann nicht bewundern. Man kann auch mit Grunde ſagen: Ignoti est nulla admiratio. — „Ewigkeit dir!" (Ich finde nicht gleich, wo es ſteht, aber es fällt mir eben ein) der Wirkung nach; denn der Tag muſte endigen. Chriſtus hat eine ewige Erlöſung erfunden, die in einer beſtimmten Zeit vollbracht wurde. Wenn Elſa nicht ſänge; ſo würde ich: „Kom, werde gebohren angefangen, und mit ..... Wirkung des Bluttages (ich weiß jetzt nicht,

Digitized by Google

mit welchem Ausdrucke) geschlossen haben. S. 391. Die menschlichen Seelen (der Ungebohrenen) die auf dem Planeten Adamida sind, erstaunen bey dem Anblicke der ihnen neuen Sonne, unserer Sonne nämlich, welcher sie sich nahen. Gieb mir (hätte ich zu Ebeling sagen können, aber ich habe es nicht gethan) die Ursachen an, warum Cramer hier Schwierigkeiten gefunden hat; et eris mihi magnus Apollo. S. 239 Die Seelen bekommen nach dem Tode einen ätherischen Leib (Leibnitz nennt ihn vehiculum animae aethereum). So hatte Adams Seele einen, der bey seiner Auferstehung, dem neuen Leibe zur Verklärung wurde; so bekam die Seele Mariens, der Schwester Lazarus, einen: der, welchen die Seele Judas bekam, mußte denn doch wohl anders beschaffen sein, als die der vorher genannten. S. 238 Hier habe ich nicht an alarum verbera gedacht, Turnus hört etwas wirkliches, Judas wird nur durch die Einbildungskraft getäuscht. S. 217 Hiervon einmal mündlich. Es thut mir dabey weh, daß Sie eine Anmerkung, die Sie hätten machen sollen, nicht gemacht haben, nämlich, daß ich die Ewigkeit der Höllenstrafen nicht annehme. Ich habe dieß ja durch Abbadonas Erlösung und auch sonst im Mess. gezeigt. S. 347 Diese beyden Erklärungen sind richtig. Heil, als επεξηγεσε von Blut würde hier ein wenig gezwungen seyn. S. 134 Freylich Seiner auch auf Christus. Ich sehe nicht wie V. 286 verleiten konnte; denn da geht ja der notwendig auf Tod. — (Eben finde ich im Blättern seram resipiscentiam. Dafür will ich denn auch, dämonischer Phrygier, zur Dankbarkeit die Worte im Anfange des Briefes, horresco und Wollust in: indignor und Vergnügen verwandeln, und Ihnen zugleich versprechen, daß wenn Sie mich noch einmal so zur Dankbarkeit hinreißen, ich die χαριτας anflehen will, Ihnen zu verzeihen.) — Ich schließe mit der Parenthese; denn ich bin doch wirklich ein wenig müde, ob-

gleich mein Pferd mit mir heute recht nett gesprungen hat. Ueberdieß muß ich Ihnen auch noch ein paar unscholiastische Worte sagen. Ich schicke Ihnen mit der fahrenden Post die schwedische Uebersetzung vom Mess. und wenn Sie mir versprechen, sie noch für sich zu behalten, auch Grabschriften in die Kapelle des Herzogs von Oldenburg: Rochefoucauld hat mit Matthiessen (sie sind beyde Mitglieder des Clubs 87) sehr warm von mir gesprochen, und sogar gesagt, man würde mich, wenn ich nach Paris käme, wie Voltären aufnehmen. Ich habe an Matthiessen geschrieben, und ihm geschickt: Sie, und nicht Wir. Elegie an La Rochefoucauld. Sie fängt so an ꝛc.

Ihr Klopstock.

192. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamb. den 4t. Febr. 91.

Ich will jetzt noch eine kleine Nachlese im vierten Theile halten. S. 151 den Corridor. Ich erinnere mich nicht, daß dieser Corrid. mich veranlaßt hätte. Es kan indeß seyn, daß ich es Ihnen erzählt habe; und so hätte ich mich denn damals erinnert. 155 Contrast. Diese, Füße haben keinen Contrast. 162 sie empor. Sie geht allerdings auf Poet. Gedanken ist zu entfernt, als daß es darauf gehen könnte. bloß synonymisch für sein. Hier muß ein Druckfehler seyn; ich kann Ihnen das nicht gesagt haben. Die Juden wurden dadurch gerichtet, daß Jerusalem und der Tempel zerstört wurde. 176 in diesem Strom mit fortgerissen, Duo cum faciunt idem, non est idem. 185 nicht bewundern. Man kan nicht anders von Gott denken, und diese Vorstellung von Gott hat weder mit dem Metaphysischen noch mit dem Antiken etwas zu thun. 290 bey dem andern das braucht der Nachdruck, welchen das erste hat, nicht wiederholt zu werden: ihn wiederhohlen

würde etwas gesucht seyn. 399 nur Schatten. Nur: der Schatten eures Sternes.

53 Mit Gl. Sie haben nicht aufgehört, und besonders nicht durch Glover. 59 jener Beyfall. Ich dachte dabey nicht an Beyfall, sondern verlangte nur ein gerechtes Urtheil, welches man, ohne Kentniß der Sache nicht fällen konte. 37 zu dem ganzen Plan. Das habe ich nicht gesagt, sondern nur: zu seinem übrigen Plane; ich hätte auch sagen können: gehören in seinen Plan. Sie müssen auch nicht bey dem Exempel des hervorzubringenden Schmerzes stehen bleiben, sondern sich überhaupt hervorzubringende Leidenschaften denken. Bilder — Wahrheiten — Leidenschaft, — Ich nehme hier die Sache in ihrem ganzen Umfange; und das mußte ich als Theoretiker thun. Aber: Bilder; dann Leidenschaft; oder: Wahrheiten, dann Leidenschaft, auch das ist schon nicht wenig. Doch es komt Ihnen hauptsächl. auf Beyspiele an, die ich Ihnen aus dem Mess. anführen soll. Bedenken Sie nur, bester Cr., was Sie da von mir verlangen. Ich, ich selbst, ich der Verfasser, soll Ihnen aus meinem eigenen Gedichte Beyspiele anführen? Sie kennen mich, und wissen, daß mir das ganz von Herzen geht. Allein was thut man nicht, um die Seele eines Freundes, und hier muß ich auch sagen, eines Lesers, wie Sie sind, durch Verschweigung der Prämissen nicht zu martern. Was also die abwechselnde Scene, wo hier Bilder, dort Wahrheit, und da die Leidenschaft herschen, anbetrift, so verweise ich Sie auf die Auferstehung (Ges. XI) und auf (doch da sind Sie schon gewesen) auf das erste Gericht (Ges. XVI). Ich könte Sie auch auf das Weltgericht verweisen: doch da kämen wir in ein neues Feld der Theorie; denn da wechseln in jeder einzelnen Scene Bilder, Wahrh. und Leidensch. aber in sehr merklichen Abständen ab. Wir kommen jetzt zu dem besonderen Punkte: „Ohne

dieß zum Plane; und jetzt, aus dieser Ursache so anordnen." Zum Plane gehört, daß sieben Todesengel (vor dem ersten der Todesengel) und zwar nicht unerwartet, dem Meſſ. den Tod ankündigen sollen. Ich hätte auf mancherley Art ihre Ankunft erwarten lassen können; allein ich ließ sie Eloa begegnen, der zu dem Throne des Richters geht, und dies bereitet auf das furchtbare zu, was Eloa dort sehen wird. Zum Plane gehört den leidenden Abadona zu zeigen. (und was hat je so sehr zu einem Plane gehört als Abadona?) Ich konte ihn auf vielerley Art zeigen; aber wenn er den Messias am Oelberge leiden sieht: so kan ich, durch ihn, die Leiden des Meſſ. in einer Erhabenheit zeigen, wie es mir sonst kaum möglich war. Ich kan Ihnen sagen, daß ich auf Abadona am Oelberge stolz bin; obgleich damals, als ich ihn dort schauen und trauern ließ, aller Stolz, auch der edle, weit von mir weg war. Ich habe indeß jenen Stolz leider gestanden. Sie sehen, daß ich über der Anführung von Beyspielen aus *meinem* Gedicht ruhmredig geworden bin. Da haben Sie es denn nun, näml. Sie haben das auf Ihrer Seele. Sed manum de tabula . . . . Sie reden auch (ich finde die Stelle nicht gleich) von dem Anschauen Gottes. Denen, die anschauen, wird die Herrlichkeit Gottes, von ihm selbst (dies muste sie) offenbart. Wodurch? Nehmen Sie einen Anschauer an, der hundert Sinne hat. Ich brauche Ihnen nicht zu sagen, was der Allmächtige alles hervorbringen kan, um diesem Anschauer sich als hier besonders gegenwärtig und als gnädig zu offenbaren; und dann einem Anschauer, der tausend Sinne hätte? Meinen Sie nur nicht, daß ich von dem Allmächtigen und Allbarmherzigen fable.

Gegen Abend.

Sie haben unrecht, daß Sie mir den Brief des pariser Kupferstechers nicht zurück geschickt haben. Ich brauche ihn not-

Digitized by Google

wendig. Ich habe Ihnen neulich die Parentheſe in der Ode Wingolf falſch angegeben. Aufgebracht gegen die Kritler, die ſo gern an Ihnen zu Helden würden (Seyn Sie nur ruhig; man verurtheilt Sie, aber Sie werden nicht verurtheilt) habe ich die Strophe zu flüchtig geleſen. Die Parentheſe fängt vor: die ganze Seele an, und endigt nach: ſchöner. Sie ſoll jetzt wegkommen. Ich habe es ſo geändert:

In dem die ganze Seele mir ſichtbar wird. Daß Sie in: Und der in Zähren: der leſen müſſen, ſehen Sie aus: dieſes Auge. Noch ein kleines Nachträglein zu *χαριτες*. Homer haucht (Il. *ψ* V. 100 und 101) das angefeindete *χ* viermal aus, aber freylich nicht ſo aus der Tiefe des Halſes, wie die Spanier und die Schweizer. Aber hauchen wir es denn wie dieſe aus? Daß wir dieß nicht thun, deß hätteſt du dich erinnern ſollen, *Δαιμονιε*, eh du uns wegen Ech ſo angefahren hätteſt. Wie würdeſt du uns vollends anfahren, *Δαιμονιε*, (um dich auch Einmal mit der von dir ſelbſt für dich ſelbſt ſehr gutgewählten Titulatur anzureden) uns anfahren, ſage ich, wenn von unſerm *ἔρχος ὀδόντων* das *ξ* ſo oft ertönte, als von dem der Griechen, Allein vor ſo etwas nimſt du dich klüglich in Acht. Ihr

Klopſtock.

193. Vorſchlag zu einem Friedenstraktate zwiſchen Herrn von Bourgoing und Herrn Klopſtock.

Art. 1.

Es wird als ausgemacht angenommen, daß der letzte allen möglichen Antheil an dem Schickſale der rechtſchaffenen Männer nehme, welche durch die Revoluzion Vorrechte verloren haben,

Digitized by Google

ohne deren Aufhebung sie nicht werden konte, was sie geworden ist.

Art. 2.

Es muß ihm verziehn werden, wenn er der Absetzung der Rohan, Rochefoucauld u. s. w. von ganzem Herzen Beyfall giebt.

Art. 3.

Er muß deßwegen nicht als Kezer verbrant werden, weil er glaubt, daß in der neuen Constituzion und besonders in ihrer erhabenen Einleitung von den Rechten der Menschen, sehr viel praktisches Christenthum, er sagt nicht, verborgen liege, sondern vielmehr wie die Perle im Golde glänze.

Art. 4.

Er muß nicht verpflichtet seyn, auf Kosten der jetzigen Größe der Franzosen ihre ehmalige zu bewundern: oder um noch mehr nach seinem Herzen zu reden: nicht verpflichtet seyn, daß er, da seit jeher die Menschenopfer verabscheut worden sind, daß er gar Götter Menschen opfre.

Separatartikel.

Armand besucht ihn diesen Sommer oft auf seinem Garten, und zwar nicht selten in der Uniform eines Offiziers von der Nationalgarde, und nie anders als mit der Nationalkokarde.

Hamburg, den 17. April 1791.

194. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamb. den 18. Jun. 91.

(Fortsetzung der Elegie.)

den 23ten.

Ich dachte neulich diesen Br. zu vollenden und fortzuschicken. Aber da kam des Nachmittags der Baron Hompesch, der

Digitized by Google

Deutſche, und der Ungar (Sie kennen ihn vermutl. von Emkendorf aus) zu mir, und blieb, bis es zu ſpät war. Noch ein Wort von der Parantheſe, mit der ich neul. ſchloß. Wenn Rubens einen Herkules mahlt, ſo giebt er ihm, wie er thun muß, ſtarke Muskeln. Das iſt der Klang unſerer Spr., wenn der Dicht. ſie recht braucht. Ein Mahler, der den Herkules vorſtellt, giebt ihm, wie er nicht thun ſolte, zu ſtarke Muskeln, der Klang unſerer Spr. wenn der Dichter ſie nicht recht braucht. Der Herkules iſt die mediceiſche Venus nicht; das weiß ich ſo gut wie einer; aber darf denn Herkules deswegen nicht er ſelbſt ſeyn, weil die Medicea mit dem lieblichſten aller Kniffe ſich ausbittet, auch ſie ſelbſt ſeyn zu dürfen? Und dürfen denn Deutſche, mein Cramer z. E. auf allen Straßen und Gaſſen alle Keulen aufſuchen, die ſie nur immer finden können, um den Herkules damit deßwegen ins Geſicht zu ſchlagen (eine Sache die freylich bey der Annäherung unterbleibt) weil er keine Medicea iſt? — Ich komme wieder in mein Gleis: S. 205 ſo gar von zwey Wörtern. Die Rede beſteht aus Sätzen, aus Perioden oder verbundenen Sätzen. (conf. Scaliger, poetica p. 493.) Zwey Wört. machen nie eine Periode. S. 206. durch nicht zu ſchnelle Pauſen. Sehr richtig. S. 215. Hier ſuchte ich eine Anmerkung und fand keine. Der Tode, die Mehrheit von Tod iſt ſchon eine andere Spr. und ich habe ſie nur aufgenommen. Der Dichter kann alſo ſagen: Der Feldherr verbreitet Tode um ſich. Sehr kühn iſt es, mit unſern Franken zu ſagen: il a souffert mille morts. Tödtlichſter. Wenn ein ſchwaches Kind und ein ſtarker Mann ſterben, ſo ſcheint es, daß der Tod im letzten Fall mehr zu ſchaffen hat, er ſcheint (wenigſtens der Einbildungskraft und der Leidenſchaft) tödtlicher zu ſeyn. Dieß vorausgeſetzt, ſo ſieht man, wie ſtark es iſt, wenn der Gottmenſch nur dem tödtlichſten der Tode unterliegen kan. Uebrigens iſt

Digitized by Google

dieß bey weitem nicht so kühn, als wenn Einer mille morts leidet. Es kann einem hier: der Geschichten Ewigste einfallen, ob es gleich genau genommen, nicht hierher gehört. Ewig heißt auch langdauernd; also: die Geschichte, welche am längsten dauern wird.

den 24ten.

S. 238. erwürgte sich heißt nur: er tödtete sich. Das Lam, das erwürgt ist. S. 244. Sie hätten trochäische und amphibrachische sagen sollen; denn die nur gehören hierher. Daß dann auch die Beispiele von jambischen wegblieben, versteht sich von selbst. In den beyden angeführten Versen sind: Ueber die Felsen, und: eilte schon Wortfüße. Sobald Sie zu mir kommen, lese ich Ihnen meine etwas vermehrte und veränderte Abhandl. von Hexam. vor, und spreche mit Ihnen darüber. Unser Hexam. hat drey Formen, die griechische, die griechisch-deutsche und die deutsche. Man kann es gegen jede von ihnen versehen; und dann hat man nichts so sehr zu wünschen, als daß die negligentia grata seyn möge. Aber die gute Beobachtung der deutschen Form ist weder negligentia noch Verleugnung des Tanzschrittes. Sie hält nur einen andern Tanzschritt, als die gleiche Beobachtung der griechischen und griechisch-deutschen Form hält. Homers Ueberhäufung der Längen (ich nenne es längenreich) ist für mich ingratissima negligentia, und ich möchte ihr lieber einen Gehschritt als einen Tanzschritt geben. Denn was kan vom Tanze in einer Bewegung seyn, die sich übertrieben langsam fortarbeitet, und noch dazu keinen Tonverhalt hat. S. 251. Nicht mehr, sondern allein Charakterisirung d. E. d. M. S. 261. Sie enthülte sich mir wenig, im eigentlichen Verstande. S. 279. Zahl, und Maaß, und Wagschal, wägen, und zählen, und messen. Von dem einsilbigen Wortfuße werde in der Grammat. noch mehr sagen, als ich in den Fragm. davon gesagt habe. Der Vers

fehlt wider die Regel des Abſchnitts. (Wenn nach Wagſchal ein Punktum ſtünde, ſo wäre der Fehler weniger bemerkl.) Ich kann indeß meine Blöße durch Homer decken, wenn Sie es anders für eine Decke halten wollen.

Και γαρ δη νυ ποτι Ζην (zuſammengeſetzter Wortfuß) *ασσατο.*

Ου γαρ πωποτ' εμας βους (zuſ. Wortfuß) *ηλασαν.*

Ουδε πυρη Πατροκλου (einfacher Wortfuß) *καιετο.*

S. 283. Ja, als Beſtätigung, weis hin, und zwar in dem ſtarken Verſtande, welchen Wolf dieſem Worte zuerſt gegeben hat. S. 296. Dieß Verweilen findet allerdings hier ſtatt. Mich deucht aber der Stellen ſind viel mehr, wo es nicht ſtatt findet, z. E. in: Lavinaque venit — litora dürfen Sie nach venit nicht allein nicht verweilen, ſondern das Beywort reißt Sie zu der Benennung fort. S. 297 ſehr abwechſelnd. Ich mag gern, daß Sie hier und da von dem Acct. ſprechen. Thun Sie's nur öfter. Sie ſetzen dadurch vieles in ſein rechtes Licht. S. 299. Beynah Oxymoron. Sehr gut erklärt. S. 303. als Ernſt. Er mußte wenigſtens ſehr zweifelhaft bey dieſer Aufnahme ſeyn. Dazu kommt noch, daß Pil., wenn ſein Antrag auch ſein völliger Ernſt geweſen wäre, er doch, wenn ihm ſein Ausſpruch nicht gefiel, ihn mit der Laune des römiſchen Gebieters ſehr leicht verwerfen konnte. S. 316 ihr wiſt, ich. Warum lang? Es liegt ja kein Nachdruck darauf. S. 317 allenfalls. Kann nicht anders als im Vergl. mit dem Komparativ genommen werden. S. 319. Getöſe Staub. Es braucht gar keine Rückſicht auf ſtampften genommen zu werden; denn eine ſo große lernende Verſammlung iſt nie ohne Bewegung. S. 347. 2) findet gar nicht ſtatt. Er hat ja nur einmal ausgerufen: Es iſt vollendet. S. 355 erwartet. Von Großſprechern erwartet man nicht viel. S. 370 Pole.

Digitized by Google

Es ist keine Ursache da, warum man annehmen sollte, daß die kleinste Rotazion an der Achse nicht donnerähnliches Geräusch hervorbringen könte. Ewigkeiten Aeonen. Unsterblichkeiten. Die Engel wandten alle ihre unsterblichen Kräfte zur Aufmerksamkeit auf den großen Gegenstand an. Astronomie den D. Es kann hier von astronomischer Kenntniß die Rede gar nicht seyn. Die Sterne bewegen sich in verschiedenen bestimmten Entfernungen. Nun stehen sie auf einmal alle still, das heißt, sie bleiben in eben der Entfernung, in welcher sie bey der aufhörenden Bewegung waren. Diese beyden Sätze zu deuten erforderte gewiß keine Kenntniß der Astronomie. Ich setze noch hierher: Die Schöpfung stand deßwegen bis zum Tode des Mess. nicht still, damit die Bewohner der Himmel das ihnen bekanntgemachte Zeichen desto gewisser erkennen sollten; denn auch durch die fortbewegte Schöpfung von gewissen ihnen bekanntgemachten Entfernungen der Sterne an, bis zu gewissen andern, ihnen auch bekanntgemachten Entfernungen hätten sie es erkannt; aber die stillstehende Schöpfung hatte eine Feyerlichkeit, von der ich Ihnen nichts zu sagen brauche. Strafprediger? Das hoffe ich nie gewesen zu seyn. S. 401. All' ungeb. Ja: vom Tod erwacht, zieht man hinüber, man spricht es näml. aus: vom To—derwacht, aber nicht in: All' ungebohren; man spricht nicht Al—lungeb. aus, all klingt hier völlig wie Al; allein es klingt stärker als Alle, und darauf kam es mir hier an.

Ich habe Ihnen mit der heutigen Fahr-Post die schwedische Uebers. des Mess. und den letzten Theil der holländischen geschickt. Ich kan meinen Brief an Rochefoucauld, den Sie, mich deucht, in einer Abschrift besitzen, schlechterdings in meinem goufre, wie Sie meine wenigen Papiere bespotten würden, nicht finden. Ich möchte ihn gern haben. Auch den Brief des Ungers,

Digitized by Google

der den Mess. übersetzt, finde ich nicht. Helfen Sie mir aus meinen Nöthen; beygelegten Brief muß ich mit der ersten Post zurückhaben. Doch beynah lege ich ihn nicht bey; denn Sie haben eigentl. ein goufre, und nicht ich. Ihr Klopstock.

195. Lavater an Klopstock.

Zürich d. 30. I. 93.

„Ich soll," lieber Klopstock, sagte der alte ehrliche Rahn in unserer Dienstagsgesellschaft, zu mir, „Ihnen auch eine Zeile schreiben — Es mache ihm Freude" was kann man auf ein so gutherziges Wort anders, als sogleich kindlich Ja sagen ohne weiter zu denken, warum? wozu? was schreiben? . . .

Rahn sendet mir so eben Toblers Brief an Sie, dem meine Zeile beygelegt werden soll — den ich mit Vergnügen las, auch um deßwillen, weil er Ihnen Vergnügen machen muß . . . Die Sache Frankreichs, die dort herrschenden, alle Grundsätze umkehrenden Grundsätze und der so leidenschaftlich und so kalt, so unförmlich und förmlich betriebene Königsmord, und was damit verbunden ist, gehen mir itzo so sehr zu Herzen, und bewegen und binden meine Kräfte dergestalt, daß ich nichts anders beynahe berühren mag. An dem Tage, da ich dieß schreibe, es ist Mittewoche der dreißigste Jenner 1793, ich glaube es ist der Hinrichtungstag Karls des Ersten — erwart ich nun alle Augenblicke nähere Nachrichten von dem Ende des mir durch seine Güte, Geradheit, Stärke, Ruhe, Religion und Würde lieben, und verehrungswürdig scheinenden Königs Ludwigs des sechszehnten — Ich hoffe, sie seyen so, daß ich sie hinten an mein neues Testament schreiben kann — so, daß (Lassen Sie mich, ehrwürdiger Mann, ganz offen reden) so, daß Sie auf das Ihnen angebotene und geschenkte französische Bürgerrecht keinen großen Werth mehr setzen werden . . . Ich wenigstens —

Digitized by Google

könnte mich durch nichts in der Welt bereden lassen, mich von Repräsentanten einer Nation bürgern zu lassen, bei welchen es nur in die Frage kommen kann „ob ein gefangener König — (der zumal gefangen ward, da Er sich, in seinem Pallast überfallen, Schutz suchend in ihren Schoos begab —!!) verhöhnt werden soll" — In welcher Versammlung das Wort — „Ein gebohrner König zu seyn, ist Verbrechens genug" wo nicht beklatscht, doch ungestraft angehört wird — von Volksrepräsentanten — die mit Inviolabilität, Konstitution, Eid, Eigenthum, Leben, Unschuld ein so tausendfach notorisches, alles unvergeßliche vergessendes Spiel treiben, und die unerhörtesten Greuel, wo nicht begünstigen und selbst veranstalten — doch ungestraft und ungeahndet hingehen lassen. Ein Wort, das Sie lieber Klopstock, darüber bereits zurückgeschrieben haben sollen — läßt mich nicht zweifeln, Sie werden sich mit Abscheu und so notorisch, wie möglich, von aller Theilnahme an einem Bürgerrechte mit Menschen zurückziehen, die den allerheiligsten Rechten der Bürger und der Menschen — mit einer beyspiellosen Kälte und einer schaamlosen Mordsucht Hohn sprechen. — Nein, edler Mann, vor ganz Deutschland, und wenn die Anmaßung nicht unbescheiden und lächerlich wäre — im Namen von ganz Deutschland mögt' ich Ihnen zurufen — „Ich weiß, Sie werden Ihre letzten preiswürdigen Tage nicht mit einer Gemeinschaft, oder dem Schein einiger Gemeinschaft mit diesen Inviolabilität schwörenden Königsmördern beflecken" — und obgleich ich alle Wetten verliere, so wollt' ich doch wetten — „Klopstock hat sein Diplom an das Nationalkonvent zurückgesandt, bevor dieses Schreiben in seinen Händen ist" — oder „Er wird es, so gewiß der zweyte September nicht gerochen ist, und keine Stimme gegen die gesetzwidrige Verurtheilung Ludwigs Rache fordert, zurücksenden."

Digitized by Google

O Lieber, Edler! wenn ich nicht ſicher wäre: Aus dieſer Verwirrung kommt eine Ordnung, die man nicht wollte, beſſer als man ſie wollte, eine Ordnung, wie keine ohne dieſe Verwirrung je möglich geweſen wäre — mein Blut würde mir zu allen Poren herausſpritzen.

Freyheit — wie kann ich's ſtark genug ſagen? — welcher Sterbliche kann ſie Sterblichen herzlicher gönnen — und wünſchen als ich? wer allem Deſpotismus ſo bitter gram ſeyn, wie ich? wer aller Tyrannei bitterer fluchen, als mein Mund? — Aber was ſoll mich abhalten zu ſagen — Noch mehr als aller Deſpoten' Monarchismus verabſcheu ich eine Mörderrotte, die mit aufgehobenen Dolchen — Freyheit gebeut, ſich frey nennt, Freyheit verheißt und eine Sklavin des Verderbens iſt.

Ich höre nicht gerne eine Gaſſenhure ernſthaft von Scham und Keuſchheit ſprechen, aber noch weniger ein Proſtibulum von Tyrannei von Freyheit. —

Eine Oligarchie, die wider alle Oligarchie wüthet — höhr ich nicht ohne Abſcheu demokratiſieren

Für Eigenthumsſicherheit,
für Ehreſicherheit,
für Lebensſicherheit

ſind Staaten — und ohne dieſe drey Sicherheiten iſt das Wort Freyheit — das abſcheulichſte Wort, das in eines Regenten Mund kommen kann, iſt, was Sie von der Religion ſagen — die würgen lehrt, „ſchwarz wie die ewige Nacht, voll Grauen, wie das Blut der Erwürgten —"

Ich weiß kein Beiſpiel in der Geſchichte, wo mit ſo ſataniſcher Kaltblütigkeit, ſo ſcheinbarer Regelmäßigkeit leidenſchaftlicher und regelloſer gegreuelt worden ſei, als in dieſen Tagen in Paris gegreuelt wird.

Digitized by Google

Eine Freundin von dort aus schreibt mir — und eine Freundin, die im Anfange der Revolution Enthusiastin für die Franzosengröße war — „Die Sprache ist zu arm an Worten „um die Greuel zu bezeichnen, die täglich unter meinen Augen „vorgehen. Das Wort Exekration ist ohne Bedeutung „geworden. Wer etwas von Empfindung merken läßt, ist das „Gespött aller."

Und was soll ich von dem — „Ohne Gott alles!" sagen? —

Kann man mehr trutzen, als Frankreich trutzt? —

Kälter, frecher, verachtender das heiligste höhnen?

Doch dieß fällt zu sehr auf, als daß man weiter ein Wort verlieren sollte — man denkt dabey gern, was im zweyten Psalme steht.

Lieber Klopstock — Dieß Jahr 1793 hat den Königen eine Lektion gegeben, wie sie ein Jahrhundert keine erhielten — Mögen sie lernen und die Lektion nicht vergessen — Mögen sie zittern bey dem Namen Majestät und beben wenn man sie gnädig nennt! Mögen sie sich das Wort über ihr Cabinet — und in ihre Hand schreiben: „Wenn dieß am grünen Holze geschahe, was wird dem dürren geschehen?"

Aber dieß Jahr 1793 wird, denk ich, wenn der alte Gott noch lebt, den Nationen auch eine Lektion geben, die für ein Jahrhundert gute Dienste leisten wird — die, über welche ich, so Gott will, nächsten Sonntag predigen werde: „wer hat je „seine Hand an den Gesalbten des Herrn gelegt, und ist un„gestraft geblieben?"

Lieber Klopstock — „wer Böses thut, damit Gutes daraus „erfolge — dessen Verdammniß ist gerecht."

Digitized by Google

Ich bin ein armer, schwacher, geistloser Sterblicher, und fühle täglich die Armseligkeit und Erbärmlichkeit alles meines Thuns und Wesens, aber Ein kleines Eigenschäftlein, Respekt für meine Bibel, bring' ich einst zum Gotte der Bibel — in die andre Welt hinüber. Fänd' ich nicht alles in meiner Bibel — wie könnt ich an sie glauben?

So oft werd ich diesen Morgen an dem Schreiben dieses Briefes unterbrochen — daß ich gar nichts ganz ausreden kann. Ich muß also enden — Adieu lieber Vater Klopstock, dem ich mehr als keinem Sterblichen zu danken habe — Sie werden nicht träumen, daß ich von einer Antwort träume. — Ich habe Freund Rahnen kindlich entsprochen, und geschrieben wovon mein Herz, ich hätte bald gesagt, meine Tinte voll ist. — Oft bin ich nahe dran, den enormen Grundsätzen Frankreichs laut und bitter zu fluchen . . . . .

Ach! daß Frankreich nicht zu gangrenirt wäre, um noch wollen zu können, was es zu wollen vorgiebt! Freyheit von Tyranney! — aber ach, ich sehe eine siebenhundertköpfige Hyder statt des gutherzigen Kopfes des Sohnes von Louis le bien aimé, des Louis XVI. Restaurateur de la liberté — Ich sehe Frankreichs möglichstes Verderben näher als nahe und beweyne den erbärmlichen Ausgang des größten Unternehmens.

Lavater.

Ich komme noch einmal zu Ihnen, lieber Klopstock. Donnerstags Morgen den 31. Jenner — seit ich gestern die letzten Momente Ludwigs, des redlichen, frommen, seiner Religion und Ueberzeugung getreuen, las — freut es mich noch, Ihnen zu sagen, was Sie schon wissen — Ich kann seine letzten Worte hinten an mein neues Testament schreiben: — „Franzosen! Ich

Digitized by Google

„sterbe unschuldig — Von diesem Schaffot herunter, in dem „Augenblick, da ich bereit bin vor Gott zu erscheinen — sag „ich Euch diese Wahrheit — Ich verzeihe meinen Feinden und „wünsche daß Frankreich — — (durch meinen Tod glücklicher „werde!“ Die Freiheitstrommel erstickt die letzten Worte des Edeln — sein Haupt fiel — — und die Rasenden schrien — Es lebe die Republik! —

Ich denke hiebey so gern an die Stelle — schreibe mir sie so gern ab —

„Alſo ſtehn um den ſterbenden Chriſten, mit bleichen Gedanken
„Und mit halber Freude, die gern ſich freute, die Haufen
„Niedriger Spötter und athmen leiſer, und ſtammeln Erwartung;
„Auch ihm wird der muthige Traum vom unſterblichen Leben
„Wie er ſelber vergehn; Er bekennt's noch! — aber der Weiſe
„Bethet für ſie und für ſich und lächelt die Gräber vorüber.“ —

O Klopstock, mir blutet mein Herz über unserm Zeitalter — Doch, es muß alſo zugehen, wie würde sonst die Schrift erfüllt?

Erst straft Könige Gott, dann ernster der Könige Mörder! Ich kann nicht aus meiner Bibel herauskommen —

Wenn das am grünen Holze geschieht, was wird am dürren geschehen? — So der Gerechte nicht erhalten wird — wo will der Gottlose und Sünder erscheinen — Ludwig war kein Heuchler, so wenig er ein Tyrann war. Wer mit dem Gefühl und Bekenntniß der Unschuld stirbt, wie Ludwig starb, der ist unschuldig.

Wie der Baum, so die Frucht. Ein fauler Baum mag nicht gute Früchte bringen — Mirabeau und Orleans — wer konnte Feigen von den Disteln erwarten!

O edler, großer, vielbedeutender Mann, sprechen Sie edle, große, vielbedeutende Worte an die Repräsentanten einer erst von

Digitized by Google

Durst nach Freiheit schmachtenden — nun von dem Schwindelgeiste der Ungebundenheit berauschten Nation — — — Wenn sie auch, nach so vielen Umwandlungen ihrer eigenen Grundsätze und Konstitution — nicht mehr — zu ruhiger Prüfung und Wahl des Beßten fähig seyn sollte — so geziemt es sich doch einem ernannten Bürger — auch ein Gebeindurchdringendes, unsterbliches Wort mitzusprechen. Lavater.

Donnerstagsmorgen den 31. Jenner 1793.

Zu diesem Briefe gehört noch ein gedrucktes Blättchen (Gedankenschnitzel) welches lautet wie folgt

An Klopstock. (geschrieben)
Schreib, als wär's dein Letztes!
an meine Freunde.

Oft wollen wir uns unsers Daseyns, unsrer Menschheit, unsrer Freundschaft, und der Kraft freuen — einen Gott zu glauben, der Vater ist — Vater des Einzigen Menschen, der mehr werth ist als die ganze Schöpfung, der die ewige Liebe klärer zeigt, als die Wundervolle Natur. Wir wollen die kurze, schnelle, wichtige Zeit unsers irdischen Lebens möglichst benutzen, immer weniger von den uns vergönnten Augenblicken verschwenden täglich — was Ewiges in uns aufnehmen, und immer ernstlicher streben, unvertilgbare wohlthätige Spuhren unsers Daseyns unsern Zeitgenossen und Nachkommen zurückzulassen.

J. C. Lavater.

16. I. 1793. (geschrieben) 21. I.

196. Bürger an Klopstock.

Göttingen den 17. April 1793.

Theurer Klopstock.

So wenig den dringenden Bitten, als den übrigen Umständen des jungen Mannes, der Ihnen diese Zeilen überreicht,

Digitized by Google

kann ichs verweigern, ihn damit bei Ihnen einzuführen. Er heißt Staudinger und ist aus Nürnberg gebürtig. Ich lernte ihn schon vor 3 Jahren in Stuttgard bei dem sel. Schubart kennen, der sich seiner annahm, und ihm Bildung, so weit ers vermochte, sonderlich zu Declamation und Gesang, zu geben suchte. Wäre Schubart leben geblieben, so hätte er ihn wohl bei sich behalten, und endlich vielleicht zu irgend einem Auskommen verholfen. Nach dessen Tode hat er sich an verschiedenen Orten umhergetrieben und declamirt.

Vor einigen Tagen kam er hier an und wandte sich an mich. Allein es war unmöglich, eine Zuhörerschaft für ihn zusammenzubringen, weil theils die gegenwärtigen Ferien unser academisches Publicum geschwächt, theils vor kurzem einige Stümper, die bei uns aufgetreten waren, die Kunst allzu gröblich geschändet hatten. Er will nunmehr seinen Stab weiter nach Hanover und Hamburg fortsetzen, und ich wünsche, daß es ihm an diesen Oertern besser gelinge.

Sollte es nicht möglich seyn, ihm in Hamburg irgend ein erträgliches Unterkommen zu verschaffen? Vielleicht beim Theater — wenn nur nicht einige körperliche Mängel Hindernisse in den Weg legten. Er ist indessen bescheiden genug, keine hohen Ansprüche zu machen, und würde sich, glaube ich, selbst zum Lichtputzer-Geschäfte verstehen. Uebrigens scheint er mir nicht ohne Talent, selbst nicht ohne allerlei Kenntnisse im Gebiete des Schönen zu seyn. Vielleicht könnte er auch zu einigen Geschäften des Unterrichtes, der Schreiberei u. s. w. gebraucht werden. Er würde, so viel ich ihm ansehe, sich willig und folgsam bequemen, brauchbar zu werden, wo er es auch noch nicht ganz wäre. Können Sie, theurer Klopstock, ihm durch Ihre Empfehlung beförderlich seyn, so bestimmt Sie gewiß zwar schon Ihr Herz, ohne meinen Brief! aber ich schreibe dennoch diesen trotz

Digitized by Google

meiner Briefschen, sehr gern, um bei Ihnen ein freundliches Andenken an mich zu erwecken und Sie meiner unwandelbaren Liebe und Verehrung zu versichern.

Bürger.

197. Lavater an Klopstock.

Hamburg d. 8. VI 1793.

Schreib, als wär's dein Letztes! (gedruckt)

Klopstock und Lavater müssen so scheiden, daß sich beyde freuen sich einst wieder zu finden. Daß ich mich unschuldig fühle der Vorwürfe halber, die Sie mir schriftlich und nicht mündlich machen — ist freylich nichts vor Menschen, aber — nicht wenig vor Gott gesagt.

Ich lasse mir alles gefallen, um deß willen, der es geschehen läßt. Sie, lieber Klopstock, bleiben mir einer der verehrtesten Menschen — obgleich Ihre Mißkenntniß meiner, die eine Stunde harmlosen Beysammenseyns höchst vermuthlich gehoben haben würde, ich will es der Entscheidung des Himmels überlassen — ob meine Eigenliebe oder — nur mein Herz verwundet. Ich mag wohl warten — und habe Gott Lob keinen Grund, Ihre persönliche Nähe und alle mir gemachten Vorwürfe — zu fürchten, doch, will ich gar nichts erzwingen, von Zudringlichkeit — kann die Rede nie seyn.

O wie viel erquickender wär' es mir gewesen, wenn Sie mir dieß alles, was Sie abhalten soll mich zu sehen, persönlich gesagt hätten; Sie würden über die Ruhe meiner unschuldfühlenden Beantwortung stutzig geworden — aufgestanden seyn, non putaram gesagt und mich umarmt haben — so wahr Sie Klopstock sind, und so wahr ich Lavater bin.

Digitized by Google

198. J. G. Fichte an Klopstock.

Zürich den 22. Juni 1793.

Verehrungswürdigster Mann,

Dem Einzigen, der im frühsten Knabenalter meinem Auge die erste Thräne der Rührung entlockte, — der zuerst den Sinn für's Erhabne, die einige Triebfeder meiner sittlichen Güte, in mir weckte, würde ich meinen Dank auf ein Leben aufgespart haben, in welchem die Entfernung der irdischen Schlacken am Dankenden nichts zu denken übrig läßt als den Dank, wenn ich nicht jetzt auf eine vielleicht nicht ganz ungültige Art bei diesem Einzigen eingeführt würde.

Guter, großer Mann, möchten Sie die Tochter Ihrer Schwester, die aus Klopstockischem Blute erzeugte, kennen — möchten Sie von ihr wissen, was ihre Mitbürgerinnen, was ihre Freundinnen, was ihr Vater, was ich weiß: und Sie würden sie aus der Fülle Ihres tiefen allumfassenden Herzens segnen, wie Sie vielleicht seit Ihrer Meta keine segneten; und der glückliche Sterbliche, der alles Verdienst, was er im lebenslängigen Ringen nach Menschen bessernder Wahrheit einst erstreben könnte, dem einzigen unterordnet, daß er von ihr gewählt worden ist — dieser glückliche Sterbliche würde auch eines Theils dieses Segens theilhaftig geworden zu seyn glauben.

Verzeihen Sie den Ausbruch langverhaltner tiefer Empfindung Ihrem innigsten Verehrer

J. G. Fichte.

199. Lavater an Klopstock.

Altona Freytagsmorgen fünfuhr den 19. Julius 1793.

Es ist, lieber, väterlicher Klopstock, eine glückliche Stunde meines Lebens, da ich Sie, nach so vielen Jahren der Entferntheit, und nach einem schnell verschwundenen Mißverständnisse,

Digitized by Google

durch die kluge Veranstaltung Ihrer wackern Gemahlin, so unverhofft noch sahe.

Ich danke Ihnen für Ihre gütige Aufnahme und Ihre freundliche Geduld, mich über gewisse Punkte, welche uns zu trennen schienen, ruhig und unpartheyisch zu vernehmen — Noch mehr aber dank ich Ihnen für die, Ihrer so würdige, so edle Aufforderung, ein allenfalls vorweisliches Wort an Sie zu schreiben wegen des Ihnen durch Freund Reichardt einseitig bekannt gewordenen Mißverhältnisses zwischen der Fürstin von Dessau und mir.

So wenig ich mir, nach allen vorgegangenen vergeblichen Versuchen — nur zu einem Verhöhre zu kommen — und nach dem mir eben so befremdlichen als für Belehrungsmöglichkeit ungünstigen und unfreundschaftlichen Ausweichen besagten Freundes Reichardts, etwas vortheilhaftes für irgend eine Wiedervereinigung versprechen darf — so sehr ich in solchen Fällen, nachdem alles Pflichtliche gethan worden, die endliche Entscheidung, ruhig der gerechten und väterlichen Fürsehung zu überlassen pflege — so sehr bin ich dennoch davon entfernt, den Werth dieser edelmüthigen Aufforderung zu mißkennen, oder derselben auszuweichen. Im Gegentheil, ich verehre diese ganz ungesuchte Aufforderung als einen schönen Zug Ihres wahrheitsliebenden, nie von mir mißkennbaren Herzens, und als einen Wink der Fürsehung.

Sie haben, lieber Mann, zu sehr aufgemerkt, um nicht klar von mir verstanden zu haben, daß ich mich nicht der mindesten indiskreten Mittheilung oder unedlen Eröffnung anvertrauter Schriften oder Geheimnisse von dem Fürsten oder der Fürstin von Dessau, von welcher Art diese immer seyen, schuldig weiß, daß ich gewiß bin, nichts, nicht das mindeste gethan zu haben, was unsern ausdrücklich genommenen Verabredungen zu-

Digitized by Google

wider war, oder nach unausweichbaren Veranlassungen nicht geschehen durfte und mußte, nichts, nicht Eins — was von dem Fürsten oder der Fürstin mißbilligt werden würde, wenn die Letztere (denn zwischen dem Erstern und mir hat kein Mißverhältniß statt, und ich erhielt noch vor wenigen Wochen einen freundschaftlichen Brief von Ihm, und NB, nie keinen andern —) wenn die Letztere sag ich, einmal zu der Billigkeit zurückschreiten könnte, dem das Malefikantenrecht — angehört zu werden — angedeihen zu lassen, der sich unschuldig fühlt, und Ihr auf alle Weise zurief: „So wahr Gott lebt, ich bin unschuldig!"

Nicht „Wiederkehren der Fürstin mit blutigen Thränen" — was ich ihr in Briefen die sie gewiß gelesen hat, im Vertrauen auf Gott, auf meine völlige moralische Unschuld, auf Ihr itzt nur durch die höchste Wahrscheinlichkeit wider mich irregeführtes, mir immer noch höchst verehrungswürdiges Herz — so klar vorausſagte — nicht Freundschaft, nicht Schonung, nicht Großmuth, nicht christlich duldsames Schweigen gegen mich — nichts will ich (und will auch dies nicht, wenn man es unbillig finden darf), als persönliches Verhöhr — oder Stillschweigen gegen andre, bis der Himmel dieß Verhöhr möglich macht.

Dieß mag Freund Reichhard lesen. Er hat mich unverhöhrt verurtheilt — Er hab' es auf seiner Seele, wenn er weiter Ein Wort über diese Sache wider mich zu Ohren trägt — und die Verbitterung unterhält — eh er mich verhöhrt hat — denn ich bezeug' ihm — Ich bin unschuldig. Dieß ist alles, was ich nebst herzlichem Dank, und mit dem furchtlosesten Vertrauen, Ihnen verehrungswürdiger Mann, noch eben vor meiner unaufhaltbaren Abreise, auf Ihre Aufforderung hin, mit den beßten Wünschen für Sie zu sagen habe.

Johann Caspar Lavater.

Digitized by Google

200. Baggesen an Klopstock.

Copenhagen d. 23. März (1794)
des 2ten Jahres der Freiheit.

Der Ueberbringer dieses, tiefverehrter Klopstock! ist ein Republikaner; und ich würde vielleicht nie gewagt haben, Ihnen einen Brief zu schreiben, wenn ich ihn durch solche Hände nicht hätte zustellen können.

Es ist ein junger Geistlicher, Bürger aus Genf, von Geist und mannigfaltigen Talenten, dessen hinreißende Beredsamkeit als Prediger, ihm Bewunderer, und dessen biedere Denkungsart ihm Freunde überall zusichert. Sein Nahme ist Monod. Er ist in Paris seit der Revolution gewesen, hat Mirabeau, Bailly und La Fayette gesehen, ist seitdem über Wien, Petersburg und Stockholm hieher gekommen, wo er in diesem letzten Winter Klopstocks Sprache studirt hat. Er geht jetzt über Hamburg und Berlin zurück nach seinem Vaterland, und wünscht natürlicherweise nichts so sehr, als den erhabensten Dichter unsres herrlichen Jahrhunderts persöhnlich kennen zu lernen. Da niemand besser als ich weiß, wie sehr der himmlische Sänger der liebevollste Mann ist, dessen menschenfreundliches Herz nil humani a se alienum putat — so habe ich es gewagt, ihn dieses überbringen zu lassen, in der Hoffnung, daß Sie ihm einige Minuten schenken werden. Seine Bescheidenheit wird verhüten, daß dies Ihnen nicht zur Beschwerde gereiche.

Stand es vielleicht noch im Riqvettis Gestirn geschrieben, daß der Sechziger, dessen graues Haar noch dies erlebte, seinen Nahmen der Ewigkeit nennen sollte. Fast fange ich an es zu glauben. Wie ist er hehr und herrlich die Bahn der Freiheit, zum Schrecken den Herrschern Europas und den Herrscherinnen empor gestiegen! Bald wird er in seinem Meridian strahlen.

Digitized by Google

Der einzige unter den Prinzen, der liebenswürdige Herzog von Hollstein-Augustenburg, der einzige Minister Ernst von Schimmelmann und seine liebenswürdige Charlotte, die alle Ihnen hiedurch ihre freundschaftliche Empfehlungen machen, sind mit mir, Schritt vor Schritt dem majestätischen Gang dieser Sache der Menschheit gefolgt. In den Moniteurs, Journaux de Paris und ehedem Courier de Provence ist fast keine von den glühenden Zeilen, die alle Europas Belzazern erschrecken ungelesen geblieben. Vielleicht sind wir die einzigen hier die hieran Theil nehmen, — wir streben aber durch die Lebhaftigkeit, womit wir es thun, die Gleichgültigkeit der andern zu ersezen.

Ich zweifle nicht daran, daß Sie Sich ja wohl befinden, tiefgeschäzter und geliebter Klopstock! So lange es so erwünscht in Frankreich geht, so lange die Sonne noch immer steigt, können Sie unmöglich krank sein — und Sie werden wenigstens nicht eher sterben, bis die größte Handlung dieses Jahrhunderts ganz vollbracht ist.

Hallers Enkelinn — die ich ja auch Hallers Dorilis nennen könnte; denn sie ist des Liedes auch werth — grüßt mit kindlicher Liebe den unsterblichen Greiß, der Ihr durch jedes Wort, durch jede Miene das Herz entzückte. Wir empfehlen uns beide mit der innigsten Dankbarkeit der liebenswürdigen Frau von Winthem und ihren lieblichen Töchtern.

Dürften wir hoffen, daß unser Andenken nicht gänzlich in dem väterlichen Herzen unsres Seelenwohlthäters erloschen sey — würde unsrem immer zunehmenden Glücke nichts wichtiges fehlen.

Mit der tiefsten Verehrung

Ihr dankbarer, ergebenster

Baggesen.

Digitized by Google

201. Klopstock an C. F. Cramer.

den 8. Febr. 95.

Schicken Sie mir, l. Cr. meine grammatiſchen Blätter zurück. Ich habe etwas darin geändert, das ich gern eintragen wollte.

Alte Leute ſind ſchwach, und werden daher leicht erſchüttert. So ging mir's geſtern, als Sie mir erzählten, daß unſere Freunde gar zu gern Staatsbürger bleiben möchten. Das Aderblut erſtarrte mir vor Verwunderung, und es wurde mir ſchwarz vor den Geſichtsaugen vor Erſtaunen, daß man das unlogiſche Wort, oder mit Herrn Garve zu reden, das unlogikaliſche, ſo in Schutz nähme. Ich rückerinnere mich, daß mich meine Rückureltermutter einmal ſchlug, weil ich die Sprache durch ein ſolches Wort vervollkommnen wolte. Wenn unſre Freunde den Staatsbürger wirkl. beybehalten wollen, weil des Menſchen Wille ſein Himmelreich iſt, ſo wünſche ich, daß ſie wenigſtens in einem Punkte Nachſicht mit mir haben, und den civis romanus mit der Verdeutſchung Staatsbürger verſchonen. Ihr

Klopstock.

202. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamburg den 16. Dez. 95.

Ihren Brief vom 26. Nov. habe ich geſtern bekommen. Vor allen Dingen, beſter Cr. muß ich Ihnen nicht rathen, ſondern befehlen, daß Sie die Traubenkur fortſetzen. Ich aß in Karlsruhe den ganzen Winter durch Weintrauben. Sollten denn nicht in der Nähe von Paris einige Bauern aufzufinden ſeyn, die, wie die ſchwäbiſchen, Trauben zum Verkaufe aufbewahrt hätten. Kurz, Sie müſſen die Kur fortſetzen; und ſollte es Ihnen auch ſo viel wie Ihr Haus koſten. Hierbey gewinnen Sie zwar keine 16000 Thaler, aber längeres Leben, und das iſt doch auch ſo was. Dieſen Stein wäre ich denn vom Herzen

Digitized by Google

los; alſo weiter. — Machen Sie ja mit dem, welchem Sie ſich in Anſehung der Druckerey anvertrauen, einen ſehr genauen Kontrakt, ſetzen Sie für den, welcher ihn bricht, Strafen feſt, für ſich alſo auch. Brechen Sie ihn einmal mit Fleiß. Sie ſehen, wo ich hin will. — Daß Sie mich im März (ich nehme den May an) ſchon wieder ſehen wollen, iſt herrlich und köſtlich. Ueber das Theater ſpringe ich weg. Ich mag das nicht einmal in Ihren Briefen wiederleſen. So ungern denke ich daran, daß ich allen dieſen Zauber nicht ſehen kann. Ueber Sieyes werde ich nächſtens beyde Seiten ſehr umſtändlich hören, Reinhard und Alexander Lameth. — Grüßen Sie ja Bourgoing von mir. Er hält mich doch nun nicht mehr für einen excitoien? — Was Sie mir von Mercier und von Louvet ſagen, hat mir keine kleine Freude gemacht. (Haben mich auch dieſe für einen Ex gehalten?) Von beyden mehr, mehr! Sie werden doch nicht ſo ſtumpf ſeyn und glauben, daß ich bey dem Mehr, mehr! nicht auch an Lodoiska gedacht habe. Bey Gretry fällt mir natürlich Schultz ein, der, auf ſeiner Reiſe nach Liſſ. nach Norwegen verſchlagen, dort alle Berge beklettert, und ſich vortefflich dabey befindet. — Wenn Sie mit Chenier von Hermanns Schlacht ſprechen, ſo machen Sie es freylich, wie ſich verſteht, nach Ihrer Laune. Wollen Sie ſich indeß dabey nach meiner Laune richten, ſo leſen Sie ihm, ohne ein Wort Vorrede, daraus vor, und warten ab, was er ſagt. Sie können ja hernach doch thun, was Sie wollen. Wenn er mich, mit der Zeit, genauer durch Sie kennt, ſo können Sie ſich dann vielleicht ein Wort davon entfallen laſſen, daß man nicht wohl daran thue, wenn man mir Etwas nehme (Sie erinnern ſich, daß ich zwey oder drey Bardengeſ. ausgeſtrichen, nicht, weil ich ſie verwarf, ſondern weil ich den Bardiet verkürzen wollte), auch nicht wohl daran, wenn man mich beſchenke. Doch Chenier hat

Digitized by Google

vielleicht einen ganz andern Plan; und so gehen denn der Bardiet, der keine Oper ist, und die Oper Arm. einander nichts an. Was er auch mache; so wird er doch, hoffe ich, die Barden handelnde Personen bleiben lassen. (Die Ode Herm. und Th. habe ich noch nicht.) Sagen Sie mir doch künftig ein paar Worte von dem franz. Tode Adams. (Sollten Sie die Uebersetzung par l'Abbé Roman nicht auftreiben können?) Ist le Brun nicht Odendichter? Es hat auch ein le Brun Homer, wie mir Chenedollé sagt, gut übersetzt. — La Tresne ist in London als franz. Husarenoffizier. Ich hoffe aber ihn wieder aufzufischen. Er hat mir nur den ersten Ges. gelassen. Er nahm die andern mit, weil er, selbst den Säbel in der Faust, fortfahren wollte. Ich hoffe, daß ich Fragmente aus dem Mess. für das Magazin schaffen kann. — Vor kurzem hat auch ein Engländer The Poet Klopstock an die Nazionalversamml. schreiben, und ihr das Diplom zurückschicken lassen. Was zu viel ist, das ist zu viel! Und endl. reißet auch dem geduldigsten, ich sage in Beziehung auf mich, nicht der Faden, sondern das Seil. Ich werde nun aufhören zu schweigen, Bester soll meine Erklärung über die Sache in der Berliner Monatsschrift drucken lassen.

Den 21. Dez.

Ich habe gestern etwas erfahren, daß ich Ihnen, bester Er., nicht verschweigen darf. Außer einem Franzosen hat auch Dreves vor Lodoiska gewarnt. Letzter hat angeführt, daß sie ihm Waaren theurer in Rechnung gebracht, als man übereingekommen war. — Sie wollen von meinen Revoluzionsoden übersetzen lassen? Ich bitte Sie, mir vorher ein Wort von Ihrer Wahl darunter zu sagen. Sie wollen die Infantirten meine Scharmüzel (worin freyl. hier und da auch ein Tropfen Schlachtblut geflossen ist) absingen (lassen).

Digitized by Google

Wenn man Ihnen nach dem Geſ. allerhand recitativiſche Einwürfe macht, ſo brauchen Sie ſich nicht darauf einzulaſſen, ſondern Sie bleiben bey meinem Maßſtabe wie bey einer Klinge.

In den Mémoires de l'Academie des Inscriptions et d. b. L. hat (in den Jahren zwiſchen 1755 & 65) Rochefort von Bardengedichten, die Karl der Gr. hat aufſchreiben laſſen, nicht allein Nachricht gegeben, ſondern ſogar daraus überſetzt. Sie ſollen in die Nazional-Bibliothek gehen. Auf dieſe Jagd müſſen Sie notwendig gehen. Ihr

Klopſtock.

203. Erneſtine Voß an Klopſtock.

1796.

In der Ungewißheit ob unſer Baggeſen noch in Kiel iſt, wende ich mich an Sie, verehrungswürdiger Mann.

Mit großer Freude haben wir dieſen Brief eben erhalten, weil wir es als gewiß annehmen, daß es der ſehnlich erwartete iſt. Warum kam er nicht acht Tage früher, möchte auch ich fragen, ſo wüßten wir auch in dieſem Augenblick ſchon, ob ſeine engende Sorge ein Ende hat. Iſt Baggeſen noch bey Ihnen, ſo grüßen Sie ihn herzlich, und ſagen ihm, wir kämen ſpäteſtens Freytag nach Kiel. Daß Voß nicht ſelbſt die Feder genommen, werden Sie gütig überſehen, er hat grade eben einen großen Geſchäftsbrief vollendet, und er wird ſehr leicht erſchöpft. Mit aufrichtiger Achtung. Ihre E. Voß.

204. C. F. Cramer an Klopſtock.

Paris den 14. März 1796.

Wie gütig, überſchwenglich gütig, ſind Sie doch, mein beſter Klopſtock! und wie erfreuen Sie mein bey Ihnen ſtets gegen-

Digitized by Google

wärtiges Herz durch die noch nähere Gegenwart Ihrer selbst in solchen Briefen! Es ist Ihnen, sehe ich, kein Ding unmöglich! — Gottlob! — daß Sie so heiter und gesund sind. Dieser Winter hat gewiß dazu beygetragen, der auch bey Ihnen so gelind gewesen seyn soll, daß meine Lobsprüche auf den hiesigen von ihrem Gewichte verlieren müssen, zumal da der barsche Herr sein Recht nicht fahren lassen, sondern uns auch hier im Anfange März, wo ich hoffte, alle Bäume in Blüthe zu sehen, mit solchen Schnee und Eiszapfen beschenken hat wollen, daß sie den frimats du Nord Ehre gemacht haben würden. Die Aprikosenblüthen, die sich an südlich gelegenen Espaliers schon aufgethan hatten, sind erstickt; indeß lächelt uns der Frühling und die Promenaden wimmeln von dem bunten pariser Schmetterlingsvolke, daß man sich kaum durch sie durchdrängen kann.

Ihr Brief enthält für mich sehr erfreuliche, und auch eine sehr unangenehme Nachricht. Die erfreuliche können Sie denken, ist die Herausgabe Ihrer Werke, die uns nur neue große Erwartungen von Neuem von Ihnen erweckt, und Ihnen eine lange, nothwendig angenehme Beschäftigung verspricht. Ich bin unaussprechlich neugierig das nähere Detail darüber zu erfahren; was ich wohl zuerst, aus Ihres Verleger Munde in Leipzig selbst hören werde, dem es denn verziehen sey, daß er sich einst zum Mittelsmanne zwischen Ihnen und dem Publico hatte aufwerfen wollen.

Das Unangenehme war nun aber die andere Neuigkeit von la Tresne's Reise nach Domingo — dort zu sterben und — denn das wird doch das Ende vom Liede seyn — die so schön begonnene Uebersetzung des Messias unvollendet zu lassen. Indeß wie bey allem Bösen auch etwas Gutes ist, so finde ich das Gute für mich darin, daß ich einen Rival los werde. Denn ich muß Ihnen nur gleich anvertrauen, daß ich das doch ge-

Digitized by Google

worden wäre. Ich bin nämlich in Absicht Ihres Messias auf einen Plan gekommen, den ich Ihnen mündlich näher vorlegen werde, und durch den ich Sie den Franzosen auf eine Art bekannt zu machen gedenke, der die Bekanntmachung durch jede blasse Uebersetzung weit übertrift, indem er gewiß sie reizen soll unsre Sprache, Sie in unsrer Sprache selber kennen zu lernen, und — nicht das Wasser aus der Quelle, sondern den Rheinwein aus der Beere zu trinken. (Ich meines Theils ziehe die Traube allem gegohrenen Weine vor.) Ich werde nämlich sobald ich hier erst eingerichtet bin, in 20 cahiers mit Hülfe dazu fähiger hiesiger Dichter, die ich gewiß auffinde, ein doppeltes Werk beginnen, einen deutschen Abdruck Ihres Messias in lateinischen Lettern, mit einer sie Wort vor Wort begleitenden Interlinearversion, die allerkürzeste, reizendste Methode eine Sprache zu lernen, und die hier nicht neu ist, weil sie du Marsay (der berühmte Gramatiker der Franzosen, der den Traité sur les Tropes geschrieben) in der Encyclopädie empfohlen und Luneau de Boisjermain, der Herausgeber der besten Edition von Racine, in seinen verschiedenen cours de Langue angloise, italienne und latine, aus Milton, Ariost und Julius Cäsars Commentarien, in solchen Ausgaben dieser Werke, die reißend abgegangen, und hier die größte Seltenheit sind (ob es mir gleich gelungen, sie aufzutreiben und mir anzuschaffen), bereits angewandt hat. Sie können denken, daß ich es an den gehörigen Anmerkungen unter den Text, zu nothwendigen Sacherläuterungen, wie deren selbst Deutsche, geschweige denn die ganz in der Bibel unbewanderten Franzosen bedürfen, und zu andern, die ihnen erklären, was verlohren geht, was die arme Schwester an Kraft, Wendung, Sylbenmaaß nicht ausdrücken kann, und die ein bisgen mit unserm Reichthume prahlen sollen, nicht ermangeln lassen werde. Dann dabey unter den Text oder auch apart, eine

Digitized by Google

für Franzosen und ihren Gaumen bereitete Uebersetzung, oder wenn Sie wollen Verwässerung, wozu ich gar gern La Tresnes seine nähme, wenn er sie mir gäbe und von seinem Titanenkriege vielleicht noch abläßt. Diese Idee, wie Sie sehen, englobirt ganz Ihren Vorschlag von Fragmenten; und natürlicher Weise nähme ich, wenn es möglich zu machen ist, Chenedollés hülfreiche Hand gern dazu an. Bis dahin habe ich denn auch die Herausgabe seiner beyden Oden, unter dem Titel: Les peintres de la Nature, noch verschoben; denn es ist besser, daß sie unmittelbar vor der Herausgabe des ersten Cahier erscheinen, damit des hiesigen Publicums Neugierde zwischen ihr und der Erscheinung des Cahiers nicht kalt werde; auch weil Chenedollé nothwendig in der Ode an Büffon meine antirepublicanische Stelle herausschneiden muß, die ich nicht zu verändern auf meine Hörner nehmen mochte, die ihm aber selber höchst schädlich seyn würde, wenn er jemals in die Republik Frankreich (ein Königreich wird doch nicht wieder daraus!) zurückzukehren denkt. Ich bin neugierig zu erfahren, was Sie zu diesem meinen Plan meinen; ich werde es von Ihnen mündlich erfahren, da meine Abreise zu bevorstehend ist, als daß ich noch einen Brief von Ihnen darüber erhalten könnte.

Chenier habe ich außer dem einzigen Male, wovon ich Ihnen schrieb, nicht wieder gesehen. Es hält gar zu schwer, manche sehr beschäftigte Deputirte zu sprechen zu bekommen, wenn man sie nicht flüchtige Augenblicke des Morgens sehen will, wo man sie bey der Toilette trift (und C. liebt die Toilette, ist ein arger Weiberfreund), bey der doch nichts ausgemacht werden kann. Von seinem Arminius habe ich nichts weiter gehört, das Stück scheint mir, wo nicht aufgegeben, doch zurückgelegt zu seyn. Auch wird ein französischer Hermann nie ein deutscher, geschweige ein Klopstockischer werden, dazu fehlt es C. doch an

Zeug; ich habe das aus seinen ächtfranzösischen Stücken ersehen, deren Vorstellung ich, (neulich noch mit Lodoisca seinem Fénélon, ou les victimes cloitrées) beywohnte. Mercier, obgleich dessen Urtheil auch nicht sicher ist, (da er Schillers Räuber Göthens „Main de fer“ vorzieht) der sich als Apologist Shakespears hier unter den Beaux esprits alten Stils Feinde gemacht, wär dazu mehr noch der Mann; auch verspricht er meiner interlinearen Version den besten Erfolg. Ich habe ihm wiedererzählt: daß Sie nach seinem neuen Tableau d. P. dürsteten; es hat ihn sehr erfreut. Dieß geschah an einem Morgen vor wenigen Tagen, wo er mich bitten hatte lassen, zu ihm zu kommen, und wie von freyen Stücken die Uebersetzung dieses Tableau antrug, das bey meiner Zurückkunft zu drucken angefangen werden wird, und wovon er mir Bogenweis allenfalls sein Manuscript geben will. Auch hat er meiner Buchdruckerey Arbeit für's Nationalinstitut versprochen, und verspricht in Allem die dienstfertigste Unterstützung. Ebenso Sieyes, der mich besucht, der meine meist fertige Edition des ersten Theiles seiner Schriften selbst corrigirt hat, den Traité sur les Privilèges umgeschmolzen, daß es wie ein neues Werk zu betrachten ist; und einem, wenn man in Stiefeln bey ihm ist, seinen Ueberrock allenfalls anhilft; ein Umstand, den ich nur bemerke, um den Unterschied zu bemerken, der zwischen einer deutschen Excellentz und einem excellirenden Franken ist, der einer der fünf Könige seines Vaterlandes hätte seyn gekonnt. Sein cervelles hat mir freylich auch nicht gefallen; indeß war doch wohl nichts Despectirliches darunter gemeint. — Aber ich muß, da man nicht gut zwey Herren dienen kann, in der Cultur Merciers und Sieyes sehr vorsichtig seyn, weil sie geschworne Feinde von einander sind. Zu läugnen ists nicht, Sieyes ist zu sehr Philosoph in Bart und Mantel, thut sich auf seine trockne Analyse zu viel zu gut, und verachtet

Digitized by Google

um sich her, was blühender ist, da hingegen Mercier behauptet, alles menschliche metaphysische Wissen lasse sich auf drei Seiten bringen. Zwischen dürrer Kraft und reizender Ueppigkeit wird denn so leicht keine Vereinigung möglich seyn.

Auf diese beyden kehre ich in meinen Briefen an Sie immer wieder zurück, und vielleicht bis zum Ekel; weil ich sonst wahrhaftig von keinem Gelehrten Ihnen interessante Rechenschaft zu geben weiß. Ich habe alle die unendlichen Bekanntschaften, die hier in so verschiedenen Fächern zu machen sind, bis auf ruhigere Zeiten verspart. Für Einen, der so wie ich, leider! hier emsig allein fürs Leben heiße Geschäfte betrieb, war dazu keine Möglichkeit nicht, der Tag hat nur 24 Stunden, von denen man einige doch auch schlafen muß. Indeß sind meine vorgenommenen Arbeiten doch alle fertig geworden; und ich bin gesund. Sie, die Arbeiten, hatten mir's nicht gethan, wohl aber hundert und aber hundert kleine Verdrüßlichkeiten und Dornen, die mich bey jener heißen Betreibung gestochen haben. Indeß bin ich doch nun über ein groß Stück des Bergs, und ich sehe in der Zukunft für mich ruhigere Zeiten schimmern, in denen ich, bei ziemlichen Mitteln was zu unternehmen, die ich mir vorbereitete und vorbereite, meiner selbst wieder froh seyn werde können.

Ich danke Ihnen für die Mittheilung Ihres Vaters Johann, den ich mit erneuter Wollust (Sie haben mir ihn vorgelesen) mit den Zusätzen las. Kann ich am Ende dieses Briefes Cheniers Uebersetzung der Ode auffinden, so sende ich sie Ihnen mit. Uebrigens wüßte ich Ihnen über die eigentlichen bestimmten Ausdrücke, in denen le Brun und Chenier über Sie gegen mich geredt, nichts mehr zu sagen, als was ich Ihnen geschrieben habe. So lange noch keine bessere Uebersetzung von Ihnen, oder Anleitung, Sie näher zu kennen, existirt, wie

Digitized by Google

die, die Chenedollé durch la T(resne's) Umgang ward, nehme ich alles Lob auf Sie hier nur als Nachhall Ihres Ruhms auf Hörensagen an, und betrachte die Wörter poete sublime, l'énergie de votre langue etc. als auswendig gelernte Phrasen, tönendes Erz, und klingende Schellen!

Den 4ten oder 8ten Germinal denke ich von hier über Brüssel und Amsterdam abzureisen, und kann ich noch zur Messe zurecht kommen, gerade von da über Braunschweig nach Leipzig zu gehen, wohin unvermeidliche Nothwendigkeit eigentlich mich ruft. Gern ging ich über Straßburg und Frankfurt; wenn ich nicht als ein Rebell am Deutschen Reiche von den Oesterreichern nach dem Spielberge in Drouets Gefängniß gebracht zu werden befürchtete. Es möchte mir nicht so gut wie ihm gelingen, einen Plan zu ersinnen, mich aus der Beschränkung durch einen Sprung mit einem Parachûte zu retten. Sie haben ja wohl diesen vor dem Conseil des Cinq Cents vorgelesenen Drouetschen Roman beherzigt. Ich habe des Fanfarons Schrift mit königlichem Vergnügen genossen, und bin bey der Selle, wo er Rechenschaft ablegt, wie er eigentlich zu entkommen es anfangen gewollt, vor Lachen beynahe zerplatzt. Sie ist gar zu original, ich muß sie Ihnen doch hersetzen. Nachdem er erzählt, wie er sichs vorgenommen gehabt, vom Felsen zu stürzen, und den vor der Festung vorbeylaufenden in die Donau sich ergießenden Fluß, Schwarz, zu erreichen, setzt er ganz kurz hinzu: Arrivé au bas de la rivière, je devois me jetter dans un petit batelet, que j'apercevois depuis longtemps, m'abandonner au gré des eaux rapides du Danube, gagner la Turquie, et me rendre à Constantinople; wobey ich nicht umhin konnte, mir diesen Drouet vorzustellen, wie er in seinem Kähnchen, die reißende Donau durch ganz Ober- und Nieder-Oesterreich hinunter fährt; über den argen Strudel weg, vor dem Freund Hviid so erschrak, glücklich

Digitized by Google

vor allen Zoll- und Mauthhäusern und den unzähligen Dörfern am Ufer, die Nicolai beschreibt, vorbey; dann von allen Najaden des Flusses getragen, durch Wien hindurch; hier dem etwa am Ufer spazierenden Kayser ein Schnippchen schlägt und sein Hintercastel zeigt; sodann durch Presburg, ganz Ungarn, Siebenbürgen, die Wallachey und Moldau hindurch, aus der Donaumündung ins Schwarze Meer schlüpfend, seinen Einzug in Constantinopel hält; im Serail, in seiner Kraft, ein paar hundert Sultaninnen beschläft, den Großherrn gefangen nimmt, und nach Paris vor das Conseil schleppt, ein Bündniß mit der Ottomanischen Pforte zu schließen. Warlich, man kann wohl sagen, daß den Franzosen nichts fremder ist, als die Geographie; tausend Meilen kommen ihnen vor, wie uns eine Lieue. Und so was hört man im Conseil an, ohne zu lachen! ohne daß ein Mensch es relevirt. Es ist sehr Schade, daß solch eine Versamlung solch einen Hasenfuß zum Mitgliede hat, als diesen Drouet, den Gefangennehmer, der auch zu den Zeiten des Bergs einer seiner unbändigsten Schreyer war.

Indeß sey dem Himmel Dank, daß nicht das Ganze aus solchen Mitgliedern besteht, und im Directorium arbeitsame, mit der Republik stehen oder fallen müssende Männer sitzen, die Haare auf den Zähnen haben. Sie haben Recht, daß das Papier und sein Curs das Unglück Frankreichs ist, so wie es sein einziges Rettungsmittel war. — Indeß was Uebles damit geschah, ist geschehen, ist bey der Unmöglichkeit, zu so viel tausend Verwaltern der Dinge, der Ausgaben und Einnahmen, nicht auch unzählige spitzbübische Egoisten zu bekommen, nicht zu vermeiden gewesen. Wenn man sich nicht an die Grundsätze halten will, die die Republik gründete, und die sie wiederum einst geltender machen wird, wenn man einzelnes Leiden, auch ungeheures! der Menschheit nicht übersehen will, um einzig

Digitized by Google

auf die Masse von — nicht vollkommnem, aber größerem Wohlstand der größern Classen des vermehrten Ackerbaues, der überall durch Recht an Allem Antheil nehmen zu können gespannteren menschlichen Kräfte seinen Blick zu richten; wenn man in der Republik lauter Tugend sucht, oder auch nur nicht-lasterhaft-seyn: so wird man freylich durch den nahen Anblick dessen, was man sieht, wie dieser und jener es treibt, zusammenscharrt, verschwendet, betrügt, Ungerechtigkeiten übt, alle Grundsätze verletzt, bis ins Innerste seines Herzens betrübt, und könnte geneigt seyn mit la Tresne nach Domingo zu gehen, wo es aber nicht besser wäre. Was sagen Sie von Pichegrü's, so gut, scheints — wie Destitution — worüber man hier sehr den Kopf schüttelt, und davon ich die Intrigue nicht ergründen kann. Gut! daß das Schicksal der Waffen in diesem einzigen Kriege mehr von dem Muthe der Hunderttausende als von dem Genius Eines Feldherrn abhängt, sonst zitterte ich. Aber aller Wahrscheinlichkeit nach werden 400,000 am Rhein und ein paarmal 100,000 in Italien, die wie man itzt sagt, nach Rom gehen, den Oesterreichern artig zu schaffen machen, die das Schwert so lange nicht in die Scheide stecken zu wollen scheinen, als das geplünderte Pohlen noch Dukaten und Engelland noch Guineen hat, das deutsche abgezapfte Blutwasser unsers Schaafsvolks zu bezahlen. Mit den Finanzen wirds hoffentlich hier bald besser werden, wenn man auf dem Wege fortfährt, den man eingeschlagen hat; wenigstens fangen die Zerbrechung der Planchen der Assignate, und die alle drauf zu der Verminderung der Assignate dienenden Maaßregeln an, hier die Weitersehenden zu überzeugen, daß man sie nicht wie das amerikanische Papier zu Nichts herunterschmelzen lassen will. Immer bleibe ich dabey: es mangelt Frankreich nicht an Realitäten, le sol n'est pas émigré, sondern an Zeichen; und für das

Digitized by Google

inländiſche Verkehr iſt ein Zeichen von Papier ſo gut wie eines von Gold. Fürs Ausland wird Alles darauf ankommen, wo das Uebergewicht von Exporten iſt; oder welcher Theil die Exporten des andern am erſten entbehren kann. Dem ſey wie ihm wolle; ich ſehe über dieſen Punkt nun zu roſenfarb oder nicht; eins bitte ich Sie zu glauben, was ich mit größerer Gewißheit behaupten darf, und worüber Sie, durch die vielen Ihnen hinüberſtrömenden Nachrichten drüben leicht bewogen werden könnten zu fürchten: daß man ſehr weit hier entfernt iſt in den Terrorism zu fallen. Ich habe es noch geſtern an Poel geſchrieben; die plötzliche Verwandlung von der höchſten Grauſamkeit bis zur gelindeſten Milde ſeit dem 9ten Thermidor iſt wirklich erſtaunlich und beweiſt, wie dieſes und jenes nie im Charakter der Menſchheit oder Einer Claſſe der Menſchheit liegt, ſondern alles von dem Zufalle abhängt, der Spitzbuben oder Rechtſchaffne zu Hütern der race moutonnière macht! Seit den ſechs Monaten daß ich nun hier bin, habe ich (die wenigen Opfer des 13. Vendemiaire ausgenommen) von nicht mehr als zwei Executionen gehört; in dieſem Ocean von Stadt, in dieſer Sentina von Menſchheit auch; unter dieſen, Stollbergen immer wohl noch.. Hunnen, und der Claudiusſchen Mördergrube. Ungerechtigkeiten in Vertheilung z. E. des emprunt forcé geſchehen; aber ſie werden auch wieder gut gemacht. — Kurz ich halte zu unſern Lebzeiten die Rückkehr des Schreckens für eben ſo unmöglich, als die Rückkehr der Alleinherrſchaft, wie ariſtocratiſch auch der Geiſt der Reichen, der Gelehrten und derjenigen Leidenden durch die Revolution iſt, die gerade am wenigſten leiden. Denn wenn man ſich unter der mittlern, der niedrigſten Claſſe umſieht, ſelbſt unter den kleineren Rentiers, die Alles verlohren, ſo iſt: vive la République! vor wie nach ihr Feldgeſchrey. Und dieſe Menge wird ſchon ſiegen! Sie

müßten einmal in einem Corps de garde an der barrière de Clichy seyn, wie mein Schwager, der eine Nacht auf der Wache zugebracht, um gewiß zu werden, (trotz allem was hier das beau monde behauptet und die Banquiers), daß von keinem Ludwig weiter die Rede ist.

Ihre Dose hat mir Ida beschrieben, und Poel, der aber noch nicht Wort gehalten mir Ihre Liebeserklärung gegen die schöne Unbekannte zu schicken, versprochen. Ich werde mit vieler Tendresse eine Prise daraus nehmen; und wie gewöhnlich, Ihren Taback vielleicht verschütten — oder libiren, edler gesagt. Der Himmel erhalte Sie, Bester, mit Allen Ihrigen gesund und führe mich zu Ihnen. Das wird er noch oft, oft thun; ich thue und werde alles mögliche thun, mir jährlich den Weg von hier nach Hamburg eben so kurz vorzustellen als Drouet sich den vom Spielberg nach Constantinopel. Ewig Ihr

C. F. Cramer.

Verzeihen Sie mir diesen befleckten Brief auf den ein Schwung meiner Pfeife, leider, eine ganze Tasse Caffee libirt hat. Sie wissen wie unmöglich das wieder Abschreiben für die Ungeduld eines Menschen, wie ich, ist. Und denn, da kein Unglück allein kommt, hat das Schicksal ferner gewollt, daß ich ein Blatt des Briefes verkehrt umgewandt habe, daher ich nun die Folge der Blätter mit Röthel habe bezeichnen müssen.

Thusnelda.

Couvert de sang de sueur, de poussière romain,
Il revient des combats sanglans;
Jamais les traits d'Herman ne furent si brillians,
Et jamais si vive lumière
Ne jaillit de ses yeux brûlans.

Viens, donne cette épée; elle est encore fumante,
Varus a reçu le trépas;

Digitized by Google

Respire et viens gouter le repos dans mes bras,
Sur la bouche de ton amante,
Loin du tonnerre des combats.

Herman repose-toi; que sur ton front j'essuie
Ton sang et ta noble sueur.
Comme il brule ton front! de Rome heureux vainqueur,
Non, jamais Thusnelda ravie
Ne sentit pour toi cette ardeur.

Non, pas même le jour où, sous un chêne antique
Herman par l'amour emporté,
Fuyante me saisit de son bras indompté:
J'observai son oeil héroique,
Et j'y vis l'immortalité.

C'est ton bien désormais. O Germains! plus d'allarmes!
Germains, dont Herman est l'appui.
Honte au divin Auguste! il s'abreuve aujourd'hui
D'un nectar mêlé de ses larmes:
Herman est plus divin que lui.

Herman.

Laisse-là mes cheveux. Vois, pâle et sans lumière
Le père étendu devant nous.
César s'il eût osé s'offrir à mon courroux,
Seroit ici dans la poussière
Plus pâle et plus couvert de coups.

Thusnelda.

Que les cheveux, Herman, en boucles ménaçantes
Ombragent ton front glorieux!
Ce corps n'est plus Sigmar, ton père est dans les cieux;
Sèche tes larmes impuissantes,
Tu le reverras chez les Dieux.

F. Chenier.

205. Gräter an Klopstock.

Schwäbisch-Halle, 30. Jan. 1797.

Nehmen Sie also, Würdigster unter den Priestern der vaterländischen Muse, die kleinen Opfer, die ich auf den Altar

Digitized by Google

derselben niedergelegt habe, mit gütiger Nachsicht auf, und erlauben Sie mir, daß ich Ihnen dadurch den zärtlichsten Dank einigermaßen an den Tag lege, den ich Ihnen als dem Vater des teutschen, wenigstens als dem Schöpfer meines eigenen Patriotismus, seit dem ersten Frühling meines Lebens im Stillen gezollt habe. Ich müßte andere Talente des Ausdrucks besitzen, wenn ich Ihnen die unzähligen Quellen meiner dem Staunen nahen Bewunderung, meiner mich selbst erhebenden Ehrfurcht und meiner Liebe zu Ihnen, die der Zärtlichkeit eines Sohnes zu einem unerreichbaren Vater gleicht, vorrechnen und die Unbescheidenheit, mit der ich mich zu dem Würdigsten dringe, dadurch rechtfertigen wollte. Genug, es war einer meiner höchsten Wünsche, mir, nicht durch meine etwanigen Talente, die gar nicht in Betrachtung kommen, aber wohl durch einen unermüdlichen Eifer in Aufsuchung und Urbarmachung der vaterländischen Schätze des Alterthums so viel Anspruch auf den Namen eines Teutschen zu erwerben, daß ich mich dem Dichter der feuerwollen Hermannsschlacht, und dem Sänger so mancher Vaterlands-Oden, der jeden biedern Teutschen, Greis oder Jüngling, mit inbrünstiger Liebe umfaßt, getrosten Muthes nahen dürfte. Acht Jahre sind es bereits, daß ich in der vaterländischen Literatur mit den Nordischen Blumen debütirte, und mehr als acht, daß der Beyfall des heiligen Dichters im Occident mein letztes Augenmerk war: aber gleichwohl war ich noch immer zu schüchtern mich in seine Nähe zu wagen, weil ich auf intensives Lob so wenig rechnen und den größten Werth von meiner Beständigkeit und der Extension meiner Versuche erwarten mußte. Jetzt, da nun fünf Bände, die solche Gegenstände vor Augen haben, aus meinen Händen sind, ein neuer Band bereits wieder ins Publikum geht, und die Fortdauer dieser Arbeiten und ihre Fruchtbarkeit wahrscheinlich ist, schöpfe ich erst den

Digitized by Google

Muth, dieſe Verſuche einem Manne vorzulegen, der die Arbeiten anderer nicht nach ſeiner Erhabenheit, vor der nur ſeine eigenen Schriften nicht erröthen dürfen, ſondern vielmehr nach dem Werthe ihrer mehr oder minder patriotiſchen Tendenz beurtheilt, und die reine und ächte Vaterlandsliebe, die ſich von einer momentanen patriotiſchen Aufwallung am beſten durch die Zeit unterſcheidet, ſchwerlich verkennen wird. Dieß iſt alles, was ich ſagen kann, und vielleicht zu viel.

Wie ſehr wünſchte ich Sie noch in dieſem Leben von Angeſicht zu ſehen! Ein theurer, aber nichtiger Wunſch: Glücklich genug, wenn Sie wenigſtens hier noch mich Ihres Beyfalls, Ihrer väterlichen Zuneigung und eines Briefes werth achten. Dort oben, wo unſere biedern Väter verſammelt ſind, eile ich Ihnen denn auch einſt, verklärter und beſſer, in die Arme.

F. D. Gräter
Oeffentl. Lehrer u. Conrect.

206. Klopſtock an Graf F. L. von Stolberg.

Hamburg den 22. Febr. 97.

Sie wiſſen, liebſter Stolberg, daß, wenn ich neue Oden habe, ich ſie Ihnen gerne ſchicke. Und warum ſollte ich es nur nach Eutin, und nicht auch nach Petersburg? Die drey, welche Sie hierbey finden, wünſchen, nach zurückgelegter langen Reiſe, auch eine kurze aus Ihrer Wohnung zu dem Kaiſer zu thun. Ihr Wunſch iſt nicht, überſchickt, ſondern von Ihnen überbracht, und dem Kaiſer und der Kaiſerin vorgeleſen zu werden.

Ich ſehe, mein Stolberg, die Gelegenheit, welche Sie zu dem haben, was ich gleich ſagen will, als einen göttlichen Beruf an. Ich würde an Ihrer Stelle danach handeln.

Digitized by Google

Der Kaiser kann, wenn er will, jetzt die größte seiner Thaten thun; er wird diese, wenn er auch noch so lange regiert, durch keine andre übertreffen können. Er kann den Frieden ich sage nicht veranlassen, er kann ihn durch zwey ruhige, aber nicht weggewandte Winke gebieten. Der erste Wink: Ich wünsche den Frieden, und ich hoffe, daß ihr ihn machen werdet. Hierbey die Erklärung: Ich habe auch über die Bedingungen des Friedens nichts zu sagen; macht ihn, wie ihr wollt. Der zweyte Wink: Ich bemerke die Unterhandlungen mit der strengsten Untersuchung. Zerschlagen sie sich, und dauert also Europa's Elend fort; so stehe ich den weniger Schuldigen bey. Es kann anfangs scheinen, als wollte ich nur mit gezücktem Schwerte beystehn: aber es geschieht, sobald dieses das einzige übrige Mittel ist, mit dem geführten, und das gewiß, und das bis zur Entscheidung.

Die Engländer können zwar nur in den deutschen Besitzungen ihres Königs vom Schwerte erreicht werden: gleichwohl scheint es, Rußland könne sie auf nicht wenige für sie sehr bedenkliche Sachen aufmerksam machen.

Eine von den Ursachen, die mich veranlaßt haben Ihnen dies abgesondert zu schreiben, ist diese: Ich hörte schon vor langer Zeit von dem glaubwürdigen Unger-Sternberg, wie sich der damalige Großfürst in Ansehung der Krimm erklärt, und daß er dabei geäußert hätte, er würde nie Krieg führen. Die Uebereinstimmung seiner damaligen Denkungsart mit der jetzigen erinnert auch an das, was Cäsar vom Brutus sagte: Quid hic vult, id valde vult.

Ich umarme Sie von ganzem Herzen.

Der Ihrige

Klopstock.

207. Klopstock an Herder.

Hamburg den 21. März 1797.

Mellish kann oder wird Ihnen vielmehr, lieber Herder, von mir gesagt haben, daß ich mit warmer Freundschaft von Ihnen gesprochen, und Sie zu mir gewünscht habe. Meine Frau ist oft Mitwünscherin.

Ich denke, Mellish hat von meiner Aufforderung nicht geschwiegen. Ich habe ihm zwei Abtheilungen des „zweiten Wettstreites" mitgegeben; die erste war mir weggekommen. Wenn er sie noch nicht selbst in dem „Berliner Archive" aufgesucht hat, so fürchtet er entweder auf dem Kampfplatze zu erscheinen, oder er hat die Sache nicht so warm genommen, als er gesollt hätte.

Ihnen, meinem deutschen Herder, sage ich, daß wir Deutschen den Engländern, seitdem ihnen Swift einen gewissen hohen und beinah plumpen Ton wider uns angegeben hat, litterarische Rache schuldig sind. Ich weiß zwar recht gut und vielleicht besser als Sie, weil ich viele Engländer spreche, daß sie seit einiger Zeit jenen Ton nicht wenig geändert haben; aber das brennt mir den Mohren Swift und seine Nachsprecher nicht weiß. Wenn sich die Engländer auf gleiche Uebersetzungen aus den Alten einlassen, so habe ich sie da, wo ich sie haben will, und wo auch Sie, wie ich denke, sie haben wollen, nämlich auf dem Eise, das ihnen dann am glättesten sein wird, wenn sie sich auch auf die Sylbenmaße der Alten einlassen. Alles dies im Vertraun, denn wofern Engländer etwas davon erführen, so blieben meine Wünsche vielleicht unerfüllt. Ich brauche jetzt keine Vorrede zu der beigelegten Ode zu machen. Ich bitte Sie an Göschen zu schicken. Es ist das Manuscript, das ich zum Drucke bestimmt hatte.

Ich umarme Sie von ganzem Herzen.

Ihr Klopstock.

Digitized by Google

208. C. F. Cramer an Klopstock.

Paris, den 30. Sept. 97.

Die Ente, bester Klopstock, würde Ihren Vorwurf verdienen, und vor Beschämung und Selbstvorwurf außer sich seyn, wenn sie auf Ihren mütterlichen Brief (Henne) vom 7. Sept. (den sie, sie weiß nicht wie, erst vor ein paar Tagen empfing) Ihnen nicht mit 10 grossen Quartseiten Geschriebenem entgegen kommen könnte, die sie schon am 13. Julius mit ihren Schwimmfüßen an Sie gekritzelt hat. Ich brauche Ihnen nicht zu versichern, daß mein Herz und meine Gesinnung gegen Sie, die jede Liebe, jede Verehrung umfaßt, unveränderlich ist. Sie trösten mich auch darüber in der Parenthese, die die Zartheit Ihres Gefühls nicht hinzuzusetzen vergaß: „Ich sage dies nicht in Beziehung auf die Freundschaft." Allein Sie werden aus der Länge meines veralteten Briefes wenigstens sehen, daß ich sogar in Absicht auf die Krankheit der Briefelley unverändert noch bin.

„Gut! höre ich Sie sagen; aber es ist nicht genug, daß man Briefe schreibt, man muß sie auch abschicken." Darin freilich bekenne ich mich schuldig. Allein mit der Veraltung dieses Briefes ging es so zu: Oelsner sagte mir acht Tage vorher, als ich den Brief schrieb, er reise gewiß um den 14ten oder 15ten Juli nach Hamburg. Ich wollte ihm die übersetzte Claire mitgeben, und schrieb den Brief. Am bestimmten Tage fand ich mich in seiner Wohnung ein. Da hörte ich, er sey mit seinem Freunde, dem Kaufmann Basse, auf sein Landgut gegangen. Es hieß aber: er käme, abzureisen, in 8 Tagen herein. Ich ging nach deren Verlauf wieder hin; er war noch nicht da. Acht Tage darauf abermals; noch kein Oelsner hier! Endlich kam er herein; nun wollte er in 14 Tagen reisen. Ich schob also meine Absendung auf. Endlich ward Oelsners

Digitized by Google

Wallfahrt ganz zu Waſſer. Nun kam die fürchterliche Zeit, wo wir armen, republicaniſchen Enten, auf unſerm mobilen Binſenpfuhl, in der nicht angenehmen Alternative des Galgens, der Guillotine, oder der Kartätſchenkugeln ſchwammen, die uns Pichegrüs und ſeines Anhangs Verrätherey bereitete; und in der einem (wie viel mehr man auch procellosam libertatem als tutum servitium liebt) die Luſt zum Schreiben wohl verging. Zudem harrte ich immer auf Gelegenheit, einen andern Reiſenden zu finden, der Ihnen das Buch (das Ihnen zu viel Poſtgeld gekoſtet hätte) ſtatt Oelsner nach Hamburg brächte. Nach unſerm Rettungstage, dem 18. Fructidor, da mein Brief nun ſo gar veraltet ſchon war, dachte ich Ihnen einen neuen zu ſchreiben, aber nicht eher, als bis ich Ihnen nun meinen Bogen von meiner franzöſiſchen doppelten Verdollmetſchung des Meſſias zufertigen könnte, mit der ich itzt ſchwanger gehe, über die ich mich mit la Tresne beſprach, und durch die das Ausland, welches nicht deutſch verſteht, Sie nicht nur obenhin kennen lernen ſoll. Doch itzt wirds mir zu lang. Ihr Zuruf vom Ufer her kürzt alle meine Aufſchiebungen ab und zwingt mich, Ihnen ſogleich wenigſtens jenen Brief zuzuſchicken, der zu meiner Rechtfertigung dient; ohne Buch, das ich nun gelegentlich beym erſten Büchertransport von hier zu Waſſer gehen laſſen will.

Der arme la Tresne! — Ich bin herzlich für ihn beſorgt; weis nicht was aus ihm geworden iſt, ob er ſich verbirgt, ob er entkommen iſt, ob er in die Deportationsmaßregeln mit einbegriffen worden iſt. Er hat mich ſeit jenem Briefe verſchiedentlich beſucht. Sie waren jedesmal der Gegenſtand unſerer Unterredungen. Aber ich geſteh's, ich zitterte für ihn; denn ich ſah das Ungewitter kommen, ſah ſeine ſanfte oder blutige Entwicklung vorher, und warnte ihn. Anfangs ſtritten wir uns oft; er war voll Muthes und Erwartungen von den „Moyens“

Digitized by Google

seiner Parthey. Er wollte durchaus nicht, daß ich ihn besuchte, und mein eigener Republicanism rieth mir auch nicht dazu.

Endlich schien er die Gefährlichkeit seiner Lage einzusehen. Großer Trübsinn und Beklemmniß schwebte das letzte Mal, als er 4 Tage vor dem 18ten Fructidor zum letztenmal bei mir war, auf seinen Zügen. Bey so bewandten Umständen, meinte er, würde es doch wohl das Rathsamste für ihn seyn nach der Schweiz zurückzugehen. „So gerne ich Sie hier sähe, so — — je ne saurois Vous le deconseiller!“ waren meine letzten Worte an ihn, als er auf meiner Treppe von mir schied. Der Schlag des entscheidenden Tages geschah, der Frankreichs und der Freiheit Feinde in ihren letzten Verschanzungen bezwang, uns durch uns selbst zu zerstören, und eine Mordzeit hervor zu bringen, die noch bei weitem die Robespierrische übertroffen hätte. Seitdem leben wir wieder auf. Nur thuts mir leid, daß ich den ersten Gesang nicht erhalten habe, den er mir vor seiner Abreise zu beliebigem Gebrauch einzuhändigen versprach.

Ich habe ihn selbst nicht wiedergesehn. Sie können leicht denken, daß ich mich nach ihm erkundigen nicht mag, und da er mir selbst die Gelegenheit dazu abgeschnitten hat, daß alle meine Nachforschungen vergeblich seyn würden. Diese ausführliche Nachricht glaube ich, obs gleich keine tröstliche ist, Ihrem Antheile an ihm, schuldig zu seyn. Die wenigen unter den Ausgewanderten, die schuldfrey sind (wenn es deren giebt) sehen jetzt durch ihrer Mitbrüder Complott auf ewig ihre Hoffnung auf Verzeihung und Rückkehr ins Vaterland, zerstört. Wie viele milddenkende Herzen waren bis dahin (zum 18. Fr.) ihnen geneigt! Aber die Zeit hat nur zu sehr es gelehrt, daß Feuer und Wasser unvereinbar sind, und daß, da es zwischen ihnen immer heißt: Du mich! oder ich dich! keine Wahl und keine Mezzo-

Digitized by Google

termine mehr ſtattfinden kann! Ich denke, heute noch geht das Decret durch, das jeden Cidevant zum Ausbürger erklärt!

Ich wollte Ihnen nichts politiſches ſchreiben, aber Sie ſehen die Ente kömmt immer wieder in ihr naſſes bewegliches Element zurück. Von Litterariſchem will ich Ihnen, da dieſer Brief heute fort muß, denn doch das, und nur das melden, daß ich vor ein paar Tagen einen Franken hier kennen gelernt, welcher von der Seite, was Sie betrifft, mir Erſatz für la Tresne ſeyn wird. Was für Entdeckungen man macht! Dieſer, la Banne genannt, Ueberſetzer von Müllers Schweizergeſchichte, von Morizens Leopoldine, von verſchiedenen andern deutſchen Romanen, von Oſſians Gedichten ꝛc. kam zu mir und ſuchte mich als Verfaſſer des: Klopſtocks Er und über ihn, auf; den er mit vieler Mühe ſich aus Deutſchland verſchafft: mir zu danken, daß er Sie durch mich verſtehen gelernt. Ich war mir eher Himmels Einfall vermuthend, als in Paris außer meinem eigenen, ein Exemplar meines Buches; und einen Pariſer, der, ohne ein Wort deutſch reden zu können, dreymal Ihren Meſſias, Ihre Oden, Ihren Hermann ꝛc. durchgeleſen hat, in unſerer Sprache, die er ſelbſt ſich gelehrt, ſo wie er alle unſere Dichter, und beſſer, als viele Deutſche ſogar, kennt.

Ich habe ihn darauf wieder beſucht, und einen ſehr intereſſanten Morgen bey ihm gehabt, den ich Ihnen einſt in Abſchrift meines Status von Tagebuch darüber vorlegen will. Unter andern zeigte er mir Ihren ganzen Wingolf überſetzt, mit einer Anmerkung dazu; und gab mir ſeine Gedichte Oſſians mit, dem er eine Ueberſetzung Ihrer Elegie an Ebert angehängt hat, die ich Ihnen, ſein Talent zu beurtheilen, in Abſchrift beilegen will; auch füge ich, falls ichs auffinden kann, ein Blättchen über Sie von Merciers Freunde Bonneville bey.

Wegen des Einſchluſſes, den Sie mir mit Ihrem Briefe

Digitized by Google

schickten — Bester! ich bitte Sie, überheben Sie mich durch mündliche Darstellung der Sache, wie sie ist, der Unannehmlichkeit einer Antwort, die in nichts Anderm als: ich bin nicht im Stande — — — ich kann nicht — — — bestehn kann. Der Ton dieses Briefes, da der Schreiber Alles gleichsam auf die Spitze stellt: ob ich will? und gar keinen Zweifel verräth: ob ich kann? setzt mich noch mehr in Verlegenheit. Hab ich doch vorgus gesehen, es würde mir so gehen, sobald man in Deutschland wüßte, daß ich in Frankreich eingewurzelt bin, und mich ein wenig hier laut werden hörte. Seit einigen Monaten habe ich nicht weniger als sechs ähnliche Briefe erhalten, von Republikliebhabern, die nicht zweifeln, daß ich hier ihnen forthelfen kann. Gleichwohl, durch welche Airs habe ichs verdient, daß man mich für einen Crösus hält, da ich doch ein Irus nur bin, der sich zur Zeit, mühsam genug, mit der Spitze, wie gesagt, seiner Feder, durchschlagen muß?

Mein Handel ist jetzt nur ein Senfkorn noch, ob er gleich mit der Zeit sich zum Baum ausbreiten kann. Und mein Credit bey den Mächtigen der Republik — — — vollkommene Zero! Ich chrgeize nach Nichts; ich will keinen Mäcen; ich habe keinen Mäcen; ich bedürfte weit eher eines, als daß ich in irgend einem Sinn des Wortes selber einer seyn kann.

Hat der gute junge Mann, der mir schreibt, Kenntnisse, Arbeitsamkeit, Genügsamkeit, Selbstständigkeit und Männerentschluß — wenn er wie Rousseau von Notenschreiben, d. h. Brodt und Wasser zu leben vermag, so rechnet er auf keinen Einzelnen nicht, sondern lediglich auf sich selbst und auf Glück, und stürzt sich nach London oder Paris, in einen der großen Menschenstrudel hinein. Alsdann findet sich durch das Glück der Einzelne auch wohl. So hat Rousseau, so hat Mirabeau es gemacht. So haben wir Dii minorum gentium, Tho-

Digitized by Google

rild, Reichardt, D. Gladbach (der junge Hannoveraner, deſſen Brief, welchen Schlözer bekannt machte, Ihnen einſt ſo gefiel), das graue Ungeheuer Rebman, und ich ſelber es gemacht. Reichardt kam von der Pyrenäenarmee, ohne Pfennig nach Bordeaux, ging auf die Börſe, trug einem Kaufmann ſeine Dienſte an, den er nicht kannte, und ſteht ſich itzt bei Baſſen ſehr gut. Rebman kömmt aus Erfurt hier an, beynah zu Fuß, und ſchwimmt jetzt recht wohllebend auf der Woge der Gunſt.

D. Gladbach befindet ſich hier als Grenadier du Corps legislatif. Ich, der, troz meines Hauſes (damals eines todten Capitals) da ich hier ankam, nicht auf 4 Wochen Auskommens ſah, und deſſen Buchdruckerey der allerunfruchtbarſte Embryo ſchien, drucke jetzt in 22 Bänden ein Dictionnaire des Loix, in Erwartung daß man hier den Geſetzen gehorchen lernt, und Friede wird, und meine Officin, das Senfkorn, zum Eichbaum wird. Aber nur wer zu ſolchen Verſuchen den Muth in ſich fühlt, ſchneidet die Fäden ab, die ihn daheim an irgend Etwas binden, das vielleicht ſicherer iſt.

Sobald ich Ihnen, beſter Klopſtock, den erſten Bogen der doppelten Verdollmetſchung, nach De Marſay's und meiner Manier, oder (nach einem andern Titel,) meines Cours de langue allemande mitſchicken kann, ſchreibe ich Ihnen wieder. Sie werden aber auch bald von mir noch in einer öffentlichen Correſpondenz hören, die ich mit meinen deutſchen Freunden eröffnen will. Künftigen Sommer gehn alle meine Anſchläge darauf, bey Ihnen in Hamburg zuzubringen; kommt die Zeit, kommt der Rath! — Alsdann wird doch endlich wohl, hoffe ich, Friede auf Erden und den Menſchen ein Wohlgefallen wieder ſeyn!

Meine Frau grüßt Sie und die Ihrigen herzlich, ſie iſt jetzt recht eingewohnt hier in Paris. Wir ſind alle ſehr wohl;

Digitized by Google

ich gesünder als je und, da wir jetzt keinen unnatürlichen Tod mehr fürchten dürfen, von einem natürlichen entfernter als einst, da ich so am Magen litt. Mein Hermann setzt schon die Woche seinen Bogen, und amüsirt sich dabey köstlich mit fliegenden Drachen. „O Papa, kam er gestern zu mir gelaufen, als ich eben von St. Cloud, das zwei Lieuen von hier liegt, zu Fuß nach Haus kehrte, „ich muß Dir doch meinen neuen Cerf volant zeigen. Es ist ein recht republikanischer Cerf-volant! Er hat einen langen Schwanz roth, blau, und weiß!" — Denken Sie, wie ich lachen mußte. Es ist das wahrste Bild vom Republicanismus von $^3/_4$ meiner neuen Landsleute. — Meine zärtlichsten Wünsche erschallen aus diesem unruhigen Meere an Ihr ruhiges Ufer hin. — Ewig der Ihrige

C. F. Cramer.

209. Klopstock an Böttiger.

6. December 1797.

Zuerst und vor allen Dingen Wielanden meinen besten Dank, daß das Vergnügen, welches ich mir gemacht habe, ihm so lieb gewesen ist.

Es wäre Sünde ihm keines zu machen, weil es so leicht ist. Auch dieß, denke ich, wird ihm bei seinem Weinbau nicht unangenehm sein. Er läßt eine von den Vertiefungen, oder wollen wir's Blenden nennen, ohne Glasthür, und dann geht er und vergleicht. Erst besieht er mit Augen eine seiner Weinpflanzungen, die er in seinem Garten hat, dann geht er fürbaß, und besieht mit eben den Augen die Reben in der Blende, die nackt und bloß, das heißt ohne Glasthür vor ihm stehen; aber dann gelangt er bei dem Bacchus an, den er mit Krystall bekleidet hat! Ich zweifle gar nicht, daß er dann ausrufen wird:

„Parce gravi metuende thyrso!"

Digitized by Google

Auch Ihnen, l. B., meinen Dank, daß Sie mich den ewigen Jüngling nennen. Ich muß Sie da doch aus einem Irrthum heraus helfen, der mir, als ewigem Jünglinge nachtheilig ist. Sie glauben wohl, daß Sie wissen wie alt ich bin, weil Sie von 1724 gehört haben. Aber Sie sollen gleich lernen, daß ich älter bin. Zur Sache.

Kaiser Franz hatte eine Großmutter, die Maria Theresia hieß, und diese Großmutter hatte dann wieder, wie auch alle Menschen haben, eine Großmutter, und diese Großmutter der Großmutter habe ich so gewiß mit meinen sichtlichen Augen in Blankenburg gesehen, als Wieland seine reifen Trauben mit den seinigen sehen wird.

Nun kommt noch ein sehr wichtiger Punkt. Ich war nähmlich damals schon ziemlich bejahrt, denn ich disputirte mit dem Oberküchenhauptmann der Urältermutter, da man einen Schmauß gab, über den Vorzug der Schmerlen vor den Rebhühnern.

Wenn Sie nicht wissen, was Harzschmerlen sind, so haben Sie keinen Begriff von dem Tiefsinne meiner Gründe, derer — ich mich freilich nicht mehr entsinne. Was sagen Sie nun von dem Jünglinge? Und bilden Sie sich noch immer ein, daß Sie wissen, wie alt er ist? Rechnen Sie doch hübsch nach: die Großmutter der Großmutter! und dann schon so reich an Jahren, daß er, obgleich noch vestigia procul adorans schon einen luculischen Streit führt. Aber ich muß hier abbrechen, und überlasse Sie Ihrem Nachrechnen.

210. J. Ch. Mellish an Klopstock.

1797.

So sehr mich auch Ihre Freundschaft, hochgeschätzter Herr, durch welche ich mit Ihrer Aufforderung beehrt worden bin, ge-

Digitized by Google

freut hat, so sehr hat mich die Aufforderung selbst in Verlegenheit gesetzt. Sie haben aber befohlen, daß ich, nicht die Kraft meiner Sprache, (denn diese lasse ich trotz meinem Verfehlen doch nicht fahren) sondern meine Kraft in der englischen Sprache bei Uebersetzungen aus dem Lateinischen und Griechischen, welche mit den Ihrigen den nämlichen Endzweck haben sollten, versuchen mögte. Diesen Ihren Wunsch habe ich nach meinem geringen Vermögen zu befriedigen gesucht. — Sollte meine kleine Arbeit das Glück haben, Ihren Beifall einigermaßen zu erlangen, so ist mein ganzer Wunsch erreicht; — denn, Sie können es mir wahrlich glauben, keine eitle Einbildung, daß ich meinem Original Genüge würde leisten können, hat mich zu diesem Versuche verleitet, — nein! — ein lebhaft dankbares Gefühl Ihres mir erwiesenen freundschaftlichen Wohlwollens munterte mich dazu auf, meine Kraft wenigstens zu wagen, diesen, so wie jeden Wunsch meines edlen Freundes, welchen mir zu erfüllen nur möglich wäre, zu befriedigen. Ich habe nur wenige, aber immer die Stellen, die Sie gewählt haben, übersetzt. — — Wie Sie, habe ich alle Regeln der Prosodie bey Seite gesetzt, und bloß nach dem Accent scandirt. Meinen Landsleuten, die bey Hexametern das alte Sylbenmaaß gewohnt sind, wird dieses fremd vorkommen. Nullius addictus jurare in verba magistri werden Sie mich billiger gewiß beurtheilen.

Es bedarf vielleicht einiger Entschuldigung, daß ich Ihnen eine Uebersetzung eines Kriegsliedes von Tyrtaeus mit den übrigen zu übersenden wage. Ich erwarte mit Sehnsucht die mir versprochne deutsche Uebersetzung desselben Liedes. Wenn ich so glücklich sein werde sie zu besitzen, so wird mir das Mangelhafte meiner Uebersetzung einleuchtender werden.

Alles, was ich bei dieser Gelegenheit von Ihnen erbitten mögte, wäre dieses: daß Sie mein Werklein mit Ihrer gewöhn-

Digitized by Google

lichen Billigkeit ansähen, und zugleich erwögen, daß dieses nicht nur mein erster Versuch in dieser Art, sondern beynahe, ich mögte fast sagen, der erste Versuch, welcher nach einem ähnlichen Plan in meiner Sprache gemacht worden, ist. Das Lied von Tyrtaeus habe ich wegen der Pentametern nicht kürzer als das Original machen können. — Sie werden aber an den Zusätzen, die ich bey Gelegenheit hinzugefügt habe, ersehen, daß es, wofern das Sylbenmaaß es nicht verhindert hätte, nicht unmöglich gewesen wäre.

Die gute H. v. W. freute sich ungemein, daß sie in Ihrem Andenken noch lebte, und sprach mit vielem Vergnügen von dem Besuche, den Sie ihr einst zu machen versprachen.

Ich kann Ihnen meinen Stolz und meine Freude nicht beschreiben, da Herder mir sagte, Sie hätten ihm von mir geschrieben. — Ich werde mich bestreben den Platz in Ihrem Andenken zu behaupten, den Sie mir so gütig geschenkt haben. — Die letzten Tage meines Aufenthalts in Hamburg werde ich immer zu den angenehmsten und lehrreichsten Augenblicken meines Lebens rechnen.

Haben Sie die Güte und empfehlen mich Ihrer Gemahlin zu fernerer Freundschaft, und halten Sie mich für Ihren dankbarsten und aufrichtigsten Freund J. C. M.

211. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamburg, den 22sten Apr. 99.

Sie, l. Cr. waren mein zweyter Gedanke, da ich Sievekings Tod erfuhr. Wir haben einen würdigen Mann und haben ihn so früh, so früh verloren. Er wollte, durch mich veranlaßt, eine Mauer mit Fenstern (Sie kennen das von Bernstorff) zum Weinberge anlegen. Ich hoffe, seine Frau wird es thun. Wir können ja die Babylonierinnen dabei pflanzen. Ich

Digitized by Google

habe mich durch den sehr ernsten Winter nicht durchgearbeitet, sondern ich bin ganz leicht durch ihn hingegangen. Zuweilen spottete ich auch wohl über das junge Blut; aber das mit Sieveking wurde zu ernsthaft. — Ihren Brief vom 7ten März habe ich erst den 20sten April bekommen. Wenn Sie sich nur genug auf das besinnen, was Sie mir geschrieben haben. Nun Sie werden sehen. Daß Mercier durch meine Führung mit in der Schlacht gewesen ist, hat mir ein leckeres Vergnügen gemacht. Aber von den Paquets de Vers muß er lieber nicht sprechen. Er schadet sich und mir dadurch. Ich denke, es ist Ihnen mit den Vorlesungen in dem Lycée nicht übel gegangen. Dies hoffe ich besonders wegen Ihrer deutschen Declamation. Sie reden von einer interlineairen Uebersetzung. Das Zwischenwörteln ist wohl gut; aber die bei weitem ersprießlichsten Dienste würde es unserer Sprache bei den Franzosen thun, wenn Sie es mit einigen meiner Uebersetzungen aus den Alten unternähmen. z. E. so:

O fons Blandusiae, splendidior vitro
(Franz. gezwischenwörtelt.)
O Blanduſiens Quell, rein wie Cryſtall, und werth.
(Hier ebenfalls.)

Ich denke, Sie sehen es durch, warum es sehr gut sein würde, es so zu machen. Eine gar nicht große Sammlung mit einer kurzen, kernhaften Einleitung würde zureichend seyn. Wenn Sie's wollen, so will ich die Stellen wählen. Wenn ich Lust zum Abschreiben bekomme, so lege ich Ihnen das letzte bei, was ich gemacht habe, nämlich: Audivere, Lyce, die ganze Ode.

Was den allgemeinen Aufgang des repräsentativen Systems gegen Ende des Jahrhunderts betrift, nun was den betrift — — l. Cr. wir sind hier ein wenig weit aus einander. Am kürzesten und am wahrsten fasse ich mich, wenn ich Ihnen sage, daß ich ein Sachgläubiger bin, und daß Sie ein Wortgläu-

Digitized by Google

biger sind und ach schon so lange gewesen sind. Der Sachgläubige gesteht Repräsentation zu. Aber wer repräsentirt denn! und was wird repräsentirt? Jenes thun die Fünfe, und wer zu ihnen gehört (auch alle die thaten's, die diesen ehemals glichen): und repräsentirt wurde durch sie, und zwar sehr meisterhaft, die Versklavung und die Beraubung. Lassen Sie uns hierüber einander nichts weiter schreiben. Denn es kommt allein darauf an, ob Sie ein Wortgläubiger sind, und ich ein Sachgläubiger bin; und das ist gar nicht schwer auszumachen, weil das Geschehene wie in Felsen gehauen da ist.

Daß der Krieg jetzt eine etwas andere Wendung nimmt, wissen Sie nun schon. Die Schweiz und vielleicht auch Italien und Holland; doch ich bin sehr entfernt davon, irgend etwas zu prophezeihen. Denn das gehört denn doch wohl nicht mit zu den Prophezeihungen, wenn man mit einer Art von Gewißheit glaubt, daß, wenn die Franzosen die Tollkühnheit haben, oder vielmehr (absit blasph. d.) die Dummkühnheit aus Brest auszulaufen, daß dann . . . doch wer mag so etwas ausschreiben.

den 23.

Ich weiß nicht, ob ich wünschen soll, daß Hermanns Schlacht aufgeführt werde. Wer übersetzt die Bardenlieder in solche poetische Prosa (die Reime sind im Hermann sogar lächerlich), zu der ein sehr guter Musikus die Komposition machen mag? (Haben die Franzosen keine lateinische Psalme in Musik gesetzt?) Ohne vortreffliche Komposition verliert Hermann die Schlacht, was auch Cheron und die Latour thun. Und selbst bey einer solchen Komposition würde der Nachtgefährt schwanken, wenn Sie nicht Wähler der Repräsentanten wären, oder wohl gar ein critischer Bonaparte die Wahlen durch Kanonengründe leitete.

Ich komme aufs Zwischenwörteln zurück. Wenns mit

Hermanns Schlacht oder auch mit Oden von mir vorgenommen wird: so tadeln die Franzosen dieß Ausländische, weil es mit ihren Sprachformen, den einzigen schönen in der Welt, nicht übereinstimmt. Wenn sie aber das Nichtübereinstimmende in den beyden alten Sprachen und dann zugleich das der deutschen sehen (wobey das Anschmiegen der Letzten auch wohl ihrer Aufmerksamkeit nicht entgeht) so kommen sie, denke ich, gleichsam auf die Vermuthung, daß hinter dem Harze auch Leute wohnen. Wohlan denn, Cramer, ich mache mich auf, schneide eine neue Feder und schreibe Ihnen Lyce ab. Gedacht! gethan! Da ist Lyce! — Der Messias (nur die große Ausgabe) wird diese Ostermesse fertig. Wird er auch in die Nationalbibliothek kommen? Wenn das nicht ist, so schreiben Sie es mir. Fahren Sie ja fort, καλλιγραφώτατος zu sein. Das erquickt Auge und reizt die Lesebegierde. Daß ich gern schonen mag, werden Sie, wenn Sie es noch nicht wissen sollten, dann sehen, wenn Sie erfahren haben, was ich jetzt schreiben könnte, und nicht schreibe. In gewissen Oden steht:

Aber müde zu schauen den Sturm —
Kehrt' ich endlich zurück
In mein Thal . . Tief barg ich mich nun — — —

Das ist zwar keine goldne Regel, aber ein goldnes Beyspiel. Ihr Klopstock.

Ah den wünschenden hört, Lyce, der Gott, der Gott
Hört mich, Lyce. Du wirst Mütterchen, und du willst
Gleichwohl reizend noch scheinen,
Küssest, trinkest, erröthest nicht!

Zittrig flehet dein Lied, Trunkne, dem zögernden
Sohn der Venus; doch der wacht auf der blühenden
Schönen Wange der Griechinn,
Die den Zauber der Töne kennt.

Digitized by Google

Mürrisch eilt er vorbey dorrenden Eichen, flieht,
Weil die Zähne sich dir schwärzen, die Runzel dich,
Weil der Schnee dich der Scheitel
Ihm entstellen. ⏑ – ⏑ ⏑

Nicht der Purpur von Kos, nicht der gegläuzte Stein
Bringt dir Jahre zurück, so die Vergänglichkeit
Einmal in der Erinnrung
Buch begrub. ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑

Ach wo flohe dir hin Venus? wohin der Reiz
Deiner Farbe? des Gangs? Hast du von der, von der
Funken nur, die von Liebe
Glühte? die mich mir selbst entriß,

Süß noch Cynara, und wegen der lieblichen
Minen Künste berühmt? Aber der Cynara
Gab das Schicksal nur kurzes
Leben, sparend die gleichende

Lyce alternder Krähn Zeiten, daß lachend sie
Muntre Jünglinge sehn, wie sich in Asche die
Fackel senket. ⏑ – ⏑
– ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑

(Noch folgende Strophen, weil ich daran geändert habe)

Weh, wie dampfet das Roß, triefet der Mann! wie häufst
Du die Todten im Heer Ilions. Zürnend fährt
Mit dem Schilde, dem Helm Pallas einher. Umsonst
Durch die Schirmerin Venus, Held,
Lockest du dir das Haupt, singest zur friedlichen
Laute jeder ihr Lied deiner Gespielinnen
O du meidest umsonst gnossischer Pfeile Klang,
Jene Lanzen dem Polster fremd,
Ajax, welcher ereilt! aber zu spät umwölkt
Räuber, Staub dir das Haar.

212. Brinkmann an Klopstock.

Paris den 18. Mai 1799.

Als ich vor ungefähr 7 Jahren das Glück hatte, die glühende Sehnsucht meines Herzens nach Ihrer persönlichen Be-

Digitized by Google

kanntschaft erfüllt zu sehen, großer, edler und liebenswürdiger Mann! — wurde ich von Ihnen mit so herablassender Güte und so wahrer Freundschaft empfangen, daß die Erinnerung dieser schönen Zeit noch immer lebendig vor meiner Seele steht, und daß ich noch immer vom Geschick nichts dringender erflehe, als die Wiederhohlung der wenigen goldenen Stunden, die ich damals in Ihrem Hause verlebte.

Wie hat die Welt sich seitdem umgestaltet, und aus wie manchem Blütentraum der Hofnung hat die schreckliche Wirklichkeit seitdem die Fantasie aufgescheucht. Welche zerstörende Flut hat sich über Europa hergewälzt, und welches Allmachtswort einer erbarmenden Gottheit wird sie endlich wieder in ruhige Gestade zurückbringen!

Wenn das Schicksal mich nicht sehr gegen meinen Wunsch in den Strudel der Weltbegebenheiten geschleudert hätte, — wie weit würde ich wegfliehen von dem Getümmel der empörten Wogen! Aber so muß der Matros die Gefahren und die Unbequemlichkeiten des Sturms mit dem Admiral theilen, und hat ihm vielleicht keine Lorbern zu beneiden. Ich sehe unsre Generazion, leider! als dem Fluche dahingegeben an, und da ich nicht jugendliche Lebendigkeit genug besitze, um mich selbst zu teuschen und nicht Stoizismus genug, um mich über alles zu trösten, so finde ich es freilich kein reizendes Loos bei dem ausbrechenden Vesuv als Schildwache postirt zu werden, blos um berechnen zu lernen, wie bald vielleicht die glühende Lava auch meine väterlichen Fluren überschütten mag.

Hier haben Sie in wenig Worten mein Glaubensbekentnis über meine diplomatische Bestimmung. Aber unter den sinkenden Ruinen aller öffentlichen und allgemeinen Glückseligkeit, diesen schauderhaften Denkmälern unsers filosofischen Jahrhunderts! — welcher Einzelne hätte wol den Mut, der Unbequem-

Digitized by Google

lichkeit seiner individuellen Lage mit Ungeduld zu erwähnen! — Glücklich wer noch manchmal sich in den Hain der Musen zurückziehen kan, um dem lieblichen Echo einer schönen, längstverhallten Sfäreumelodie zu horchen! Und so nehmen Sie denn auch unsern Dank, für die Freude und den Seelengenuß, den die neuern Gesänge Ihrer unsterblichen Laute noch am Ufer der Seine einigen Ihrer aufrichtigsten Bewundrer gewährt haben. Humboldt mit seiner Gemahlin, die Sie vor einigen Jahren in Hamburg gesehen haben, die liebenswürdige Madam Pauli mit ihren Töchtern, und Ihr Freund Cramer — der glücklichste und unerschütterlichste Bewunderer alles dessen, was für oder gegen die Freiheit geschieht, wenn nur der Befehl dazu auf republikanischem Stempelpapier gedruckt wird — und noch einige echte Deutsche, nennen hier nie Ihren Namen, ohne eine Art vaterländischer Andacht. Die Anwesenheit der Mad. Pauli hat mich vorzüglich so lebhaft an meinen glücklichen Aufenthalt in Hamburg erinnert, daß ich mich in einem Augenblick der Begeisterung unterstand, an den größten Dichter Deutschlands eine Elegie zu dichten, die keinen Werth haben kan, als die Herzlichkeit der Gesinnung. Ich habe sie mit einer Sammlung ähnlicher Kleinigkeiten zusammendrucken lassen, die wenigstens das merkwürdige haben, daß sie von einem Schweden in Paris deutsch gedichtet sind. Sie sind blos zum Andenken für meine besten Freunde daheim bestimmt, und ich schmeichle mir, daß der größte Dichter seines Volks, auch der schonungsvollste Beurtheiler eines Fremdlings sein wird, in dem seine Freunde so ächt deutsche Natur und Gesinnung zu bemerken glauben, daß sie ihm, insonderheit auch in Rücksicht seiner entschiedenen Vorliebe für ihre vaterländische Literatur, im Scherz bisweilen einen enragirten Germanismus vorwerfen.

Verzeihen Sie mir eine Freiheit, zu der nur allein Ihre

Digitized by Google

edle, und wahrhaft erhabene Gutmütigkeit eine Art von Recht giebt. Mein Herz liebt Sie ſo aufrichtig und treu, daß es mir blos eine Zufälligkeit ſcheint, daß uns Entfernung und Verhältniſſe trennen. Ein friedlicher Bürger Ihrer Stadt, würde ich unſtreitig das Glück Ihrer nähern Freundſchaft und Vertraulichkeit genießen — und ſo gönnen Sie mir einen Augenblick die Beruhigung, es gänzlich zu vergeſſen, daß ich Ihnen dieſe Zeilen aus Paris am Bord einer politiſchen Galeere ſchreibe. Meine gehorſamſten Empfehlungen an Mad. Klopſtock. Ihr

von Brinckmann.

213. Klopſtock an C. F. Cramer.

Hamburg, den 29ſten Juni 99.

Wenn man einen Brief anfängt, nun ſo kommt man ja wohl auch damit zu Ende. Alſo angefangen! Sie meinen doch, daß mein Brief eben nicht kurz werden ſoll. Aber ich muß der Buchſtaben weniger machen; ſonſt komme ich doch wohl nicht zu Ende. Alſo meine Ortografi, di ich doch wirklich nicht hette wagen ſollen, weil unſre alte, noch huſtende und noch keuchende doch nicht föllig ſo barbariſch iſt, wi di franzöſiſche und etiopiſche. Di letzte hat 6 Zeichen zu jedem Laute, und di erſte 14 zu dem Laute o. — Ich näme an, Sie wiſſen noch, was in Irem Briſe und dem Diskur präliminär ſtet. Schon bei Hermann und die Fürſten. Das nenne ich Riſenſchritte tun. Ir küner Begleiter (ich kan den Namen nicht läſen) wird ja, denke ich, auch hir mitſchreiten. Aber ir ſeid beide ferwägne Leute. Ir fragt nicht mer: Was wird gefallen, ſondern, was ſolte gefallen? Wiſt ir auch, daß ir deſpotiſcher ſeid, als je ein König fon Frankreich war? Diſe ſagten nur: Kar tel ä notter pläsir! und ir ſagt: kar tel doät etter wotter pläsir! — Die Einleitung ins Franzöſiſche überſetzt. Merken Sie ſich hübſch,

Digitized by Google

das Si bei Schreibung des Französischen strenger gegen sich sind, als bei des Deutschen. — Schicken Si mir di Fortsetzung der Einleitung sobald Si können, und sehen Sie dabei nicht darauf was ich dafür bezalen mus.

Das Bardit. Ich sage Der Bardit. Tazitus sagt: barditus, nicht: barditum. Mögen doch andre: Das Bardit sagen, nur Si sollten es nicht. — Aus dem trefflichen Büchelchen von H. mögen Si ja dis und jenes, mit Anfürung seines Namens, in Ire Anmerkungen aufnämen. Ferdikken Si den Band der Bardite nicht durch di Uebersetzung des ganzen Buchs. Liber drei Bogen Zwischenwörtelung, mit Kommentar, als jene Korpulenz. Man muß Inen zuweilen mit solchen Wörtern circa barbara praecordia ludere. — Warum stelten Si bei der Forläsung, da Si blind sind, Iren Begleiter Bl. nicht zum Sehen hin? Nun di Mausestille, hat mir wi Inen gefallen. Di Töne der Leidenschaft übertönen allerdings den Schal der Buchstaben; aber auch bei den Franzosen? Den Namen, der nach Riouffe folgt kan ich wider nicht läsen. Befleißigen Sie sich doch ein wenig, ich sage nicht, auf Schönschreiben, sondern nur auf Läserlichkeit. Was die Zenen (ich brauche Ire Worte), di Neuheit, di Größe selbst vor Wirkung tat, dafür (bitte ich Si) müssen Si für mich ein par Worte haben. — Was den großen Punkt des Komponiren und der Aufführung betrift, das were nun freilich wol so was; aber Si köntens nicht mer zur Unzeit unternemen, als jetzt. In Ansehung der Komposizion der prosaischen Bardengesenge, fürchte ich gar nichts, ich hoffe filmer nicht wenig fon der Neuheit, forausgesetzt daß der Komponist einige Fünkchen von Gluck habe.

Fon la Baume haben Si mir fermutlich schon etwas gesagt; aber ich erinnere mich nicht. Si stellen sich leicht vor, daß mir sein inspiré nicht misfelt. Si sind mit der Einlei-

Digitized by Google

tung zufriedner als fast mit Allem, was Si noch bishär über mich geschriben haben. Libster Cramer, Ir herzlicher, und geistfoller Beifal hat mir oft Freude gemacht. Ich darf indes nicht beurtheilen; und kan es fileicht auch nicht. File, wissen Si, ser file halten Si für ser parteiisch. Diser und jener hat sogar indäm er sich gegen dise einmal für allemal angenommene Parteilichkeit erklärte, mich im Forbeigehen mit angegriffen, fermutlich, (Si wissen, ich bin nicht argwöniſch) weil är mir selbst disen, nach seiner Meinung so offenbar parteiischen, und dahär son im getadelten Beifal nicht gönte, und dabei etwa auch glaubte, ich möchte fileicht die Parteilichkeit nicht so recht einsehen. Dazu komt nun noch, und dis ist keine Näbensache, daß Ir so entschidner Beifal, mit der Zeit, auch manchem Auslender misfallen wird. Si wissen, denke ich, daß ein Franzose (er sagt es selbst in der Forrede) einen nicht schmechtigen Octafband gegen Milton schrib, weil Addison gesagt hatte: „Wen ir das Paradis kein episches Gedicht nennen wolt, so nent es ein götliches.“ Wen ich Inen einen Forschlag tun dürfte (aber ich darf, Si kennen mich, und wärden mich richtig beurteilen) so were es diser: Si wälen aus den ersten (ein edelstolzes Wort, aber ich wils gesagt haben) den ersten alten und neuen Dichtern forzügliche und dahär auch filen bekante Stellen und fergleichen Si mit änlichen Stellen aus däm, was ich geschriben habe. Si enthalten sich bei der Fergleichung alles ausdrücklichen Lobes son mir, aber desto bestimter lassen Si di Sache reden. Ire Fergleichung hat einen scharfen Blik, und einen Ton, welcher den nicht lobenden Fergleicher dem feineren Ore ferret. Auf Uebersetzungen der gewälten Stellen lassen Si sich gar nicht ein. Wer das Griechische, das Lateinische, das Englische und das Deutsche nicht kent, mit däm haben Si nichts abzutun. Den nach Uebersezungen (es müste den etwa hir und da einmal eine

Digitized by Google

zwischenwörtelnde seyn) kan hir gar nicht geurteilt werden. Si können beina überall eine gute Gelegenheit finden, etwas kurzgesagtes und kurzbewisenes Teoretisches anzubringen und manchmal Urteile rechter Kenner einzustreuen. Beides kan di Würze irer saftigen und kreftigen Speise, der scharfblikkenden und genau wägenden Fergleichung, wärden. Zuweilen könte etwa eine Nachricht von Eindrükken, welche dise oder jene Stelle gemacht hat, auch wol ein wenig mitwürzen. Si sen, daß ich Si auf ein nicht kleines Feld neu zu sein, füre. — — — Ich habe nichts dawider daß Si einen klüglichen Gefallen an dem circa praecordia ludere fanden, aber Ir "par de nuwos' Arminius" war doch wirklich kein Spiel. So einen Spas verstehe ich nicht. Sie sehen wol daß Si mir mit dem „angsieng Buonaparte" nicht zum zweitenmale kommen müssen. — Si sagen: der doch auch über die Gebirge nach Rom wolte. — Wi konten Si doch so fergeslich seyn und nicht an das erzwahre: „duo cum faciunt idem non est idem" denken. Ich schreibe nicht einer besondern Menschengattung zu, was andre fileicht auch tun konnten. Ich lasse mich auf das können gar nicht ein; ich rede nur son dem, was getan worden ist. Fom Getanen sage ich in der Ode Nantes:

solfüreten gröśre
Mer, e ein Mondhundert entflohn war.

Ich komme zu meinem Forschlage zurück. Das zu Fergleichende mus sich merklich änlich sein. Aeneas und Dido's Libe sind mit Semida's und Cidli's nicht fergleichbar. Fileicht sind's die Tötungen in der Iliade, und di Auferweckungen im Messias einigermaßen. Möchten Si Horazens Lydia und das Bündniß fergleichen? Sie sehen ja file Fremde. Lassen Si sich von diesen gerümte Stellen aus iren Dichtern wälen. Doch ich breche hirson ab. Wir schreiben uns wol noch mer darüber.

Digitized by Google

den 30. Juni.

Ich komme noch Einmal zurück. Im Falle, daß Inen ein Fremder eine Streiterin hinstelt, där Si den Sig ansen, müssen Si gleichwol den Kampf nicht fermeiden. Mag di Irige denn ferliren. Si wird, hoffe ich, langsam und nicht weit zurückgehen. Fileicht kan Si auch wol zuweilen einmal trösten, daß Si eine Kemferin hinstellen, für di der aufgefoderte Fremde keine Gegnerin finden kan. Ir Klopstock.

Einen ser freundschaftlichen Grus an v. Brinkman. Fileicht komme ich bald einmal zu einem Brife an in. Machen Si im, wen Si äben eine glükliche Stunde der Beredsamkeit haben, einen Begrif fon meinem schrecklichen Fäler, dem Nichtschreiben.

Beilage.

(Dis sind Erinnerungen aus alten Zeiten, aber deswägen zimlich genaue, weil ich oft darüber gedacht habe. Fileicht schikke ich Inen künftig noch Aenliches, wen ich es anders aufschreiben mag.)

Gute Episoden eines Gedichz sind die, one welche zwar das Ganze ein Ganzes bleibt, di aber doch in dis mit so filen und so festen Faden ferwäbt sind, daß der Zuhörer, wen er sich nicht gerade mit der kritischen Untersuchung beschäftigt, an das nicht denkt, was man episodisch nent.

Engel, gute lebende Menschen, Selen der Täter, auch anderer Gestorbener, und Selen noch ungeborener Menschen, nemen im Messias an der Handlung, welche Si so nahe anget, größern und innigern Anteil, als die Zuschauer in irgend einem Gedichte, an däm, was geschit nämen können.*) Man siehet di

*) Man kan sogar sagen, daß in den bekanten epischen Gedichten nicht selten mithandelnde Personen erscheinen, welche der Aufmerksamkeit weniger würdig sind, als jene blos teil nämenden.

Digitized by Google

Ursache warum di Zuschauer im Messias iren Anteil oft zeigen dürfen, oder sümer müssen. Dazu komt noch, daß durch dise heiße Teilname di Handlung in ein helleres Licht konte gesetzt wärden, als dis durch andre Mittel möglich war. Der Fersasser hat disen Teil seines Plans frü und oft durchdacht. Wer entweder wägen seiner Meinungen, oder wägen Mangels an Gefülen, oder gar aus beiden Ursachen, sich nicht an die Stelle jener Teilnämer denkt, ist nicht im Stande hirson mitzuurteilen.

Der Messias handelt leidend, das heißt, er helt Leiden, di alle, welche wir kennen, an Größe übertreffen, mit einer Standhaftigkeit aus, zu där Menschen unfähig sind. Nicht alles, was är wärend där Zeit tut, da är leidet, tut är als Leidender. Z. B. Wen är Satan von Samma entfernt; wen är jenem mit Einem Blikke Entsetzen zusendet. Ob är gleich dis und anders, z. E. daß er di Jünger tröstet, als nicht Leidender tut, oder sümer zu thun scheinet, weil wir nicht wissen, ob und in welchem Grade er zu gleicher Zeit gelitten habe, so wird es dadurch doch nicht episodisch. Denn är handelt als där, welcher jezo versönt. Der Messias handelt auch als der Ferherlichte. Aer war nicht Erlöser, wen är blos als Leidender handelte. Wir dürfen den Leidenden und den Ferherlichten schlechterdings nicht trennen. Denn wir weren, wi di Religion leret, di elendesten unter den Menschen, wen wir nur an einen toten Messias glaubten. Nichts son däm, was är als der Ferherlichte tut, ist episodisch. So ist z. E. die Auferwekkung der Heiligen keine Episode, Si ist es nicht allein an sich, sondern auch deswägen nicht, weil di Erscheinungen der Auferwekkung bei der Grundlägung der Religion mitwirkend sind. Wen man di Handlungen ausnimt, durch di der Ferherlichte auch das Schiksal anderer Welten entscheidet, so gibt man der Ferherlichung

einen kleineren Umkreis, als sie haben darf. — Wär eine für di Epopöe gleich große Handlung und zugleich eine kent, di das Herz so stark und von so filen Seiten bewägt, wi di ist, welche ich gewält habe, där nenne si, aber er beweise auch das Behauptete.

214. Klopstock an Herder.

Hamburg den 14. Juli 1799.

Sie würden nicht wenig Briefe von mir haben, liebster Herder, wenn ich die Briefe, die ich Ihnen so oft in Gedanken schrieb, auch mit der Feder geschrieben hätte. Ich rede ungern von meinem Nichtschreiben, weil ich mir selbst Vorwürfe darüber mache; aber jenes Wort von den Gedankenbriefen mußte ich Ihnen wenigstens sagen. Es wird Sie bald ein sehr würdiger Mann besuchen, der Herr von Araujo, ehemaliger Portugiesischer Gesandter in Paris, eben der, welchen die Französischen Fünfleute (ich mag nicht Männer sagen) in den Tempel gefangen setzten und sich eben dadurch keinen Ehrentempel erbauten. Ich sage Ihnen weiter nichts von Araujo; denn Sie werden bald selbst sehen, daß er verdient, von Ihnen gekannt zu werden. Er liebt unsere Sprache, die er zu lernen anfängt. Machen Sie ihn mit dem bekannt, was Sie von meinen Oden geurtheilt haben, und sagen ihm dabei, daß ich stolz auf Ihr geistvolles und begeistertes Urtheil bin. Das letzte ist eine ausdrückliche Bedingung, die ich Ihnen mache, wenn Sie von Ihrem Urtheil reden wollen. Ich habe Araujo vor Ihnen gewarnt; denn wenn er zu lange bei Ihnen bleibt, so kommt er zu spät zu uns zurück. — Sie haben es der Mühe werth gehalten über Kant zu schreiben. Dies verleitet mich leider wieder in dies traurige Feld, denn ich lese weder den Lehrer noch die Lehrlinge. Jacobi wird mich bald auch verleiten; denn er schreibt wider Fichte, der

Digitized by Google

ja nicht mehr Lehrling sein will. Doch weg davon! Lassen Sie sich von Araujo erzählen, wie die gute Wittwe Sieveking und die gute Tochter meiner seligen Büschen meinen Geburtstag gefeiert haben. Wir waren recht froh, und ich rühme mich der frohesten gewesen zu sein. Vielleicht erzählt Ihnen die Cappadoce von selbst, wie ihr mein . . . „Im Frühlingsschatten fand ich sie" gesungen hat. Sie sehen wohl, lieber Herder, daß ich wünsche, und hoffe, daß Ihr manchmal ein wenig von uns sprecht. Meinen sehr freundschaftlichen Gruß an die Mutter Ihrer Kinder. Ihr Klopstock.

P. S. Araujos Freund und Secretair ist auch ein sehr schätzbarer Mann, der viel Geschmack hat. Machen Sie Böttiger mit beiden bekannt. Da ich diesen Brief zumachen will, erfahre ich, daß Sie den König von Preußen gesprochen haben. Schreiben Sie mir hiervon. Dieser gerechte Regent ist, wie ich nicht ohne sehr gute Ursachen glaube, einer der ehrlichsten Männer in Deutschland. Er soll aus Bescheidenheit bei Unterredungen beinah furchtsam sein.

215. Klopstock an Herder.

Hamburg, den 20. Juli 1799.

Araujo, von dem ich vor kurzem mit Ihnen redete, wird nun wohl nicht so bald zu Ihnen kommen. Denn er muß erst eine Krankheit abwarten, eh' er verreisen kann. Ich hab' schon mehr als einmal vorgehabt, Sie lieber Herder, zu einer Correspondenz über meine Theorie von der Darstellung (Ueber Sprache und Dichtkunst. Fragmente) in der Absicht einzuladen, um mit Ihnen dies und das wenn's nöthig sein sollte, noch mehr zu entwickeln. Sie könnten ja ein Freund von Werthing sein, durch ihn von der Unterredung gehört haben, und unter irgend einem Namen an Selmer schreiben. Diese Correspondenz würde

in meinen Schriften nach dem Gespräche folgen. Ich hoffe, daß ich Sie zu etwas einlade, das Ihnen angenehm sein wird. Lassen Sie uns gewöhnlich kurze Briefe schreiben. Ich vermuthe, daß Ihnen die Correspondenz eine Erholung von der Mühwaltung sein wird, mit der Sie Krieg gegen Hirngespinnste, oder soll ich Hirngespenste sagen? geführt haben. Warens Gespinnste, so fegten Sie Spinnwebe weg. Warens Gespenste, nun so hatten Sie es nur mit etwas Geistersehern zu thun, als die waren, die noch vor kurzem an wirkliche Erscheinungen Glauben forderten. In welchen Zeiten wir doch leben! Auch sogar eine große Nation hat die erstunkne und erlogne Freiheit erscheinen lassen. — Ich komme zu Ihrem geführten Kriege zurück. — Ich kenne ihn zwar noch nicht; aber ich habe doch einige ihrer Waffen im „Merkur" klirren gehört. Sie haben Schlacht geliefert; ich habe nur scharmützelt. Ein einziges Aristophanisches Wort und noch ein Paar Wörtelein, bei denen ich mich anstellte, als ob ich nur Grammatisches untersuchte, schienen mir zureichend zu sein.

Ihr Klopstock.

216. Gräter an Klopstock.

(1799.)

Sie zürnen doch nicht, theurer, verehrungswürdigster und mit einem Herzen reiner Vaterlandsliebe innig geliebter Vater, wenn Sie meine Hand zum zweyten Mal erblicken? Ich wagte es nicht, Ihre geistigere Beschäfftigung und den süßen Gottesfrieden Ihrer Tage noch einmal zu stören, wenn ich mir es versagen könnte, Ihnen eine, Ihrem vaterländischen, großen, teutschen Herzen gewiß theure, und von Ihnen in diesem Leben, und am wenigsten unter den gegenwärtigen Zeitumständen, gewiß nicht mehr erwartete Nachricht zu geben.

Digitized by Google

Karl
Liess, ach! umsonst, der Barden Kriegshorn
Tönen dem Auge. Sie liegt verkennet
In Nachtgewölben unter der Erde wo
Der Klosteröden, klaget nach uns herauf
Die farbenhelle Schrift!

so sangen Sie schon vor fünfunddreißig Jahren dem nachlässigen Teutschen ans Herz, und jetzt hat es endlich gewirkt. Ein Edelmann und ein edler teutscher Mann im fernen Südpreußen hat, aufs neue entflammt durch den alles erschütternden Geist Ihrer vaterländischen Feuergesänge und besonders durch Kaiser Heinrich einen Aufruf an alle Alterthumsforscher Teutschlands, Frankreichs und Englands zur Entdeckung unsrer Bardenlieder ergehen lassen, und dem ersten Entdecker, auch nur eines Theils derselben, einen Preis von hundert Ducaten ausgesetzt. Jetzt also oder nie wird's gehen!

Noch zweifle ich nicht. Karls d. G. Bibliothek zu Aachen wurde nach seinem Tode an die Meistbietenden verkauft: in welchen fernen Winkel kann diese Sammlung gerathen seyn? Vermodert, der Zeit halber wenigstens, ist auch die Handschrift sicher nicht. Wenn der silberne Codex des Gothen Ulfilas aus dem vierten Jahrhundert noch in Teutschland entdeckt und nicht vermodert war, warum sollte dieser aus dem Ende des achten, nicht entdeckt werden, oder schon vermodert seyn? Und welchen neuen Trost, einen Trost, der alle anderen Hoffnungsgründe niederwiegen würde, geben nicht Sie, verehrungswürdigster Greis, durch die abermalige Versicherung, daß der englische Geschichtschreiber Paris diese Sammlung noch mit eigenen Augen gesehen habe. Auch das ist ein Grund, warum ich es wage, Ihnen zu schreiben; wiewohl nur der zweyte. Nach vielen vergeblichen Briefen, Nachforschungen und Bitten habe ich endlich diesen Matthaeus Paris (denn ihn meynen Sie doch gewiß!)

Digitized by Google

erhalten. Es ist ein dicker Foliant. Von Anfang bis zu Ende ihn durchzulesen, finde ich jetzt wenigstens unmöglich. Mehrere Tage und Nächte habe ich aber schon mit der innigsten Begierde und mit Aufsuchung aller entfernten Möglichkeiten gesessen und etwas ähnliches zwar, aber dieß noch nicht gefunden. O theurer, unendlich theurer, großer, unerreichbarer, unserm teutschen Vaterlande, so lang ihm eine Aug' offen steht, Unvergeßlicher, Einziger! ich bitte Sie, helfen Sie — Sagen Sie mir, wo diese Stelle steht, oder wo Sie die Nachricht gefunden haben? Ich bitte Sie, ich beschwöre Sie bey den Geistern unsers Vaterlands — Doch warum das Sie, Erster aller Teutschen! nein das thun Sie gewiß gern und bald. Und hätte sie Paris an der äußersten Spitze von England gesehen, ich will hinschreiben, und alles, alles aufbieten, was meine Kraft vermag. Wär ich ein reicher Mann, ich setzte noch hundert Dukaten hinzu, oder ich reiste selbst, und ließe alles Glück der Erde hinter mir. Es muß heraus. Und wenn Berge zu durchgraben wären! Und noch ehe die Sonne Ihres Lebens sich neigt (o möge diese, die wohlthätigste unter allen für uns und die Nachwelt, doch ihren längsten Menschenkreis beschreiben!) ehe diese sich neigt, ehe Sie die Seeligkeit Ihres Herzens (wohnte sie in diesem göttlichsten aller menschlichen nicht, sie würde in keinem wohnen) mit der Seeligkeit des Himmels und des Wiedersehens der Herrlichsten, und von den Herrlichsten mit wundem Herzen ersehntesten Friedens vertauschen, sollen Sie noch die, und wie ich wünsche, frohe Gewißheit des Ausgangs unserer Hoffnungen haben. Und nun noch eins. Ich unterliege meinem Dank, ich kann nicht schweigen. Wie zitterte ich schon als ein Jüngling von 15 Jahren Ihrem großen teutschen Herzen entgegen! und nun mit dreißig! O nein, die Empfindung versiegt nicht, stärker wird sie vielmehr, schwillt an wie ein Strom, der durchreißt, ich kann nicht mehr schweigen!

Digitized by Google

und doch auch sagen nichts. Die neuen Oden hab' ich vor mir. Nicht in den Ocean des Weltenalls will ich mich stürzen! Jede einzige ergreift alle Adern meines Geistes und Herzens! O theurer Vater Klopstock! Verschmähen Sie doch diesen zärtlichen Dank und diese feurige teutsche Thräne nicht! Verschmähen Sie nicht! Hier kann ich Ihnen nicht mehr in die Arme fallen! Dort, dort werd' ich es einst gewiß, Herrlichster, Bester, Größter der Menschen! Ich kann nicht mehr.
Ewig, ewig Ihr Gräter.

217. Klopstock an Gräter.

Hamburg den 20. Juli 99.

Ich erinnere mich, liebster Hr. Gräter, (so nenne ich Sie von ganzem Herzen), aber wie ich hinzusetzen muß, nicht mit Gewißheit, daß ich die Nachricht von Mathäus Paris in der Vorrede zu einen Angelsächsischen Wörterbuche gefunden habe. Es sind vermuthlich Lieder von Wittekinds Barden, die Karl der Gr. hat aufschreiben lassen. Wären's frühere, so würden sie wohl nicht kurze Zeit falsch erklärt werden. Ihre Begierde zu finden gefällt mir nicht wenig. Viel Glück auf den dornichten Weg des Suchens!

Ich habe Stellen in Ihrem zu freundschaftlichen Briefe gefunden, die mich zu einer Bitte an Sie veranlassen, die ich vielleicht nicht zwei andern gethan habe. Sie ist: Geben Sie mir Nachricht von moralischen Einflüssen, die nach Ihrer Bemerkung meine Schriften, besonders der Messias gehabt haben. Dieß ist mir vor allem andern Beifall wichtig. Nur Sprößlinge von dieser Palme sind mir mehr werth, als andere auch große Palmenzweige; und insofern von Erweckung vaterländischer Gesinnungen die Rede ist, Ein Eichenblatt mehr, als

Eichenkränze, die man nur dem Dichter, giebt. Daß ich diese Bitte an Sie thue, muß Ihnen, und wird Ihnen ein starker Beweis seyn, daß ich sehr entfernt davon bin, Ihre feurige deutsche Thräne zu verschmähen. Ich umarme Sie von ganzem Herzen. Der Ihrige Klopstock.

218. Klopstock an Villers.

Hamburg den 19. Oct. 99.

Hr. Klopstock an Hr. Villers.

Ich habe nun Ihre Uebersetzung in dem Sp. d. N. gelesen. Es wäre überhaupt gut gewesen, wenn Sie sich nach der neuesten Ausgabe des Messias gerichtet hätten, besonders aber auch deswegen, weil Sie für Delille arbeiteten. Sie gestehen zu, dass der treue Uebersetzer weder geben noch nehmen darf. In: une des tours de roc, qui . . . d'appui — haben Sie mir nicht wenig gegeben. Ein thürmender Fels heisst einer, der sich wie ein Thurm erhebt. Nach: remplit d'effroi, hätten Sie mir: Abdiel, mein Bruder . . . nicht nehmen sollen. — Du im Olympus, heisst: Du, der im Olympus wohnt. In der Ausgabe von 1780 (dieses ist die vorletzte) steht: Du auf dem Throne! Doch diess mag genug seyn, um Ihnen zu zeigen, dass ich wünschen kan, die Fortsetzung, vor dem Drucke, zu sehn. Doch ich wünsche noch mehr, nämlich, dass Sie sich dabey wenigstens nach der Ausgabe 1780 richten. — Es wäre allerdings schmeichelhaft für mich gewesen, wenn Delille seinen Vorsatz ausgeführt hätte. Aber in dem Falle, dass er es mit mir, wie mit Virgilen, gemacht hätte, tröste ich mich doch auch. Denn traducteur von jenem ist er gewiss nicht, sondern er ist bald diess, und bald imitateur. Er hat wie Janus, zwey Gesichter; und ich weiss nicht, wie mir, in Beziehung auf Abbadona, das eine Janusgesicht, nämlich das des imitateur würde gefallen haben. Bei dem des traducteur

Digitized by Google

würde ich weniger streng gewesen seyn. Denn es ist einmal ausgemacht, dass die übersetzenden Franzosen sich aus dem tiefen Abgrunde ihrer Formlosigkeit nicht herausarbeiten können.

P. S. Noch ein Wort von der Uebersetzung. Wagenburg durften sie nicht durch la forteresse des chars ausdrücken, eben so wenig als ich im Deutschen die Festung der Wagen sagen durfte. Es scheint, dass Sie den Ton nicht kennen, den unsre im griechischen Geschmacke zusammengesetzten Wörter haben.

219. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamburg den 20sten Oct. 99.

Ich habe nun den ganzen französischen Hermann (nur die Anmerkungen noch nicht) bekommen. Ich bin überhaupt sehr damit zufrieden. Ich habe nur weniges darüber zu bemerken; und das thue ich vielleicht noch in diesem Briefe. Sie haben einen sehr treuen Gehülfen gehabt, und das im doppelten Verstande des Wortes; er ist dem Originale treu gewesen, und hat Ihnen treu beigestanden. Meinen besten Dank an ihn! Ja wenn die Nebenbegriffe nur in den Weg *traeten*, so ginge es noch an: aber sie *fliegen* in den Weg. Was wollen Sie aber? Diese obscoenae volucres sind ja auch im Deutschen furchtbar.

alarum verbera nosco
Letalemque sonum.

Ein einziges Wort, dem sie ankleben (die Franzosen haben nur solcher Kletten mehr als wir), kann einer schönen Stelle letal werden.

Haben Sie es bemerkt, daß die Täuschung fürs Auge in den Bardengesängen auch ein wenig Wirkung auf das Ohr gehabt hat? Viele von diesen Versen haben für mich eine merklich bessere Bewegung als die alexandrinischen. Aber Alexander

war ja auch kein Grieche, sondern ein Mazedonier, ein Barbar. — Ich bitte den blos umherforschenden Müssiggänger um Nachrichten von seiner Horcherey. Der Horcher muß aber auch Falkenaugen haben. Er muß sehen können, was die Redenden wirklich meinen.

Sie sollen weder vom Hermann, noch vom Messias irgend etwas Interlineares herausgeben; ich will nicht, daß Sie sich diese Kosten machen. Aber wenn Sie etwa mit der Zeit meine Uebersetzungen aus den Alten (Originale und Dollmetschung interlinear) herausgeben möchten, so würde das für mich ein wirklicher Leckerbissen sein. Ich sagte mit der Zeit. Sie sehen, daß mir auch hier Ihre Kosten in Betrachtung kommen. — Hat man denn nicht seit jeher mehr und weniger vergleichbare Dinge verglichen? Ich meine hauptsächlich Vergleichung von Stellen aus dem Messias, wobey ich gar nicht leugne, daß auch Plan, Charakterbehandlung, Erfindungen, ff. auch zur Sache gehören. Welch ein reiches Feld voll Mannichfaltigkeit haben Sie vor sich. Aber Sie müssen viel öfter andeuten als auseinandersetzen. Wenn Sie das letzte oft thun, so gerathen Sie auf einen Ozean, auf dem Sie untergehen können. Sind Ihnen denn Andeutungen, Winke von keinem Werthe? Sie sind ja gerade das Leckerste für den Leser; und müßtens daher auch für den Schreiber sein. Originale nicht mit Originalen! Warum denn nicht? Das fordert ja gerade den meisten Scharfsinn. Und ist denn diese Forderung ohne Reiz? Was Sie von der Neuheit sagen, gehört nicht zur Sache. — Sie wissen, auf welche Stellen Ihres Briefes sich folgendes bezieht: Sie sind nicht mehr auf ihren Sieg über Karthago stolz. (Diese Besiegung war der höchste Stolz der Römer.) — Wo die Lanze ist, da ist ja auch der Römer mit Helme und Schilde. Oder wenn Sie sich nur die Lanze

Digitized by Google

denken wollen; ist es denn nicht beynah Sprichwort, daß der gute Jäger das Ohr des Rehes im Busche sieht?

P. 21. October.

Ich wurde gestern hier unterbrochen.

Bemerkungen über die Uebersetzung. Nicht plaine, sondern vallée wie im Deutschen, so mußte es nothwendig heißen. Aber ich verzeihe euch beiden Unwissenden das. Ihr seyd keine Soldaten. Ebert fragte den Herzog von Braunschweig (zu der Zeit, da er das noch war) wie ihm Hermanns Schlacht als Soldaten gefiele? Er hätte sie, sagte er, nicht besser schlagen können. Wie würde er über den Druckfehler gelacht haben, wenn er vorn gefunden hätte: an der Pläne. Herman de face. H. sagt von drüben her! Die Katten stehen den Cheruskern gegenüber in dem Walde. (Ihr Idioten!!) über das falsche vis-à-vis brauche ich doch wohl nun nichts zu sagen. Prince de Cheruska wäre besser. Surement arretés. Sie halten länger Stand. Dies ist ja ganz etwas anders. La prise du. Sie nehmen den Adler und nicht den Adlerträger. Le monceau blanc de la dernière Legion. Müßte monceau nicht in der Mehrheit stehen? In das schmälere Thal. Das Beywort durfte nicht wegbleiben. De leur tactique. dies Wort ist viel zu gelehrt für Siegmar. Der Knabe sagt: Streite wie Wodan H. V. — doch ich will aufhören so genau hinzusehen. Sie werden, ohne mich, ähnliche Bemerkungen errathen!

Trocknet die Wunden. —. Nach der Aenderung singen Barden. l'on a fait. die Cheruſker warens ja. Vous seriez. sind ja wieder die Cheruſker. L'affaire ist ein trauriges Wort, da von dieſer Schlacht die Rede ist. Nord altier der hohe Nord heißt der am weitesten entfernte, und daher sehr starke, rauhe. Profané nos bocages. Dies steht ja nicht im Deutschen. Ich hätte, wenn ich hier diesen Begriff für nöthig gehalten

Digitized by Google

hätte, Haine gesagt. Warum werde ich denn hier ohne Noth erinnert, daß der französischen Sprache das Wort Hain fehlt? So fehlt ihr auch, wenn man den Messias übersetzt, das Wort Posaune. Ihnen fallen gewiß Stellen aus dem Messias ein, wo diese Dürftigkeit noch schlimmer ist. Leurs lances — à mepriser. Ich würde äußerst prosaisch gewesen sein, wenn ich: sind nicht zu verachten gesagt hätte. — meurtriers de tes enfans? têtes immortelles? hauts rochers? Mugisse darf, denke ich, schlechterdings nicht von dem Schilde gesagt werden. tes saints autels? fracas du tonnerre. Sie wissen, daß ich geändert habe: Wie das Weltmeer an dem Felsengestade. Dieser Gesang ist gleichwohl sehr gut übersetzt. Bitten Sie Ihren getreuen Gehülfen, daß er mir, wenn er einmal Laune dazu hat, die Sylbenzeit dieses Gesanges bezeichne. Es ist genug, wenn es die langen Sylben werden. D'ici, d'ici nämlich von Deutschland, wo die Mütter und Säuglinge umgekommen waren. Sur la rive fatale gehört also gar nicht hieher. Kann man sagen: que le Capitole siege? — Usurpateurs? Warum nicht des Tirans? Diese Strophen sind vortrefflich übersetzt. Die französische Sprache ist eine edle Sprache. Wenn sie sich doch gewisse Beywörter und Redensarten und gewisse ängstliche Umschreibungen abgewöhnen wollte. la flamme auguste. la flamme élévée. — Trois des mes victimes sont Romains. (Ich komme zu Seite 28 zurück.) Warum nicht: Déesses Dires, Alecton Furie? — Erleben durch contempler? — Son tonnerre a crevé de toute part. Ich sehe, daß hier die gemachte Aenderung wieder nicht übersetzt ist. Ich werde nun viel Gesänge (für diesmal) übergehen. Seite 88 lang wie die junge Tanne war sein gestrecktes Roß. Ist das durch: son coursier . . . richtig übersetzt. S. 111. Sans melange? Loin de cette pureté? S. 129. Bien grand — dies sagt Thusnelde. inutile 136. S'hazarde à me. Es

Digitized by Google

kommt ja alles darauf an zu sagen, daß er nur spricht. Bei der Deklamation muß spricht einen verachtenden Ton haben. (Sie wissen, Cramer, daß wir gern mit einander von der Deklamazion reden. Hier also etwas für Sie!

Das Entscheidende.

Wenn ich die schöne Sprechung hier nenne, so mein ich nicht jene,
Die durch erhebenden Ton, künstelnden, Schmeichlerinn ist.
Oberrichterinn ist des Gedichts die Sprechung! Was ihr nicht
Ganz sie selber zu seyn, mächtiger Reiz ist, vergeht.)

S. 141. Kriegslied nouvelle guerriere? S. 162. Dans le clair r. Ich bin hier in Zweifel. Il plongea — Er war so hingerissen, daß er den P. nicht mehr halten konnte, und ihn hinsinken ließ. S. 164. dort hingegangen bin (zum Vater nämlich.) Brenno. Nein, dort (zu den Todten nämlich) sollst du noch nicht hingehn. S. 166. Celle-ci le peut aussi. S. 180. Les Cherusques ont vu — ils ont assisté! Sie sind ebenso glücklich gewesen, als ob sie gesehen hätten die Göttin, im — — — Alors j'assisterai au char — —— dann, wenn ich für das Vaterland sterbe, werde ich ebenso glücklich seyn, als ob ich — — — Hermann sagte ja auch gleich darauf zu Thusnelde: Dazu hat mich meine Mutter geboren. Dazu, daß er Hertha im Bade der einsamen See sehen sollte, konnte die Mutter ihn ja nicht geboren haben. Diese Strophen sind sehr gut übersetzt; und ich denke mir französische Leser, welche die Barden und Hermann nicht falsch verstehen.

Sie sehen, Cramer, wie sehr ich meiner genauen, gewiß nicht zu strengen Anmerkungen ungeachtet mit der Uebersetzung zufrieden bin. Aber nun soll sie, nach einer Einleitung, die so vielen Beyfall gibt, vor den Franzosen erscheinen. Dies bewölkt mein Vergnügen. Liebster Cramer, Sie kennen die Men-

Digitized by Google

schen noch nicht. Wenn Sie auch etwas weniger hätten erwarten lassen, so würde ich gleichwohl zu fürchten haben. Man vergleicht das Empfangene mit dem Versprochenen, und ist bey der Vergleichung streng. (Von denen, welche dabei ungerecht sind, rede ich nicht einmal.) Was ich von der Bewölkung meines Vergnügens sagte, ist indeß weit entfernt, ein Vorwurf seyn zu sollen. Ich verkenne Ihre Freundschaft so wenig, als ich Ihren Scharfsinn verkenne, mit dem Sie sich fast immer auf der schlüpfrigen Bahn erhalten haben.

Ihr Klopstock.

Beim Blättern finde ich noch S. 146: Après en avoir tiré — — — — Im Deutschen steht: Nachdem er einigemal Lose zurückgeworfen und andre — — — Er hatte Todeslose herausgezogen, und diese warf er zurück. S. 147. Von rien décidé bis nous avons fait? Dies hatte ich ja ausgestrichen. Pudibondes scheint mir ein gutes Wort zu sein; aber ist es dies auch hier? S. 153. Dans le bocage — tremblantes. — Im Deutschen steht: u. dämmrende Schatten — zitterten nur im wehenden Haine. S. 156. passetems de la chasse? Würde ich wohl eine Sylbe von der Jagd gesagt haben, wenn ich Zeitvertreib hätte brauchen müssen?

d. 22. Oct.

Sie sehen, Cr., daß mir Ihre Uebersetzung lieb ist, weil ich mich so umständlich mit ihr beschäftige. Leben Sie recht wohl und halten sich, so viel möglich im Thale auf. Meine wärmsten Grüße an Reinhards und Brinkmann. Nun finde ich endlich den leserlichen Namen Blanvillain. Einen recht dankbaren Gruß an ihn. Ich sehe jetzt einen sehr verdienstvollen Franzosen, der mir und andern aus meinen Oden (aus dem Original nämlich) sehr gut vorliest. Er macht mir das Vergnügen, Funk zu heißen. Dieses sind uns beyden liebe

Digitized by Google

Erinnerungen. Ich ſchwatze ja wie Neſtor. Sie ſehen wohl, daß ich alt werde.

220. Villers an Klopſtock.

Lübeck, 1. Nov. 99.

J'ai reçu avec reconnaissance et vénération les observations que Monsieur Klopstock a bien voulu me faire sur la version de l'épisode d'Abbadona. Il est vrai que je n'ai eu sous les yeux pour la faire que l'édition du Messie de 1776, 4 vol. 8°. — J'ignorais même que cet Episode eut subi des changemens dans les éditions subséquentes.

J'ai bien su que thürmenden Fels signifiait un rocher ressemblant à une tour, mais l'adjectif thürmenden ne pouvant se rendre en français par un seul mot, et toute périphrase étant dans ce cas trop trainante, j'ai sacrifié à la vivacité de l'expression en mettant une tour de roc — Je sens bien que j'ai gâté la chose en y ajoutant.

Quant au retranchement d'Abdiel, mon frère .... je ne puis comprendre pourquoi il a lieu dans l'imprimé, cette touchante exclamation se trouvant en effet sur mon manuscrit que je viens de consulter — Peut-être faut-il attribuer cette suppression au rédacteur du journal — il est coutumier du fait.

Au passage: Du im Olympus, j'avoue que j'ai fait un contre-sens. — Si j'avais le bonheur, comme M. de Tresne, de travailler sous les yeux du chantre du Messie, ces fautes se répareraient facilement — au reste la traduction de M. de Tr., dont je sais que l'auteur même du poëme rendait un témoignage honorable, m'empêcherait d'en travailler une complette. — Ce n'est que par occasion et pour l'abbée Delille que j'ai osé faire, tout à la hâte, celle de l'Episode d'Abbadona.

Je sais que le Grecs avaient dans leur langue l'avantage

Digitized by Google

immense de la composition des mots — je sais aussi que l'allemand partice beaucoup à cet avantage, et se prête en conséquence à des contre-épreuves trés fidelles des mots grecs composés — mais l'inflexible français sy sefuse. J'ai retourné longtemps Wagenburg dans ma tête, j'ai vû que je ne pouvais le rendre exactement — je me suis contenté d'un fautif à-peu-prés.

Je conviens de bonne foi de l'infidélité de presque tous les traducteurs français — ils francisent l'esprit de tous les ouvrages étrangers qu'ils traduisent. — Cela vient 1. de l'excessive (et peut-être fausse) délicatesse de leur langue. — 2. de l'imperfection de leur prosodie et versification. — 3. de l'ignorance absolue de la nation touchant le véritable caractére de l'antiquité, et des autres peuples mêmes contemporains. — 4. de la fausse idée reçue généralement parmi les littérateurs français: qu'il faut (sans restriction) en traduisant un ouvrage écrire comme si l'auteur lui-même eut écrit en francais et vécu de nos jours. — De cette sorte, ils ont de jolis ouvrages qu'ils apellent l'Iliade, l'Enéide, les odes d'Horace, et qui ne sont que des bourgeois de Paris, comme dit Boileau dans son Dialogue des Heros de Roman — je n'ai pas craint de m'expliquer lá dessus dans le cahier du Spect. d. n. qui doit paraitre aujourd'hui au jour. — Les français crient à la profanation quand on leur dit de ces vérités — mais je me suis mis à l'ombre du nom de Monsieur Klopstock. — J'ai l'honneur de Lui réitérer l'expression de ma reconnaissance et de ma profonde vénération.

Villers.

M. et Mad. Rodde ont été trés sensibles au bon souvenir de Monsieur Klopstock. Je prens la liberté d'offrir mes hommages à Madame, et à Mademoiselle sa fille.

Digitized by Google

221. Klopstock an Herder.

Hamburg den 13. November 1799.

Ich weiß nicht, liebster Herder, ob Sie in „Diogenes' Laterne, Leipzig 99" schon geblättert haben. Ist es noch nicht geschehen, so bitte ich Sie, es jetzt zu thun und Seite 255 — 257 zu lesen. Der Verleger, den ich nicht kenne, hat mir vermuthlich auf Veranlassung des Verfassers, das Buch zugeschickt. Mich däucht, daß ich mir unter den Lesern des „Messias" und der „Oden" eine nicht zu kleine Zahl denken darf, die solche Beschuldigungen ungegründet finden werden, weil ihnen folgende Oden des zweiten Bandes: „An Freund und Feind," „Delphi" („Und ach des Glaubens?"), „Morgengesang am Schöpfungsfeste," „Psalm," nicht unbekannt sind. Diese werden auch diejenigen Veränderungen in der neuesten Ausgabe des „Messias" nicht übersehen, welche bloß in Beziehung auf die Religion gemacht sind. (Ich fing meine Veränderungen 1793 an, endigte sie kurz vor der Abschickung des Manuscripts.) Die Vorstellung von solchen Männern ist die Ursache, warum ich glaube, daß es nicht nöthig sei, mich mit dem ungenannten Beschuldiger einzulassen. Ich vermuthe, daß Sie ebenso denken. Ist dies nicht, so sagen Sie mir Ihre Gründe. Daß der Ungenannte bei seinem Angriffe sehr in Leidenschaft gewesen sei, zeigt er besonders durch die Uebereilung, daß er meint, ich hätte Bahrdts Uebersetzung des neuen Testaments schon vor dem Entwurfe zum „Messias" lesen können. Es sind beinah 60 Jahre, daß ich diesen Entwurf zu machen anfing. Der Ungenannte ist einer von den Leuten, die von der Krankheit, andre nach sich zu beurtheilen, nie genesen. Wenn mich dieser Kranke kennte, so wüßte er, daß ein so unreifes Wesen, wie Bahrdt war, nie irgend einen Einfluß auf mich, selbst nicht auf den Jüngling haben konnte. Zu den Zeiten, in welche der Ungenannte

Digitized by Google

Bahrdts neues Testament versetzt, studirte ich die von Robert Boyle gestifteten Reden. — Ganz andre Männer als jener beinah Caspar Bahrdt haben nie Einfluß bis zur Festsetzung irgend einer wichtigen Sache auf mich gehabt. Wenn man ohne strenge Untersuchung annimmt, was andre meinen, so erlaubt man ihnen eine furchtbare Herrschaft über sich. Ich habe nie andre in irgend einer Sache beherrschen wollen: aber andre (Dank dir noch einmal mein Genius!) haben mich auch nie beherrscht. Es gehört mit zu den kleineren Genüssen meines Lebens, daß, wenn ich sah, daß man glaubte, man beherrschte mich, ich einsilbig wurde, und bei mir lächelte. Die Beherrschung scheiterte dann bis zur Zertrümmerung des Schiffleins. Aber ach, lieber Herder, einmal habe ich denn doch das schreckliche Joch getragen. Ich ließ mich durch die Franzosen verleiten, zu glauben, sie würden durch eine so heilige Freiheit, daß zu ihren Grundgesetzen sogar das der Nichteroberung gehörte, bessere Menschen werden, als ich sie aus der Geschichte kannte. Welch ein Joch! Denn es ist unwiderleglich ausgemacht, daß sie Teufel geworden sind. So oft ich dies wieder denke, und ich kann es nie anders als sehr lebhaft denken, habe ich Erholung nöthig. Ich will jetzt sehen, ob mirs eine wird, wenn ich Ihnen ein paar Epigramme für ihr Pult oder für ihre „Aurora" abschreibe.

Abends.

Ich wünschte, ein paar Worte von Ihnen über Araujo zu hören, auch über die Cappadoce, und den Secretair. Wenn Araujo von Dresden wieder zu Ihnen kommt, so wird er gewiß wortbrüchig, und kommt dann sehr spät zu uns zurück.

Digitized by Google

222. Klopstock an Herder.

Hamburg, den 27. Novbr. 1799.

Sie sind entweder sehr beschäftigt, lieber Herder, oder die Beantwortung dessen, worüber ich Sie um ihre Meinung bat, hat mehr Schwierigkeiten für Sie, als ich mir vorstelle. Ist das letzte, so sagen Sie mir nur in ein paar Worten, daß es so sei, und antworten mir dann, wenn Sie können.

Es fällt mir jetzt etwas wieder ein, worüber ich Ihnen schon mehr als einmal habe schreiben wollen. Haben Sie gelesen, was Göthe über die Farben gegen Newton geschrieben; und haben Sie, was vor ziemlicher Zeit Marat, da er noch nicht rasend war, über eben diese Sache (mich däucht im „Merkur") und auch gegen Newton! Wenn Sie haben, so können Sie mir vermuthlich sagen, was Göthe von Marat genommen hat. Denn er ist (vielleicht nur zu Zeiten) ein gewaltiger Nehmer. So hielt er es mit dem Leben, das Götze z. B. von sich selbst geschrieben hat. „Götze" war seit ziemlich langer Zeit das erste deutsche Schauspiel, das ich ganz durchlas. Hätte ich damals jene Lebensbeschreibung gekannt, so hätte ich es zwar auch ganz gelesen, aber vornehmlich um zu vergleichen. Es kommen in Götzen, dem Schauspiele, auch andere Personen vor, die gewöhnlich nicht so sprechen wie sie in den damaligen Zeiten hätten sprechen sollen, aber hier gängelte auch die Lebensbeschreibung Goethen nicht.

Böttiger hat mir, schon vor ziemlicher Zeit, geschrieben, daß er mit umgehender Post einen vom Bedienten unterschlagenen Brief, so viel er sich von dem Inhalte erinnerte, das zweitemal schreiben wollte. Diesen Brief habe ich noch nicht. Fragen Sie ihn doch darnach. Einigen der überschickten Epigramme fehlen die Aufschriften, die ich weder damals hatte, noch jetzt habe. Hier noch ein paar:

Digitized by Google

Jene Natürlichkeit, die gekannte Gedanken verschönert,
Hat des Reizes noch mehr, wenn ihr mit großen sie hört.
Schwestern sind die Grazien zwar, doch nur ähnliche Schwestern,
Gleiche nicht. Eine durchdringt; eine berührt nur das Herz.

Weiland griff man aus Gallischen Lufttheorien die Künste:
Der da greifet sie heuer aus neuscholastischem Uebel.

Ich umarme sie von Herzen, lieber Herder. Ich habe nur eben noch Zeit, den Brief zuzumachen.

Der Ihrige Klopstock.

223. Herder an Klopstock.

Weimar den 5. Dec. 1799.

Der Diogenes mit der Laterne, liebster Klopstock, ist salva venia der Herr Doctor Jenisch zu Berlin, der bekannte Finkenritter, der mit dem berühmten Dichter Reinhard in Göttingen peto verfälschter Briefe bereits den langen schändlichen oder vielmehr lächerlichen Proceß gehabt hat und jetzt, wie man sagt, wegen des dem Diogenes (S. 374.) mitgegebenen Pasquills über Mendelsohns Tochter einen andern haben wird; folglich keines Andenkens werth. Ich habe diesen Prediger vor einigen Jahren in meinem Hause kennen lernen müssen, und er ward den kleinsten der Gesellschaft lächerlich, der größte und unbedachtsamste Schwätzer, den ich während meines leidigen Lebens kennen gelernt habe, dem Sprechen und Schreiben eine gesunde Diarrhöe ist. Er reiste damals nach Wien, um vom kaiserlichen Hofrath von Jenisch eine Anverwandtschaft von Adel und seinem Vermögen zu erfragen, die ihm wahrscheinlich nicht gelungen ist, und hatte eben über Goethens Meister eine Abhandlung für die Judengesellschaft geschrieben, in der, gedruckt, behauptet wird, daß

„da von Theologen, Dichtern und Philosophen die mensch-

liche Natur gar nicht verstanden und mit lauter Lügen überdeckt sei, sie in Wilhelm Meister zuerst, lauter, klar und rein erscheine"

weshalb man ihm als einem Prediger rieth, einen Jahrgang Predigten darüber zu verfassen, und vorzüglich die Philine als das reinste Exemplar der Menschheit zu behandeln; welches er sich denn auch gefallen ließ.

Ueber Ihre Oden, Bester, hat der Schwätzer nach seiner Meinung günstig urtheilen wollen, und das Lob der Menschlichkeit sollte ihm das höhere Lob seyn. Nur weil die Feder, und weder Kopf noch Herz schrieb, lief das Ding schief und er mischte Albernes unter. Der Barthianismus wollte sagen: es sei Schade, daß Sie zu Ihrer (Zeit) nicht Barths N.T. schon hätten lesen können; so würde Ihr Messias ein ander Ding worden seyn. An der anderen Vorstellungsart sei der alte Luther Schuld, welches er denn wieder in ein sauersüß Compliment verwandelt hat. Kurz, der Mensch ist keines Andenkens, geschweige einer Erwähnung werth; er ist auch Dichter der Borussias, des großen Heldengedichts in zwei Octav-Bänden, das Niemand gelesen hat als der Verfasser. Daß es mit der Anzeige Ihrer Oden wohlgemeint gewesen, beweiset auch der Umstand, daß man Ihnen den Diogenes zugeschickt hat. Also lasse man die Thoren laufen.

Statt solches Gewäsches freue ich mich auf Ihren Messias und muß Sie, liebster Klopstock, an eine alte Schuld erinnern. Aus freien Stücken versprachen Sie mir bei unserm Abschiede an der Thür die damals herausgekommene Ausgabe in der gewohnten Orthographie. Die habe ich nicht erhalten und so ist eine Lücke Ihrer Ausgaben, von der ersten Meierschen bis zu der, die jetzt erscheint, und mir zu dieser nothwendig ist, ent-

Digitized by Google

ſtanden. Iſt Ihnen ein Exemplar zur Hand, ſo machen Sie mir eine große Freude; wo nicht, werde ichs doch finden.

Für Ihre Epigramme tauſend, tauſend Dank; ein ſchöner Schmuck ins Haar und auf die Bruſt der Aurora. Sie wird ein Jahr ſpäter erſcheinen. Denn die Nacht hat ſich verlängert, als ob ein neuer Herkules zur Geburt der Zeiten im Werke wäre. Exspectemus.

Ihre einſt gehabte Wahnhoffnung darf Sie, wie ich glaube, nur als Freund und Vertheidiger der Menſchheit ſchmerzen; und da ſchmerzt ſie Jeden bitter, der hoffte. Die Hoffnung ſelbſt iſt aber — das Letzte, was in der Büchſe der Pandora blieb, und was uns bleiben muß nach allem was hinausflieget. — Wie Einer iſt, ſo thut er; mehr kann er nicht; ſo auch die Franzoſen. Von jeher aber ſind ſie ein — obwohl den Nationen äußerſt läſtiges Ferment geweſen; ſie werden es bleiben.

Caveamus a Gallis; das Hahnengeſchrei kreiſcht, aber es weckt auch, wenn gleich auf die unangenehmſte Weiſe.

Araujo verdient alle Ihr Lob. Ich fand mich mit ihm in den erſten Minuten und gewann ihn jedesmal lieber.

Eigentlich aber habe ich ihn wenig gehabt, weil ihn der Hof hatte; da ſehen wir uns wohl, aber wie man ſich bei Hofe ſiehet. Es iſt ein Mann von einer ſeltenen Zuſammenfaſſung von Eigenſchaften, und Ihnen herzlich ergeben. Die Cappadoz hat hier, wie ich höre, Beifall gefunden; mir gefiel ſie, ſo weit ich ſie kennen lernte, ſehr. Der Secretair hat eine bewundrungswürdrige, innige Kenntniß unſerer Sprache. Einige Ihrer Oden legte ich ihm vor, und ich möchte 100 Deutſche gegen Einen auffordern, der ſie gleich ihm verſtünde, verſtünde nämlich im rechten Sinne des Wortes. Sogar mit einigen Minneſingern machte ich die Probe; er verſtand ſie ziemlich — Seltne Menſchen! Ich glaube aber ſchwerlich, daß ſie wiederkommen

Digitized by Google

werden; wenigstens habe ich seit der Abreise (ich war damals verreist) nichts gehöret. Sie begreifen leicht, was hier uns äußerst drücke und genire.

Ueber Goethens optische Beiträge ein Andermal. Jetzt noch eine gehorsamste, ergebenste, oder vielmehr herzliche Bitte an Madame Klopstock: die unendliche Güte zu haben und mir

„die Gluckischen Compositionen Ihrer Oden, Gesänge und Chöre ꝛc. abschreiben zu lassen, die Sie besitzen."

Nur zum Gebrauch meines Hauses, das ganz musikalisch, wenn nicht durch That, so durch Willen und Liebe ist. Ich bitte, bitte die holde, gefällige Frau sehr. Nur an meinen Sohn bei Janssen dürfte das Geschriebene geschickt werden, er wird die Auslage wie die Uebersendung besorgen. Und nun Liebe, Gruß, Friede, Heil und Segen zu Ihnen. Wir denken Ihrer mit Herz und Seele.

Böttiger werde ich an seine Schuld erinnern; er ist der πολυπραγματικωτατος aller Gelehrten.

Vale et ama

Herder.

224. Friedrich Leopold Graf von Stolberg an Klopstock.

Münster, den 30. Dec. 1800.

Ein Franzose, den ich im Hause habe, sagte mir neulich, er habe einen Bruder in Jena, welcher den Messias in Latein übersetze. Sie können sich vorstellen, liebster Klopstock, wie mich das interessirte. Ich bat ihn daher mir sobald als möglich eine Probe davon zu verschaffen, damit ich solche sogleich Ihnen senden könnte. Hier ist eine. Der Mann heißt Hanquet, und ist Professor in der Picardie gewesen. Er meint durch Schütz in Jena müssen Sie schon eine Probe erhalten haben, und es thut ihm weh, daß Sie Schützen Ihr Urtheil darüber

Digitized by Google

nicht geschrieben haben. Der Bruder meint das ganze werde wo nicht vollendet, doch der Vollendung nahe seyn, denn vor verschiedenen Monaten seyn 18 Gesänge fertig gewesen. Ich zweifle, daß die Franzosen in ihrer eigenen Sprache je eine bessere Uebersetzung als diese lateinische ist, erhalten können.

Ich habe mich sehr gefreut neulich aus einem Briefe von Victor an mich zu sehen, daß Sie wohl sind. Ich befinde mich auch wohl, besser als ich mich seit verschiedenen Jahren nicht befunden habe. Mit getrostem Muthe schreite ich ins neue Jahrhundert über, so umwölkt es uns auch zu nahen scheint. Denen, welchen alle Dinge zum Besten dienen müssen, kann es nur Gutes bringen.

Die Gallitzin läßt Ihnen sehr viel Liebes sagen, und Fürstenberg, daß er sich mit großem Vergnügen der Zeit erinnere, in welcher er die Hofnung hatte, daß Sie in hiesigen Gegenden wohnen wollten. Sophie umarmt mit mir Sie, Windemen und Meta von ganzem Herzen.

F. L. v. St.

225. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamburg, den 13. Juli 1801.

Hausgenossin, und gar Tischgenossin! Doch ich bin eben so sehr zum Schonen geneigt wie Sie, ob ich gleich nicht mit der K. in jenen Verhältnissen stehe. Aber der Schuldige soll und muß gestraft werden, und der ist La Tresne! Warum ist er sich und mir ungetreu geworden, und hat seine Uebersetzung liegen lassen. Wir wollen wegen jener Schonung ein geheimes Gericht über ihn halten. Hier mein Urteil: Er soll, so oft er zu Ihnen komt, Ihnen, in irgend einem Winkel Ihres Hauses, auswendig gelernte Stellen aus der K. Uebersetzung auf-

Digitized by Google

sagen. Die erste sey die, worin er den himlischen Leiter mit einer echelle celeste verwechselt (XIX. Seite 146 Vers 7 von unten. Ueb. S. 202 Zeile 2 v. u.). Hierauf lerne er, und sage er auf: XIII. S. 147. V. 12. v. u. Ueb. S. 211. Z. 8 v. u. Hierauf XVI. S. 29 V. 9 v. u. Ueb. S. 42 Z. 11 v. oben. Dieß mag fürs erste genug seyn; aber ich werde fortfahren. Denn ich mag blättern, wo ich will, so finde ich. Ich rede nur von verfehltem Sinn. Ueberhaupt halten Sie gewiß die Strafe nicht für zu hart. Denn er ist und bleibt, durch das Liegenlassen der Thäter, oder, um mit meinem großen Lehrer zu reden, wenigstens die Schuldursache, daß die Arkadierin sich nicht enthalten hat ihre Uebers. herauszugeben. Solte sich der schwarze Thäter widersetzen, und nicht mehr auswendig lernen wollen, so bestrafen Sie ihn fürs erste dadurch, daß Sie ihn die Elegie-Klage eines Gedichts, die ihn nichts angeht, übersetzen lassen. Dieß muß ihm gerade deßwegen, weil ihn die Klage nichts angeht, zu einer wahren Strafe werden. Solte er, des Lernens satt, Ihr Haus meiden, so verfolgen Sie ihn in das seinige, und tragen's dem Wirthe auf, daß er, denn Sie können ja nicht immer dieses Geschäfts wegen ausgehn, ihn aufsagen lasse. Flieht er aus Paris, so setzen Sie ihm nach. Reitet er, so reiten Sie ihm nicht auf einem eigenen Pferde nach, sondern sitzen Sie auf seinem hinter ihm, wie post equitem atra cura, und lassen da nicht ab ihm Ihre Lectionen einzubläuen. Will er sich in der Verzweiflung auf der See retten, ihm nach, ihm nach! versteht sich; und ginge es auch von Toulon nach Aegypten, mitgesegelt! und bekommen Sie Windstille, so lassen Sie ihn ja recht fleißig sein. Bildet er sich etwa zuletzt ein, daß ihn die Landung gerettet habe, so zeigen Sie ihm, Ihrer bisherigen Langmut müde, seine Selbsttäuschung dadurch, daß Sie ihm, durch Vorlesung folgender Verse, so unschuldig er auch

Digitized by Google

in Anschung dessen ist, was sie enthalten, auf gut robespierrisch das Lebenslicht ausblasen.

Doch die Verse sollen hier noch nicht folgen. Ich will ihm erst ein Mittel vorschlagen, wodurch er sein Leben retten kann. Er muß eine Elegie machen, in welcher er die Untreue, die er an sich und mir durch das Liegenlassen begangen hat, mit einer Wehmut beklagt, die mich und Sie bis zu Thränen rührt. Die Elegie muß so schön seyn, wie seine Uebersetzung von Horazens Feldmaus war. Bequemt er sich nach diesem meinen Vorschlage zu Reu und Leid; so lassen Sie ihn leben. In diesem Falle mit den Versen in den letzten Abgrund Ihres Pults! Denn es solte sie ohnedieß ausser la Tresne kein Franzose sehn.

An Boileaus Schatten.

Jede der Sprachen ist arm, die von dem, was am schönsten der Alte
Sagte, nur lallet, sobald sie zu ihm dolmetschend sich aufschwingt.
Neben dieser Dürftigkeit drückt noch ein anderer Mangel,
Wenn sie die besten Gedanken des Neueren auch nur stammelt,
Oder, erliegend der Noth, mit gewähnter Verschönerung trillert,
Siehet der Sprache Eine nun gar auf die Deutsche, bey dieser
Doppelten Kümmerlichkeit herab mit dem Blicke des Stolzes;
Soll die Deutsche vielleicht sich versagen das Lächeln des Mitleids?
Zahllos sind die Exempel, die von der Verbildung der Alten
In Dolmetschungen zeugen: doch dir genüget an Einem.
Höre denn: Dort hat Virgil der Nachtigall Klage verglichen
Mit der Klage deß, den Euridice liebte. Wir trauen
Kaum dem Ohre, so ist uns der Ton des Römers verhallet.
Schwiege der Leser nur auch; denn Delille schweiget den Alten.

Ich redete oben von Verbergung im Pulte, und das that ich allein aus der Ursache, weil mir selbst der Schein zuwider ist, als wolte ich, auch nur mit leiser Berührung, Leute bestreiten wie Garonnier, Souriselet, Montagnard u. s. w., die jetzt nichts lauter ausrufen, als die Lobpreisungen

ihres Geſchmacks, und dann gleichwol die Deutſchen auf eine Art angreifen, die ziemlich nah an die ſansculottiſche Kultur gränzet.

Ich habe den 2ten Jul. einen ſehr frohen Tag an der Elbe gehabt. Sie wiſſen wie liebenswürdig dort Müllerinnen und Müller ſind. Sie wolten mich ſogar mit der angenehmen Weiße umlächeln, in Proſa: ſie wolten mir weiß machen, ich ſähe heute noch viel geſünder aus als den vorigen. Ich ſaß zwiſchen der S. und der P. und wir drey ſaßen zwiſchen Voß und ſeiner Frau. Dieß war meine Anordnung; in allem Uebrigen ließ ich ſchalten und walten. Ich habe geſtern unſre Feyer des 14. auf Harveſtehude in Gedanken wiederhohlt, und ſie mir ſo rein von allem Folgenden vorgeſtellt, daß ich es keinem Franzoſen zugeſtehe, geſtern ſo vergnügt geweſen zu ſeyn, als ich es, durch Hülfe jener Reinheit, geweſen bin!

Ich habe (dieß ſchreibe ich heute den 15. Juli) Ihre Introduction mehr als einmal geleſen. Es kommen ſehr gute Sachen darin vor, z. E. Sagesse calme de l'entendement. Justice entière jusqu' à negliger ses propres avantages. — Verité de faits examée avec rigeur. — Lohenstein — — assez ressemblant à celui de Ronsard (et son cb. Die Griechen haben es gleichwohl oft.) (plus ou moins l. et br. Dieſe ſind keine ancipites). Laſſen Sie mich doch Ihre Grammatik vor der Herausgabe ſehn, dont on parleroit des progrès des habitans de la lune.

Wenn ich Ihnen das Gloſſar, welches mir der Prinz Subow gab, geſchenkt habe; ſo ſchenken Sie mir es wieder. Ich möchte es gern in unſerer Stadtbibliothek zum Andenken laſſen. — Ich bin jetzt nicht ohne Hofnung, griechiſche Handſchriften aus dem Serail des Sultans zu bekommen. Wie ich das anfangen will? Das iſt zu weitläuftig für einen Nichtſchreiber.

Digitized by Google

— Das letzte was von mir in dem German. Museum steht, ist die Ode: Pindarum quisquis — — — Die erste Strophe lautet so:

> Wer den Wettstreit wagt mit dem Pindar, Dädals
> Wachs, beflügelt den; er, Julus, zieht einst
> Einem lichten Meer den Namen. . . .

Wenn Sie fortfahren die Franzosen ohne Kentniß meiner Uebersetzung aus den Alten zu lassen; so kämpfen Sie nicht armé de toutes pièces, so — — — Doch es ist zu schön Wetter, um noch mehr zu schreiben. Leben Sie wohl. Grüßen Sie Gretry und die Damen, welche mich nicht hassen.

Ihr Klopstock.

Den 20. Jul. Der Brief ist leider bis heute liegen geblieben. Ich hoffe Ihnen bald wieder zu schreiben. Man soll ja von seinem Nächsten immer das Beste hoffen; also darf man es ja auch wohl von sich selbst. An Meyer meinen Dank für die guten Nachrichten von Ohmacht.

226. Klopstock an C. F. Cramer.

Hamburg den 28. Juli 1801.

Das dachten Sie so wenig als ich, daß ich Ihnen schon heute wieder schreiben würde. So hören Sie denn die Ursache: Flaxman (Sie kennen doch seine Zeichnungen zu Homer, Aeschylus und Dante?) wolte mir ein Exemplar der Odyssee verschaffen, so bald die von dem Holländer Hope ihm abgekauften Platten würden angekommen seyn; und siehe da, gestern bekomme ich von Flaxman einen Brief, worin er mir sagt, diese Platten wären von einer französischen Fregatte genommen, und er habe gehört, die franz. Republik erweise ihm die Ehre dieß kleine Werk (little) in dem Nazionalmuseum aufzubewahren. Sie sehen meine getäuschten Hofnungen; und die Odyssee (ich

Digitized by Google

habe ein Exemplar von den noch unverkauften Platten gesehn) ist doch beynah schöner als die Ilias. Ich bilde mir nicht ein, daß die Mitglieder des Museums thun werden, was gleichwol der Holländer thun wollte. Freylich wünsche ich es sehr lebhaft. Aber die Wünsche sind ja, wie Klopstock weislich sagt, Thoren! Indeß verbiete ich Ihnen nicht zu versuchen, ob Sie es, auf eine gute Art dahin bringen können, daß die Citoiens des Museums dem Bürger Klopstock einen Abdruck der Odyssee zukommen und sich also von dem Bürger Hope nicht übertreffen lassen. Sie können allenfalls den gebohrnen Citoien Mercier, bey Ihren Bemühungen für den gemachten Klopstock, zu Hülfe nehmen: aber bitten müssen Sie nicht sehr! So unfreundschaftlich müssen Sie ja nicht gegen mich seyn, so sehr mich auch danach verlangt, den trinkenden Cyklopen wieder zu sehn, der dem Ulysses zum Gastgeschenke anbietet, ihn zuletzt zu fressen. Diese Zeichnung hat ein doppeltes Interesse für mich. Das zweyte ist: Die neueren Polyphème übertrafen den alten dadurch, daß sie mich, durch die Vergleichung mit Ronsard, zuerst fressen wollten.

Die Post geht. Ihr Klopstock.

227. Klopstock an den Markgrafen von Baden.

Hamburg den 10. Nov. 1802.

Durchlauchtiger Markgraf, gnädiger Fürst und Herr!

Ich bin, seit dem Anfang des Mays, bald krank, bald kränklich gewesen, kurz, ich merke, daß ich das letzte Jahr vor dem achtzigsten erreicht habe. Dieß mein Befinden hat dann leider gemacht, daß ich die vortreffliche Tochter von Ew. Hochfürstlichen Durchlaucht nicht gesehen habe. Aber meine Frau hat Sie gesehen, und gegen diese hat Sie sich so liebenswürdig betragen, daß ich mein Nichtsehen beynah vergessen konte.

Digitized by Google

Ich bin so glücklich gewesen, veranlassen zu können, daß der Kaiser von Rußland, den ich liebe, mir für die Ode (die ich beylege) kein Geschenk gemacht hat, wie verschiedene Gelehrte und Künstler von ihm erhalten haben. Denn er hat gesehn, daß jene Ode solche Absichten nicht hatte, sondern daß sie allein durch liebende Verehrung entstanden war. Vor einiger Zeit besuchte mich der russische Oberkammerherr, und es war mir kein kleines Vergnügen, daß er die eben angekommenen, sehr getroffenen Gipsabbildungen des Kaisers und seiner Gemalin bey mir fand, und ich nun so gute Gelegenheit hatte, von ihm und von ihr, recht nach Herzenslust zu sprechen.

Mich verlangt sehr danach, von Ew. Durchlaucht zu hören, ob ich meinen Wunsch, griechische M. S. aus der großsultanischen Volterkammer zu bekommen, nun völlig aufgeben, und also geduldig zusehen soll, daß sie der englische Gesandte in Konstantinopel, der auch sein Auge darauf geworfen hat, in Besitz nehme, oder ob ich mir noch einige Hoffnung machen darf, sie durch den russischen Gesandten zu erhalten.

Der Prinz von Wallis hat, wie Ew. hochfürstliche Durchlaucht wissen, einen Gelehrten nach Neapoli geschickt, und der läßt die herkulanischen M. S. aufrollen, oder vielmehr die beinahe verbrannten in kleinen Theilen abnehmen. Vor ziemlich langer Zeit stand mir der Sinn auch nach diesen M. S. Die Königin war mir auch gar nicht abgeneigt. Aber da Sie zuletzt erfuhr, (ich hatte es in Wien so zu machen gewußt, daß auch die Prinzessin Christine, Herzogin von S. T. die Sache befördern wollte), daß an den M. S. gleichwol etwas gelegen seyn könte, geriethen meine Wünsche, die freylich eines Ausländers, auf Einmal unter die zahllosen unerfüllten.

Ew. Durchlaucht vermuten gewiß von mir, ohne daß ich es Ihnen sage, daß mir Ihr weises Betragen, bey Ihren Be-

sitznehmungen, nicht wenig Freude mache; aber erlauben Sie gleichwol, daß ich es Ihnen sage. Mein vortrefflicher Arzt, der zugleich mein Freund ist, besucht mich seit dem Anfang des Mays beinah alle Tage; allein wegen der hiesigen Theurung fast aller Sachen, die schon lange gedauert hat und noch fortdauert, bin ich nicht im Stande, mich gegen ihn, der es doch bedarf, erkenntlich zu bezeigen. Dieß drückt mich; aber nach meiner Denkart drückt es mich auch, gegen Ew. Durchlaucht hiervon Erwähnung zu thun. Ich überlasse mich indeß mit Ruhe Ihrer edlen Art zu verfahren.

Ew. Durchlaucht wissen, mit welcher Verehrung und Liebe ich immer war und seyn werde

Der Ihrige Klopstock.

Erläuterungen.

Digitized by Google

Genealogische Notizen.

1. Klopstock's Vorfahren und Geschwister.

Der erste von Klopstock's Ahnen, welchen sein Stammbaum benennt, war sein Aeltervater Mag. Christoph Clopstock, welcher bezeichnet wird als Pastor zu Ratzeburg. Richtiger erscheint die Angabe, daß er aus dieser Stadt gebürtig, 1603 Diakonus und Schulcollege im Städtchen Lauenburg und vom Superintendenten Rupertus ordinirt wurde. Das Visitationsprotocoll vom Jahre 1614 bezeugt von ihm: „hat biblia latina et germanica.“ 1629 ward er als Pastor nach dem zum Herzogthum Lauenburg gehörigen, jenseits der Elbe belegenen Flecken Artlenburg berufen, wo er schon 1632 starb. (Vergl. J. F. Burmester, Beiträge zur Kirchengeschichte des Herzogthums Lauenburg, S. 84 und 225.)

Derselbe hinterließ einen in seinem Todesjahre am 10. März geborenen Sohn Daniel, welcher das Amt des Stiftschossers oder Kammerverwalters des Stiftes Quedlinburg bekleidete, bis zu seinem am 3. September 1684 erfolgten Tode. Seine Frau war die Tochter des Rathskämmerers Jakob Breiter zu Quedlinburg.

Dessen Sohn Carl Otto, I. U. Let. und Advocatus ordinarius in seiner Vaterstadt, geboren 1667, gestorben am 15. Febr. 1722, war des Dichters Großvater. Er war verheirathet mit Juliane Maria, des vorsitzenden Hofraths und 52jährigen Stiftsbedienten in Quedlinburg, David Windreuter, (geboren den 24. Juli 1626, starb am 18. October 1707) Tochter, welche,

Digitized by Google

geboren am 23. Januar 1671, bis zum 19. December 1751 des Ruhmes ihres Enkels sich erfreute.

Dessen Vater Gottlieb Heinrich, geboren am 18. (neuen Stils 28.) Juli 1698 ward fürstl. schleswig-holsteinischer Lehnssecretarius und Advocatus Ordinarius im Stifte Quedlinburg, hernach fürstl. Mansfeldischer Commissionsrath und Pachtinhaber der Herrschaft Friedeburg. Er heirathete zu Quedlinburg den 9. September 1723 die am 17. Januar 1703 geborene Anna Maria, Tochter des Rathskämmerers, vornehmen Kauf- und Handelsmannes zu Langensalza, Johann Christoph Schmidt und der am 25. Februar 1690 daselbst mit ihm verehelichten Katharina Juliane, geborenen Auerbach. Er starb am 28. October 1756, die Wittwe jedoch erst den 27. Mai 1773.

Aus dieser Ehe wurden in den ersten 22 Jahren 17 Kinder geboren, von denen

1) unser Friedrich Gottlieb der älteste war. Geboren den 2. Juli 1724 zu Quedlinburg, verstorben am 14. März 1803 zu Hamburg. Es möge hier bemerkt werden, daß er das Bürgerrecht dieser Stadt nicht erworben hat. Beide Großmütter mit dem Bruder der einen, dem Kanonikus Ludwig Friedrich Windreuter, Lct., waren die Pathen.

2) August Philipp, geboren den 1. October 1725. Er ward Kaufmann und ließ sich im Sommer 1753 mit dem bald zu erwähnenden Schwager Rahn zu Lingbye in Seeland nieder, wo sein älterer Bruder bei ihm wohnte. Ein Brief von ihm vom Jahre 1756 findet sich in Klopstock's Werken, Band XI. Seite 41.

3) Maria Sophie, geboren den 12. Mai 1727.

4) Johann Christian, geboren den 6. November 1728, starb zu Friedeburg den 3. October 1733. Er ist es, von welchem Klopstock in dem Briefe an seine Mutter vom 16. November 1756 spricht.

5) Johanna Victoria, geboren am 17. Juli 1730. Sie heirathete den Freund ihres Bruders, Hartmann Rahn, einen Schweizer, welcher Klopstock auf die edelmüthigste Weise an seinen

Digitized by Google

kaufmännischen Geschäften wollte theilnehmen lassen. Zu den Seltsamkeiten, welche uns die Stammbäume enthüllen, gehört auch, daß Rahn's älteste Tochter, Johanna Marie, geboren zu Lingbye am 15. März 1758, die Nichte des Messiassängers, am 22. October 1793 den vier Jahre jüngeren Philosophen Joh. Gottlieb Fichte heirathete. Viele Briefe desselben an seine Braut, den Schwiegervater und andere Freunde in der Schweiz, wohin Rahn längst heimgekehrt war, hat Fichte's Sohn in des Vaters Leben und Briefwechsel, Bd. I, abdrucken lassen. Rahn starb hochbetagt bei seiner Tochter zu Jena. Vergl. über ihn Klopstock's Briefe an Fanny u. a. und die interessante Schrift, J. C. Mörikofer, Klopstock in Zürich.

6) Christiane Friderike, geboren am 14. October 1731, starb schon nach acht Wochen.

7) Christiane Friderike Magdalene, geboren am 25. October 1732, starb nach elf Monaten zu Friedeburg.

8 u. 9) Henriette Ernestine und Juliane Friderike, geboren am 16. Februar 1734. Während viele ihrer Geschwister frühzeitig starben, lebte von diesen Zwillingen die Letztgenannte bis zum 16. Februar 1762, die Erstere jedoch, verheirathet an einen Levesen, starb erst den 12. September 1799.

10) Charlotte Victoria, geboren am 12. Juli 1735.

11) Eine todtgeborene Tochter am 15. April 1736.

12) Carl Christoph, geboren den 26. Januar 1737. Der letzte Name erscheint gewöhnlich fälschlich in Christian verändert. Er studirte nach Vorbereitung in der Pforte seit 1757 zu Leipzig Theologie, wurde Pastor in Hüttenrode bei Blankenburg, später durch den Einfluß des Bruders K. Dänischer Legationssecretär, anfänglich zu Madrid, hernach im Haag. Er starb zu Hamburg am 5. Juli 1803, wie sich aus der Todesanzeige in der von seinem Bruder Victor redigirten Neuen Zeitung Nr. 107 vom 6. Juli 1803 ergibt. Mehrere seiner Briefe haben sich erhalten bei Kl. Schmidt, ein anderer aus Leipzig 1758 in Klopstock's Werken (XI. 40),

Digitized by Google

ein Brief Gleim's an denselben vom 22. März 1779 bei Kl. Schmidt. Vgl. unten zu Nr. 31.

13) Johann Christoph Ernst, geboren den 15. November 1739. Er war 1763 in der Lehre zu Merseburg, wie es scheint bei einem Buchhändler.

14) Anna Maria, geboren am 20. Mai 1742, starb nach vier Monaten.

15) Christian Heinrich, geboren den 14. Juli 1743.

16) Victor Ludwig, der bekannteste von des Dichters Geschwistern, geboren den 3. September 1744. Er war anfänglich Kaufmann, erhielt, worin wir wieder den Einfluß des Bruders erkennen, später den Titel eines badischen Commerzienrathes. An ihn richtete der Dichter 1797 die liebliche Ode, welche seinen Namen trägt. Er lebte zu Hamburg, wo er mehr als vierzig Jahre die Adreß-Comtoir-Nachrichten und die Neue Zeitung herausgab, deren Privilegien 1790 nach J. H. Dimpfel's, des Schwagers seines ältesten Bruders, Tode auf ihn gelangten. Er starb am 27. November 1811. Er hatte am 15. October 1782 Anna Maria Hundt aus Wismar geheirathet, welche sechs Monate vor ihm starb und eine Tochter hinterließ, Juliane Auguste, welche am 9. September 1813 sich zu Hamburg mit dem französischen Postsecretär Friedrich Caemmerer aus Longwy verheirathete.

17) Christian Gottfried, geboren den 16. October 1746, starb schon nach fünf Monaten.

2. Die Geschwister von Klopstock's Mutter.

Die Eltern von Klopstock's Mutter, Johann Christoph Schmidt (geboren zu Mühlhausen den 19. October 1659, gestorben am 28. November 1711) und Katharina Juliana, geb. Auerbach, welche 1726 ihrem Gatten auf dem alten Friedhofe zu Langensalza ein noch vorhandenes Epitaphium in einem überbauten Gewölbe errichtete, hatten außer jener noch neun Kinder, von denen mehrere von dem Dichter gelegentlich genannt

Digitized by Google

werden. Ich habe über dieselben aus dem Kirchenbuche zu Langensalza mit Hülfe verschiedener Stammbäume folgende Nachrichten ermittelt.

I. Von den Kindern war Christiana Maria die älteste, vermuthlich 1691 geboren auf einer Reise, da ihr Name in den Kirchenbüchern von Langensalza fehlt. Sie ward am 7. November 1707 verheirathet an den Herrn Christian Lutteroth, Caspar's Sohn, Kaufmann zu Langensalza, welcher 1713 mit seinem Bruder Gottfried nach Mühlhausen zog. Er war der Gründer des bis zu Anfang dieses Jahrhunderts bestandenen Handlungshauses Christian Lutteroth und Söhne. Er starb am 26. October 1720. Seine Kinder waren:

1) Katharina Victoria, welche anfänglich mit Hrn. Maurer auf Oehra und Freileben verheirathet gewesen zu sein scheint, und in zweiter Ehe mit dem Major F. W. von Selchow.

2) Gottfried, welcher am 14. Juni 1744 Marie, Tochter des obengedachten gleichbenannten Oheims, heirathete.

3) Johann Christian heirathete Christiane Eleonore geb. Weiß zu Langensalza, vermuthlich eine der Schülerinnen Klopstock's. Durch seinen Sohn Christian († 1815) und dessen Ehefrau Charlotte, geb. Hauswald aus Schleusingen († 1825), deren Hochzeit Klopstock in einem vielleicht noch wieder aufzufindenden Gedichte besungen hat, ward jener der Großvater des seit 1815 in Hamburg als Chef des Hauses Lutteroth und Söhne etablirten hiesigen Senators Ascan Wilhelm Lutteroth-Legat, dessen Name an den Weltbörsen wie in diplomatischen und anderen Geschäftskreisen rühmlichst bekannt ist.

4) Charlotte Juliane ward mit dem Kammerherrn von Saalfeld vermählt.

5) Ascan Wilhelm heirathete 1751 seine bald näher zu erwähnende Cousine Maria Sophia Hagenbruch.

II. Christian Andreas, Kaufmann zu Langensalza, geboren den 16. August 1693, starb am 4. Februar 1732. Er heirathete am 31. October 1724 die achtzehnjährige Anna Sophia,

Digitized by Google

geb. Weiß, geboren den 22. Juni 1706, Tochter des dortigen Hrn. Johann Christian Weiß, bei welchem Klopstock 1748 als Hauslehrer lebte, und Schwester eines gleichbenannten Bruders. Sie lebte als Wittwe mehr als dreißig Jahre. Ihr ältester Sohn war:

1) Christian Ludwig, geboren den 28. August 1725. Er heirathete etwa 1750 ein Fräulein Deahna aus Frankfurt am Main, auf deren Hochzeit Klopstock eine Elegie dichtete, welche bei den Schweizern einigen Anstoß erregte und von ihm in die Sammlung seiner Werke nicht aufgenommen ward. Sie findet sich jedoch abgedruckt in Cramer's Klopstock, Th. II. S. 332 bis 334 und bei Schmidlin. Bd. II. S. 39 u. ff. Vergl. den Brief vom 7. October 1751 bei Kl. Schmidt und den betreffenden Auszug bei Schmidlin. Er hatte sich zu Frankfurt am Main als Kaufmann niedergelassen, wo er am 3. August 1787 starb.

2) Der zweite Sohn war Klopstock's vertrautester Jugendfreund mit dem Namen seines Großvaters benannt: Johann Christoph, geboren den 28. December 1727. Das Kirchenbuch zu Langensalza nennt den 30. December, womit nach Gewohnheit älterer Taufregister der Tag der Taufe gemeint sein wird, da er selbst den 28. December feierte. Er ist als ein heiterer und witziger Mann bekannt, welcher mit Klopstock zu Leipzig studirte. Sein Name ist in verschiedenen älteren Gedichten Klopstock's verherrlicht, auch finden sich manche Briefe, welche er mit diesem, Gleim und Ramler wechselte. Er trat in die Herzoglich Sächsisch Weimar'schen Dienste, wo er um 1757 als Geh. Secretär und verheirathet mit seiner Frau Victoria Maria erscheint. 1763 finden wir ihn als Rath, 1784 als Geh. Legationsrath zu Weimar. Als im Jahre 1786 Goethe nach Italien reiste, übertrug ihm der Herzog Carl August das von diesem bisher bekleidete Amt des Kammerpräsidenten. Er starb als Geh. Rath und Oberkammerpräsident am 4. October 1807. Spuren seines Verkehrs mit Klopstock seit dessen Verheirathung mit Meta sind nicht nachzuweisen, woran des Dichters bekanntes Verhältniß zu seiner Schwester, vielleicht auch dessen Bruch mit Goethe und Mißstimmung gegen den Weimar'schen

Digitized by Google

Hof die Schuld tragen. Es sind einige Gedichte von ihm gedruckt in den Bremischen Beiträgen, in Kl. Schmidt Th. I. S. 153 u. ff., und in Schmid's Anthologie Th. II. S. 105 — 110, und aus dieser, jedoch nach seiner Weise verändert, bei Mathisson in seiner Anthologie, Th. III, auch ein späteres in Th. XIX. Die Muse verließ ihn nie ganz bis zu seinem Lebensende, wie seine Verse auf seinen 80. Geburtstag am 28. December 1806 bezeugen. In allen seinen Gedichten erkennen wir die Gesinnungen des liebenswürdigen, lebensfrohen Biedermannes und treuen Freundes. Seine noch zu Weimar lebende Tochter ward an ein Mitglied der bald näher zu erwähnenden nahe verwandten Familie Hagenbruch verheirathet.

3) Die Tochter Maria Sophia, geboren den 15. Februar 1731, war Klopstock's, in seiner Verehrung für englische Charaktere unter dem Namen Fanny vielgepriesene, erste Liebe. Sie ward am 26. Februar 1754 mit dem angesehenen Kaufmann zu Eisenach, Johann Lorenz Streiber, des Johann Justinus Sohn, später Kammerrath und Bürgermeister daselbst, verheirathet, mit welchem sie in einer glücklichen Ehe beinahe vierzig Jahre verlebte. Er starb in oder kurz vor dem Jahre 1793; ihr Todestag, der 25. März 1799, ist uns genauer angegeben. Der Jugendfreund wurde noch 1795 hochentzückt durch Böttiger's Schilderung dieser durch ihr imposantes Aeußere, ihre thätige Aufsicht in einem zahlreichen Hausstande und in der Schreibstube eines sehr bedeutenden Handlungshauses, sowie durch ihre Entschlossenheit sich sehr auszeichnenden Frau. Vgl. Kl. Schmidt Th. I. S. XII. Döring's Klopstock, S. 276 und Böttiger's Aufsatz: Klopstock im Sommer 1798, Taschenbuch, Weimar, 1814. Aehnlich lauten die Mittheilungen ihrer obengedachten, bejahrten Nichte, Frau Hagenbruch zu Weimar, welche ihre Tante häufig sah und noch in den Erinnerungen an die Zeit schwelgt, wo diese auf dem Streiber gehörigen Gute Ulrichshalben, eine Viertelstunde von Osmanstedt, hier Wieland, und ihr Vater in Weimar lebten. Sie schildert die Tante Marie als sehr lebhaft, für alles Geistige sehr empfänglich,

Digitized by Google

aber nichts weniger als sentimental. Sie war vielmehr ganz praktisch, so daß sie in dem bedeutenden Fabrikgeschäfte ihres Mannes sogar die eigentliche Seele gewesen und die Pläne von ihr gemacht sein sollen, welche dieser ausführte. Ihre Zuneigung zu Klopstock scheint nie das Maß des Wohlwollens für einen begabten, interessanten Vetter überschritten zu haben. Klopstock selbst erkannte diese Lauheit ihrer Empfindungen für ihn, welche er schwer verwunden hat.

Sie hinterließ zwei Söhne und drei Töchter. Jene, Johann Christian und der Sächs. Weimar-Eisenachische Legationsrath August Streiber (geboren 1766), lebten als sehr begüterte Junggesellen zu Eisenach; der zweite starb am 25. August 1818. Mit dem im November 1840 im 70. Lebensjahre erfolgten Tode des Ersteren, Kaufmanns und Rathskämmerers zu Eisenach, auch Ritters des Ordens der Ehrenlegion, starb der Mannsstamm der Familie aus. Von ihren Töchtern führte zwei, Victoria Maria Auguste, geboren 1757, und Maria Sophia, geboren 1758, das Loos der Ehe mit Jean Matthieu Bansa und mit Johann Heinrich Catoire nach Frankfurt am Main, die dritte, Friderike Christine, geboren 1759, ward im 18. Lebensjahre an den Kaufmann Heinrich Jakob Eichel zu Eisenach verheirathet. Ihr ältester Sohn Friedrich Christian, geboren 1780, fügte seinem väterlichen Namen den des Oheims Streiber hinzu und ward 1853 geadelt. Im Besitze seiner Wittwe Caroline, geb. Polex, haben sich die Briefe von Klopstock erhalten, deren Abschriften mir mit großer Güte zur Benutzung mitgetheilt worden sind. Ihr Sohn, Herr Julius August von Eichel-Streiber ist auch Besitzer des Gutes Ulrichshalben, sowie des allen deutschen Wanderlustigen unter dem Namen des früheren Eigenthümers Röse wohlbekannten Hölzchens dicht bei Eisenach.

III. Katharina Victoria, geboren den 2. Mai 1695, ward im November 1710 zu Mühlhausen verheirathet mit Philipp Ludwig Hagenbruch, Kaufmann zu Langensalza. Er war am 8. Januar 1683 zu Echzell in der Wetterau geboren, er-

Digitized by Google

lernte in den Niederlanden die Appretur und kam als Fremder nach Langensalza, wo er am 15. October 1756 als Bürgermeister starb. Er soll in erster Ehe mit Christine, geb. Gutbier, verheirathet gewesen sein. Die zweite Frau überlebte ihn bis zum 19. Juni 1763. Ihre Kinder waren:

1) Christian, geboren den 26. April 1715, gestorben 1783, vermuthlich 1742 Stadtschreiber zu Langensalza.

2) Johann Philipp, geboren den 8. August 1717.

3) Johann Adolph, geboren den 1. September 1719, war von 1732—1738 Schüler der Pforte, gestorben 1741 in Jena.

4) Johanne Christiane, geboren 1724, gestorben 1807, welche im Jahre 1749 den dortigen Advocaten Johann Ludwig Gutbier, geboren 1718, gestorben 1766, heirathete. Auf diese Verbindung hat Klopstock seine Ode „die Braut" gedichtet. S. Cramer a. a. O. Th. II. S. 339.

5) Die obengedachte Maria Sophia, geboren den 17. November 1728, welche am 8. Juli 1751 mit A. W. Lutteroth verehelicht wurde.

6) Johann Gottlieb, geboren den 25. Juni 1738, heirathete Eleonore, eine Tochter von Johann Christian und also Schwester von Christian Lutteroth. Er starb als Kaufmann zu Mühlhausen am 6. October 1795.

Jene Familie ist in Langensalza ausgestorben, doch ein Enkel aus letzterer Ehe, Eduard Hagenbruch, lebt mit seinem Sohne zu Weimar, wo wir der Nichte Fanny's mit jenem Namen schon oben gedacht haben.

IV. u. V. Christine Katharine, geboren den 30. Januar 1698, und Regine Marie, geboren den 10. December 1699. Beider Schicksale sind mir unbekannt.

VI. Martha Marie. Sie wurde am 3. November 1721 verheirathet an den M. Christian Leisching, welcher, geboren 1683 zu Langensalza, im schwedisch-polnischen Kriege 1715—1721 Feldprediger und ein Günstling des Königs Friedrich August von Polen war. 1721 ward er Prediger auf den Gütern des Herrn

Digitized by Google

von Berbesdorff auf Schweinsburg und Crimmitschau, 1724 Adjunct der Zwickauischen Superintendentur über den dritten Circus, 1726 Prediger zu Langensalza, wo er am 24. November 1757 starb. (Näheres s. bei Jöcher und Meusel.) Von seinen Kindern bemerke ich:

1) Johann Christian, K. Dänischer Etatsrath und Ministerresident in Lübeck, welcher sich 1765 vermählte mit Margaretha Elisabeth, einer am 2. December 1747 geborenen Tochter des Kaufherrn und Bürgermeisters zu Altona Johann Daniel Baur (geboren 1700 in Stuttgart, starb 1774) aus dessen zweiter Ehe. Er hatte die Privilegien des Altonaer Merkurs erhalten, welche nach seinem Tode die Wittwe an seinen Bruder Polykarp August überließ. Sein Sohn Hans Ernst, K. Dänischer Legationsrath zu Dresden, hinterließ eine zahlreiche Nachkommenschaft.

2) M. Carl Gottlob, geboren den 28. November 1723, ward 1758 des Vaters Nachfolger, 1770 Superintendent. Er starb am 3. November 1806. Er schrieb: Von den natürlichen Kräften des Menschen in Absicht der Religion und Tugend, wider Rousseau's Neue Heloise und Emil. Langensalza 1769. 8.

3) Polykarp August, Dr. juris, Kurfürstl. Sächsischer Geh. Legationsrath, Besitzer von Caden in Holstein und Proschwitz. Von Klopstock's Besuch bei ihm auf dem reichbelaubten und schön ausgestatteten Caden, wo Leisching, geistreich und liebenswürdig, viele Gäste empfing und zu erheitern wußte, vergl. unten Lessing's Brief vom Jahre 1776. Er heirathete 1775 Johanna Antoinette Maria, geb. Baur, die 1759 geborene, 1827 zu Kiel verstorbene Schwester seiner vorgedachten Schwägerin. Er starb am 28. August 1793 unbeerbt.

4) Christiane Juliane war verheirathet an Christian August Rüdinger zu Leipzig, welcher einen Sohn, den Geh. Legationsrath Rüdinger, hinterließ. Als Frau erscheint sie im Jahre 1744 unter den Gevattern von Klopstock's Bruder Victor.

5) Friderike Sophie, verheirathet an den Oberkämmerer Weiß zu Langensalza.

Digitized by Google

Ob Frau von Arnstädt, geb. Leisching, von welcher ein Brief an Klopstock in seinen Werken, Th. XI. S. 79 sich findet, eine Tochter oder eine Schwester des C. Leisching gewesen, ist mir unbekannt. Zu diesen entfernten Verwandten gehört auch Johann Georg Leisching, welcher sich als Candidaten der Theologie und Philosophie bezeichnet und 1733 im Hause des Hauptpastors Palm zu Hamburg lebte. Von ihm sind mehrere kleine theologisch-philosophische Schriften über die Grundfeste der Wahrheit der christlichen Religion, die Harmonia praestabilita und die Antipoden in den Jahren 1733 — 1739 erschienen.

VII. Anna Maria, geboren den 17. Januar 1703, des G. H. Klopstock Gattin.

VIII. Johann Christoph, geboren den 20. November 1704, wird ein vornehmer Doctor und Rechtsconsulent genannt, 1731 und 1732 als Hofrath zu Eisleben.

IX. Johann Heinrich, geboren den 31. Januar 1707, und

X. Christiane Elisabeth, geboren den 7. Februar 1709, sind mir beide nicht weiter bekannt.

3. Aus Meta Klopstock's, geb. Moller, Stammbaum.

Peter Moller, geboren zu Hamburg den 3. December 1682, verstorben am 7. August 1735, heirathete am 2. December 1710 Margaretha, geb. Frieling, welche ihm fünf Kinder gebar, von denen jedoch nur eine Tochter, Magdalene Salome, ihn überlebte. Sie starb im Juli 1719. Am 15. October 1720 verheirathete er sich wieder mit Katharina Margaretha Persent (gestorben am 9. Juli 1766), welche nach seinem Tode eine zweite Ehe einging mit dem am 31. October 1757 verstorbenen Martin Hulle.

P. Moller hatte von seiner zweiten Frau außer einem als Kind schon vor dem Vater verstorbenen Sohne drei Töchter:

I. Elisabeth, geboren am 30. October 1722, gestorben am 17. April 1788. Sie heirathete am 13. October 1744 Be-

Digitized by Google

nedict Schmidt, geboren am 5. Januar 1714, gestorben am 7. October 1770. Manche Briefe Meta's an diese Schwester, auch einige derselben an Meta und Klopstock sind bei Clodius und daraus bei Schmidtlin gedruckt. Ein anderer findet sich unten b. J. 1754. Von ihr stammt eine zahlreiche sehr geachtete Nachkommenschaft in Hamburg, welche jedoch zu unserm Dichter in wenigen Beziehungen steht.

II. Katharina Margaretha, geboren den 5. April 1724, gestorben den 18. December 1773. Sie ward am 23. Februar 1745 verheirathet an Johann Heinrich Dimpfel, geboren den 18. Januar 1717, gestorben am 16. September 1789. Seit 1774 besaß derselbe die Privilegien der Neuen Zeitung und der Adreß-Comtoir-Nachrichten in Hamburg. Ihre Kinder waren:

1) Margaretha Caecilia, geboren den 24. November 1745, gestorben am 2. Mai 1828, welche unverehelicht blieb, ein sehr würdiges Frauenzimmer, deren unter dem Namen Meta gedacht wird. In anziehender Weise wird diese fromme Seele von J. Rist (Schönborn, S. 6) geschildert. Ein noch schöneres Denkmal hat der glaubensfrohen bejahrten Freundin unsere verehrte Amalie W. Sieveking gesetzt, indem sie den beseligenden Einfluß anerkennt, welchen der Umgang mit derselben ihr gebracht hat. S. derselben Unterhaltungen über einzelne Abschnitte der hl. Schrift. S. 355.

2) Johanna Elisabeth, geboren den 26. Juli 1747, gestorben am 19. Januar 1821. Sie ward am 19. November 1765 verheirathet an Johann Martin von Winthem, welcher am 4. Juni 1789 starb. Er war der Sohn des Meinert von Winthem und der Stiefschwester ihrer Mutter, der obengedachten Magdalena Salome, geb. Moller. Aus dieser Ehe stammten vier Kinder: a) Margaretha Johanna, geboren den 26. October 1766, gestorben am 3. Februar 1841; b) Johanna Wilhelmine, geboren den 27. October 1767, gestorben am 31. August 1793, nachdem sie im vorhergehenden Jahre am 1. August an J. P. Bohn verheirathet worden; c) Johann Martin, gebo-

Digitized by Google

ren 1768, starb noch nicht zweijährig, und d) Friedrich Wilhelm, geboren den 21. Januar 1770, gestorben am 21. April 1848. Er heirathete am 7. November 1798 die bereits am 30. März 1801 verstorbene Johanne Wilhelmine Schwalb. Sie hinterließ zwei Söhne: Wilhelm, geboren den 22. August 1799, gestorben am 2. September 1847, und Ernst, geboren den 16. März 1801. Die hinterlassenen Familien dieser beiden Brüder sind die Eigenthümer der uns gütigst mitgetheilten Briefe.

Johanna Elisabeth, die verwittwete von Winthem, heirathete in zweiter Ehe ihrer Mutter Schwestermann, den 67jährigen Klopstock. Daher ihr Name Windeme Klopstock. Die Verbindung ward begangen am 30. October 1791 in jener bekannten langjährigen Wohnung in der Königsstraße, einem dem Professor Gymnasii Nölting gehörigen Hause, welches, mit einer Marmortafel zum Andenken des gefeierten Bewohners versehen, jedoch vor einigen Jahren hat gänzlich umgebaut werden müssen.

3) Hans Albrecht, geboren den 29. November 1748, starb ungefähr 1810. Er lebte viel in der Fremde und wurde ihm der Titel Baron gegeben.

III. Margaretha, gewöhnlich Meta, geboren den 16. März 1728, starb am 28. November 1758. Ihre Hochzeit mit Friedrich Gottlieb Klopstock ward begangen am 10. Juni 1754 im Hause ihres Schwagers Benedict Schmidt in der Großen Reichenstraße.

Unter den Verwandten Meta's ist noch der Familie Dimpfel zu gedenken, mit welcher sie, und dadurch Klopstock, mittels der Heirath einer ihrer Schwestern verwandt und sehr befreundet war.

Diese Familie besitzt einen gedruckten ausführlichen Stammbaum, welcher bis auf den Rudolfus Dimpfel, zu Regensburg im Jahre 1394 geboren, zurückgeht. Nach Hamburg wandte sich erst Johann Paul Dimpfel als Wechselherr, geboren 1637, mit seinem jüngeren Bruder Johann Albrecht. Johann Paul hatte eine Tochter Susanna, welche mit J. M. Alphusius verheirathet ward, und einen Sohn Johann Arnold, geboren 1676, gestorben 1719. Dieser heirathete 1701 Anna Elisabeth, des Joh. Baptista de Her-

Digitized by Google

Anmerkungen zu den Briefen.

1.

Maria Sophia Schmidt, Klopstock's Fanny, die Tochter des Bruders seiner Mutter, s. die Gen. Notizen.

Elisabeth Rowe, Tochter eines englischen Geistlichen, W. Singer, geboren 1674, gestorben 1738, deren Briefe von Todten an Lebende, unter dem Titel: Friendship in death, damals bei religiös gesinnten Lesern vielen Beifall fanden.

Johanna Elisabeth Radikin starb im Jahre 1747 zu Leipzig an der Schwindsucht, einer Familienkrankheit, welche durch den Schrecken über den Biß eines Hündchens bei ihr ausgebrochen war. Sie war mit J. A. Cramer verlobt, welcher später ihre Schwester Charlotte heirathete. Gedichte von ihr enthielt die Wochenschrift: Der Schutzgeist. Der Tod des liebenswürdigen, geist- und talentvollen Mädchens ward von allen im Wingolf vereinten Freunden beklagt und besungen. Giseke, welcher im Hause ihrer Mutter wohnte, verfaßte eine Trauerrede auf ihren Tod, jedenfalls die, welche Klopstock seiner Fanny überschickte, sowie zwei Jahre später die Ode: an die selige R** (Poet. Werke S. 129), in welcher er auch ihrer Schwester Charlotte unter dem Namen Phyllis gedenkt. Eine Elegie von J. A. Schlegel auf ihr Ableben s. in dessen Vermischten Gedichten Th. I, S. 295. Sie lebte unter dem Namen des seligen Hannchen im Andenken der Freunde fort (s. Briefe Nr. 3. 13); Klopstock gedenkt ihrer in dem zweiten Wingolfliede, sowie in den Oden: der Ab-

Digitized by Google

ſchied und Petrarca und Laura. Es iſt alſo ein Irrthum von Schmidlin I, S. 480, ſie für die kurz nach der Verheirathung geſtorbene Gattin Cramer's anzuſehen.

2.

Meine Freunde — die aus acht Liedern beſtehende Ode: An meine Freunde, ſpäter Wingolf genannt, worunter Klopſtock einen Tempel der Freundſchaft verſtand.

Deahne, ein Mädchen aus Frankfurt am Main, welche um dieſe Zeit den älteſten Bruder Fanny's, Chriſtian Ludwig Schmidt, heirathete.

Eine neue Ode — vermuthlich diejenige an die künftige Geliebte, welche im Hinblick auf die acht Wingolflieder kurz genannt werden durfte.

3.

Johann Andreas Cramer, geboren 1723 zu Jöhſtadt bei Annaberg, ward 1748 Pfarrer zu Crellwitz bei Halle, 1750 Oberhofprediger zu Quedlinburg, 1754 Hofprediger zu Kopenhagen, 1771 Superintendent zu Lübeck, 1774 Profeſſor zu Kiel, 1784 Prokanzler dieſer Univerſität, ſtarb 1788. Seine Frau wurde 1749 Charlotte, die Schweſter ſeiner frühverſtorbenen Braut, der geiſtreichen Johanna Radikin, welche auf ihrem Sterbebette die geliebte Schweſter dem Freunde zugeführt hatte.

Der Jüngling — eine Wochenſchrift, herausgegeben von Giſeke und Rabener.

Nachtigall — man erwartet hier leicht Strophen aus der Ode Bardale, doch ſind die folgenden Stellen alle aus dem Gedichte Petrarca und Laura, in deſſen erſter, ſpäter veränderter Geſtalt. Doch erinnert der Satz: „Der Frühling ... ihre Minen" an Bardale in der vorletzten Strophe: „ihr Frühlinge dieſer lächelnden Minen." Die zuletzt erwähnte Ode, nach dem Sylbenmaße: Audivere Lyce (Horaz, Carmina Buch IV, 13),

Digitized by Google

ist aber Bardale in ihrer früheren Form, welche durch die nordische Götterlehre später verändert wurde.

Ebert, Johann Arnold, geboren 1723 zu Hamburg, ward 1748 Hofmeister, 1753 Professor am Carolinum zu Braunschweig, starb am 19. März 1795. Er übersetzte Young's Nachtgedanken aus dem Englischen, welche Uebersetzung aber erst 1751 erschien.

Im Cato von Addison, Act 4, Sc. 3, sagt Juba: Where am I! all is Elysium round me.

Giseke, Nikolaus Dietrich, geboren 1724 zu Csoba in Ungarn, wo sein Vater Paul, ein geborener Hamburger, Prediger der deutsch-lutherischen Gemeinde der Gespanschaft Eisenburg war. Dieser starb, als der Sohn 17 Tage alt war, worauf die Wittwe, eine geborene Kramer aus Hamburg, mit den Kindern, außer Dietrich noch eine Tochter, nach der Vaterstadt zurückging, wo der Sohn seine Erziehung empfing. Nach beendetem Studium zu Leipzig war er seit 1748 Erzieher, anfänglich zu Hannover, dann zu Braunschweig bei des Abtes Jerusalem Sohne, ward 1753 Prediger zu Trautenstein im Harz, 1754 Oberhofprediger zu Quedlinburg als Cramer's Nachfolger, 1760 Superintendent zu Sondershausen, wo er am 23. Februar 1765 starb. Er verehelichte sich am 15. August 1753 mit Johanna Katharina Eleonora, zweiter Tochter des Predigers Cruse zu Gerdau im Lüneburgischen.

Schlegel, Johann Adolph, geboren 1721 zu Meißen, 1751 Diakonus zu Pforta, 1754 Prediger zu Zerbst, 1759 Pastor zu Hannover, starb am 16. September 1793. Seine Söhne waren August Wilhelm und Friedrich Schlegel.

Beyträge — die „Neuen Beyträge zum Vergnügen des Verstandes und Witzes," gewöhnlich nach dem Verlagsort Bremer Beiträge genannt.

Donnerstag nach Mariä Heimsuchung — der 4. Juli.

Digitized by Google

4.

Schlegel, gleich Klopstock auf der Pforte gebildet, hatte dieselbe vier Jahre vor diesem, 1741, verlassen. Nachdem er 1746 die Universität Leipzig absolvirt, lebte er zuerst als Hauslehrer zu Strehla in Sachsen an der Elbe, dann wieder einige Zeit (ein halbes oder ein ganzes Jahr) in Leipzig, bis er 1749 zu Cramer nach Crellwitz zog, gemäß einer früheren Verabredung Beider, daß derjenige, welcher zuerst eine Anstellung erhielte, den Andern zu sich nehmen solle. Dort blieb er anderthalb Jahre, bis er 1751 als Diaconus und Collega extraordinarius bei der Pforte angestellt wurde. Von dem churfächsischen Consistorium war dem talentvollen Jüngling eine frühe Beförderung zugedacht, welche sich aber zufälliger Weise bis 1751 hinzog und auf welche Klopstock in diesem Briefe anspielt.

Proximus u. s. w. nach Vergil's Aeneis, Buch V, Vers 320: Proxumus huic longo sed proxumus intervallo.

Der Unzufriedene, ein episches Lehrgedicht in acht Gesängen, erschien zuerst in den Bremer Beiträgen.

Virgilium u. s. w. aus Ovid's Trist., Buch IV, Vers 10.

Heidnische Ode — die Ode Wingolf. Der citirte Vers ist aus dem vierten Liede derselben.

5.

Dem Briefe folgte bei die Elegie Daphnis und Daphne, welche unter dieser Bezeichnung zuerst in den Bremer Beiträgen 1749, Bd. 1, Stück 5, später unter dem Namen Selmar und Selma und in einzelnen Ausdrücken verändert, gedruckt wurde. Daphne ist die gewöhnlich unter dem Namen Fanny besungene Geliebte, wie auch aus Nr. 7 hervorgeht.

Schlegel's Choriambische Ode an Herrn Klopstock vom Jahr 1748 findet sich in seinen Vermischten Gedichten (1787 bis 1789) Th. I, S. 281.

Digitized by Google

6.

Friedrich von Hagedorn lebte seit 1731 dauernd in seiner Vaterstadt Hamburg, wo er die Stelle eines Secretärs bei dem englischen Court, einer ansehnlichen Handelsgesellschaft, bekleidete und 1754 im 47. Jahre starb.

Die in dem Briefe erwähnte Ode ist ohne Zweifel die An Giseke, welche Klopstock dichtete, als der Freund Ostern 1748 von der Universität Leipzig zu seinen Verwandten nach Hamburg zurückkehrte und die mit zartempfundenen Grüßen an Hagedorn schließt. Sie liegt aber unserem Briefe nicht bei, vielmehr die An Ebert, welche gleichfalls dem Jahre 1748 angehört.

Das Glück u. s. w. Diese Verse wiederholt Klopstock in verschiedenen Modificationen in vielen seiner Briefe; vgl. Nr. 9 — 12. Aus einem Briefe an Cramer (bei Schmidlin Nr. 64), in dem Klopstock sagt, daß er diese zwei Verse des Dietrich von Braunschweig immer sehr lieb gehabt, geht hervor, daß sie Giseken zum Verfasser haben, in dessen poetischen Werken sie indeß nicht zu finden sind.

7.

Si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinae lauten die Verse bei Horaz, Carmina Buch III, 3. 37, welche Klopstock hier verändert hat.

Der Vater Schlegel's war Appellationsrath und Stiftssyndicus zu Meißen gewesen.

Des Dichters Vater, G. H. Klopstock, Quedlinburgischer Commissionsrath, hatte im späteren Leben durch Processe und Krankheiten viel zu leiden.

Mirja u. s. w. Messias, Ges. V, V. 91 ff.

Non si priores u. s. w. Horaz, Carm. IV, 9. 6. Dieses Citat wiederholt Klopstock in dem Briefe an Gleim vom 19. Februar 1752 (Schmidlin Nr. 61).

In ihr Elend u. s. w. Messias, Ges. V, V. 229 — 240, in den späteren Ausgaben vielfach verbessert.

Digitized by Google

Ihren Bruder — nämlich Johann Christoph Schmidt, der zweite Bruder Fanny's, der mit dem Dichter schon auf der Universität enge befreundet war.

Qualis populea u. s. w. aus Vergil's Georgica, Buch IV, V. 511, 514, 525 ff. teneram steht hier irrig für miseram. Die ersten Verse wiederholt Klopstock auch in dem Briefe an Bodmer vom 2. December 1748 (Schmidlin Nr. 5).

Die überschickte Ode ist wohl die An Ebert, und die Erzählung wohl die Ode Daphnis und Daphne, s. o. zu Nr. 5.

Johann Elias Schlegel, der ältere Bruder Joh. Adolph's, gleichfalls Mitarbeiter der Bremer Beiträge, lebte seit 1743 in Kopenhagen, erhielt 1748 eine außerordentliche Professur an der neuerrichteten Ritterakademie zu Sorö, starb jedoch schon am 13. August des folgenden Jahres, durch Arbeiten und Sorgen aufgerieben.

Fortunati ambo! si quid mea carmina possunt,
Nulla dies unquam memori vos eximet aevo.

Vergil's Aeneis, Buch IX, V. 446 ff.

8.

Die drei ersten Gesänge des Messias erschienen bekanntlich zuerst in den Bremer Beiträgen 4. Bd. 1748, deren Verleger Saurmann sich auf Klopstock's Anfrage den Nachdruck von Hemmerde in Halle 1749 gefallen ließ, jedoch dreißig Exemplare und Abdruck des Restes des Gedichts für seine Beiträge verlangte. Klopstock verglich sich mit Hemmerde über Verlag und Fortsetzung, so daß 1751 der erste Band bei diesem erschien. Späterhin glaubte Hemmerde ein ausschließliches Recht nicht nur auf den Verlag der ersten fünf Gesänge, sondern des ganzen Messias zu haben, doch behauptete Klopstock seine Unabhängigkeit von dem Buchhändler.

9.

Zum Verständniß dieses Briefes ist zu bemerken, daß Giseken's Geliebte Johanna Katharina Eleonora Cruse die Schwester von Gärtner's späterer Gattin Louise war.

Digitized by Google

Deine vortrefflichen Oden — Oden aus dem Jahre 1749 finden sich mehrere, darunter die zu Nr. 1 erwähnte auf das Andenken der Radikin. Es scheinen hier die beiden: Choriambische Ode und Ode an eine Freundin gemeint, Poet. Werke, S. 142 und 152. Die Ode Giesekens an Klopstock findet sich in den Poet. Werken, S. 145.

Gärtner, Carl Christian, geboren 1712 zu Freiberg im Erzgebirge, war Hauptleiter der Herausgabe der Beiträge, seit 1745 Hofmeister, dann 1748 Professor am Carolinum zu Braunschweig, 1780 Hofrath geworden, starb er am 14. Februar 1791.

Die Ode an Daphne. Wie aus einem Briefe an Bodmer vom 12. April (Schmidlin Nr. 7) hervorgeht, hatte Giseke die Ode An Fanny ohne Vorwissen des Verfassers in dem dritten Stück der neuen Sammlung vermischter Schriften von den Verfassern der Bremischen Beiträge (Leipzig 1748) abdrucken lassen. Vergleiche Nr. 11.

Bodmer, Joh. Jakob, der berühmte Bekämpfer der Gottschedischen Schule, war Professor der Geschichte und Politik zu Zürich. Mit ihm stand Klopstock schon lange in Correspondenz. Sein Landsmann Albrecht von Haller war Professor in Göttingen und Kgl. Leibarzt.

Friedrich Ludwig Prinz von Wales, Sohn König Georg's II. und Vater Georg's III. Dieser Prinz, welcher viele Hoffnungen der Nation erregt hatte, und als Gönner der Literatur und der schönen Künste gepriesen ward, starb schon im März 1751.

Wetstein, Joh. Jakob, geboren 1693, gestorben 1754, einer der vorzüglichsten Commentatoren des neuen Testaments.

Glover, Richard, geboren zu London 1712, nach dem Regierungsantritt Georg's III. Parlamentsmitglied, gestorben 1785. Sein Dichterruhm gründete sich vorzüglich auf das Heldengedicht Leonidas, das 1737 erschien und welches Ebert ins Deutsche übertrug. Die Uebersetzung stand zuerst in den vermischten Schriften der Verfasser der Bremer Beiträge, Bd. 1, St. 1, und erschien hierauf selbständig zu Hamburg 1749.

Digitized by Google

10.

Kleist's Landleben ist das Gedicht Der Frühling von Ewald Christian von Kleist. Vgl. dessen Brief an Gleim vom 5. August 1748 in seinen sämmtlichen Werken, herausgegeben von Körte I, 45.

11.

Singer — ist Elisabeth Rowe, s. zu Nr. 1. Im Verlaufe des Briefes nennt Klopstock Fanny „meine Singer."

Die erwähnte Elegie (in dem letzten Stücke der Neuen Beiträge) ist die Ode: An die künftige Geliebte, deren bekannter Text die folgenden Verse, jedoch in neuer Redaction, aufgenommen hat.

Freimüthige Nachrichten von neuen Büchern und anderen zur Gelehrtheit gehörigen Sachen, eine periodische Schrift, die zu Zürich 1744 — 1763 in 20 Bänden erschien. Die darin (Jahrgang 5, Stück 39. 1748) gedruckte Ode ist: Die Stunden der Weihe, welche in den letzten Strophen Schmidt anredet.

Die Liebe grubst Du u. s. w. sind vier Strophen aus der Ode: An Gott.

Fuchs, Gottlieb, von seiner Herkunft gewöhnlich der Bauersohn genannt, unter welcher Bezeichnung er Gedichte und seinen Lebenslauf herausgab, später Pfarrer zu Taubenheim, wurde seit 1746 durch Hagedorn edelmüthigst unterstützt; s. dessen Werke Th. V, S. 48 ff.

Bohn, Johann Carl, geb. 1712 zu Breslau, gest. 1773, ein angesehener Buchhändler zu Hamburg, welcher damals Hagedorn's, später auch Klopstock's Werke verlegte.

12.

Die französische Uebersetzung der Briefe Abelard's und der Heloise ist wohl die von D. Gervaise, welche 1723 zu Paris in 2 Bänden 12° zuerst erschien.

Digitized by Google

Lettres de Babet. Sie war die geistreiche Geliebte Boursault's, geboren 1640 zu Paris, gestorben 1664 im Kloster. Ihr beiderseitiger Briefwechsel erschien 1666 zu Paris und später öfters unter dem Titel: Lettres de Babet et de Boursault.

Gärtner — von einer Correspondenz zwischen ihm und Klopstock ist nichts auf uns gekommen.

13.

Hellischen Nachdruck — Schreib- und Druckfehler für Hallischen. Es ist der von Hemmerde in Halle veranstaltete Nachdruck gemeint, s. zu Nr. 8.

14.

Gellert, Christian Fürchtegott, war seit 1744 Privatdocent in Leipzig und arbeitete auch an den Bremischen Beiträgen mit.

Dyck, Buchhändler in Leipzig.

Unter den aufgezählten Büchern sind von Bodmer: Kritische Betrachtungen über die Poetischen Gemälde der Dichter. 1741. — Kritische Abhandlung von dem Wunderbaren in der Poesie und dessen Verbindung mit dem Wahrscheinlichen in einer Vertheidigung von Milton's verlorenem Paradies. 1740. — Kritische Sammlungen sind wohl: Sammlung der Züricher Streitschriften zur Verbesserung des Geschmackes wider die Gottschedische Schule. 1741 — 1744. — Milton's verlorenes Paradies. 1732.

15.

Johann Elias Schlegel war am 13. August gestorben, s. zu Nr. 7. Er war mit Klopstock noch eine Zeitlang auf der Schule zu Pforta zusammen gewesen, wo er seine poetischen Arbeiten schon begonnen hatte, die diesem als Vorbilder dienten.

Cramer's Auferstehung. Diese Ode Cramer's war in der Sammlung vermischter Schriften von den Verfassern der Bremischen Beiträge 1749 erschienen. Vgl. Klopstock's Brief an Bodmer vom 28. November 1749 (Schmidlin Nr. 11). Den

Digitized by Google

Plan dazu muß Cramer schon im Jahre 1747 gefaßt haben, da ihn Klopstock in einem in den späteren Ausgaben weggelassenen Verse des zweiten Wingolfliedes also anfang:

Izt reißt Dich Gottes Tochter, Urania,
Allmächtig zu sich. Gott der Erlöser ist
Dein heilig Lied. Auf, segn' ihn, Muse,
Segn' ihn zum Liede der Auferstehung.

Siehe C. F. Cramer, Klopstock. Th. I, 229.

16.

Johann Georg Schultheß, geboren zu Zürich 1724, gestorben als Pfarrer zu Mönchaltdorf in der Schweiz 1804, war damals zu Berlin auf einer Reise, welche er, gleichwie einige Jahre früher Dr. Hans Caspar Hirzel, anstellte, um literarische Verbindungen zwischen seinen Landsleuten, den Schweizern, und den norddeutschen Gelehrten anzuknüpfen. Letzterer, geboren 1725 zu Zürich, starb daselbst als Oberstadtarzt und Rathsherr 1803. Er ist bekannt als Verfasser mehrerer Schriften biographischen Inhalts und besonders durch: Die Wirthschaft eines philosophischen Bauers.

Sulzer, Joh. Georg, geboren zu Winterthur 1720, gestorben als Professor und Director der philosophischen Classe der Akademie der Wissenschaften zu Berlin 1779.

Der Noah. Die beiden ersten Gesänge dieses epischen Gedichtes von Bodmer waren im Jahre 1750 zu Berlin erschienen. Später vielfach umgestaltet, erschien die Noachide in 12 Gesängen zuletzt zwei Jahre vor Bodmer's Tode, 1781.

Die Ode ist Bodmer's „Verlangen nach Klopstock's Ankunft."

Der Uebersetzer des Messias ist Vincent Bernhard von Tscharner von Bern, der auch Dichtungen von Haller in's Französische übertrug.

Doris — unter diesem Namen ist die junge, gesangeskundige Frau des Dr. Hirzel, Anna Maria, geb. Ziegler, verstanden. Sie feiert der Dichter in der 6. Strophe der Ode: Der Zürchersee

Digitized by Google

als Hirzel's Daphne, während sie ihr Gatte selbst in dem Briefe an Kleist vom 4. August 1750 seine Doris nennt, s. Mörikofer, Seite 72.

17.

Gleim bekleidete seit 1747 die Stelle eines Secretärs des Domcapitels zu Halberstadt und wurde bald darauf Canonicus des Stiftes Walbeck. Klopstock, welcher am 17. Mai 1750 seinen ersten Brief an ihn geschrieben (Schmidlin Nr. 13), war zum ersten Male vom 25. Mai bis zum 1. Juni in Halberstadt gewesen; sein zweiter Aufenthalt dort endete am 13. Juni, s. zwei Briefe von Gleim an Ebert in Westermann's Illustrirten Monatsheften, Bd. 2, S. 564.

18a.

Gesammtbrief von Klopstock, Gleim und Schmidt an Ebert.

Halberstadt, den 12. Juni 1750.

Ob es gleich eine sehr eitle Vorstellung sein würde, wenn man eine Antwort von Ihnen hoffen wollte, so schreibe ich doch an Sie. Ich will Ihnen nur berichten, daß wir gestern Abend einen solennen und unwiderruflichen Ausspruch gethan haben, daß alle Ihre Entschuldigungen, die Sie für das Nichtschreiben machen, schlechterdings ungültig sind. Ihr Klopstock.

(Dasselbe — „schlechterdings nichts taugen" schreibt Gleim.)
In omnibus ut supra. Schmidt.

Mein liebster Gleim,

Ich möchte an den hartnäckigen Ebert gern noch etwas schreiben, aber ich will es nicht thun, weil er sich doch nicht bekehren wird. Da lobe ich mir Sie, mein liebster Gleim, wenn man bey Ihnen ist, so ist man auch bei Ihren Freunden, weil dieselben fast alle Tage Besuche in Briefen bei Ihnen ablegen. Ihr

Klopstock.

Digitized by Google

Mein liebster Klopstock,

Sie sagen mir immer, daß Ebert ein gar zu artiger Mann sei, aber wie reimt sich das damit, daß er seinen Freunden niemahls antwortet. Sollen Sie ihm durch Ihre Briefe denn nur allein Freude machen, und ist ihm nichts daran gelegen, daß sich seine Freunde freuen, wie er sich gefreut hat. Ich habe ihm meine Lieder geschickt, dafür könnte er sich doch wohl in ein paar Worten bedanken. Aber er wird es bleiben lassen. Denn er hat mir, als ich ihn zum ersten Mahle um seine Antwort bat, rund heraus abgeschlagen, daß er mir nicht antworten würde. Nun reimen Sie mir das einmahl mit seiner Artigkeit. Artig ist er, das ist wahr, ich habe es einen Tag und eine Nacht gesehn und ihn auch immer seitdem einen artigen Mann genannt; aber wenn er mir nicht bald einmal schreibt, so soll er nicht mehr artig seyn. Nicht wahr, wenn wir Gärtnern frügen, würde er uns nicht recht geben?

Ihr Gleim.

Mein lieber Herr Ebert,

Ich würde es eben so gerne von Ihnen schriftlich hören, daß Sie mich liebten, als von den besten Mädchen in der Welt mündlich: Ihre Freunde sagen mir aber, die Gewährung dieses Wunsches sey selbst über die Macht des Himmels, denn Ebert würde Ebert nicht mehr sein, wenn er Briefe schriebe. Ihr

Schmidt.

Wer wollte an den bösen Menschen noch einmal schreiben? — — hört Capitelsbote! Bleibt mit eurem langen Spieße so lange bei ihm, bis er euch zum wenigsten etwas in die Hand gegeben hat, das ihr nach eurem guten Gewissen für einen Brief halten könnt (von Klopstock geschr.).

Klopstock. Schmidt. Gleim.

Darf man ihn auch wohl bitten, Gärtnern, und sein Mädchen und seine Freunde von uns zu grüßen? Nein, das würde ihm eben so viel Mühe machen, als wenn er uns ein Paar Zeilen

Digitized by Google

schreiben sollte. Wir wollen also darum lieber Zachariae oder Denocks ersuchen.

Wir tragen diesen Brief, der in Westermann's Illustrirten Monatsheften, Bd. 2, S. 92, veröffentlicht ist, hier nach. Das Datum lautet dort, vermuthlich durch einen Lesefehler, 12. Januar, wofür ohne Zweifel 12. Juni zu setzen, an welchem Tage die drei Freunde auch den Gesammtbrief an Schlegel erließen. Daß Klopstock nicht schon im Januar Gleim's persönliche Bekanntschaft zu Halberstadt gemacht, geht aus den zu Nr. 17 citirten Briefen hervor.

Zachariae, Justus Friedrich Wilhelm, geboren 1726 zu Frankenhausen, während seiner Leipziger Universitätszeit Mitarbeiter an den Beiträgen, kam 1748 als öffentlicher Hofmeister an das Carolinum, 1761 Professor der schönen Wissenschaften daselbst, 1775 Canonicus am Cyriacusstifte, starb am 30. Januar 1770.

20.

Das Datum dieses Briefes, den wir aus Westermann's Illustrirten Monatsheften entnahmen, ist dort entweder in Folge eines Lese- oder eines Schreibfehlers Klopstock's als der 17. Juli angegeben, an welchem Tage der Dichter schon zu Nürnberg, auf der Reise in die Schweiz, angelangt war, s. Nr. 25.

Zu dem Inhalt dieses Briefes vgl. besonders einen anderen des Dichters an Bodmer vom 6. Juni (Schmidlin Nr. 14). Von diesem schon seit lange eingeladen, ihn in Zürich zu besuchen, beabsichtigte Klopstock in diesem Sommer der Aufforderung Folge zu leisten, wurde aber in seinem Entschlusse wieder wankend, als ihm der Abt Jerusalem eine Hofmeisterstelle an dem Carolinum zu Braunschweig antrug. In diesen Tagen nun bekam er die Nachricht, daß der Herr von Bernstorf, der eben seinen Posten als dänischer Gesandter in Paris verlassen, und durch den Cabinetsprediger des Herzogs von Gotha, Klüpfel, den Messias kennen gelernt hatte, auf seiner Rückreise nach Kopenhagen in Hannover bei seinem Bruder, der dort Landrath war, erklärt habe,

Digitized by Google

er wolle Klopstock eine Pension bei dem Könige Friedrich V. von Dänemark zur Vollendung des Messias auswirken, und dieser solle sich daher, wenn er die Stelle in Braunschweig annehme, nicht auf lange Zeit binden. Diese erfreuliche Nachricht erhielt Klopstock durch seinen Vetter, den jüngeren Leisching, welcher Secretär eines Bernstorf verwandten Edelmannes zu Gartau war, wo sich jener aufgehalten und Leisching sofort beauftragt hatte, Klopstock von seinen wohlwollenden Intentionen zu benachrichtigen. Zu vergleichen sind ferner zwei Briefe von Gleim an Ebert in Westermann's Illustrirten Monatsheften, Bd. 2, S. 564. Der erste vom 2. Juni, worin Gleim schreibt: „Wird er (Klopstock) auch in Braunschweig recht glücklich sein?" zeigt an, daß damals Bernstorf's Anerbieten noch nicht an den Dichter gelangt war. Der andere vom 13. Juni gibt Gleim als den zu erkennen, der Ebert zuerst in unbestimmter Weise Nachricht von einer möglichen Reise Klopstock's nach Kopenhagen gegeben, worauf unser Brief anspielt.

Joh. Hartwig Ernst von Bernstorf, der große Reformator des dänischen Staatswesens, wurde nach seiner Rückkehr von Paris 1750 Staatssecretair und Geheimer Rath, im folgenden Jahre trat er in den Staatsrath ein, wurde 1767 in den Grafenstand erhoben, 1770 beim Eintritt Struensee's in das Ministerium in Gnaden entlassen, worauf er sich nach Hamburg begab, wo er die Genugthuung hatte, den Sturz seines Gegners und seine Rückberufung zu erleben. Bereit, diesem Rufe Folge zu leisten, überraschte ihn der Tod am 19. Februar 1772.

Joh. Friedr. Wilhelm Jerusalem, der kenntnißreiche Begründer des Carolinums zu Braunschweig und edelmüthige Gönner unseres Dichters und seiner Freunde, war 1740 als Hofprediger nach Braunschweig berufen, wurde 1749 Abt von Marienthal, 1752 auch von Riddagshausen, endlich 1771 Vicepräsident des Consistoriums zu Wolfenbüttel, in welcher Würde er 1789 verstarb.

Gärtner's Schwester, Christiane Dorothea, war vermählt mit dem talentvollen, aber durch die Sinnlichkeit seiner Gedichte Anstoß erregenden Dichter Joh. Christoph Rost.

Digitized by Google

21.

Meene, Heinrich, geboren zu Bremen 1710, war damals Prediger zu Quedlinburg und soll als Superintendent der Herrschaft Jever gestorben sein.

Auch Cramer's Beförderung zu der Hofpredigerstelle in Quedlinburg erfolgte vorzüglich auf Jerusalem's Verwenden.

23.

Gelegentlich sei hier bemerkt, daß sich ein Porträt Fanny's in Oel, von einem ungenannten Maler kurz nach der 1754 erfolgten Vermählung verfertigt, im Besitze der Familie des weiland Schöffen Conrad Adolf Bansa zu Frankfurt am Main, eines Enkels von Fanny, befindet.

24.

Dieser Brief ist zwar gedruckt in der Sammlung von Schmidlin Nr. 20, wir geben ihn hier nochmals, da er wesentlich zur Vervollständigung des Bildes beiträgt, welches wir uns von des Dichters Verhältnisse zu seiner Fanny, sowie von der Zeit, welche einen Wendepunkt in seinem Leben bilden sollte, entwerfen.

Bachmann, ein gebildeter Kaufmann in Magdeburg, der mit vielen Gelehrten und Dichtern in freundschaftlichen Beziehungen stand. Bei ihm war Sulzer eine zeitlang Hauslehrer gewesen. Er machte im Jahre 1776 zu St. Petersburg seinem Leben gewaltsam ein Ende.

Sack, August Friedrich Wilhelm, geboren 1703 zu Harzgerode, starb als Oberconsistorialrath zu Berlin 1786.

Sevigné — Marie de Rabutin, verehelichte Marquise de Sevigné, gestorben 1696, eine durch Geist und Anmuth hervorragende Dame der Epoche Ludwig's XIV., bekannt durch ihre zärtlichen Briefe an eine geliebte Tochter, deren authentische Ausgabe zuerst 1734 — 37 in 6 Bänden zu Paris erschien.

Lazarus und Cidli, s. Messias, Gesang V, V. 740 ff., wo die Liebe des Lazarus, oder wie ihn der Dichter später nannte,

Digitized by Google

Semida, zu Cidli, der Tochter des Jairus, geschildert ist, wobei Klopstock seine Liebe zu Fanny vorgeschwebt haben mag.

Sulzer und die zwei anderen Schweizer. Klopstock machte die Reise nach der Schweiz in Begleitung von Sulzer und Schultheß, von einem dritten Reisegefährten ist nichts bekannt.

25.

Das Circularschreiben, das dieser Brief, der schon auf dem Wege nach der Schweiz geschrieben ist, erwähnt, s. bei Schmidlin Nr. 21.

28.

Dieser Brief ist das Einladungsschreiben zu der berühmten Fahrt auf dem Züricher See, welche am 30. Juli, einem Donnerstage, stattfand, also Ende Juli zu setzen, und nur irrthümlich oben im Texte nach Nr. 27 gestellt.

Hartmann Rahn, Kaufmann aus Zürich, einer der enthusiastischsten Verehrer des Dichters, heirathete 1751 dessen Schwester Johanna Victoria, durch welche er Vater einer Tochter Johanna Maria wurde, welche J. G. Fichte ehelichte. Er folgte noch in demselben Jahre Klopstock nach Dänemark, wo er mit dessen ältestem Bruder August Philipp zu Lingbye bei Kopenhagen eine Seidenfabrik anlegte, welche aber nicht reussirte, worauf er eine Zeitlang in Hamburg an der Handelsakademie des Prof. Büsch Unterricht ertheilte. Später ging er nach Zürich zurück, endlich zu seinem Schwiegersohne nach Jena, wo er in hohem Alter starb.

Hirzel, Hans Caspar (s. zu Nr. 16) und dessen Bruder Salomo. Letzterer, geboren 1727, gestorben 1818, war später Standessäckelmeister und gründete 1761 mit seinem Bruder und J. Iselin die patriotische Helvetische Gesellschaft.

Werdmüller, Johann Rudolf, welcher einige Jahre später durch „Die vier Stufen des menschlichen Alters" Klopstock nacheiferte, nach welchem Gedichte dann Zachariä seine „Vier Stufen des weiblichen Alters" bildete.

Digitized by Google

Schinz, J. Heinrich, ein Kaufmann, Bruder des ebenfalls an der Fahrt Theil nehmenden gelehrten Geistlichen, der der Nachfolger von Heß in der Pfarre zu Altstetten wurde. Die Schwester beider wurde während der Fahrt von Klopstock vor allen anderen Schönen besonders ausgezeichnet.

Keller aus Goldbach, ein mit musikalischen Talenten begabter Jüngling. Auf dem Landgute seiner Eltern am See kehrte die Gesellschaft ein.

Altstetten bei Zürich — also befand sich Klopstock gerade zum Besuch bei J. G. Heß, dem genauen Freunde Bodmer's, der hier Prediger war und 1749 in den „Zufälligen Gedanken über das Heldengedicht des Messias" dem Dichter reiches Lob gezollt hatte.

Breitinger, Joh. Jakob, Professor der griechischen Sprache am Gymnasium zu Zürich, Bodmer's Genosse im Kampfe gegen Gottsched, dessen alleingültiger Autorität zuerst seine Kritische Dichtkunst ein Ende machte.

Für die Fahrt selbst ist besonders der Brief Hirzel's an Kleist vom 4. August zu vergleichen, bei Clodius I, S. 101.

27.

Füßli, Joh. Caspar, Verfasser der Geschichte der Künstler aus der Schweiz. Er malte um diese Zeit auch Klopstock's Porträt, worauf in Nr. 35, oben S. 67, angespielt wird.

29.

Dieser Brief ist bereits abgedruckt bei Schmidlin Nr. 26, doch so vielfach entstellt, daß der Abdruck nach dem Original angemessen erschien.

Der junge Kaufmann ist Hartmann Rahn, dessen Wohnhaus, genannt die Hohe Farb, sich vor der Pforte des Niederdorfs befand, wohin Klopstock am 3. September aus Bodmer's Wohnung gezogen war.

Adam Gottlob Graf von Moltke, geb. 1710, gest. 1792.

Digitized by Google

Die Nachricht von der definitiven Berufung nach Kopenhagen erhielt Klopstock in der ersten Hälfte des August durch ein Schreiben Bernstorf's.

30.

Dieses Brieffragment führt uns mitten in die ausgebrochenen Mißhelligkeiten zwischen Bodmer und Klopstock. Es ist ein Citat eines Briefes von Ersterem an Pastor Heß. Der unfreundliche Argwohn Bodmer's bestand darin, daß dieser bei Gelegenheit einer beabsichtigten Reise geäußert hatte, Klopstock werde sich seiner Abwesenheit freuen, weil er dann seiner Ueberwachung enthoben sei.

Außer auf unsere Nr. 32 und 35 verweisen wir in Betreff der Erkältung der beiden Freunde auf die Darstellung derselben in einem Briefe Bodmer's an Zellweger vom 5. September bei Mörikofer S. 90.

31.

Heine — dieser Name findet sich unter dem damaligen Lehrerpersonale der Pforta nicht. Es ist wohl Haine zu lesen; vgl. Nr. 4.

Am Ende, Joh. Joachim Gottlob, war von 1744—48 Pastor zu Pforta, dann Superintendent zu Freiberg, zuletzt in Dresden, wo er 1777 starb.

Des Dichters Bruder, der damals Schüler der Pforta werden sollte, ist das zwölfte Kind der mit siebenzehn Sprößlingen gesegneten Ehe der Eltern, Carl Christoph (irrig gewöhnlich Carl Christian genannt), mit welchen Namen er sich selbst in das Pförtner Album am 2. August 1751 verzeichnete. Er verließ diese Schule am 9. August 1757. Vgl. Bittcher, Pförtner Album. Verzeichniß sämmtlicher Lehrer und Schüler der kgl. Landesschule Pforta von 1543—1843. Leipzig, 1843.

Ἐρασμια πελεια — verändert aus dem Liede Anakreon's an die Taube.

32.

Schultheß stand in dem ausgebrochenen Zwiste auf Klopstock's Seite, während Hirzel und Werdmüller zu Bodmer hielten.

Digitized by Google

Sulzer war damals schon nach Berlin zurückgereist, hielt aber später entschieden zu Bodmer und stand nicht an, Klopstock in Briefen an jenen in gehässiger Weise herunterzusetzen.

Die Bemerkung über die Braut von Schultheß ist aus dem Briefe an Gleim vom 8. October bei Schmidlin Nr. 31.

33.

Die angeführten Stellen des Messias sind aus dem 4. Gesang, Vers 643—650 und 890—918.

Clarissa — the history of Miss Clarissa Harlowe von Samuel Richardson.

34.

Meine beiden gedruckten Oden — Klopstock hatte während des Aufenthaltes in Winterthur im August die beiden Oden an Bodmer und der Züricher See gedichtet und für die Freunde heimlich in Zürich drucken lassen.

35.

Dieser Brief gelangte laut Nr. 37 nicht in Bodmer's Hände.

le Maitre — Johann Meister, Bodmer's Jugendfreund, Prediger zu Erlangen, an den sich Bodmer gewandt hatte, um Klopstock eine Professur an der dortigen Universität auszuwirken.

Wolf, Salomo, einer der Genossen der Seefahrt, ein gebildeter Buchhändler und Herausgeber der Zeitschrift „Freimüthige Nachrichten", der auch als späterer Genosse Salomo Geßner's für den geistigen Verkehr der Schweiz wirksam war.

Junker Meier — Joh. Ludwig Meyer von Knonau, Gerichtsherr von Wieningen, Verfasser eines Bändchens von Fabeln und geschickter Thiermaler.

37.

Am selben Tage schreibt Klopstock an Gleim über den nicht an Bodmer gelangten Brief. Doch verfehlte der Brief von Sack, der jedenfalls erst später in seine Hände kam, seine Wirkung nicht: Klopstock und Bodmer schieden, wenn auch nicht als Freunde, so

Digitized by Google

doch nach äußerlicher Versöhnung. Der Dichter verließ Zürich, an das er später immer noch mit hoher Freude zurückdachte, um die Mitte Februar.

39.

Meta, eigentlich Margaretha Moller, die unter den Namen Clärchen, Cidli, gefeierte erste Frau des Dichters; vgl. die Genealog. Notizen 3.

Rahn ist jedenfalls zu lesen, obgleich das Morgenblatt, aus dem wir diesen Brief entnehmen, Rohn hat.

Die nur zärtliches Herzens — gemeint ist ohne Zweifel die Ode: Die künftige Geliebte, welche beginnt: Dir nur liebendes Herz.

Olde, Johann Heinrich, erscheint in den Oden an Ebert und Wingolf als vertrauter Freund des Dichters aus dem Leipziger Kreise. Er promovirte als Doctor der Medicin zu Leyden am 21. November 1748, verheirathete sich 1757 mit Katharina Elisabeth, Tochter des Barthold Schlebusch, und starb am 22. April 1759 zu Hamburg, nicht 1750, wie in Klopstock's Anmerkungen zum Wingolf steht, wodurch viele Commentatoren sich irre leiten ließen.

40.

Dieser Brief ist zwar schon gedruckt bei Schmidlin Nr. 41, er durfte aber hier des Zusammenhangs halber nicht fehlen.

Maria Sophia Hagenbruch, eine Cousine Klopstock's und Fanny's, heirathete ihren Vetter Askan Wilhelm Lutteroth. Vgl. die Genealog. Notizen 2.

41.

Der Ostersonntag fiel im Jahre 1751 auf den 11. April.

42.

Die Ode: „Friedrich der Fünfte", mit welcher Klopstock dem Könige den Messias zueignete, war schon in der Schweiz gedichtet.

Digitized by Google

Sie wurde von dem Dichter zweimal umgestaltet; s. die Lesarten der ältesten Gestalt bei Cramer I, S. 397.

Der jüngste Schlegel, Johann Heinrich, geboren zu Meißen 1726, war 1748 nach Dänemark als Hofmeister der Söhne des Stiftsamtmanns zu Fühnen, Grafen Christian Rantzau, gekommen, die er später nach Soroe begleitete. Er wurde nachher Professor der Geschichte, kgl. Historiograph und Bibliothekar und starb 1780.

Hübner, Johann, gest. 1731 als Rector des Johanneums zu Hamburg, machte sich in seiner Weise verdient durch Herausgabe historischer und geographischer Schul- und Handbücher, welche weite Verbreitung und eine Menge Auflagen erlebten, namentlich aber durch seine genealogischen Tabellen, auf die wohl Klopstock hier anspielt.

Hannchen ist Giseken Braut, s. zu Nr. 9.

Seip, Friedrich Ernst, Sohn des Hofraths Dr. med. Seip in Pyrmont, Licentiat der Rechte, erlangte 1749 ein Canonicat zu Hamburg, wo er schon am 1. December 1751 starb.

43.

Wenngleich das Original dieses reizenden Briefes nur wenig von der früher (bei Kl. Schmidt Nr. 36, Schmidlin Nr. 44.) gedruckten Abschrift abweicht, so durfte doch hier der ganz genaue Abdruck desselben nicht fehlen.

45.

Profession und Historie, soll entweder Professur der Historie, oder wohl eher Philosophie und Historie heißen.

46.

Rothe, Heinrich Gottlieb, auch ein Freund des Leipziger Kreises, dessen in der Ode: An Ebert gedacht wird. Er hielt sich damals in Leipzig auf und starb als sächsischer Finanzsecretär und Archivar zu Dresden am 28. August 1808.

Digitized by Google

49.

Laurent Angliviel de la Beaumelle, geboren 1727 in Languedoc, kam zuerst als Hauslehrer nach Dänemark, gab 1749 heraus: La spectatrice Danoise ou l'Aspasie moderne. Ouvrage hebdomadaire, bekam 1751 die Professur der französischen Literatur. Noch in demselben Jahre aber erhielt er in Folge seiner Schrift: Mes pensées ou le Qu'en dira-t-on? seinen Abschied mit dem Titel eines Hofraths und einer Pension. Auf seinem Rückwege über Berlin entzweite er sich mit Voltaire wegen einer in den Pensées gegen diesen gethanen Aeußerung. Ja diese kleine Schrift brachte ihn 1753 sogar in die Bastille, welche er nur verließ, um wegen seiner: Mémoires de Mad. de Maintenon le vol. 12. zum zweiten Male in dieselbe zurückzuwandern. Er starb 1773 als Bibliothekar an der kgl. Bibliothek zu Paris. Verfasser mancher, verschiedenartiger Werke ist er besonders als geistreicher, von Voltaire selbst geschätzter Gegner desselben beachtenswerth.

Ludwig von Holberg, der 1747 in den Freiherrnstand erhobene Norweger, als Historiker, noch mehr als Satiriker und Lustspieldichter berühmt. Seine Vorliebe für die englische Literatur, sowie seine religiösen Ansichten lassen schon eine Hinneigung zu Klopstock voraussetzen.

Gericht über die bösen Könige. Ein Gedicht dieses Inhalts, unter dieser oder einer ähnlichen Bezeichnung, ist nicht bekannt. Eine Anspielung darauf findet sich in der 1751 gedichteten Ode: Friedensburg:

> Laß denn, Muse, den Hain, wo du das Weltgericht
> Und die Könige singst, welche verworfen sind.

Auch in dem Briefe an Schmidt, vom 20. Juli 1751 (Schmidlin Nr. 48), erzählt Klopstock, daß er am Weltgerichte arbeite. Vergl. auch den Brief an Gleim vom 9. April 1752 (Schmidlin Nr. 63). Man kann nicht bezweifeln, daß Klopstock damals schon das in dem 1773 erschienenen 18. Gesange des Messias (Vers 722 — 845) geschilderte Gericht über die bösen Könige gedichtet habe.

Digitized by Google

Gericht über die Freigeister. Vermuthlich gleichfalls eine Skizze für das Weltgericht, welche später nicht aufgenommen wurde.

50.

Ein stiller Schauer u. s. w. ist die 1748 gedichtete Ode: An Gott.

Die Königin Luise starb am 19. December. Auf ihr Andenken dichtete Klopstock die nach ihr benannte Ode. Sie war die Tochter König Georg's II. von England und der Carolina von Brandenburg-Ansbach.

Weiß, Johann Christian, zu Langensalza, Bruder von Fanny's Mutter, bei welchem Klopstock 1748 eine Zeitlang Hauslehrer gewesen. S. die Geneal. Not. 2.

Leisching, Christian, verheirathet mit Martha Maria Schmidt, einer Schwester von Klopstock's Mutter. S. die Geneal. Not. 2.

51.

Gottlob, daß ich Sie 1740 noch nicht gekannt habe — steht ohne Zweifel im Zusammenhang mit der Erzählung, welche die spätere Braut am 8. August 1752 dem Geliebten gab, wie sie im 13. Jahre sich ungefähr das Bild von einem Manne gemacht, wie ihr ihn der Himmel jetzt gäbe. (Schmidlin Nro. 72.)

53.

Clärchen, Clary, nennt Klopstock seine Meta nach Richardsons Clarissa.

54.

Zwischen diesen Brief und den vorhergehenden fällt der Aufenthalt Klopstock's in Hamburg vom 1. Juni bis 15. Juli (s. Nr. 55) und seine Verlobung mit Meta. Er reiste dann über Braunschweig, wo wir ihn am 19. und 20. Juli finden, nach Quedlinburg. Die Ueberschrift des vorliegenden Briefes (Als — war) ist, wie eine neuerliche Einsicht des Originals ergab, nicht von Meta's, sondern von Klopstock's Hand und darin „und" statt „er" zu lesen.

Digitized by Google

55.

Schlegel's spätere Frau war eine Tochter des Pförtner Professors der Mathematik Hübsch. Sie wird in Nr. 71 mit ihrem Vornamen Muthchen (Willmuth?) genannt.

Unser Pförtner ist Klopstock's Bruder, Schüler der Pforte, der wohl damals in den Ferien in Quedlinburg war. Vergl. zu Nr. 31.

56.

Ramler, Carl Wilhelm, geb. zu Kolberg 1727, früher Mitarbeiter an den Bremischen Beiträgen, war seit 1748 Lehrer der Logik und der schönen Wissenschaften an der Cadettenschule zu Berlin, welche Stelle er 1790 niederlegte, um als Mitdirector beim Nationaltheater einzutreten. Er starb am 11. April 1798.

57.

Diesen Brief sollte Klopstock in Braunschweig finden, wohin Meta in dem Briefe vom 8. August (Schmidlin Nr. 72) zu schreiben verabredet hatte.

Langensalza. Im Original steht beide Male nur L., was im Texte irrthümlich mit Langensalza, das Klopstock auf seiner Reise diesmal gar nicht berührt hat, erklärt ist. Dem Zusammenhang nach kann nur der Elbübergang bei Lauenburg gemeint sein.

58.

Dieser schöne Brief ist schon in der Sammlung von Clodius I, S. 145, und danach bei Schmidlin Nr. 81, gedruckt, jedoch mit mehreren willkürlichen Auslassungen und Entstellungen. — Klopstock war im October von Hamburg nach Kopenhagen abgereist.

59.

Die Häckeln, s. zu Nr. 73.

Die Schlebusch, ist die 1729 geborene Katharina Elisabeth die spätere Gattin Olden's, Tochter des Barthold Schlebusch und der Maria Charlotte Dimpfel, s. zu Nr. 39 und 73.

Digitized by Google

Boſtel, vielleicht der 1783 geſtorbene Lucas Andreas von Boſtel, Licentiat der Rechte in Hamburg, ſpäter Reichskammergerichtsadvocat und Hamburgiſcher Agent zu Wetzlar.

62.

Carl Friedrich, der älteſte Sohn J. A. Cramers, der ſpätere Freund und Commentator Klopſtock's, geb. 1752 zu Quedlinburg.

63.

Cramer war alſo ſchon in dieſem Jahre für die Hofpredigerſtelle in Kopenhagen in Ausſicht genommen, welche er im folgenden antrat.

64.

Hannchen Klopſtock, ſchwerlich Klopſtock's an Rahn verlobte Schweſter Johanna, ſondern vielmehr charakteriſtiſcher Schreibfehler für Hannchen Giſeke.

Das in Zürich von Füßli gemalte Porträt Klopſtock's hatte Kleiſt gekauft und es Gleimen überlaſſen, der ſich nur davon trennte, um Meta damit zu überraſchen; vergl. das Dankſchreiben derſelben bei Schmidlin Nr. 86.

65.

Ebert hatte im Jahre 1750 eine verlobte Braut durch den Tod verloren.

Dr. Liebe — Amor.

Berkenhout geb. zu Leeds von einem deutſchen Vater, kam um 1753 nach Braunſchweig, trat zuerſt hier, dann in England in Militärdienſte, ſtudirte aber ſpäter noch Medicin, deren Doctorgrad er zu Leyden erwarb. Er überſetzte außer den zwei erſten Geſängen der Meſſiade, die aber nicht gedruckt wurden, die Briefe des Grafen Teſſin an den Kronprinzen Guſtav. Er iſt Verfaſſer unter Anderem einer Biographia literaria und einer Synopsis of natural history of Great-Britain and Ireland (London 1789).

Digitized by Google

68.

Im Frühlingsschatten u. s. w. ist die Ode: Das Rosenband, welche also erst 1753, nicht im vorhergehenden Jahre, welchem sie die Gesammtausgabe zuschreibt, gedichtet ist.

69.

M** ist der 1774 verstorbene Ernst Friedrich Mylius, seit 1744 Hauptpastor zu St. Petri, zu dessen Parochie die große Reichenstraße, in welcher Meta bei ihrer Schwester nach Nr. 72 wohnte, gehörte.

70.

Giesekens Schwester, Catharina, starb 1769 unverehelicht zu Hamburg, wo ihre mütterlichen Verwandten wohnten.

71.

Klopstock hatte unterdeß am 10. Juni zu Hamburg seine Meta heimgeführt und war darauf mit ihr nach Quedlinburg zu seinen Eltern gereist.

Giseke trat also damals als Nachfolger Cramer's sein Amt als Hofprediger zu Quedlinburg an.

Fritz ist nicht der spätere Dichter Carl Wilhelm Friedrich Schlegel, der erst 1772 geboren wurde, sondern vermuthlich ein früh verstorbener Sohn der mit vielen Kindern gesegneten Ehe.

72.

Der Hauptpastor an der Katharinenkirche zu Hamburg Joh. Ludwig Schlosser war am 7. April 1754 gestorben. An seine Stelle ward am 15. Juni 1755 erwählt der bekannte Joh. Melchior Göze.

73.

Elisabeth Schmidt geb. Moller, die älteste Schwester Meta's, s. Genral. Not. 3.

Ihr sollt Schlegeln haben — Anspielung auf eine bekannte Erzählung Gellert's.

Digitized by Google

Scheelen — entweder die 1759 verstorbene Wittwe des früheren Bürgermeisters Martin Lucas Schele († 1751) mit ihren Töchtern, oder dessen Vetter Martin Hieronymus, seit 1751 Bürgermeister und 1774 kinderlos gestorben, mit seiner ersten Frau Magdalena geb. Amsinck († 1763), oder auch der jüngere Bruder des letzteren Wolder († 1785 als Protonotar) mit seiner zweiten Frau Anna Catharina geb. de Dobbeler, deren Töchter damals noch unerwachsen waren.

Barthold Schlebusch, 1741 — 47 Kämmerei-Verordneter für das St. Katharinenkirchspiel und 1754 Jurat an dessen Kirche, starb 1768. Er hatte 1728 Maria Charlotta, des Joh. Arnold Dimpfel jüngste Tochter geheirathet, deren älteste Schwester Gertrud Constantia verheirathet war an Peter Höckel, der 1746 starb. Ihre Kinder mögen die in dem Briefe erwähnten Höckeln (in Nr. 59 Häckeln) sein.

74.

Klopstock war mit seiner Meta in diesem Jahre von Mitte Mai bis zum September in Hamburg.

Alberti, Julius Gustav, geb. 1723 zu Hannover, seit 1755 Prediger zu St. Katharinen in Hamburg, starb am 30. März 1772. Er ist bekannt durch seinen theologischen Streit mit dem Hauptpastor Göze.

75.

Die vollständige Uebersetzung dieses in englischer Sprache zu Hamburg geschriebenen Briefes findet sich in den Sammlungen von Clodius I, S. 224 und Schmidlin Nr. 124. Es fehlt aber daselbst die vorliegende nicht unwichtige Stelle, welche auf den Satz folgt: „Meine Mutter wollte mich nicht an einen Fremden verheirathen."

Richardson, Samuel, geb. 1689 in Derbyshire, gest. 1761. Er erregte Bewunderung durch seine Erzählungen: the history of Miss Clarissa Harlowe, Pamela or virtue warded und history of Sir Charles Grandison.

Digitized by Google

76.

Young, Edward, geb. 1681, wurde 1719 Doctor der Rechte, trat dann in den geistlichen Stand, ward 1728 Capellan Königs Georg II., erhielt zwei Jahre später eine Pfarrstelle. Noch im 80. Jahre wurde er Cabinetsprediger der verwittweten Prinzessin von Wales und starb 1765 zu Wellwyn. Die Correspondenz mit Young fing Klopstock noch im Herbst 1757 an. Die Briefe Young's an ihn, sowie die Richardson's an Meta finden sich bei Clodius und Schmidlin.

Der preußische Offizier hieß nach diesen Briefen Hohorst.

Zu bemerken ist bei dem Urtheile Klopstock's über die englische Tragödie, daß ihm Shakspeare unbekannt war.

Der geistlichen Lieder (35 neue und 29 veränderte alte Kirchenlieder) erster Theil erschien 1758.

Das Baumhaus war ein Wirthshaus am Binnenhafen zu Hamburg an der Ecke des Baumwalles und Steinhöft.

Leisching, so vermuthen wir für Bisching, welches unsere Vorlage (Westermann's Monatshefte) hat. Es wird einer der drei Söhne Christian Leisching's, des Oheims von Klopstock, gemeint sein.

Die erledigte Pastorstelle war die zu St. Nikolai, deren Vorsteher Hornbostel am 14. Jan. 1757 gestorben war, an dessen Stelle am 2. Juli 1758 J. D. Winckler gewählt wurde.

77.

Die im vorigen Briefe ausgesprochene Hoffnung Klopstock's, seine Meta von einem Kindlein genesen zu sehen, war nicht in Erfüllung gegangen. Sie war am 28. November 1758 zu Hamburg an der unglücklichen Entbindung von einem todten Sohne gestorben. Sie wurde zuerst mit dem Kinde im Arme in dem Schmidt'schen Begräbniß beigesetzt, im nächsten Frühlinge auf dem Kirchhofe zu Ottensen bestattet, wo die Linde ihres und ihres Gatten Grab noch jetzt beschattet. — Die vorliegenden lieben Zeilen unseres Dichters, deren Original sich in den Händen des

Digitized by Google

hiesigen Herrn Med. Dr. Caspar befinden, sind ohne Addresse. Doch müssen sie an Frau Elisabeth Schmidt oder Frau C. M. Dimpfel, eine der Schwestern Meta's, gerichtet gewesen sein. Klopstock selbst sagt am Schlusse seines zu Hamburg den 10. April 1759 unterzeichneten Vorwortes zu Margaretha Klopstock's hinterlassenen Schriften Folgendes über seiner Frau und sein Grab: „Sie ist noch nicht an der Stelle begraben, wo ich einmal bei ihr zu ruhen wünsche. Ich will unser Grab in Ottensen, oder auf einem andern Dorfkirchhofe weiter an der Elbe hinauf, machen lassen. Ich werde eine schöne Gegend um derer willen aussuchen, die sich im Frühlinge der Auferstehung freuen mögen. Aus eben dieser Absicht, und nicht aus Eitelkeit, ein sehr simples Grabmal auszuschmücken, habe ich ihre beyden Schwestern und ihre liebste Freundin gebeten, die ersten, zwey Bäume bey das Grab zu setzen, und die letzte, Feldblümchen darauf zu unterhalten." Es ist nur eine der damals gepflanzten Linden vorhanden, diese aber in ehrwürdigster Pracht. Die zweite Linde war schon bei Klopstock's Tode nicht mehr; die andere hat durch die Absägung der untersten dreiundzwanzig Aeste, über welche Klopstock's treuester Verehrer sich bitter beklagte (F. J. L. Meyer, Klopstock's Gedächtnißfeier S. 50) an Schönheit nicht verloren. Klopstock selbst in seiner 1797 gedichteten Ode: das Wiedersehen, spricht nur von der Linde.

78.

Gleim hatte Klopstock und Sulzer im Sommer 1760 eingeladen, mit ihm nach Pyrmont zu gehen, was Letzterer ablehnen mußte; s. dessen Brief vom 25. April bei Körte, Briefe der Schweizer S. 323.

79.

Dieser interessante Brief aus der Radowitz'schen Autographensammlung ist theilweise gedruckt in deren Verzeichniß.

Andreas Peter von Bernstorf, Neffe des Ministers Joh. Hartwig Ernst, geb. 1735 zu Hannover, wo sein Vater

Digitized by Google

Landrath war, kam 1755 als Kammerjunker in dänische Dienste, bildete sich unter seinem Oheim zum Staatsmann. Schon war er 1767 mit diesem zugleich in den Grafenstand erhoben, und 1769 zum Geh. Rath emporgestiegen, als auch ihn der Eintritt Struensee's in das Ministerium zum Rücktritt trieb. Allein zu Ende des Jahres 1772 zurückgerufen, stieg er bald zum Minister, welchen Posten er, außer einer kurzen Unterbrechung von 1780—84, bis an seinen Tod, welcher 1797 am 21. Juni erfolgte, beibehielt. Seine, die seines Oheims fast noch überragenden Verdienste um den dänischen Staat, werden unvergeßlich bleiben. — Seine erste Gattin wurde die Gräfin Henriette Friederike von Stolberg, Schwester des Dichterpaars, deren Vater Graf Christian Günther seit dem Jahre 1756 Oberhofmeister der verwittweten Königin Sophie Magdalena von Dänemark war und 1765 starb. Nach dem Tode Henriettens verheirathete sich Bernstorf zum zweiten Mal mit ihrer jüngeren Schwester Auguste.

Der Fürst von Schwarzburg-Sondershausen, Christian Günther (gest. 1794), ein früherer Zögling des Braunschweiger Carolinums, hatte 1760 Giseke als Superintendent und Consistorialassessor berufen.

Wir erhalten in diesem Briefe den Anfang der Liebe des Dichters zu einem Mädchen, in dem er Ersatz für seine Meta zu finden hoffte. Sie wird in der aus Halberstadt am 2. Dec. 1762 datirten Ode und in Briefen an Gleim Done genannt. In einer Note zu dieser Ode sagt Klamer Schmidt II, 377, daß Done aus einer sehr angesehenen Familie stammte, welche damals in Blankenburg lebte; Klopstock's Wunsch aber sei durch ungünstiges Zusammentreffen der Umstände nicht in Erfüllung gegangen. Betterlein (Klopstock's Oden und Elegien I, S. 15) bezeichnet diese Umstände dahin, daß der Vater, ein Edelmann, seine Tochter einem Manne versagte, der keine Ahnen hatte, während Uz am 30. August 1764 einem Freunde über Klopstock schreibt: „Er hat sich ziemliche Zeit in Deutschland aufgehalten und das Unglück gehabt, daß ihm sein Mädchen, das ganz gött-

Digitized by Google

liche Mädchen, plötzlich ungetreu wurde, als sich einer von Adel meldete und sich erbot, sie zur gnädigen Frau zu machen." S. Briefe von J. P. Uz an einen Freund hrsg. von A. Henneberger, Leipzig 1866. Done ist vermuthlich Abkürzung für Sidonie, wenn nicht niedersächsisch von Antonie; den Familiennamen erfahren wir nirgends. Daß Klopstock nach der ersten ungünstigen Entscheidung vom 19. August, welche, wie deren Ursache, wir allein aus unserem Briefe kennen, seine Bewerbungen um das aller Wahrscheinlichkeit nach inzwischen von ihrem seitherigen Verlobten freigewordene Mädchen zum zweiten Male wieder aufnahm, können wir nach den Briefen an seinen Vertrauten Gleim verfolgen. (S. diese bei Schmidlin.) Die an Done gerichtete Ode vom 2. December war wohl der erste Anknüpfungspunkt welcher seinen Zweck nicht verfehlt zu haben scheint. Daß sie ihm starke Beweise ihrer Liebe gegeben, sagt Klopstock selbst später (s. unsere Nr. 90 oben S. 174). Am 15. December finden wir ihn zu Blankenburg, wo er an Gleim schreibt, daß der Vater Donens neulich einen Brief an seine Schwester (die im vorliegenden Briefe erwähnte Tante) geschrieben, worin er recht gut von ihm spreche; die Idee der Entfernung der Tochter umwölke ihn aber gegen Ende des Briefes wieder. Er bittet den Freund, von den Entschließungen seiner Done gegen Niemanden etwas zu erwähnen, und fordert ihn auf, seine Bekanntschaft mit einem gewissen Kriegsrathe zu erneuern und demselben günstig über ihn zu sprechen. „Der Alte (wohl Donens Großvater) ist wider vermuthen auf unserer Seite und unserem Vermuthen gemäß auch die alte brave Großmutter." — Am 14. Januar 1763 schreibt er von Quedlinburg, daß, da er wisse, Donens Vater sei jetzt mehr als vorher abgeneigt, er gewünscht hätte, daß Herr von S*** (wohl der Kriegsrath) seine Reise nach Heimburg früher gemacht hätte. Er selbst wolle nach Meisdorf (wo wir ihn auch später im August beim Grafen von Asseburg finden) und Blankenburg. Am 15. April schreibt er wieder aus Quedlinburg, daß er lange nicht in Blankenburg gewesen. Die Sache mit dem lieben Mädchen, welches

Digitized by Google

nicht Schuld daran sei, werde sich nun bald zum zweiten Male entwickeln. Wie diese Entwicklung ausgefallen, zu Ungunsten Klopstock's, wissen wir, da wir ferner über diese Herzensangelegenheit nichts erfahren. In Blankenburg hatte Klopstock zwei Freunde (deren auch in unserem Briefe gedacht wird), den Regierungsrath Friederici (vergl. den Brief vom 15. December 1762) und den Kammerrath Joh. Andreas Cramer. Sehr zu beachten ist nun zur Ergründung der Familie Donens, daß Klopstock 6 Jahre nachher, 2. September 1769, von Bernstorf aus sich bei Gleim erkundigt nach Friederici, Cramer und der Bothmer. Ob freilich Done dieser bekannten adligen Familie angehörte oder einem Bothmer später angetraut war, muß dahingestellt bleiben, wie denn das Ganze eben nur Vermuthung bleibt, besonders wenn man die Stelle des Briefes Nr. 92 (oben S. 180) vom 28. September 1767 auf Done bezieht, wie kaum anders angeht. Sie lautet: „sie hat sich nachher verheirathet und ist in ihren letzten Wochen gestorben." Schwerlich ist die im Jahre 1771 verfaßte Ode: Edone, welche in dem früheren Abdruck den Namen Lyda führte, in der Erinnerung an die verlorene Geliebte gedichtet, wenn man nicht mit Vetterlein die Abfassungszeit ins Jahr 1762 setzt.

Welche der Schwestern Klopstock's die angeführte war, muß unentschieden bleiben, jedenfalls nicht Rahn's Gattin. Der Bruder in Lingbye, Theilhaber an Rahn's Fabrik, ist August Philipp, nächst dem Dichter der älteste.

Lessing — eine nochmalige Collation des Originals ergab anstatt dieses Namens zweifellos Leisching. Es ist also einer der drei Vettern des Dichters gemeint, wahrscheinlich Joh. Christian.

80.

Tobler, Joh., Chorherr zu Zürich, geb. 1732, gest. 1808.

J. J. Steinbrüchel, gewandter Uebersetzer aus dem Griechischen und Verfasser des tragischen Theaters der Griechen (2 Bde., Zürich 1763).

C. Geßner, Canonicus am Stift zum großen Münster in

Digitized by Google

Zürich und Professor der physicalischen und mathematischen Wissenschaften, als Nachfolger des Naturforschers J. J. Scheuchzer; Freund A. v. Hallers. Er starb im Mai 1790.

Salomon Geßner, der bekannte Idyllendichter, geb. zu Zürich 1730, war im Jahre 1751 eben von Berlin und Hamburg in die Heimath zurückgekehrt.

Wenn die vorliegende Analyse des letzten Theiles des Briefes richtig ist, müßte derselbe vor der Bekanntschaft mit Done geschrieben sein.

81.

Das Datum dieses Briefes ist ohne Zweifel der 18. April und der erwähnte dritte Feiertag der des Osterfestes, der 1764 auf den 24. April fiel. Der dritte Pfingsttag fiel auf den 12. Juni, wo Klopstock schon in Hamburg war, s. Brief bei Schmidlin Nr. 155.

Cammerherr Bernsdorff — in unserer Vorlage stand Bensdorff, und es ist unwahrscheinlich daß der Geh. Rath Bernstorf gemeint sei.

Breitkopf, Joh. Gottlob Immanuel, geb. 1719, gest. 1794, der berühmte Buchhändler, in dessen Hause ein Jahr später der junge Göthe Zutritt erlangte.

In usum Dominationis Arnoldinae d. h. des Herrn Arnold Ebert.

Fleischer, Friedrich Gottlob, Musiker in Braunschweig.

82.

Die Abhandlung vom Sylbenmaß beschäftigte den Dichter längere Zeit, wie aus dem Briefe Nr. 84 von 1766 zu ersehen. Sie scheint aber verschieden von den im vorigen Briefe erwähnten lyrischen Sylbenmaßen, die Klopstock drucken ließ; der Inhalt scheint ganz oder größten Theils in die 1779 und 1780 herausgegebenen Fragmente über Sprache und Dichtkunst übergegangen zu sein. In den folgenden Briefen an Denis gibt Klopstock ihr schon die Bezeichnung „Fragmente" und erwähnt

Digitized by Google

später ausdrücklich die unter demselben Titel in obiger Sammlung abgedruckte Abhandlung über die neuen Sylbenmaße.

Quid dignum tanto feret promissor hiatu — Horaz, de arte poetica V. 138.

83.

Gellert, bekanntlich sein ganzes Leben hindurch mit Kränklichkeit kämpfend, war seit 1751 außerordentlicher Professor zu Leipzig. Er starb daselbst am 13. December 1769.

Die Gräfin von Holstein, Emilie, geb. von Buchwald zu Basthorst, Gemahlin des Grafen Ulrich Adolf von der Holsteinburger Linie, der unter Struensee Oberpräsident von Kopenhagen wurde. Ihr Bruder ist vielleicht der spätere Kammerherr und Stiftsamtmann in Fünen Friedrich von Buchwald, Verfasser mehrerer Schriften in deutscher und dänischer Sprache.

84.

Denis, Johannes Michael Cosmas, geb. zu Schärding den 27. September 1729, trat 1747 zu Wien in den Jesuitenorden, wurde im Jahre 1759 an das adelige theresianische Collegium daselbst zum Lehramte der schönen Wissenschaften berufen, welchem er bis 1773, dem Jahre der Auflösung seines Ordens, vorstand. Bis zur Aufhebung des Collegiums im Jahre 1784 trug er dann noch Bibliographie und Literaturgeschichte vor, wurde darauf zweiter und 1791 erster Custos an der kaiserlichen Hofbibliothek und wirklicher Hofrath, und starb am 29. September 1800. Er trug viel zur Verbesserung des Geschmacks und der Sprache in seinem Vaterlande bei, obwohl er selbst als Dichter weniger bedeutend ist. Doch erregten seine Uebersetzung von Macphersons Ossian und seine Lieder Sineds des Barden seiner Zeit Bewunderung. Er stand mit vielen der norddeutschen u. a. Koryphäen der Literatur in Correspondenz, so mit Gleim, Ramler, Weiße, Fr. Nicolai, Bodmer, Geßner u. a. m. Von größerem Werthe als seine poetischen Schöpfungen sind seine bibliographischen Arbeiten. Die erste Veranlassung zu dem Briefwechsel mit Klopstock scheint Denis'

Digitized by Google

„Schreiben an einen Freund über Herrn Klopstock's Messiade" im Jahre 1766 zu Hamburg einzeln, sowie im Hamburger Correspondenten 1766 Nr. 5, 6, 8 gedruckt, gegeben zu haben.

Faber, Hans Jacob, aus Hamburg, seit 1748 Syndicus daselbst, verrichtete im Dienste seiner Vaterstadt mehrere Gesandtschaften, so 1754 und 1760 nach Kopenhagen und 1766 nach Wien, und starb 1800. Eine scherzhafte poetische Epistel an ihn von Ebert, sowie seine Antwort s. in Ebert's Episteln und Gedichten II, S. 38.

Die Herausgabe des Gesangbuchs. Klopstock spricht hier nicht von ihm etwa übertragener Theilnahme an dem damals (1765) zu Hamburg in Angriff genommenen, 1788 vollendeten Gesangbuche, in welches nur acht seiner Lieder aufgenommen sind, sondern von dem von ihm selbst beabsichtigten „neuen protestantischen Gesangbuche," von welchem er in der Vorrede zu dem zweiten Theile seiner geistlichen Lieder 1769 gesprochen hat. Diese nach Klopstock's Ansicht auch für die Katholiken, unsere Brüder als Deutsche und als Christen, nicht ganz unbrauchbare Sammlung, sollte außer seinen eigenen geistlichen Liedern noch enthalten Cramers Lieder, seine christlichen Psalmen und einige seiner übersetzten; Funks Lieder, die meisten von Gellert und Schlegel, wenigere von Basedow und etliche aus den neuen Gesangbüchern; auch von Uz und der Karschin hoffte er Beiträge. Das beabsichtigte Gesangbuch ist bekanntlich nicht erschienen, vermuthlich weil die zahlreichen, in jener Zeit veranstalteten ähnlichen Sammlungen, bei denen seine und seiner Freunde Lieder mehr oder minder berücksichtigt waren, die seinige ihm überflüßig erscheinen ließen.

Erzbischof von Wien war seit 1757 Christoph Anton Graf von Migazzi, der 1761 zum Cardinal ernannt war und 1803 beinahe 89jährig starb.

Hasse, Joh. Adolf, der große Capellmeister, lebte von 1763 bis 1770 in Wien.

Graf Bathiany, vermuthlich Ignaz, ein gelehrter Theo-

Digitized by Google

loge, der auch mit protestantischen Geistlichen correspondirte. Er war damals 25 Jahre alt, wurde bald Bischof von Erlau, 1780 von Siebenbürgen und starb als k. k. Geh. Rath 1798. Doch findet sich auch unter den Subscribenten zum Messias 1780 ein niederösterreichischer Regierungsrath Graf L. von Bathiany.

85.

Der Probst zu Fährli. Unsere Vorlage hat in Folge eines Schreib- oder Druckfehlers: Der Probst Fährli. Jedenfalls liegt das Benedictiner-Frauenkloster Fahr an der angegebenen Stelle.

Tialf u. s. w. Vergl. zu diesen Anspielungen die beiden Oden: Braga (1766) und: Die Kunst Tialfs (1767).

Die Uebersetzung der Gesänge Ossians nach Macpherson von Denis erschien im Druck 1768 und 1769 in 3 Theilen.

Der Bruder des Dichters in Wien ist der vierte, Joh. Christoph Ernst, geb. 1739.

86.

Trattners Nachdruck. Der Edle von Trattner in Wien war damals als eifriger Nachdrucker berüchtigt. Die beiden Trauerspiele sind der Tod Abels und Salomo, welcher letztere 1764 in Magdeburg erschienen war.

David Murray, Viscount Stormont, war der kgl. großbritannische Botschafter am kaiserlichen Hofe in den Jahren 1763 bis 1772.

87.

Von den folgenden Briefen, die wir an Caecilia Ambrosius gerichtet sein lassen, und von denen einen Theil der verstorbene Professor Heinrich in den Kieler Blättern von 1815 und 1816, mit Verschweigung des Namens, aus Rücksicht auf die noch lebende Adressatin, veröffentlichte, hat nur ein einziger, unser Nr. 95, eine flüchtige Adresse: a Mademoiselle Mademoiselle Ambrosi a Flensb. Nach Mittheilung des unlängst verstorbenen,

Digitized by Google

verehrungswürdigen Etatsrath Dr. Hegewisch, der dieselbe noch persönlich kannte, war diese Correspondentin Klopstock's eine junge Flensburgerin, Tochter des wohlhabenden Kaufmanns und Canzleiraths Ambrosius, mit Namen Anna Caecilia, welche 1771 den bekannten Entomologen, Professor Joh. Christian Fabricius zu Kiel († 1808) heirathete und am 18. August 1820 daselbst im Alter von 71 Jahren verstarb.

Das ganze Verhältniß Klopstock's zu diesem Mädchen war seither noch so unbekannt, und die ganze Entwickelung desselben — wie er, der sie nie von Angesicht gesehen hatte, zuerst Vertrauter in Herzensangelegenheiten, selbst dieses Herz für sich in Anspruch nahm — ist so eigenthümlich und für die Zeit charakteristisch, daß wir nicht Anstand nahmen, die ganze Reihe der Briefe, deren Originale uns vorlagen, abdrucken zu lassen. Der letzte ist am 20. Oct. 1770, nach der Entlassung Bernstorf's, geschrieben, und es ist kaum zu bezweifeln, daß diese und die in Folge davon eingetretene Unsicherheit in Klopstock's äußerer Lage die Veranlassung zur Entscheidung und zum Abbrechen des Verhältnisses gab.

M. Ueber diesen versteckten Namen fehlen alle Anhaltspunkte.

Sturz, Helfrich Peter, war seit 1762 Privatsecretär des älteren Bernstorf und lebte als solcher, sowie später als Legationsrath, sieben Jahre in näherem freundschaftlichem Umgange mit Klopstock. Er starb als Regierungsrath zu Oldenburg 1779. Vgl. einen Brief von ihm über sein Verhältniß zu Klopstock bei Pfeiffer, Göthe und Klopstock, S. 232. Seine Schriften wurden mehrere Male aufgelegt.

Carstens, Adolph Gotthard, geb. 1713 in Kopenhagen, seit 1738 Secretär der deutschen Canzlei, 1771 Obersecretär, 1780 Director, starb 1795; ein feingebildeter Förderer der Künste und Verfasser von historischen und philosophischen Schriften.

Heinrich Wilhelm von Gerstenberg aus Tondern lebte damals mit seiner musikkundigen Gattin in Lingbye und gab in diesen Jahren die Briefe über Merkwürdigkeiten der Literatur

Digitized by Google

heraus, bis er 1768 von Bernstorf als Geh. Conferenzsecretär der deutschen Canzlei berufen wurde, welchen Posten er 1775 mit dem eines dänischen Residenten und Consuls zu Lübeck vertauschte. Er starb hochbetagt 1823 zu Altona. Seine erste Gattin, Sophia, verlor er 1783; im Jahre 1796 verheirathete er sich zum zweiten Male mit einer Engländerin.

88.

Daphne. Mit diesem Namen nannte Giseke seine Frau, wie er denn einen Cyclus von Oden an dieselbe als „Geschenk für meine Daphne" richtete; s. Poet. Werke S. 211 ff.

Gleims versificirter Tod Adams war 1766 zu Berlin erschienen, worüber sich Klopstock in einem Briefe vom 19. December 1767 bitter beklagte.

Karl der Große hatte in seinem Testamente angeordnet, daß die Bücher seiner Bibliothek zum Besten der Armen verkauft würden, wie Einhard in seinem Leben Karls Cap. 33 berichtet.

Die erste Ausgabe der Oden erschien 1771 zu Hamburg; der 2. Theil der geistlichen Lieder 1769 zu Kopenhagen; das Trauerspiel David 1772 zu Hamburg.

P. H. Mallet, Erzieher Christians VII., gab 1756 zu Kopenhagen heraus: Les monumens de la mythologie et de la poésie des Celtes; eine Uebersetzung der Edda des Snorre Sturleson.

90.

Resewitz, Friedrich Gabriel, aus Berlin, deutscher Prediger zu Kopenhagen, derselbe, welcher ein kritisches Schreiben an Gleim über den versificirten Tod Adams richtete, welches vor diesem abgedruckt ist. Er starb als Generalsuperintendent zu Magdeburg 1806.

Constance. Aus dem folgenden Briefe ersieht man, daß ein Schauspiel von Diderot gemeint ist. Es ist dessen: Le fils naturel ou les épreuves de la vertu, in welchem Constance die edle, uneigennützige Geliebte ist.

Ihr Giseke — wohl Anspielung auf eine Persönlichkeit

Digitized by Google

(der gleich erwähnte Z. — Zanthier?), welche die Ambrosius, wie Giseke Meta, mit Klopstock bekannt machte und der Vertraute ihrer Liebe wurde.

Ich habe ein Mädchen geliebt — hiermit ist ohne Zweifel Done gemeint.

Die älteste und liebste Freundin Metas scheint die oben öfters genannte Kath. Elisabeth Schlebusch, seit 1759 verwittwete Olde, zu sein.

92.

Unter dem ersten Blatte des Originals dieses Briefes, das mit: „Aber diese Vorwürfe" (S. 177) schließt, steht: „Auffallend war mir, daß Kl. meinen Namen erriet. Caecilia." Im Uebrigen ist das Original mehrfach beschädigt, läßt aber nirgends größere Stellen vermissen; das wenige Fehlende ist durch Punkte angedeutet.

Boie, Johann Friedrich, Probst zu Flensburg, Vater des bekannten Göttinger Christian Heinrich Boie, starb 1776.

95.

Der Triumphgesang ist, wie aus den in Nr. 98 citirten Stellen hervorgeht, der 20. Gesang des Messias, welcher freilich erst 1773 mit den vier vorhergehenden im Druck erschien.

Wo ertönte so sanft, ach, wo lispelte sie — ist der Anfang einer Strophe im 20. Gesange, in der Leipziger Ausgabe der Werke Bd. 6, S. 164.

96.

Boie ist der Probst zu Flensburg, Johann Friedrich.

Gleim hatte bekanntlich in seinem Hause zu Halberstadt den Bildnissen seiner Freunde und Verwandten, 118 an der Zahl, ein eigenes Zimmer geweiht.

Hermann und Ingomar ist der, nachher Hermann und die Fürsten genannte Barditt, welcher erst 1784 vollständig im Druck erschien.

Digitized by Google

Jean de la Bruyère geſt. 1699, Mitglied der Akademie, berühmt durch ſeine: Caractères de Théophraste, traduits du Grec, avec les moeurs de ce siècle, eine Ueberſetzung der Characteres des griechiſchen Philoſophen Theophraſt mit ſarkaſtiſcher Anwendung auf die Sitten und Perſönlichkeiten ſeiner Zeit.

97.

Der Bruder Caecilias iſt vielleicht der 1745 geborene, 1805 geſtorbene Eduard Ambroſius, ſpäter Hofrath zu Glückſtadt, dann ſeit 1796 Landvogt auf Föhr.

Die beiden mit den Anfangsworten bezeichneten Oden ſind: An Fanny, und Bardale.

Den Brief an Gleim, in dem Klopſtock dieſem Vorwürfe wegen des verſificirten Todes Adams macht, ſ. bei Schmidlin Nr. 158. Caecilia ſollte ihn alſo vorher leſen und dann an Gleim abſchicken.

98.

Von dem Original dieſes Briefes iſt der größte Theil des erſten Blattes weggeſchnitten. Das noch übrig gebliebene Fragment der erſten Seite lautet: „völlig verſchwiegen ſein, weil es viel zu ſonderbar ſcheinen könnte, ſich zu lieben, ohne ſich geſehn zu haben. Ich habe Ihren Brief wieder geleſen, und gefunden, daß es heißt: munterer . . .“ Was das Datum betrifft, ſo ſcheint er vor Nr. 95 zu gehören, da die dortige beiläufige Erwähnung der Compoſitionen des Triumphgeſanges und die Aufforderung an Caecilia, ſingen zu lernen, die ſich auf beides beziehenden Stellen in dieſem Briefe vorausſetzen.

Die componirten Stellen aus dem 20. oder Triumphgeſange des Meſſias befinden ſich, nach der Leipziger Ausgabe der Werke citirt, an folgenden Orten: o entflohen ſind wir dem Abgrund: S. 162. — Wo ertönte ſo ſanft: S. 164. — Vor dem Reihntanz trat: S. 166. — Ertönt ſein Lob: S. 178. — Selbſtändiger: S. 184. — Geh unter, ſtürz hin: S. 177. — Todt' erwacht, die Poſaune hallt: S. 197. — Wehklagen und

Digitized by Google

bang Seufzen: S. 200. — Begleit ihn zum Thron auf: S. 205. — Mißt nicht mit Maaß Endlichkeit: S. 207.

Telemann, Georg Philipp, geb. 1681 zu Magdeburg, seit 1721 Cantor und Musikdirector zu Hamburg, wo er am 25. Juni 1767 starb. Er ist bekannt als Erfinder des Telemann'schen Bogens und war ein durchgebildeter Tonkünstler und Theoretiker, unstreitig der größte Polygraph, den Deutschland aufzuweisen hat.

Fünf neue Gesänge, 11 — 15, erschienen 1769.

Der deutsche Text des Stabat mater findet sich bei Schmidlin II, S. 11.

Gleims Baum ist ein Gedicht in dessen erstem Buch der Lieder.

99.

Die zweite Hälfte dieses Briefes ist weggerissen.

100.

Bode, Johann Joachim Christoph, geb. 1730 zu Barum im Braunschweigischen als Sohn eines armen Soldaten, bildete sich zu Braunschweig und Helmstedt in der Musik aus, kam 1757 an Dr. Olde und den Prediger Alberti empfohlen nach Hamburg, wo er sich mit Stundengeben ernährte, bis ihm eine seiner Schülerinnen 1765 ihre Hand bot, durch deren baldigen Tod er Besitzer eines ansehnlichen Vermögens wurde. Er legte 1767 zu Hamburg eine Buchdruckerei an, deren Theilnehmer eine kurze Zeit G. E. Lessing war. 1768 heirathete Bode die Tochter des Buchhändlers Bohn, nach deren Tode er 1778 als Geschäftsführer der Wittwe des Grafen H. E. Bernstorf nach Weimar ging, wo er am 13. December 1793 starb. Außer als Uebersetzer aus dem Französischen und Englischen (u. a. des Tristram Shandy von Sterne) ist er bekannt als freimaurerischer Schriftsteller. Klopstock's Oden erschienen 1771 bei ihm in klein Quart.

Preisler, Johann Martin, geboren zu Nürnberg 1715, berühmter Zeichner und Kupferstecher, seit 1744 kgl. dänischer Hofkupferstecher und Professor an der Malerakademie zu Kopen-

Digitized by Google

hagen, wo er 1794 ſtarb. Er ſtach unter Anderem den König Friedrich V. zu Pferde nach einer Bronzeſtatue von Sailly, und im Jahre 1782 unſeren Dichter nach dem 1780 gemalten Bilde von Juel (im Beſitze der Familie von Winthem dahier).

Ueber die buchhändleriſchen Projecte Leſſings und Bodes zu dieſer Zeit vgl. eine intereſſante Anmerkung Nicolais zu einem Briefe Leſſings in deſſen Werken herausgegeben von Lachmann, Bd. 12, S. 187.

101.

Das Mädchen von elf Jahren hieß, wie aus Nr. 114 und 115 hervorgeht, Hantelmann und war aus Braunſchweig.

Aus Nr. 103 geht hervor, daß die von Caecilia mit dem Triumphgeſange verglichene Ode die: An meine Freunde, ſpäter Wingolf genannt, iſt.

Geh unter, ſtürz hin (ſo iſt für: Geſängen zu leſen) — Meſſias Geſang 20, S. 177.

Die Oden: Die Zukunft und Siona ſind aus dem Jahre 1764.

102.

Der König Chriſtian VII. ſpielte den Orosman in Voltaire's Tragödie Zaire.

Katharina Caecilia Grundt, geb. Schwalb, ſeit 1761 mit dem Dr. med. Joh. Friedrich Grundt verheirathet, deren beiderſeitige Familien dem literariſchen Kreiſe Hamburgs angehörten. Das Eigenthum des Hamburg. unpartheiiſchen Correſpondenten ging vom Vater ihres Ehemannes auf dieſen über.

103.

Wegner — vielleicht der däniſche Generalmajor Wilhelm Theodor Wegener, mathematiſcher Schriftſteller.

Z. iſt wohl der oben mehrfach erwähnte Zanthier.

Digitized by Google

104.

Borstel, ein Gut an der Alster, nördlich von Hamburg, dem Grafen Bernstorf gehörig.

P. B. ist Probst Boie zu Flensburg.

106.

Matt, wohl der unter den Subscribenten zur Messiasausgabe von 1780 aufgeführte, spätere Niederösterreichische Regierungsrath von Matt.

Der Plan zur Unterstützung der Wissenschaften, dessen Ideen Klopstock später in der deutschen Gelehrtenrepublik niederlegte, gelangte nie zur Realisirung, obgleich Klopstock die Hoffnung darauf noch 1772 nicht aufgegeben hatte, vergl. Brief bei Schmidlin Nr. 180.

Der kaiserliche Gesandte in Kopenhagen war damals der Graf v. Dietrichstein.

107.

Von dem Original ist ein halbes Blatt abgerissen.

Jacobi, Johann Georg, geb. 1740 zu Düsseldorf, der ältere Bruder des berühmteren Friedrich Heinrich, hatte Gleim 1766 kennen gelernt und zog 1769 nach Halberstadt, wo ihm dieser ein Canonicat verschafft hatte. Er kehrte aber 1774 nach Düsseldorf zurück, um mit Heinse die Zeitschrift Iris (1774 bis 1776) herauszugeben. Im Jahre 1784 folgte er einem Rufe als Professor der schönen Wissenschaften nach Freiburg im Breisgau und starb am 4. Jan. 1814. Sein: Briefwechsel mit Gleim, aus den Jahren 1767 und 1768, der 1768 zuerst gedruckt wurde, ist in seinen gegenseitigen Lobeserhebungen und seinen unmännlich zärtlichen Ergüssen ein Charakteristikum der Verirrung der empfindsamen Epoche.

Gr. W. ist der in Nr. 111 und öfters in den Briefen dieser Zeit erwähnte Graf Wellsperg, mit dem Klopstock später noch wegen Förderung seines wissenschaftlichen Projekts in Correspondenz stand.

Digitized by Google

108.

Der Domherr ist wohl Gleim.

109.

Die illyrischen Barden — die uns durch Wuk Stephanowitsch Karadshitsch seit 1814, die Gebrüder Grimm und Talvj (Therese von Jacob) bekannt gewordenen serbischen Volkslieder. Bereits um die Mitte des vorigen Jahrhunderts war durch den Franciskaner Andria Katschitsch Miossitsch eine unkritische, modernisirte Sammlung erschienen, aus der hernach Herder seine morlachischen Lieder entnahm. Vergl. Talvj in der Vorrede zu den Volksliedern der Serben.

Das sächsische Gedicht ist die unter dem Namen Heliand seitdem 1830 durch Schmeller aus der Münchener und der Cotton'schen Handschrift zu London bekannt gewordene altsächsische Evangelienharmonie.

Macpherson, John, dessen Werk: Critical dissertations on the origin, language etc. of the ancient Caledonians, in diesem Jahre zu London erschienen war. Er ist zu unterscheiden von dem unten genannten Correspondenten Klopstock's James Macpherson, der 1762 durch seine sog. freie prosaische Uebersetzung der Lieder Ossians ein in der Literaturgeschichte durch seinen Einfluß einzig dastehendes Beispiel der Mystification gegeben hatte. Er starb 1796, ohne wie er versprochen, die angebliche gälische Urschrift herauszugeben. Die Beweisführung des Betrugs blieb erst dem 19. Jahrhundert vorbehalten. Vergl. Loebell, Entwickelung der deutschen Prosa von Klopstock bis Göthe I, S. 272 bis 311.

Der angelsächsische Dichter, der Milton gleichen soll, ist, wie aus dem Briefe bei Schmidlin Nr. 165 hervorgeht, Caedmon, welcher wirklich (Vers 337 ff.) den in der Hölle angekommenen Satan reden läßt, von einer Antwort jener aber nichts enthält.

Volu-Spa (unsere Vorlage hatte Molu-Spa) d. i. der Seherin Ausspruch; ein Theil der älteren Edda. Eine Uebersetzung des

Digitized by Google

Gesanges der nordischen Sibylle versuchte zehn Jahre später Herder in seinen Stimmen der Völker zu geben.

Franciscus Junius, der berühmte niederländische Philologe, gab zuerst im Jahre 1665 den sog. silbernen Codex, die gothische Bibelübersetzung des Ulfila, mit einem Glossar heraus; ebenso schon 1655 den Caedmon.

Mit singyan meint Klopstock wohl das gothische Verbum siggvan, singen, und mit dem zweiten gothischen w, das wie y ausgesprochen werden soll, das v (w), dessen gothisches Zeichen einem y ähnlich ist. Unter dem ersten gothischen w muß er dann wohl das u oder vielleicht q, dessen Zeichen einem U ähnelt, verstanden haben.

Hell, Maximilian, geb. 1720 zu Chemnitz, Mitglied des Jesuitenordens, bekleidete das Amt eines Conservators der Sternwarte zu Wien. Einer der bedeutendsten Astronomen seiner Zeit, wurde er durch den Grafen Bachoff, kgl. dänischen Gesandten zu Wien, veranlaßt, im Frühjahre 1768 nach Lappland zu reisen, um dort im Juni des folgenden Jahres den Durchgang der Venus zu beobachten.

111.

Fürst Wenzel Anton von Kaunitz, der berühmte österreichische Hof- und Staatskanzler und Rathgeber von fünf Kaisern, geb. 1711, gest. 1794.

Der Hermannsschlacht, welche im folgenden Jahre erschien, ist eine Zuschrift an Joseph II. vorangesetzt, welche der zu hoffenden Unterstützung der Wissenschaften mit Worten des Lobes und Dankes gedenkt, und offenbar auf die Wirkung berechnet war, den Kaiser zur Ausführung der Versprechungen zu bewegen. Der einzige wirkliche Erfolg war aber nur die Uebersendung der im folgenden erwähnten kaiserlichen Schaumünze an den Dichter.

113.

Der Erbprinz von Braunschweig, Sohn des Herzogs Carl, ist der bekannte Carl Wilhelm Ferdinand, geb. 1735,

Digitized by Google

der 1780 seinem Vater in der Regierung nachfolgte. Er war in der That ein eifriger Beschützer der Wissenschaften und schönen Künste, in welchen der Abt Jerusalem sein Lehrer war, wie Friedrich der Große in der Kriegskunst. Er starb an der in der Schlacht bei Jena erhaltenen Wunde am 10. Nov. 1806 und liegt zu Ottensen auf demselben Kirchhofe mit Klopstock begraben.

114.

Das Trauerspiel David erschien 1772 bei Bode.
Die kleine Hantelmann — vergl. zu Nr. 101.

116.

Angelica Kaufmann, geb. 1741 zu Chur, wo ihr Vater bischöflicher Hofmaler war. Sie lebte bis 1769 in Italien, in welchem Jahre sie nach London zog, wo sie durch die Gunst, die königliche Familie malen zu dürfen, ihren Ruf begründete, worauf sie bald zum Mitglied der kgl. Akademie der Künste ernannt wurde. Nach einer ersten kurzen unglücklichen Verbindung, verheirathete sie sich zum zweiten Male zu Rom 1782 mit dem venetianischen Maler Zucchi. Sie starb daselbst 1807. — Der erste Brief von ihr an Klopstock vom 29. Mai 1769 findet sich bei Schmidlin Nr. 164.

117.

Jerusalem gab 1768 den ersten Theil seiner Betrachtungen über die vornehmsten Wahrheiten der Religion heraus, als Fortsetzung seiner 1762 anonym erschienenen Briefe über die mosaischen Schriften und Philosophie. Die Fortsetzungen der Betrachtungen erschienen in den Jahren 1772 bis 1774 und 1779, dann nach seinem Tode aus seinem Nachlasse.

Gerard van der Swieten, geb. 1700 zu Leyden, seit 1745 Leibarzt der Kaiserin Maria Theresia, starb 1772. Er bildete damals den Mittelpunkt des kurzen Wiener literarischen Lebens.

Digitized by Google

118.

Ueber das Gemälde, welches die Episode Sammas aus dem zweiten Gesang des Messias darstellte, vergl. Nr. 121.

119.

Hegewisch — so haben wir geändert für: Hagewisch unserer Vorlage. Da er Landsmann Jerusalems genannt wird, erkennen wir in ihm den als Professor der Geschichte zu Kiel und kgl. dän. Etatsrath 1812 verstorbenen Dietrich Hermann Hegewisch, geb. 1740 zu Quackenbrügge im Fürstenthum Osnabrück. Er war längere Zeit Hofmeister in Hamburg, später seit 1778 Redacteur der neuen Zeitung und der Adreß-Comtoir-Nachrichten. Sein Sohn ist der 1865 verstorbene Etatsrath und Prof. der Medicin Franz Hermann Hegewisch.

120.

Tidemann und Weidmann — für Tidermann und Weidemann unserer Vorlage.

Christoph Ritter von Gluck, der berühmte Componist, geb. 1714 zu Weißenwangen in der Oberpfalz, gest. 1787 zu Wien.

121.

Basedow (eigentlich Bassedau), Johann Berend, geb. zu Hamburg 1724, der berühmte Pädagog, hatte in Leipzig mit den Mitarbeitern der Bremischen Beiträge studirt und war wohl schon damals auch mit Klopstock bekannt geworden. Im Jahre 1753 wurde er Professor der Moral und der schönen Wissenschaften zu Sorö, 1761 wegen seiner theologischen Ueberzeugung an das Gymnasium zu Altona versetzt. 1770 zu Ostern erschien der erste Band seines berühmten Werkes: Methodenbuch für Väter und Mütter der Familien und Völker. 1771 wurde er nach Dessau berufen, wo er das Philanthropinon gründete, von dessen Leitung er sich 1778 definitiv zurückzog. Er starb im Juli 1790 zu Magdeburg.

Bostel ist wohl für Bosel unserer Vorlage zu lesen. Vergl. zu Nr. 59.

Digitized by Google

Die Handschrift aus dem Museo Britannico, von der Klopstock an Ebert vermuthlich eine durchgezeichnete Probe schickte, ist der Codex Cottonianus des Heliand.

Das Gesetzbuch der Gelehrtenrepublik in Deutschland erschien 1771 in der zweiten Ausgabe des von Gerstenberg herausgegebenen: Hypochondrist, eine holsteinische Wochenschrift von Herrn Zacharias Jernstrup, Bremen und Schleswig, im 2. Theil, Stück 26.

122.

Der Minister Bernstorf wurde mit seinem Neffen, dem Geh. Rath, nach dem Eintritte Struensee's in das Cabinet am 15. September 1770 aus dem dänischen Staatsdienst entlassen.

124.

Klopstock, den wir im November 1770 und im April 1771 in Hamburg treffen, muß nach diesem Briefe noch einmal eine kurze Reise nach Dänemark gemacht haben, vermuthlich, um seine Angelegenheiten oder die der Grafen Bernstorf dort zu ordnen. Ueber die Befürchtung, daß ihm seine Pension entzogen werde, vergl. den Brief an Gleim vom 5. April bei Schmidlin Nr. 179.

Spalding, Johann Joachim, seit 1764 Oberconsistorialrath zu Berlin. Gleim gab im Jahre 1771 heraus: Briefe von Herrn Spalding an Herrn Gleim, worüber Spalding, da die Veröffentlichung ganz gegen sein Wissen und Wollen geschehen war, in mehreren Zeitschriften sein Mißfallen zu erkennen gab, was dann einen Bruch mit dem leichtverletzten Gleim zur Folge hatte.

Georg III., König von England und Churfürst von Hannover, Sohn des begabten Prinzen von Wales Friedrich Ludwig, war seit 1761 verheirathet mit Sophia Charlotte, Prinzessin von Meklenburg-Strelitz.

Johann Martin von Winthem, seit 1765 verheirathet mit Johanna Elisabeth Dimpfel, der Nichte Meta's, welche Klopstock's zweite Frau wurde; vergl. die Genealog. Notizen 3.

Digitized by Google

126.

Die seit dem 19. Februar 1772 verwittwete Gräfin C. E. von Bernstorf, geb. von Buchwald, wünschte eine Accisefreiheit in Hamburg geltend zu machen, wofür der vieljährige Schützling ihres Gemahls, Klopstock, sich bei dem dortigen Syndicus Sillem verwandte. Eine Erwiderung des letzteren in dieser Sache spricht die Verehrung aus, welche der Dichter zu Hamburg schon damals genoß: „En vérité je n'ose ennuyer plus longtemps l'auteur du Messie de mes fariboles.“ — Das Briefchen ist vermuthlich neben dem Schreiben an den Minister Roland vom 19. November 1792 (bei Schmidlin I, S. 472) in seiner Art einzig durch die Sprache, in der es abgefaßt ist. Sein deutsches Schreiben an das Nationalinstitut zu Paris vom 23. Juli 1802 (Schmidlin Nr. 250), sowie sein lateinisches an den Herzog de la Rochefoucauld (unten Nr. 189) entschuldigt Klopstock, weil er des Französischen nicht mächtig genug sei.

127.

Theodor Gottlieb von Hippel geb. 1741, widmete mit diesem Briefe Klopstock seine im Jahre 1772 zu Berlin anonym erschienenen geistlichen Lieder, welche bereits auf der Universität Königsberg, die er 1756 bezog, also vor dem Erscheinen von Klopstock's geistlichen Liedern, gedichtet waren. Hippel war damals Criminalrichter zu Königsberg.

128.

Eberts Ode an Klopstock vom Jahre 1773 s. in dessen Episteln und Gedichten I. Theil, S. 115.

Ahlemann, Georg Ludwig, geb. zu Berlin 1721, gest. zu Altona 1787 als Consistorialrath. Er schrieb: Ueber das Leben und den Charakter des Grafen Ernst Hartwig von Bernstorf. Hamburg 1777.

Gleim hatte sich Wieland's schon 1770, den Braunschweigern gegenüber, angenommen; vergl. seinen Brief an Ebert vom 31. Juli 1770 in Westermann's Monatsheften Bd. 2, S. 567; per-

Digitized by Google

sönlich lernte er Wieland, wie es scheint, erst 1775 kennen; s. ebend. Bd. 3, S. 85.

Ebert verheirathete sich am 18. Mai 1773, in seinem fünfzigsten Lebensjahre, mit Louise, der Tochter des Kammerraths Gräfe zu Braunschweig.

Die Stellen über Druckfehler in diesem und dem folgenden Briefe beziehen sich auf die 5 letzten Gesänge des Messias, welche 1773 erschienen.

Schmidt, Konrad Arnold, geb. 1716 zu Lüneburg, früher Mitarbeiter der Beiträge, folgte 1760 einem Rufe als Professor der Theologie und lateinischen Literatur an dem Carolinum, bekam 1777 ein Canonicat am Cyriacusstifte, 1786 den Charakter eines Consistorialrathes und starb am 16. November 1789. Seine vielseitige Gelehrsamkeit wußte selbst Lessing zu rühmen.

Lessing war 1770 auf Veranlassung seines Gönners, des edlen Erbprinzen Carl Wilhelm Ferdinand, als Bibliothekar nach Wolfenbüttel berufen.

129.

Kautzsch — wohl der in einem Briefe Eberts (Lessings Werke Bd. 13, S. 197) als dessen Freund genannte Kammerherr von Kuntzsch.

Magister Joh. Joachim Schwabe, geb. 1714 zu Magdeburg, Schüler Gottsched's, und Herausgeber der in Gottsched's Sinne wirkenden Belustigungen des Verstandes und Witzes (Leipzig 1741 ff.), an denen sich zuerst auch Gellert, Gärtner, Schlegel betheiligten; er starb als Professor der Philosophie und Bibliothekar in Leipzig 1784.

Dem Messias folgt die Dankode Klopstock's: An den Erlöser.

130.

Bürger, Gottfried August, geb. 1748 zu Wolmerswende im Fürstenthum Halberstadt, war 1768 nach Göttingen gekommen, dort mit C. H. Boie und Gotter bekannt geworden, und hatte 1772 von den Herren von Uslar die Stelle eines Amtmanns des

Digitized by Google

Gerichtes Altengleichen angenommen, als welcher er in dem Dorfe Gelliehausen unter den alten Gleichen zwischen Göttingen und Heiligenstadt wohnte. Später 1784 Docent, dann 1789 außerordentlicher Professor in Göttingen, starb er, nach mehreren unglücklichen Ehen, in zerrütteten Verhältnissen am 8. Juni 1794. Die 6 ersten Gesänge der Ilias versuchte er von 1771 bis 1776 in fünffüßigen Jamben zu verdeutschen, ließ dann aber die Arbeit vollständig liegen; vergl. unten Nr. 157.

Cramer, Carl Friedrich, Sohn des alten Freundes von Klopstock, J. A. Cramer, geb. 1752 zu Quedlinburg, studirte seit Ostern 1772 zu Göttingen, wo er sich den Mitgliedern des im Herbste dieses Jahres gestifteten Dichterbundes anschloß. Er war unter den Augen Klopstock's in Kopenhagen herangewachsen und wurde später dessen blindester Verehrer und Vergötterer, als welcher er noch zu Lebzeiten des Dichters mehrere Werke über denselben herausgab, von denen das bemerkenswertheste ist: Klopstock. Er und über ihn. 5 Theile 1780 bis 1792. Später seit 1775 Professor zu Kiel, wurde er dieser Stelle wegen seiner freisinnigen Ansichten 1794 entsetzt und lebte von da an nach einem kurzen Aufenthalte zu Hamburg, in Paris, wo er eine Buchdruckerei anlegte und als Uebersetzer thätig war. Er starb kurz nach der Rückkehr ins Vaterland am 9. December 1808.

131.

Ebert war Canonicus am Cyriacusstifte zu Braunschweig.

Die von Klopstock selbst in lateinischer Prosa übersetzten Stellen des Messias findet man bei Schmidlin II, S. 277 ff. abgedruckt aus den Fragmenten über Sprache und Dichtkunst, Hamburg 1779.

132.

Die Recension des Messias, in der zu Berlin durch Nicolai herausgegebenen: Allgemeinen deutschen Bibliothek, 1773, Bd. 18, Stück 2.

Das erste deutsche Epigramm Lessings lautet:

Digitized by Google

Die Sinngedichte an den Leser.

Wer wird nicht einen Klopstock loben?
Doch wird ihn jeder lesen? — Nein.
Wir wollen weniger erheben,
Und fleißiger gelesen sein.

Das erste lateinische Epigramm ist jetzt: Ad Turanium überschrieben.

Der goldene Spiegel oder die Könige von Schechian, ein staatsphilosophischer Roman von Wieland, war 1772 erschienen.

Die Fehde Lessing's mit Cramer spielte in den Jahren 1760 und 1761 und war veranlaßt durch die scharfe Kritik, welche jener in seinen Literaturbriefen gegen den von diesem herausgegebenen Nordischen Aufseher, besonders aus Anlaß eines in dieser Zeitschrift erschienenen angeblichen Briefes des Kupferstechers Kaute, geübt hatte. Man sehe das Nähere in Lessings Werken hersg. von Lachmann, Bd. VI, S. 261 und Danzel, Lessing's Leben Theil I, S. 396 — 405.

Die Grafen Stolberg, Christian, geb. 1748 und Friedrich Leopold, geb. 1750, waren unter Klopstock's Augen zu Kopenhagen herangewachsen, und hatten im Herbste 1772 die Universität Göttingen bezogen, wo sie dem von Boie, Voß, Miller, Hölty, Hahn, u. a. gegründeten Dichterbunde beitraten. Von diesem hatten sie Klopstock geschrieben, welcher demselben die Bogen der neuen Gesänge des Messias gleich nach dem Drucke von dem Buchhändler schicken ließ. Die Jünglinge übersandten dann durch die in die Ferien zu ihrer in Altona lebenden Mutter reisenden Grafen dem verehrten Sänger ein Buch mit ihren besten Gedichten, ihn um eine Beurtheilung derselben bittend. Klopstock, welcher in dieser Zeit mit den Ideen der Gelehrtenrepublik beschäftigt war, sah den Bund für den Anfang zu einer solchen Organisation an.

Der Bach, eine Ode des Jahres 1766, nahm den Vers, etwas verändert, später in sich auf.

133.

Claudius, Mathias, geb. 1740 zu Reinfeld bei Lübeck, hatte Klopstock's Bekanntschaft zu Kopenhagen gemacht, wo er von 1764

Digitized by Google

an 18 Monate Secretär des Grafen Holstein war. Nach Holstein zurückgekehrt, lebte er mit kurzen Unterbrechungen bis an sein Lebensende († 21. Januar 1815) zu Wandsbeck, wo er den bekannten Boten 1775 bis 1812 herausgab.

Herder, der seit 1771 zu Bückeburg als Hofprediger lebte, hatte in der Allgemeinen deutschen Bibliothek Bd. 19, Stück 1, 1773, Klopstock's Oden lobpreisend angezeigt, sowie die neuesten Bardengesänge besprochen, in einem von Nicolai selbst nicht gebilligten Sinne. Diese Anzeigen sandte er durch seinen Freund Claudius an Klopstock, mit der Bitte, ihm die folgenden Bogen vom letzten Bande des Messias noch vor dem Erscheinen desselben zu übersenden.

134.

Boie, Christian Heinrich, Sohn des Flensburger Probstes, geb. 1744 zu Meldorf, bezog 1763 die Universität Göttingen, wurde 1771 daselbst Hofmeister. Er gab mit Gotter 1770 den ersten deutschen Musenalmanach heraus, und war mehr durch seine kritischen und vermittelnden Gaben, sowie durch seine literarischen Verbindungen, als durch eigene dichterische Productivität, der Mittelpunkt des Göttinger Bundes. Im Jahre 1775 wurde er Stabssecretär in Hannover, 1776 gab er den ersten Jahrgang des deutschen Museums heraus. Er starb als Etatsrath zu Meldorf am 3. März 1806. Klopstock hatte Boie wohl schon in dem Hause seines Vaters kennen gelernt.

Langer ist wohl der spätere Bibliothekar zu Wolfenbüttel, in der letzten Leipziger Zeit Goethen's dessen engverbundener Freund, welchem dieser in Wahrheit und Dichtung ein würdiges Denkmal gesetzt hat.

135.

Schönborn, Gottlieb Friedrich Ernst, geb. am 14. Sept. 1737 zu Stolberg im Harz, wurde 1768 Hofmeister bei dem Sohne des älteren Bernstorf und so mit dem Kopenhagener literarischen Kreise bekannt. Er wurde von dem jüngeren Bernstorf, dän. Staatsminister seit 1773, in diesem Jahre zum dänischen Consulats-

Digitized by Google

secretär in Algier ernannt, wohin er noch in demselben Sommer abreiste. Von diesem Posten wurde er 1777 durch die Ernennung zum Legationssecretär zu London enthoben. Im Jahre 1802 nahm er seine Entlassung, und lebte bis 1806 in Hamburg, dann zu Emkendorf bei der geistreichen Gräfin Julie Reventlow, welche den Mittelpunkt eines erwählten, hochgebildeten Kreises bildete. Hier reifte allmälig das Verhältniß inniger Seelengemeinschaft heran, welches Schönborn in seinen späteren Jahren mit der Gräfin Katharina Stolberg, der Schwester der Dichter († 1832), bis zu seinem Tode 1817 verband. Er ist eine der merkwürdigsten Erscheinungen seiner Zeit, von umfassendem, maßgebenden Einfluß auf seine Umgebung; mehr Ferment der literarhistorischen Entwickelung der Epoche, als tonangebend, aber als solches von nicht zu unterschätzender Bedeutung.

136.

Bei diesem Brief muß der Leser daran erinnert werden, daß ein beinahe 60jähriger Mann ihn schrieb. Gluck kam im folgenden Jahre nicht nach Hamburg, sondern ging nach Paris, um seine Iphigenia in Aulis dort aufzuführen. Auf der Reise dahin lernte er Klopstock persönlich kennen, der damals schon in Karlsruhe war. Seine Compositionen einiger Klopstockischer Oden sind bekannt, nicht so die der Hermannsschlacht.

137.

Miller, Johann Martin, geb. 1750 zu Ulm, bezog mit seinem Vetter Gottlob Dietrich 1770 die Universität Göttingen, wo ihr Oheim, Joh. Peter Miller, Docent der Theologie war, und stiftete dort den Bund mit. Im späteren Leben bekleidete er verschiedene geistliche und Lehrämter in seiner Vaterstadt, und starb am 21. Juni 1814. Seine Dichtungen, besonders der Roman Siegwart, sind so ziemlich das Aeußerste, was die sentimentale Ueberspannung der Wertherperiode hervorgebracht hat.

Die deutsche Bibliothek der schönen Wissenschaften, herausgegeben von Professor Klotz in Halle, enthält im 1. Bande

Digitized by Google

die Recension der 1766 gedichteten Ode: Rothschild's Gräber, und im 4. Bände die der Hermannsschlacht.

138.

Voß, Joh. Heinrich, geb. 1751 zu Sommersdorf in Meklenburg, war seit Ostern 1772 in Göttingen. Er heirathete 1777 Erneſtine Boie, die Schweſter ſeines Freundes, wurde 1778 Rector zu Otterndorf im Lande Hadeln, 1782 zu Eutin, ging dann nach Niederlegung letzterer Stelle 1802 nach Jena und endlich nach Heidelberg, wo er im März 1826 ſtarb.

Hölty, Ludwig, geb. 1748 zu Marienſee in Hannover, kam ſchon 1769 nach Göttingen. Unheilbar erkrankt, ging er nach Hannover, wo er am 1. September 1776 ſein kurzes Dichterleben beſchloß. Er war der elegiſche Lyriker des Bundes.

Hahn, Joh. Friedrich, dem auch nur ein kurzes Leben gegönnt war, war zu Zweibrücken 1751 geboren und ſtarb daſelbſt als Candidat der Rechte im Mai 1779, bis an ſein Ende ein Menſchenhaſſer, wie Voß (Briefe III, 192) ſchreibt. Seine Muſe zeigte ein Gemiſch von ſtürmiſchem Thatendrang und weichlicher Empfindelei.

Ueber den Inhalt des Klopſtockiſchen Briefes an den Bund, in welchem dieſer als Grundſtock der Gelehrtenrepublik hingeſtellt wird, ſ. den Brief Voßens (I, S. 156) vom 6. März 1774.

Die Stolberg kann die Mutter der Brüder nicht ſein, welche am 22. December 1773 geſtorben war; es iſt wohl die jüngere Schweſter, Auguſte, die zweite Gemahlin des Grafen Bernſtorf, welche an dem literariſchen Verkehr der Brüder begeiſterten Antheil nahm, wie ſie denn auch um dieſe Zeit ihren Briefwechſel mit Goethe eröffnete. Die Stolbergs lebten übrigens ſeit dem Herbſte 1773, wo ſie Göttingen verlaſſen, in Kopenhagen.

140.

Carl Friedrich, Markgraf von Baden, 1746 bis 1811, der eifrige Beförderer der Wiſſenſchaften und Vater ſeiner Unter-

Digitized by Google

thanen, Freund Herder's, Lavater's und Jung Stilling's, der sein kleines Ländchen zu einem physiokratischen Musterstaat auszubilden bestrebt war, hatte in den sechziger Jahren den Lübecker Böckmann als Professor der Mathematik und Physik an das Karlsruher Gymnasium berufen, 1773 denselben zum Kirchenrath ernannt und durch diesen Klopstock mit dem Charakter und Gehalt eines Hofraths nach Karlsruhe einladen lassen. Dieser bedang sich in seiner Antwort an Böckmann nur aus, sich nicht beständig in Karlsruhe aufhalten zu müssen. Darauf die Antwort des Markgrafen. Die Besoldung bestand in 528 fl. und Naturalien. Im Herbst 1774 reiste Klopstock über Göttingen und Frankfurt, wo er Goethe aufsuchte, nach Karlsruhe, das er aber schon im März des folgenden Jahres ohne Abschied zu nehmen auf Nimmerwiedersehen verließ. (Wir verweisen für das Nähere auf den Aufsatz von David Strauß in dessen kleinen Schriften, der zugleich die aus einer irrthümlichen Erinnerung in Goethe's Wahrheit und Dichtung, daß er Klopstock noch in Karlsruhe getroffen, entstandene Meinung Vieler widerlegt, daß Klopstock im Frühjahre 1775 noch einmal auf kurze Zeit nach Karlsruhe gekommen und dort mit den Stolbergs und Goethe zusammen getroffen sei.)

141.

Klopstock hatte schon vor seinem Entschluß, Karlsruhe definitiv zu verlassen, versprochen im Frühjahr 1775 seine Freunde im Norden zu besuchen. Er traf mit den Stolbergs noch im April in Hamburg zusammen.

Haugwitz, Christian Heinrich Carl, Freiherr, später Graf von H., der bekannte nachherige Minister der auswärtigen Angelegenheiten in Preußen, (geb. 1752, gest. 1832) hatte die Grafen in Göttingen kennen gelernt.

142.

Dieses Briefchen füllt die ganze Vorderseite eines kleinen Octavblattes, welches mit einem ähnlichen gedruckten Rande verziert ist, wie das Lied, welches Goethe mit seinem Schattenrisse an

Digitized by Google

Lotte sandte, und das in Kestner's Goethe und Werther, S. 184 lithographirt ist. Eine Adresse fehlt vollständig. Doch genügt wohl schon allein die Erwähnung des Briefes der Frau von Winthem, welchen diese, in Erwartung späterer Ankunft ihres Freundes in Frankfurt, dahin geschickt hatte, abgesehen von der ganzen Situation, Klopstock als Adressaten außer Zweifel zu setzen. Dieser hatte auf der Durchreise nach Hamburg am 30. März zum zweiten Male in Goethe's Vaterhaus vorgesprochen (s. Strauß a. a. O. S. 35 ff.). Die Anrede: „lieber Vater," darf nicht befremden, wenn man bedenkt, wie Goethe in seinem Leben, im Werther, dem Briefe an Schönborn vom Juni 1774 (bei Rist S. 56) und sonst mit schöner Aufrichtigkeit die Pietät geschildert hat, welche er mit seinen Freunden für den hochverehrten Messiassänger und Odendichter hegte, wie er noch im späteren Alter zu Eckermann sagte: „Ich betrachtete ihn wie meinen Oheim" (s. dessen Gespräche Thl. I, S. 166). Auch aus dem Briefe von Fr. Hahn an Klopstock vom 30. Juli 1774 (Schmidlin Nr. 185) ersehen wir, daß dieser und der ganze Hainbund, dem Goethe längst nahe getreten war, den fünfzigjährigen Dichter als Vater Klopstock begrüßte.

Das Wörtchen an das Publikum ist augenscheinlich Goethe's Erklärung über die ihm zu seinem großen Aerger zugeschriebene Harlekinade des Heinrich Leopold Wagner: Prometheus, Deukalion und seine Recensenten, Frankfurt am 9. April 1775, welche in den Frankfurter gelehrten Anzeigen Nr. 32 vom 21. April 1775 erschien, neuerlich wieder abgedruckt in Düntzer's Studien zu Goethe's Werken. Vergl. auch den Brief Goethe's an Knebel vom 1. August 1775 bei Guhrauer Nr. 6. Ueber H. L. Wagner aus Straßburg, 1747 bis 1779, vergl. Appell, Werther und seine Zeit, O. S. 146 ff. und 188. Er war es, welcher seinen Namen in Goethe's Faust dem Schulfuchse leihen mußte, wie dieser im Götz seinem braven Freunde Lerse einen Denkstein setzte.

Die vorliegenden Zeilen dürften für die Verehrer Goethe's, sowie Klopstock's, auch deßhalb höchst anziehend sein, weil sie mit

Digitized by Google

unserem Nr. 147 die einzigen aus ihrem Briefwechsel vor dem unseligen Bruche ihrer Freundschaft uns erhaltenen sind.

143.

Carl August von Sachsen-Weimar war nebst seinem Bruder Constantin und dessen Hofmeister Carl Ludwig von Knebel (geb. 1744, gest. 1834) zu Ende des Jahres 1774 auf der Reise nach Paris schon einmal in Karlsruhe gewesen, wo er um die damals dort weilende Prinzessin Louise, Tochter des Landgrafen Ludwig's IX. von Hessen-Darmstadt und Schwester der Gemahlin des badischen Erbprinzen Carl Ludwig, Amalie Friederike, warb und mit Klopstock zusammentraf. Jetzt war die Gesellschaft auf der Rückreise.

Die Stolbergs, Haugwitz und Goethe (oder wie der Markgraf schreibt: Göde) hatten nach dem folgenden Brief Karlsruhe an demselben Tage verlassen.

144.

Daß dieser der Unterschrift ermangelnde Brief dem jüngeren Friedrich Leopold und nicht seinem Bruder Christian angehört, können wir nur aus dem (S. 262) darin erwähnten Liebesverhältniß mit einer Sophie schließen, indem bekannt ist, daß Friedrich Leopold besonders auch deßhalb die Schweizerreise unternahm, um seine unglückliche Liebe zu einer schönen Engländerin, welche er unter dem Namen Selinde in dem Gedichte: „Stimmen der Liebe" besang, zu vergessen. Vergl. (Binzer) Goethe's Briefe an Auguste Stolberg, S. 63. und Nicolovius, F. L. Gr. v. Stolberg, S. 7. — Den Namen der Geliebten, der nirgends genannt wird, entdeckte also unser Brief.

Die erste Gemahlin des Markgrafen, Caroline Louise † 1783, war eine Tochter des Landgrafen Ludwig VIII. von Hessen-Darmstadt.

Leisering ist ohne Zweifel der markgräfliche Leibmedicus Dr. Leuchsenring, der ältere Bruder des aus Goethe's Leben bekannten.

Jacoby. Im Original stand etwas wie Zoby oder Toby.

Digitized by Google

Einer der beiden Brüder Jacobi kann nicht gemeint sein, da keiner derselben damals in Hamburg sich aufhielt. Es ist wohl Toby zu lesen und darunter der Dr. med. Tobias Mumsen zu verstehen, welcher damals zu Altona lebte und mit Klopstock, Schönborn und Stolberg befreundet war, wie ihm denn auch der letztere das 12. Gedicht seiner Jamben widmete. Daß er Toby genannt wurde, bezeugt Rist in: Schönborn und seine Zeitgenossen, S. 7; vergl. Briefe von J. H. Voß I, S. 282.

Voß und Miller waren am 14. April zu Hamburg angekommen, letzterer zum Besuch, ersterer um sich zu Wandsbeck niederzulassen, von wo er in der folgenden Zeit den Göttingischen Musenalmanach herausgab.

145.

Ludwig Graf von Cobenzl war seit 1772 kaiserlicher Gesandter zu Kopenhagen, von wo er 1775 in derselben Eigenschaft nach Berlin kam. Später Minister des Auswärtigen, starb er 1809.

146.

Friedrich Wilhelm Franz Freiherr von Fürstenberg, geb. 1728, der verdienstvolle Reformator des münsterischen Landes, war daselbst Domherr und seit 1763 Minister des damaligen Churfürsten von Cöln und Bischofs von Münster, Maximilian Friedrich Grafen von Königseck-Rothenfels. Er war, auf allen Gebieten staatlicher Thätigkeit mit Erfolg reformirend, besonders bemüht die Schulen und die Geistesbildung seiner katholischen Landsleute überhaupt zu heben und suchte zu diesem Zwecke Klopstocks Rath und persönliche Theilnahme zu gewinnen. Als er im Jahre 1780 in dem Wahlkampf um die Coadjutorwürde gegen den österreichischen Erzherzog Maximilian unterlegen war, legte er seine Stelle als Minister nieder, behielt aber immer noch maßgebenden Einfluß auf die Regierung des Stiftes, überlebte dessen Säcularisation und starb 1811.

Clemenswerth war ein Schloß der Fürstbischöfe von Münster auf dem Hümling in dem jetzigen Herzogthume Aremberg-Meppen.

Digitized by Google

Winkelmanns berühmtes Werk: Geschichte und Kunst des Alterthums war 1763 erschienen.

Mengs, Anton Raphael, geb. 1728 zu Außig in Böhmen, gest. 1779 zu Rom, berühmter Maler und Kunstschriftsteller, Freund Winkelmanns.

147.

Dieser Brief füllt die zwei Seiten eines Quartblattes fast ganz und ist sehr weitläufig geschrieben. Am untern Rande der ersten Seite steht: „H. Klopstock." Statt der Unterschrift befindet sich am Ende ein einfacher Zug, einer großen liegenden ∞ ähnlich. Die Schriftzüge stimmen durchaus zu den bekannten Goethe's aus der damaligen Zeit. Die gedrungene, kernige Ausdrucksweise, die die Briefe Goethe's vor denen seiner Zeitgenossen auszeichnet, sowie das Allgemeine des Inhaltes weisen ihm diesen Brief zu. Und doch erheben sich dagegen die bedeutendsten, besonders chronologischen Bedenken. Ueber die Reiseroute Goethe's nach dem Verlassen der Eisberge (der Schweiz) vergl. im Allgemeinen Düntzer, Frauenbilder aus Goethe's Jugendzeit, S. 312 ff. und Abeken, Goethe in den Jahren 1771 bis 1775, S. 434. Er reiste am 12. Juli von Zürich ab (s. Brief Lavater's an Herder in Herder's Nachlaß II, S. 138; vergl. Brief Schubarts in Strauß, Schubart's Leben in seinen Briefen I, S. 321), am 25. Juli finden wir ihn wieder in Frankfurt laut Brief an Gustchen Stolberg bei Binzer S. 68. Seine Vaterstadt und deren Umgebung hat er dann bis zu seiner verfehlten italienischen Reise im October nicht mehr verlassen: er schreibt von dort am 1. August an Knebel (Guhrauer I, 8), am 14. und 16. aus Offenbach an Lavater und die Karschin, am 29. aus Frankfurt an Reich (Jahn, Goethe's Briefe an Leipziger Freunde S. 225). Döring, Goethe in Frankfurt, S. 85, bringt ein Brieffragment bei, dessen Datum, 26. Aug. 1775, doch nur auf willkürlicher Annahme des Herausgebers beruhen kann. Es ist nämlich ein Auszug mit einigen Abänderungen aus dem Briefe Goethe's an Merck bei Wagner, Briefe an J. H. Merck, S. 69, der des Datums ermangelt und von Wagner allerdings

Digitized by Google

mit Recht: Frankfurt im August 1775 angesetzt wird. Wäre Dörings Datirung authentisch, so wäre dieser Brief allerdings von entscheidender Bedeutung. Aber auch ohne dies kann Goethe nicht am 26. August in Karlsruhe gewesen sein, und unser Brief könnte also nur in den Zeitraum vom 12. bis 25. Juli fallen. In diesen 14 Tagen nun soll Goethe bei Schubart in Ulm (Strauß I, S. 328), und in Stuttgart gewesen, darauf mit Lenz und Zimmermann in Straßburg zusammengetroffen sein und nach unserem Brief „etliche Wochen" in Steinbach zugebracht haben. Ich gestehe, ich weiß hier keinen anderen Ausweg, als unseren Brief Goethen zu entziehen. Welcher andere Sterbliche sollte ihn aber geschrieben haben?

Auch sonst ist der Brief nicht ohne Schwierigkeiten. Steinbach kann der Ort dieses Namens bei Baden-Baden sein; auch in der Entfernung von 1½ Meilen von Karlsruhe liegen zwei Dörfer Klein- und Langensteinbach; die Beziehungen Goethe's zu allen diesen sind mir unbekannt; das erstgenannte ist der Geburtsort des Erbauers des Straßburger Münsters. Sponheim habe ich nicht in der Nähe von Karlsruhe entdecken können, an das in Rheinpreußen liegende ist nicht zu denken, da der Schreiber ja morgen hinrennen will.

Ob mit Sigmar auf den in den Barditen Klopstock's vorkommenden Vater Hermanns angespielt ist?

Rathsamshausen ist ein nicht unbekanntes schwäbisches Adelsgeschlecht. Meusel, das gelehrte Teutschland Bd. VI, S. 225 führt an: von Rathsamshausen, Hauptmann unter den Landdragonern zu Colmar, geb. zu Straßburg 174—, übersetzte Prof. Thomas zu Straßburg Zuschrift an den gemeinen Mann aus dem Französischen, ebenso Prof. Koch's Grundriß der Hauptrevolutionen in Europa, Karlsruhe 1773. 8. — Zu seiner Sippschaft wird wohl auch die Ratzehausen in unserem Nr. 144 gehören, deren süddeutschen Namen Stolberg, wie Leuchsenring in Leisering, verunstaltete. — Daß Goethe's Schwester mit ihrem Gatten, dem Hofrathe Schlosser, damals zu Emmendingen wohnte, sowie daß

Digitized by Google

des Herzogs von Weimar Hochzeit am 3. October gefeiert wurde, ist bekannt.

Möge es bewährteren Goetheforschern gelingen, die angeregten Schwierigkeiten zu heben und unseren Brief für den Dichter zu retten.

148.

Der Minister Geh. Rath Georg Ludwig Freiherr von Edelsheim, geb. 1740, gest. 1814, war die leitende Seele aller im Markgrafenthum ausgeführten Reformen.

Die Vermählung Carl August's hatte schon am 3. October stattgefunden.

Lavater, Joh. Caspar, geb. 1741, gest. 1801 als Prediger in Zürich. Der erste Band seiner Physiognomischen Fragmente, von denen Goethe in seinem Leben vielfach handelt, erschien 1775, Leipzig und Winterthur. Das vor der Widmung an den Markgrafen stehende kleine Brustbild desselben en profil ist von G. F. Schmoll nach dem Leben gezeichnet. Lavater hatte Klopstock's persönliche Bekanntschaft im März des Jahres 1764 in Quedlinburg gemacht, auf einer Reise, die er mit zwei anderen Schweizern in das nördliche Deutschland unternahm.

149.

Non obtusa adeo gestamus pectora Poeni, aus Vergils Aeneis I, Vers 567.

150.

Dieser der Unterschrift entbehrende interessante Brief ist nach der Vermuthung des Herrn Dr. D. Strauß von keinem anderen Sterblichen als dem genialen, durch Mißgeschicke und eigene Schuld unglücklichen Christian Friedrich Daniel Schubart (geb. 1739, gest. 1791) und wahrscheinlich geschrieben zu Ulm 1775/76, wie aus dem Vergleich mit Schubarts Leben und Gesinnungen (vergl. seine Autobiographie II, 39 ff. I, 148. 188. 217. 231. Strauß, Schubarts Leben in seinen Briefen I, S. 306 ff.) sowie mit der Schubart'schen Ausdrucksweise hervorgeht.

Digitized by Google

Ueber den damals in Süddeutschland üppig wuchernden Nachdruck vergl. man einen Artikel im deutschen Museum von 1780, S. 98 ff. Selbst ein kaiserliches Privilegium gewährte nicht hinlänglichen Schutz, da die Nachdrucker die Firma Benedict Hurter und Sohn in Schaffhausen (unter welcher 1773 bis 1774 der Messias erschien) u. a. fingirten und die Bücher nur in Commission zu haben vorgaben. F. in R. ist J. U. Fleischhauer in Reutlingen, dessen Nachdruck des Messias 1782 wiederholt wurde. Klopstock, dem es besonders auf Verbreitung seiner Schriften und seines Ruhmes ankam, hatte weniger gegen den unbefugten Nachdruck, als gegen die Incorrectheit der meisten dieser Producte buchhändlerischer Speculation einzuwenden.

151.

Auguste Louise von Stolberg, Schwester des Dichterpaares, geb. den 7. Januar 1753, gest. den 30. Juni 1835, war damals Stiftsdame zu Uetersen in der Herrschaft Pinneberg und wurde nach dem 1782 erfolgten Tode ihrer Schwester Henriette Friederike, am 7. August 1783 die zweite Gemahlin des Grafen Peter Andreas Bernstorf. Ihr Briefwechsel mit Goethe, den sie nie gesehen, fällt in eben diese Zeit, ebenso wie der Bruch Klopstock's mit diesem.

Hannchen ist Johanna Elisabeth von Winthem. Klopstock nennt sie vereinzelt selbst so, s. Schmidlin Nr. 233.

Die Büschen ist die Frau des Hamburger Professors der Mathematik und Vorstehers der Handelsakademie Johann Georg Büsch, († 5. August 1800), mit Namen Margaretha Augusta, geb. Schwalb, verheirathet seit 1759. Ihr Haus war einer der Brennpunkte des literarischen Verkehrs in Hamburg.

Die große Meta ist Margaretha Caecilia Dimpfel, Schwester der Frau von Winthem; die kleine ist die am 26. October 1766 geborene älteste Tochter dieser, Margaretha Johanna.

Jacob Ludwig Passavant, der aus Wahrheit und Dich-

Digitized by Google

tung bekannte Jugendfreund Goethe's, der sich seit dem Herbste des vergangenen Jahres in Hamburg aufhielt; vergl. Aus Herder's Nachlaß I, S. 400; Briefe von Voß I, S. 301. Er war geboren am 6. März 1751 und starb als reformirter Prediger zu Frankfurt mit Hinterlassung einer zahlreichen Nachkommenschaft am 8. Januar 1827.

152.

Victor Ludwig Christian Klopstock, jüngerer Bruder des Dichters, war damals zu Hamburg Kaufmann.

Bach, Carl Philipp Emanuel, Sohn des berühmten Sebastian, geb. 1714, früher Kammermusikus in Berlin, dann als Nachfolger Telemanns († 1767) Musikdirector zu Hamburg und mit Klopstock befreundet; starb 1788.

Carl Fr. Cramer hielt sich damals in Kiel auf; über seinen Proceß und Gegner ist nichts bekannt.

Buchholz, als Doctor B. erwähnt in Voßens Briefen I, S. 286, war wohl ein Rechtsgelehrter in Lübeck.

Die Oper ist Fragment geblieben, und wie wir glauben, sind Stellen derselben sonst nirgends bekannt geworden.

Die beiden Mumsen — der Doctor Tobias und sein Vetter Dietrich.

Ebeling, Christoph Daniel, geb. 1741 im Hildesheimischen, leitete mit Büsch die Handelsakademie, wurde 1784 Professor der Geschichte und der griechischen Sprache am Gymnasium und starb am 30. Juni 1817.

Doctor Stein aus Leipzig, ein Freund J. M. Miller's wird in Lübeck um diese Zeit anwesend erwähnt bei Voß a. a. O

153.

Eine Erholungsreise führte im Sommer Klopstock mit der Frau von Winthem und Prof. Büsch zuerst nach Lübeck, wo sich Gerstenberg und C. Cramer anschlossen, um Fritz Stolberg, der seit kurzer Zeit in Eutin als fürstbischöflich Lübeckischer Oberschenke und Gesandter für Kopenhagen lebte, aufzusuchen und

Digitized by Google

mit nach Kiel zu nehmen, wo die Gesellschaft vereint mit dem Professor Ehlers, dem als Geschichtsforscher bekannten Nordt, der Professorin Fabricius, der früheren Geliebten Klopstock's, einen Gesammtbrief an Schönborn in Algier erließ, dem sich in Hamburg nachher noch Marg. Caec. Dimpfel, die Schmidtin und Voß anschlossen. S. das Nähere, sowie den ganzen Brief bei Nist, „Schönborn und seine Zeitgenossen," S. 5. und 40 ff.

Lessing war mit Eschenburg zum Besuch in Hamburg und machte so zuerst Klopstock's Bekanntschaft.

Berger, Christian Johann, seit 1761 Professor der Medicin zu Kiel.

von Oeder, Georg Christian, aus Ansbach, seit 1754 Professor der Botanik zu Kiel, Verfasser einer Flora Danica. Er starb als Landvogt in Oldenburg 1791.

Bostel s. zu Nr. 59.

Greilich, wohl der damals zu Hamburg lebende Advokat Johann Ludwig, geb. 1737, gest. 1820.

Carl Theodor, seit 1742 Churfürst von der Pfalz, 1777 auch von Baiern, gest. 1799.

154.

Die beigelegten Briefe sind ohne Zweifel die bekannte Correspondenz Klopstock's mit Goethe im Mai 1776, welche zum Bruche ihres Verkehrs führte; s. dieselben bei Schmidlin Nr. 186, 188, 189.

Molter war Bibliothekar und Hofrath zu Karlsruhe, mit dem Klopstock dort viel Umgang gehabt hatte.

155.

Aehnliche Betrachtungen über die Schwierigkeiten sein Leben zu schreiben aus dem Jahre 1800 findet man bei Schmidlin III, S. 7, wo auch ein Theil unseres Briefes abgedruckt ist.

156.

Die italienische Uebersetzung ist die des Giacomo Zigno, kaiserlichen Hauptmanns, deren drei erste Gesänge 1776

Digitized by Google

zu Mailand erschienen. Die 10 ersten Gesänge zusammen erschienen 1782 zu Vicenza. An Zigno richtete Klopstock im Jahre 1783 eine Ode, und nennt ihn in der Anmerkung dazu seinen Freund, mit dem er eine Zeitlang zusammen gelebt habe. Ob der in Nr. 154 erwähnte Uebersetzer eben dieser Zigno ist, muß dahingestellt bleiben.

Es ist bekannt, daß Lessing die Herausgabe des Renners von Hugo von Trimberg in seinen letzten Lebensjahren beabsichtigte, jedoch durch seinen frühen Tod daran verhindert wurde.

Caden, ein Gut in Holstein, 1½ Meilen östlich von Barmstedt, dessen Besitzer Polycarp August Leisching, der Vetter Klopstock's, hier angenehme Gastfreundschaft übte.

157.

Der erste Theil des Briefes ist im Original abgerissen.

Friedrich Heinrich Jacobi, der jüngere Bruder Joh. Georgs, geb. zu Düsseldorf 1743, gest. am 10. März 1819. Er lebte damals in seiner Vaterstadt und hatte 1763 mit Wieland den deutschen Merkur gegründet. Der erste Theil seines Romans Woldemar erschien im deutschen Merkur des Jahres 1777 unter dem Titel: „Freundschaft und Liebe," dann selbständig als „Woldemar, eine Seltenheit aus der Naturgeschichte" 1779, in welchem Jahre die Fortsetzung als „Ein Stück Philosophie des Lebens und der Menschheit" herauskam. Im Jahre 1794 erschienen beide Theile umgearbeitet unter dem Gesammttitel „Woldemar." Vergl. Kurz, Literaturgeschichte III, S. 584. Unser Brief würde demnach erst ins Jahr 1777 zu setzen sein.

Herder's: „Die älteste Urkunde des Menschengeschlechtes" erschien in vier Theilen 1774 bis 1776 zu Riga.

Friedrich Stolberg hatte 1776 eine Probe einer Uebersetzung der Ilias in Hexametern aus dem 20. Gesange in dem von Boie in diesem Jahre gegründeten deutschen Museum erscheinen lassen, und so Bürgern, welcher schon seit 1771 an einer Verdeutschung in fünffüßigen Jamben arbeitete, den Fehdehandschuh

Digitized by Google

hingeworfen, worauf dieser seine Versuche aufgab. Stolberg schenkte seine Uebersetzung später Voßen, der sie 1778 herausgab.

Haude und Spener, Verleger in Berlin.

158.

Dieser Brief ist die Antwort auf ein Schreiben Ernestinens, der dritten Tochter des verstorbenen Probstes J. F. Boie und Schwester des C. H. Boie, in welchem sie von zwei Seiten, von dem auf die Verlobung dringenden Geliebten und von der bei Voßens ungesicherter Stellung um die Zukunft der Tochter besorgten und deshalb ihre Einwilligung verweigernden Mutter, gedrängt, den Dichter um Rath anging. Den gleichzeitigen Brief an Voß s. in dessen Briefsammlung I, S. 328. Die Bedenken der Mutter wurden übrigens überwunden; noch denselben Sommer führte Voß seine Ernestine zu Flensburg heim.

160.

Mit diesem Briefe beginnt die eigenthümliche Orthographie Klopstock's, deren Principien er zuerst im Jahre 1778 in einem kleinen Aufsatze: „Ueber die deutsche Rechtschreibung" (zuerst als Beilage zu Campe's Erziehungsschriften, Thl. 2, Hamburg) niedergelegt hat, welcher dann mit Zusätzen vermehrt in den 1779 erschienenen ersten Theil der Fragmente über Sprache und Dichtkunst überging.

Dieser undatirte Brief ist wohl nach dem folgenden, jedenfalls ins Jahr 1779 zu setzen, wie, außer aus dem ähnlichen Inhalt, aus einem Briefe Gleim's an Ebert vom 18. Juni 1779 (in Westermann's Monatsheften Bd. 3, S. 85) hervorgeht, worin Gleim sagt, daß er in Erwartung von Klopstock's Ankunft sich nach Braunschweig zu gehen habe verführen lassen, worauf Klopstock im vorliegenden anspielt.

Der Anlaß zu der beabsichtigten Reise war, was seither unbekannt war, aber aus den beiden folgenden Briefen hervorgeht, eine Einladung des Fürsten Franz Leopold Friedrich von

Digitized by Google

Dessau, (1758 bis 1817), welcher, ein eifriger Beförderer des Wohles seiner Unterthanen, auf allen Gebieten reformatorisch wirkte und wahrscheinlich, ähnlich wie Fürstenberg, Klopstock's Rath und Beihülfe wünschte. Basedow, den derselbe Fürst 1771 berufen, hatte 1778 zu Ostern Dessau verlassen.

161.

Die Subscription ist diejenige auf die 1780 zu Altona erschienene Gesammtausgabe des Messias.

Göze, Joh. August. Ephraim, ein jüngerer Bruder des berüchtigten Hamburger Ketzerrichters, wurde 1755 Prediger zu Quedlinburg, starb 1793.

Der Dichter Leopold Friedrich Günther von Göckingk (geb. 1748, gest. 1828) lebte damals als Secretär und Kanzleidirector zu Ellrich am Harz.

162.

Die holländische Uebersetzung des Messias ist wohl die des C. Groenewald, deren erster Theil 1784 zu Amsterdam erschien.

Daß die Einlage an den Fürsten von Dessau gerichtet ist, ist nach dem Vorangehenden nicht zu bezweifeln. Wo und wann diesen freilich Klopstock persönlich kennen lernte, vermögen wir nicht anzugeben.

Der Herzog Ferdinand ist wohl der bekannte preußische Feldmarschall Ferdinand von Braunschweig († 1792) Bruder des regierenden Herzogs Carl († 1780). Welche Hoffnungen Klopstock auf ihn gesetzt, ist nicht bekannt.

163.

Louis Alexandre de la Rochefoucauld, Pair von Frankreich, 1784 Präsident der Akademie der Wissenschaften, 1787 Mitglied der Assemblee der Notablen, hernach Mitglied der Constituante, sodann Präsident des Departement von Paris, Anhänger

Digitized by Google

der englischen Verfassung. Da er sich gegen den Aufruhr des 20. Juni ausgesprochen hatte, so wurde er von Mördern, welche ihn bei seiner Entfernung von Paris zu Gisors erreichten, am 14. September 1792 in den Armen seiner Gattin und seiner 93jährigen Großmutter niedergemetzelt. Er machte Klopstock's Bekanntschaft, wie aus Nr. 189 hervorgeht, auf einer Reise nach Kopenhagen. Jener widmete ihm 1790 die Ode: Sie und nicht wir, und seinem Andenken 1793 die beiden: An la Rochefoucauld's Schatten und Die beiden Gräber.

164.

Die Zeichnungen Angelica's zum Messias sind wohl nie zur Ausführung gelangt.

Wille, Joh. Georg, geb. 1717 zu Großenlinden bei Gießen, berühmter Kupferstecher, lebte seit 1736 zu Paris, wurde 1761 Mitglied der Pariser Akademie, in der Folge des Instituts und starb 1808.

165.

Die erste Fortsetzung der Fragmente über Sprache und Dichtkunst erschien 1779; die zweite 1780.

Der Italiener ist entweder Zigno oder Carlo Belli, welcher 1774 den ersten Gesang in freier Uebersetzung zu Venedig hatte drucken lassen.

166.

F. L. Schröder, der berühmte Schauspieler, damals in der Blüthe seiner künstlerischen Leistungen, hatte in diesem Jahr eine Kunstreise unternommen, welche ihn am 8. April nach Wien führte, wo er bis zum 15. Mai verweilte. Von dem außerordentlichen Beifall, den er dort erntete, s. Meyer, Leben Schröder's Thl. I, S. 340 bis 346.

Die verstorbene Kleine ist die am 21. April 1776 verstorbene Nichte und Adoptivtochter Glucks, Maria Anna, nach deren Tod dieser in einem Briefe vom 10. Mai 1776 (Schmidlin

Digitized by Google

Nr. 187) Klopstock gebeten hatte, daß sich seine erhabene Muse herablasse, einige Blumen auf die Asche der geliebten Nichte zu streuen.

Die todte Clarissa ist eine Ode, welche bereits dem Jahre 1752 angehört.

168.

Schubart's Gattin wandte sich schon 1777 wiederholt an Miller mit der Bitte, Klopstock zu veranlassen, sich beim Herzog von Würtemberg für die Freilassung ihres seit dem 22. Januar dieses Jahres eingekerkerten Mannes zu verwenden, dann wiederum am 16. December 1779 und am 22. Juni 1780. Vergl. Strauß, Leben Schubart's Thl. I, S. 379, 439, 447. Erst am 11. März 1787 aber erlangte der Unglückliche seine Freiheit wieder. Ob Klopstock dazu beigetragen, ist unbekannt.

Der Oberst Ph. Fr. Rieger aus Stuttgart (1723 bis 1782), dessen Leben Schiller in dem „Spiele des Schicksals" erzählt, hatte selbst auf dem Hohentwiel im Gefängniß geschmachtet, behandelte aber trotz der eigenen Erfahrung nachher als Commandant des Asperg Schubart mit großer Härte. Er dichtete dabei geistliche Lieder im pietistischen Genre.

Dimpfel, Hans Albrecht, Bruder der Frau von Winthem, wird unter den Wiener Subscribenten zum Messias 1780 aufgeführt.

Der Piarist Pater Siegfried ist der ebenda als Professor der frommen Schulen aufgeführte Pater Siegfried Wieser a S. Margaretha, dessen: „Ode an Klopstock" 1774, und dessen: „Denkmahl Klopstocken errichtet" 1780 zu Wien erschien.

P. G. Hensler, Etatsrath und Physicus in Altona.

169.

Joh. Georg Hamann, geb. 1730 gest. 1788, hatte soeben eine kleine Schrift herausgegeben: „Zwei Scherflein zur neuesten deutschen Litteratur 1780" (wieder abgedruckt in seinen Schriften

Digitized by Google

Thl. VI, S. 23 bis 44). Sie betrafen den neuen orthographischen Unfug Klopstock's, das erste war jedoch mehr gegen dessen Vorredner Campe, das zweite gegen ihn selbst gerichtet. Klopstock ward dadurch nicht verletzt und fragte Claudius, ob die Schrift nicht vom Alten vom Berge sei, womit er Hamann statt mit seinem gewöhnlichen Beinamen: der Magus im Norden, bezeichnete. Hamann schätzte übrigens Klopstock's Persönlichkeit sehr, wie aus vielen Stellen seiner Werke hervorgeht, s. deren Register S. 269.

170.

Graf Magnus von Stolberg, jüngerer Bruder der Dichter, war zwanzigjährig im vorigen Jahre im Zweikampf gefallen.

171.

Lessing war am 15. Februar 1781 gestorben.

Bernstorf hatte 1780 aus noch nicht hinlänglich aufgeklärten Ursachen seine Entlassung genommen, wurde aber schon 1784 wieder berufen und in alle seine Aemter wieder eingesetzt.

Juliana Maria, Tochter Ferdinand Albrecht's II. von Braunschweig, Schwester des 1780 gestorbenen regirenden Herzogs Carl und des preußischen Feldmarschalls Herzog Ferdinand, wurde 1752 die zweite Gemahlin König Friedrich's V. von Dänemark, seit 1766 Königin-Wittwe.

173.

Dieser Brief ist durch ein Versehen vor den folgenden gerathen; das Datum 10 X. ist nicht etwa der 10. October, sondern nach dem damaligen Gebrauche der 10. December. Daß er später als der folgende geschrieben, geht auch aus den Bemerkungen über Zigno's Uebersetzung in beiden hervor.

Den girig grausamen Lozen d. i. Lootsen. Die Stelle bezieht sich auf die beiden letzten Strophen der Ode: „Der rechte Entschluß," vom Jahre 1781.

Ein Brief Gleim's, worin dieser Klopstock wegen seiner Orthographie angreift, ist nicht bekannt geworden, wohl vernichtet.

Digitized by Google

174.

Alt von der Kelter, aus der zweiten Strophe der Ode: „Mein Wissen" von 1782.

Klopstock widmete in diesem Jahre Cramern die Ode: „Die Sprache."

175.

Herder war im Mai mit seinem Sohne Gottfried über Braunschweig nach Hamburg gereist und dort bis Ende Juni geblieben; vergl. den Briefwechsel mit Gleim bei Düntzer und F. G. Herder, Von und an Herder, Bd. I.

Der am 1. Juli geborene Sohn war Emil Ernst Gottfried.

Der zweite Theil der Ebräischen Poesie war in diesem Jahre erschienen.

176.

Joh. Sigmund Westphalen, kaufmännischer Rathsherr zu Hamburg zwischen 1777 bis 1800.

177.

Die Erwiederungen des Professors der Mathematik Johann Nicolaus Tetens zu Kiel († 1789) auf diesen und die drei folgenden Briefe s. in der Zeitschrift: Hamburg und Altona, der auch diese entnommen sind.

179.

Carpser war Arzt zu Hamburg und Freund Hagedorn's.

Denina, Giacomo Carlo, geb. 1731 in Piemont, berühmt als historischer Schriftsteller, wurde 1782 von Friedrich dem Großen als Mitglied der Akademie nach Berlin berufen. Er starb 1813 als kaiserlicher Bibliothekar zu Paris.

180.

Eckhof, ein Gut des Grafen W. C. F. von Holck im dänischen Wohld, zwei Meilen von Kiel, wo Klopstock 1778 eine Zeitlang gastlich aufgenommen wurde, nach welchem dort noch in den vierziger Jahren eine kleine Insel „Klopstock's Insel" genannt wurde.

Digitized by Google

181.

Dieser Brief ist nach dem Postscript von Nr. 183 vom 5. December zu datiren.

Eine neue Ausgabe der Oden erschien 1787, Leipzig.

182.

Elisabeth Charlotte Constantia von der Recke, geb. von Medem, aus Curland, geb. 1754, gest. 1833, als lyrische Dichterin unter dem Namen Elisa bekannt. Sie, der Klopstock seinen Brief an Fanny vorher mitgetheilt, hatte an ihn, wie sie glaubte, aus Fanny's Seele, mit der Unterschrift Fanny und datirt: Eisleben (für Eisenach) den 24. December 1785, ein Antwortschreiben erlassen, dessen Inhalt freilich durchaus nicht mit dem ausweichenden und zurückhaltenden Tone der Antwort der wahren Fanny stimmt. Das Schreiben, das die Handschrift unzweifelhaft als Elisen angehörig erkennen läßt, lag uns im Original vor. Stellen wie: „Schon glaubt' ich für diese Welt aus der Seele des Mannes weggestrichen zu sein, dessen Liebe das Glück meines Lebens war" — „Ihr Bild schwebt unaufhörlich meiner Seele vor" — „den ich bald 40 Jahre hindurch mit engelreiner Liebe, verschwiegen geliebt habe" — diese Stellen zeigen, wie sehr sich die Zeitgenossen und Freunde Klopstock's über den Grad der Neigung, welche Fanny dem Dichter entgegengetragen, täuschten.

184.

Carstens, Adolf Gotthard, s. zu Nr. 87. Aus der Note zu einem Gedichte, welches Graf Christian Stolberg 1793 an Carstens richtete (s. Werke Bd. II, S. 116) ersieht man, daß dieser im hohen Greisenalter eine kleine Sammlung lateinischer Gedichte hatte drucken lassen.

Der spätere preußische Minister Carl August Freiherr von Hardenberg war 1782 in braunschweigische Staatsdienste als

Digitized by Google

Geheimer Rath eingetreten, als welcher er 1786 mit dem bei dem Herzoge deponirten Testamente Friedrich's des Großen nach Berlin gesandt wurde.

Von Klopstock's Abneigung gegen Swedenborg gibt sein Schreiben an die Société exégétique et philanthropique zu Stockholm vom 17. October 1787 (Schmidlin Nr. 194) ein unumwundenes Zeugniß.

185.

Der Herzog Carl Wilhelm Ferdinand von Braunschweig war 1780 zur Regirung gelangt.

Dänemark hatte mit Rußland (Nordens Ceremonienmeister) eine Defensivallianz, deren Verpflichtungen es in diesem Jahre, als Gustav III. von Schweden Rußland plötzlich mit Krieg überzog, durch einen Einfall in Schweden, der den Staat 7 Millionen Reichsthaler kostete, Genüge leistete. Doch wurde der Friede bald wieder hergestellt.

Der Bruder der Frau von Winthem s. zu Nr. 168.

186.

Peter Friedrich Ludwig aus dem Hause Gottorp, geb. 1755 führte seit 1785 für seinen geisteskranken Neffen Wilhelm die Regierung des Herzogthums Oldenburg und des Bisthums Lübeck und residirte gewöhnlich in Eutin. In den Jahren 1776 bis 1781 hatte er theilweise als Privatmann in Hamburg gelebt.

Der jüngste Reventlow ist Graf Kai auf Altenhof, der spätere dänische Staatsminister.

Julchen Reventlow, geb. Gräfin von Schimmelmann, die zartfühlende, geistreiche Gemahlin des Grafen Friedrich von Reventlow, des früheren dänischen Gesandten in London, welche später auf ihrem Gute Emkendorf bei Rendsburg einen hochgebildeten Kreis um sich sammelte, der, freilich nicht frei von religiöser Schwärmerei und Hinneigung zum Katholicismus, nach Voßens herbem Urtheil, eine Schmiede für Geistesknechtung bildete.

Digitized by Google

187.

Dieſer Brief iſt von dem Hofrath zu Glücksburg, Eduard Ambroſius, geb. zu Flensburg 1745, ſeit 1796 Landvogt auf Föhr, geſt. im April 1805, dem vermuthlichen Bruder der früheren Geliebten Klopſtock's, (vgl. zu Nr. 87 und 97) und wie es ſcheint aus Anlaß der materiellen Nachtheile, welche die Winthem und Klopſtock in Folge der in Nr. 185 erwähnten unglücklichen Speculationen des Bruders der Winthem erlitten hatten, erlaſſen.

188.

Die angeführte Rede Katwald's iſt aus der 19. Scene des 1787 erſchienenen Barditz: Hermann's Tod, zu Ende derſelben.

Ohne Feſſel! Worte der Thusnelda in der 14. Scene.

Campe, Joachim Heinrich, der berühmte Pädagog, hatte von 1778—83 bei Hamburg gelebt, ſeit 1787 aber in Braunſchweig, wo er 1818 ſtarb.

Die Gräfin Juliana Sophia von Holck, geb. Gräfin Danneſkiold Laurvig, Gemahlin des Beſitzers von Eckhof, welche Cramer als die Correſpondentin ſeines 1777—1778 erſchienenen Werkes: „Klopſtock, in Fragmenten aus Briefen von Tellow an Eliſa" fingirte.

189.

Der Monat dieſes Briefes iſt der Juni, an deſſen 23. Tage im vorigen Jahre zum letzten Male in Paris eine séance royale ſtattgefunden hatte, in der Ludwig XVI. ſein königliches Belieben, die déclaration royale, verkündete.

Der sacerdos despota iſt Richelieu.

fervet immensusque ruit, aus Horaz Carmina IV, 2.

Vivuntque commissi calores Aeolicae fidibus Camoenae, a. a. O. IV, 9.

Die überſchickte Ode iſt: „Sie und nicht wir."

Lutetiae consul — der Maire von Paris, J. S. Bailly, der berühmte Aſtronom, am 12. Nov. 1793 hingerichtet.

Digitized by Google

Imperator Washingtoni amicus — Lafayette, mit welchem Klopstock auf Rochefoucaulds Anregung correspondirte; vergl. Schmidlin Nr. 200.

190.

Dieser Brief ist neuerlich gedruckt, doch gibt eine Abschrift in meinem Besitze einige Varianten (mit der bleiernen Stirn für: eisernen). Jedenfalls durfte er hier nicht fehlen, da er in der Correspondenz eines Mannes von so entgegengesetzter Richtung nicht gesucht werden dürfte.

Adolph Franz Friedrich Ludwig Freiherr von Knigge, geb. 1752, gest. 1796, der Verfasser der vielgelesenen Schrift: „Ueber den Umgang mit Menschen" (1788).

Doctor Bahrdt mit der eisernen Stirn, oder die deutsche Union gegen Zimmermann. Ein Schauspiel in vier Aufzügen vom Freiherrn von Knigge (o. O. 1790) ist der Titel einer von Gemeinheiten und niedrigen Angriffen gegen einen großen Theil der damaligen Gelehrten strotzenden Schrift, die für den Ritter J. G. von Zimmermann in die Schranken tritt, welcher durch sein von Eitelkeit eingegebenes Werk: „Ueber Friedrich den Großen und meine Unterredungen mit ihm kurz vor seinem Tode" mit der gesammten literarischen Welt in Zwist gerathen war. Als Verfasser der Schmutzschrift bekannte sich später der elende Kotzebue, der also Knigge's Namen auf die gemeinste Weise mißbraucht hatte.

191.

Der vierte Theil von Cramer's Werk: „Klopstock. Er und über ihn" erschien 1790.

Κακοφωνιαι γερμανικαι vgl. Cramers 4. Thl. S. 66 ff.

S. 89 meiner Ausgabe — der Oden nämlich. Die Stelle bezieht sich auf die drittletzte Strophe des vierten Wingolfliedes, dessen ältere Lesarten s. auch bei Cramer Thl. I, S. 203.

Die folgenden Seitencitate beziehen sich auf Cramer's 4. Theil, wo die Gesänge 6, 7 und 8 des Messias behandelt sind.

Ewigkeit dir! s. Vers 4 des 7. Gesanges.

Digitized by Google

Die schwedische Uebersetzung des Messias in Prosa von Christopher Olofsson Humble erschien zu Stockholm 1790—1792 in 4 Theilen.

Matthiessen ist wohl der lyrische Dichter Friedrich von Matthisson, geb. 1761, welcher von 1788—1794 in Frankreich lebte.

Hinter dem Briefe folgte die Ode: „Sie und nicht wir" mit der Bemerkung: „Diese Elegie wird nicht publicirt," was später doch geschah.

192.

Der pariser Kupferstecher ist wohl Wille.

Δαίμονιε s. Cramer Thl. 4, S. 67.

193.

de Bourgoing, Jean François, war um diese Zeit bis 1792 bevollmächtigter Minister Frankreichs bei dem niedersächsischen Kreise und residirte als solcher in Hamburg. Später war er unter den verschiedenen Regimes Gesandter zu Madrid, Kopenhagen, Stockholm, Dresden und starb 1811 zu Karlsbad. Er übersetzte mehrere deutsche Werke in seine Muttersprache, wie denn auch einige Bruchstücke einer Uebertragung des Messias in den Archives litéraires erschienen. Armand scheint wohl sein Sohn gewesen zu sein.

194.

Der Ungar Franz von Kazinczy, kgl. Oberaufseher der Nationalschulen des Kaschauer Bezirkes, ließ 1790 zu Kaschau eine ungarische Uebersetzung des Messias erscheinen.

Die Seitencitate beziehen sich wieder auf Cramer's 4. Theil.

Die Grammatischen Gespräche von Klopstock erschienen 1793 zu Altona.

195.

Klopstock war am 26. August 1792 vom Nationalconvent zum französischen Bürger ernannt worden. Sein Dankschreiben an den Minister Roland vom 19. Nov. s. bei Schmidlin Nr. 200.

Digitized by Google

197.

Lavater folgte im Mai 1793 einer Aufforderung der Grafen Bernstorf, ihn in Kopenhagen zu besuchen. Der Grund, weßhalb Klopstock Lavater's Besuch nicht annahm, ist wohl in dem allzu väterlichen Ermahnungsschreiben dieses über Klopstock's Stellung zur Revolution zu suchen.

198.

Der berühmte Philosoph und Redner an die deutsche Nation, Johann Gottlieb Fichte, hatte von 1788—1790 in Zürich als Hauslehrer gelebt und dort die Tochter Hartmann Rahn's, Johanna Maria, kennen gelernt, welche er am 22. October 1793 heimführte, in welchem Jahre er noch einen Ruf als Professor der Philosophie nach Jena erhielt.

199.

Lavater war inzwischen in Kopenhagen gewesen.

Reichardt, Johann Friedrich, der berühmte Komponist, geb. 1752 zu Königsberg, hatte schon 1773 Klopstock in Hamburg kennen gelernt und lebte dann dort nach seiner Rückkehr aus Paris von 1792—1794, in welchem letzteren Jahre er daselbst sein Journal „Frankreich" herausgab. Auch mit Lavater stand er in naher Verbindung. Seit 1783 war er mit der Wittwe des Dr. Hensler des jüngeren, einer Tochter des Pastors Alberti, verheirathet.

Die Gemahlin des Fürsten von Dessau war die 1811 gestorbene Henriette Wilhelmine, Tochter Heinrich's, Markgrafen von Brandenburg-Schwedt.

200.

Baggesen, Jens, ein Däne, geb. 1764 zu Korsör, hatte 1789 auf einer Reise nach Deutschland, der Schweiz und Frankreich Klopstock kennen gelernt, und sich mit Sophia, einer Enkelin Albrecht von Haller's, verheirathet. Er ist bekannt als Dichter in dänischer und deutscher Sprache; gest. 1826 zu Hamburg.

Der Herzog Friedrich Christian von Holstein-Augu-

Digitized by Google

ſtenburg und Ernſt Heinrich von Schimmelmann, Graf von Lindenborg, däniſcher Staatsminiſter, hatten kurz vorher Schiller eine Penſion vom Könige von Dänemark ausgewirkt. Die Gattin des letzteren, Charlotte, war eine geb. von Schubart.

201.

Cramer, im vorigen Jahre ſeiner Profeſſur entſetzt, lebte zu dieſer Zeit in Hamburg, welches er zu Ende des Jahres verließ, um ſeinen Aufenthalt in Paris zu nehmen.

Garve, Chriſtian, geb. 1742, geſt. 1798, Popularphiloſoph und Verfaſſer „Einiger Betrachtungen über Sprachverbeſſerungen."

202.

Der bekannte Abbé Emanuel Joſeph Sieyes war in dieſem Jahre Mitglied des Wohlfahrtsausſchuſſes geworden. Cramer ſammelte ſeine kleinen Schriften, deren Ueberſetzung er begann.

Reinhard, Carl Friedrich, ein Würtenberger, in der deutſchen Literatur bekannt als einer der wärmſten Verehrer Goethe's. Er gelangte als eifriger Anhänger der Revolution bald zu höheren Aemtern, wie er denn von 1795—1798 als Geſandter bei den Hanſeſtädten zu Hamburg lebte, wo er eine Tochter des Profeſſors Reimarus und Schwägerin ſeines Freundes G. H. Sieveking heirathete. Er überlebte die verſchiedenen Regimes, wurde unter dem Kaiſerreich Baron, unter Ludwig XVIII. Graf und war zuletzt Geſandter in Frankfurt.

Lameth, Alexandre Theodore Victor, Comte de, geb. 1760, geſt. 1829, gemäßigtes Mitglied der Aſſemblee nationale, flüchtete 1792 mit Lafayette aus Frankreich und theilte drei Jahre mit dieſem die öſterreichiſche Gefangenſchaft. 1795 ging er nach England, wo ihn Pitt ausweiſen ließ, worauf er ſich nach Hamburg begab, wo er mit ſeinem Bruder Charles ein Handlungshaus gründete. Erſt nach dem 18. Brumaire (9. Nov. 1799) kehrte er dauernd nach Frankreich zurück.

Mercier, Louis Sebaſtian, Dramendichter und Herausgeber

Digitized by Google

des bekannten Werkes: Tableau de Paris, welches 1782—1788 in zwölf Bänden erschienen war.

Louvet de Couvray, Jean Baptiste, Conventsmitglied und Anhänger der Gironde, als Schriftsteller bekannt durch seinen Roman: Les amours du Chevalier de Faublas, gest. 1797.

Gretry, André Ernest Modeste, der beliebte französische Componist, Schöpfer der modernen Operette, geb. 1741, gest. 1813.

Schulz, Joh. Abraham Peter, geb. 1747 zu Lüneburg, einer der größten Meister in der Gesangescomposition, setzte auch mehrere Klopstock'sche Oden in Musik, lebte von 1787—1794 zu Kopenhagen, hielt sich dann vorübergehend zu Eutin und 1795 zu Hamburg auf. Er starb 1800 zu Schwedt.

de Chénier, Marie Joseph, bekannt als sehr democratischer Deputirter im Convent, schrieb viele Tragödien und sehr scharfe Satiren; Lessing's Nathan hat er verkürzt für die französische Bühne bearbeitet. Ueber seine Oper Arminius vgl. unten Nr. 204, wo auch seine Uebersetzung der Ode: Hermann und Thusnelda. Sein Bruder war der 1794 hingerichtete André Chénier, ein Mann von viel höherer poetischer Begabung, dessen Werke 1862 von L. Becq de Fouquières neu herausgegeben sind.

La mort d'Adam, traduite de l'allemand de Klopstock, précédée de reflexions sur cette pièce vom Abbé J. J. T. Roman war schon 1762 zu Paris erschienen.

M. Lebrun's Uebersetzung der Iliade erschien zuerst 1776 zu Paris anonym, dann 1809 umgearbeitet.

Charles Lioult de Chenedollé, ein französischer Emigrant, der 1795 zu Hamburg eine Ode auf Klopstock: „L'Invention" drucken ließ. Von seinem Gedichte: Le génie de l'homme erschien 1826 zu Paris die 4. Ausgabe, 1822 daselbst Etudes poétiques. Ueber seinen ersten Besuch bei Klopstock findet sich ein Bericht in der Revue des deux mondes 1849 T. II, p. 738.

de la Tresne, ein Emigrant, früher Generaladvokat des Parlaments von Toulouse. Er lebte zu Hamburg und besuchte

Digitized by Google

Klopstock häufig. Von seiner Uebersetzung des Messias hatte er fünf Gesänge vollendet, von denen aber nichts gedruckt worden zu sein scheint.

Der Engländer hieß Playfair. Die Erklärung Klopstock's, welche mit einem Briefe desselben an den Bürger Präsidenten im 27. Bande der Berlinischen Monatsschrift, herausgegeben von Gedike und Biester, 1796 gedruckt wurde, s. bei Schmidlin Nr. 202.

Dreves, Joh. Friedr. Peter, war als Candidat der Theologie Hauslehrer der Söhne des genialen Hamburger Kaufmannes G. H. Sieveking gewesen, ging dann auf dessen Rath zum Kaufmannstande über, war aber, weil ihm hier die Erfahrung abging, unglücklich und mußte 1799 falliren. Er warf sich dann auf Botanik, als deren wissenschaftlicher Bearbeiter er Ruf hat, und starb 1816.

G. de Rochefort, Mitglied der Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Uebersetzer des Homer und Sophokles, starb 1788.

203.

Dieser Brief dürfte in den Anfang des Jahres 1796 gehören, zu welcher Zeit sich Baggesen in Holstein aufhielt, s. Voß Briefwechsel III, S. 152.

204.

Der erste Band der sämmtlichen Werke erschien 1798 bei Georg Joachim Göschen in Leipzig. Der Dichter erlebte nur die 6 ersten Bände der 12 Bände starken Ausgabe.

César Chesneau du Marsais, als Grammatiker und Mitarbeiter der Encyklopädie sehr geschätzt, starb 1756. Sein Werk Sur les Tropes erschien 1730.

Luneau de Boisjermain, Pierre Josephe François, starb 1802. Seine Ausgabe des Racine erschien in 7 Bänden 1769.

Mercier's: Le nouveau Paris erschien im Jahre 1797.

Vater Johann ist Klopstock's Ode: Der Kapwein und

Digitized by Google

der Johannisberger von 1795, welche mit den Worten beginnt: „Alter Vater Johann.“

J. B. Drouet, der Poſtmeiſter zu St. Menehould, welcher Ludwig XVI. auf ſeiner Flucht erkannt hatte und zu Varennes arretiren ließ. Zu Maubeuge von den Dragonern des Prinzen von Coburg gefangen, ward er nach dem Spielberg gebracht. Am 6. Juli 1794 verſuchte er durch einen kühnen Sprung aus dem Fenſter ſeines Kerkers zu entkommen, brach aber ein Bein. Im November des folgenden Jahres ward er ausgewechſelt.

Hviid, Andreas Chriſtian, ein däniſcher Philolog, gab 1787 ein Tagebuch ſeiner Reiſen nach Deutſchland, Italien, Frankreich und Holland heraus, und gerieth wegen einiger Bemerkungen in demſelben über J. A. Cramer's akademiſche Vorleſungen in Kiel mit demſelben in literariſchen Streit.

Friedrich Nicolai's Beſchreibung einer Reiſe durch Deutſchland und die Schweiz im Jahre 1781 erſchien 1783—1796 in 12 Bänden.

Poel, Peter, damals Herausgeber des Altonaer Merkur, deſſen werthes Andenken kürzlich durch den Abdruck ſeiner Schrift „Hamburgs Untergang“ in der Zeitſchrift des Vereins für Hamburgiſche Geſchichte, Band 4, erneuert iſt. Er ſtarb 1837.

Klopſtock hatte im Winter 1795 von unbekannter Hand eine goldene Doſe mit einem werthvollen Emaillegemälde, Hermann und Thusnelde darſtellend, erhalten. Die Geberin war die Erbprinzeſſin von Thurn und Taxis, geborene Prinzeſſin von Mecklenburg-Strelitz; ſ. Klopſtock's desfalls erlaſſene Aufforderung bei Schmidlin Nr. 207 und die Aufklärung in der Note zu der Ode: Das Denkmal.

205.

F. D. Gräter, geb. 1768, geſt. 1830, machte ſich um die Erweckung des Studiums der deutſchen Alterthumswiſſenſchaften verdient durch Herausgabe ſeines: „Bragur. Ein litterariſches Magazin der deutſchen und nordiſchen Vorzeit.“ 1791—1802 in 7 Bänden; ſpäter der Alterthumszeitung Iduna und Hermode.

Digitized by Google

206.

Friedrich Stolberg war zur Beglückwünschung des Regierungsantrittes des Kaisers Paul von seinem Landesherrn nach Petersburg geschickt worden, wo er am 15. Februar eingetroffen war.

von Ungern-Sternberg, aus einem livländischen Adelsgeschlecht, war in den 80er Jahren Hofcavalier des Herzogs Peter gewesen, und ist Verfasser der 1786 erschienenen Schrift: „Blick auf die moralische und politische Welt, was sie war, ist und sein wird." Nachdem er in diesem Jahre den oldenburgischen Staatsdienst verlassen, lebte er in Livland. 1796 hielt er sich im Winter in Altona auf, ging dann in seine Heimath zurück, wo er im folgenden Jahre starb. Vgl. Halem's Selbstbiographie, herausg. von Strackerjan, Oldenburg 1840, besonders Brief Nr. 20 und 171.

207.

Mellish s. zu Nr. 210.

Der zweite Wettstreit war im Berlinischen Archive der Zeit und ihres Geschmackes, 1796 Stück 9—11, erschienen.

Die Ode ist: Unsere Sprache an uns, gedichtet im November 1796. Sie wurde aus der Göschen'schen Sammlung weggelassen „aus einer Ursache, die nicht vor das Publikum gehört."

208.

Delsner, Conrad Engelbert (nicht Carl Ernst, wie früher angenommen wurde) geb. 1764, gest. 1828, lebte seit Anfang der Revolution, zuerst als Literat, dann als Agent der Stadt Frankfurt in Paris, zog sich aber nach Bonapartes Emporkommen zurück. Später trat er in preußischen Staatsdienst, wurde Légationsrath und lebte als solcher zu Frankfurt a. M., Berlin und Paris, bis er 1828 in letzterer Stadt starb. Sein Werk Mahomed erhielt 1810 von dem französischen Nationalinstitute den Preis. Sein Briefwechsel mit Varnhagen von 1816—1828 ist kürzlich in drei Bänden erschienen.

Digitized by Google

Die überſetzte Claire, vermuthlich Klopſtock's Ode: Die todte Clariſſa.

Der Roman Leopoldine iſt nicht von dem Romandichter Moritz (Carl Philipp geſt. 1793), ſondern von J. C. F. Schulz, geſt. 1798, welcher einen Roman Moritz geſchrieben hat. Daher die Verwechslung.

209.

Böttiger, Carl Auguſt, geb. 1762, ſeit 1791 Director des Gymnaſiums zu Weimar und Conſiſtorialrath, redigirte damals den von Wieland 1773 gegründeten Deutſchen Merkur bis zu deſſen Eingehen 1810.

Einen früheren Brief Klopſtock's über Wieland's Weinbau, zu Osmannſtädt bei Weimar, vom 9. Mai 1797 ſ. bei Schmidlin Nr. 210, ſowie die Anmerkung dazu. Dieſe Briefe ſind allerdings etwas überraſchend für den, welcher ſich erinnert, wie ſcharf Klopſtock ſich nicht ſelten über Wieland äußerte und wie wenig dieſer jenen gewürdigt hatte. Doch die Jahre hatten die Schroffheit gemildert. Wieland ſelbſt war ſehr erfreut über den Beweis von Klopſtock's wohlwollender Theilnahme, welchen Böttiger ihm mitgetheilt hatte, und äußerte ſich in ſeiner Erwiderung vom 18. November an dieſen mit folgenden Worten:

„Klopſtock's letzter Brief kommt hier mit dem beſten Danke zurück, lieber Böttiger. Sagen Sie ihm — für den ich kein Beiwort habe — daß er das, was er iſt, und was ich bei ſeinem Namen denke und empfinde, ausdrückt; ſagen Sie ihm, es habe mich ſelten in meinem Leben etwas ſo angenehm überraſcht, und nichts ſo ſonderbar bewegt, als daß Klopſtock ſo viel Theil an mir nimmt, um mir zu reifen Trauben verhelfen zu wollen, die in der That unter dieſem wenig milden Himmel eine große Seltenheit ſind. Auch ohne die Rückſicht auf die einleuchtende Naturgemäßheit ſeines mir angerathenen Verfahrens, um zum Genuß dieſer Göttergabe zu gelangen, wäre es genug für mich, daß Klopſtock es mir angerathen hat, um alles pünktlich und treulich ins Werk zu ſetzen. *Ἀσεβοῦς ἐστιν ἀνθρώπου τὰς παρὰ τῶν θεῶν χάριτας ἀτιμάζειν*, ſagt der fromme

Digitized by Google

Epiktet, und vor solcher Gottlosigkeit bewahrt mich, ihr Musen und Charitinnen, bis an meinen letzten Athemzug!"

Parce gravi metuende thyrso — Horaz, Carmina B. II, 19.

Die genealogische Berechnung leidet nicht den geringsten Zweifel. Die Mutter der Kaiserin Elisabeth, welche die Gemahlin des Kaisers Karl VI. und Mutter der in allen Jahrbüchern der Geschichte unsterblichen Maria Theresia war, war die Herzogin Christina Luise von Braunschweig-Blankenburg, Gemahlin des Herzogs Ludwig Rudolph; sie ward den 1. März 1735 Mutter, und starb den 12. November 1747 zu Blankenburg, wo also der junge Klopstock bei ihrem Oberküchenmeister oft einsprechen konnte.

210.

Jos. Charles Mellish, ein gebildeter, wohlhabender Engländer, geboren 1769, der Familie des Bankdirector Mellish zu London angehörig, verweilte in den ersten Monaten des Jahres 1797 zu Hamburg, von wo er nach Weimar ging, wo er einige folgende Jahre zubrachte, mit dem dortigen Hofe, sowie mit Herder, Goethe und Schiller eng befreundet. Aus dem Briefwechsel des letzteren erfahren wir, daß er die vier ersten Gesänge von Goethe's Hermann und Dorothea in das Englische übersetzt hatte, auch Fragmente aus Schiller's Piccolomini; 1798 ward ihm die für einen Ausländer seltene, für einen Bürgerlichen vielleicht einzig dastehende Auszeichnung, zum k. Preußischen Kammerherrn ernannt zu werden, auf eigenhändige Verwendung des Herzogs, welcher dem Gerede der Hofleute wider seinen bürgerlichen Freund ein Ende machen wollte, und ihm auch die gleiche Würde in Weimar verlieh. 1802 scheint er diese Stadt verlassen zu haben, wo Goethe sein Haus kaufte. In den folgenden Jahren ward er von der englischen Regierung bei dem damals zu Palermo residirenden Könige beider Sicilien als k. Geschäftsträger beglaubigt, welchen interessanten Posten er jedoch durch den guten Willen des Ministeriums, zu einer Zeit wo dessen Existenz bedroht schien, mit einem weniger beachteten, doch einträglichern zu vertauschen

Digitized by Google

veranlaßt wurde. 1813 ward er zum Großbritannischen Consul, später zum Generalconsul und interimistischen Geschäftsträger in Hamburg ernannt, in welcher Stellung er nach zehn Jahren, auf einer Urlaubsreise zu London, am 18. September 1823 starb. Er war vermählt mit Caroline, Freiin von Stein zu Ostheim. 1818 gab er Gedichte in deutscher und in englischer Sprache heraus. Viele derselben sind Uebersetzungen in das Englische. Zu diesen gehören die Fragmente aus Homer, Virgil und Horaz, in antikem Versmaße, welche mit Klopstock's Uebersetzungen in das Deutsche den obigen Brief begleiteten. Von den größeren obengedachten Uebersetzungen scheint nichts gedruckt zu sein.

Die Uebersetzung der Ode des Tyrtäus durch Klopstock, von welcher Mellish spricht, ist mir nicht bekannt geworden, und nicht unter den anderen Uebersetzungen Klopstock's in seinem Nachlasse abgedruckt.

H. v. W. ist die Herzogin Luise von Weimar, welche Klopstock schon in Karlsruhe kennen gelernt hatte.

211.

Die Briefe Nr. 211, 213 und 219 sind entnommen Cramer's Individualitäten, wo sich auch viele Erläuterungen finden, von denen wir einen Theil in unseren Commentar herübernahmen.

Sieveking, Georg Heinrich, ein Kaufmann von seltener Geistesbildung, Schwiegersohn des Professor Reimarus, war am 25. Januar 1799 verstorben. Der Garten lag zu Neumühlen an der Elbe, gegenwärtig zu dem B. C. Donner'schen Besitzthume gehörig.

Bernstorff, das Gut bei Kopenhagen.

Babylonierinnen nennt Klopstock hier die von ihm sehr geliebten Trauerweiden in Anspielung auf Psalm 137.

Mercier war begeistert von Klopstock's Schilderung der sich entwickelnden Hermannsschlacht. — Paquets de vers hatte derselbe die episch-tragischen Tiraden auch der besten französischen Tragödien genannt.

Cramer hatte im Lycée eine Vorlesung über die Hermanns-

Digitized by Google

schlacht gehalten, welche vor seiner Uebersetzung des Barditus abgedruckt ist.

O fons Blandusiae — Horaz, Carmina, Buch 3, 13. Die vollständige Uebersetzung dieses Gedichtes s. bei Schmidlin II, S. 343.

Cramer hatte dem Schauspieler Cheron den Brenno, der Latour die Thusnelda zugetheilt.

Der Nachtgefährt ist das von Klopstock erdachte Feldzeichen der Deutschen, s. Anm. zur Hermannsschlacht, in der Göschen'schen Ausgabe Bd. 8, S. 253.

Aber müde zu schauen u. s. w. — aus der Ode: Mein Thal, von 1795.

Ah den wünschenden u. s. w. ist Uebersetzung des Horaz, Carm., B. 4, 13, welche sich mit einigen Aenderungen wiederfindet bei Schmidlin II, S. 358.

Weh, wie dampfet u. s. w. — Horaz B. 1, 15; vgl. Schmidlin II, 315.

212.

Carl Gustav von Brinckmann, der bekannte geistreiche schwedische Diplomat und deutsche Dichter, geb. 1764, gest. 1848. Correspondent aller bedeutenden Zeitgenossen, mit denen seine vielen Reisen ihn in Verbindung brachten. Möchten die Massen der interessanten Briefe, welche ich selbst noch bei ihm in Stockholm gesehen, sicher aufbewahrt sein und bald einen geschickten Herausgeber finden.

Wilhelm von Humboldt lebte mit seiner Gattin von Ende 1797 bis 1801 mit kurzer Unterbrechung in Paris. Hamburg und Klopstock hatte er zu Anfang des Jahres 1797 besucht, s. Schmidlin Nr. 210.

213.

Die 14 französischen Zeichen für den Laut e (nicht o wie fälschlich im Texte gedruckt ist) werden von Klopstock in seinen grammatischen Gesprächen aufgeführt. Vgl. auch sein 64. Epigramm.

Digitized by Google

Cramer hatte geschrieben, daß seine Uebersetzung des Barditz Hermann und die Fürsten beinahe vollendet sei. Der Helfer dabei, dessen Namen Klopstock nicht lesen konnte, hieß nach Nr. 219 (S. 414) Blanvillain.

Das treffliche Büchelchen von H. ist das Buch des Professors Ph. L. Haus: „Alterthumskunde von Germanien oder Tacitus erläutert." (Mainz 1791—1792, 2 Thle.), welches Cramer in das Französische zu übertragen und seiner Uebersetzung der drei Barditze anzuhängen beabsichtigte.

La Baume hatte mehrere Elegien von Klopstock (des morceaux bien inspirés) und die Ode Wingolf übersetzt. Später wurde er Hauptmitarbeiter an der von Cramer organisirten Bibliotheque germanique.

Die Ode: Nantes ist von 1795. Das Bündniß von 1789.

Der Messias handelt leidend u. s. w. ist schon gedruckt bei Schmidlin II, S. 274.

214.

Araujo — unsere Vorlage hat durchgängig Aranjo — ist Antonio de Araujo y Azevedo, Graf von Barca, geb. 1752 in Ponte de Lima, wurde 1789 portugiesischer Gesandter im Haag, 1797 in Paris zur Feststellung eines Neutralitätsvertrags. Durch allerlei Intriguen wurde dessen Ratification durch den König verhindert, Araujo deßhalb von den Directoren in Haft genommen, aber bald wieder in Freiheit gesetzt, und kehrte nach dem Haag zurück. Dann wurde er zum Gesandten in Berlin bestimmt, welches Amt er aber nie angetreten zu haben scheint. Nach Durchlaufung vieler höherer Staatsämter starb er 1817 als Minister. — In der Jugend schrieb er zwei noch unedirte Tragödien: Osmia und Inez de Castro. Er übersetzte Horazens Oden, Oden von Gray und Dryden, was alles Suza-Botelho zu Hamburg drucken ließ. Vgl. einen ausführlichen Artikel von Constancio in der Biographie universelle, Paris 1843, Bd. II, 141—145. Von einem Gedichte Cappadoce ist nichts bekannt.

Digitized by Google

Herder hatte die Ausgabe der Oden von 1798 in den „Erfurtischen Nachrichten von gelehrten Sachen" angezeigt, vgl. dessen Werke zur Litteratur und Kunst, Bd. 20, S. 322 ff. Seine Metakritik gegen Kant's Kritik der reinen Vernunft war im April erschienen. F. Jacobi's Sendschreiben an Fichte erschien in diesem Jahre.

Die Wittwe G. H. Sieveking's war eine Tochter des Professors Reimarus.

Die Tochter der Professorin Büsch, Friederike Elisabeth, war an P. Poel in Altona verheirathet; vgl. zu Nr. 204.

Im Frühlingsschatten fand ich sie — ist die Ode: Das Rosenband von 1752.

215.

In den Fragmenten über Sprache und Darstellung findet sich an dritter Stelle das Gespräch: „Von der Darstellung" zwischen Werthing, Selmar und Minna.

Am Schluß meint Klopstock das Gespräch: „Die Bedeutsamkeit" im Berlinischen Archiv, 1795, Stück 5.

216.

Karl ließ, ach umsonst u. s. w. aus der 1764 gedichteten Ode: Kaiser Heinrich.

Der Preisgeber hieß nach Gräter's Bragur (6. Bd., 2. Abth. S. 246) Heinze, Hofmeister bei einem Herrn von Unruh zu Klein-Münche bei Birnbaum in Südpreußen.

Klopstock hatte in den Anmerkungen zu seiner Ode: Kaiser Heinrich, gesagt, daß der englische Geschichtschreiber Paris noch Handschriften der von Karl dem Großen gesammelten Bardenlieder gesehen habe. Das Genauere ist, daß Matthäus Paris berichtet, daß ein heidnischer Palast der Altsachsen zu Warlamcastre unter der Erde gefunden sei, nebst einem Buche von Odin, wie Gräter in Bragur a. a. O. S. 250 und in Iduna und Hermode 1816, 2. Vierteljahr, Nr. 20, S. 77 näher nachgewiesen hat.

Digitized by Google

218.

de Villers, Charles François Dominique, geb. 1764 in Lothringen, kam 1797 als emigrirter französischer Officier nach Lübeck, ging später nach Göttingen, wo er unter der westfälischen Herrschaft eine Professur erlangte, die er aber nach Eintritt des hannöverschen Regiments wieder abtreten mußte. Er starb dort 1815. Er hatte in der zu Hamburg erscheinenden französischen Zeitschrift: Spectateur du Nord, 1799, Bd. 11 eine prosaische Uebersetzung der Episode Abbadona gegeben, die Delille zur Vorlage dienen sollte, daraus eine poetische Nachbildung zu versuchen; denn dieser hatte jenen Wunsch in Anbetracht der bis dahin ganz ungenießbaren Uebersetzungen des Messias geäußert. — In Betreff des herben Tones dieses Briefes (die Aufschrift darf nicht verwundern, da sie nach französischem Muster ist) müssen wir uns erinnern, daß Klopstock damals 75 Jahre alt und in seinem Gemüthe von den Franzosen ganz abgewandt war.

219.

Cramer hatte geäußert, daß die verzweifelten Nebenbegriffe, welche bei den Franzosen den edelsten Wörtern anklebten, ihn oft in Verlegenheit setzten.

Alarum verbera nosco letalemque sonum, Virgil's Aeneis, B. 12, V. 876. 877.

Für Klopstock's Kritik der Cramer'schen Uebersetzung müssen wir auf dessen eigene, sehr ausführliche Erläuterungen in den „Individualitäten" verweisen.

Reinhard scheint nach seiner sechsmonatlichen Verwaltung des Ministeriums des Auswärtigen um diese Zeit zu Paris ohne Amt gelebt zu haben, bis er nach dem 18. Brumaire (9. Nov.) als Gesandter nach der Schweiz geschickt wurde.

Funk. Das Vergnügen Klopstock's bestand darin, daß er durch diesen Namen an einen ehemaligen Kopenhagener Freund, Gottfried Benedikt Funk erinnert wurde, der einige Zeit

Digitized by Google

Hauslehrer bei J. A. Cramer gewesen war und als Rector der Domschule und Consistorialrath zu Magdeburg 1814 starb.

220.

Matthäus von Rodde, Bürgermeister in Lübeck, war seit 1792 vermählt mit Dorothea, Tochter des Göttinger Historikers August Wilhelm von Schlözer. Geboren 1770, erhielt sie von ihrem Vater eine durchaus männliche Erziehung und eine umfassende Gelehrsamkeit, sodaß sie 1787 beim Göttinger Universitätsjubiläum den philosophischen Doktorhut erlangte. Nachdem 1810 die Vermögensverhältnisse ihres Mannes zerrüttet worden waren, zog das Ehepaar mit dem Freunde Villers nach Göttingen, von woaus sie Reisen unternahmen. Sie starb auf einer derselben zu Avignon 1825 als Wittwe.

221.

Bahrdt, Karl Friedrich, übersetzte das neue Testament in wunderlicher Weise modernisirend (1774 und 1775). Diese Uebersetzung wurde bekanntlich von Goethe im „Prolog zu den neuesten Offenbarungen Gottes von Bahrdt" verspottet. Klopstock nennt diesen hier Caspar zur Bezeichnung einer lustigen Person. Nicht zu denken ist dabei an den übergelehrten, 1658 zu Leipzig verstorbenen Caspar Barth.

Robert Boyle, gest. 1691, Verfasser mehrerer philosophisch-religiöser Schriften. Er ist der „große Todte," dessen Klopstock in der Ode: „Die Ankläger" erwähnt. Er stiftete eine bedeutende Summe für eine Anzahl Predigten, welche jährlich zur Erhärtung der christlichen Lehrsätze im Allgemeinen, mit Beiseitesetzung der die christlichen Confessionen trennenden Punkte, gehalten werden sollten.

Aurora, eine von Herder auf den Wunsch des Buchhändlers Hartknoch unter Beistand von Jean Paul und Einsiedel beabsichtigte Zeitschrift.

Digitized by Google

222.

Goethe's zwei Stücke: „Beiträge zur Optik" von 1791 und 1792.

Marat's Schrift: „Découverte sur la lumière" (1780) war schon 1783 in deutscher Uebersetzung erschienen.

Das erste und noch eines an dritter Stelle dem Briefe beigegebenes Epigramm, „Die Wunderkur," sind schon in Klopstock's Werken. Die beiden abgedruckten scheinen auf Schiller gemünzt, und zwar auf die Abhandlungen „Ueber Anmuth und Würde" und „Ueber den Grund des Vergnügens an tragischen Gegenständen." Ein anderes Epigramm Klopstock's auf diesen, ihm wie Herder verhaßten Dramatiker s. bei Schmidlin II, 33.

223.

Jenisch, Daniel, Doctor der Philosophie und Prediger an der Nicolaikirche zu Berlin, Verfasser romantisch-scherzhafter Erzählungen (1792. 3 Bde.), ferner eines Heldengedichtes Borussias in zwölf Gesängen. Er hatte 1797 eine Abhandlung über den Wilhelm Meister drucken lassen. Später schrieb er noch einige historische Werke. Im Jahr 1804 stürzte er sich aus Schwermuth in die Spree.

Reinhard, Carl, geb. 1769, gest. 1840, der letzte Poeta laureatus Caesareus, bekannt als Freund und Herausgeber der Gedichte Bürgers. Er redigirte von 1795—1801 den Göttinger Musenalmanach.

Moses Mendelssohn's Tochter Dorothea, geb. 1770, gest. 1840, vermählte sich nach der Scheidung von ihrem ersten Gatten, Veit, mit Friedrich Schlegel. Sie ist auch als romantische Dichterin bekannt, besonders durch den von Schlegel 1801 herausgegebenen Roman Florentin.

Eine Meier'sche Ausgabe des Messias gibt es nicht. Vermuthlich meint Herder die bei Hemmerde in Halle erschienene, bei welchem der Prof. Meier in Halle seine Beurtheilung des Heldengedichtes des Messias 1749 drucken ließ.

Digitized by Google

224.

Stolberg war am 1. Juni 1800 mit seiner zweiten Gemahlin Sophia, geb. Gräfin von Redern, zu Münster zum Katholicismus übergetreten; im October nahm er seinen beständigen Aufenthalt in dieser Stadt.

Hanquet's, eines französischen Emigranten, Uebersetzung in Hexametern unter dem Titel: Messiae Klopstockii Cantus XV erschien 1801 o. O.

Amalie, Gemahlin des Fürsten Demetrius Gallitzin, geb. Gräfin von Schmettau, war 1786 katholisch geworden. Sie hatte Klopstock wahrscheinlich im Jahre 1793 auf ihrer Reise nach Eutin kennen gelernt, von welcher Zeit an sie einen immer zunehmenden bestimmenden Einfluß auf Stolberg ausübte. Sie starb 1806 zu Münster, wo sich ein sie hoch verehrender Kreis um sie gesammelt hatte.

Meta ist die älteste Tochter der Frau von Winthem, Margaretha Johanna.

225.

Die französische Uebersetzung, über welche hier Klopstock losfährt, ist die der Baronesse Therese von Kurzrock (gest. 1805 als Canonissin des Stiftes Walburgis zu Soest), welche 1801 unter dem Titel: „La Messiade de K. Poème en 20 chants, traduit en français par une dame allemande de l'académie des Arcades sous le nom d'Elbanie" erschien.

Das Epigramm: „An Boileau's Schatten" findet sich in den Werken Bd. 7, S. 369, durch einen Vers verstärkt.

Der 2. Juli 1801 war Klopstock's 77. Geburtstag und wurde zu Neumühlen auf dem Sieveking'schen Landsitze gefeiert mit der Wittwe Sieveking und der Frau Poel, geb. Büsch. Voß, der sich mit Klopstock, in Folge abweichender Ansichten über Metrik überworfen, aber im vorigen Jahre durch eine an Klopstock gerichtete Ode wieder ausgesöhnt hatte, war mit seiner Frau zu

Digitized by Google

dieſer Zeit zu Neumühlen auf Beſuch; vgl. Voß, Briefwechſel II, S. 356 und III, 2. Abth. S. 11.

Auf der Hamburger Stadtbibliothek befindet ſich ein derſelben von Klopſtock vermachtes Werk in vier Bänden: Vergleichendes Wörterbuch aller Sprachen (ruſſiſch). St. Petersburg. 1790—1791. Vor jedem Bande ſteht von der Hand Katharina II. von Rußland (auf ruſſiſch): „Sr. Durchlaucht dem Fürſten Plato Alexandrowitſch Subow.“ — Dieſer Fürſt Subow, Katharinens letzter Günſtling, ſtarb im Jahre 1817.

Der 14. Juli iſt der Jahrestag der Erſtürmung der Baſtille 1789 und des Bundesfeſtes auf dem Marsfelde 1790, welchen, wie es ſcheint, Klopſtock einſt mit Cramer zu Harvſtehude, unweit Hamburg an der Alſter, begangen hatte.

Klopſtock veröffentlichte eine Anzahl ſeiner Ueberſetzungen aus Homer und Horaz in dem von dem Buchhändler Geisweiler zu London veranſtalteten German Museum.

L. Ohmacht hatte 1795 eine acht bis neun Zoll hohe Büſte von Klopſtock angefertigt.

226.

John Flaxmann, der berühmte engliſche Bildhauer, hatte auch Umriſſe zu Klopſtock's Meſſias zu entwerfen, vgl. Clodius II, S. 296.

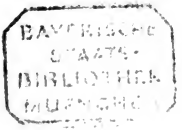
227.

Der Kaiſer Alexander I. von Rußland folgte ſeinem Vater Paul am 24. März 1801 in der Regierung, und war ſeit 1793 vermählt mit Eliſabeth Alexiewna (zuvor Luiſe Maria Auguſta), dritter Tochter Karl Ludwigs, Erbprinzen von Baden. Die „Kaiſer Alexander“ überſchriebene, zu deſſen Thronbeſteigung gedichtete Ode Klopſtock's findet man in den Werken Bd. 7, S. 50.

Digitized by Google

Maria Christina, Tochter des Kaisers Franz I., Gemahlin des Herzogs Albrecht von Sachsen-Teschen, war schon am 24. Juli 1798 gestorben. Die Königin von Sicilien, Maria Caroline, Gemahlin Ferdinands IV., war ihre Schwester.

Die Aerzte Klopstock's in dessen letzten Tagen waren Heise und Reimarus. Wahrscheinlich ist hier ersterer gemeint.


BAYERISCHE
STAATS-
BIBLIOTHEK
MÜNCHEN

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

419

Digitized by Google